



جامعة الدول العربية

المركز العربي

لدراسات المناطق الجافة والأراضي القاحلة

(أكساد)

معجم

توحيد المصطلحـــات العلميـــة

في مجال الثروة الحيوانية

دمشق 2016

فريق العمل

الدكتور عبد الوالي محمد الأغبري

مدير إدارة الثروة الحيوانية، أكساد.

الدكتور محمد موسى

رئيس برنامج التلقيح الاصطناعي ونقل الأجنة، أكساد.

الدكتور خالد النجار

خبير تربية الحيوان، المركز العربي، أكساد.

الدكتور صاموئيل موسى

أستاذ رعاية الحيوان، كلية الزراعة - جامعة دمشق - خبير في أكساد.

الأستاذ الدكتور دارم الطباع

أستاذ صحة الحيوان، كلية الطب البيطري، جامعة حماه.

الدكتور موسى عبود

أستاذ تغذية الحيوان، كلية الزراعة، جامعة دمشق.

الدكتور ايمن السعدي

أستاذ إنتاج الدواجن، كلية الزراعة، جامعة دمشق.

الاستاذ أحمد حمود

مستشار ومدقق اللغة العربية، المركز العربي، أكساد.

فريق المراجعة العلمية

خبراء الانتاج الحيواني في بعض الدول العربية.

الاستاذ الدكتور نجيب كميل متياس

نائب رئيس مركز البحوث الزراعية، وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي، جمهورية مصر العربية.

الاستاذ الدكتور حمدي قنديل

خبير الثروة الحيوانية بمركز بحوث الصحراء في وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي، جمهورية مصر العربية.

المهندس الهادي خليفة

فني بديوان تربية الماشية وتوفير المرعى في وزارة الفلاحة والموارد المائية والصيد البحري، الجمهورية التونسية.

المهندس حارك الدراجي

فني المعهد الوطني للبحث الزراعي، وزارة الفلاحة والتنمية الريفية والصيد البحري، الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

الدكتور حيدر عبد الرزاق مرتضى

مدير قسم التخطيط والمتابعة، دائرة الثروة الحيوانية، وزارة الزراعة، الجمهورية العراقية.

كما ساهم جميع خبراء إدارة الثروة الحيوانية في إعداد هذا المعجم.

تقديم

إن عالمنا المعاصر يشهد تنوعا وتطوراً علمياً سريعاً، مما ينعكس على تراكم معرفي هائل في المصطلحات العلمية الأجنبية في ميادين العلم المختلفة، ومنها مجال الثروة الحيوانية ومن الطبيعي مع هذه التطورات أن تشهد اللغة تسارعاً كبيراً في مجال المصطلحات العلمية حتى أصبحت الإحاطة بمصطلحات العلم الواحد على قدر كبير من الصعوبة، وهذا يتطلب صياغة للمصطلحات العلمية ومن ثم توحيده بين الدول العربية. وتعد عملية التعارض في المصطلح العربي من أكبر التحديات التي تواجه الباحثين في مجال الثروة الحيوانية، فتوحيد المصطلح يؤدي الى لغة علمية موحدة على مستوى الوطن العربي مما يدعم التواصل العلمي ويوسع نطاق المعرفة. وتزداد أهمية توحيد المصطلح العلمي لحاجة الباحثين للتواصل والتكامل، كما إنه يعكس الثقافة العربية دولياً من خلال تداول مصطلحاتها العلمية. ولذلك لابد من تكامل الجهود لتوحيد المصطلح العلمي في الدول العربية، والتغلب على ظاهرة نشر المصطلحات غير الصحيحة والدقيقة علميا وتداولها في جميع المراكز والمؤسسات.

إن الدعوة إلى توحيد المصطلح يهدف إلى الدقّة العلمية، ووحدة التفكير والثقافة. وبالتالي لابد من الوقوف على إشكالات المصطلح العلمي (مشكلة المصطلح العلمي الأجنبي لم تعد في التعريب بقدر ما هي في توحيده)، ودراسة المصطلح العلمي بين التعريب والترجمة، وتسجيل المصطلحات المتاحة التي أقرتها المؤسسات العلمية، والدعوة لتوحيد المفاهيم وثقافة المتخصصين، قبل صياغة المصطلح حتى لا تختلف صيغته. وعند العودة للمراجع العلمية المتوافرة للبحث عن المصطلحات العلمية في الثروة الحيوانية نجد ان المكتبة العربية الزراعية تفتقر الى معاجم المصطلحات العلمية الحديثة الخاصة بالثروة الحيوانية. ومن هنا تنبع اهمية اعداد معجم للمصطلحات الخاصة بالثروة الحيوانية بمبادرة من اكساد وبالتعاون مع الدول العربية للاتفاق على محتوياته وتعميمه على كافة المراكز العلمية في الدول العربية. ومما تقدم وفي سياق الهدف المذكور آنفا كان لابد للمركز العربي من الإقلاع بمشروع توحيد المصطلحات العلمية في مجال الثروة الحيوانية من أجل وضع هذه المصطلحات حيز الاستعمال حتى تجدي النفع المرجو منها من خلال التدخل المؤسساتي في استعمال المصطلحات وتداولها. عونا للدارسين والباحثين والمعنيين كافة بالإنتاج الحيواني وتعزيز معارف الثروة الحيوانية لمعظم الدول العربية ولإتاحة تشاطر المعلومات فيما بين البلدان العربية.

بهذه المناسبة نتقدم ببالغ الشكر والامتنان للباحثين والفنيين الذين قاموا بتحديد معالم المفهوم تحديداً دقيقاً قبل وضع المصطلح المناسب له. واختيار أقرب كلمة وأنسب صيغة لاحتواء هذا المضمون والتعبير عنه بأقل عدد ممكن من الكلمات لتجنب الارتجال في صوغ المصطلح.
والله ولي التوفيق

الدكتور رفيق علي صالح
المدير العام

آلية العمل لمعجم توحيد المصطلحات العلمية
في مجال الثروة الحيوانية

أولاً: المقدمة:

تزداد أهمية توحيد المصطلح العلمي نظراً لحاجة الباحثين للتواصل والتكامل، كما أنه يعكس الثقافة العربية دولياً من خلال تداول مصطلحاتها العلمية. ولذلك لابد من تكامل الجهود لتوحيد المصطلح العلمي في الدول العربية، والتغلب على ظاهرة نشر المصطلحات غير الصحيحة والدقيقة علميا وتداولها في جميع المراكز والمؤسسات.

ولقد اعتمدت توصيات في مؤتمرات عديدة لدعم استخدام اللغة العربية كلغة علمية، لذا لابد من الشروع في مشروع توحيد المصطلحات العلمية في مجال الثروة الحيوانية من أجل وضع هذه المصطلحات حيز الاستعمال حتى تجدي النفع المرجو منها من خلال التدخل المؤسساتي في استعمال المصطلحات وتداولها.

ثانياً: الهدف الرئيس من المشروع:

"إعداد معجم حول توحيد المصطلحات العلمية في مجال الثروة الحيوانية".

الأهداف الثانوية:

- تبادل المعلومات بين الخبراء والباحثين في الدول العربية في مجال مصطلحات الثروة الحيوانية.
- جمع المصطلحات العملية والتقنية والمعلومات الخاصة بها لأجل تكامل المعنى وتوحيده.
- مناقشة المصطلح العلمي في الثروة الحيوانية لتحديد توصيات لإعداد مرجع متخصص في مختلف الموضوعات العلمية.
- توحيد الاقتراحات المتصلة بدراسة المصطلح العلمي للثروة الحيوانية في الدول العربية.
- العمل على توحيد المصطلح العربي الواحد المقابل لأكثر من مفهوم علمي واحد أو تقني محدّد.
- صوغ المصطلح العلمي، وتوحيده ونشره وتعميمه في الدول العربية، واستخدامه في كافة المراحل الدراسية وفي التأليف والترجمة.
- تعريب المصطلحات الاجنبية بشكل دقيق وواضح.

ثالثاً: الجهات المنفذة:

- المركز العربي لدراسات المناطق الجافة والأراضي القاحلة، أكساد.
- ممثلون عن بعض الدول العربية (تونس، مصر، سورية، العراق، الجزائر).

رابعاً: مدة المشروع:

سنة من تاريخ اعتماده.

خامساً: خطة العمل:

بعد الاطلاع على مبدأ العمل الذي اعتمد في القاموس الزراعي وفي القاموس الطبي الموحد وفي قاموس التقانات الحيوية تبين ان افضل طريقة للعمل هو الاعتماد على ثلاثة اسس الاول اسم المصطلح باللغة العربية والثاني شرح المصطلح باللغة العربية (مفهوم المصطلح)، والثالث اسم المصطلح باللغة الانكليزية، وتضاف لائحة بالمختصرات المستخدمة في نهاية المعجم ومفهرسة بالإنجليزية والفرنسية والعربية حيث يتم تنفيذ الأنشطة التالية:

- عقد اجتماع في القاهرة أو بيروت لممثلي الدول العربية المقترح مشاركتها في إنجاز المشروع مع أعضاء اللجنة العلمية للمشروع.
- العمل على تحقيق أهداف المشروع.
- إنجاز معجم علمي يشمل مصطلحات الثروة الحيوانية (الهدف الرئيسي).

سادساً: المخرجات المتوقعة للمشروع:

- النظر في قبول المصطلح العلمي الشائع (المطوّر نوعاً عن المستوى المعجمي)، فقد يكون مستهجنا فيرفض، أو صحيحاً تفاضلياً أو صحيحاً شائعاً راسخاً فيقبل الراسخ الشائع منه.

- ترسيخ المصطلحات عن طريق الاستخدام في وسائل الإعلام والكتب والأبحاث والمعاجم.
- إصدار مرجع علمي في توحيد المصطلحات العلمية للثروة الحيوانية.

سابعاً: المحاور العلمية:

لابد من تحديد المحاور العلمية لتوحيد المصطلح العلمي المتعلق بالثروة الحيوانية لتغطية جميع جوانبها وهذه المحاور تتلخص بما يلي:

1. تربية ووراثة.
2. فيزيولوجيا تناسل.
3. رعاية.
4. تغذية.
5. صحة.
6. منتجات حيوانية.

ثامناً: الشروط الواجب توفرها:

عند صياغة المصطلح العلمي يجب الاخذ بالحسبان النقاط التالية:

1. أهمية الرجوع إلى معجم المعاني في العربية عند تعريب المصطلح العلمي.
2. تحديد معالم المفهوم تحديداً دقيقاً قبل وضع المصطلح المناسب له.
3. اختيار أقرب كلمة وأنسب صيغة لاحتواء هذا المضمون والتعبير عنه.
4. اختيار مصطلح بأقل عدد ممكن من الكلمات.
5. خلو المصطلح من أدوات العطف والاستدراك.
6. الحرص على ضبط تشكيل المصطلحات بالحركات حرصاً على صحة نطقها.
7. تجنب الارتجال في صوغ المصطلح والعودة إلى الأعمال السابقة.
8. الاستفادة من تجارب المؤسسات العلمية اللغوية في تعريب المصطلح وتوحيده.
9. يجب أن لا يقبل المصطلح العلمي التباين ولا المشاركة حتى لا يختلف المعنى.



English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Abacterial	أي شيء لايوجد به جراثيم.	لا جرثومي
Abaxial	يشير إلى شيء على وجه الخصوص يكون بعيدا عن مركز الجسم أو عن الجزء من الجسم محط التساؤل.	لا محوري (مجاية المحور)
Abdomen	جزء من الجسم الواقع بين الصدر والحوض، وهو يحتوي على بعض الأجهزة الأكثر حيوية في الجسم بما في ذلك المعدة والأمعاء، والمثانة، والكبد، والأعضاء الحيوية الأخرى. والبطني صفة التي تشير إلى شيء متصل بالبطن.	بطن
Abdomin ocentesis	إجراء يتم عن طريق إدخال إبرة في بطن الحيوان لإزالة السوائل، وغالباً ما يجرى البزل لتأكيد تشخيص حالة ما في حيوان مريض.	بزل البطن
Abdominal breathing	نوع من عدم انتظام التنفس الذي يستخدم في عضلات جدار البطن لتحريك الهواء إلى الرئتين وضخه إلى الخارج، وهو ظاهرة غير طبيعية عادة ما تكون مؤشراً لحالة الجهاز التنفسي أو وجود عدوى.	تنفس بطني
Abdominal cavity	المساحة من البطن التي تحمل الجهاز الهضمي الرئيس في حيوان ما، وهي المنطقة الواقعة بين الحجاب الحاجز والحوض، وتعرف أيضاً بالتجويف البريتوني.	تجويف البطن
Abdominal effusion	حالة يتجمع فيها السائل حول الأعضاء الحيوية الموجودة داخل البطن، وهي عادة من الآثار الجانبية لحالة أكثر خطورة، مثل أمراض الكبد، أو أمراض القلب. ويمكن أن تسبب بعض الالتهابات الجرثومية المعينة تراكم هذا السائل، ويحدث ذلك أيضاً عند أنواع معينة من السرطان. والحيوان الذي يعاني انصباب البطن يكون القسم الوسطي من البطن لديه منتفخ للغاية.	انصباب بطني (مرتبط بالبطن)
Abdominal fat	يتراكم الدهن عند الحيوانات بالدرجة الأولى في اسفل ومؤخرة البطن مشكلا وسادتين دهنيتين ويلاحظ ذلك مع تقدم الطيور بالعمر.	الدهن البطني
Abdominal wall	مجموعة من العظام والعضلات والأنسجة الحيوية التي تشكل الجدار حول الأجهزة في البطن، وداخل هذه العظام والعضلات والأنسجة يوجد تجويف يضم الأعضاء الحيوية الموجودة داخل البطن، وجدار البطن أمر حيوي وضروري لحماية هذه الأجهزة.	جدار البطن
Abduction	يشير إلى حركة شيء ما بعيداً عن القسم الوسطي للحيوان أي التباعد في الحركة.	يبعَد

Abiotrophy	فقدان القدرة على استخدام عضو بعينه، وفي معظم الحالات تكون هذه حالة متقدمة وغير قابلة للتوريث، فتضاؤل الحيوية قد يحدث في عضو أو نسيج أو حتى في الجهاز العصبي.	تضاؤل الحيوية
Ablactate	الاقلاع عن حلابة الضرع أو وقف الرضاعة، أو فطم الحيوان من رضاعة حليب أمه.	يتوقف عن الحلابة
Ablate	إزالة جزء ما من الجسم عن طريق استئصاله.	يجتث
Abnormal eggs	البيضة ذات الصفارين، وذات القطع اللحمية، وذات البقع الدموية، وذات القشرة الرخوة، وعديمة الصفار، والبيضة ضمن البيضة.	بيض شاذ
Abnormality	يسمى تشوه وهو خلل أو اضطراب في نمو وتطور عضو ما في الكائنات الحية.	شذوذ (غير طبيعي)
Abomasopexy	الإجراء الجراحي لربط المعدة الرابعة (الأنفحة) عند المجترات بفتحة على جدار البطن.	ناسور الأنفحة
Abomasum	المعدة الحقيقية ويتم فيها هضم الحليب وتكون اصغر جزء من المعدة المركبة في الحيوانات البالغة وأكبر جزء في الحيوانات الحديثة الولادة والرضيعة.	الأنفحة
Abomasum	تسمى الانفحة أي الجزء الرابع من المعدة المركبة الذي يلي الوريقية ويكون فيها الهضم أنظيميا عن طريق أنظيمات تفرزها المعدة بعكس الحالة في الكرش حيث يتم الهضم عن طريق أنظيمات غير مباشرة تفرزها الكائنات الدقيقة وليس الكرش.	معدة حقيقية (الأنفحة)
Aboral	يستخدم لوصف الاتجاه بعيداً عن الفم أو خارج فم الحيوان الزراعي.	مجافي الفم
Abort	اخراج الجنين من الرحم قبل اكتمال نموه.	يجهض
Abortion	طرد الحميل الحي من الرحم قبل أن يصل إلى عمره النهائي أو طرد الحميل الميت بحجم مميز في أي مرحلة من مراحل الحمل.	إجهاض (إسقاط)
Abortive	يفشل في العمل بشكل صحيح، أو غير مثمر، ويستخدم في الطب البيطري لوصف حيوان غير قادر على التكاثر بنجاح. ويحدث الاجهاض بوجود عامل مؤثر على الحامل يؤدي إلى خروج الجنين قبل موعد الولادة.	مُجهِض
Abortus	يسمى محصول الإجهَاض أي الجنين المجهض أو الساقط. خروج الجنين من رحم أمه قبل انتهاء فترة الحمل نتيجة خلل ما.	جَهِيض
Abrasion	إصابة حدثت في واحدة أو أكثر من الطبقات حيث يتم كشط الطبقات الأكثر علواً من الجلد.	كشط (تآكل)
Abruption placenta	انفكاك المشيمة عن جدار الرحم قبل ولادة الجنين عند اناث الحيوانات الزراعية.	انفصال المشيمة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	ا لمصطلح العلمي العربي
Abscess	عدوى موضعية، وعادة ما تكون عبارة عن آفة مليئة بالقيح، ويمكن أن تكون كبيرة أو صغيرة في الحجم. وتشكل كتلة من الصديد المتراكمة في تجويف ما .	خراج
Absolute	الزيادة الكاملة أو التامة في وزن الحيوان الزراعي خلال فترة زمنية محددة.	مطلق
Absolute gain	الزيادة في وزن الحيوان الزراعي خلال فترة زمنية غير أنها لا تقارن بين سرعة النمو عند الحيوانات المختلفة وبالتالي لا تعبر عن العلاقة بين حجم الجسم وسرعة نموه.	زيادة مطلقة
Absolute growth	الزيادة الوزنية الحاصلة بالجسم نتيجة الفرق بين الوزن النهائي مطروحا منه الوزن البدائي بعد التسمين في الحيوانات الزراعية خلال مراحل نمو الحيوان.	نمو مطلق
Absolute growth curve	تغيرات مستمرة في قياسات الجسم ومكوناته من الميلاد وحتى النضج الجسمي في الحيوانات الزراعية.	منحنى النمو المطلق
Absorption	مرور النواتج النهائية للهضم من القناة الهضمية إلى مجرى الدم أو اللمف في الحيوانات الزراعية.	امتصاص
Acariasis	حالة تعرض جسم الحيوانات الزراعية للغزو بالطفيليات، مثل القراد أو العث.	داء الحلم
Acaricide	مادة معروفة لقتل بعض الطفيليات، بما في ذلك القراد والعث. ويمكن أن توجد على شكل عجينة، أو سائل، أو مسحوق.	مضاد الحلم
Acarid, (Ticks)	قرادة أو عتة تنتمي إلى رتبة الحلم أو عائلة الحلميات في الحيوانات الزراعية.	حلمي (قراد)
Accessory male genital glands	مجموعة من الغدد الجنسية الملحقة بالجهاز التناسلي الذكري وتفرز البلازما المنوية: الحويصل المنوي والبروستات والغدة البصلية الإحليلية وتتموضع هذه الغدد على طول الجزء الحوضي من الإحليل وتملك قنوات تصب مفرزاتها في الإحليل.	غدد جنسية ذكرية ملحقة
Acclimate	قدرة الحيوان الزراعي المنتج على تحمل الظروف البيئة الجديدة التي نقل اليها نتيجة استيرادها او تصديرها.	تأقلم
Acclimatization	كفاءة اداء الحيوان الزراعي الانتاجي وملاءمته للظروف البيئية التي يعيش فيها.	أقلمة
Accredited herd	يستخدم للإشارة إلى الأبقار الحلوب التي تم اختبارها وحصلت على الشهادات اللازمة لتعلن خالية من مرض السل.	قطيع معتمد
Accssoty plume	ريش صغير ينمو في الطرف السفلي للقلم القاعدي، ولا تظهر هذه الريشات إلا في الريش الناضج. ولذلك أهمية في التمييز بين الريش الناضج والريش غير الناضج.	ريشات السرة السفلية

Acetabulum	التجويف الذي يحمل رأس عظم الفخذ، والموجود في حوض حيوان.	حُقّ
Acetic acid	حمض الخل أو الإيثانويك، وصيغته CH3COOH، وهو حمض كربوكسيلي عضوي، يعطي الطعم الحامض ورائحته نفاذة، وهو أحد أهم الحموض الدهنية الطيارة التي تنتج في الكرش.	حمض الخليك
Acetonemia	مرض ينطوي على وجود كميات كبيرة من الأسيتون في الدم. ويشار إلى هذه الحالة أيضاً إلى فرط أسيتون البول، ومرض الحمل في الحيوانات المجترة.	فرط أسيتون الدم
Achalasia	صعوبة أو عدم القدرة على تحرير العضلات الملساء في الجهاز الهضمي في الحيوانات الزراعية.	تعذر الارتخاء
Achondroplasia	التغيرات التي يمر بها جهاز الهيكل العظمي أثناء تطور الجنين الذي تكون لديه القدرة على ذلك من موروثه الصبغي.	ودانة
Achromotrichia	انعدام تلون الصوف أو الشعر نتيجة نقص عنصر النحاس في جسم الحيوان الحي.	غياب لون الصوف (الشعر)
Acid detergent fiber (ADF)	المستخلص المتبقي من هضم العينة العلفية باستخدام محلول تنظيف حامضي ADF لفصل الألياف عن بقية مكونات جدار الخلية ويشمل الجزء المتبقي على السيللوز واللجنين والسيلكا (الرماد غير الذواب).	مستخلص الألياف الحامضي
Acid detergent lignin (ADL)	المستخلص المتبقي بعد معالجة مستخلص ADF بحمض كبريت تركيزه 72 % لمدة ثلاث ساعات مع الغلي من أجل تفكيك السيللوز ويتبقى في المستخلص الليجنين والسيلكا.	مستخلص الليجنين الحامضي
Acid insoluble ash (AIA)	مواد لا تذوب في حمض الهيدروكلوريك (حمض كلور الماء).	رماد لا يذوب فى الحمض
Acidified silage	سيلاج محفوظ بمساعدة أنواع معينة من الأحماض، بما في ذلك حمض الكبريت أو حمض كلور الماء، وبعض المزيج من حمض الكبريت وحمض كلور الماء، أو حمض الفوسفوريك التجاري.	سيلاج محمض
Acidity	اللوغاريتم السالب لتركيز كثافة شوارد الهيدروجين السالبة في محلول او وسط معين.	حموضة
Acidophilus	وصف نباتي حي يميل إلى النمو والازدهار في بيئة حمضية، مثل التربة الغنية بحمض معين.	محب للحموضة
Acidosis	حالة الحموضة العالية في الكرش (5.3×5.7 درجة الحموضة) الناجم عن الاستهلاك السريع أو الإفراط في استهلاك الأعلاف السهلة التخمر، وقد يسبب اضطرابات الجهاز الهضمي و/أو الموت.	حموضة الكرش
Acquired	استجابة للبيئة أي ليس موروثا مثل السمات أو المميزات المكتسبة الناجمة عن تأثيرات بيئية المحيطة بالحيوان الزراعي.	مكتسب

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	ا لمصطلح العلمي العربي
Acquired-character	التغييرات التي تحدث لطباع حيوان معين نتيجة عوامل وظيفية أو تغيرات بيئية وهي لا تتحول وليس لها علاقة بالصفات الوراثية.	صفة مكتسبة
Acquired-immunity	تشير إلى المناعة التي يمكن أن تتكون لمرض أو داء يقع الحيوان عادة ضحيته. وهناك العديد من الأسباب التي تحدث هذا الأمر، فقد تكون مناعة فعّالة (الأجسام المضادة تتكون من خلال وجود المرض) أو المناعة السلبية (تكونت المناعة عن طريق حليب الأم أو مصل الحيوان).	مناعة مكتسبة
Acromegaly	حالة ناجمة عن فرط هرمونات النمو بحيث تصبح الأطراف أكبر من الحجم الطبيعي.	ضخامة الأطراف
Acromion	الحافة الخارجية من لوح الكتف، وهو المكان الذي يتم فيه إرفاق عظمة الترقوة إلى جسم الحيوان.	أخرم (الأخرام)
Acrosomal integrity	اختبار روتيني للنطاف والذي تتضمن فحص سلامة الجسيم الطرفي للنطفة من خلال استعمال صبغات مختلفة.	سلامة قونس النطفة (الجسيم الطرفي)
Acrosomal reaction	قدرة الحيوان المنوي على اختراق أغشية البويضة واندماجه معها بهدف الاخصاب.	رد فعل جسيم طرفي
Acrosome	الجسيم الطرفي وهي حويصلة متخصصة تتكون من غشاء مضاعف الطبقة (ثنائي الطبقة). تتوضع بين الغشاء البلاسمي وبين الغشاء النووي في منطقة الرأس الأمامية للنطفة.	القونس (الجسيم الطرفي)
Actin and myosin	نوعين من البروتينات تتوضع بشكل متناوب في السائل الغروي للوليفة الواحدة في اللحم.	الأكتين والميوسين
Action mycosis	خلل مزمن يصيب الأنسجة العظمية للرأس خصوصا عظام الفكين والأسنان محدثاً التهاب فيها من الناحية الوحشية للفك وغالبا في المنطقة المقابلة للأضراس من الخارج ويتميز الانتفاخ بأنه صلب وثابت وحار ومؤلم وملتصق بالفك ومع تقدم الإصابة يلاحظ فتحة أو عدة فتحات في مكان الانتفاخ مع خروج صديد ذي قوام ثخين.	مرض الفطر الشعاعي
Active immunity	تشير إلى المناعة التي تكونت من خلال التعرض للمرض أو العامل الممرض والتغلب على المرض أو التحصين.	مناعة نشطة
Acute	يعبر عن أن الوضع أو الحالة هي أشد من المعتاد، ويستخدم أيضاً للإشارة إلى ان المرض قد مر بمرحلة قصيرة أو حدث فجأة.	حاد
Acute toxicity	إحتمال أن يكون شيء ما، وعادة هو دواء أو مادة معينة، قد تسببت بالمرض أو الاصابة في الحيوان عندما أعطيت بجرعة واحدة أو جرعات متعددة، وذلك في غضون يوم واحد أو أقل من يوم واحد.	سمية حادة

Adaptability	احتمال أن يغير حيوان أو كائن نمط حياته لتتناسب مع البيئة المحيطة به.	قابل للتكيف (القدرة على التكيف)
Adaptation	الأنشطة أو العمليات التي يقوم بها حيوان ما لإجراء تغييرات لازمة له للبقاء على قيد الحياة في بيئته الحالية، سواء بشكل مؤقت أو غير ذلك.	تكيف
Additive effect	جزء من التركيب الوراثي ذات الأثر التراكمي، إذ كل مورث يعبر عن نفسه وله تأثير ثابت بغض النظر عن موقعه أو الأليل الأخر أو التركيب الوراثي للفرد وينظر إلى هذا التأثير كمجموع للتأثيرات الثابتة لكل مورثات الكائن الحي.	أثر وراثي تجمعي (مضاف)
Additive genes	مورثات يكون صافي تأثيرها مجموع التأثيرات الفردية لبدائلها أي أنها لا تظهر سيادة ولا تفوق بين نواتج غير البدائل.	جينات تجميعية (إضافية)
Additive genetic effect	صافي تأثير التعبير عن المورثات التجمعية ويمثل المحدد الرئيسي لاستجابة عشيرة ما للانتخاب، وهو السبب الرئيسي في التشابه بين الأقارب ويمثل تباين القيم التربوية.	تأثير وراثي تجميعي
Additive genetic values	متوسطات أبناء التراكيب الوراثية في الأجيال المتتالية حسب الهدف الانتخابي في الحيوانات الزراعية.	قيم وراثية تجمعية (إضافية)
Additive genetic variance	جزء من التباين الوراثي الكلي والعائد لتباين المورثات ذات الأثر التراكمي. ويؤثر في متوسط فعالية المورث، ويمثل الفروق الوراثية بين الأفراد والعائدة للتأثيرات القابلة للتوريث عبر الانسال، ويعد من أهم أسباب التشابه بين الآباء والأبناء، ويساوي مجموع مربعات انحراف القيم التربوية عن المتوسط العشيرة.	تباين وراثي تجمعي (إضافي)
Additive nutrient	عنصر غذائي أو مجموعة من العناصر الغذائية تضاف إلى العلف بكميات صغيرة لاستكمال احتياجات الحيوان في ظروف فسيولوجية وانتاجية معينة وعادة تستعمل للتعبير عن اضافة الاملاح والفيتامينات وغيرها من المكونات الصغرى.	إضافة غذائية
Addled egg	بيض غير صالح للاستهلاك البشري بسبب سوء تخزينه لفترة طويلة وقد يختلط فيه الصفار بالبياض.	بيض فاسد
Adduction	التحرك نحو الداخل أو نحو القسم الوسطي من الحيوان.	تقريب
Adenocarcinoma	نمو ورم سرطاني في أنسجة الغدة الظهارية.	سرطانة غديَة
Adenohypophysis	منطقة وظيفية من الغدة النخامية تفرز هرمون النمو والهرمونات الجنسية والهرمون المنشط للغدة الكظرية والهرمون المنشط للغدة الدرقية والهرمون المنشط لإفراز الحليب.	الفص الامامي للغدة النخامية
Adipocyte	الخلايا الشحمية تشكل طبقة سميكة تحت الجلد وحول الكليتين وفي المنطقة القطنية تعمل كطبقة عازلة وكمخزن للطاقة، والعلف الزائد عن حاجة الحيوان يحول الى شحم ويخزن في هذه الخلايا.	خلية شحمية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Adipose	وجود تراكمات كبيرة بشكل غير طبيعي من الشحم في الجسم وهذه الحالة تنتج عن زيادة تناول الاعلاف الغنية بالطاقة أو يمكن تنتج عن اضطراب هرموني أو اضطراب استقلابي.	شحمي
Adjusted daughter records	بيانات العجلات المعدلة لبعض العوامل غير الوراثية الممكن التعديل لها مثل العمر وعدد مرات الحلابة وطول موسم الحليب.	سجلات العجلات المُعدلة
Adjusted herd mate	متوسط متغير لأنه يعتبر كل سجل مستقلاً، مع الأخذ بالحسبان متوسط رفيقات القطيع المستقلة ويكون معدل للعوامل البيئية.	متوسط القطيع المُعدل
Adjusted weaning weight	ضبط عدد كيلو غرامات أوزان الفطام للعجول بعمر قياسي (205 أيام)، وذلك بهدف المقارنة في حالة عدم توفر تقييم تربوي.	وزن الفطام المعدل
Adjusted yearling weight	ضبط الأوزان السنوية للعجول إلى سن قياسي (365 يوما) بإضافة (حاصل ضرب 160 في المتوسط اليومي للوزن المكتسب بعد الفطام) للوزن المعدل في 205 ايام.	الوزن السنوي المعدل
Adjustment factors	تصحح القيم المظهرية للأداء الإنتاجي للحيوانات بإزالة أثر العوامل غير الوراثية، ينصح بتطبيقها لإزالة الفوارق الناتجة عن التأثيرات البيئية عند المُفاضلة بين حيوانات العشيرة.	معامل التصحيح
Ad-libitum	استهلاك العلف والماء من قبل الحيوان دون تقنين أو تحديد الكمية بشكل حرّ حسب الرغبة وحتى الشبع.	متاح
Administration farm records	تحتوي على معلومات عن إنتاج المزرعة اليومي وأيضاً جميع العمليات التي تمت خلال اليوم من بيع وشراء ونفوق وولادات والإيرادات والمصروفات السنوية.	سجلات إدارة المزرعة
Adnexa	بنية أي عضو معين ملحق بعضو اخر فمثلا ملحقات الرحم (قناة فالوب والمبيضان).	ملحق
Adrenal	متعلق بالغدة الكظرية.	كظري
Adrenal cortex	هي نسيج مصفر يحيط باللب ينحدر جنينياً من الأديم المتوسط وتحفز هرمونات الغدة النخامية القشرة (بشكل أساسي الهرمون المنمي لقشرة الكظر ACTH لتنتج ثلاثة أنواع من الهرمونات الستيروئيدية مثل (الكورتيزول والالدوستيرون والاستروجينات والاندوروجينات).	قشرة الغدة الكظرية
Adrenal gland	زوج من الغدد صفراء اللون مثلثية الشكل تتوضع على الحافة الأمامية للكلية، تفرز العديد من الهرمونات أهمها الأدرينالين، الألدوستيرون والكورتيكوستيرون.	الغدة الكظرية

Adrenal medulla	اللب يشكل النواة الرمادية للغدة ويتكون بشكل رئيسي من نسيج، وليف للون ويحفز عبر الجهاز العصبي المركزي لينتج الادرينالين والنورادرينالين.	لب الغدة الكظرية (النخاع الكظري)
Adrenal virilism	اضطراب إنتاج الأندروجينات المفروزة من قشرة الكظر في الحيوانات الزراعية خاصة عند الخيل.	ذكورة كظرية
Adrenalectomy	إزالة الغدة الكظرية جراحياً بدواعي مرضية (ورمي، أو خلل وظيفي).	استئصال الغدة الكظرية
Adrenaline	هرمون تنتجه الغدد الكظرية، وغالباً ما يشار إليه أيضا باسم الايبينيفرين، ويستخدم في استجابة الجسم لحالات الصدمة أو حالات الخوف.	أدرينالين
Adrenopathy	نوع من المرض الذي يصيب أي جزء من الغدد الكظرية.	اعتلال الغدة الكظرية
Adventitious sounds	الصوت المسموع من الجهاز التنفسي مثلاً القصبات الهوائية في الحيوانات الزراعية.	أصوات عرضية
Aerial part	النموات والاجزاء الخضرية في النبات فوق سطح التربة والتي من الضروري حمايتها من الرعي قبل اكتمال نموها.	نموات خضرية
Aerobe	أنواع معينة من الجراثيم أو الكائنات التي لديها فقط القدرة على البقاء على قيد الحياة في جو من الأكسجين الحر.	ميكروب هوائى
Aerogun	الجراثيم التي لها القدرة على إنتاج أنواع معينة من الغاز.	مولد للهواء
Aerophobia	فعل ابتلاع الهواء قد يكون اراديا لتحفيز التجشؤ أو عرضيا خلال تناول العلف أو الشرب السريع أو بدون وعي كعادة.	رهاب الهواء
Afebrile	حالة من المرض تكون فيها الأعراض خالية من الحمّى عادة أي ارتفاع درجة حرارة جسم الحيوان.	لا حمّوي
Afferent	يحمل نحو الأمام، وعادة ما تشير إلى الأعصاب في الجهاز العصبي التي تحمل بعض السيالات.	وارد
Aflatoxin	مادة ناتجة من نوع معين من الفطريات، الرشاشيات الصفراء، وهي مادة مسرطنة، ومن المعروف أنها تلوث الذرة الصفراء وبعض المكسرات، وبعض أنواع الحبوب.	أفلاتوكسين (سموم أفلا)
African black neck ostriches	النعام الأليف، حيث تعد السلالة الوحيدة المستأنسة حالياً، ويربى في المزارع بصورة مكثفة في جنوب إفريقيا، متوسط الوزن 50 كغ، ويعتبر مصدراً جيداً للحوم وهو المستغل حالياً في المشاريع الخاصة بإنتاج النعام.	نعام إفريقي ذو رقبة سوداء
African blue neck ostriches	يسمى النعام ذو الرقبة الزرقاء ويمتاز هذا النوع من النعام بأن رقبتها ذات لون أزرق.	نعام أفريقي أزرق الرقبة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	ا لمصطلح العلمي العربي
African geese	نشأ في أفريقيا، لونه رمادي داكن في الظهر والأجنحة وفاتح في الرقبة ويمتاز بوجود بروز أسود فوق الرأس والمنقار، المنقار أسود اللون. يبلغ وزن الذكر البالغ نحو 9 كغ والأنثى 8 كغ ومعدل إنتاج البيض 35–45 بيضة/عام ومتوسط وزن البيضة 150غ.	أوز أفريقي
African horse sickness	مرض فيروسي ينتقل عن طريق البعوض، ويؤثر في جميع الأنواع الخيلية، وتسببه فيروسات من العائلة الريوية، وتتميز الاصابة بظهور تغيرات في الجهاز التنفسي، ووظائف الدورة الدموية، وقد وصفت تسعة أنماط مصلية مختلفة للعامل المسبب له.	طاعون الخيل الأفريقي
African ostriches	يعيش بصورة برية على الساحل الشرقي الإفريقي والصحراء الإفريقية، ويتميز بالرقبة الحمراء وبكبر الحجم (120–160) كغ، بطئ النضج الجنسي، حيث يبدأ بالإنتاج بعمر 5 - 6 سنوات.	نعام إفريقي
African wild buffalo	الجاموس المنتشر في براري دول جنوب القارة الافريقية وهي من المجترات الكبيرة وتمتاز بقرون ضخمة.	جاموس بري افريقي
Agalactia	الحالة التي يفشل فيها الحيوان في إرضاع النسل بعد الولادة بسبب نقص إفراز الحليب، وهي حالة كثير التكرار عند الأفراس.	انقطاع الحليب
Agalactia mare	فرس لا ترضع مهرها بشكل صحيح أو غير كافٍ وغالبا ما تحدث عند الافراس الوالدة لأول مرة.	فرس منقطع حليبها
age weight per day (WDA)	عدد الكيلوغرامات وزن الحيوان الزراعي مقسوم على عدد أيام عمر الحيوان. عند اجراء الوزن	وزن يومي
Agglutination	تجمع من خلايا معينة، وجزيئات، أو جسيمات في منطقة واحدة أو أجمة. تراص رؤوس النطاف مع بعضها البعض.	تلزّن
Agglutinins	الأجسام المضادة التي تم إنشاؤها كرد فعل طبيعي لحيوان على عدوى أو وجود الكائنات الحية الدقيقة الغريبة. هذه الأجسام المضادة تسبب تجمع الكائنات الحية معاً.	ملزّن
Aggregate genotype	انتخاب الحيوان لكل الصفات المرغوبة. عندما نريد ان ننتخب على أساس الوراثة الكلية للحيوان أي الانتخاب لكل الصفات المرغوبة يمكن التعبير عن ذلك بتطبيق دليل الانتخاب.	النمط الوراثي الكلي
Agonal breathing	يحدث عندما يكون الحيوان الزراعي أو أي كائن حي على وشك الموت أو المعاناة من آلام حادة.	تنفس احتضاري
Agonist genes	مشاركة بعض المورثات سلباً بتأثيرها في بعض الصفات الإنتاجية للحيوانات الزراعية.	مورثات متضادة
Agonists	المادة الكيميائية التي تربط المستقبلات وتنشط مستقبلات لإنتاج الاستجابة البيولوجية. في حين أن الشادات تؤدي العمل، والضادات تعاكس فعل الشادات.	شادّات (مناهضات)

Agranulocyte	خلية لا تملك بنى حبيبية اعتيادية في السيتوبلازم.	لا محببة
Agricultural researches council (ARC)	مركز علمي بريطاني يهتم بدراسة المقننات والاحتياجات الغذائية للحيوانات الزراعية.	مجلس البحوث الزراعية
Air dried	مواد مجففة في الهواء بدون التعرض لأشعة الشمس المباشرة.	مجفف في الهواء
Air forced oven	أداة كهربائية لتجفيف العينات، يعمل على التجفيف بتيار هوائي ساخن ويمكن التحكم فيه بدرجة الحرارة وسرعة تيار الهواء.	فرن يعمل بدفع الهواء
Air hoses	انابيب تصل اجزاء الة الحلابة بعضها ببعض وتنقل الهواء وهي حالة تقنية خاصة بالة الحلابة.	وصلات الهواء
Air sac diseases	خلل جرثومي تسببه عصيات أو مكورات تنتمي إلى عائلة الجراثيم المفطورة يصيب الدجاج والحبش ويتصف بوجود اعراض تنفسية وانخفاض شديد في إنتاج اللحم والبيض.	مرض الأكياس الهوائية
Air sacs	يشير إلى جيوب في الجهاز التنفسي للطيور التي تحمل الهواء والسماح لها بالقدرة على الطيران والطفو اللازم للقيام بذلك.	أكياس هوائية
Air space	تتكون الغرفة الهوائية نتيجة انكماش محتويات البيضة الداخلية بسبب الفارق بين درجة حرارة الجسم ودرجة حرارة الوسط الخارجي وينفصل غشائي القشرة عند الطرف العريض وتتكون الحجرة الهوائية.	غرفة هوائية
Aitch bone	العظم الموجود فوق منطقة الفخذ في الحيوانات الزراعية.	العظم الحرقفي
Albumen	تسمى الزلال أو الآح أو الألبيومين نوع من البروتين الذي يمكن حله في الماء؛ وهو موجود في الحليب، والبيض، وعضلات معينة، والدم. والتسمية الشائعة له في البيض بياض البيض وهو ذو بنية طبقية تظهر فيها أربع طبقات من البياض المتمايز فيزيائياً والطبقات هي: البياض الخفيف الخارجي، البياض الكثيف الخارجي، البياض الداخلي الخفيف، والبياض الداخلي الكثيف.	الألبومين
Albumen index	دليل الألبيومين يعطى بالعلاقة التالية: [(ارتفاع البياض الكثيف (مم) / قطر البياض الكثيف (مم)] × 100. وتتراوح قيمة دليل البياض بين 65-85 % وتبلغ 77 % وسطياً للبيض الطازج.	دليل الألبومين
Albumin and Globulin	بروتينات الدم والبلغم والسوائل النسيجية البينية.	الألبومين والغلوبيولين
Albuminaria	وجود البيومين المصل، غلوبولين المصل أو بروتينات المصل الاخرى في البول قد يترافق هذا مع مرض كلوي أو قلبي و ليس بالضروة دائما ان تترافق مع مرض قد تحدث عند الاجهاد في العمل كوقوف الطويل أو العمل العضلي المجهد.	البيلة الالبومينية (البروتينية)، (البول الزلالي)
Aleukia	حالة لا يتم فيها العثور على كريات الدم البيضاء (خلايا الدم البيضاء) في دم حيوانات الزراعية.	ندرة كريات الدم البيضاء
Alfalfa	نبات من العائلة البقولية يستخدم كعلف اخضر للحيوانات غني بالقيمة الغذائية ومستساغ من قبل جميع الحيوانات الزراعية ويؤخذ منها عدة حشات بعد زراعتها.	الفصة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Alfalfa cube	يجفف نبات الفصة الاخضر هوائياً ويطحن ويصنع على شكل مكعبات أو كبسولات ويقدم للحيوانات الزراعية.	مكعب الفصة (كبسولة الفصة)
Alimentary tract	نظام في الجسم يتعامل مع تجهيز الأغذية والمواد المغذية بين الفم والشرج، وقد يشار إليه باسم الجهاز المعدي المعوي، أو القناة المعوية، أو القناة المعدية المعوية.	القناة المعوية
Alkali disease	يسمى المرض القلوي وهو تسمم بطيء يصيب الحيوان الزراعي بسبب زيادة عنصر السيلينيوم في نباتات المراعي.	مرض الدوخة
Alkaloids	مركبات ذات تأثير سام ولها اهمية قصوى في مجال الادوية والنواحي الطبية وأساس تركيبها النيتروجين ومن امثال القلويدات المعروفة: الكينين ويستخرج من شجرة الكينا، وستريكتيت ويستخرج من بذور شجرة الجوز المضيء، والمورفين ويستخرج من ثمار الخشخاس، والكافيين ويستخرج من بذور البن، البابين ويستخرج من ثمار نبات الباباظ.	القلويدات
All in-All out system	رعاية القطيع من عمر يوم حتى إخراجه من الإنتاج في نفس الحظيرة وتكون مثلاً عند الدجاج المنتج سواء للبيض أو اللحم.	نظام رعاية الدفعة الواحدة (نظام الإدخال والإخراج الجماعي)
Allantois	غشاء جنيني في البيض عند الدواجن يحتوي العديد من الشعيرات الدموية التي تمد الجنين باحتياجاته الغذائية الموجودة بالبياض كما يسحب الكالسيوم من القشرة وفي الحيوانات المجترة يتطور إلى المشيمة.	السقاء
Allele	تحتوى كل خلية ثنائية الصبغة نسختين وراثيتين تحددهما المورثات ومن الممكن ان يكونا متطابقتين وقد يكون بدائل عديدة للمورث الواحد في إطار العشيرة ويرمز للبدائل بحروف كبيرة إشارة لسيادتها وحروف صغيرة للإشارة لتنحيتها. مورثات موجودة في مواقع متشابهة على الصبغيات، ولها تأثيرات عديدة في معظم الصفات المظهرية للكائنات الحية.	أليل
Allele frequency	التعداد النسبي لنسخ الأليل (البديل) في عشيرة ما ويعبر عنه بنسبة من العدد الإجمالي الاليلات (البدائل) في موقع وراثي محدد في العشيرة.	تكرار الأليل
Allele-specific amplification (ASD)	استخدام التفاعل المتسلسل للبوليميريز بشدة كافية بحيث يتم تضخيم أليل (بديل) واحد فقط. ويوفر ذلك الأسلوب وسيلة قوية لطبع المورثات لتحديد الاضطرابات في موقع وحيد بعد اكتشافها على المستوى الجزيئي.	تضخيم الأليل
Allelic exclusion	ظاهرة تنطوي على تواجد أليل (بديل) وظيفي وحيد للمورث الخاص بجسم مضاد في خلية ليمفاوية.	استبعاد الأليل

Allergen	مادة لها إمكانية إحداث تفاعل تحسسي في حيوان عرضة لمثل هذا التفاعل.	محسس
Allergy	حالة يتفاعل فيها الجسم لعنصر أو منتج معين وقد يتم الإشارة أيضا إلى أنه فرط الحساسية.	حساسية
Allogamy	عملية تلاقح متصالب يستخدم في مجال التناسل ويعني إخصاب بويضة من فرد واحد مع الحيوانات المنوية للآخر.	الإخصاب الخلطي
Allopolyploid	تعدد الصيغ الصبغية التي تحتوي على الكروموسومات التي تختلف عن بعضها البعض، كما هو الحال في أكثر من نوعين.	متغاير الصيغ الصبغية
Allozygote	فرد حيواني غير متجانس الزيجوت وذلك بالنسبة لبديلين طافرين مختلفين.	لاقحة متغايرة
Almond husks	الاوراق المغلفة لكوز الذرة وايضا القشرة المغلفة لبعض ثمار الجوزيات مثل اللوز والتي تستعمل في تغذية الحيوانات الزراعية.	قشور الثمار
Alopecia	تساقط الشعر وهي حالة مرضية تتميز بسقوط الوبر أو الشعر من جلد الحيوان بشكل جزئي أو بشكل عام لتشمل مناطق كبيرة من جسم الحيوان.	صلع
Alpaca	حيوان يعيش في جبال الإنديز بأمريكا الجنوبية وهو من فصيلة الجمال.	حيوان ألباكا
Altericial birds	تكون غير مكتسية بالزغب وبحاجة لرعاية الأمات بعد الفقس مثل فراخ الحمام والطيور الجارحة.	طيور متأخرة الأجنة
Alveolar periostits	إصابة أسنان الفك السفلي والعلوي بالالتهاب أو وجود خراج في منطقة جذر السن.	التهاب الأسنان
Amasesis	يستخدم للإشارة إلى حيوان ليس له القدرة على المضغ بسبب خلل مرضي أو خلقي.	تعذر المضغ
Amble horse	حركة ذات قرعتين فقط ناجمتين عن اصطدام كل من القائمتين الجانبيتين للخيل سويا وبنفس الوقت على الارض ولكن الفرق بينها وبين الخبب العادي بان الخيل يحرك القوائم الواقفة في جهة واحدة.	حركة الرهو للخيل
Amblyopia	حالة فقدان أو تغير البصر تحدث دون أن تنسب إلى أي مرض معين أو حالة طبية.	الحول
Amenorrhea	انقطاع الحيض أي توقف الطمث أو الدورة الإباضة الشهرية عند إناث الفقاريات.	الضَهَى (انقطاع الحيض)
American class	يتميز بثقل الوزن، ويستخدم كثنائي الغرض أي مُنتجاً لكل من اللحم والبيض معاً، ويتبعه 13 نوعاً.	صف الدجاج الامريكي
Amino acids	وحدات البناء الأساسية للبروتين، ويحتوي كل حمض اميني على الاقل على مجموعة امين (-NH2) ومجموعة كربوكسيل (-COOH) وتنتج الأحماض الأمينية كنواتج نهائية لهضم البروتين في الجسم أو لتحلل البروتين عند غليانه مع الأحماض أو القواعد المركزة.	أحماض أمينية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Ammonia	النشادر (NH3) وهو غاز قلوي التأثير لا لون له، وهو اخف من الهواء ورائحته نفاذة مميزة يسبب حرقة العين، ويستخدم في معالجة المواد العلفية المالئة الجافة بهدف رفع قيمتها الغذائية.	غاز الأمونيا (النشادر)
Ammonia content	يتشكل الأمونيا من عمليات التحلل الميكروبي للفرشة والمواد العضوية الغنية بالبروتين ويساعد على ذلك ارتفاع درجة حرارة ورطوبة الحظيرة. وهو غاز أخف من الهواء ويتجمع في أعلى الحظيرة ويوجد في الأحوال العادية بتركيز ppm5 وعند ارتفاعه إلى ppm20 يسبب إدماع العين وحرقة ويجب أن لا تتجاوز نسبته ppm25 مع العلم أن نسبة ppm5٠ مميتة للطيور.	محتوى الأمونيا (النشادر)
Ammoniated bagasse	بقايا نبات قصب السكر بعد استخراج العصير منه ويكمن استخدامه كعلف للحيوان بعد المعاملة بالامونيا.	تفل قصب السكر المنشور
Amniocentesis	فحص طبي يجري على السائل المحيط بالجنين بسحب عينة من سائل المشيمة بواسطة إبرة صغيرة (دقيقة) عبر البطن وجدار الرحم ويتم للكشف عن أي عيب جيني أو جنسي في الجنين.	بزل السلى، (السائل الامنيوسي)
Amnion	الامنيون وهو غشاء رقيق لزج شفاف يحيط بالجنين ويشكل تجويفا حول الجنين يسمى التجويف السلي يمتلئ هذا التجويف بسائل مصلي شفاف كما يحميه من الصدمات الخارجية ويحمي الجنين من الالتصاق عند الطيور.	السلى
Amniotic cavity	فراغ ممتلئ بالسائل الامينوسي بين الجنين والكيس الامنيوسي في الحيوانات الولودة.	الجوف السلوي
Amniotic fluid	مادة سائلة تحمي الجنين من الصدمات ويسمح له بالحركة ويوجد في التجويف أو الكيس الامنيوسي.	السائل السلوي
Amniotic fluid	السائل المحيط بالجنين مباشرة ويتواجد داخل الكيس الامينوسي وفي المراحل الاخيرة من الحمل يصبح لزجا وزلقا ويساهم في عملية تسهيل الولادة من خلال تزليق مجرى الولادة والحميل.	الصّاء (السائل السلوي)
Amniotic sac	غشاء ذو طيات يحيط بالجنين مباشرة ويحتوي على سائل يسمى بالسائل السلوي او الامينوسي وهو احد أغشية المشيمة الثلاثة ويساهم في حماية الجنين من الصدمات.	كيس سلوي
Amniotic vesicle	جزء من الأغشية الجنينية والذي يحيط بالجنين مباشرة وتحوي على السائل الامنيوسي والجنين.	حويصلة سلوية (أمنيوسية)
Amoeba	كائن حي ليس له شكل أو نمط محدد ويتحرك بمساعدة القدم الكاذبة.	أميبة
Ampules	عبوات لحفظ السائل المنوي إما زجاجية أو بلاستيكية (سعة 1 مل).	أمبولات
Ampulla	الجزء العلوي من قناة فالوب وهو مكان الإخصاب أو التقاء النطفة مع البويضة.	أمبولا

Ampulla gland	إحدى الغدد الملحقة بالجهاز التناسلي الذكري توجد عند معظم الأنواع الحيوانية تقع في الجزء النهائي من الأسهر وهي غدد متشعبة القنوات تنتج حمض السيتريك الذي يعمل كمحلول دارئ أو منظم للحموضة.	غدة الأمبولا
Amputation	إزالة جزء من الجسم، وعادة ما يشير إلى أحد أطرافه (الذراع أو الساق) ويتم ذلك لأسباب طبية.	بتر
Amto-Sexing	يمكن تمييز الجنس عند الفقس نتيجة لبعض الصفات التي ترتبط بأحد الجنسين مثل لون الريش أو طول ريش الجناح.	تجنيس ذاتي
Amylase	أنظيم (أنظيم) معين يكونه البنكرياس وهو أنظيم متخصص في تحليل النشاء.	أنظيم الأميلاز
Amylopsin	انظيم مكون في البنكرياس لتحطيم السكريات إلى النشاء في الحيوانات الزراعية.	أميلوبسين
Anabolic	مادة كيماوية تحفيز على نمو عضلات اجسام الكائنات الحية.	ابتنائي (بنائي)
Anabolism	عمليات حيوية مستهلكة للطاقة ويتم خلالها تكوين مركبات نوعية غاية في التعقيد من خلال مواد بسيطة تكوين الخلايا في الجسم الحيوانات. وهو مصطلح معاكس لعمليات الهدم.	بناء (عمليات البناء)
Anaemia	مرض يحدث بسبب تكسر ونقص تعداد كريات الدم الحمراء في الحيوانات.	اليرقان (الصفار)
Anaerobe	كائن حي يستطيع أن يعيش بدون مساعدة من الأكسجين الحر، وعادة يشير إلى أنواع معينة من الجراثيم.	المتعضى اللاهوائي
Anaerobic	قدرة الكائن على العيش في بيئة تفتقر إلى الأكسجين الحر.	لاهوائي
Anaerobic bacteria	كائنات دقيقة لا تتطلب وجود الأكسجين الحر للعيش والبقاء على قيد الحياة والتكاثر، بل وقد يعوقها وجود الأكسجين الحر في بيئتها.	جراثيم لاهوائية
Anal	يستخدم للإشارة إلى شيء ينطوي على الجزء الأخير من عملية الهضم والجزء الأخير من المستقيم وهو فتحة الشرج.	شرجي
Anal glands	غدد صغيرة موجودة داخل كيس الشرج في الحيوانات الزراعية. وهي زوج من الاكياس الشرجية موجودة على جانبي الشرج بين العضلات العاصرة الخارجية والداخلية.	غدد شرجية
Anal sacculitis	حالة تكون فيها الاكياس الشرجية داخل فتحة الشرج متضخمة وملتهبة.	التهابات كيس الشرج
Analgesia	نقص الاحساس بالألم دون فقدان الوعي ودون تأثير مؤكد لحاسة اللمس، الحالة قد تنشا عرضيا نتيجة مرض او تأذي الاعصاب او يمكن احداثها عبر الادوية المسكنة بشكل حصري المخدرات الموضعية و التي تسمى بالمسكنات الموضعية.	تسكين
Analgesic	دواء يتم تصميمه للمساعدة في تخفيف الألم دون أن يكون مهدئاً عند الحيوانات الزراعية.	مسكّن

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Analogous	يستخدم في الطب البيطري للإشارة إلى البنى التي تختلف تشريحياً ولكن أداءها يكون إلى حد ما له نفس الشيء في الطبيعة.	مماثل
Analysis	استقراء البيانات وتقدير المكونات الاولية للمادة العلمية بهدف المفاضلة الانتاجية بين الحيوانات الزراعية.	تحليل
Anaphylaxis	استجابة حيوان لمادة معينة، وعادة ما تكون مادة غريبة، قد تشمل التوزم، أو انسداد مجرى الهواء، وما إلى ذلك، وقد تتم الإشارة أيضاً إلى صدمة الحساسية.	حساسية مفرطة
Anaplasia	فقد التمايز الخلوي أي تغيير في الطريقة التي يتم فيها ترتيب الخلايا وتنظيم علاقتها ببعضها البعض.	كشم
Anaplasmosis	مرض حاد أو مزمن يتميز الحمى الشديدة وفقر الدم والضعف العام وتتميز الإصابة بوجود أجسام مستديرة تعيش داخل كرية الدم الحمراء وتتوضع في أطراف الكرية أو في مركزها.	داء الأنابلازما
Anastomosis	تقابل الاوعية الدموية في المشيمة مع بعضها، تظهر في الأبقار في حالة التوأم يختلط دم الجنينين مع بعض فيؤثران في بعضهما هرمونياً، فيلاحظ عند وجود توأمين أحدهما ذكر والآخر أنثى، أن الأنثى تولد غالباً عقيمة (مخنثة) نتيجة نمو المناسل الذكرية بسرعة فتؤثر في المناسل الأنثوية.	تفحم الأوعية الدموية
Anastomosis	لا يمكن ان يسبب التحام الأوعية الدموية واشتراك الدورة الدموية في الأجنة أية مضاعفات في حالة التوائم وحيدة الجنس.	التحام الأوعية الدموية
Anastomosis	إجراء جراحي يتم فيه ربط اثنين من الأنابيب أو البنى المجوفة في جسم الحيوانات الزراعية.	التفمم
Anatomical	متعلق بتشريح الجسم.	التشريحي
Anatomy	يدرس التراكيب الداخلية والخارجية لأجهزة الجسم عند مختلف الحيوانات الزراعية.	علم التشريح
Ancestor likeness	يكون أداء كل من الآباء والنسل متقاربة وكذلك تشابه في الصفات الشكلية بين الآباء والأبناء عند الحيوانات الزراعية.	تشابه الآباء مع انسالها
Ancestors	تعد الأسلاف أو النسب مصدر للمعلومات عن النسل. وهي قطعان ذكور واناث خط الاباء، وكذلك ذكور واناث خط الامات والتي يتم الحصول منها على خط الاباء وخط الامات على التوالي.	أجداد الأسلاف
Ancona	عرق دجاج موطنه الأصلي إيطاليا، وهو من عروق إنتاج البيض، وأشهر ألوانه الأسود.	دجاج انكونا
Andro genesis	نظرية تطور أي ذرية تفتقر إلى كروموزومات أمية في الحيوانات الزراعية.	تخلق ذكوري

Androgen	الهرمون المنشط للغدد الجنسية الثانوية عند الذكر والذي يشجع تطور الصفات الجنسية المميزة للذكر، كما ينتج هذا الهرمون بكميات قليلة عند الإناث.	اندروجين
Androgen binding protein (ABP)	بروتين ينتج من قبل خلايا سيرتولي يعد الـ (ABP) الأهم. إذ إنه يساعد في قنص وربط الأندروجين لإتمام عملية تكون النطاف (الإنطاف). وينتقل التستوسترون إلى داخل الأنابيب المنوية عبر البروتين الرابط للأندروجين (ABP) والمفرز من خلايا سيرتولي تحت تأثير هرمون الـ FSH.	بروتين رابط للأندروجين
Androgynized cow	بقرة خضعت للعلاج بواسطة هرمون التستوستيرون، وعادة ما تزين بعلامة على شكل جرس.	بقرة ذات تخلق ذكوري
Anemia	نقص في كريات الدم الحمر أو الهيموغلوبين لكل وحدة حجم من الدم ويتميز بشحوب الأغشية المخاطية.	فقر الدم
Anesthesia	دواء يعطى للتخفيف من الإحساس والشعور في عملية جراحية أو إجراءات طبية أخرى.	تخدير
Anestrus, (Anestrous)	غير مودقة أو انعدام الشبق وهي حالة فيزيولوجية هي فترة هدوء الجنسي بين فترتين من النشاط الجنسي في الموسم التناسلي.	بلا وداق، (شبق)
Aneurysm	توسع الشريان، وعادة يصبح شكله كالفقاعة أو البالون في الحيوانات الزراعية.	أم الدم (تمدد الأوعية الدموية)
Angiocardiogram	دراسة الأوعية والقلب عن طريق التصوير الشعاعي باستخدام الأصباغ وغيرها من المواد المختلفة للكائنات الحية.	تصوير وعائي قلبي
Angiogram	دراسة الأوعية الدموية بعد حقن أصباغ فيها لخلق منعكس بصري.	تصوير وعائي
Angiopathy	مرض يصيب الأوعية الدموية كالتوسع غير الطبيعي للأوعية والتهاب الاوعية.	اعتلال الأوعية
Angioplasty	عملية جراحية لإصلاح ورتق الأوعية الدموية التالفة في الحيوانات الزراعية.	رأب الوعاء
Angiorrhaphy	خياطة أحد الاوعية الدموية.	رفو الوعاء
Angora rabbit	سلالة أرانب تربى لإنتاج الشعر، نشأت هذه السلالة بتركيا ومنها انتشرت الى باقى أنحاء العالم. يبلغ متوسط وزن هذه السلالة نحو 3 كجم، الوانها مختلفة ولكن اكثرها انتشارا اللون الأبيض. يغطى الشعر الكثيف لجسم والوجه ويجمع محصول الشعر 3-4 مرات في السنة ويبلغ ما يعطيه الأرنب الواحد سنويا من الشعر نحو 4/1 كجم ويصل طول الشعر الى 20 - 25 سم وتحتاج هذه السلالة من الارانب الى عناية خاصة بنظافة الشعر.	أرانب الأنجورا
Anhydrosis	يستخدم للإشارة إلى حالة الحيوان الذي لا يمكنه التعرق مثل حيوانات الفصيلة الكلبية.	عدم تعرق
Anhydrous	المادة التي لا تحتوي على الماء. وتكون جافة هوائياً وفيها نسبة ماء تتراوح بين 10-14 %.	لا مائي (جاف)

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Animal breeder	الشخص ذو الخبرة النظرية والعملية في رعاية وتربية الانواع الحيوانية المختلفة.	مربي الحيوان
Animal breeding	مزيج من علوم الإحصاء الحيوي والوراثة والرياضيات التطبيقية. ويهتم بالتحسين الوراثي للصفات الإنتاجية عند الحيوانات الزراعية من خلال دراسة التباين البيولوجي بين الصفات لمعظمة الربحية. إذ إن بعض التباين يكون جزءاً وراثياً وجزءاً أخر بيئياً كعمر الحيوان. يمكن بتطبيقه تغيير التركيب الوراثي لمجموعة من الحيوانات الزراعية.	علم تربية الحيوان
Animal breeding industry	يكون أثر التحسين الوراثي على الإنتاج الحيواني، عموماً ذو بُعد الوطني، حيث يجب ان تتوفر بنية تحتية لتطوير صناعة تربية الحيوان.	صناعة تربية الحيوان
Animal breeding technology	تشمل التلقيح الاصطناعي، وتجنيس الأجنة، وإنتاج تعدد البويضات، ونقل الأجنة، والإخصاب خارج الرحم مخبرياً والهندسة الوراثية، والاستنساخ.	تقانات تربية الحيوان
Animal class	تقسيم القطيع الى فئات اعتمادا على الجنس، الوزن، المرحلة الانتاجية والفيسيولوجية تسهيلا لرعايتها.	الفئة الحيوانية
Animal classification	تقسيم النوع الحيواني إلى مجموعات لكل منها محددها العمري عند الحيوانات الزراعية.	التصنيف الحيواني
Animal cost over heads	مصاريف يتم تحميلها على وحدات التكلفة عن طريق معدلات تحميل التكاليف غير المباشرة.	تكاليف رعاية الحيوان
Animal diseases	خلل في سلامة الحيوان الصحية وقد تعود لمسببات مختلفة تصيب الحيوانات وقد تكون مشتركة مع الإنسان.	أمراض الحيوان
Animal exhibition	مكان يتم فيه عرض الحيوانات الزراعية ومنتجاتها بهدف التسويق وعرض أحدث المنتجات.	معرض حيواني
Animal family	مجموعة من الحيوانات الزراعية تعود لأجيال متتالية وتنتمي إلى أب أو ام واحد فقط.	العائلة الحيوانية
Animal fat	يطلق على كافة الدهون المنتجة من ذبائح الحيوانات الزراعية ويتكون من احماض دهنية مشبعة.	دهن حيواني
Animal genetic resources	الحيوانات التي تستخدم في إنتاج الغذاء (حليب ولحم) والعشائر داخل كل منها ويمكن ان تكون عشائر برية أو خطوط حيوانية منتخبة وأي مادة وراثية يمكن حفظها.	موارد وراثية حيوانية
Animal genetic resources (AnGR)	هي موارد وراثية حيوانية اما بصورة حيوانات حية او بصورة تراكيب وراثية مجمدة.	الموارد الوراثية الحيوانية
Animal inspection	إجراء إلزامي للتأكد من سلامة الحيوان والذبيحة وخلوهما من الأمراض المعدية.	الفحص الحيواني

Animal kingdom	تتكون المملكة الحيوانية من ملايين الكائنات، التي تعيش على الكرة الأرضية، وتختلف فيما بينها في تركيبها وشكلها وحجمها. وتملك أفراد هذه المملكة صفات حيوانية أكيدة. فهي كائنات غير ذاتية التغذية وتعتمد على غيرها في الحصول على الغذاء والقسم الأكبر منها مفترس. كما تتحرك معظم أفرادها من مكان إلى آخر وذلك عكس النباتات (حركه كلية- حركة موضعية).	المملكة الحيوانية
Animal meat type	يعتمد نموذج حيوان اللحم على حجم الحيوان وتكوينه وأبعاد جسمه.	نموذج حيوان اللحم
Animal migration	إدخال مجموعة من الحيوانات إلى مجموعة أخرى (القطيع الأصلي) لم تكن تتبعها من قبل. للهجرة دور فعال في تغير تكرار المورث عندما تكون الأفراد المهاجرة وأفراد القطيع الأصلي مختلفين في تكرار المورث ومعدل التغير يتوقف على معدل الهجرة، أي نسبة الأفراد المهاجرة إلى نسبة افراد القطيع الأصلي وعلى مقدار الفرق في تكرار المورث بين المجموعتين.	هجرة الحيوانات
Animal model type	معادلة رياضية خطية تشمل نسب الحيوانات (الأب والأم والأسلاف والنسل) عند التقييم الوراثي لصفات الحيوانات، ويضم كل العوامل الوراثية والبيئية المتاحة والتي لها تأثير في صفات الحيوانات.	نموذج نسب الحيوان
Animal nutrition	تشمل تناول الخلطة المقدمة للحيوان وهضمها وامتصاص مكوناتها واستقلابها داخل خلايا جسم الحيوان.	تغذية الحيوان
Animal performance .production	هو محصلة الاستعداد الوراثي للتعبير عن تركيبه الوراثي. أي قياس الصفة الكمية على الفرد كإنتاج الحليب للبقرة أو وزن الحمل...إلخ، وهي ناتج من تركيب وراثي وتأثير البيئة معاً.	أداء الحيوان الإنتاجي
Animal produce	المنتجات التي تنتجها الحيوانات الزراعية ويستفيد منها الإنسان وتشمل كل من اللحم، الحليب، البيض، الصوف، الشعر والوبر والجلد.	منتجات حيوانية
Animal production	يشمل جميع انوع الحيوانات الزراعية كالابقار، والاغنام والجاموس والماعز والإبل والدواجن والاسماك ...إلخ ومنتجاتها.	الإنتاج الحيواني
Animal production data	المعلومات المتعلقة بسجلات الحيوان وتتمثل بالمؤشرات الإنتاجية مثل كمية الحليب كمية اللحم، نسبة الدسم والبروتين...إلخ، وهذه البيانات توضح الهدف التربوي ولابد من تصميم طرائق لجمع البيانات ويوجد بيانات أخرى متعلقة بالبيئة الإنتاجية مهمة اقتصادياً مثلاً طريقة الحلابة يدوياً أم ألياً.	بيانات إنتاجية الحيوان
Animal protein	يتألف من أحماض أمينية مصدرها الحيوان على صورة لحم أو حليب أو بيض تنتج من الحيوانات المجترة والدواجن والأسماك.	البروتين الحيواني
Animal protein factor	عامل غذائي امكن من خلاله شفاء الانيميا الوبيلية وهو متوفر بالمواد ذات الاصل الحيواني وخاصة الكبد وتبين فيما بعد ان العامل المسؤول هو فيتامين ب 12.	عامل البروتين الحيواني

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Animal size	يشير إلى ابعاد الجسم، وفي بعض الأحيان إلى الارتفاع والطول ومحيط الصدر عند الحيوانات الزراعية.	حجم الحيوان
Animal type	الشكل الخارجي المميز للحيوان الزراعي. حيث يوجد ثلاثة نماذج للحيوانات الزراعية، نموذج لسلالات الحليب ولسلالات اللحم وأخرى لسلالات ثنائية الغرض.	شكل الحيوان الظاهرى
Animal unit (AU)	وحدة عامة لوصف الكثافة الحيوانية، عادة تقدر الوحدة الحيوانية بوحدة واحدة عندما تكون البقرة بوزن 500 كغ (كجم) وللحيوانات الاقل وزنا تجمع حتى تصل لهذا الوزن وللأكبر وزنا تقسم على هذا الوزن.	الوحدة الحيوانية
Animal unit per month (AUM)	كمية العلف أو العلف اللازم للحفاظ على وحدة حيوانية واحدة (البقرة او الثور، بوزن تقريباً 500 كغ) لمدة شهر واحد.	وحدة حيوانية بالشهر
Animal washing	تنظيف الحيوانات الزراعية بالماء بهدف إزالة الاوساخ عندما تكون درجات الحرارة معتدلة او مرتفعة.	غسيل الحيوانات
Animal weight empty	عدد كيلوغرامات وزن الحيوان بعد طرح وزن محتويات جهازه الهضمي وجهازه البولي وجهازه التناسلي.	وزن الحيوان الفارغ
Animal weight fasting	وزن الحيوان بالكيلوغرامات (كجم) قبل تناوله عليقته الغذائية في الحيوانات الزراعية.	وزن الحيوان صائماً
Animal weight full	وزن الحيوان بالكيلوغرامات (كجم) بعد تناوله عليقته الغذائية في الحيوانات الزراعية.	وزن الحيوان الممتلئ
Animal welfare	تعتمد على التعامل مع الحيوانات الزراعية بكثير من الرعاية والرفق والعطف على غرار حقوق الحيوان.	الرفق بالحيوان
Animals transport	الطرائق التي يقوم بها الانسان لنقل الحيوانات الزراعية من مكان لأخر عند اللزوم.	نقل الحيوانات
Anisocoria	حالة طبية تكون فيها الحدقتان من كلتا العينين مختلفتين في الحجم عند الحيوانات الزراعية.	تفاوت الحدقتين
Anisocytosis	حالة تكون فيها الخلايا غير متكافئة أي غير متساوية الأحجام في بعض الحيوانات الزراعية.	تفاوت الكريات
Ankylosis	حالة يكون فيها المفصل غير قادر على التحرك، وعادة ما يرجع ذلك إلى نوع من المرض أو إجراء طبي.	قسط
Anoestrus nulliparous	إناث الإبل التي لم تلقح بعد، وقد تسمى البكرة. وذلك لعدم دخولها في دورة شبق لصغر عمرها.	إبل البكر
Anogenital distance	المسافة بين فتحة الشرج والجهاز التناسلي وتسمى المنطقة الشرجية التناسلية عند الحيوانات الزراعية.	عجان
Anophthalmos	يفتقر إلى نمو واحدة أو اثنتين من العينين.	عديم المقلة

Anoplasty	إجراء عمل جراحي يتم فيه إصلاح فتحة الشرج.	رأب الشرج
Anorchidy	نقص التنسج الخصوي أو فقدان تام للخصية. قد يكون أحادي أو ثنائي الجانب.	انعدام الخصية
Anorectal	يشير إلى فتحة الامعاء الغليظة عند الكائن الحي.	شرجي مستقيمي
Anorectal anomalies	هي المشاكل الطبية التي تؤثر في بنية فتحة الشرج والمستقيم. والمصاب يعاني من تشوه فتحة الشرج أو المستقيم. الأمثلة على الحالات الشاذة الشرجية ما يلي: تضيق الشرج ورتق الشرج والتهاب المستقيم والنزيف الشرجي والناسور الشرجي وسرطان الشرج والحكة الشرجية والبواسير	الشذوذات الشرجية المستقيمية
Anorexia	تستخدم للإشارة إلى عدم رغبة الحيوان في تناول الغذاء، من الناحية البيطرية عند بعض الحيوانات الزراعية.	فقد الشهية
Anovulation	عجز المبيض على افراز أو تحرير البويضات خلال فترة زمنية تزيد عادة 3 أشهر. المبيض الطبيعي يعطي بويضة واحدة في كل دورة تناسلية. اللاإباضة او فشل التبويض هو سبب شائع للعقم.	فشل الإباضة (التبويض)
Anoxia	حالة تتلقى فيها نسج الجسم كميات غير كافية من الاوكسجين، هذا قد ينجم عن انخفاض الضغط الجوي في الارتفاعات العالية، نقص الدم في الدوران، نقص الكريات الحمراء، أو الهيموغلوبين أو اضطراب تدفق الدم كما يحدث في حالة قصور القلب.	نقص الأكسجين
Antagonism	يحدث عندما تتعارض فعالية مادة كيميائية إلى مادة كيميائية أخرى اثناء العلاج البيطري.	تضاد
Antagonists	المادة التي تعمل ضد وتعاكس الفعل. الضادات هي عكس الشادات. لكن هناك مشاكل تتعلق بمكان الحقن فقد وجد أنها تسبب تفاعل هيستاميني في المكان الذي تحقن فيه.	ضادات (أضداد)
Antepartal (prenatal)	قبل الوضع (قبل الولادة)، أو صفة لما يحدث قبل بدء المخاض.	قبل الولادة
Anterior pituitary	يستخدم للإشارة إلى الجزء الأمامي من الغدة النخامية. ويوجد على الجزء السفلي من الدماغ وهو مسؤول عن إفراز بعض الهرمونات التي تتعامل مع النمو ووظائف الجسم الأخرى.	نخامية أمامية
Anthelmintic	تستخدم في الطب البيطري للإشارة إلى بعض الأدوية التي تم تصميمها لمكافحة الطفيليات الداخلية في الحيوانات الزراعية.	مضاد ديدان
Anthrax	مرض جرثومي يصيب الحيوانات الاكلة للعشب، على الرغم من أنه يصيب جميع الثدييات، بما في ذلك البشر، وبعض أنواع الطيور. تكون نسبة النفوق فيه عادة عالية جداً، لا سيما في الحيوانات العاشبة. العامل المسبب يكون على شكل عصية جرثومية إيجابية لصبغة غرام تدعى عصيات الجمرة الخبيثة. للمرض خريطة توزع جغرافي في جميع أنحاء العالم، وهو حيواني المصدر. وهو مرض معدي مميت يتميز بتجرثم الدم والموت المفاجئ مع نضوح دم اسود داكن غير قابل للتخثر من كافة الفتحات الخارجية للحيوان.	الجمرة الخبيثة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Anti-agglutinin	بروتين النطفة يمنع تلزن (تراص) الرؤوس النطفية يوجد في السائل المنوي للثور.	مضاد التلزن
Anti-arrhythmic	يستخدم للإشارة إلى أي دواء يغير عدم انتظام ضربات القلب عند الحيوان الزراعي.	مضاد اضطراب النظم
Anti-bacterial	يستخدم للإشارة إلى أي دواء أو مادة طبية لديها القدرة على إبطاء أو وقف نمو الجراثيم والكائنات الأخرى من هذا القبيل.	مضاد للجراثيم
Antibiosis	منع نشوء أو نمو كائن وذلك باستخدام كائن آخر أو مادة أخرى عند الحيوانات الزراعية.	تضاد حيوي
Antibiotic	مادة كيماوية دوائية تصنع في الكائنات الحية الدقيقة وقد تصنع معمليا ولها القدرة على ايقاف نمو كائنات حية دقيقة أخرى وتستخدم لأغراض علاجية ويمنع استخدامها كمنشطات نمو.	مضاد حيوي (صادّة)
Antibiotic resistance	قدرة الكائن الدقيق عدم التأثر المضاد الحيوي أو منع انتقاله إلى داخل الخلية.	مقاومة المضاد الحيوي
Antibodies	مواد تتكون من داخل الجسم الحي لمقاومة المواد الغريبة كالبكتيريا وإبطال تأثير سمومها ويعطى اللبأ لكل مولود في الساعات الأولى من الحياة ويحتوى أجسام بروتينية يطلق عليها الأجسام المناعية.	أجسام مناعية (أضداد)
Antibody	جزيء بروتيني متخصص يتم إنتاجه بالجسم استجابة لبروتين غريب)مستضد(تم إدخاله للجسم.	جسم مضاد (ضدّ)
Anti-carcinogen	مادة تبطئ أو توقف أنشطة أي مادة من المعروف أنها مادة مسرطنة (المعروف أنها تسبب السرطان).	مضاد التسرطن
Anticoagulant	يستخدم للإشارة إلى أي نوع من الأدوية التي تستخدم لإبطاء أو وقف تخثر الدم لأغراض طبية.	مضاد تخثر
Anticodon	ثلاث قواعد نيتروجينية على شريط الحامض الريبي الناقل والذي يدخل في سلسلة البروتين المترجم.	شيفرة معاكسة
Anticonvulsant	يستخدم للإشارة إلى أي مادة أو دواء يستخدم لوقف التضيق عند الحيوانات الزراعية.	مضاد اختلاج
Antidiarrheal	دواء أو مادة معروفة لمنع حركة الأمعاء أو توقف الإسهال عند الحيوانات الزراعية.	مضاد الإسهال
Antidiuresis	حالة يتم فيها انتاج البول والتخلص منه بشكل بطيء.	مضاد إدرار البول
Antidote	مادة كيماوية تستخدم لمكافحة آثار بعض السموم التي يمكن ان يتناولها الحيوان.	ترياق
Antiemetic	أي دواء أو مادة يتم استخدامها للسيطرة على التقيؤ.	مضاد اقياء
Antigen	مولد الضد أي مادة غريبة، عندما تدخل في الدم أو الأنسجة تتسبب في تشكيل الأجسام المضادة. قد تكون المستضدات سموماً أو بروتينات نوعية.	مولد الضدّ (مستضدّ)

Antigonadotrophic	الادويـة الـتي تثبط او تخمد الـنـشـاط و/ أو آثـار أحـد أو كل من الجونادوتروبين، الهرمون المنبه للجريب (FSH) والهرمون (LH). ويـؤدي إلـى تثبيط محـور الهيبوثلاموس والغدة النخامية، وبالتالي انخفاض في مستويات الانـدروجين، الاسـتروجين، البروجستيرون والمنشطات الجنسية في الجسم.	مضاد موجهة الغدد التناسلية
Antihypertensive	يستخدم للإشارة إلى أي دواء يخفض ضغط دم الحيوان لأهداف علاجية.	عقاقير خافضة للضغط
Antimutagen	يستخدم للإشارة إلى أي مادة تبطئ أو تحول دون نشاط المطفر (حدوث طفرة وراثية).	مضاد التطفير
Antineoplastic agent	يستخدم للإشارة إلى الادوية التي تستخدم لعلاج الأورام.	مركبات علاج الاورام
Antioxidant	مواد تضاف إلى الاعلاف الجاهزة بهدف حماية بعض مكوناتها من الاكسدة وخاصة الغنية بالدهون والفيتامينات، وبالتالي تمنع التزنخ ونشوء الجذور الحرة، وهي مواد يجب ألا يكون لها طعم أو رائحة.	مضادات الأكسدة
Antipruritic agent	نوع من الأدوية التي يتم استخدامها للسيطرة على الحكة والالتهابات الناتجة عنها.	مضاد حساسية
Antipyretic	يوصف الـدواء الـذي يستخدم لخفض درجة الحـرارة المرتفعة عند الحيوانات الزراعية.	خافض للحرارة
Antisepsis	منع بعض الأمراض المعدية عن طريق قتل أو استبعاد بعض الكائنات الحية التي قد تكون معروفة بمساهمتها بحدوث هذه الأمراض.	تعقيم
Antiseptic	نوع من الأدوية التي تقتل المتعضيات في أنسجة الحيوان أو تمنع نموها أكثر.	مطهر
Antiserum	مادة تشمل الأجسام المضادة التي تحتوي المستضد واللازمة لمكافحة مرض معين. وتتضمن عادة الأجسام المضادة المستخرجة من حيوان قد أصيب بعدوى المرض وتراكمت المناعة لديه.	مصل مضاد
Antispasmodic	دواء يزيل تشنجات العضلات الملساء في الامعاء وتتضمن سترات الاليفيرين والمبيبفرين.	مضاد للتشنج
Antitoxin	هناك نوع من المواد الكيميائية او الطبيعية او المصل يحتوي على أجسام مضادة لبعض السموم عند الحيوانات الزراعية.	مضاد للسم
Antitussive	أدوية مثل الديكستروميتورفان أو الفولكودئين يكبت السعال عبر انقاص فعالية مركز السعال في الدماغ كما يوجد بعض الادوية مسكنة لها ايضا فعالية مضادة للسعال مثل الكودئين وديامورفين.	مضاد للسعال
Antrum	الغار أي تجويف حويصلي يتطور بعد تشكل الحويصلة الثانوية التي تغور نحو لب المبيض وتتطور وذلك بتشكل فراغ يحتوي على السائل الحويصلي والذي يدفع الطبقات الخلوية نحو جدار الجريب او الحويصلة وعند ذلك تسمى الحويصلة الثالثية.	تجويف حويصلي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Anuria	فشل الكليتين في انتاج البول قد يحدث هذا في العديد من الحالات.	انقطاع البول
Anus	فتحة في نهاية الجزء الاخير من القناة الهضمية وهو المستقيم للتخلص من فضلات القناة الهضمية.	شرج
Aorta	الشريان الرئيسي الذي يبدأ في البطين الأيسر من الغرف الأربعة لقلب الحيوان.	أبهر
Apathy	عدم وجود اهتمام. اللامبالاة (وهن بطيء في كافة اعضاء الجسم ووظائفها).	خمول (فتور الشعور)
Aphakia	عدم وجود العدسة، كما هو الحال في العين.	انعدام العدسة
Aphtha	كيس صغير داخل الضرع، أوبين أصابع القدم، أو داخل الفم لبعض الحيوانات. وقد يكون مرتبط مع مرض الحمى القلاعية.	قلاع
Apical body (AB)	تجمع مخروطي الشكل من مواد ذات كثافة إلكترونية جزئية يتوضع بين الجسيم الطرفي الداخلي والنواة في الطرف الأمامي للنواة.	جسم قمي
Apical crest (AC)	ينتهي الجسيم الطرفي عند الوصلة الغمدية الواقعة بعده يتقابل بشكل متقارب مع الغشاء النووي في الناحية الأمامية ماعدا منطقة الجسم القمي، إذ يشكل سماكة جانبية تسمى العرف القمي.	عرف قمي
Apical vacuole	يتواجد بين غشاء الجسيم الطرفي الداخلي والخارجي فجوة تسمى الفجوة القمية.	فجوة قمية
Aplasia	عندما يفشل جهاز معين أو أنسجة حيوية من النمو الكافي أو الكامل في الكائنات الحية.	عدم تنسج
Apoptosis	خلايا تحمل مورثة التموت المبرمج ولا يوجد جنين إلا وفيه خلية أو خليتان على الأقل تموت تحت ظاهرة الموت المبرمج (الأبوبتوزيس).	الموت الخلوي المبرمج (استماتة)
Apparent digestiable	المركبات الغذائية المأكولة، مطروحاً منها المركبات الغذائية المفقودة بالروث.	الهضم الظاهرى
Apparent digestion coefficient	معامل هضم المركبات الغذائية الذي يحسب دون أخذ المفرزات الداخلية بعين الاعتبار، اي المهضوم الظاهري منسوبا للمأكول.	معامل الهضم الظاهري
Appetite	يقصد بها درجة رغبة الحيوانات الزراعية في تناول العلف المقدم لها بهدف تسمينها.	شهية

Arabian horse	خيول نشأت بالمنطقة العربية وبخاصة الجزيرة العربية والتي لها سجلات نسب و يتمتع بشجاعة وطاعة كاملة وسرعة كبيرة وقدرة على تحمل التعب الشديد واكتفائه بمقدار قليل من العلف ومقاومته للأمراض بالإضافة إلى طول عمره. ولذلك استعمل الحصان العربي في تحسين سلالات الخيول الأخرى.	خيل عربي
Arachnid	مجموعة من الحشرات المعروف وجود أربعة أزواج من الأرجل لها، وواحد أو اثنين من القطع الجسمية.	عنكبوتي
Araucana	ظهرت هذه السلالة من الدجاج بأمريكا الجنوبية عام 1914 فيها العرف غير المجعد ولها ريش مميز على الرأس وتضع بيضاً ذا قشرة زرقاء.	دجاج أروكانا
Aroma and flavor	مؤشرات حسية لتقييم المنتجات الحيوانية كالحليب واللحوم الناتجة من الحيوانات الزراعية.	الرائحة والطعم
Arteriosclerosis	المرض ناتج عن سماكة وتصلب في جدران الشرايين.	تصلب الشرايين
Artery	وعاء دموي كبير ينقل الدم من القلب إلى كافة أنحاء الجسم في الحيوانات الزراعية.	شريان
Arthralgia	يستخدم للإشارة إلى حالة طبية تسبب الألم في المفاصل.	ألم مفصلي
Arthritis	اصابة سطح المفصل والغشاء الزلالي ويكون الالتهاب حاد أو مزمن ويحدث نتيجة تعرض المفصل لكدمة خارجية.	التهاب المفاصل
Arthrocentesis	إجراء طبي يتم فيه ثقب المفاصل من أجل إزالة السوائل عند الحيوانات الزراعية.	بزل المفاصل
Arthrodesis	إجراء العمليات الجراحية التي يتم فيها تحرر الفقرات في العمود الفقري أو المفصل جراحياً.	إيثاق المفصل
Arthrodynia	يستخدم للإشارة إلى آلام في المفاصل. ألم شديد بالمفصل دون تورم او علامات أخرى لالتهاب المفاصل.	الام المفاصل
Arthrogram	تسجيل لفحص المفصل بعد حقن صبغة للكشف عن التغيرات لبعض الأغراض الطبية.	فحص شعاعي للمفصل
Arthrography	عملية إجراء فحص للمفصل بعد حقن صبغة في المفصل عند الحيوانات الزراعية.	تصوير (فحص) المفصل
Arthrology	دراسة المفاصل تشريحيا وكذلك وظيفياً عند مختلف الحيوانات الزراعية.	علم المفاصل
Arthropathy	أي مرض أو اضطراب يصيب المفاصل في الجسم.	اعتلال المفاصل
Arthropod	ينتمي إلى شعبة المفصليات، يتميز بهيكل خارجي وأرجل مفصلية. وقد تتضمن بعض الحشرات والقشريات.	حيوان مفصلي الأرجل
Arthroscope	جهاز طبي يستخدم لإلقاء نظرة على داخل المفصل عند الحيوانات الزراعية.	منظار المفصل
Arthroscopy	تفحص جوف المفصل عبر منظار المفصل.	تنظير المفصل

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Arthroslecrosis	حالة طبية يتشنج ويتصلب فيها المفصل.	تصلب المفصل
Artificial gaits	مشية تعلمها الحصان تحت قيادة الإنسان. وهي تطوير وإدخال الجمال في المشية الطبيعية للحصان للأمور الاستعراضية والفنية مثل البساج والبياف وهما مشتقتان من مشية الخبب.	مشيات اصطناعية
Artificial hormone	تم تركيبه لاستخدامه بدلاً من الهرمونات التي ينتجها جسم الحيوان الزراعي بصورة طبيعية.	هرمون اصطناعي
Artificial incubation	عُرف التفريخ الصناعي منذ آلاف السنين وهو تقليد للتفريخ الطبيعي حيث تهيئ ظروف التفريخ الحرارة والرطوبة والتهوية والتقليب ولكنه لم يطبق على نطاق صناعي كبير إلا في الخمسين سنة الماضية.	التفريخ اصطناعي
Artificial insemination (AI)	وضع السائل المنوي في المهبل قريباً من عنق الرحم أو في الرحم مباشرة باستخدام قسطرة (أداة تلقيح) عوضاً عن الاتصال الجنسي (الجماع) بين الذكر والأنثى، تسمح هذه التقانة بالتغلب على العديد من المشاكل المتعلقة بالأداء الجنسي والتفاعل بين الحيوانات المنوية والإفرازات المخاطية للأنثى التي تعيق حركة الحيوانات المنوية، كما تسمح بالاستفادة القصوى من الذكور النخبة ذات الإمكانيات الوراثية المتفوقة. ويتكاثر الطيور بالتلقيح الاصطناعي بوضع السائل المنوي في تجويف المجمع خاصة عند العروق الثقيلة، ويعطى أول تلقيح عند بدء إنتاج البيض، ويتبع بالتلقيح على فترات كل أسبوعين.	تلقيح اصطناعي
Artificial insemination certificates (AIC)	وثائق صادرة عن بعض جمعيات المربين التي يجب تقديمها قبل تسجيل العجول بهدف الحصول على السائل المنوي منها.	شهادة التلقيح الاصطناعي
Artificial lighting	تعويض ساعات الإضاءة الطبيعية في فترات تناقص طول النهار بالإضاءة الاصطناعية للمحافظة على إنتاج البيض.	إضاءة اصطناعية
Artificial rearing	تستخدم بدائل الحليب مثل حليب الصويا بدلا من الحليب الطبيعي الكامل في رضاعة المواليد .	تنشئة صناعية
Artificial rumen	وعاء صناعي تتم فيه عمليات تخمر للمادة العلفية في ظروف تحاكي عملية التخمر الطبيعي ويستخدم لتقدير معاملات هضم المواد الغذائية.	كرش صناعي
Artificial selection	اختيار أفراد من الحيوانات التي تملك صفات وراثية ممتازة والاشراف من قبل المربي على إكثارها وتحسين مؤشراتها الانتاجية لسد احتياجاته من منتجاتها.	انتخاب اصطناعي
Artificial sucking	الطريقة التي يتبعها المربي لتقديم الحليب للمولود المرضع إما يدويا او الياً.	رضاعة اصطناعية

Artificial vagina (AV)	اسطوانة مصنوعة من مطاط سميك أو معدن خارجي وبطانة مطاطية داخلية عبارة عن غشاء داخلي رقيق يفصله عن جدار الاسطوانة جراب يملا بماء درجة حرارته 40-42 م (ماء فاتر) حتى تكون درجة الحرارة والضغط بها مشابه للمهبل الطبيعي ويوجد أنبوبة زجاجية معزولة ومدرجة في إحدى نهايات المهبل الاصطناعي ليتم جمع السائل المنوي بها.	مهبل اصطناعي
Artificially acquired immunity	مصطلح يستخدم للإشارة إلى المناعة التي تأتي نتيجة إعطاء لقاح ضد فيروس مرضي محدد.	المناعة الاصطناعية المكتسبة
Artiodactyla	مصطلح حيواني يستخدم للإشارة إلى رتبة معينة من الثدييات. تشمل الحيوانات ذات الاظلاف	مزدوجات الأصابع
As fed	تغذية الحيوانات الزراعية بالأعلاف التي تحتوي على الكمية المعتادة من الرطوبة.	التغذية الإعتيادية
Ascites	تجمع السوائل في التجويف البريتوني عند الحيوانات الزراعية.	استسقاء (حبن)
Ascorbic acid	فيتامين C أي مضاد للأكسدة، لا يعتبر أساسيا في النظام الغذائي للطيور لأنه ينتج في الجسم بكمية كافية.	حمض الاسكوربيك
Asepsis	حالة طبية لا يكون فيها خمج أو تلوث بكتيري.	عقامة
Aseptic technique	يستخدم للإشارة إلى التحذيرات المستخدمة لمنع الجرح من الإصابة بالخمج أو التلوث عند الحيوانات الزراعية.	تقنية التعقيم
Ash	العناصر المعدنية الناتجة عن حرق المواد الأولية في المرمدة على حرارة 600 درجة مئوية ولمدة اربع ساعات ونصف.	رماد
Ash less Filter Paper	أوراق خاصه للتحليل الكمي، نسبة الرماد في تركيبها منخفضة للغاية أقل من 0.01 %.	ورق ترشيح عديم الرماد
Ashed	مُرمد أي محروق في الهواء للتخلص كلياً من المادة العضوية عند الحيوانات الزراعية.	محروق كلياً
Ashing	حرق المادة العضوية كلياً لتقدير الرماد المتبقي في المادة الأولية.	حرق المادة العضوية
Asian buffalo	حيوانات مجترة كبيرة تشبه الأبقار منتشرة في معظم دول شرق قارة اسيا.	جاموس آسيوي
Asinus	نوع من جنس الخيل ولكن اصغر حجما منه. وهو مصدر طاقة وقوة بيولوجية مهمة في المناطق الوعرة.	حمار
Aspergillus fumigatus	الفطور المسببة للإجهاض الفطري عند الحيوانات الزراعية خاصة الابقار. فطر مسبب للإجهاض عند الحيوانات الزراعية.	رشاشية الدخناء
Aspergilosis	مرض فطري يصيب الجهاز التنفسي خصوصاً منطقة الرئة حيث تتميز الإصابة بوجود آفات عقدية واختناق للحيوان أوإفراز سمومها في الأعلاف.	داء الرشاشيات (الأسبرجيلس)
Asphyxia	حالة طبية تؤدي إلى نقص في الأكسجين، مما يؤدي عادة إلى الوفاة. ويحدث ضيق تنفس بسبب قطع الهواء.	اختناق

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Assimilation	امتصاص المواد الغذائية المهضومة وتحويلها إلى مادة بروتوبلازمية في الدم.	تمثيل
Assisted reproductive-ART (Technologies)	مجموعة من الإجراءات (التقانات) التي تستخدم لتحقيق الإخصاب دون حصول الاتصال الجنسي (الجماع) تتضمن مجموعة من التقانات مثل إنتاج الأجنة خارج الرحم (IVF) و(GIFT) و(ICSI).	تقانات تناسلية مساعدة
Association measures	معامل يقيس مدى ارتباط تغير احد الظواهر بتغيير ظاهرة أخرى عند الحيوانات الانتاجية الزراعية.	مقاييس التلازم (الارتباط)
Assortative mating	اختيار حيوانات تمتلك صفات متشابهة بشكل عام، أي يتم على أساس مظهر الحيوان وليس نسبه، بصرف النظر عن المورثات التي تسببت في تكوين هذا المظهر.	تزاوج مظهري
Asthenospermia	نقص أو فقدان الحركة في الحيوانات المنوية (النطاف) بمعنى أخر إذا كانت الحركة الفردية هي دون 30 % أو إذا كانت علامة الحركة الجماعية أقل من 2.	وهن (ضعف) النطاف
Asthma	اضطراب حساسة تؤدي إلى صعوبة في التنفس عند الحيوانات الزراعية عندما تتعرض لتيارات هوائية غير صحية أو باردة.	ربو
Astrocyte	نوع من الخلايا لها امتدادات عديدة مشابهة للغمد تمتد من سطح الخلية توجد في الجهاز العصبي المركزي وهي واحدة من الانواع العديدة المختلفة من الخلايا التي تشكل الدبق.	خلية نجمية
Astrocytoma	ورم في الرأس مكون من الخلايا النجمية ويكون على شكل النجمة في بعض الحيوانات الزراعية.	ورم نجمي
Asymptomatic	يستخدم للإشارة إلى حالة وجود مرض أو علة ولكن لا تظهر أعراض عند الحيوانات الزراعية.	لا عرضي
Asystole	يدل على عدم الانقباض، وهو يستخدم للإشارة إلى عدم وجود نشاط في القلب عند الكائنات الحية.	توقف الانقباض
Atavism	وراثة بعيدة الأصل أي عودة ظهور مرض أو سمة معينة بعد تخطي جيل واحد أو أكثر.	تأسل
Ataxia	يكون فيها الحيوان غير قادر على السيطرة على حركات عضلاته. وقد يؤدي إلى الانهيار أو التعثر.	ترنح
Atelactasis	تفشل فيها الحويصلات الهوائية في التوسع كلياً أو تنهار بسبب عدم وجود الهواء.	انخماص الحويصلات الهوائية
Atherosclerosis	نموذج من تصلب الشرايين التي تنطوي على الرواسب الدهنية في الجدران الداخلية للشرايين.	تصلب الشرايين

Atlas	الفقرة العنقية الأولى، ولها قناة عصبية كبيرة تنقسم برباط مستعرض إلى جزء ظهري كبير للحبل الشوكي وجزء بطني صغير للنتوء السني المحور.	فقهة
Atom	أصغر جزء من العنصر الكيميائي الذي يحتفظ بالخصائص الطبيعية والكيميائية لذلك العنصر. يرجع أصل الكلمة الإنجليزية إلى الكلمة الإغريقية أتوموس، وتعني غير القابل للانقسام؛ إذ كان يعتقد أنه ليس ثمة ما هو أصغر من الذرة.	ذَرّة
Atopy	شكل من فرط الحساسية أو الحساسية في بعض الحيوانات الزراعية.	تأتب
Atraumatic	يستخدم للإشارة إلى ما ينتج عن طريقة في العلاج لا تتسبب في صدمة أو أضرار في بعض الحيوانات الزراعية.	أرضحي
Atresia	تراجع او تلاشي بنية معينة من أجهزة الجسم عند الحيوانات الزراعية.	تقهقر
Atretic follicles	الحويصلات المتراجعة نتيجة نقص الهرمون اللوتيني حيث يصغر حجمها ببطء ثم تتلاشي بشكل نهائي.	حويصلات متقهقرة
Atrium	الحجرة الأمامية في قلب الحيوانات الزراعية.	أذين
Atrophy	ضعف أو صغر جزئي أو كامل لجزء من الجسم. وتشمل أسباب الضمور الطفرات (التي يمكن أن تدمر المورث المسؤول عن بناء الجهاز)، وسوء التغذية، وضعف الدورة الدموية، وفقدان الدعم الهرموني، وفقدان لأعصاب الجهاز المستهدف، وكمية زائدة من الموت المبرمج للخلايا، والإهمال أو عدم وجود ممارسة أو مرض متأصل في النسيج نفسه.	ضمور
Attitude (Behavior)	ردة فعل عند الحيوانات الزراعية عن العوامل البيئية المحيطة به داخل المزرعة أو خارجها.	السلوك
Auction	سوق الماشية او الحيوانات الزراعية، حيث يبيع الدلال الماشية لأعلى سعر أو مزايد.	مزاد علني
Aural	متعلق بالأذن.	أذني
Aural hematoma	تجمع أو كتلة مليئة بالدم يمكن العثور عليها في الأذن الخارجية في بعض الحيوانات الزراعية.	ورم دموي أذني
Auscultation	استخدام سماعة الطبيب (عادة) في الاستماع إلى أصوات من جسم الحيوان الحي.	التسمّع
Australorp	أحد عروق الدجاج الإنجليزية واشتق العرق من دجاج الاوربنجتون المستورد من استراليا الى انجلترا عن طريق الانتخاب للصفات المرغوبة تميزت بإنتاجها العالي للبيض 200 بيضة في السنة ومعدل وزن 60 غرام (جرام) للبيضة الواحدة. يصل وزن الذكور بها الى 4.5 كغ والاناث الى 3.6 كغ عند عمر 12 شهراً.	دجاج اوسترالوب
Auto genous control	الفعل الناتج لعامل المورث يثبط التحكم السلبي أو يحسن التحكم الايجابي في التعبير عن المورث الذي يشفر له.	تحكم وراثي ذاتي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Auto sexed (sexing)	إمكانية التحكم بجنس المولود قبل التشكل في رحم الأم عند الحيوانات الزراعية.	تجنيس (مجنس)
Autoclave	جهاز يستخدم لتعقيم الأدوات باستخدام البخار المضغوط.	جهاز تعقيم (مُوصدة)
Autocrin	هرمونات تنتج من الخلية الغدية لتؤثر في نفس الخلية مثل عامل النمو الشبيه بالأنسولين.	إفراز ذاتي
Autogenous vaccine	لقاح مصنوع من الجراثيم المريضة ويجري استخدامه للعلاج عند الحيوانات الزراعية.	لقاح ذاتي المنشأ
Autoimmune disease	حالة مرضية يقوم فيه جسم الحيوان بتخليق أجسام مضادة تستخدم ضده.	مرض المناعة الذاتية
Autoimmunity	حالة طبية يصبح فيها الحيوان حساس لأنسجته الخاصة. وقد يؤدي إلى مرض شديد.	مناعة ذاتية
Autolysis	العملية التي تتعفن فيها اللحوم بعد الذبح أو تصبح فيها الفواكه أو الخضروات لينة، ويشار إليها على أنها التحلل الذاتي.	تحلل ذاتي
Automated milking system	يقصد به المحلب المبرمج الذي يحلب الحيوانات الزراعية وخاصة الابقار دون تدخل العامل البشري.	نظام الحلابة الذاتي
Automatic chain feeder	أدوات آلية يتم توزيع العلف فيها بواسطة حركة السلسلة في مجرى العلف وهي شائعة الاستخدام في نظام الرعاية الارضي والاقفاص.	معالف ذات السلسلة
Automatic diluter	جهاز تمديد ألي للسائل المنوي يحدد كمية الممدد التي يجب إضافتها إلى عينة السائل المنوي.	ممدد ذاتي
Automatic drinker	مناهل الية معلقة تستخدم للدواجن يتم املاء الحوض فيها بواسطة الية عمل صباب ويعمل على مبدأ الوزن.	منهل أوتوماتيكي (وحدة شرب)
Automatic feeding	استخدام المعالف الاتوماتيكية في توزيع العلف داخل الحظائر عند الحيوانات الزراعية.	تغذية آلية
Automatic filling	جهاز مخبري آلي لتعبئة قشات (أنابيب، قصبات) السائل المنوي عند الحيوانات الزراعية.	تعبئة ذاتية
Automatic mixer feeder	وحدة آلية (آتوماتيكية) تستخدم لخلط مكونات الخلطة العلفية المقدمة للحيوان.	وحدة الخلط العلفية
Automatic printing	جهاز مخبري للطباعة الآلية على القشات (أنابيب، قصبات) السائل المنوي عند الحيوانات الزراعية.	طبع ذاتي
Automatic sealing	جهاز مخبري آلي لإغلاق قشات (أنابيب، قصبات) السائل المنوي عند الحيوانات الزراعية.	ختم ذاتي
Autonomic nervous system	جزء من الجهاز العصبي يحتوي على الأعصاب التي تتحكم في الحركة اللا إرادية.	جهاز عصبي لاإرادي

Autopsy	الفحص بعد الوفاة بتشريح الجسم لتحديد سبب الوفاة عند الحيوانات الزراعية.	تشريح الجثة
Available Protein	الجزء من البروتينات الممكن الاستفادة منه في عمليات الاستقلاب (التمثيل الغذائي) عند الحيوانات الزراعية.	البروتين المتاح
Average absolute growth rate	تحسب الزيادة المطلقة في الوزن الجسمي في فترة معينة من الزمن وذلك بان يقاس الفارق بين وزنتين ويقسم على الفاصل الزمني بين توقيت الوزنتين.	متوسط معدل النمو المطلق
Average daily gain	الوزن الحي المكتسب في اليوم الواحد بالجرام.	متوسط الزيادة اليومية
Average gene effect	متوسط الزيادة عن المتوسط لجميع الأفراد التي تحمل هذا المورث في العشيرة، وهو معدل قيمة الحصول على المورث المرغوب من الآباء.	متوسط تأثير المورث (الجين)
Average gene substitution effect	إبدال مورث بمورث آخر في عشيرة معينة، ماذا يكون أثر ذلك في قيمة متوسط الصفة. ويقدر بالفرق بين متوسط النسل الناتج من المتوسط العام للعشيرة. وقد يساوي متوسط أثر استبدال المورث معامل اعتماد المظهر الخارجي على التركيب الوراثي.	متوسط تأثير استبدال المورث (الجين)
Average growth rate	تقاس الزيادة الوزنية المتوسطة خلال فترة زمنية معينة عند الحيوانات الزراعية.	متوسط معدل النمو
Average relative growth rate	تستخدم عندما يطول الفاصل الزمني بين الوزنات (معادلة مينوت) عند الحيوانات الزراعية.	متوسط معدل النمو النسبي
Aves	صف من الفقاريات تتميز بأجنحة ويغطي جسمها الريش ويمتلك جسمها اكياساً هوائية يمكّنها من الطيران.	صف الطيور
Avian	يستخدم للإشارة إلى الطيور والتي يغطي جسمها الريش وتتميز بأجنحة وتمتلك أجسمها اكياساً هوائية يمكّنها من الطيران	طيري
Avian arthritis	مرض فيروسي مزمن يصيب الطيور ويسبب تضخم في المفاصل وحدوث العرج يصيب عادة طيور الدجاج بالاعمار بين (2-7) اسبوعاً وخاصة طيور اللحم	التهاب المفاصل الطيري
Avian ascaridiasis	مرض طفيلي معد يصيب الدجاج والحبش (الرومي) والحمام والطيور المائية وعند الاصابة الشديدة يحدث الضعف والهزال واسهال مائي وفقر دم ظاهر وانتفاش الريش وانخفاض في انتاج البيض.	داء الصمغريات الطيري
Avian cholera	مرض معد حاد او مزمن يصيب الطيور ويتميز بحدوث انتان دموي جرثومي وارتفاع نسبة النفوق وظهور نقاط نزفية على القلب.	داء الهيضة الطيري (كوليرا الطيور)
Avian chorion	الغشاء الجنيني الذي ينمو تجاه القشرة والمسامات لتشكيل السقاء المشيمائي بنهاية الربع الأول من الحضانة.	الغشاء الجنيني الخارجي في الطيور
Avian coccidiosis	يتصف المرض بوجود التهابات مختلفة في الامعاء الدقيقة أو الغليظة أو الاعورين لجميع الطيور مع وجود بقع نزفية على الغشاء المخاطي وحدوث اسهال شديد مدمى يسبب خسائر كبيرة نتيجة انخفاض التحويل الغذائي وارتفاع نسبة النفوق.	داء الأكريات الطيري (كوكسيديا الطيور)

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Avian dewlap	نمو يتدلى من الجلد تحت المنقار أو توسع أسفل الحلق.توجد في الديوك الرومية وبعض الإوز.	غبب الطيور
Avian early maturity	النضج الجنسي المبكر، أي العمر الذي تبدأ فيه الدجاجة بإنتاج البيض، هو صفة وراثية سائدة لها بعض الارتباط بالجنس.	البلوغ المبكر في الدواجن (النضج)
Avian encephalo myelitis	مرض فيروسي حاد وسار يصيب الدجاج ويتميز بظهور اعراض عصبية واضطراب في التوازن وارتجافات خاصة في الرأس والرقبة والتي تؤدي غالبا الى الشلل وعند الطيور البياضة الى انخفاض في انتاج البيض.	التهاب الدماغ والنخاع الشوكي الطيري
Avian erythroleukosis	مرض فيروسي يصيب الدجاج ويتميز بالتكاثر العشوائي وغير المحدد للارومات الدموية الحمر مما يؤدي إلى حدوث فقر الدم الخبيث نتيجة قلة الكريات الدموية الحمر الناضجة.	داء ابيضاض الكريات الحمر الطيري
Avian favus	مرض فطري جلدي معد يصيب الطيور ويتصف بظهور نقاط بيضاء على العرف والداليتين وفي المراحل المتقدمة تتغطس بقشور سميكة وتمتد الاصابة في الحالة الشديدة الى الرقبة وبقية انحاء الجسم.	قراع طيري
Avian infectious hepatitis	مرض جرثومي معد يكون غالبا مزمن او تحت حاد يصيب الدجاج ويتميز بوجود التهاب تنكرزي على الكبد واستسقاء في البطن وانخفاض في انتاج البيض وارتفاع في نسبة النفوق.	التهاب الكبد المعدي الطيري
Avian influenza	مرض فيروسي يصيب الطيور ويتصف بظهور اعراض تنفسية مع وجود نقاط نزفية على العضلات والمعدة الغدية ويؤدي الى انخفاض انتاج البيض والى نسبة نفوق عالية.	انفلونزا (نزلة الوافدة) الطيور
Avian leukosis complex	مرض فيروسي يتميز بنمو ورمي وشاذ لمكونات الدم عند الطيور الحية.	داء التبيض المركب الطيري (سرطان الطيور)
Avian listeriosis	مرض معد يصيب الطيور ويتصف بحدوث انتان دموي وظهور اعراض عصبية والشلل مع وجود بؤر تنكرزية على القلب والكبد وارتفاع في نسبة النفوق.	داء اللسترية الطيري
Avian lymphoid leukosis	مرض فيروسي يصيب الدجاج ويتميز بالتكاثر المفرط والعشوائي وغير المحدد للارومات اللمفاوية البائية والتي تنتج في الغدة الفابريشيسية مع وجود تضخم للأعضاء المتنية او تتشكل درنات ورمية على الاحشاء الداخلية.	داء التبيض اللمفاوي الطيري
Avian malaria	مرض طفيلي معد يصيب الدجاج والحبش والطيور المائية والحمام والطيور البرية ويتميز بوجود فقر دم وتضخم في الكبد والطحال واعراض عصبية.	البرداء (ملاريا) الطيري
Avian myelocytomatosis	تتميز هذه الحالة المرضية بوجود تكاثر عشوائي وتورم في الخلايا النقوية غير الناضجة مما يؤدي الى ابيضاض الدم.	داء اورام النقويات الطيري

Avian myeloid leucosis	حالة مرضية سببها فيروس تصيب الدجاج وتتصف بالتكاثر العشوائي والنمو الشاذ للارومات النقوية مما يؤدي الى حدوث ما يعرف بابيضاض الدم نتيجة لوجود اعداد كبيرة من الكريات البيض غير الناضجة في الدم.	داء التبيض النقيائي الطيري
Avian osteopetrosis	مرض فيروسي يصيب الدجاج ويتميز بالنمو المفرط لطبقة سمحاق العظام وخاصة العظام الطويلة وذلك نتيجة التكاثر العشوائي للارومات العظمية مما يؤدي الى تكوين طبقة سميكة وثخينة وغير متماثلة مغزلية الشكل تسبب تشوه العظام.	داء التصخر العظمي الطيري
Avian pox	مرض فيروسي يصيب الطيور ويتميز بحدوث طفح جدري على الجلد في منطقة الرأس والاماكن قليلة التريش او تظهر طبقة متجبنة بيضاء مصفرة على الاغشية المخاطية الموجودة في الرأس والتهاب ملتحمة العين.	جدري الطيور
Avian pseudotuberculosis	مرض معد حاد او تحت حاد يصيب الطيور ويتصف بهزال وتضخم في الكبد والطحال وحدوث انتان دموي جرثومي وتشكل عقد صغيرة على الامعاء والاحشاء الداخلية	داء التدرن الكاذب الطيري
Avian reticyloendothliosis	مرض فيروسي يصيب انواعا عديدة من الطيور ويتميز بالتكاثر العشوائي لارومات الخلايا اللمفية وتضخم في الاحشاء الداخلية وتغيرات عصبية	الداء الشبكي البطاني الطيري
Avian sarcomatosis	مرض فيروسي يصيب الدجاج والطيور الاخرى الاهلية والبرية ويتميز بوجود غرن في مختلف مناطق الجسم ناتجة عن التكاثر العشوائي والنمو الشاذ في الارومات الليفية.	داء الفران الطيري
Avian spirochetosis	مرض جرثومي معد حاد او مزمن يصيب الطيور ويتميز بظهور اعراض عصبية والشلل وازرقاق في العرف والدالتين وتضخم شديد في الطحال وارتفاع في نسبة النفوق.	داء الملتويات الطيري
Avian staphylocuccosis	حالة مرضية معدية حادة او مزمنة تصيب الطيور حيث تتوضع الاصابة في مناطق معينة من الجسم على شكل التهاب وتجمع مواد قيحية خاصة في المفاصل والسرة والجلد او انها تسبب انتانا دمويا جرثومياً.	داء المكورات العنقودية الطيري
Avian streptococciosis	حالة مرضية حادة او مزمنة تصيب الطيور وتتميز بحدوث انتان دموي جرثومي والتهاب في المصلية وتخضم في الكبد والطحال مع وجود بؤر تنكرزية عليها.	داء المكورات العقدية الطيري
Avian tick fever	مرض طفيلي معد حاد او مزمن يصيب الطيور ويتصف بظهور اعراض عصبية وفقر دم ويرقان مع وجود تضخم في الطحال.	حمى القراد الطيري
Avian toxoplasmosis	مرض طفيلي معد يصيب الطيور ويتميز بحدوث اعراض عصبية والتواء في الرقبة وهزال واضطرابات في الحركة.	داء المقوسات الطيري
Avian trichomoniasis	مرض طفيلي معد يصيب الطيور ويتصف بوجود تقرحات على شكل بثرات او عقد صفراء متجبنة وتتوضع على الغشاء المخاطي للفم والبلعوم والحوصلة.	داء المشعرات الطيري

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Avian tuberculosis	مرض معد مزمن، يصيب الطيور، ويتصف بوجود درنات مختلفة الحجم على الأحشاء الداخلية، وحدوث قلة النمو، والهزال، وانخفاض في إنتاج البييض، وغالباً ما يلاحظ هذا المرض في السنة الثانية من عمر الطيور. يسبب المرض العصيات المتفطرة التي تتبع نوع المتفطرة الطيرية Mycobacterium avium.	سل الطيور (التدرن)
Avian uterus	الجزء المنتفخ الذي يتبع البرزخ. ويبدو سميك الجدران، ويتراوح طوله بين 10 - 12 سم تبقى فيه البيضة بحدود 18-20 ساعة.تنمو على جداره المخاطي طيات كثيرة الغدد باتجاهات متوازية ومنحرفة وتفرز غدد جدار الرحم سائلا ينفذ خلال أغلفة تحت القشرة إلى البياض فيتضاعف نتيجة ذلك حجم البيضة أثناء وجودها في الرحم. كما تتشكل القشرة الكلسية الصلبة من إفرازات غدد أخرى في جدار الرحم.	الرحم (عند الطيور)
Aviary system	طريقة لرعاية للطيور يتم فيه تثبيت عدد من الاقفاص على شكل طوابق لزيادة مساحة الأرضية المتاحة، لرعاية المزيد من الطيور.	نظام الأقفاص
Avidin	بروتين موجود بكميات صغيرة في زلال البيض لديه القدرة على ربط فيتامين البيوتين مسببا حالة مرضية تعرف باسم بياض البيض.	الافيدين
Avirulent	يستخدم للإشارة إلى شيء يفتقر إلى القدرة على خلق المرض عند مختلف الحيوانات الزراعية.	عديم الفوعة (الضراوة)
Avitaminosis	مرض غذائي يحدث نتيجة لنقص في نوع معين من الفيتامينات عند الحيوانات الزراعية.	نقص (عوز) فيتاميني
Awassi sheep	أغنام نشأت وانتشرت في بلاد الشام ذات صوف خشن وذيل دهني عريض وتتحمل ظروف بيئية قاسية.	غنم العواس
Axial feather	ريشة صغيرة الفاصلة بين أرياش القوادم (الطرفية)، وأرياش الخوافي (الداخلية) في الجناح.	ريشة محورية
Aylesbury ducks	أحد أنواع بط اللحم نشأ في أمريكا ويمتاز بالنضج الجنسي المبكر وجودة لحمه. لون الغطاء الريشي أبيض ويبلغ متوسط وزن الذكر 3.5 كغ والأنثى 3 كغ. تضع الأنثى نحو 80 بيضة/عام.	بط ايلسبوري
Azoospermia	اللانطفية اي عدم وجود نطف (الحيوانات المنوية) في عينة السائل المنوي أو اللانطفية، يظهر في حالات تنكس الخصية المتقدمة.	انعدام النطف (الحيوانات المنوية)
Azotemia	حالة وجود البولة (حمض البوليك) وغيرها من العناصر الآزوتية الأخرى في دم الحيوان.	آزوتيمية
Azotobater	كافة انواع البكتيريا المثبتة للازوت وهي ظاهرة تنتشر في جذور النباتات البقولية التي تستعمل في تغذية الحيوانات.	جراثيم مثبتة للازوت
Azoturia	حالة وجود كميات كبيرة من البولة (حمض البوليك) أو المركبات الآزوتية الأخرى في البول عند الحيوانات الزراعية.	بولة آزوتية

B

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Babby calf	مواليد البقر التي أخذت من أمها والتي عمرها يتراوح من خمسة أيام وحتى ستة أسابيع.	عجول صغيرة
Babesiosis	مرض طفيلي يسببه طفيل البابيزيا ويعيش داخل كريات الدم الحمراء ويسبب ظهور الحمى وفقر الدم والبول المدمى واليرقان ينقله أنواع من القراد الصلب.	داء البابيزيا
Bacillary white diarrhea	مرض تسببه بكتيريا السالمونيلا الدجاجية يؤدي إلى ارتفاع معدل النفوق في الأجنة والصيصان.	الإسهال الأبيض العصوي
Bacitracin	أحد المضادات الحيوية المستخدمة في تغذية الدواجن بهدف زيادة النمو.	باستراسين
Back cross	تزاوج الحيوانات المراد اختبار نقاوة المورثات (الجينات) الأصلية فيها تزاوجاً رجعياً مع أحد الآباء الحامل للمورثات (للجينات) المتنحية، وفي حال ظهور أربع فئات مظهرية، يعد دليل على عدم نقاوة التراكيب الوراثي للصفات المدروسة. أي تلقيح الجيل الأول من الآباء (غير الأب الناتج عنه) الحاملة للصفة المتنحية بحيث تكون الحيوانات الحاملة للصفة السائدة هجينة التركيب الوراثي.	تلقيح رجعي
Back crossing	تلقيح اناث الجيل الأول الناتجة من خلط سلالتين بإحدى هاتين السلالتين ولكن من أب ثانٍ مختبر. إذ يستفاد من قوة الهجين الموجودة في الأمات لتنشئة نتاجها ومواليدها.	خلط رجعي
Back fat	كمية الدهون في ذبيحة الحيوان الزراعي المتراكمة بين الضلع الثاني عشر إلى الثالث عشر.	الدهون الخلفية
Back mutation	طفرة مضادة تحدث على ذات الموقع في مورث تعرض لطفرة أولى ويقيد الطفرة الثانية تسلسل البروتين الخاص بالنوع البري (الأصلي).	طفرة عكسية
(Back pad (stifle	وسادة الارتكاز الموجودة أمام الفخذ من الأسفل وأعلى الساق على الطرف الخلفي للحيوان.	الثفنة (وسادة)
Backyard flock	قطيع دواجن صغير غير تجاري للاستخدام المنزلي.	دجاج المنازل
Bacteremia	مرض يحدث عندما تتواجد الجراثيم في الدم.	تجرثم الدم
Bacteria staphylocuccosis	جراثيم ممرضة ومعدية حادة او مزمنة تصيب الحيوانات الزراعية حيث تتوضع الاصابة في مناطق معينة من الجسم على شكل التهاب وتجمع مواد قيحية خاصة في المفاصل والسرة والجلد او انها تسبب انتانا دمويا جرثومياً.	المكورات العنقودية
Bacteria streptococciosis	جراثيم ممرضة ومعدية حادة او مزمنة تصيب الحيوانات الزراعية وتتميز بحدوث انتان دموي جرثومي والتهاب في المصلية وتضخم في الكبد والطحال مع وجود بؤر تنكرزية عليها.	المكورات العقدية
Bacterial diseases	الامراض الناتجة عن العدوى بالجراثيم.	الأمراض الجرثومية

Bactericide	مادة كيمائية تستخدم لقتل الجراثيم .	مبيد جرثومي
Bacteriolysis	انحلال الجراثيم على جسم الحيوان، سواء داخل أو خارج جسم الحيوانات الزراعية.	تحلل الجراثيم
Bacteriophage	مستحضر معروف بتدميره للجراثيم. ويكون نشطاً فقط في وجود الجراثيم القابلة للتخرب.	بالعات الجراثيم
Bacteriostat	مركب يعرف بإبطائه نمو أنواع معينة من الجراثيم أو قتلها عند الحيوانات الزراعية.	كابح الجراثيم
Bacterium	كائنات مجهرية صغيرة مكونة من خلية واحدة.	الجراثيم
Bacteriuria	حالة طبية تشير إلى وجود جراثيم في بول الحيوانات الزراعية نتيجة خلل مرضي.	البيلة الجرثومية
Bafren	عرق أرانب نشأت في بلجيكا ويوجد منها عدة ألوان (الأزرق، والأبيض، والأسود) ويبلغ متوسط الأوزان من 3-5 كجم وتربى لإنتاج اللحم والفراء.	أرانب بفر
Bagasse	المخلفات الناتجة عن عصر قصب السكر، ويحتوي على نسبة مرتفعة من الليجنين ومنخفضة جداً من البروتين.	تفل قصب السكر
Balanced feed	المخلوط العلفي الذي يحتوي على العناصر الغذائية بالكميات والنسب التي تتوافق مع الاحتياجات الفسيولوجية للحيوان مع الاخذ بالحسبان نوع الحيوان والحالات الفسيولوجية والإنتاجية المتغيرة والظروف البيئية.	علف متوازن
Balanced Ration	كمية المواد العلفية المخصصة للحيوان الزراعي في اليوم، والتي تغطي جميع احتياجاته من المواد الغذائية.	عليقة متوازنة
Balanoposthitis	حالة التهابية تصيب القلفة والحشفة معاً لأنهما قريبتان من بعضهما وإحداهما تغطي الأخرى وتؤدي عادةً إلى دخول المتعضيات المعدية إلى الأنسجة العميقة مما يؤدي إلى التهاب وتورم و ألم و إفرازات من منطقة الإصابة. تكثر هذه الحالة عند الثيران والكباش وبشكل متوسط عند الخيول ونادراً عند الخنازير.	التهاب الحشفة والقلفة
Balantidiasis	طفيل داخلي يصيب الإبل ويعتبر من الطفيليات الكبيرة الحجم يغطي سطحها الخارجي أهداب ولها نواة واضحة المعالم عل شكل حبة البازلاء.	داء القربيّات
Balanus	أكبر جزء حساس في القضيب وتمتاز باحتوائها على كميات كثيرة من الأعصاب الحسية التي تغذي القضيب خاصة التجاويف الدموية وتعتبر هذه الأعصاب تفرعات عن العصب العجزي الأول والثاني والثالث.	حشفة
Bangs disease	مرض معد مجهض عند الماشية تسببه جراثيم البروسيلا الذي يسبب الحمى المالطية للانسان وسمي بمرض بنكس نسبة لمكتشفها العالم الالماني بنكس 1932.	مرض بانغ
Bantam chicken	دجاج صغير الحجم، و تكون سلالات زينة. انتشرت في العالم الكثير من السلالات الصغيرة الحجم التي لاقت رواجاً وخاصة من قبل الهواة. وتعود صفة التقزم إلى عامل وراثي متنحي dw مرتبط بالجنس (dw- عند الأنثى) و(DWDW) سائد عند الذكر.	الدجاج القزم

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Bantam chicken game	سلالة دجاج انكليزي المنشأ وهو صورة مصغرة عن الدجاج المقاتل الانكليزي.	الدجاج المقاتل القزم
Barbs	السفوات وتتألف المروحة في الريشة من تفرعات متعاكسة الاتجاه تصدر عن الساق تدعى الأسلات أو السفوات.	الأسلات (الشوكة)
Barbules	السفيات وتمتد من الأسلات تفرعات عرضية أصغر تدعى الأسيلات أو السفيات وهي ذات خط أطيف.	الأسيلات (الشويكات)
Bare back bronco riding	يمتطي الفارس الجواد الهائج بدون سراج أو لجام ويستعاض عن ذلك بحزامين حول صدر الحصان وخاصرتيه وعلى الفارس أن يبقى على ظهر الحصان 8 ثوان على الأقل وخلال هذه الفترة عليه أن يحافظ على قانون اللعبة فيحتفظ بذراعيه بوضعية معينة، كما عليه أن يلمس الحصان مرة على الأقل خلال الثواني الثماني بالمهموز وبشكل عمودي على الرقبة وإبعاد القدمين عن الحصان بوقت واحد ليثبت أن الحركة التي قام بها ليست عفوية وناجمة عن توازن كامل له على الحصان.	الركوب بدون سرج
Barn	المبنى الذى تأوي اليه الحيوانات الزراعية بكافة انواعها وتختلف مواصفاتها وأبعادها باختلاف انواع الحيوانات واعمارها.	الحظيرة (الاسطبل)
Barn windows	فتحات في جدران الحظائر غير المغلقة بهدف تهويتها واضاءتها وتنقية هواء الحظيرة لتلائم الكائنات الحية.	النوافذ
Barren, (sterile)	يكون الحيوان الزراعي غير القادرة على إنتاج النسل بسبب ضمور المناسل أو شذوذ صبغي أو خلل هرموني.	عقيم
Bartholin's gland	غدتان صغيرتان مخاطيتان تتوضعان على جانبي فتحة المهبل تقومان بإفراز كميات صغيرة من المخاط أثناء الجماع لترطيب الفتحات التناسلية الخارجية.	غدد بارثولين
Basal Metabolism	الحد الأدنى من الطاقة اللازم لحفظ حياة الحيوان الصائم المستريح وغير المنتج في درجة الحرارة المحايدة.	التمثيل القاعدى
Base animals	الحيوانات الأساسية (المشتراة من الأسواق) لتكوين العشيرة الحيوانية وغالباً تعطى أسماء تعرف العشيرة بها ويكون تعداد الأجداد قليل.	أجداد العشيرة الحيوانية
Base population	الحيوانات التي يتم منها تكوين القطيع الأساسي، وتكون أهمية العشيرة القاعدية في تحديد معدل الانتخاب وأعلى مستوى يمكن الوصول إليه بتطبيق الانتخاب عند الحيوانات الزراعية.	العشيرة القاعدية
Batteries	البطاريات وتتكون من ثلاثة حتى ستة طوابق من الاقفاص المصنعة من اسلاك معدنية غير قابلة للصد وبأبعاد محدده وتوضع في حظائر الدواجن المغلقة وتجهز بالمعالف والمناهل وسيور تجميع الزرق وجمع البيض.	الاقفاص الطابقية العمودية
Battery brooders	الحاضنة المؤلفة من اقفاص طابقية ومجهزة بكافة مستلزمات وظروف حضن الصيصان و.يستعمل العديد من المربين بطاريات لحضانة صيصان الرومي لفترة 5 – 14 يوماً، وبعد ذلك تنقل الطيور إلى حظائر للحضانة على الأرض.	بطاريات الحضانة

Bellows	صوت تصدره الحيوانات الزراعية خاصة الابقار والثيران أو الجواميس بسبب الجوع أو الرغبة في التزاوج.	الخوار
Beak	يتكون من فكين سفلي وعلوي ويستخدم في التقاط الغذاء وتقطيعه، لايحتوي على أسنان	المنقار
Beard	مجموعة من الأرياش اسفل الفك السفلي عند الطيور أو شعر عند الماعز	الذقن (اللحية)
Bedding	المادة المستخدمة لفرش ارضية الحظيرة وقد تكون اما نشارة الخشب او التبن تفيد في تقليل رطوبة الهواء في الحظيرة.	الفرشة
Beef breeds	حيوانات متخصصة في إنتاج اللحم وينعكس ذلك ايجابياً على سرعة النمو ونوعية اللحم ونسبة التصافي والتشافي عاليتان ونسبة مرغوبة من الدهن.	سلالات اللحم
Beef breeds council	المنظمة الوطنية لجمعيات سلالات بقر اللحم. ومعظم هذه الجمعيات تكونت في الولايات المتحدة الامريكية.	مجلس مربي سلالات بقر اللحم
Beef cattle	حيوانات مجترة مكتنزة باللحم بكافة انحاء الجسم اسطوانية الشكل، قصيرة القوائم، الرقبة قصيرة وثخينة، الجمجمة ثخينة وقصيرة، والمسافة بين الاعين كبيرة، مثل عرق الهرفورد الابردين انجس والشاروليه ... الخ.	أبقار اللحم
Beef master	عرق لحم مستحدث هجين بين عرق الشورتهورن مع البراهما والناتج مع عرق الهرفورد.	البيف ماستر
Beef meat	لحوم الماشية (الأبقار بأنواعه وبسلالاته المتعددة) المسمنة لفرات زمنية محددة ماعدا العجول.	لحم البقر
Beef quality assurance (BQA)	برنامج مصمم لمساعدة منتجي لحوم البقر للتأكيد أن أساليب الإنتاج لا تسبب عيوباً في منتجات لحوم البقر.	ضمان جودة اللحوم البقرية
Beef skirt	عضلة الحجاب الحاجز في الذبيحة لحوم البقر.	عضلة النورة
Beet puple	المادة المتبقية من الشوندر السكري بعد استخلاص السكر يمكن ان يستخدم بصورة رطبة أو مجففة في تغذية الحيوان الزراعي.	تفل الشوندر (البنجر)
Belhams	مشابه للشكائم المعقدة ويزيد عليها حلقة اخرى مقابلة للجزء الفموي من الشكيمة، حيث يتم فيها تعليق عنان آخر بالإضافة إلى العنان الذي يتصل بالقسم السفلي منها، لذلك فإن العنان العلوي يعطي نفس تأثير الشكيمة البسيطة، واستعمال العنان السفلي يعطي نتيجة الشكيمة المعقدة.	البلهم (شاكمة)
Bellwether	الريادة ويستخدم للإشارة إلى كبش مخصي يستخدم كقائد للقطيع، وعادة ما يعلق جرس حول رقبته.	المرياع (الكبش الدليل)
Belly width	البعد بالسنتيمتر المحصور بين ابعد نقطتين من بطن الحيوان بالجهة اليمنى واليسرى وهو مقياس مهم أثناء تصميم المربط والطول المخصص من المعلف للحيوان.	عرض البطن
Benine tumour	كتلة خلوية لا تملك القدرة على الانتشار من مكان لأخر في الجسم.	ورم حميد

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Bernard matheus	سلالة ثقيلة من الرومي يصل وزن الجسم الى 16-20 كغ بعمر ثمانية اشهر.	رومى بيرنارد ماتيوس
Best linear predictor (BLP)	طريقة دليل الانتخاب، إذ يفترض معرفة متوسط وتباين القيم الوراثية والمظهرية للصفات ولكن عدم معرفة توزيعها في الحيوانات الزراعية.	أفضل متنبئ خطي
Best linear unbiased prediction, (BLUP)	طريقة لتقويم الحيوان وراثياً وتمتاز بالاستفادة من جميع المعلومات المتاحة عن الحيوان لتقدير قيمته التربوية. أي التنبؤ بالقيم الوراثية وتقدير القيم غير الوراثية من مصادر معلومات مقاسة وتستخدم عند عدم معرفة متوسطات القيم المظهرية والوراثية للصفات المدروسة. وتعد من أدق طرائق التقييم الوراثي حيث يتم مقارنة أبناء الطلائق المنتخبة في نفس السنة والقطيع لنحصل على تنبؤات للقيم التربوية بأقل خطأ ممكن لتقدير القيم التربوية عند تقييم الحيوانات الزراعية وراثياً.	أفضل متنبئ خطي غير متحيز
Best strain	الوصول لأعلى مستوى للهضبة الانتخابية للصفة المرغوبة، حيث يفضل خلط أحسن عترتين أو أكثر لضمان وجود قدر كافٍ من التباين الوراثي نبني على أساسه الانتخاب.	أفضل عترة
Biased	التقدير الذي يكون انحرافه المعياري مرتفع بالنسبة للمتوسط لصفة انتاجية في الحيوانات الزراعية.	متحيز
Big liver disease	اصابة فيروسية تصيب الدواجن تسببه الحمات الغدّيّة.	مرض تضخم الكبد
Bilateral ovarian hypoplasia	خلل تنسجي خلقي في المبايض أو عدم نمو أو عدم اكتمال نمو النسيج المبيضي ثنائي الجانب.	نقص تكوين المبيضين
Bile duct	مجرى لعصارة الصفراء، القنوات المرارية تخرج من شعيبات داخل الكبد إلى قنوات أكبر حجماً من الفص الأيمن والفص الأيسر للكبد وتتحد هذه القنوات لتكون قناه مرارية كبيرة، حيث يفتح المجرى الصفراوي في الطريق القريب للاثني عشر قريباً من البواب.	القناة الصفراوية
Bilirubin	صباغ محدد ينتج عندما يتم هدم كريات الدم الحمراء وفصل الهيموغلوبين.	البيليروبين (ملون الصفراء)
Binominal distribution	يتبع هذا التوزيع الصفات ذات الاحتمال المحدد مثلاً جنس المولود (ذكر أو أنثى) وأيضاً حمل الأم (حامل أو غير حامل).	التوزيع ذو الحدين
Bio	سابقة اغريقية تدل على الحياة أو الكائن الحي أو الطبيعية.	حيوي
Bio engineering	استخدام أنسجة وأعضاء ومكونات أعضاء لتحل محل أجزاء من الجسم تالفة أو مفقودة أو معوقة الأداء.	الهندسة الوراثية
Biophages	بعض الكائنات الحية التي تحافظ على نفسها من خلال حياة أخرى، مثل العوامل المسببة للأمراض أو الطفيليات.	بالعات حيوية

Bio technology	تطبيق تقني يستخدم نظما بيولوجية أو كائنات حية أو مشتقاتها لصنع أو لتعديل المنتجات أو العمليات من اجل استخدام معين وقد يفسر بشكل ضيق على انه يشير إلى التقنيات الجزيئية المختلفة وانتقال المورثات وطباعة الدنا واستنساخ النباتات والحيوانات.	التقنية الحيوية
Biohazard	شيء يمكن أن يسبب ضرر للحياة او التنوع الحيواني في البيئات الحيوانية المختلفة.	خطر حيوي
Biological efficiency	نسبة المدخلات المادية للإنتاج الفعلي (مثلاً عدد كيلو غرامات العلف الازمة لـ 100 كيلو من الزيادة الوزنية)	كفاءة حيوية
Biological type	يشير إلى حجم الماشية (كبيرة أو متوسطة أو صغيرة)، معدل النمو، إنتاج الحليب (عالية أو متوسطة أو منخفضة) وسن البلوغ.	نوع حيوي
Biological value (BV)	النسبة المئوية من البروتين المهضوم التي يستفيد منها الحيوانات الزراعية.	القيمة الحيوية للبروتين
Biopsy	جزء صغير من نسيج يؤخذ من مكان الإصابة بغرض الفحص بهدف العلاج البيطري.	خزعة
Bioreactor	يستخدم الحيوان كمولد حيوي مثلا إذا أمكن نقل مورث إلى حيوان بطريقة الهندسة الوراثية لينتج مثلاً حليب له خواص معينة.	مولد حيوي
Biosecurity	حماية أو سلامة الحياة وهي الاجراءات المتبعة والهادفة لحماية القطعان الحيوانية من مسببات الأمراض أو تقليل من مخاطرها.	الأمن الحيوي
Biotin	فيتامين يذوب في الماء ضروري للطيور وخاصة بالنسبة للتطور الجنيني الطبيعي وصحة الجلد.	البيوتين
Biotin deficiency	حالة مرضية ناتجة عن اضطراب غذائي تصيب الطيور وتتصف بتشكل قشور والتهابات جلدية على جفون العين واصابع الارجل.	نقص البيوتين
Bird dropping	المخلفات التي تطرحها الطيور وتكون غنية بالازوت والبروتين وقد تستعمل كسماد عضوي.	زرق الطيور
Bird neck cutter	اداة قطع الرقبة في المذابح الآلية.	قاطع رقبة الطيور
Bird neuro lymphatosis	ينتج عن نقص الفيتامينات في جسم الطير، تلف الأعصاب وبالتالي الإصابة بهذا المرض.	شلل الطيور اللمفاوي العصبي
Birds muscles	تشكل عضلات الصدر والفخذ عند الدجاج نحو 50 % من لحوم الدجاج وتحتوي العضلات على نسبة عالية من الماء بحدود 74 % ومواد عضوية يشكل البروتين معظمها.	عضلات الطيور
Birds urinary system	ليس للدجاج مثانة بولية إذ أنها تطرح كمية قليلة جداً من السائل البولي مع الروث مباشرة.	الجهاز البولي للطيور
Birth control	تتم من خلال عدة طرائق ووسائل أو أجهزة لمنع الإنجاب عند الحيوانات الزراعية.	تحديد النسل
Birth record	يشمل رقم المولود ووزنه، رقم الأب، رقم الأم، تاريخ الميلاد، جنس العجل وسلالة كل من الأب والأم.	سجلات الميلاد
Birth weight	وزن المولود عند الولادة وبعد تجفيفه مباشرة مقدراً بالكيلو غرامات.	الوزن عند الميلاد

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Birth weight ratio	يقارن وزن الولادة الفردية للمولود بالمتوسط العام للقطيع. وعادة ما تحسب ضمن الجنس.	الوزن النسبي للمولود
Bison	تسمية تطلق على الأبقار غير المستأنسة (البرية) الامريكية.	البيزون (البقر البري الامريكي)
Biting	عادة سيئة يلجأ إليها الحيوان عند الشعور بالخطر من شخص غريب أو حيوان آخر.	العض
Biting and nuisance flies	مجموعة من الذباب التي تتطفل على الإبل وتسبب لها إزعاجاً وأذى مما ينتج عنه إصابة الحيوان بالإجهاد وقد يمتنع الحيوان عن تناول علفه أو شرب الماء وبالتالي قلة إنتاجه.	الذباب اللادغ المزعج
Bits	يوجد أنواع عديدة من الشكائم منها بسيطة ويتركز عملها داخل الفم وشكائم معقدة يتركز عملها داخل وخارج الفم. ويوجد شكائم حديثة يتركز عملها خارج الفم.	الشكائم
Black east india duck	سلالة من بط الزينة، شكله قائم ولونه أسود جميل. تتميز هذه السلالة بجمال المنظر. مواصفات الذبيحة جيدة بالرغم من اقتصار استعمالها في غالبية الأحيان على الزينة لون الجسم أسود إلى أسود مخضر والمنقار أسمر عاجي.	البط الهندي الشرقي الأسود
Black leg disease	الجمرة العرضية ويتميز المرض بالحمى والعرج مع تورمات نفاخية وقرقعة في العضلات خاصة عضلات الكتف والكفل والأفخاذ وتنفق الإبل بعد 3-4 أيام.	مرض الساق السوداء
Black norforlke turkey	عرق حبش نشأ في مقاطعة نورفولك بإنكلترا لونه اسود بخضرة لماعة وخاصة على أطراف الجناحين ومقدمة الصدر، والأرجل سوداء بحمرة في الأعمار المبكرة ويسود لونها مع تقدم العمر، والجلد أبيض أو أبيض مصفر، يكثر انتشاره في أوروبا.	الرومي (الحبش) النورفورلك الأسود
Blackfly	تسمى برغوث الحبش طفيلي ماص للدم ويمكن ان تنقل الطفيليات الدموية عند الحبش والبط وتصيبها بامراض.	الذبابة السوداء
Blackhead dissease	يعرف بداء الهستومونس وهو مرض طفيلي معد يصيب الطيور وخاصة الحبش ويتصف بتلون جلد الرأس بلون ازرق غامق واسهال وهزال مع تقرحات في الكبد والاعورين.	مرض الرأس الأسود
Blasto	سابقة بمعنى خلايا منتشة أو مضغية اي مجموعة من الخلايا الجنينية في المرحلة الاولى قبل مرحلة التمايز	مضغة
Blastocoele	الجوف المملوء بالسائل الذي يتطور ضمن الكيس الأريمي ويزيد من مساحة سطح المضغة وبالتالي يحسن من القدرة على امتصاص المغذيات والاكسجين.	جوف الاريمة
Blastocyst	جنين في مراحل النمو الأولى بعمر سبع أيام مؤلف من كتلة خلوية نحو 80–120 خلية جنينية تظهر على شكل كيسة أو كرة مجوفة.	الكيس الأرومي

Blastocyst transfer	البلاستوسيت وهي تقانات حديثة تعالج فشل الإخصاب حيث يسمح للجنين بالتطور خارج الرحم لمدة 4 أو 5 أيام حتى يصل إلى مرحلة الكيسة الارومية بدلا من 2–3 أيام.	نقل الكيس الأرومي
Blastoderm	طبقة من الخلايا التي يتطور منها الجنين والتي شكلت في قطب واحد من البيض مثل بيض الطيور.	الأريمة أو القرص الجرثومي
Blastodisc	قرص من الخلايا يتواجد في الجزء العلوي من صفار البيض. مثل بيض الزواحف والطيور.	القرص الجرثومي
Blastomere	خلايا ناتجة عن انشطار البيضة الملقحة، وينشأ في المراحل الأولى من تطور المضغة إلى حين تكون الكيس الاريمية، وينقسم بشكل متكرر دون ان يكبر في الحجم.	القسيم الارومي
Blastula	تستمر انقسامات فلجات التوتية بطريقة غير منتظمة إلى أن تتكون كرة جوفاء من الخلايا يصل عددها إلى أكثر من 200 فلجة وتعرف باسم البلاستيولة.	الطور بالأريمة (بلاستيولا)
Bleeding	إخراج كامل الدم من جسم الذبيحة بعد عملية الذبح للتخلص منه مباشرة.	الإدماء
Bleeding funnel	توضع فيها الطيور الزراعية بعد الذبح بهدف تصفية الدم من الذبيحة مباشرة.	أقماع الإدماء
Blepharectomy	عملية إزالة جزء أو كامل الجفن من خلال الأساليب الجراحية البيطرية.	قطع الجفن
Blepharitis	التهاب الجفن المشترك يترافق في بعض الأحيان مع التهاب العين البكتيرية، أعراضه جفاف العين تتراكم قشور بيضاء على حواف الجفنين.	التهاب الجفن
Blepharoplasty	إصلاح الجفن من خلال عملية جراحية.	جراحة الجفون التجميلية
Blepharoptosis	حالة يكون فيها الجفن العلوي متهدلاً.	الإطراق
Blepharorrhaphy	خياطة الجفون معاً.	رفو الجفن
Blepharospasm	حالة تشمل تشنجات (تقلصات عضلات الجفن) لا إرادية.	تشنج الجفون
Blind teat	الحلمة التي لا تحتوي على قناة وفتحة لتدفق الحليب وتكون غالبا زائدة عند الحيوانات الزراعية الثديية.	الحلمة المسدودة
Blindness	عدم القدرة على رؤية أي شيء نتيجة خلل مرضي كنقص في الفيتامينات او سوء تمثيلها أو خلل وراثي عند الحيوانات الزراعية.	العمى

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Bloat	حالة مرضية تنشأ عند الارانب والعائلة الخيلية والحيوانات المجترة بسبب تراكم مفرط للغاز في كرش وشبكية الحيوان المجتر ناتج عن خطأ بالتغذية ، مما يؤدي إلى انتفاخ في البطن وذلك بسبب عدم قدرة الحيوان على التخلص من الغازات بوساطة التجشؤ. وقد يؤدي لنفوق الحيوان.	النفاخ
Blood acidosis	يحدث غالباً عند تراكم جزيئات اسيتيل قرين A وعدم أكسدتها في دورة كربس، ثم ينشا عنها مركبات كيتونية مثل حمض الاسيتو أسيتيك وحمض بيتا هيدروكسي بيوتريك، التي تسبب حموضة الدم.	حموضة الدم
Blood islands	بداية تكوين الدم والدورة الدموية في الجنين.	الجزر الدموية
Blood meal	الدم المجفف الناتج من عملية ذبح الحيوانات الزراعية وهو علف غني بالبروتين استخدم سابقا في تغذية الحيوان والان محرم استخدامه دولياً.	مسحوق الدم
Blood meat free	عدم وجود بقع صغيرة من الدم أو اللحم على سطح الصفار والتي يكون مصدرها الجريب أو قناة نقل البيض.	خلو الصفار من بقع الدم
Blood pressure	الضغط الذي يطبقه الدم على جدران الشرايين الرئيسية. يقاس الضغط بعدد المليميرات الزئبقية بواسطة مقياس ضغط الدم عند الشريان العضدي في الذراع.	ضغط الدم
Blood spots	نقط صغيرة من الدم على سطح الصفار أو في زلال البيض مصدرها الجريب (الحويصلات) أو قناة نقل البيض.	بقع الدم
Blood streaks	مشحات دموية على سطح قشرة البيضة، تنتج عن نزيف في فتحة المجمع خلال وضع البيض.	شرائط الدم
Bloom	عادة ما يظهر غطاء الشعر اللمعان والذي يؤكد مظهر الحيوان الصحية.	لمعان
Blue andulusian	عرق دجاج موطنه الأصلي أسبانيا، ومنه الأبيض والأسود معاً، أو الأبيض والأزرق معاً. يصل وزن الديك إلى 3.178 كغ، وزن الأنثى 2.497 كغ وهو من عروق إنتاج البيض.	الدجاج الأندلسي الأزرق
Blue cheese	جبن مضاف اليه فطر خاص يعطيه اللون الأزرق ولكن رائحته غير مرغوبة وطعمه لذيذ، ويعد من افخر انواع الجبن في ايطاليا.	الجبن الازرق
Blue tongue	مرض فيروسي تحمله ناقلات الأمراض الفيروسية المعدية يصيب المجترات البرية والداجنة مثل الأغنام والماعز والأبقار والجاموس والغزلان ومعظم أنواع الظباء الأفريقية وغيرها من مختلف مزدوجات الأصابع كما العوائل الفقارية، تكون العدوى بفيروس اللسان الأزرق مستترة في الغالبية العظمى من الحيوانات، ولكن يمكن أن يسبب مرضاً قاتلاً في نسبة من الأغنام المصابة والغزلان والحيوانات المجترة البرية.	اللسان الأزرق

Body condition scores	قيمة رقمية مخصصة لتقدير درجة السمنة أو البدانة للحيوان أو حالة جسم الحيوان. ويتم تقييم هذه النتيجة عن طريق تحسس أو جس الظهر.	درجة حالة الجسم
Body conformation	وصف لنسب مناطق الجسم إلى بعضها البعض بغض النظر عن وزن الجسم أو حجمه.	تكوين الجسم
Body constitution	تكوين الجسم عند الحيوان الزراعي وهناك بنيات مختلفة، بنية ناعمة، بنية رخوة، بنية صلبة، بنية قوية، بنية خشنة.	بنية الجسم
Body length	البعد المستقيم المقدر بالسنتيمتر المحصور بين الغارب ومنبت الذيل.	طول الجذع المستقيم
Body measure	ابعاد جسم الحيوان المختلفة، كالطول، والعرض، والارتفاع ومحيط الصدر...الخ.	مقاييس الجسم
Body points	تقدير أبعاد أجزاء (أعضاء الجسم) والتي تتوقف على طول العظام لتعطي مؤشراً عن نمو الكائن وتترافق هذه العملية مع وزن الحيوان.	قياسات الجسم
Body size (BZ)	وصف لأبعاد الهيكل العظمي للحيوان الزراعي بغض النظر عن وزنه أو تكوينه.	حجم الجسم
Body weight (BW)	يمثل الوزن الحي للحيوان الزراعي وهو قياس بغض النظر عن حجم الجسم أو تكوينه.	وزن الجسم
Boiling stones	حبيبات غير متساوية الشكل تضاف إلى السوائل لجعلها تغلي بهدوء وانتظام.	أحجار الغلي
Bolls	ثمار بعض النباتات مثل القطن والكتان والتي تستخدم في تغذية الحيوان الزراعي.	لوزات
Bolted (sifted)	الناتج الناعم من نخل الطحين لتنقيته من الشوائب وفصل النخالة الناعمة.	منخول ناعم
Bomb calorimeter	جهاز لتقدير الطاقة الكلية في المادة ويعتمد على مبدأ حرق المادة التام تحت ضغط مرتفع من الاوكسجين.	المسعر الحراري
Bone diseases	الأخماج التي تصيب الجهاز الحركي (العظمي).	أمراض العظام
Bone meal	المسحوق الناتج عن طحن وتجفيف كامل اجزاء عظام الذبيحة بما فيها الحيوانات النافقة.	مسحوق العظام
Bone percentage	نسبة إجمالي وزن عظام الذبيحة إلى وزن الذبيحة في الحيوانات الزراعية.	نسبة العظام للذبيحة
Bone ratio	نسبة إجمالي وزن اللحم الأحمر إلى إجمالي وزن العظام في ذبيحة الحيوانات الزراعية.	نسبة العظام للحم الأحمر

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Bone scrape	مسحوق مخلفات الاسماك العظمية الناتجة من مصنع الاسماك التي تستخدم في تغذية الحيوانات الزراعية.	فضلات الاسماك العظمية
Bone weight	عدد كيلوغرامات وزن كافة العظام المشفاة من لحم الذبيحة الحيوانية عند الحيوانات الزراعية.	وزن العظام
Boneless carcass weight distribution	التقييم الوزني لقطعيات التجزئة المشفاة منسوبة إلى إجمالي وزن الذبيحة المشفاة وبدون دهن الغطاء في ذبيحة الحيوانات الزراعية.	توزيع وزن الذبيحة المشفاة على قطعيات اللحم
Bones fractures	شائعة الحدوث في إبل السباق نتيجة سقوط الحيوان المفاجئ خلال التمرين وكسور الفكين من أكثر الحالات المرضية حدوثا في الإبل بسبب طولها وضعفه.	كسور العظام
Booroola gene	مورث موجود عند أغنام المرينو يؤثر في الخصوبة وإنتاج التوائم بشكل فعّال.	جين التوأمة
Border disease (BD)	مرض فيروسي يصيب الأغنام والماعز ظهر لأول مرة في الأغنام في عام 1959 من المنطقة الحدودية في إنجلترا وويلز مما أكسبه اسمه،تختلف معدلات انتشار المرض في الأغنام من 5 % إلى 0 % بين البلدان، ومن منطقة إلى أخرى داخل البلدان، وتشمل العلامات السريرية العقم عند النعاج، أو الإجهاض، وموت الجنين داخل الرحم، وولادة الحملان الضعيفة الصغيرة، كما تظهر الحملان المتضررة الرعاش، والتشكل غير الطبيعي للجسم ويصبح الصوف على شكل الشعر.	داء بوردر (الحدود)
Boric acid	يسمى حمض البوراسيك أو حمض أورثو بوريك، هو حمض ضعيف له الصيغة الكيميائية H_3BO_3، وأحيانا يكتب بصيغة $B(OH)_3$.	حمض البوريك
Bos indicus	ابقار المناطق الحارة، حيث ينمو الغارب على شكل سنام مثل عرق أبقار البراهما.	ابقار الزيبو
Bos taurus	يشمل معظم الماشية الوحشية الموجودة في الولايات المتحدة وأسلافهم في قارة أوروبا.	ثور بري
Bottom crossing	خلط قمي ولكن تكون الأم هي المنسوبة للعائلة أو الطراز المُحسن وليس الأب، ويكون الأبوان من نفس السلالة.	الخلط القاعدي
Botulism	اصابة تصيب جميع الفصائل الحيوانية، وتوصف بصعوبة الحركة وشلل في الأطراف الخلفية وبطء في التنفس ثم الموت خلال ساعات (تسمم بسموم ميكروب كلستوديا).	التسمم الغذائي
Bouillon	سائل يحضر بغلي اللحم مع الماء ويستعمل في المختبرات لاستنبات البكتيريا.	مرق (حساء)

Bound water	يسمى الماء الهيجروسكوبي وهو الماء المرتبط كيميائيا بالمواد او العناصر الكيماوية الاخرى.	الماء المرتبط
Bounded husbandry system	الطريقة المتبعة في ربط الابقار او الجاموس طيلة الموسم الانتاجي ولا تغادر الحيوانات هذا المكان (المربط) الا عند الولادة او المرض او التنسيق.	نظام الرعاية المربوط
Bovidae	الحافريات الحقيقية المميزة مشقوقة الظلف منها الأبقار، والجاموس والغنم والمعز...إلخ.	الفصيلة البقرية
Bovine	تحت عائلة تضم نوعين حيوانين هما الابقار والجاموس.	بقري (تحت عائلة الابقار)
Bovine babesiosis	مرض طفيلي ينقله القراد بين الماشية وتسببه أوالي البابسية البقرية، وغيرها.	داء البابيزيا البقري
Bovine dewlap	الجلد الفضفاض تحت الرقبة ويكون واضحا جدا وكبيرا عند ابقار المناطق الحارة مثل ابقار الزيبو الكوبية والبراهما الهندية.	اللبب
Bovine serum albumine (BSA)	مصل دم الأبقار يستخدم في أوساط الزراعة الخلوية وكذلك في محاليل جمع الأجنة بهدف منع التصاق الأجنة على جدار قثطرة الجمع.	ألبومين مصل دم الأبقار
Bovine somatotropin (BST)	الهرمون الذي يساعد على تحفيز انتاج الحليب في الأبقار، ويتم إنتاجه بشكل طبيعي. وتسمى الموجهة الجسدية البقرية.	السوماتوتروبين البقري
Bovine spongiform encephalopathy (BSE)	مرض جنون البقر، وهو مرض عصبي مميت عند الماشية تسببه البريونات، ظهر لأول مرة في بريطانيا العظمى، ويؤدي إلى اضطرابات عصبية وعدم انتظام الحركة لدى الماشية، ويعتقد أنه يصيب الانسان مسبباً أمراض عدة تتصف بالخرف المبكر والموت.	اعتلال الدماغ الإسفنجي البقري
Bovine viral diarrhea (BVD)	مرض فيروسي يصيب الماشية من جميع الأعمار، يسبب طيف واسع من المظاهر السريرية، بما في ذلك أمراض الأمعاء، والجهاز التنفسي في أي فئة من الماشية، أو المرض التناسلي وإصابة الجنين بعد عدوى الإناث الحوامل في الأشهر الثلاثة الأولى من الحمل. ينتقل المرض عن طريق اتصال العامل المسبب بالأغشية المخاطية للأعضاء التناسلية ضمن بيئة ملوثة. وقد ينتقل المرض عن طريق السائل المنوي بالتلقيح الاصطناعي أو الطبيعي.	مرض الإسهال الفيروسي البقري
Bowel	تشمل اعلى المعدة والأمعاء الدقيقة والأمعاء الغليظة وملحقاتها عند الحيوانات الزراعية.	الأحشاء
Bowman capsule	اسم لجزء من الكلى يحتوي الكبيبة الكلوية.	محفظة بومان
Boxed beef	توضع قطع من لحوم البقر في صناديق للشحن في المسلخ لتجار التجزئة. هذه قطع اولية (المكتنزة والخاصرة والاضلاع والرقبة) وهي وسط بين القطع الرئيسية للذبيحة والبيع بالتجزئة.	تعبئة لحوم البقر

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Brach cephalic	حيوان له رأس عريض، وقصير القامة وغالبا مايكون من عروق ابقار اللحم.	قصير الرأس
Brachial	يتعلق أو يشير الى الذراع.	العضدي
Brachial plexus	مجموعة من الأعصاب موجودة في الأطراف الأمامية عند الحيوانات الزراعية.	الضفيرة العضدية
Brachydont	أسنان متجذرة بشكل دائم في اللثة داخل الفم عند الحيوانات الزراعية.	السن الدائم
Bradford	عرق لحم مستحدث هجين بين عرق اللحم الهرفورد وعرق البراهما الهندي.	أبقار البرادفورد
Bradycardia	تباطؤ معدل ضربات القلب إلى اقل من 50 ضربة بالدقيقة.	بطء ضربات القلب
Bradypnea	معدل بطيء للتنفس عند الحيوانات ذات الرئات.	بطء التنفس
Brahma	ابقار هندية انحدرت من الزيبو الهندي تعيش في المناطق الحارة جلدها فضفاض، اللبب نامي بشكل واضح استخدمت في استنباط عرق لحم للمناطق الحارة مثل البيف ماستر... الخ	ابقار البراهما
Brain stem	جزء من الدماغ يحتوي على النخاع المستطيل وأجزاء حيوية أخرى من الدماغ.	جذع الدماغ
Bran	المادة الناتجة من نخل الطحين وتشمل القشور الخارجية والاغلفة الداخلية للحبوب والبذور. أي مخلفات طحن القمح وتشمل قشور حبوب القمح، وهي مادة غذائية غنية بالبروتين والالياف والعناصر المعدنية، تستخدم في تغذية الإنسان والحيوان .	نخالة
Brand	للتعريف بالماشية بشكل دائم، وعادة ما تكون مصنوعة من الجلد مع الحديد الساخن.	علامة تجارية
Branges	عرق لحم مستحدث هجين بين عرق الابردين انجس البريطاني والبراهما الهندي.	ابقار البرانجس
Break out eggs	البيض الذي لم يفقس بعد التحضين بسبب العقم او موت مبكر للجنين.	بيض لايح (فاسد)
Breakeven price	حجم الإنتاج المطلوب لتحقيق إيرادات تساوي مجموع المصروفات الثابتة والمتغيرة.	سعر معادل
Breaking	تقطيع الذبائح الى قطع اولية وشبه أولية لأهداف تسويقية عند الحيوانات الزراعية.	تجزئة الذبيحة
Breast blister	النحيزة النتاحة وهي انتفاخ في مقدمة الصدر بين الجلد واللحم عند الدواجن مملوء بسوائل لزجة ذات أسباب تغذوية غالباً.	الأهبة النضحية

Breast plate	يمتد من حزام السرج بين القائمتين الأماميتين حتى الصدر حيث يتفرع إلى شعبتين بواسطة حلقة وهاتان الشعبتان تنتهيان بحلقتين صغيرتين يتعلق بهما حزام يمر فوق الحارك، كما يتصل بهما من كل طرف حزام يتصل بحاملة الحزام في السرج. وعمل هذا الصدر الحفاظ على السرج من الانزلاق للخلف.	حزام صدار الصدر
Bred	تطلق على الانثى التي سبق تقديمها للتلقيح، ويفترض أن تكون حاملا.	لقحت
Breech	تسمى الأرداف وتظهر أو تحدث عند الولادة عندما تظهر مؤخرة الجنين أولا.	مؤخرة
Breed	مجموعة من الحيوانات متصلة النسب والتي نشأت في منطقة بيئية معينة وذات صفات شكلية وانتاجية متشابهة نتجت عن نظام خاص من التربية والانتخاب.	السلالة
Breed adaptation	التكيف مع الظروف المناخية السائدة في المنطقة، إذ يؤدى التغيير المناخي لانخفاض الإنتاج الذي يستمر حتى تنسل أجيالاً جديدة تتكيف مع الظروف البيئية الجديدة.	تكيف السلالة
Breed associations	جمعيات مربي السلالات بعد ظهور السلالات الأصيلة المتخصصة، بهدف تنظيم عمل المربين حسب القوانين والتشريعات بحيث تضمن استمرارية وتنافس المربين لزيادة إنتاجية سلالاتهم.	جمعيات مربي السلالات
Breed average	تقدير متوسط عام للصفات ويكون متغيراً حسب المواسم الإنتاجية والمناطق الجغرافية وأعمار القطيع وكافة مصادر التباين الأخرى للصفات.	متوسط السلالة
Breed composition	تمتلك كل سلالة حيوانية مواصفات شكلية وإنتاجية مختلفة عن غيرها من السلالات الحيوانية.	خصائص السلالة
Breed stability	صفة وراثية مميزة لسلالة الحيوانات الزراعية. ومن الضروري ان تكون الأجيال الناشئة في كل سلالة ذات ثبات وراثي قوي.	ثباتيه السلالة
Breed the best to the best	تلقيح الحيوانات العالية الأداء في الإنتاج مع بعضها وكذلك المتشابه في الصفات الشكلية بهدف المحافظة على التراكيب الوراثية المرتبطة بالصفات الإنتاجية الجيدة.	لقح الأحسن بالأحسن
Breeder	المالك للذكر المستخدم في التزاوج او في إنتاج عجل معين في معظم جمعيات تربية ورعاية الحيوان.	مربي
Breeding goals	يتم وضع وتنفيذ خطة للوصول إلى الأهداف التربوية بطريقة اقتصادية، أي تحديد الحيوانات المنتخبة، بحيث تقرر الأهداف التربوية بناءً على حاجة المجتمع الذي يتم الإنتاج فيه والطلب على المنتجات الحيوانية المختلفة والربح الذي يدره كل منتج في الوقت الحالي والمستقبل لان الأهداف تكون لمعظمة الربحية.	الأهداف التربوية
Breeding methods	أساليب تزاوج الحيوانات التي تنفذ بأسلوبين تربية الأقارب وتربية الأباعد، تساعد على زيادة الصفات الإنتاجية مثلاً إنتاج الحليب وذلك عند تطبيق البرامج التربية الفعّالة في الانتخاب والتحسين الوراثي.	طرائق التربية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Breeding record	يتضمن معلومات هامة مثل رقم الحيوان ، رقم الاب، رقم الام، تواريخ التلقيح، رقم الطلوقة الملقحة، تاريخ الولادة، رقم المولود، جنس المولود.	سجل التربية
Breeding records	تتضمن انتاج البقرة ومواسمها ومعلومات عن نسبها وناتجها من المواليد والحليب وتطور اوزان مواليدها.	سجلات التربية
Breeding science	العلم الذي نتمكن بوساطته من دراسة التراكيب الوراثية لمجموعة من الحيوانات الزراعية، أو تغيير تراكيبها الوراثية بإعطائها فرصة أكبر من باقي أفراد القطيع لنشر تراكيبها الوراثية في الأجيال المتتالية عند تطبيق علم التربية.	علم التربية
Breeding soundness examination	تقييم للقدرة الإنجابية للثور المخصص للإنجاب، ينطوي القياس على الفحص اليدوي، لمحيط الصفن، وتقييم عينة من السائل المنوي من الناحية الحركية والشكلية.	فحص السلامة قبل التربية
Breeding systems	الطرائق المتبعة في توجيه التناسل من اجل عملية التحسين الوراثي في قطعان الحيوانات الزراعية.	نظم التربية
Breeding value	القيمة التي توضح مدى تميز الحيوان وصلاحيته في عملية التحسين الوراثي أو من عدمها أي هي قيمة مقدرة لتميز حيوان معين كأب مقارنة بآباء أخرين محتملين.	القيمة التربوية
Breeds adaptation	عروق الحيوانات الزراعية التي تستطيع العيش تحت ظروف بيئية جديدة دون أن يتأثر إنتاجها.	تأقلم السلالات
Brewers residue	منتجات ثانوية لعملية تخمير الحبوب وتتكون من المواد غير الذائبة وبقايا الحبة، وتستعمل في تغذية المجترات.	مخلفات تخمير الحبوب
Bridle	يتألف من القطعة الرأسية التي تتصل بالشكيمة ثم بالعنان. ولحزام القسم الأنفي من اللجام إمكانية التكبير والتصغير ووظيفته منع الحصان من فتح فمه بشكل زائد ويوجد أنواع أخرى لضبط حركة الفم وغالباً تأخذ شكل 8 وتضبط حركة الفم من مكانين أسفل وأعلى الشكيمة. قد يكون مزدوجاً أو بسيطاً.	اللجام
Brisket	لحم منطقة البطن بعد الصدر يصنف من لحوم الدرجة الثالثة من حيث الجودة في ذبائح الحيوانات الزراعية.	لحم البطن
Brisket disease	اصابة غير معدية في الماشية يتسم بقصور القلب الأيسر الاحتقاني. يصيب الحيوانات التي تعيش على ارتفاعات عالية (عادة ما تكون أعلى 7000م). يشار إليها أحياناً بمرض الجبال العالية أومرض المرتفعات.	مرض الاستسقاء
British united turkeys-6 (BUT Trible 6)	احد هجن الدجاج الرومي (الحبش) ثقيلة الوزن، تم استنباطه في بريطانيا.	الرومى ب يوتي 6

Broad breasted bronze turkey	عرق رومي نشأ البرونزي العريض الصدر في إنكلترا، بفضل الانتخاب المستمر في الظروف المثالية لتربية الرومي البرونز القياسي وذلك على أساس كبر الصدر وامتلائه باللحم وهو أكبر طيور الرومي وزنا وطبعا يشابه النوع السابق في الصفات ولكن اللون الأبيض أقل واللون البرونزي أغمق. وزن الرومي يتوقف على الظروف البيئية للمزارع حيث كان وزن الذكور المتوسطة الثقل بعمر 8 أشهر 14.5 كغ و للإناث 7.5 – 8.2 كغ.	الرومى البرونزي العريض الصدر
Broad breasted turkey	أحد سلالات الرومي متوسطة الوزن نشأ عن طريق الخلط بين البرونز العريض الصدر والهولندي الأبيض، يصل وزن الرومي العريض الصدر في عمر 16 أسبوعا من الحياة من 4.8 – 8.2 كغ أما بالنسبة للطيور البالغة في عمر 32 أسبوعا فيصل وزنها إلى 6.3 كغ للإناث و 16.3 للذكور.	رومي عريض الصدر
Broad-spectrum	نوع من الصادات الحيوية التي تقتل كل من الجراثيم الموجبة والسالبة لصبغة غرام، أو نوع من المبيدات معروف بمكافحة مجموعة متنوعة كاملة من الحشرات ولكن أيضا يميل للتأثير في الحياة البرية الأخرى.	واسع الطيف
Brody's average relative growth rate	معامل منيوت، معادلة حيث استخدم متوسط الوزنتين بدلا من الوزنة الأولى في المقام لتعديل الزيادة الوزنية إذا كانت ضخمة بالنسبة للوزنة الأولى.	متوسط معدل النمو النسبي (برودي)
Broiler	ذكور وإناث هجن الدجاج المخصصة لإنتاج اللحم وذات كفاءة عالية عادة تذبح بعمر 5–10 أسابيع وتكون غير ناضجة جنسياً.	دجاج اللحم (الفروج)
Broiler battery	أدوات مؤلفة من اقفاص مصنوعة من اسلاك معدنية غير قابلة للصدأ تكون ثلاث او اربع طوابق عمودية التوضع ومجهزة بالمعالف وحلمات الماء وسير لسحب الزرق. وتستخدم لرعاية دجاج اللحم.	بطاريات التسمين (الفروج)
Broiler breeder	عروق دجاج ثقيلة الوزن تنتج بيض التفريخ لإنتاج صوص الفروج التجاري.	أمات اللحم (امهات دجاج التسمين)
Broiler rabbit	سلالة خاصة من الارانب المعدة للتسمين.	أرانب التسمين
Bronchi	تفرعات للقصبة الهوائية تمتد من الحنجرة السفلى إلى الرئتين عند الحيوانات الزراعية.	الشعب الهوائية
Bronchitis	اصابة القصبات الهوائية نتيجة الإصابة بأحد الفيروسات أو استنشاق مواد كيميائية مهيجة أو نتيجة حدوث تغيرات مفاجئة في المحيط الخارجي أو الاجهاد العنيف.	التهاب القصبات الهوائية
Bronchodilator	عامل يسبب توسيع الشعب الهوائية عبر ارخاء العضلات الملساء القصبية.	موسع قصبي
Bronchopneumonia	حالة في الرئتين والقصبات الهوائية تصبح فيها ملتهبة ومحتقنة عند الحيوانات الزراعية.	التهاب الرئة والقصبات
Bronchoscope	أداة تستخدم للنظر في القصبة الهوائية والشعب الهوائية عند الحيوانات الزراعية.	منظار قصبي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Bronchospasm	تقلص القصبات الهوائية، وعـادة يكون لا إراديـاً عند الحيوانات الزراعية.	تشنج قصبي
Broncoscopy	فعل فحص القصبة الهوائية والشعب الهوائية بالمنظار القصبي عند الحيوانات الزراعية.	تنظير (فحص) قصبي
Bronze turkey	عرق من الرومي نشأ في مقاطعة نورفولك بإنكلترا واللون الأسود بخضرة لماعة وخاصة على أطراف الجناحين ومقدمة الصدر، والأرجل سوداء بحمرة في الأعمار المبكرة (الطيور الصغيرة السن) ويسود لونها بتقدم الحيوان بالعمر، والجلد أبيض أو أبيض مصفر، يكثر انتشاره في أوروبا.	الرومى البرونزي
Brooder	الاداة المستخدمة في تدفئة الصيصان في المراحل الاولى من العمر حتى اكتمال نمو الريش.	حاضنة
Brooder house	حظائر مخصصة لاستقبال الصيصان بعد الفقس مباشرة حتى عمر 4–6 أسابيع. وتعتبر هذه الفترة من العمر حرجة جداً وحساسة لذلك يتم التحضين في غرف أو حظائر صغيرة نسبياً مجهزة بجميع المعدات والأدوات اللازمة لأجل التدفئة والتهوية والتخلص من الغازات الضارة.	حظائر الحضانة
Broodiness	الرغبة الطبيعية للدجاجة في حضن البيض، ويظهر الرومي ميلاً شديداً للرقاد، والتي تعتبر مشكلة خطيرة جداً بين بعض عروق الرومي، وتظهر هذه الظاهرة في العروق الثقيلة أكثر من العروق الخفيفة.	الرقاد
brooding	رعاية الصيصان حديثة الفقس بعمر يوم واحد حتى عمر أربعة أسابيع في مكان يحتوي على مصادر تدفئة اصطناعية.	الحضانة
Brooding period	المدة الزمنية بالأيام اللازمة لحضانة الصيصان لاستمرارية حياتها حتى يكسي الريش جسم الطيور.	فترة الحضانة
Brooding season	الفترة من السنة عند الكثير من الطيور البرية لتتكاثر وتُنجب صغارها، وهي في العادة الفترة التي يَكثُر فيها الطعام والماء، وتكون الظروف المناخيّة مؤاتية.	موسم التفريخ
Broody hen	حالة الرقـاد الطبيعي للدجاجة على البيض بهدف التفريخ وهي من سلوكيات الدجاج البيض التي يجب التخلص منها في قطعان الدواجن.	الدجاجة الحاضنة
Brow	فوق الصُّدْغ عن يمين الجَبْهَة أَو شِمالها عند الحيوانات الزراعية.	الجبين (الهامة)
Browse	الافرع الصغيرة والاوراق والازهـار والثمار في الاشجار والشجيرات الرعوية، مع البذور وبدون البذور.	مراعي الاشجار والشجيرات

Brucellosis	مرض جرثومي معدٍ مشترك يصيب الحيوانات والانسان، تسببه أنواع البروسيلا، ويحدث إصابات شديدة عند البشر قد تسبب لهم إعاقات حركية مزمنة، كما يسبب الاجهاض عند الحيوانات، واحتباس المشائم والعقم في الإناث وأحيانا التهاب الخصى والبربخ في الذكور.	الإجهاض الساري (البروسيلا)، (الحمى المالطية)
Buccal surface	الجزء من الفم الذي يواجه داخل الخد ضمن الفم الحيوان الزراعي.	سطح الشدق
Buck	ذكر المعز البالغ والقادر على التناسل وقد يكون لديه نسل في القطيع.	التيس
Bucket milking system	طريقة لحلابة الحيوانات بشكل فردي والة الحلابة متنقلة، ويتجمع الحليب في سطل بسعة 25 ليتراً.	نظام الحلابة الفردية
Bucket, hard rearing	تنشئة المواليد الحديثة بمعزل عن الأم ويتم تقديم الحليب لها بطريقة صناعية، أي يتم تقديم الحليب يدوياً أو اليا إلى المواليد بدون رضاعة أماتها، حيث تحدد كميات الحليب المقدمة عادة حسب حاجة المولود.	الرضاعة الصناعية
Bucking	تتم عندما يقوس الحصان ظهره، ثم يرتفع بشكل مفاجئ للأعلى وبقوائمه الأربع في لحظة واحدة.	يشبو (البوكينغ)
Buds	براعم طرفية او جانبية توجد على النموات الخضرية المتواجدة فوق سطح التربة.	براعم
Buff	أحد عروق بط اللحم وهو محدود الانتشار في العالم.	البط البرتقالي
Buffalo	حيوان مجتر من عائلة الابقار الا انه يختلف عن الابقار بعدد الصبغيات ، حيث يتراوح عدد الصبغيات بين 46-54 زوجا من الصبغيات بينما عند الابقار يكون 60 زوجا، لذا لا يمكن أن يحصل الاخصاب بين النوعين عند التلقيح.	الجاموس
Buffalo meat	لحم ناتج من ذبائح الجاموس، ويختلف عن لحم الابقار بقساوته وقلة الدهن ودكانة لون عضلاته.	لحم الجاموس
Buffering capacity	تعرف بالقدرة الكيميائية للسائل على امتصاص الحموض أو القلويات مع تغير بسيط للباهاء (PH).	السعة الدارئة
Buffers	مواد توجد ضمن محاليل التمديد وهي محلول متعادل التوتر غير سمّي مكون من الشوارد الموجبة والسالبة.	الدارئ (المنظم)
Buhr-stone mill	الآلة المستعملة في جرش الحبوب المستخدمة في تعليف الحيوانات الزراعية وتعتمد هذه الآلة على الاقراص المعدنية في جرش الحبوب.	الجاروشة ذات الاقراص (مجرشة)
Bulbourethral Glands (Cowper`s Gland)	غدة كوبر وهي عبارة عن زوج من الغدد، مستديرة أو بيضاوية، تتموضع فوق الجزء الخلفي للإحليل قرب مخرجه من التجويف الحوضي. وتكون مغطاة عند الثور بالعضلة البصلية الإسفنجية. تصب في الإحليل وتملك كل غدة قناة تفتح قرب الطية المخاطية للإحليل. تكون بحجم حبة الجوز عند الثيران.	الغدة البصلية الإحليلية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Bulbs	كتلة من الاغشية والاوراق اللحمية متراكبة فوق ساق قصيرة وتحتوى على برعم واحد أو أكثر قادر على ان ينمو ويكون نباتاً جديداً عند توفر الظروف المناسبة.	بصيلات
Bulk tanks	خزانات موجودة في المزرعة لتبريد وحفظ الحليب مصنوعة من معدن غير قابل للصدأ.	احواض التجميع المبردة
Bull	الطلوقة وهو الذكر المستخدم للتلقيح الطبيعي او جمع السائل المنوي. والذي قد يكون لديه نسل في القطيع.	ثور التلقيح
Bull calf	ذكر مواليد البقر والتي عمرها اقل من سنة. وقد تذبح بهدف الحصول على لحوم عالية الجودة من ذبائحها.	العجل
Bull ring	حلقة معدنية تثبت في الغضروف الانفي بين فتحتي الانف للتحكم بقوة الثور وتثبيته.	حلقة الانف
Bull worth	الرقم الحسابي الذي يعبر عن مدى قدرة الثور في توريث صفاته إلى ابنائه وتأثيره في رفع متوسط إنتاج بناته بشكل عام.	كفاءة الثور
Buller	الانثى التي تطلب الذكر للتلقيح، وظهرت عليها علامات الشياع كالخوار ورفع الذيل وظهور السيلانات الشفافة من الفتحة التناسلية.	بقرة شبقة
Bullin heifer	عجلة انثى ابقار او جاموس تحت سن التلقيح أي عمرها غير مناسب للتلقيح والحمل.	بكيرة (عجلة بكر)
Bulling	حالة توصف البقرة أو العجلة في حالة الشبق وهي الرغبة في التلقيح.	طالبة للذكر
Bullock	ذكور بالغة كبيرة السن غير قادرة على التلقيح بسبب الخصي وتكون عادة أثقل وزناً من الذكور غير المخصية.	الذكور المخصية
Bulls meat	اللحم الناتج من ذبائح الثيران بعد تسيقها من المزرعة لتسويقها ويستخدم في تغذية الأنسان.	لحم الثيران
Bulmer effect	أثر الانتخاب في التباين أي عندما تنتخب الآباء فإن التباين بين الآباء يكون أقل من التباين في العشيرة، وبناءً على ذلك يتغير التباين التجمعي والمكافئ الوراثي نتيجة الانتخاب.	تأثير معامل بالمر
Burdizo machine	أداة تستخدم لخصي الحيوان جراحيا، حيث يهرس الوعاء الناقل دون تمزق جلد كيس الصفن.	آلة خصي بورديزو
Bursa	محفظة من السوائل تخفف من آلام الحركة في بعض المناطق عند الحيوانات الزراعية.	الجراب
Bursa fabricius	تستند على المستقيم من ناحية الظهر، شكلها بيضاوي تكون كبيرة نسبيا عند الطيور الفتية ويصغر حجمها مع التقدم بالعمر، لها اهمية كبيرة في المناعة لإنتاجها الاجسام المضادة.	جراب فابريشيوس

Buscat gaint rabbit	عرق من الأرانب كبير الحجم نشأ في فرنسا – اللون أبيض ولون العين أحمر قرنفلى والآذان طويلة والرأس كبير وله مقدرة على التأقلم ومتوسط وزن الأرانب البالغة 5-6.8 كجم ومتوسط عدد الصغار في البطن 6-7 صغار ويربى لأغراض إنتاج اللحم والفراء ويستخدم أيضاً هذا العرق في الخلط مع عروق صغيرة ومتوسطة الحجم لزيادة مقدرتها على إنتاج اللحم.	أرانب البوسكات جاينت
Busking	ذكر فتي اصغر من سنة ولا يسمح له بالتلقيح لعدم نضجه الجنسي في حيوانات المعز.	تيس فتي
Butchery	منشأة مجهزة تجهيزاً فنياً بالمعدات التي تمكنها من القيام بفحص الدواجن قبل وبعد الذبح للحكم على صلاحية لحومها للاستهلاك البشري وكذلك كافة عمليات التنظيف والتقطيع والتوضيب.	مذبح الدواجن
Butter milk	اللبن المتبقي بعد عملية خض اللبن لاستخراج الزبدة منه ويمكن ان يصنع منه مادة القريش الغذائية.	لبن الخض
Butter oil	مادة مصنعة من الزبدة تحول فيها المادة الدهنية النقية الى مادة خالية من الرطوبة تقريبا 99.5 %.	السمن
By product	المنتج الأقل قيمة إلى حد كبير من المنتج الرئيسي مثل الجلد والدم من المنتجات الثانوية بينما لحوم البقر هو المنتج الرئيسي.	منتج ثانوي
Bypass protein	بروتين الأعلاف التي لم يتم تحلله ميكروبيا في الكرش ويتم هضمها في الأمعاء الدقيقة.	تجاوز البروتين

C

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Caccine	معلق مضعف أو ميكروبات ميته أو السموم التي اعطيت للحث على مناعة فاعلة.	معلق
Cackle	صياح الدجاجة أثناء أو بعد وضع البيضة وصياح الديك كل صباح.	صوت الدجاج
Cadaver	جسم أي حيوان نافق لسبب ما ولحوم هذه الحيوانات غير صالحة للاستهلاك البشري ويجب التخلص منها بطريقة فنية.	الجثة
Caecum	جزء كبير الحجم رقيق الجدران في نهاية الامعاء الدقيقة يوجد عليه اختناق لولبي يحدد مواضع الحواجز الداخلية لانتفاخات الاعور كيسية الشكل.	الاعور
Caesarean section	اخراج المولود من خلال شق او عمل جراحي في بطن الأم وجدار الرحم عند الحيوان الزراعي.	الولادة القيصيرية
Cage	صندوق معدني ذو أشكال وأحجام مختلفة، مصنوع من أسلاك معدنية تتم فيه رعاية الطيور أو الأرانب من عمر يوم حتى التنسيق وتجهز بمعالف ومناهل آلية وكذلك سير لجمع البيض عند الدجاج البياض.	قفص
Cage house	رعاية الطيور في الأقفاص بمعزل عن التماس مع أرضية الحظيرة.	الإسكان بالقفص
Calcar	بروز مدبب على الجهة الخلفية لعظم المشط ويفيد في تقدير العمر والدفاع عن النفس.	المهماز
Calcium deficiency	أمراض نقص المعادن له دور في بناء العظام ويساعد في تخثر الدم والنقل الطبيعي لنبضات الأعصاب وتقلص العضلات وينظم نفاذية أغشية الخلايا والأوعية الدموية. وحدوث حمى النفاش (الحليب) في المجترات.	نقص الكالسيوم
Calf	مولود الماشية الكبيرة من الذكور والإناث كالأبقار والجاموس والذي يرضع ولم يفطم بعد.	العجل الرضيع
Calf ability	القدرة على الولادة بسهولة دون تقديم المساعدة لإخراج المولود من الرحم بسهولة وهي صفة خاصة بالأم.	سهولة الولادة
Calf roping	يرمي الفارس الحبل (الوهق) على العجل الطليق عندما يميل الحصان قليلاً نحو العجل ويتوقف بشكل فجائي يسمح للفارس بالقفز على العجل. عندما يمسك الفارس بالعجل عليه أن يقيد القوائم بالحبل بأسرع ما يمكن وعلى العجل أن يبقى على الأرض ثوانٍ على الأقل.	تقييد العجل
Call ducks	سلالة من بط الزينة ويعد من الأنواع الشهيرة في مجال طيور الزينة ولا يحتاج لمساحة كبيرة لتربيته ويوجد لونين شائعين من بط الكال هما الرمادي والأبيض بالإضافة لبعض الالوان الأخرى والطائر بصفة عامة يحتاج لعناية خاصة ويميل الطائر للطيران يصل وزن الطائر في بعض الأحيان الى 1,5 كغ.	بط الزينة الكال

Calorie	وحدة قياس الطاقة الكيماوية وهي كمية الطاقة اللازمة لرفع درجة حرارة جرام واحد من الماء درجة مئوية واحدة من 14,5 إلى 15,5 وعند ضغط مقداره يساوي 760 مم زئبق (الضغط القياسي)، وهذا يسمى أحياناً الكالوري الصغير ومضاعفاته كالاتي:1كيلوكالوري = 1000 كالوري، 1 ميجاكالوري = 1000 كيلوكالوري، والكالوري الواحد يساوي 4,184 جول.	السعرة الحرارية (كالوري)
Calorie system	تستخدم وحدات الكالوري في تقدير الطاقة في العلائق المقدمة للحيوانات الزراعية.	نظام الكالوري
Calve fattening	يجري تغذية مركزة للعجلات غير الصالحة للتربية والمستبعدة وتسمن لمدة 3-6 أشهر.	تسمين العجلات
Calve meat	اللحم الناتج عن ذبح العجل الصغير قبل الفطام.	لحم العجل الرضيع
Calving	خروج المولود من رحم أمه بعد ارتخاء أربطة الحوض حول منطقة الذيل وترتخي المفاصل وتبرز العظام الدبوسية.	ولادة البقرة (الجاموسة)، (الناقة)
Calving (lambing),(kidding) interval	المدة بالأيام والفاصلة بين ولادتين متتاليتين عند إناث المجترات.	الفترة بين ولادتين
Calving age	الفرق في المدة الزمنية اعتبارا من تاريخ الميلاد وعمر البقرة عند كل ولادة بدءاً من الولادة الأولى وهكذا.	عمر البقرة عند الولادة
Calving box	غرفة مخصصة للولادة وتكون نظيفة مفروشة بالتبن وتوضع فيها الحيوانات التي على وشك الولادة.	غرفة الولادة
Calving depth	الخط المستقيم النازل من قمة الغارب والقائم على الخط المستقيم لأسفل الصدر والمحصور بين القائمتين الاماميتين وهو مقياس مهم عند ابقار الحليب ويقاس بالسنتيمتر.	عمق الصدر
Calving difficulty (Dystocia)	عسر الولادة وهي مخاض غير طبيعي أو صعب، مما تسبب في صعوبة خروج العجل.	صعوبة الولادة
Calving normal	ولادة الحيوان بدون مساعدة المربي، حيث تظهر علامات الولادة وتتم عملية الولادة بسهولة.	الولادة الطبيعية
Calving record	السجل الذي يحتوي المؤشرات الخاصة بالبقرة الوالدة بهدف تقدير صفة طول الفترة بين الولادتين.	سجل الولادة
Calving rope	تتم الولادة باستخدام حبل الولادة، حيث يكون بحلقتين ويربط بقطعة خشب تدفع الحلقتين للأعلى.	حبل الولادة (الولادة الصعبة)
Calving season	الموسم ضمن العام عند ولادات الاناث الحوامل وذلك خلال فترة زمنية متقاربة.	موسم الولادة
Calving shock	يعد ظهور الكيس المائي العلامة الحقيقية للولادة الذي يساعد على فتح الممر التناسلي وإذا لم يظهر الكيس المائي وانفجر داخل البقرة تحدث الصدمة.	صدمة الولادة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Calving weight, (lambing), (kidding)	تقدير وزن الحيوان بالكيلو غرامات عند كل ولادة بدءاً من الولادة الأولى وحتى تاريخ الاستبعاد.	وزن الأنثى عند الولادة
Camel	اسم يشمل الذكر والأنثى، والشائع لدى الغالب أنه يقصد به الذكر من الإبل. وقد ورد في كتاب حياة الحيوان للدميري أن البعير سمي بعيراً لأنه يبعر وهو يشمل الجمل والناقة.	البعير (الإبل)
Camel calf diarrhea	تسببه بعض أنواع الميكروبات والجراثيم ويعد من الأسباب الرئيسية لنفوق مواليد الإبل الصغيرة.	الإسهال في مواليد الإبل
Camel calves (Young camel)	مواليد الإبل الصغيرة التي يقل عمرها عن عام واحد	الحيران
Camel cauterization	استخدام الكي بالنار لعلاج أمراض الإبل وهي طرائق تقليدية متوارثة عن الاجداد قد لا تجدي نفعاً.	الكي بالنار في الإبل
Camel haemonchosis	الإصابة بطفيل الهيمونكس في الإبل والذي يتواجد في كرش الإبل المصابة.	مرض الهلاع
Camel influenza	مرض يصيب الجهاز التنفسي للحيوان مسبباً التهاب القصبات وأحيانا الرئة يسببه فيروس الأنفلونزا.	أنفلونزا الإبل
Camel pastoralists	رعاة ومربو الإبل ومجتمعاتها وعلى الاغلب تكون مرتبطة بسكان المناطق القاحلة.	رعاة الإبل
Camel pox	مرض فيروسي معد ينتشر على نطاق واسع في إبل العالم القديم وله تأثير اقتصادي كبير من خلال خسارة الإنتاج والنفوق في بعض الأحيان.	جدري الجمال
Camel respiratory viruses	مجموعة فيروسات تصيب الجهاز التنفسي خصوصا القناة التنفسية العليا مسببة التهاب الأنف أو الحنجرة أو القصبات.	فيروسات الجهاز التنفسي عند الإبل
Camel rutting	الفترة التي يصبح خلالها فحل الإبل جاهزا للتزواج ويستدل على ذلك بضمور البطن ويسمى في هذه الحالة (قافل).	هياج الإبل بموسم التلقيح
Camels species	يوجد لحيوان الابل انواع هي الإبل وحيدة السنام والإبل ثنائية السنام واللاما والأكوانا.	أنواع الابل
Camelus bactrianus (Bactrian camel)	الجمل الذي يحمل على ظهره كتلتين مرتفعتين من النسيج الدهني ويسمى بالجمل الاسيوي نشأ في منغوليا.	ابل ذو السنامين
Camelus dromedaries (Dromedary camel)	الجمل العربي ذي السنام الوحيد ويشكل النسبة الكبرى من نوعي الإبل المعروفين وينتشر في الشرق الأوسط وشمال ووسط أفريقيا.	ابل وحيد السنام
Campines	سلالة دجاج من اصل بلجيكي جيد انتاج البيض لون ريش الرقبة ابيض والجناحان رماديان.	دجاج الكامبين

Campylobacteriosis (vibriosis)	داء الضمات وهو مرض تناسلي عند الماشية سببه انتشار عصيات الكامبيلوباكتر الجنينية التناسلية في أثناء الجماع أو التلقيح الاصطناعي وتتميز بعدم الخصوبة بأعداد متزايدة من التلقيحات الضرورية من أجل الحصول على حمل.	داء الكامبيلوباكتر
Candidate gene	مورث (الجين) توحي وظيفته بأنه قد يشترك في التحكم الوراثي في جانب الشكل الظاهري عند الحيوانات الزراعية.	المورث المرشح
Candling	طريقة فحص البيض ضوئياً وذلك لمعرفة البيض غير المخصب في نهاية الأسبوع الأول واستبعاد البيض ذي الأجنة الميتة في نهاية الأسبوع الثاني لحضن البيض.	الفحص الضوئي
Candling table	منضدة خاصة تابعة لجهاز الفحص الضوئي حيث يتم فحص البيض المحضن ضوئياً.	طاولة الفحص الضوئي
Canker	تقرحات موجودة في الفم والحلق، وغالباً تكون مترافقة مع افرازات عند الحيوانات الزراعية.	القرحة
Cannibalism	حالة نقر الطيور لبعضها بصورة عدائية وقد يكون سبب ذلك الازدحام الشديد وارتفاع درجة الحرارة وشدة الإضاءة ونقص بعض العناصر الغذائية كالصوديوم والفوسفور.	داء الافتراس
Canter	يتألف العدو عند الحصان من ثلاث قرعات مع فترة من التعليق الكلي في الهواء. حيث يرتكز الهدف الرئيسي عند تدريب الحصان المبتدئ على تعليمه العدو بسهولة وليونة كاملة سواء عند الانطلاق أو أثناء العدو والدوران.	عدو الخيل
Canter or gallop	اسرع حركة يقوم بها الخيل وتكون عندها قدرته اقل قدرة على قوة الجر وتحمل الاعباء.	حركة الجري للخيل
Capacitation	العملية التي تتم في الجسم الحي، إذ تحاط الحيوانات المنوية عند القذف بمجموعة من البروتينات وعندها يفرز من عنق الرحم مواد مثل مادة الغليكوزامينو غليكان (تشبه بفعلها مادة الهيبارين التي تستخدم في الإخصاب في الأنبوب) والتي تقوم بسحب بروتينات الحماية التي تغطي الحيوانات المنوية وتسحب الكوليسترول غير المرتبط بالغشاء والمنزلق بين سلاسل الليبيدات الفوسفورية. تستغرق هذه العملية نحو 6 ساعات.	تفعيل النطاف (التمكين)
Cape worm infections	اصابة طفيلية تصيب الطيور وتتميز بحدوث سعال وصعوبة في التنفس وفقر الدم والهزال مع وجود التهاب في القصبات وملئها بافرازات مخاطية والتهابات في الرئتين.	عدوى ديدان الشهاق
Capillaria (thread worms)	مرض طفيلي معد يعد من أخطر الأمراض التي تسببها الديدان الطفيلية ويتميز بحدوث التهاب شديد في الأمعاء مع وجود إسهال وفقر الدم والهزال وانخفاض إنتاج البيض.	داء الديدان الشعرية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Capillary worms	كائنات صغيرة، تصيب أجزاء مختلفة من أمعاء الطيور، وقد تدخل أحياناً القصبة الهوائية. الإصابة الشديدة بها قد تؤدي الى انخفاض انتاج البيض وفقدان الوزن والنزف والموت.	الديدان الشعرية
Caponizing	يتم إجراء عملية الخصي للديوك الصغيرة بغرض تسمين تلك الديوك والحصول على لحوم ذات جودة عالية، وتعتبر من العمليات الصعبة الإجراء نظراً لتواجد الخصى داخل جسم الطائر، لذلك تُجرى بشكل جراحي، وبشكل عام فإن عملية خصي الديوك بغرض التسمين تُعتبر إجراءً غير عملي، لان فترة التسمين اصبحت اقصر من 40 يوما لهجن انتاج اللحم.	خصي الديوك
Caprine	تضم عروق المعز المنتشرة في كافة انحاء مناطق العالم بكافة عروقها وسلالاتها.	ماعزي
Caprine arthritis encephalitis (CAEV)	عدوى بالفيروسات الخلفية البطيئة عند الماعز، ويعرف مرض باسم الالتهاب الدماغ والمفاصل عند الماعز.	مرض التهاب المفاصل والدماغ
Capriole	تكون القائمتان الأماميتان منحنيتين على مستوى الركبتين والخلفيتين في حالة امتداد كامل للخلف. وهذه الحركة من أجمل الحركات التي يتمتع بها النظر لدى مراقبته الحصان المُدرب.	حركة الكابريولة
Caprophagy	يعد الهضم الميكروبي عند الارانب مهماً في الاستفادة من المواد الغذائية في المواد العلفية المالئة، وتستطيع الأرانب فصل المواد المهضومة أو سهلة الهضم عن المواد غير المهضومة القادمة من الأعور في الجزء الأمامي من القولون، وتطرح المواد شبه المهضومة أو سهلة الهضم ليلاً على صورة كرات طرية ويعاد تناولها من قبل الحيوان ذاته.	الاجترار الكاذب (أكل الروث عند الارانب)
Capsule chaff	غشاء ليفي رقيق يغطي بعض البذور مثل بذور الكتان والتي تستعمل في الخلائط (المخاليط) العلفية.	عصافة (قشرة)
Carbohydrates	مركبات الكيمياوية المتعادلة، والتي تتكون من ذرات الكربون والهيدروجين والاوكسجين وان نسبة H:O فيها كنسبتهما بالماء 2:1 وهي نواتج استقلاب السكريات.	الكربوهيدرات
Carbon Balance (CB)	يحسب ميزان الكربون لمعرفة وزن الدهن المتكون في الجسم وهو حاصل فرق الكربون الداخل الى الجسم مع الغذاء والكربون المطروح من الجسم بكافة اشكاله.	ميزان الكربون
Carbon dioxide content	ينتج بشكل رئيسي من الطيور ويطرح مع هواء الزفير وهو غاز أثقل من الهواء لذلك يتجمع في مكان معيشة الطيور. لذلك لابد من الاهتمام بتهوية الحظائر للتخلص من الفائض منه. إن وجود غاز CO_2 بنسبة تزيد عن 1 % في هواء الحظيرة تدل على سوء التهوية ويجب أن لا ترفع النسبة عن 2,5 % لأن ذلك يسبب صعوبة في التنفس. أما إذا ارتفعت النسبة إلى نحو 10 % فتؤدي إلى موت الطيور في وقت قصير.	محتوى غاز ثاني أكسيد الكربون

Carcass	الجزء المتبقي بعد ذبح الحيوان والتخلص من الدم واستبعاد الرأس والأقـدام والجلد عند المجترات (بينما يبقى على الجلد في ذبائح الطيور) وكل الأحشاء الداخلية ماعدا الكليتين وما يحيط بهما من نسيج دهني.	ذبيحة
Carcass bone weight distribution	يتم نسب وزن العظام المفصولة في كل قطعية إلى إجمالي وزن العظام المفصولة من الذبيحة عند الحيوانات الزراعية.	توزيع وزن عظام الذبيحة على القطعيات المختلفة
Carcass branding	عندما يكون التدريج خاصاً يعرف بالتمريك وهو درجة لا تخضع لتدريج الحكومة ومسؤول عنها المصنع الخاص.	تدريج الذبيحة (التمريك)
Carcass composition	مكونات الذبيحة من العضلات والانسجة الضامة والدهن والعظام والغضاريف عند الحيوانات الزراعية.	تركيب الذبيحة
Carcass conformation	وصف لنسب مناطق الذبيحة بالنسبة لبعضها البعض واهم المعايير (اندماج الرجل الخلفية، كثافة الذبيحة لحميا، انتفاخ الفخذة لحميا).	تكوين الذبيحة
Carcass cutting system	فصل الذبيحة إلى قطعيات من اللحم بناء لنقاط محددة وفقا لموقعها من الهيكل العظمي للذبيحة.	نظام تقطيع الذبيحة
Carcass deboning	عملية فصل اللحم الأحمر والدهن عن العظام في الذبائح الحيوانية عند الحيوانات الزراعية.	تشفية الذبيحة
Carcass evaluation	تقنيات قياس المكونات للحوم الذبائح كميا ونوعيا لأهداف اقتصادية عند الحيوانات الزراعية.	تقييم الذبيحة
Carcass fat weight distribution	ينسب وزن الدهن المفصول من كل قطعية إلى إجمالي وزن الدهن المفصول من الذبيحة.	توزيع وزن الدهن الذبيحة على القطعيات
Carcass grading	إجراء اختياري يتم تمويله من خلال رسم يسدده المستفيد من خدمة التدريج لإعطاء الذبائح درجات جودة مختلفة.	تدريج الذبيحة
Carcass maturity	تعبر عن تقدير لعمر الحيوان المنتج للذبيحة بغض النظر عن وزنه أو حجمه أو تكوينه وتتعلق باستساغة اللحم من قبل المستهلك.	درجة نضج الذبيحة
Carcass merit	قابلية الذبيحة للاستهلاك البشري، قد يكون هناك ذبائح غير صالحة للاستهلاك البشري نتيجة اصابة الحيوان بامراض محددة.	صلاحية الذبيحة
Carcass muscle weight distribution	يتم فصل القطعيات المشفاة إلى لحم احمر ودهنٍ وينسب وزن اللحم الأحمر المفصول من كل قطعية إلى إجمالي وزن اللحم الأحمر المفصول من الذبيحة.	توزيع وزن عضلات الذبيحة على القطعيات
Carcass percentage	نسبة وزن الذبيحة الباردة (أي بعد تبريدها لمدة 24 ساعة) إلى وزن الحيوان الحي.	نسبة الذبيحة
Carcass residue	الجزء غير المأكول او المستهلك من الذبيحة عند الحيوانات الزراعية.	مخلفات الذبيحة
Carcass retail cuts	يتم على ثلاث مراحل (إزالة دهن الغطاء الزائد، وتقسيم القطعيات إلى أقسام صغيرة تناسب متطلبات المستهلك، وفصل العظام عن اللحم).	تجزئة قطعيات الذبيحة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Carcass size	تمثل أبعاد الهيكل العظمي أو وزنه أو تكوينه واهم المعايير للدلالة على حجم الذبيحة (طول وعمق وعرض الذبيحة).	حجم الذبيحة
Carcass slaughter calf, (veal)	تشمل ذبائح كل من الذكور المخصية مبكرا وغير المخصية والإناث الصغيرة، الرضيعة.	ذبيحة الحيوانات الصغيرة، (الرضيعة)
Carcass traits	تتصف الذبيحة الحيوانية بصفات شكلية تشمل الصفات المورفولوجية والقياسية لذبيحة الحيوانات الزراعية.	صفات الذبيحة
Carcass weight distribution	تحسب أوزان القطعيات الذبيحة منسوبة إلى وزن الذبيحة أي نسب توزيع وزن الذبيحة على القطعيات المختلفة.	اوزان قطعيات الذبيحة
Carnitine	يفرز من البربخ الحيوانات وظيفته يدخل في عملية أكسدة الحموض الدهنية، وأستيل الكارنيتين يُعدُّ كمصدر للطاقة ومنظم (دارئ) ضد التغيرات السريعة في تركيز أستيل كو أنظيم A في النطاف.	الكارنيتين
Carotenoids	صبغات نباتية تعطي اللون الأصفر-البرتقالي للمنتجات الحيوانية ولا تحتوي أحماضاً دسمة لكنها تدرس مع الدهون لأنها تذوب في المذيبات العضوية.	الكاروتينات
Carousel egg washer	الة غسل البيض الدورانية تعتمد على تدوير سلال البيض في محلول التنظيف في المداجن.	غسالة البيض الدورانية
Carpet wool type	الغنم المنتجة للصوف الخشن حيث يكون قطر الليفة الصوفية اكبرمن 35 ميكروناً مثل غنم العواس.	نموذج صوف السجاد
Cartilages	الأنسجة الضامة البيضاء الذي يسهل تحويلها من صورتها الصلبة إلى صورة جيلاتينية من خلال الطهي لوجود بروتين الكولاجين.	الغضاريف
Case history	بيانات الحالة المرضية للحيوان الزراعي والتي يدلي بها دائما صاحب الحيوان أو الراعي المصاحب للقطيع.	تاريخ الحالة المرضية
Casein	البروتين الأساسي في الحليب ومشتقاته، ويشكل نسبة 5,2 % في اللبأ (السرسوب) ونحو 2,6 % في الحليب الكامل.	كازين
Castrate	تحويل الحيوان الذكر الى حيوان عقيم من خلال استئصال الغدد الجنسية (الخصتين).	يخصي
Castrating calves fattening	يجري لذكور الأبقار المخصية وتكون فترة التسمين من 3-6 اشهر حسب عمر الحيوان.	تسمين العجول المخصية
Castration	استئصال الخصيتين من خلال عملية جراحية أي جعل الحيوان الذكر عقيماً (كما في الحيوانات المستعملة للتسلية أو السبق) (أو في حالات علاجية كـأورام الخصية، القيلة المائية، او يمكن ان يتم الخص باستخدام الحلقة المطاطية وهذا سيمنع ورود الدم للخصيتين	الخصي (إخصاء)
Catabolism	مسارات الهدم وهي عمليات حيوية تتفكك فيها مركبات عضوية حاوية على الكربون وينتج عن ذلك طاقة+CO_2+H_2O.	عمليات الهدم

Catalyst	وسيط وهي مادة قادرة على أن تزيد سرعة التفاعل الكيمائي دون أن يحدث بها تغيير كيميائي دائم، وهو ذو أهمية في الكيمياء وعلم الأحياء. ويعرف بأنه قادر على تغيير معدل التفاعل (تسريعه أو إبطائه) دون أن يُستهلك.	عامل مساعد للتفاعل الكيميائى
Catching cage	أدوات لجمع الطيور (مسك ونقل) عند تسويقها أو ترحيلها. بحيث يتسع القفص الواحد 10-12 طيراً.	قفص الجمع
Catching hook	اداة يدوية للامساك بالطيور لاهداف تسويقية.	خطاف الإمساك
Catheter	أنبوبة مصنوعة من البلاستكي المرن مجوفة رفيعة. وقد تسمى (قثطرة، محجاج، ميل).	القسطرة
Catheterisation	إدخال أنبوبة رفيعة مرنة ومجوّفة إلى جوف أو قناة أو وعاء دمويّ في الجسم لتفريغ السوائل أو للتوسيع أو لغرض التشخيص الطبي.	القثطرة الطبية
Cattalo	خليط ناتج من تلقيح ذكر البيزون (ثور البقر البري) لأنثى البقر الامريكي المستأنس وهذا الهجين يمتاز بمقاومته للحرارة العالية وأمراض المناطق الحارة ونموه السريع.	خليط الأبقار
Cattle	تسمية تطلق على ذكور وإناث البقر والجاموس. وهي من ذوات الاظلاف وتعد من المجترات الكبيرة.	الماشية الكبيرة
Causal variance components	يتم تقسيم التباين المظهري للصفات المقاسة إلى عدة مكونات ذات أسباب مختلفة كالتباين الوراثي والتباين البيئي والتداخل بينهما.	مكونات التباين السببية
Caving index	معدل الفترة بين ولادتين متتاليتين وهذا يؤثر في إنتاج الحليب وعدد العجول الصالحة للتربية وتقدر الفترة في الأبقار بـ 365 يوماً.	دليل الولادة
Cavity	حيز أجوف في جسم ما مثل التجويف البطني عند الكائنات الحية.	تجويف
Cayuga ducks	أحد سلالات بط اللحم منشؤه امريكي تعود تسميته نسبة لبحيرة كايوجا في نيويورك لونه أسود مخضر و لون بيضه أسود وزن الذكر 3,6 كغ و الأنثى 3,2 كغ تضع الانثى 80-160 بيضة وهو منعدد اغراض التربية.	بط الكايوجا
Cecal worms (Heterakis gallinae)	كائنات دقيقة تابعة لصف المسودات وخيطية شعرية تسبب مرض طفيلي وتحدث التهاب في الغشاء المخاطي للاعورين.	ديدان الأعورين
Cell	وحدة البناء والوظيفة في الكائنات الحية أو التركيب الوظيفي والبنيوي الأساسي لكل الكائنات الحية.	الخلية
Cell content	غشاء بلازمي وسيتوبلازم ونواة وميتوكوندريا وشبكة أندوبلازمية..إلخ.	محتويات الخلية
Cell differentiation	العملية التي تأخذ بها كل خلية "نمطها الخاص". قد تتضمن هذه العملية تغييرا جذريا في شكل الخلايا خلال عملية تمايزها، لكن المادة الجينية تبقى نفسها، باستثناء حالات محدودة جدا. تشمل تغيرات الشكل وبعض الوظائف الحيوية لتتلاءم الخلية مع الوظيفة الحيوية التي يجب أن تقوم بها.	التمايز الخلوي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Cell division	هناك نوعان من الانقسام الخلوي وهما الانقسام المتساوي (الذي يحدث في الخلايا الجسمية في الكائنات الحية) والانقسام الاختزالي (الذي يحدث في الخلايا التناسلية للكائنات الحية).	الانقسام الخلوي
Cell wall constituents	غلاف صلب لكنه مرن إلى حد ما ويتمثل الجدار الخلوي في النباتات الراقية بشبكة من لييفات دقيقة سليلوزية تتركب من مادة أساسية تحتوي على أصماغ ومواد مخاطية ودهون وشموع، وهو يميز الخلية النباتية عن الخلية الحيوانية.	محتويات جدار الخلية
Cellulase	الأنظيم المحلل للسيلولوز وهو يفرز من البكتيريا المحللة للسيللوز وبعض الفطور.	السيلولاز
Cellulose	السيللوز وهو سكر متعدد ويكون المركب الأساسي في جدر الخلايا النباتية، وهو موجود في جميع انسجة النباتات، كما أنه المادة الخام الأساسية في كثير من الصناعات المختلفة مثل صناعة الورق واللدائن والمنسوجات النباتية.	السيليلوز
Centrifugation	طرد مركزي أي عملية فصل مكونات المعلق بسرعة فائقة مثل فصل سيروم الدم او المصورة عن الكريات الحمراء.	عملية الطرد المركزي (تثفيل)
Centripetal selection	انتقاء الحيوانات المتوسطة في صفة إنتاجية معينة لنشر تراكيبها الوراثية في الأجيال المُقبلة عند الحيوانات الزراعية.	الانتخاب المركزي
Cereals	بذور النباتات المستخدمة في التغذية وأكثر الحبوب شيوعا هي الذرة، والقمح، والأرز، والشوفان، والشعير.	حبوب المحاصيل
Cervacitis	اصابة ناتجة عن امتداد الالتهاب من الأعضاء المجاورة لمنطقة عنق الرحم عند اناث الحيوانات الزراعية.	التهاب عنق الرحم
Cervix	تركيب نسيجي يمثل القسم الامامي الضيق والدقيق من الرحم ويقع بين المهبل وجسم الرحم قطعة لحمية تتشكل من عضلات طولية ومستعرضة بطول 6-8 سم ولها شكل اسطواني. يتألف من جزأين: الأول مهبلي والثاني ما فوق المهبلي، وتخترقه قناة هي قناة عنق الرحم مزودة بفوهة تسمى الفوهة الظاهرة لعنق الرحم. أما فوهتها العلوية فتسمى الفوهة الباطنة لعنق الرحم، وهي بمثابة قناة مفتوحة تؤدي الى المهبل.	عنق الرحم
Cestodes	طفيليات داخلية تصيب الأمعاء الدقيقة الحيوانات الزراعية.	الديدان الشريطية
Chaff	قشور الحبوب وعقد السيقان والقطع الصغيرة من التبن التي تفصل عن الحبوب (والبذور) بعد الدراس.	مخلفات دراس الحبوب

Chal	حليب محمض منتج من حليب الابل ويستخدم للشرب بشكل طازج لدى سكان البادية.	حليب رايب
Chance	تعد التراكيب الوراثية لأي جيل عينة مأخوذة من تراكيب الجيل السابق له، وذلك لاختلاف الجاميطات التي يمكن ان يعطيها جيل الآباء للأبناء، والاختلاف الناتج يسمى الصدفة. أي ان عملية انعزال الأليل واتحادها ببعضها يخضع لعامل الصدفة لتكوين الجاميطات. يمكن نتيجة تلقيح معين ان تكون أفضل من غيرها لمجرد انه تجمع في الأفراد الناتجة مجموعة من المورثات المرغوبة بالصدفة عند الانعزال المندلي، وهذا ممكن في الآباء غير المتماثلة تماما بينما تنعدم أهمية الصدفة إذا كانت الآباء متماثلة.	الصدفة
Change gene frequency	عوامل تؤدي إلى تغير تكرار الجيل عبر الأجيال والتي تعد وسيلة لتغير تكرار مورثات معينة كالانتخاب.	تغير تكرار المورث
Charred	عملية حرق اولي للمادة العلفية بوجود الهواء.	يفحم
Check	مشعور اي بيضة تحتوي على كسر أو صدع في القشرة ولكن الأغلفة سليمة.	بيض مشروخ
Cheek papillae inflammation	تعرض الحليمات المخروطية المتقرنة والمبطنة للفم من الداخل للالتهاب.	إلتهابات حليمات الخدود
Cheese	مادة غذائية تصنع من الحليب تحوي على الكازئين والدهن والأملاح غير الذائبة وبروتينات المصل واللاكتوز والأملاح الذائبة والفيتامينات.	الجبن
Chemical Digestion	يتم بفعل الأنظيمات والعصارات الهاضمة في الأجزاء المختلفة للجهاز الهضمي.	هضم كيميائي
Chemicals	مواد ذات تركيب كيميائي محدد. يمكن أن تكون نقيةأو تتكون من عناصر أو مركبات أو مزيج، كما أنها يمكن أن تتواجد في أطوار المادة الثلاثة غاز أو سائل أو صلب، كما يمكنها أن تتحول بين هذه الأطوار باختلاف الضغط ودرجة الحرارة	كيماويات
Chemistry	علم دراسة المادة، تركيبها وخواصها، والتحولات التى يمكن أن تحدث لها وحدها أو عند وجود مادة أخرى معها.	كيمياء
Chest	الجزء الممتدّ من أسفل العنق إلى فضاءِ الجوف في الحيوانات الثديية.	الصدر
Chest width	البعد بالسنتيمتر لأسفل الصدر والمحصور بين القائمتين الاماميتين للحيوان الزراعي باستثناء الطيور.	عرض الصدر
Chi square	اختبار إحصائي يستخدم لمعرفة ما إذا كان تكرار أفراد ذات صفات معينة تتبع في توزيعها نسباً معينة.	مربع كاي
Chick Embryonic Development	يحدث في البيضة من الإخصاب حتى الفقس ولا يمكننا تفهم هذا التطور المعقد في الجنين ما لم يكن لدينا الخبرة الكافية في التطبيقات العملية لعلم الجنين.	تطور جنين الطيور
Chick guard	حلقات تحضين بارتفاع 45 سم لإبقاء الصيصان ضمن حيز المنبع الحراري وتجنيبها التيارات الهوائية.	حاضنة الفرخ

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Chick production	كافة العمليات التي تؤدى الى انتاج الصوص التجاري لأهداف انتاجية كاللحم أو البيض.	إنتاج الصيصان (الكتاكيت)
Chick sexing (sorting)	عملية فرز الصيصان في المفقس بعد الفقس حسب الجنس وذلك بالنسبة لصيصان انتاج البيض اذ تتم تنشئة الصيصان الاناث وتعدم الذكور كما تتم عملية فرز أو استبعاد الصيصان الضعيفة والشاذة والصغيرة الحجم.	تجنيس الصيصان (فرزالكتاكيت)
Chicken	أحد أنواع الدواجن التي يستفاد منها لإنتاج اللحوم والبيض والريش. هناك عدة مئات من السلالات المعترف بها من الدجاج.	الدجاج
Chicken dried eggs	مسحوق بيض وهو منتج غذائي محضر تحت ظروف صحية من المكونات السائلة لبيض دجاج صحي سليم.	بيض دجاج مجفف
Chicken drinker	مشرب أي الادوات والأوعية المختلفة الاشكال والاحجام وذلك حسب عمر الطيور وطريقة الرعاية تهدف الى تأمين ماء الشرب الصحي للطيور.	سقاية الدجاج (مشرب)
Chicken english game	عرق دجاج يستخدم لمصارعة الديوك ولم تعد للمصارعة اهمية في الوقت الحالي بسبب قوانين الرفق بالحيوان الزراعي.	دجاج الانكليزي المقاتل
Chicken fresh shell eggs	بيض كامل القشرة والمنتج حديثاً والذي يتميز بعدم تغير خواصه الطبيعية.	بيض دجاج كامل
Chicken frozen dried eggs	منتج غذائي محضر تحت ظروف صحية من المكونات السائلة لبيض دجاج طازج، يبستر ثم يجفف بالتجميد العميق.	بيض دجاج مجفد
Chicken liquid eggs	منتج غذائي محضر تحت ظروف صحية من بيض دجاج صحي سليم نظيف منزوع القشرة ومبستر بدرجة كافية لقتل الميكروبات الممرضة.	بيض دجاج سائل
Chicken management	ادارة مزرعة الدواجن ويتضمن كافة العمليات من رعاية وتغذية وعناية صحية وتسويق.	إدارة الدجاج
Chicken tag (wing-band)	رباط الجناح وهي اداة ترقيم خاصة تثبت على جناح الطير بهدف الترقيم في الابحاث العلمية او لمتابعة الطيور البرية الطليقة.	وسم الدجاج
Chick-go-round	وعاء كبير تتم فيه معالجة وتبريد ذبائح الطيور في الماء المثلج قبل التعبئة والتغليف وذلك لتأخذ شكلها النظامي.	مغاطس التبريد
Chicks brooding	المدة الزمنية بالأيام اللازمة لحضانة الصيصان لتجميعها حول مصدر التدفئة بهدف حمايتها من النفوق.	حضانة الصيصان (الكتاكيت)
Chick-sex	عملية فرز الجنسي للصيصان في القطعان المعدة لانتاج البيض التجاري.	تجنيس الصيصان (الكتاكيت)
Chiggers	طفيليات خارجية مؤقتة ومن النادر أن تشاهد على جسم الطائر، وتتميز بأنها تتحمل الجوع لفترات طويلة جدا تصل إلى بضع سنوات.	البق

Chilling	تبرد الذبائح بعد تجهيزها مباشرة لتخفيف درجة حرارتها وذلك بهدف حفظ نوعيتها، ولتسهيل عملية التقطيع.	التبريد
Chimeric selectable marker gene	علام او مورث مركب من أجزاء من مورثين مختلفين أو أكثر ويسمح للخلية العائلة بالبقاء تحت ظروف ويؤدي غيابه إلى موت الخلية.	واسم وراثي
Chinachilla	عرق من الأرانب يربى هذا النوع للفراء ولونه رمادي كالشنشيلا الجاينت وأوزانه تبلغ بين 3-4 كجم.	ارانب شنشيلا قياسي
Chinachilla giant	عرق من الأرانب يربى لإنتاج اللحم والفراء واللون الغالب هو الرمادي ويبلغ متوسط الأوزان بين 5-5,5 كيلوغرام.	ارانب شنشيلا جاينت
Chinese geese	عرق من الأوز ويعرف بالإوز ذي الحدبة ويوجد من هذا العرق سلالتان وهما البيضاء النقية والرمادية السوداء. والإوز الصيني من السلالات الخفيفة ولها بروزات على الرأس وتحب الرعي وتتميز بارتفاع نسبة الخصوبة. يبلغ وزن الذكر 5,5 كغ والأنثى 4,5 كغ وتضع الأنثى 50–60 بيضة/عام ونسبة الإخصاب 86 %.	أوز صيني
Chlamydia	صف من الجراثيم يسبب معظم الأمراض الجنسية التي تصيب الجهاز التناسلي وتتطلب معالجة مبكرة بالمضادات الحيوية عند الحيوانات الزراعية.	المندثرة (الكلاميديا)
Chlaza formation	تلتف ألياف بروتين الميوزين في البياض الداخلي الكثيف مشكلةً ما يسمى أربطة الكلازا التي تقوم على تثبيت الصفار في مركز البيضة وتقيد حركته وتعمل على حمايته ودعم أغشيته.	تكوين الكلازا
Chlorophyll	اليخضور كلمة مشتقة من اليونانية "كلوروس" وتعني أخضر، و"فيلون" والتي تعني "ورقة". واليخضور عبارة عن خضاب أخضر يكسب النباتات اللون الأخضر كما أن له دوراً أساسياً في عملية التمثيل الضوئي التي تشكل أساس الحياة على الأرض. وهده التقنية مهمة في انتاج الاعلاف الخضراء.	اليخضور
Chochin	أهم عروق دجاج اللحم وهو نوع ثقيل موطنه الأصلي الصين، يزن الديك حوالي 5 كغ والدجاجة 3-4 كغ، وله ثلاثة أصناف الأبيض والأسود والأشقر، وشكل العُرف مُفرد ولون اللحم والجلد والساق أصفر ولون شحمة الأذن حمراء، وقشرة البيض بنية.	دجاج الكوشين
Chocolate milk	حليب كامل محلى بالسكر ومطعم بالكاكاو او الشوكولاته لأهداف تسويقية.	حليب الشوكولاته
Choice feeding	وضع أكثر من نوع واحد من الأعلاف في نفس الوقت حيث تقوم الطيور باختيار أي نوع من الأعلاف للاستهلاك.	تغذية اختيارية
Cholecalciferol	النموذج الأكثر فعّالية في الطيور والذي يتحول الى فيتامين (D3).	بادئة فيتامين د3
Cholesterol	أهم الستيرولات الحيوانية ويوجد في انسجة الدماغ ويتركب في جسم الكائنات الحية.	الكوليسترول

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Choline	فيتامين يتبع لمجموعة فيتامينات (ب) المركبة المطلوبة من الطيورمن أجل النمو الطبيعي. وينتج البربخ مادة الغليسيريلفوسفوريل كولين الذي تستعمله النطاف في الجهاز التناسلي الأنثوي فقط. إذ يتفكك إلى غليسيرول وفوسفور وكولين. يستهلك الغليسيرول من قبل النطاف بينما يتحد الكولين مع الأسيتات في الرحم ليكون الأستيل كولين والذي يزيد من تقلصات الرحم التي تساعد في نقل النطاف إلى قرن الرحم.	الكولين
Chop straw	القش الذي تم تقطيعه الى قطع صغيرة ويستخدم كفرشة للطيوراو كعلف للمجترات.	التبن
Chopped	تقطيع المادة العلفية قبل تقديمها للحيوان بهدف مساعدة الحيوان على تناولها او لأهداف تصنيعية.	مُقطع (مفروم)
Chorioallantois	الغشاء الجنيني المتشكل من اندماج المشيمه والأغشية. تنمو في جميع أنحاء السطح الداخلي للغشاء الداخلي في قشر البيض. وتشمل المهام الرئيسية التنفس الجنيني، امتصاص الزلال، امتصاص المعادن والبروتين، ومستودع النفايات الجنينية، وتنظيم فقدان الماء.	السقاء المشيمائي
Chorionic villi	نسيج (استطالات اصبعية الشكل) يمثل بروزات الغشاء المشيمائي (الكوريون) على السطح الخارجي للغشاء الكوريوني.	الزغابات المشيمية
Chromatin	المادة المسؤولة عن نشاط الخلية وتكون على هيئة خيوط لؤلؤية، توجد في نواة الخلية.	المادة الحية (الكروماتين)
Chromosome x	الصبغي الجنسي الأنثوي عند الثدييات. والصبغي موجود فقط عند اناث الكائنات الحية.	الصبغي X
Chromosome y	الصبغي الجنسي الذكري عند الثدييات. وهو موجود فقط عند ذكور الكائنات الحية.	الصبغي y
Chromosomes	تراكيب خيطية متناهية الدقة توجد ضمن كل خلية تحمل المورثات (الجينات) التي تحمل التعليمات الوراثية.ذات مظهر خيطي لؤلؤي، ويمتلك كل صبغي قريناً مشابهاً له تماما بالشكل والحجم، أي ان كل صبغي يكون بحالة زوجية في الخلايا الجسمية، وتحتوي نواة كل خلية جسمية عددا ثابتا من الصبغيات.	الصبغيات
Chronic respiratory disease, (CRD)	اصابة الاكياس الهوائية وهي معدية غالباً مايكون مزمنا يصيب الدجاج والحبش ويتصف بوجود اعراض تنفسية وقلة النمو وترسب مواد فبرينية هلامية متجبنة على الكبد والاكياس الهوائية والتامور وحدوث خسائر اقتصادية كبيرة نتيجة انخفاض في إنتاج اللحم والبيض.	المرض التنفسي المزمن
Chuck	يكون في منطقة الكتف وتصنف من لحوم الدرجة الثانية عند الحيوانات الزراعية.	لحم المروحة

Chylomicrons	قطيرات صغيرة من الدهن المهضوم والممتص المرتبط مع البروتين في الخلايا المخاطية للأمعاء.	كايلوميكرونات
Circulation	انتقال المركبات الغذائية المهضومة الممتصة من القناة الهضمية إلى انسجة الجسم المختلفة عن طريق الاوعية الدموية كما تدخل نواتج التمثيل الغذائية إلى دورة الدم خلال الأوعية الدموية واللمف.	التوزيع
Circulatory system	يتكون من جهازين رئيسين هما الجهاز الدموي والجهاز اللمفاوي، وتتم الدورة الدموية في جهاز مغلق تحت ضغط يتراوح بين (90 - 180) دورة / دقيقة، بينما تتم الدورة اللمفاوية في جهاز مفتوح تحت ضغط بسيط أو بدون ضغط.	جهاز الدوران (الجهاز الدوري)
Citric acid	يشتق حمض السيتريك عند الثور والخنزير والحصان بشكل رئيسي من إفرازات الحويصل المنوي وهو موجود بتركيز عالٍ نسبياً في مني الثور (510-1100 مغ / 100 مل)، يتم التحكم بإفرازه من قبل هرمون التستوسترون.	حمض الليمون
Class	مجموعة من السلالات لها صفات عامة مشتركة، ونشأت في منطقة جغرافية واحدة.	الصنف (الصف)
Class aves	جميع الحيوانات الفقارية ذات الدم الحار الذي يغطي جسمها الريش ولها قلب ذو أربعة تجاويف.	صنف (الصف) الطيور
Claws	النهايات المتقرنة الصلبة على السلاميات الأخيرة للأصابع عند الطيور.	المخالب
Clean legged	عدم وجود الريش على الأرجل عند الطيور.	الأرجل العارية
Clean wool yield	وزن الصوف المغسول والنظيف والخالي من الشوائب العالقة به المنتج من بعض الحيوانات الزراعية.	محصول الصوف النظيف (تصافي الصوف)
Cleaning	الإجراءات الوقائية الواجب اتباعها في مزارع الحيوانات. تغسل الحظيرة جيداً بالماء ليتم التخلص من المادة العضوية المتبقية كما يتم أثناء الغسل تخليص الحظيرة من نسبة عالية من الميكروبات وتزيد عملية الغسل من كفاءة التعقيم.	تنظيف الحظيرة
Cleavage	التعقيل وهي سلسلة من الانقسامات من النوع الميتوزي تحدث للبويضة المخصبة وتنتهي بتكوين طور البلاستيولة وتعرف الخلايا الناتجة من هذه الانقسامات بالفلجات.	التكوين الجنيني المبكر (التفلج)
Cleft between toes	شق موجود بين أصابع الخف في الأطراف الأربعة للمجترات او الابل.	أصابع القدم
Clipped	تقليم الحبوب لإزالة نهايات الحبة تجري عند فصل قشور الحبوب كما في الشعير والشوفان التي تستخدم كمواد علفية.	مقلم (تقليم)
Clipping	عملية تقصير للشعر الطويل تجرى عند الحيوانات (الخيول والمعز) بهدف المحافظة على نظافتها وتنفذ في المعز عند اعتدال درجات الحرارة ويستخدم الشعر في بعض الصناعات مثل تصنيع الخيام.	جز الشعر

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Clitoris	نسيج انتصابي يشغل الزاوية السفلية للفرج الذي يتألف من جسمين نخروبيين ويصل طوله إلى 2 سم عند الحيوانات الكبيرة ويقابل القضيب في الذكر ويكون عضو حساس.	البظر
Cloaca	فتحة اطراحية تناسلية مشتركة عند الطيور تفتح فيها نهاية قناة نقل البيض اليسرى عند الدجاجة كما ينتهي فيها الحالبان والقناتان الناقلتان للنطاف عند الذكر وقناة الهضم.	فتحة المجمع
Cloaca gland	غدة فوق فتحة المجمع لذكر السمان، ولا توجد بالإناث وتفرز مواد رغوية مشابهة لرغوة الصابون، لذلك يطلق عليها اسم الغدة الرغوية.	الغدة الرغوية
Clod	منطقة الجزء الامامي من القائمة الامامية والرقبة عند الحيوانات الفقارية.	الزند
Clone	الفرد المطابق وراثيا للأخر وهي تقنية اكتشفت مؤخراً ولكن ذات تكاليف اقتصادية عالية.	مستنسخ
Cloning	عملية إنتاج أفراد مماثلة للآخر أو انتاج الأفراد متطابقة وراثيا. مثال على ذلك في الطبيعة هو التوائم الحقيقة ووسيلة للتكاثر دون المرور بعملية الانقسام الاختزالي لتكوين الجاميطات ثم اتحادها والاستنساخ لا يغني عن الوسائل التقليدية أو غير التقليدية للتحسين الوراثي للحيوانات، وفائدة الاستنساخ هو استخدام الحيوان كمولد حيوي حتى يظل التركيب الوراثي كما هو دون حدوث انعزالات. أي الحصول على نسخ متطابقة للتركيب الوراثي الأصلي دون اللجوء إلى تلاقح خلية تناسلية ذكرية مع البويضة المتأتية في الأنثى.	استنساخ
Close breeding	تزاوج أفراد ضمن الأسرة أو العائلة الحيوانية ويفيد ذلك في تكوين السلالات النقية.	تربية أقارب درجة أولى
Close inbred lines	تزاوج الأخوة والأخوات الأشقة لعدة أجيال والتي قد تصل إلى خمسة أو ستة أجيال.	خطوط الاقارب الشديدة
Close inbreeding	يتم التركيز على أعلى درجات القرابة بين الحيوانات المتزاوجة كتزاوج الأب مع بناته والأم مع أبنائها وتزاوج الأخوة الأشقاء.	تربية داخلية مغلقة
Closed barn	تتكون من اربعة جدران وسقف ولها نوافذ و ابواب يمكن فتحها وإغلاقها عند الحيوانات الكبيرة، وعند الدواجن لا توجد نوافذ وتكون ابوابها موصده و تتم تهوية الحظيرة وأضاءتها اليا.	الحظيرة المغلقة
Closed flock	عدم إدخال حيوانات من خارج القطيع، وهذا يؤدي إلى فقد جزء من التراكيب الوراثية الخليطة لكل جيل ولا نتوقع أن يسبب تدهور في صفات القطيع على مدى عدة أجيال عندما يتم التركيز على عدد من الذكور.	القطعان المغلقة

Closed housing type	النموذج الذي تتألف فيه الحظيرة الحيوانية المغلقة من أربعة جدران وسقف وأرضية.	نموذج الايواء المغلق
Closed nucleus	يتم تزويد المُربين بالذكور المُحسنة وبعض الإناث من النواة ولكن لا يسمح بنقل الحيوانات من القاعدة (المربين) إلى النواة (الحيوانات المحسنة).	النواة المغلقة
Clover	نبات اخضر من العائلة البقولية يستخدم كعلف اخضر أو مجفف في تغذية الحيوانات الزراعية، عالي القيمة الغذائية ويؤخذ منه عدة حشات بعد زراعته.	البرسيم
Coating time (Maturity)	العمر الذى يصل إلية الحيوان الزراعي المجتر، ويكون لحم الحيوان بالجسم مكتمل النمو وقابل للاستهلاك.	سرعة النضج
Cobalt deficiency	أمراض نقص المعادن وله دور رئيسي في إنتاج وتكوين فيتامين ب12 في الكرش ويساعد في عملية الاستقلاب الغذائي لحامض البروبيونيك.	نقص الكوبالت
Cobs	الجزء الليفي الوسطي في كيزان الذرة بعد ازالة الحبوب عنها والتي تستخدم كمادة علفية.	قوالح
Coccidiosis	الطفيليات الداخلية التي تصيب الحيوانات والطيور وتسبب إسهال مائي أحيانا مدمم أو مخاطي وألم في البطن وفقدان شهية وضعف عام وهزل.	داء الاكريات
Cock	ذكر الدجاج بعمر أكثر من سنة واحدة. ويقوم بعملية التلقيح ويخصص لكل ديك 10 دجاجات من اجل تلقيحها بهدف الحصول على البيض المخصب	الديك
Cock fighting	تستخدم للمبارزات القتالية سلالات خاصة من الديوك تسمى ديوك المصارعة.	قتال الديوك
Codon	تتالي ترتيب ثلاثة قواعد نيتروجينية على شريط الحمض الريبي منقوص الأكسجين الرسول.	الشيفرة الوراثية
Coenurosis	تتطفل على الدماغ وتشاهد الإصابة على شكل أكياس مائية تتمركز في المخ تحتوي بداخلها على عدد كبير من رؤوس الديدان وتسبب اضطرابات عصبية على شكل دوار أو شلل.	داء المرأسة المخية
Coenzymes	مركبات عضوية غير بروتينية ، تقترن بالأنظيم لتساعد في عملية نقل مجموعات وظيفية معينة ضمن العمليات الحيوية المختلفة ، وهي قد لا تقترن بالأنظيمات بقوة ولهذا فمن السهل فصلها عنه ، غير أنه عند اقترانها بالأنظيم بقوة فأنها تعد مجموعة مرتبطة مع الأنظيم.	مرافقات الأنظيمات
Coitus (Mating)	الاتصال الجنسي، إيلاج قضيب الذكر في القناة التناسلية الانثوية عند الكائنات الحية.	الجماع
Cold carcass weight	وزن الذبيحة بعد تبريدها لمدة لا تزيد 24 ساعة. وهو الوزن الحقيقي للذبيحة.	وزن الذبيحة الباردة
Cold shock	الصدمة التي تتعرض لها النطاف عند التجميد بالسائل الازوتي (- 196) درجة مئوية.	صدمة البرد
Cold shortening	تبريد الأنسجة العضلية والدهنية والضامة للذبيحة.	تبريد الذبيحة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Cold storage butter	منتج حيواني يصنع من الحليب ويخزن على درجة حرارة منخفضة (17,7-م°).	الزبدة المخزنة
Colibacillosis	مرض معد شائع الحدوث في صغار الحيوانات والدواجن خصوصا خلال ثلاثة الأسابيع الأولى من الـولادة. وهو مرض معدٍ ناجم عن العصيات القولونية.	داء العصية القولونية
Collagen	بروتين غير كامل القيمة الغذائية وهو نخاع العظام والانسجة الضامة والجلد ولا يمكن للجسم ان يستفيد منه ولا يذوب إلا بالماء المغلي.	الكولاجين
Collateral relative	أفراد ذات صلة للحيوان السلف عن طريق أب مباشرة مثل الأخوات، وتمتاز الأقارب الجانبية عن الأسلاف في انه يمكن ان يكون للفرد عدد كبير من الأقارب الجانبية بينما عدد الأسلاف محدود بطبيعته.	الأقارب الجانبية
Collection period	دور الجمع، الفترة الثانية من تجربة الهضم وتستمر من 5-7 أيام اذ يتم فيها ضبط وزن العلف المستهلك والروث والبول الناتج كمياً.	فترة التجمع
Colliculus seminalis	يتواجد خلف المثانة مباشرةً البروز البندقي أو ما يسمى المجمع المنوي و الذي يتكون من أنسجة متكهفة تغلق عنق المثانة في أثناء القذف.	المجمع المنوي
Collum gland	تكون في الكباش الحشفة غير مدببة كما في الثور وبها جزء خلفي مرتفع يسمى تاج الحشفة ويتواجد تضيق يدعى عنق الحشفة.	عنق الحشفة
Colon	الأمعاء الغليظة من نهاية الامعاء الدقيقة وبداية الأعـور إلى فتحه الشرج وله شكل متكيس واضح لتأخير مرور الغذاء.	قولون
Color meat	يدخل اللون في تحديد درجة الجودة نتيجة لتأثيره في مظهر قطعيات اللحم، حيث اللون الباهت ويرتبط بزيادة فقد الماء من اللحم وبالتالي نقص عصاريته. ويختلف لون اللحم الطازج بين الأنواع وداخل النوع والعمر.	لون اللحم
Colorimetry	يستخدم في قياس درجات شدة الألوان لزوم بعض الاجراءات البحثية الزراعية.	جهاز قياس اللون
Colostrum	السرسوب وهي مادة تفرز من ضرع الثديات بعد الولادة مباشرة ولمدة 3-5 ايام وتكون هذه المادة سميكة ولونها مصفر وتحتوي على بروتينات مناعية بكمية عالية ،وإذا لم يستهلك الوليد هذه المادة في غضون ال 24 ساعة الأولى من حياته فإن فرصته تكون ضئيلة جدا للبقاء على قيد الحياة.	اللبأ (السرسوب)
Colt	انثى الخيل التي عمرها اصغر من 3 سنوات. وتعد اناث المستقبل في اسطبلات الخيول.	مهرة (الفرس الفتية)
Columbian	أحد أنماط الدجاج يكون لونه أبيض في الرقبة وريش الذيل.	الدجاج الكولومبي
Columella	عظم في أذان بعض الحيوانات الزراعية.	القوقعة
Coma	حالة من الغياب عن الوعي المطولة أو فقدان الوعي.	الإغماء

Comb	نمو لحمي يوجد على الرأس وله أشكال عديدة ،ويعتبر العرف والداليتان من الصفات الجنسية الثانوية ويساهمان في التخلص من الحرارة الزائدة في الجسم.	العرف
Combined selection	يؤخذ بالاعتبار انحراف متوسط العائلة من متوسط القطيع وانحراف الفرد من متوسط عائلته، ولكل منهما الوزن المناسب، وهذه الطريقة تعطي دقة انتخاب أعلى من الانتخاب العائلي أو الانتخاب داخل العائلة.	الانتخاب المشترك
Combustible heat	كمية الحرارة المنطلقة على شكل طاقة عند احتراق مول واحد من المادة بشكل كامل في وجود كمية وافرة من أكسجين عند الظروف القياسية. تقاس حرارة الاحتراق عادة باستخدام المسعر.	حرارة الاحتراق
Commercial breeding station	مزارع متخصصة بإنتاج خطوط الامات والصوص التجاري وتحمل اسم الشركات.	محطة التربية التجارية
Commercial feed	مواد العلف الصالحة للتداول ولتغذية الحيوان بمفردها أو تستعمل كأحد مكونات الخلطة العلفية.	علف تجاري
Common ancestors	تعبر عن احتمال احتواء الحيوان على نسبة من المورثات تعود إلى جد واحد وقد يكون أبوياً أو أمياً.	الأجداد المشتركة
Common genetic origin	انتماء جميع الانسلال المتتالية إلى اصل وراثي واحد ومن جيل لآخر تخضع الحيوانات إلى ظروف مناخية وغذائية متماثلة.	الأصل الوراثي العام
Common parents	تعد الآباء مصدر القرابة المشتركة ومن خلالها يمكن معرفة ما إذا كان الفردين بينهما درجة قرابة، وهي الحيوانات التي تعطي نسلاً منحدراً من أب أو أم واحدة وتتشابه في التراكيب الوراثية وتساوي ¼، ويكون الآباء أو الأجداد مصدر العلاقة بين الأفراد، وتعرف بأنها الحيوانات التي يمكن الوصول من فرد إلى فرد آخر عن طريق الآباء المشتركة لمعرفة درجة قرابتهما.	الآباء المشتركة
Common wild turkey	يعيش في أمريكا الشمالية، ولقد لعب هذا العرق دورا في عملية الاستئناس ومعروف عن هذا النوع خمسة نماذج موجودة في المناطق المختلفة في أمريكا الشمالية والوسطى.	رومي (الحبش) البري
Community nest box	مكان كبير الحجم نسبياً يتسع لعدة دجاجات بياضة بنفس الوقت لوضع البيض.	أعشاش جماعية
Compact animals	حيوان يوجد لديه مورث التقزم الذي يؤدي لقصر العظام الطويلة مع زيادة عضلية في عرض الحيوان مما يعطيه الشكل المندمج.	الحيوانات المندمجة
Comparative mapping	مقارنة مواقع خرائط المورثات والواسمات فيما بين الأنواع وعند المقارنة بين الأنواع شديدة القرابة فيمكن التنبؤ بالموقع المحتمل للكثير من المورثات.	مقارنة الخرائط
Comparative positional candidate gene	وسيلة غير مباشرة لتحديد وظيفة بالنسبة لموقع الصفة الكمية حيث يتم الربط بين الواسم ومورث معروف في نظام نموذجي يمكن الاستدلال على طبيعة موقع الصفة الكمية.	المورث الوصفي المرشح المقارن

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Compensatory growth	يحدث ضعف للنمو لمرحلة قصيرة بسبب نقص المواد الغذائية أو حالة مرضية، ويمكن للحيوان أن يعوض هذا النقص في النمو في الفترة اللاحقة.	النمو التعويضي
Complement effect	احتواء التركيب الوراثي على المورث المسؤول عن الصفة، ولكنه يفتقر إلى المورث السائد الذي يعمل على إظهار الصفة.	المورث المكمل للأثر
Complementary genes	تتداخل بعض المورثات مع بعضها ضمن توافقات أليلية وغير أليلية لتظهر صفات جيدة غير موجودة في الآباء والأمـات، مما يؤدي إلى حدوث تحويرات في نسب المجاميع المظهرية للصفات بين أفراد الجيل الثاني.	الأثر المكمل للمورثات
Complete dominance	سيادة مورث على مورث أخر بشكل تام. حيث تكون إنتاجية الحيوانات الهجينة التركيب الوراثي لزوج المورثات المؤثر في الصفة يساوي تماماً إنتاجية الحيوانات التي تحمل التركيب الوراثي السائد بصورة نقية.	حالة السيادة التامة
Complete feed	العلف المتزن لنوع معين من الحيوانات في حالة فسيولوجية وإنتاجية معينة والتي تكفي عند استعمالها بمفردها وبدون اضافات أخرى لسد احتياجات هذا الحيوان طالما كان في الحالة الفسيولوجية والإنتاجية المعينة مثل الأعلاف المقدمة للدواجن.	علف متكامل
Complete homozygosis	يحتفظ في العشيرة الحيوانية مورثات قد تكون غير مرغوبة ولكن بتغيير الظروف قد تصبح مرغوبة.	التماثل الصبغي التام
Composite breed	سلالة حيوانية جديدة شكلت من خلط سلالتين أو أكثر في الحيوانات الزراعية.	سلالة مركبة
Composite transposon	يتكون عندما يدخل عاملان وراثيان متطابقان في الـ الدنا غير قابل للانتقال.	عامل وراثي مركب
Composting	عملية تحلل طبيعي للنفايات العضوية وتكون السماد.	الدبال
Compound stomach	تتألف من أربعة أقسام (الانفحة والشبكية والورقية والكرش). وتوجد عند الحيوانات الزراعية المجترة (الأغنام والماعز والأبقار والجاموس).	المعدة المركبة
Compressed animal	يوجد في تركيبه الوراثي مورثات تؤدي إلى قصر العظام الطويلة في قوائم الحيوان مما يعطيه الشكل المنضغط.	الحيوان المنضغط
Concentrate feed	المادة العلفية التي تحتوي على كميات كبيرة نسبيا من العناصر الغذائية في وحدة الوزن أو حجم وتخلط مع غيرها من المواد الغذائية لتكون الغذاء الكامل ولها محتوى عالي من الطاقة أو البروتين ومحتوى منخفض من الالياف (اقل من 18 %).	علف مركز
Concentrated milk	حليب كامل نزع منه جزء من ماءه نتيجة تسخينه لدرجة الغليان بهدف تعقيمه قبل استهلاكه.	حليب مكثف
Concentration	كمية مادة ما مقسومة على إجمالي حجم الخليط.	تركيز

Conception	إخصاب البويضة وتكوين الجنين وهو اندماج الخلية الجنسية الأنثوية مع الخلية الجنسية الذكرية.	حمل
Condensed	نقص حجم المادة السائلة بنزع جزء من الرطوبة الموجودة فيها بتسخينها من مصدر حراري.	مُركز
Condenser	اداة تستخدم لتكثيف البخار إلى سائل وتستعمل في المخابر البيطرية.	مُكثف
Conditional lethal mutation	طفرة مميتة في ظل مجموعة من الظروف البيئية المحددة وتكون مواتية في ظل مجموعة أخرى من الظروف البيئية.	الطفرة المميتة المشروطة
Conditioning	تأثير العوامل الخارجية في خصائص الشكل الظاهري خلال عمليات النمو الحرجة.	التكييف
Conduction	انتقال الحرارة المباشر عن طريق اتصال جسم الحيوان بجسم اخر تكون حرارته اخفض.	التوصيل
Conformation	الحالة الجسمية للحيوان أو التركيب الجسماني الكامل للفرد متضمنا كل الصفات الوراثية بعد تطورها بتأثير البيئة. أو تتطابق بعض اجزاء من الجسم مع بعضها البعض	بنية
Congenital	صفة مميزة بالحيوان تكون موجودة منذ لحظة الولادة قد تكون موروثة أو ناجمة عن خلل ما أثناء الحمل.	خلقي
Congenital abnormalities	فشل التغيرات التطورية والتي تحدث في أثناء فترة ما قبل البلوغ الجنسي.	تشوهات خلقية
Congenital anomalie	الخلل الخلقي الذي يظهر أثناء التطور الجنيني.	الشذوذات الخلقية
Congo cremean hemorrhagic fever, (CCHF)	مرض فيروسي مسببه من جنس الفيروس نيروبي من عائلة الفيروسات البنياوية، وهو مرض حيواني المنشأ في العديد من دول آسيا وأفريقيا والشرق الأوسط وجنوب شرق أوروبا ويتزامن توزيعه مع توزيع ناقلات المرض الرئيسة مثل القراد من جنس هيالوما. يصيب المرض مجموعة واسعة من أنواع الحيوانات البرية المختلفة، على سبيل المثال الغزلان والأرانب البرية، وحيوانات الماشية مثل الماعز، والبقر، والغنم، كما أن العديد من الطيور مقاومة للعدوى، ولكن يبدو أن النعام أكثر عرضة لتفيرم الدم، وبكون المرض شديداً ومميتاً أحياناً عند الانسان.	حمى الكونغو القرمية النزفية
Conjunctivitis	اصابة الغشاء المخاطي الذي يبطن كل من الأجفان والجزء الأمامي من القرنية وتحدث عادة نتيجة تعرض الأجفان لكدمة خارجية.	التهاب ملتحمة العين
Connected data	المعلومات الناتجة عن توزيع أبناء الطلوقة على القطعان بحيث يتواجد أبناء أكثر من طلوقة في نفس القطعان وبالتالي تكون هذه القطعان متصلة إحصائياً.	البيانات المتصلة إحصائياً
Connectedness data	يجب أن تكون الحيوانات متصلة إحصائياً حتى يمكن المقارنة بينها، أي ان يكون هناك علاقة قرابة بين الحيوانات (بنات الطلوقة) في كل قطيع وهذا يسمى اتصال مباشر أو وجود أقارب لهن (اتصال غير مباشر).	استمرارية المجتمع الحيواني
Connecting piece	بنية معقدة تدخل في تركيب عنق النطفة عند الذكور الزراعية الحيوانية.	القطعة الموصلة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Connective tissues	تتركب من بروتين الكولاجين والايلاستين تغلف العضلات الحمراء وأجزاءها وليس لها قيمة غذائية بالنسبة للإنسان ،وكثرتها في اللحم يزيد من قساوتة.	الانسجة الضامة
Consanguinity	الحيوانات التي تنحدر من اصل مشترك جد أو جدة هي اساس التكوين الوراثي للعشيرة الحيوانية.	القرابة
Constipation	علامة مرضية تنشأ نتيجة اختزال في حركة الأمعاء مما يؤدي إلى بقاء الروث مدة طويلة داخل الأمعاء ويصبح الروث جاف وصلب القوام. وعند الارانب يحدث الامساك نتيجة لتوقف حركات الامعاء الطبيعية فتصبح محتويات الامعاء جافة مما يؤدي الى عدم القدرة على التبرز.	الإمساك
Constitutive gene	مورث تأسيسي موجود دوما في التكوين الوراثي عند كافة خلايا الكائنات الحية.	مورث بنائي
Construct gene (casstte)	الدنا الوهمي الذي ينقل إلى داخل الخلية أو النسيج ويتألف من مورثات معينة ومؤشر توريث وتسلسلات التحكم الملائمة في حزمة واحدة.	مورث مصطنع جديد
Contagious bovine pleuropneumonia (CBPP)	اصابة رئوية معدية، وهو مرض يصيب الحيوانات المجترة تسببه أنواع الميكوبلازما، وتتجلى أعراضه من خلال فقدان الشهية، والحمى، وعلامات في الجهاز التنفسي مثل صعوبة التنفس، والسعال، والإفرازات الأنفية في الأبقار.	مرض التهاب الجنب المعدي في الأبقار
Contagious ecthyma	مرض فيروسي حاد شديد العدوى يتميز بظهور آفات على هيئة حطاط تتحول إلى بثور ثم إلى قشور سميكة في منطقة الشفاه والمخطم والأنف.	الحميقاء الساري
Contagious ,equine metritis (CEM)	اصابة جرثومية التهابية تصيب الجزء الداني والقاصي من الجهاز التناسلي للفرس، وتسببه جراثيم، يسبب عادة العقم المؤقت لدى لأفراس.	مرض تقيح الرحم الخيلي
Contagious skin necrosis	مرض شائع الحدوث في الإبل يتميز بوجود أورام جلدية صلبة وحارة ومؤلمة سرعان ما تتقرح مكونة آفة جلدية متنخرة وبعد فترة زمنية تصبح هذه الآفة سهلة الانفصال عن الجلد السليم المحيط بها.	تنخر الجلد المعدي
Contaminant, pollutant, pollutant	مواد كيميائية وبيولوجية غير مرغوب فيها في علف الحيوانات الزراعية	ملوثات علفية
Contamination	وجود مكونات صغيرة غير مرغوب فيها، وقد تكون كيميائية او فيزيائية او حيوية.	تلوث

Contemporary comparison	مقارنة إنتاج بنات الطلوقة في 305 ايام حلابة بمتوسط إنتاج زميلات هذه البنات في نفس المزرعة ونفس العمر وفي أول موسم إنتاجي فقط والتي تحلب في نفس الوقت وفي نفس القطيع ولكنها من طلائق أخرى. وهذه الطريقة تزيل أسباب التشابه البيئي بين بنات الطلوقة لتوزعها على عدد كبير من المزارع.	مقارنة المعاصرات
Continues light	تتبع برامج الاضاءة المستمرة في إنتاج الفروج أو دجاج اللحم لاهداف تسويقية.	الإضاءة المستمرة
Continuous grazing	أسلوب الرعي تكون فيها الحيوانات غير مقيدة عن الوصول إلى المرعى لفترة طويله أو كل موسم الرعي.	رعي مستمر
Contorolled grazing	الرعي المنظم الرامي إلى تحسين الاستفادة من العلف أما بواسطة تقسيم المراعي الى وحدات فرعية مع تقدير فترات الرعي عادة تكون أقل من 5 أيام أو يحدد معدل الرعي ليتناسب مع معدل نمو الأعلاف وتوافرها (رعي ثم توقف للقطيع).	رعي منظم
Contour feathers	يغطي هذا الريش الجسم ويختلف بشكل كبير في شكله وحجمه تبعاً للجنس وموضع الريشة على الجسم، وهو الريش السائد الذي يغطي جسم الطير.	الريش المحيطي الغطائي
Contraception masculine	مانعات الحمل الذكرية هي كافة الطرائق المستعملة لمنع وإيقاف التناسل عند ذكور كافة الأنواع الحيوانية المختلفة.	موانع الحمل الذكري
Contraceptive	وسيلة أو جهاز يستخدمان لتقليل احتمالية حدوث الإخصاب والحمل عند اناث الحيوانات الزراعية.	مانع حمل
Control flocks	يسمى قطيع المقارنة، حيث يتم الاحتفاظ بقطيع لا يخضع لعملية الانتخاب مطلقا لكي يعطي انعكاسا صحيحا لأثر العوامل البيئة.	القطيع الشاهد
Controlled grazing	عملية رعي العلف في المرعى من قبل الحيوان ويكون بشكل مخطط ومراقب.	رعي مراقب
Controlled internal drug releasing, (CIDR)	سيدار وهي أداة مصنوعة من مادة السيلكون تحتوي على هرمون البروجسترون التي توضع داخل التجويف المهبلي لتحرر البروجسترون بمعدل يتحكم به في مجرى الدم مما يؤدي الى حدوث الشبق بعد عدة ايام من نزع هذه الاداة.	محرر البروجسترون المستمر الداخلي
Controlled moult forced moult	تبديل الريش الإجباري ويتم إجراء القلش الإجباري باتباع برامج خاصة وتستفيد الدجاجة من فترة الراحة التي تبلغ نحو 11 أسبوعاً لتعزيز قدرتها على إنتاج البيض في الموسم التالي. ويجرى بعدة طرائق تجويع الطيور، تعطيش الطيور، إجراء القلش باستخدام المواد الكيميائية.	القلش القسري
Cooked feed	المادة العلفية المعالجة بالتسخين في وجود الماء بدون أو مع ضغط مرتفع لتغيير الخواص الكيماوية أو الطبيعية للمادة.	علف مطبوخ
Cooler	غرفة في معمل التعبئة، حيث يتم تبريد الذبيحة بعد الذبح وقبل تجهيزها للتسويق.	مبرد

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Cooling milk	خفض درجة حرارة الحليب الى اقل من 10 درجة مئوية بهدف الحفظلمدة زمنية محددة.	تبريد الحليب
Cooling tanks	خزانات يتم فيها تخفيض درجة حرارة الحليب لحفظه لفترات طويلة.	أحواض التبريد
Copper deficiency	مرض يصيب الإبل ويتسم بفقر الدم والهزال مع زوال النخاعين في الجهاز العصبي المركزي.	نقص النحاس
Copulation, Coitus	عملية التلقيح أو الاتصال الجنسي عند الكائنات الحية بهدف انتاج المواليد من الحيوانات البالغة.	الجماع
Corneal opacity	أكثر الحالات المرضية التي تصيب العين في الحيوانات وتحدث بسبب تعرض العين لكدمة خارجية أو نقص فيتامين أ.	عتامة القرنية
Cornish	سلالة من الدجاج الانكليزي تتمتع بهيكل عظمي قوي ونسبة كبيرة من عضلات الصدر.	دجاج كورنيش
Corona radiated	خلايا جرابية تحيط بعدة طبقات النطاق الشفاف للبويضة تخرج معها بعد الإباضة وهي هامة لانتقال البويضة في القناة الناقلة.	خلايا التاج الشعاعي
Corpus	الجزء المتوسط وهو أساسي من أجزاء الرحم عند اناث بعض الكائنات الحية.	جسم الرحم
Corpus albicans	بنية صلبة قاسية بيضاء اللون وهو بقايا الجسم الأصفر أو المراحل الأخيرة للجسم الأصفر يظهر على شكل رأس المسمار في المبيض.	الجسم الأبيض
Corpus luteum	غدة صماء إفرازية تتشكل بعد تحرر البويضة في مكان الجريب المبيضي الناضج المنفجر، يعمل الجسم الأصفر على إفراز هرمون البروجسترون الضروري للمحافظة على الحمل، حيث يستمر نشاط الجسم الأصفر لعدة شهور أثناء الحمل وفي حالة عدم حدوث الحمل يتراجع الجسم الأصفر ويتدهور لتتعطل وظيفته الإفرازية وسبب تلونه بالاصفر يعود إلى الدهون الصفراء الموجودة بالخلايا.	الجسم الأصفر
Corpus luteum cyst	نوع من التكسيات المبيضية يحدث تكيس الأجسام الصفراء نتيجة عدم معالجة التكيس اللوئتيني وبالتالي تزداد سماكة جدار حويصلة غراف نتيجة ترسب حبيبات اللوئتين عليها وتترك فراغاً في المنتصف. وجد أن الأجسام الكيسية لها القدرة على إفراز كميات من هرمون البروجسترون.	تكيس الجسم الأصفر
Correction factors	عوامل متعددة ثابتة تقدر لبعض الصفات الإنتاجية في أنواع الحيوانات المختلفة، وتختلف حسب الظروف من مجموعة حيوانية لأخرى. حيث تستعمل القيم لتصحيح بعض الصفات الكمية مثل الحليب أو الأوزان من التأثيرات البيئة فيها.	معاملات التصحيح

Correlated response	الاستجابة في الصفة التي تظهر بسبب التغيير في صفة أخرى نتيجة للارتباط الوراثي بين الصفتين، أي ان الانتخاب لصفة مرتبطة وراثياً مع صفات أخرى يسبب تغييراً في هذه الصفات وتتوقف قيمة هذا التغير على مقدار الارتباط واتجاهه موجباً أو سالباً.	تغيير مصاحب
Correlated traits selection	يوجد قدر من الارتباط الوراثي بين الصفات الإنتاجية، وعليه فإن الانتخاب يصاحبه تغير ملحوظ في الصفة المرتبطة بقيمة تعتمد على نوع وقيمة الارتباط بين الصفتين في الحيوانات الزراعية.	انتخاب للصفات المرتبطة
Correlation	مقياس مدى قوة العلاقة بين صفتين مقاستين على الحيوان أو مقياس للعلاقة بين القراءات المتعددة لصفة واحدة.	الارتباط بين القياسات
Correlation coefficient	العلاقة بين متغيرين، أحدهما ثابت والآخر متغير، وتختلف العلاقة بين متغيرين من حيث قوتها، فإذا كان تغير أحد المتغيرات أو بعضها يعتمد كلياً على تغير الأخرى، نقول أن الارتباط بينهم كاملاً أما إذا كان الارتباط بين المتغيرات غير كامل، بمعنى أن تغير احدهما لا يعتمد كلياً على تغير الأخر، فنقول بأن الارتباط هو ارتباط غير تام.	معامل الارتباط
Correlation equilibrium	الحالة التي يزول فيها الارتباط الوراثي بعد عدة أجيال في العشائر المتزنة (هاردي واينبرج) مما يؤدي إلى اتزان الارتباط.	اتزان الارتباط
Cortex	الطبقة الخارجية التي تغطي لب عضو ما في الجسم مثل قشرة الكظر أو المبيض إلخ عند الكائنات الحية ولها وظيفية افرازية.	قشرة
Cotton seed meal	المادة المتبقية من بذور القطن بعد استخلاص الزيت منها التي تستخد كمادة علفية.	كسبة بذرة القطن
Cotyledon	المنطقة التي تتكون فيها المشيمة من بطانة الرحم وتمثل نقطة الالتقاء والترابط حيث يتم من خلالها تمرير العناصر الغذائية للجنين وإخراج نواتج التمثيل الغذائي للجنيين النامي. ويطلق عليها احيانا البرعم.	فلقة
Cotyledonary	تتجمع الخملات في مجموعات فوق سطح المشيمة مكونة الفلقات (80-120 فلقة) مثل الأبقار والأغنام.	المشيمة الفلقية
Counter rein of opposition passing behind the wither	يدفع الحصان بكفله وكتفيه إلى نفس الجهة المراد التوجه لها. يتم بتوجيه الكفل بحركة الساق اليمنى أما الكتف فيتم توجيهه بحركة الرسغ اليمنى بتطبيق شد موجه.	العنان المضاد خلف الحارك
Counter rein of opposition passing over the wither	إنجاز الحركة على العنان الأيمن، يؤدي إلى أن يدفع الحصان كتفيه إلى اليسار وكل من وركيه إلى اليمين وبالتالي يتجه الحصان نحو اليسار.	العنان المضاد فوق الحارك
Courtship	أولى مراحل عملية الجماع، وقد تظهر عند بعض الحيوانات خاصة عند ذكور الخيول.	المغازلة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Covariance	التغاير أي مدى تغير صفتين مع بعضهما ويتم قياسه بأخذ متوسط مجموع ضرب الفوارق بين كل فرد ومتوسط الصفة المقاسة (أي مجموع نتائج ضرب كل مشاهدة في متوسط الصفة الأولى بكل مشاهدة عن متوسط الصفة الثانية وقسمتها على درجات الحرية) عند وجود تباين مشترك بين مقياسين فإن تباين مجموع المقياسين يختلف عن مجموع تباينهما.	التباين المشترك (التغاير)
Covariance analysis	تحليل التباين المشترك بين صفتين مقاستين في الآباء والأبناء، أي تحليل تباين مع الأخذ بالحسبان عوامل ذات تأثير في الصفات ذات طبيعة توزيع مستمرة. (يستعمل حاصل الضرب في حساب التباين المشترك كبديل لمجموع المربعات عند حساب التباين).	تحليل التغاير (التباين المشترك)
Covariance full sibs	التغيير المشترك بين مجموعات أنصاف الأشقاء، ويساوي نصف التباين الوراثي التجمعي مضافاً إليه التباين السيادي الذي يسهم في تشابه الأخوة.	التباين المشترك للأخوة الأشقة
Covariance half sibs	التغاير المشترك بين النسل ومتوسط آبائهم، ويساوي ربع التباين التجمعي الكلي في العشيرة الحيوانية.	التباين المشترك لأنصاف الأخوة الأشقة
Covariance offspring and mid parents	التباين المشترك بين النسل ومتوسط آبائهم، ويساوي نصف التباين التجمعي في العشيرة الحيوانية.	النسل ومتوسط الأبوين
Covariance offspring and one parent	التغيير المشترك للنسل وأحد الأبوين، ويساوي نصف التباين الوراثي التجمعي في العشيرة الحيوانية.	التباين المشترك للنسل والأب الواحد
Coverts	الارياش التي تغطي جذع الطير.	الريش الغطائي
Cow	انثى البقر الناضجة، والتي وضعت مولودها الاول بالحد الادنى. وهي من المجترات الكبيرة.	البقرة
Cow and calf operation	يصاحب عجل اللحم أمه خلال الرضاعة حتى عمر بين 6-9 اشهر ليصل وزنه 260-320 كيلو غرام.	رضاعة طبيعية عند عجل اللحم
Cow catcher	حلقة الأنف وهي أداة تثبت على مخطم الحيوانات الزراعية للتحكم بها خاصة الثيران.	ماسكة المخطم
Cow in calf	البقرة التي تحوي في رحمها حميل (مولود) والذي يستمر طول فترة الحمل حتى الولادة بشكل طبيعي.	بقرة حامل
Cow in milk	البقرة المنتجة للحليب خلال موسم الحلابة والتي تستمر في الحلابة لفترة لا تقل عن 100 يوماً.	بقرة حلوب
Cow pox	مرض فيروسي مُعد للحيوانات الأخرى، حيث تظهر حويصلات أو بثرات على الجلد والضرع ويمكن التحصين ضد المرض.	جدري البقر

Cowper's gland	الغدة البصلية الاحليلية وهي عبارة عن غدتين صغيرتين بحجم حبة البازلاء تتوضعان على جانبي الغشائيين لمجرى البول السفلي باتجاه البروستات وتدعى أيضا الغدة البصلية الاحليلية مهمتها إفراز مادة المنى والتي لها دور في تنظيف الاحليل من بقايا البول قبل القذف.	غدة كوبر
Cows	تسمية تطلق على إناث البقر والتي قد يكون لديها نسل. وهي من المجترات الكبيرة وذات ضرع ذي أربع حلمات.	الأبقار
Cows meat	اللحم الناتج من ذبائح الابقار المستبعدة والتي انهت مواسمها الانتاجية الاقتصادية.	لحم الابقار
Cracked eggs	أحد الأشكال الشاذة للبيض، ويعتبر البيض المشعور وإن لم تتمزق أغشية القشرة غير صالح للتخزين وسريع التعرض للتلوث الميكروبي. ولا يستخدم البيض المشعور الناتج عن دجاج التربية للتفريخ بسبب سرعة جفافة وتلوثه، وتتراوح نسبة البيض المكسور والمشعور بين 5-8 %.	البيض المشعور
Cracked sole	حدوث شق أو عدة شقوق مختلفة في راحة القدم قد تمتلئ بالرمال أو الحصى مما يؤدي إلى حدوث عرج وألم وتختلف شدتها حسب عدد الشقوق وشدة الإصابة.	تشقق الخف
Cracklings	المخلفات التي تتبقى بعد استخلاص الدهن من الانسجة الحيوانية بالحرارة الجافة مثل مخلفات استخلاص دهن الذيل في الأغنام ذات الألية.	بقايا الانسجة الدهنية
Cracks	بيض يحتوي على شروخ في القشرة الخارجية الكلسية. ويعد من البيض الشاذ نتيجة اضطراب في تكوين القشرة الكلسية عند الدجاج البياض.	مكسور
Crass fat animal	تكون في نظم التربية السرحية ويكون التسمين أساسا على اعشاب المرعى.	الحيوانات المسمنة على المراعي
Creamery butter	احد المنتجات الحيوانية التي تصنع في معمل الالبان وهي متجانسة ومغلفة.	زبدة المصنع
Creating of breeding	أسلوب تكوين السلالة، إذ يجب في الأجيال الأولى من الخلط استخدام عدد كبير من الآباء خصوصا الذكور لتجنب ارتفاع مستوى التربية الداخلية.	إنشاء سلالة
Creep	الحاجز او الحابس الذى يسمح للعجول بالدخول والحصول على المواد العلفية بهدف التغذية ولا تسمح للامات بذلك وتسمى هذه العملية بحصر التغذية.	زناقة
Creep feeding	يتم اللجوء إلى تغذية العجول قبل فطامها عندما يحدث نقص في حليب الأم أو سوء المرعى.	دفع غذائي للعجل
Creep grazing	الممارسة التي تسمح للعجول بالرعي في مناطق مخصصة للأبقار، مع السماح لهم بالوصول للاحتياجات التغذوية.	زناقة المرعى

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Cress crossing	خلط دوري بين سلالتين، تكون الحيوانات الناتجة من عملية الخلط المتناوب وبعد عدة أجيال حاملة تقريباً نحو ثلثي المادة الوراثية للسلالة النقية وثلث للسلالة الخليطة (2/3AA+1/5AB). ثم تصبح نسبة أحدى السلالتين إلى الأخرى 1/3: 2/3 ثم تتحول من 2/3: 1/3 وهكذا.	الخلط المتناوب
Crest	قنبرة وهي مجموعة من الريش توجد فوق قمة الرأس وغالبا يوجد ارتفاع في جمجمة الطائر أسفل الخصلة.	خصلة ريش الرأس
Crooning	طريقة متبعة لتنظيف الحيوان بوساطة مشط معدني وفرشاة تفيد في تنظيف الابقار، الجاموس، والخيل وتنشيط الدورة الدموية في جلدها.	التطمير
Crop	الجزء الموسع من المريء تقع عند قاعدة العنق وخارج تجويف الجسم عند الطيور، ومهمتها الأساسية تخزين المواد الغذائية وترطيبها.	حوصلة
Crop inflammation (sour crop)	الحوصلة الحمضية وتحدث هذه الحالة بسبب تناول عليقة فاسدة او ملوثة تؤدي الى حدوث غازات كريهة الرائحة وتسبب ضعف الشهية والهزال.	التهاب الحوصلة
Cross breeding	خلط السلالات اي تلقيح حيوانات منحدرة من سلالات مختلفة يؤدي إلى الاستفادة القصوى من ظاهرة قوة الهجين. وتجرى التربية الخليطة لسببين الأول تكوين سلالة جديدة تجمع بين الصفات الجيدة من سلالتين أو أكثر، والسبب الثاني لإنتاج حيوانات لحم للتسويق. حيث تلقح انثى سلالة ما بذكر من سلالة أخرى، وقد استغل مربو الحيوان هذه الطريقة.	التربية الخليطة
Cross inheritance	نوع من السلوك الوراثي للصفات المرتبطة بالجنس، أي ان صفة الأم انتقلت إلى أبنائها الذكور وصفة الأب انتقلت إلى جميع بناته الإناث.	الوراثة التصالبية
Crossbred fowls (hybrids)	الهجين نتاج تلقيح أفراد من الخطوط والسلالات المختلفة للحصول على هجين تجاري يتمتع بمواصفات تجارية جيدة تعرف بظاهرة قوة الهجين.	هجن الطيور
Crossbreeding	تلقيح الحيوانات من سلالات مختلفة. ويستخدم للاستفادة من قوة الهجين.	تهجين
Crossed beak	حالة شاذة حيث يكون الجزء العلوي للمنقار منحرف عن الجزء السفلي للمنقاروبالتالي تصبح الفكين غير متطابقين.	المنقار المتصالب
Crosses value	تقدر من خلال التوافق بين السلالات وكذلك قوة الهجين في كافة الكائنات الحية خاصة الزراعية.	قيمة الخلط

Crossing	تلاقح أفراد من الخطوط والسلالات المختلفة للحصول على هجين تجاري يتمتع بمواصفات تجارية جيدة تعرف بظاهرة قوة الهجين، وهي الطريقة الأساسية لإنتاج هجن الفروج والدجاج البياض.	الخلط
Crossing over linkage	إذا وجد مورثتان بالقرب من بعضهما على احد الصبغيات فإنهما يكونان مرتبطان مع بعضهما أي يميلان بأن يذهبا معا إلى الخلايا الناتجة حيث تتوقف قوة الارتباط على المسافة بينهما على الصبغي وتسمى بالمسافة العبورية فكلما زادت المسافة ضعف الارتباط والعكس صحيح، فعند ضعف الارتباط تزيد فرصة حدوث الانفصال وعند ذلك نجد أجزاء من الصبغي تلتحم بالصبغي المقابل وبذلك يتم تبادل أجزاء من الصبغيات وهذا يسمى العبور.	العبور والارتباط
Croupade	يرتكز الحصان على قائمتيه الأماميتين ويرفع نصفه الخلفي، ليدع قائمتيه الخلفيتين تنطلقان إلى الخلف بحركة سريعة.	الرفس
Crown	المنطقة في النبات التي يخرج منها الساق إلى اعلى والجذور إلى أسفل وهي عادة عند مستوى سطح التربة.	تاج
Crucible	إناء خزفي على شكل الفنجان يستعمل في المختبرات الكيميائية وذلك لكي يحوي العينات المخبرية عند تسخينها لدرجات حرارة مرتفعة، وتستخدم البوتقة لوضع العينات في المرمدة.	بوتقة
Crude fat	أحد نواتج التحليل التقريبي للمادة العلفية ويتألف من النسبة المئوية للدهون في المادة العلفية وجميع المواد المرافقة التي تذوب بالمذيب العضوي.	الدهن الخام
Crude fiber (CF)	أحد نواتج التحليل التقريبي ويتألف من النسبة المئوية للكربوهيدارت غير الذائبة عند معاملة المادة بحامض الكبريتيك وهيدروكسيد الصوديوم تركيز 1,25 % مع الغليان لمدة نصف ساعة.	الالياف الخام
Crude protein (CP)	كافة المركبات الحاوية على الازوت في المادة العلفية ويقدر عن طريق الازوت المتواجد بالمادة العلفية بجهاز كالدال مضروبا في ثابت قدره 6,25.	البروتين الخام
Crumbled feed	مجروش العلف المحبحب التي تصنع منها المكعبات العلفية التي يتم تقديمها للحيوانات الزراعية.	مفتت
Crus penis	يتصل جذر القضيب بالحوض بوساطة تشعبين جانبيين يطلق عليهما اسم كرمتي القضيب اليمنى واليسرى.	كرمتا القضيب
Cryopreservation	عملية حفظ الأعضاء أو النسج أو الأجنة أو النطف أو البويضات في درجات حرارة منخفضة في السائل الازوتي (- 196) درجة مئوية تحت الصفر لاستخدامها لاحقا في المستقبل.	الحفظ بالتجميد
Cryoprotectors	مواد البرودة التي تضاف إلى الممدات لكي تحمي النطاف أثناء عملية التجميد من صدمة البرد ويوجد نوعان من الواقيات تدخل الخلية وواقيات تبقى خارج الخلية.	واقيات التجميد

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Cryptochidim	عدم نزول الخصية أو عدم وجود الخصيتين أو خصية واحدة في موضعها الطبيعي (كيس الصفن) وأكثر ما يقابل هذا الشذوذ في الخيول (1– 2 %) وأكثر مما يرى في الثيران التي قد تصل إلى 0.7 % ودائما تكون الإصابة في الخصية اليسرى أكثر منها في الخصية اليمنى بنسبة 2– 1. وقد يكون الاختفاء في جانب دون الجانب الآخر أو يكون في الجانبين معا وقد يكون الاختفاء في التجويف البطني للحيوان أو قد تكون نازلة حتى القناة الأربية فقط، أو تكون مستمرة في نزولها ومعلقة في القسم الأعلى لكيس الصفن.ما يشير إلى احتمالية الأساس الوراثي للمرض.	اختفاء الخصية
Cubed	مواد علفية مضغوطة على شكل مكعبات بهدف تناول الحيوان عليقة متزنة.	مكعبات علفية
Cud	بلعة من علف الماشية اجترت لمزيد من المضغ اثناء تناول العليقة عند الحيوانات الزراعية.	مضغة
Culled parents	الحيوانات التي يتم استبعادها من قطيع التربية، لأسباب صحية، أو تربوية، أو إنتاجية، أو اقتصادية.	آباء مستبعدة
Culling	عزل حيوان أو أكثر من برنامج تربية القطيع ويمكن ان يجري للطيور غير المنتجة عند استبعادها من القطيع.	استبعاد
Culling animal	الحيوانات التي يتم استبعادها (تنسيقها) من قطعان التربية لأسباب صحية أو أسباب إنتاجية أو أي أسباب أخرى.	استبعاد الحيوانات
Culling chicks	تعد عملية الاستبعاد هامة في كافة قطعان إنتاج البيض واللحم على حد سواء، حيث تستبعد الصيصان الضعيفة والمشوهة.	استبعاد الصيصان (الكتاكيت)
Culling percentage	النسبة المئوية التي تستبعد من خلالها الحيوانات الهرمة والمريضة وغير المرغوبة تربوياً لتستبدل بحيوانات فتية ذات مواصفات تربوية جيدة، وتمثل في حيوانات التربية نحو ٢٠٪.	نسبة الاستبعاد
Cultured butter milk	مادة متخمرة ناتجة من حليب كامل او فرز طازج او مزيج بينهما طعمه ممتاز وذو نكهة جيدة.	حليب مخمّر (لبن متخمر أمريكي)
Cumulative measurement	يجرى القياس على نفس الفرد عند أعمار متتالية والقياسات المتتالية مع تقدم العمر تمثل النمو المطلق لهذا المقياس.	قياس متراكم
Cumulative poison	حالة تسمم بطيء بسبب تراكم العنصر السام لفترة طويلة مثل التسمم بالنحاس اوالكلور.	تسمم تراكمي
Cumulative weight	وزن الفرد عند أعمار متتالية والأوزان الناتجة تمثل نموه الوزني المطلق وزيادة الوزن بتقدم العمر يسمى منحنى النمو المطلق.	وزن متراكم
Cumulus cells	توجد داخل حويصلة غراف تحيط بالبويضة وبالجدار الداخلي لحويصلة غراف، تقوم بإفراز هرمون الاستروجين ولها دور كبير في عملية نضج البويضة.	خلايا جرابية
Cumulus oophorus	مجموعة من الخلايا الحبيبية المترابطة التي تحمل البويضة بمعنى اخر تركز البويضة على ركام من الخلايا الحبيبية الموجودة في حويصلة غراف.	الركام المبيضي

Curb bit	تأثير الشكائم على الفم أقوى نسبياً مما تطبقه يدا الفارس على العنان. وتتألف من قضيب معدني يؤلف الجزء الفموي ومن قضيبين جانبين تتصل بهما من النهاية العليا القطعة الرأسية للجام ومن النهاية السفلى العنان. ويرتبط بهما في الثلث العلوي السلسلة المعدنية التي تلتف حول الحنك السفلي.	شكائم معقدة
Curled-toe paralysis	حالة مرضية تحدث عند الطيور بسبب نقص فيتامين B2 في العلائق المقدمة لتغذيتها.	شلل وتقوس المخالب
Curve persistency	طول المدة التي تحافظ فيها انثى الحيوان الزراعي المنتجة للحليب على اعلى مستوى انتاج خلال موسم الحليب وعدم انخفاض كميات الحليب المنتجة بشكل مفاجئ. أي جزء من منحنى ادرار الحليب الذي تثبت وتستمر فيه كميات الانتاج بأعلى قيم لها ولفترة من موسم الحلابة وهي صفة مرغوبة عند الحيوانات الحلوبة.	ثبات (استمرارية) منحنى الحليب
Cuticle	قشرة البيضة، اساسها البروتين. وظيفتها تغطية القشرة لمنع غزو البكتيريا وفقدان الرطوبة	الغشاء الخارجي (الكيوتيكل)
Cutin	سكر متعدد متجانس ويؤلف مادة البناء الأساسية في القواقع والأجنحة الغمدية في الحشرات التي يمكن ان تكون موجودة في الحظائر.	الكيوتين
Cutting chute	طريق ضيق بمظلة، يسمح بعبور راس من الماشية في اتجاه واحد، مزود في بوابات تسمح للحيوانات المحددة من تحول إلى الحظيرة خلال العبور تحت المظلة؛ ويطلق عليها ممر الفرز.	ممر الفرز
Cyanide	أملاح حمض سيانيد الهيدروجين HCN، وتتميز باحتوائها على رابطة C≡N التي تتكون من ارتباط ذرة الكربون برابطة ثلاثية مع ذرة النيتروجين.	سيانيد
Cyanosis	يرتبط ازرقاق لون الجلد عادة مع انخفاض مستويات الأوكسجين في الدم الناتج عن سوء التهوية وتبادل الغازات في الجسم.	ازرقاق
Cystitis and urethritis	خلل مرضي يصيب المثانة أو الحالب نتيجة وجود الحصى البولية في الجهاز البولي عند بعض الحيوانات الزراعية.	التهاب المثانة والحالب
Cytogenetics	دراسة بيولوجية الصبغيات وملاقاتها بنقل أو إعادة تجميع المورثات عند الحيوانات الزراعية.	علم الوراثة الخلوي
Cytoplasmic	انتقال وراثي يعتمد على المورثات السيتوبلازمية أي مورثات RNA الموجودة في سيتوبلازم الخلية.	توريث سيتوبلازمي
Cytoplasmic genes	مورثات توجد على جديلة الـ DNA خارج النواة أي على البلاستيدات عند الحيوانات الزراعية.	جينات سيتوبلامية

D

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Dacrocystitis	تداخل جرثومي في قناة الدمع مما يجعلها ملتهبة عند الحيوانات الزراعية.	التهاب كيس الدمع
Dacryoadenitis	حالة تصبح فيها الغدة الدمعية ملتهبة.	التهاب الغدة الدمعية
Dacryocystectomy	عملية إزالة أو قطع الكيس الدمعي عن طريق الجراحة.	استئصال المدمع
Dacryocystotomy	أجراء بضع في كيس الدمع لأسباب مرضية مثل تجمع السوئل الدمعية بسبب إنسدادها.	شق كيس الدمع
Dag defect	خلل نتيجة تكون نحو 40 % من النطاف ذات ذيول ملتفة بشكل قوي أو مثنية أو مزدوجة والحركية الأولية أقل من 10–15 % والخصوبة ضعيفة جداً.	عيب داك
Daily growth rates	عدد الغرامات الوزنية الذى يكتسبها الحيوان يوميا خلال فترة النمو عند الحيوانات الزراعية.	معدل النمو اليومي
Daily sheet	المعلومات الذي تدون فيه كافة الاعمال التي تنفذ بالمزرعة خلال العمل اليومي.	سجل اليومية
Dairy beef cows	الأبقار التي تنتج الحليب واللحم بكميات اقتصادية، حيث تمتلك إنتاجا جيدا من اللحم والحليب، ويرتبط ذلك بخصائص السلالة وبظروف البيئة التي تحيط بها.	الابقار ثنائية الغرض
Dairy Breeds	حيوانات تتميز بإنتاج مرتفع من الحليب والذي يمكن تصنيعه إلى منتجات الألبان كالجبن والسمن والزبدة والخاثر والقشدة. حيث تربى أساساً بهدف إنتاج الحليب.	سلالة الحليب
Dairy butter	منتج حيواني مصنوع في المزرعة وتصنع من قشدة غير مبسترة وغير معادلة حموضتها.	زبدة الحليب
Dairy cattle breeds	حيوانات زراعية مجترة كبيرة متخصصة لإنتاج الحليب تمتاز بكبر حجمها وضرعها وانتظام شكل حلماتها.	سلالات ماشية الحليب
Dairy cows	مثلثية الشكل، العظام واضحة وبارزة بالجسم، الضرع كبير، الرقبة نحيفة وطويلة، القوائم طويلة، الجمجمة طويلة، والمسافة بين الاعين ضيقة مثل الهولشتاين فريزيان والجرسي...الخ.	ابقار الحليب
Dairy goats	حيوانات من المجترات الصغيرة متخصصة لإنتاج الحليب.	المعز الحلوب
Dairy production	تم الحصول على سلالات إنتاج حليب عالي نتيجة التحسين الوراثي وظروف الرعاية، مما انعكس ايجابياً على زيادة إنتاج الحليب عالمياً.	إنتاج الحليب
Dairy sheep	عروق الغنم الكبيرة الجسم، غير مكتنزة باللحم، طويلة الرقبة، والقوائم، وضرع النعاج كبير اسفنجي الملمس مثل عرق ايست فريزيان والكيوس...الخ.	غنم الحليب
Dairy sire	ذكور التلقيح الاصطناعي المختبرة وراثياً في القطعان الحيوانية الزراعية المنتجة للحليب.	طلائق الحلوب

Dam	الأناث التي لديها نسل في القطيع عبر الأجيال المختلفة في مواسم ولادة متعددة.	الأم
Dam model (type)	معادلة رياضية خطية تشمل أُم الحيوان عند التقييم الوراثي لصفات الحيوانات، ويضم أيضاً كل العوامل البيئية المتاحة والتي لها تأثير في صفات الحيوانات.	نموذج الأم
Dams within sires variance	يشمل مكونات ترجع إلى داخل النسل الحيوانات نفسه ومكونات ترجع إلى الامات الإناث نفسها.	تباين الإناث لنفس الطلوقة
Dander	توسفات جلدية أو جزيئات صغيرة من الجلد الميت تظهر عند الحيوانت البالغة.	قشور
Dark cutter	لون اللحم (العضلات) في الذبيحة له مظهر داكن، وتحدث عادة بسبب الإجهاد (الإثارة) للحيوانات قبل ذبحها.	اللحم الداكن
Data set	أرقام ورموز تعبر عن المظاهر الطبيعية وقد تكون مشاهدات كالأوزان والألوان، وقد تكون ذات طبيعة مستمرة كصفة إنتاج الحليب والأعمار أو ذات طبيعة متقطعة كصفة الإخصاب والنفوق.	مجموعة البيانات
Daughter average	تقارن الطلائق على أساس متوسط إنتاج بناتها المعدل للظروف البيئية (العمر، عدد مرات الحلابة، إنتاج 305 ايام) وتعتبر نتائجها أقل دقةً مقارنة مع الطرائق الأخرى لان الطلائق قد تكون لقحت أمات من مستويات وراثية مختلفة.	متوسط البنات
Daughter-dam comparisons	الفرق بين متوسط البنات المصحح ناقص متوسط الأمات المصحح وتدل على مقدرة الطلوقة على جعل البنات تنتج أكثر أو اقل من أماتها. وقد تسمى دليل الثور أو الطلوقة.	مقارنة البنات بأماتها
Day light	يعبر عن عدد ساعات الإضاءة اليومية التي تتعرض إليها فرخة الدجاج البياض خلال فترة الرعاية.	ضوء اليوم
Day-old chick	الصوص بعمر يوم واحد بعد الخروج من المفقس.	صوص (كتكوت) بعمر يوم
Day-old-chick box	الصناديق الكرتونية أو البلاستيكية المخصصة لنقل الصيصان بعمر يوم وهي مقسمة عادة إلى اربع حجرات.	صندوق الصيصان بعمر يوم
Days in milk	ايام الحلابة الفعلية عند الاناث الحلوبة.	أيام الحلابة
Days open	مدة الفراغ الممتدة من الولادة وحتى قبل يوم من التلقيحة المخصبة لحمل تالٍ مقدرة بالأيام عند اناث الحيوانات الزراعية.	فترة الراحة (أيام الفراغ)
Dead-in-shell	الجنين النافق أثناء الحضانة، والذي يلتصق بقشرة البيضة.	الجنين اللاصق
Deafness	فقدان السمع كلياً أو جزئياً.	صمم
Death fiber	الألياف الميتة أو الكمب والتي تظهر على الأغنام.	الشعرور (الكمب)
Debeak	تقليم أو قص المنقار. يقص المنقار لطيور دجاج التربية والدجاج البياض والرومي عند عمر 3-5 اسابيع بغرض منع ظهور عادة النقر والافتراس.	تشذيب المنقار (قص المنقار)
Debeaker	الاداة المستخدمة في قص المناقير.	الة قص المناقير

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Debone	قطعة ناجمة بعد فصل العضلات والأنسجة اللينة عن العظام أثناء تجهيز الذبيحة.	منزوع العظم
Decalcification	خسارة أو فقدان أو تحريك أملاح الكالسيوم من عظام وأسنان الحيوان.	فقدان الكلس
Decarboxylation	عملية نزع مجموعة الكربوكسيل من الحموض الأمينية.	نزع مجموعة الكربوكسيل
Deck stepped cages	اقفاص توضع بشكل هرمي وتصنع من اسلاك معدنية غير قابلة للصدا وقد تكون مؤلفة من طابقين او ثلاثة ووضعها الهرمي يهدف إلى نزول الزرق في المكان المخصص لتجميعه.	الاقفاص المدرجة
Deep litter	المادة المستخدمة لفرش حظيرة الطيور وتكون سماكتها حتى 20 سم بهدف حماية الحيوانات من الرطوبة والبرودة.	الفرشة العميقة
Deep litter chicken rearing	أحد طرائق رعاية الطيور في حظائر الدواجن، وهي المواد المستخدمة لتغطية الأرض في حال الرعاية الأرضية ومنها تبن القمح ونشارة الخشب والقش وتكون هذه الفرشة سميكة.	رعاية الدجاج على الفرشة العميقة
Deep-frozen chicken	ذبائح الدجاج المجمد على درجة – 18 ^{o} م لاهداف اقتصادية.	الدجاج المجمد
Defeathering	عملية ازالة الريش عن جسم الطير بعد ذبحه بهدف تسويقه للاستهلاك.	نتف الريش
Defect	مرض أو تشوه غير وراثي تصيب الحيوان أو الانسان أو كليهما.	عاهة
Defective gaits	تكون نتيجة للتعب الطويل والإرهاق الزائد مع سوء الإدارة من الفارس أو تلقن للحصان من قبل الإنسان وهي تخالف الميكانيكية الطبيعية لحركة الحصان.	المشيات المعيبة
Deficiency	أقل من المطلوب عادة أو من الحاجة لشيء يحتاجه جسم الكائن الحي.	عوز (نقص)
Deficiency disease	عوز الغذائي يحدث نتيجة لنقص فيتامينات ومعادن وعناصر غذائية (كربوهيدرات، بروتينات ودهون) في العلف المقد م بعليقة الحيوانات الزراعية.	الدفتريا الغذائية (أمراض النقص الغذائي)
Dehorn	التخلص من القرون أو براعمها بواسطة الكي (الحرارة) أو المواد الكيميائية مركزة مختلفة.	ازالة القرون
Dehorning	إجراء قص قرون الحيوانات لتقلل من حدوث الجروح وإمكانية الرعاية في أماكن قليلة المساحة.	قص القرون
Dehydrated	عملية تعريض المادة العلفية لدرجة حرارة 105 م ^{o} لإزالة الرطوبة كليا بهدف الحفظ.	مجفف كلياً
Dehydrating	عملية إزالة الماء أو المذيبات الأخرى عن طريق التبخر من المواد الصلبة، وشبه الصلبة والسائلة. وغالبا ما تستخدم هذه العملية كخطوة أخيرة قبل بيع أو تغليف وتعبئة المنتجات.	التجفيف
Dehydration	حالة مرضية يحدث فيها فقدان السوائل من الجسم يترافق مع العديد من الامراض مثل الأسهال مزمن.	التجفاف (الإصابة بالجفاف)

Dehydration	فقد أو نقص الماء في انسجة الجسم الحالة، قد تنجم عن عدم كفاية الماء الداخل للجسم أو من الفقد الشديد للماء من الجسم على سبيل المثال عبر التعرق أو الاقياء أو الاسهال والاعراض تشمل العطش الشديد و الغثيان والارهاق تعالج الحالة بشرب الماء أو اعطاء السيرومات عبر الوريد. أما التجفيف: إزالة الماء من النسيج خلال تحضيره للدراسة المجهرية عبر وضعه في محاليل متعاقبة من الكحول الايتيلي أو سحب الرطوبة من مادة علفية ما.	الجفاف
Delactation	حالة عدم تمكن الحيوان الزراعي من إعطاء الحليب تلقائياً أي طبيعياً أو اجبارياً عن طريق تجفيف انتاج الحليب عند الحيوان تدريجياً لسبب قرب موسم الولادة التالية.	توقف الحليب
Delayed ovulation	تأخر حدوث التبويض لمدة 72 ساعة بسبب قلة هرمون اللوئتيني عند اناث الحيوانات الزراعية.	تأخر التبويض
Deleterious	اي مادة او مركب يسبب الضرر في الصحة.	مؤذي (ضار)
Delivering chicks	تعبأ في اقفاص وتسلم لمراكز الرعاية أو إلى الزبائن مباشرة علما ان الشحن يتم في سيارات مكيفة بعد جفاف الصيصان وفرزها.	تسليم الصيصان
Demyelination	ضرر يصيب أغماد الميالين التي تحيط بالألياف العصبية في الجهاز العصبي المركزي أو المحيطي وهذا بدوره يؤثر على الالياف العصبية والتي عادة يدعمها الميالين، زوال الميالين قد تكون اضطراب اولي كما في حالة التصلب المتعدد.	زوال الميالين
Dendrites	جذور صغيرة على الخلايا العصبية تستقبل النبضات وترسلهم إلى الطريق الصحيح عند الكائنات الحية.	التشعبات
Density	عدد الصيصان في 1 متر مربع من أرضية الحظيرة أو القفص المعد لتربية الدجاج.	كثافة الصيصان
Depluming mite	حشرة صغيرة من صف العناكب تتطفل على الجلد وتسبب التهابات جلدية وتهيج الطيور نتيجة لامتصاص الدم وتؤدي إلى فقر دم وضعف الإنتاج.	حَلم الجسم
Depraved appetite	حالة تحدث عند الحيوان عندما يحصل نقص عنصر الفوسفور وملح الطعام في عليقته.	الشهية الشاذة
Depression	التدهور الذي تسببه تربية الأقارب عبارة عن ظاهرة معاكسة لقوة الهجين، وهنا يربط التعبير أثناء تربية الأقارب بازدياد تماثل اللواقح.	التدهور
Derived lipids	مركبات دهنية ناتجة عن التحلل المائي الوسطي للدهون في أجسام الحيوانات الزراعية.	شحوم (ليبيدات مشتقة)
Dermanyssus gallinae	طفيلي خارجي يسمى بحلم المجاثم يصيب بشكل رئيسي الدجاج والحبش والحمام ويحدث التهابات وتسلخات جلدية اثناء امتصاصه للدم وهزال ويكون العرف والداليتان باهتتي اللون ويؤدى الى انخفاض انتاج البيض ونفوق مفاجئ.	الحُلم الاحمر

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Dermatitis	اصابة طبقة الأدمة والبشرة للجلد مصحوبا بظهور تغيرات التهابية مختلفة في الجلد وعلامات الألم والحكة وتساقط الشعر.	التهاب الجلد
Dermatology	دراسة تركيب الجلد ووظائفه وإصابته المرضية في الكائنات الحية.	طب الأمراض الجلدية
Dermatomycosis	نمو فطري على الجلد بسبب نوع من الفطريات.	فطر جلدي
Dermatophilosis	القراع التي تؤدي إلى التهاب الجلد الفطري، وهو مرض فطري يصيب الشعر وطبقة البشرة من الجلد مسببا فيها إلتهاب نضحي خال من الشعر سرعان ما تتحول إلى قشور وتتميز عن غيرها من الإصابات الجلدية بأنها رطبة نتيجة وجود النضح وخلوها من الشعر.	الآفات الجلدية
Dermatophylus congolensis	كائنات دقيقة أليفة الجلد الكنغولية التي تسبب مرض القراع وهو مرض جلدي يصيب غالباً صغار الإبل.	جرثومة أليفة الجلد الكنغولية
Dermatophyte	نوع من الفطريات يمكن العثور عليه في جلد بعض الحيوانات الزراعية.	فطر جلدي
Dermatophytosis	مرض فطري يصيب الإبل ويتميز بسقوط الوبر مع ظهور آفات جلدية مغطاة بقشور في مناطق مختلفة من الجلد، يحدث المرض نتيجة إصابة الأنسجة القرنية كالجلد والوبر بأحد أنواع الفطور.	القوب
Dermatosis	حالة مرضية أو غير طبيعية تشاهد في جلود الحيوانات الزراعية الحية.	مرض جلدي
Dermis	إحدى طبقات الجلد وتقع مباشرة تحت البشرة وتتألف من نسيج ضام يحمل الأوعية الدموية والليمفاوية والعضلات المسؤولة عن تحريك الريش والجريبات التي تغذي الجلد كما يحمل أعصاب الجلد وتشكل طبقة الأدمة السمك الرئيسي للجلد، ويبلغ سمك الأدمة نحو 2 مم أي عشرة أضعاف سمك طبقة البشرة.	أدمة
Designer eggs	منتج بشكل خاص يمكن ان يحتوي على مستويات أعلى من بعض المكونات، مثل الأحماض الدهنية من نوع أوميغا3-.	البيض المُعدل
Dessicator	وعاء زجاجي ذو جدار سميك. و يتكون من حجرتين يفصلهما لوح مثقب من الخزف و توضع المادة المراد تجفيفها في الحجرة العلوية أما في الحجرة السفلية فإنه يتم وضع مادة التجفيف. مثل كلوريد الكالسيوم أو سيليكا. وللمجفف غطاء محكم مصنفر توضع عليه طبقة من الفازلين لتكون غير نفوذة للهواء. والمجففات نوعان نوع عادي والنوع الآخر مخلخل للهواء. وتستخدم المجففات لتجفيف المواد بما تحتويه من رطوبة وكذلك تستخدم لتبريد المواد أو الأدوات الزجاجية النظيفة أو المحتوية على مواد كيميائية ساخنة وذلك بمعزل عن الهواء حتى يمكن وزنها عند درجة حرارة الغرفة.	مجفف زجاجي
Destiny record	تحتوي السجلات على نفس معلومات سجل الولادة مع ذكر تاريخ وسبب النفوق أو الذبح أو البيع.	سجلات النفوق (الذبح)، (البيع)

Detrimental (lethal)	تغيير عشوائي غالباً ما يكون أثره ضاراً بالحيوان، لأنه في حالة توازن بيولوجي، حيث معظم الطفرات ضارة. وهذا لا يعني عدم ظهور طفرات مفيدة، مثلا سلالة أغنام ذات الأرجل القصيرة.	الطفرات الضارة
Development	التغير في السمات الوراثية الخاصة بأفراد التجمع الأحيائي عبر الأجيال الحيوانية المتلاحقة.	تطور
Dhurrin	مادة قلوية في بادرات الذرة البيضاء ينتج عن تحللها حمض الهيدروسيانيك السام.	الدورين
Diagonal length	البعد المائل بالسم المحصور بين راس عظم الكتف وراس العظم الدبوس.	طول الجذع المائل
Diagonal matrix	مصفوفات لها نفس عدد الصفوف والأعمدة تكون عواملها أصفار فيما عدا العوامل الموجودة على الوتر.	مصفوفات (الخوارزميات) الوترية
Dial crossing	يتم تقدير متوسط نسل التلقيحات المختلفة الناتجة من الخلط المتبادل، فإذا تساوى الفرق بين المتوسطات، هذا يعني غياب قدرة التوافق الخاصة أما إذا لم تتساوى الفروق فمعنى ذلك وجود قدرة توافق خاصة.	خلط متبادل
Dialysis	إجراءات متبعة لتخليص الدم من النفايات عندما تكون الكلى غير قادرة على العمل.	غسيل الكلى
Diaphragm	يتكون من جزء مركزي وتري، وآخر خارجي عضلي، وهو محدب من الأمام ومقعر من الخلف، ويساعد في إتمام عملية الشهيق والزفير أثناء التنفس.	حجاب حاجز
Diarrhea	حالة مرضية تحدث بكثرة عند الارانب وتتميز بحدوث اسهال شديد، له رائحة كريهة يلوث منطقة حول الشرج والقوائم الخلفية.	الاسهال
Dibetnamine	مادة كيماوية توقف مستقبلات الغدة فوق الكظرية.	دي بيتامين
Diestrus	مرحلة السكون الجنسي عند الحيوانات الزراعية وتتراوح بين 13– 16 يوماً.	الاستكنان الودقي
Diet	كمية العلف أو المخلوط العلفي التي تقدم للحيوان الزراعي الواحد خلال 24 ساعة.	العليقة
Diet ration	الكمية الكلية التي يأكلها الحيوان الزراعي من عليقة خلال 24 ساعة أو الوجبة المقننة التي تقدم للحيوان خلال يوم كامل.	الحصة العلفية
Dietetic dairy food	مشتقات الحليب التي لا تحتوي على سعرات حرارية عالية وتستخدم في تغذية الإنسان.	مأكولات ألبان ذات حمية
Dietetic diarrhoea	حالة مرضية للأمعاء تصيب صغار الحيوان حديثي الولادة وتحدث غالبا نتيجة تناول المولود كميات كبيرة من الحليب .	الإسهال الغذائي
Differential growth	يوجد أربعة أشكال من النمو التمييزي للأنسجة (العصبية والعظمية والعضلية والدهنية).	النمو التمييزي
Differential selection	اختيار أفضل الحيوانات لتكون آباء. وهو العامل الوحيد الذي يتأثر بشكل معنوي عند تطبيق نتائج اختبارات النسل.	الانتقاء التفريقي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Differentiation	مجموع التغيرات التي تتم في الخلايا والأنسجة والأعضاء، وفي وظائفها خلال عمليات التطور، إذ تشمل التغيرات الكيميائية والوظيفية والشكلية.	التمايز
Diffuse	تنتشر الخملات لتغطي كل المشيمة مثل مشيمة الجمال والخيول.	المشيمة الانتشارية
Digestibility (digestibility coefficient)	يعبر عن النسبة المئوية لما يهضم من المادة الغذائية المأكولة.	معامل الهضم
Digestible crude protein (DCP)	الناتج عن البروتين المستهلك مطروحا منه البروتين المفقود بالروث.	البروتين الخام المهضوم
Digestible dry matter (DDM)	المادة الجافة التي يحتفظ بها جسم الحيوان من المادة المستهلكة بعد طرح المادة الجافة المفقودة في الروث.	المادة الجافة المهضومة
Digestible energy (DE)	كمية الطاقة الناتجة من الطاقة الكلية المستهلكة مطروحاً منها الطاقة المفقودة بالروث.	الطاقة المهضومة
Digestion	عملية تفكك وتحلل المواد الغذائية إلى مواد بسيطة يمكن امتصاصها وتمثيلها في الجسم، وتقسم عمليات الهضم إلى ثلاثة أنواع الهضم الميكانيكي، الهضم الكيميائي، الهضم الميكروبي.	الهضم
Digestion trail	تجرى بهدف تقدير معامل الهضم في جسم الحيوان مباشرة، وتتألف من مرحلتين الأولى تمهيدية وتستمر لمدة أسبوع على الاقل ولا يجمع فيها أي بيانات ومرحلة تجريبية تستمر لمدة أسبوع يسجل فيها يوميا بنفس الوقت وزن الغذاء المأكول والروث المطروح وحجم البول والماء المستهلك.	تجربة الهضم
Digestive colic	حالة مرضية تنشأ من إصابة المعدة أو الأمعاء باضطراب وظيفي وهو شائع الحدوث في إبل السباق.	المغص الهضمي
Digestive crate	ادوات خشبية أو معدنية يناسب حجم الحيوان بحيث يسمح وبسهولة من تغذية الحيوان وتقدير كمية العلف المستهلك بدقة، وتوفر ماء الشرب حسب الحاجة، ويُمكن بسهولة جمع الروث والبول كل على حدة بشكل دقيق.	صندوق الهضم
Digestive system	جهاز تتم فيه عمليات الهضم والامتصاص ويتألف من قناة الهضم (الفم، البلعوم، المريء، المعدة المركبة الأمعاء الدقيقة والأمعاء الغليظة، والمستقيم)، والغدد الملحقة ولكل منها وظيفة خاصة بعملية الهضم. أما عند الطيور فيتألف من الفم والمري والحوصلة والمعدة الغدية والقونصة والامعاء الدقيقة والغليظة والمجمع وملحقاته.	الجهاز الهضمي
Digestive tract	جهاز كامل يشارك في الهضم من الفم إلى فتحة الشرج عند الكائنات الحية.	القناة الهضمية
Dihybrid	النسل الناتج من الخلط بين ابوين كل منهما متجانس الزيجوت ولكن في تركيبهما الوراثي موضعين وراثيين مختلفين.	هجين ثنائي

Dilation and curettage	عمل جراحي يتم بتوسيع عنق الرحم وكشط بطانة الرحم.	توسيع وكشط بطانة الرحم
Dilute	عملية خفض تركيز محلول أو غاز أو بخار، ونخفف محلول لأحد الأملاح عن طريق إضافة كمية من المذيب إليه، أي أن عدد مولات المذاب لا يتغير بتخفيف المحلول، إلا أن حجمه وتركيزه يتغيران بالتخفيف.	تخفيف (تمديد)
Diluted	اضيفت مادة (مثل الماء) الى مادة كيميائية او محلول مركز بهدف تمديد التركيز.	مُخفف (ممدد)
Dilution	التخفيف أي إضافة أوساط معينة إلى قذفة السائل المنوي بهدف زيادة إمكانية استخدام السائل المنوي الناتج عن قذفة واحدة لتلقيح عدد كبير من الإناث و حفظ السائل المنوي مدة أطول نسبياً.	تمديد
Dipetalonematosis	الديدان الخيطية التي تصيب الإبل في الحبل المنوي والشرايين الرئوية والأذين الأيمن والعقد الليمفاوية والمساريقة.	داء الديبتالونيما
Dipping	اجراء وقائي او علاجي ويتم بتغطيس جسم الحيوان بالماء في حوض خاص يحوي مواد كيميائية لمكافحة الافات المتطفلة على الجلد والصوف والشعر عند الحيوان.	التغطيس
Directional selection	رغبة المُربي في أن ينحو بصفة معينة من اتجاه خاص لهدف محدد قد يكون زيادة الإنتاجية.	الانتخاب الموجه
Disacchavides	ناتجة عن اتحاد اثنين من السكريات الاحادية مثل سكر القصب وسكر المالتوز والسللوييوز.	السكريات الثنائية
Disease control	عملية تساعد في السيطرة على تأثير الكائنات الحية التي من المعروف أنها تسبب المرض أوتساهم في الحالات المرضية.	مكافحة الأمراض
Disease resistant	الحيوانات التي يمكنها أن تصمد ضد بعض الأمراض المنتشرة نتيجة المقاومة في جسمها.	مقاومة المرض
Disinfect	إزالة الكائنات الحية التي قد تسبب المرض من مكان ما بواسطة مواد كيماوية تسمى مطهرات.	يطهر
Disinfectants	المواد الكيمياوية القادرة على القضاء على المسببات المرضية في جو الحظيرة وحول الطيور وتعتبر خط الدفاع الاول وهي أقل فعالية من التعقيم، وأهمها: الفورمالدهيد، مركبات الكلور، مركبات اليود، الفينول ومشتقاته، مركبات الصابون، مركبات الأمونيوم الرباعية، المركبات القلوية، برمنغنات البوتاسيوم، كبريتات النحاس، الماء الأوكسجيني.	المطهرات
Disinfecting	إجراءات وقائية واجب اتباعها في مزارع الدواجن. وهو تثبيط أو وقف نمو الجراثيم والميكروبات وقد يعني قتلها ولكن لا يتخلص من أشلائها.	تطهير
Disinfecting mat (foot mat)	تسمى ممسحة القدم وهو حوض عند مدخل كل حظيرة يحتوي على حصيرة مشبعة بالمواد المطهرة لمسح القدم قبل الدخول.	حصيرة التطهير
Disinfecting plant for tyres	حوض يتم فيه غطس اطارات السيارات بمحلول معقم عند دخول الاليات الى المزرعة الحيوانية بهدف عدم نقل الامراض.	وحدة تطهير العَجَلات، (الإطارات)

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Dispersion measures	تشكل التباينات التي توجد بين مجموعة من الحيوانات عنصرا هاماً في وصف هذه المجموعة، مثلا قد يكون أحد الحيوانات كبير الحجم وأخر صغير الحجم وبينها أحجام مختلفة يعبر عن هذه الاختلافات كمياً بمقاييس التشتت وإذا قورنت مقاييس التشتت بمتوسط المجموعة نأخذ فكرة تشتت العينة.	مقاييس التشتت
Display	الحركات السلوكية الاستعراضية للطيور خلال فترة ما قبل التلقيح، وهي تسمى بحركات التزاوج.	استعراض
Dissemination	توزع المورثات المرغوبة عن طريق التلقيح الاصطناعي وحيوانات الاستبدال ونقل الأجنة والاستنساخ.	نشر المادة الوراثية
Dissolve	عملية حل أو إذابة مادة صلبة بإضافة مادة مذيبة.	يذيب
Distanzritte	تفوق الحصان العربي بهذه الرياضة وذلك لقدرته على تحمل التعب والمشقة، حيث معظم الخيل التي تشارك في هذه السباقات تحمل الدم العربي بنسبة ما أو تكون ذات أصل عربي صافٍ.	قطع المسافات الطويلة
Distillation	الطريقة المستخدمة عادة لتنقية السوائل من الشوائب والأملاح والحصول على ماء نقي.	تقطير
Distilled water	الماء الصافي وهو الماء المأخوذ من أي مصدر والذي تمت معالجته فيزيائياُ من أجل إزالة الشوائب منه.	ماء مقطر
Distillers grains	البقايا الصلبة التي تتبقى بعد تخمير الحبوب واستخلاص الكحول بالتقطير ثم ازالة السوائل بالترشيح.	مخلفات التقطير الصلبة
Distillers soluble	الراشح المتخلف بعد فصل المخلفات الصلبة للتخمير والتقطير لاهداف مخبرية.	مخلفات التقطير السائلة
Distribution curve traits	يأخذ منحنى التوزيع الطبيعي شكل الناقوس، حيث تخضع معظم الصفات البيولوجية إلى هذا النوع من التوزيعات.	منحنى توزيع الصفات
Distribution form	تخضع الصفات البيولوجية لمنحنيات توزيع مختلفة واشهرها منحنى التوزيع الطبيعي وتوزيع نيوتن وهي مهمة في دقة تقييم الحيوانات الزراعية.	شكل التوزيع
Distribution mean	معدل القيم البيولوجية التي تخضع لتوزيع معين مثل منحنى التوزيع الطبيعي .	متوسط التوزيع
Distribution variance	اختلاف القيم او القراءات الانتاجية عند الحيوانات الزراعية التي تخضع لتوزيع محدد مثل منحنى التوزيع الطبيعي.	تباين التوزيع
Diuretic	مادة دوائية يتناولها الحيوان تسبب التبول المفرط لأهداف علاجية.	مدر للبول
Division mitosis mitotic	تنقسم الخلايا الجسمية بحيث تنقسم كل خلية أم إلى خليتين متماثلتين لهما نفس الشكل والمحتوى لتحمل كل خلية نفس عدد الكروموسومات التي تحتويها الخلية الأصلية.	الانقسام العادي، (الميتوزي)

حمض نووي منقوص الأوكسجين	أشرطة المعلومات الوراثية ذات مظهر سُلّمي حلزوني مسؤولة عن ظهور الصفات في الكائن الحي، توجد في نواة الخلية على الصبغيات وتتكون من سلسلة طويلة من جزئيات الفوسفات والسكر المرتبط مع مجاميع جانبية أزوتية تسمى القواعد.	DNA
عنزة ناضجة	انثى المعز التي عمرها اكبر من سنة وتعد عند ذلك الانثى ناضجة جنسياً يمكن ادخالها موسم التلقيح.	Doe
عنزة يافعة	انثى معز عمرها اقل من سنة وتعد عند ذلك الانثى غير ناضجة جنسياً ولا يمكن ادخالها موسم التلقيح.	Doeling
الاستئناس	التدجين أي أخذ الحيوانات البرية ووضعها تحت سيطرة الإنسان مما يؤدي إلى تغيير سلوكها ونمط حياتها من الشكل البري الى الرعاية في مزارع، وذلك على مدى فترة طويلة من الزمن، ويحدث هذا على مدى أجيال عديدة.	Domesticate
السيادة	تأثير تداخل اليلات زوج واحد من المورثات، ويمكن للسيادة بين الاليلات ان تسبب فروقاً في قدرة التوافق الخاصة بين المورثات.	Dominance
انحرافات السيادة	الفرق بين القيم الوراثية والقيم التربوية وعندما تتساوى القيم الوراثية مع القيم التربوية تكون الانحرافات السيادية معدومة وسبب ذلك الانحراف التداخل بين البدائل الموجودة في نفس الموقع الوراثي.	Dominance deviations
الأثر الوراثي السيادي	تفاعل المورث مع نظيره في نفس الموقع ، أي هو جزء من التركيب الوراثي ذات الأثر السيادي. يسود كل أليل على الأليل الأخر تماماً، أي أن تأثير المورث يتوقف على المورث الأخر وفي الموضع المقابل له.	Dominance effect
التباين الوراثي السيادي	الفروقات الوراثية بين الحيوانات والعائد للتأثير الوراثي السيادي، ويمثل جزء من التباين الوراثي والعائد لتباين المورثات ذات الأثر السيادي.	Dominance variance
الانتخاب بالواسم السائد	انتقاء خلايا ذات مورث يشفر منتجاً. يُمكن الخلايا حاملة لذلك المورث فقط من النمو تحت ظروف معينة.	Dominant marker selection
مورث سائد متضخم	مورث يحفز خلية للتكاثر ويسهم في نشأة الأورام عندما يتواجد في نسخة وحيدة.	Dominant oncogene
واسم سائد يمكن انتخابه	مورث يسمح للخلية العائلة له بالبقاء تحت ظروف تؤدي إلى موت الخلية إذا لم يحمل هذا المورث.	Dominant selectable marker
التفوق المتنحي (السائد)	تظهر الحالة نتيجة وجود مورث مانع، والذي وجوده في تركيب وراثي معين يمنع تأثير المورثات الأخرى في ذلك التركيب الوراثي.	Dominated or recessive epistasis
المانحة	الحيوانات المتميزة وراثيا والتي يؤخذ منها الأجنة بعمر 7 أيام لتزرع في رحم الام المستقبلة.	Donor
دجاج الدوركينغ	سلالة دجاج ذي لون أبيض أو فضي أو أحمر أو كاكاو وهو من سلالات اللحم ولون اللحم والأرجل أبيض وقشرة البيض بيضاء اللون.	Dorking
ظهري	يشير إلى شيء من تكوين الجسم مرتبط بالظهر، كما هو الحال في الزعنفة الظهرية.	Dorsal
جرعة	كمية من الدواء التي يمكن استخدامها أو تجريعها للحيوانات الزراعية المريضة.	Dosage

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Double dominant epistasis	يحدث ان المورث السائد في أزواج المورثات الهجينة لها نفس التأثير في أظهار الصفة السائدة، وعليه تكون الحيوانات الحاملة لزوجين من المورثات المتنحية هي التي تظهر عليها الصفة المتنحية فقط.	تفوق سائد مزدوج
Double muscling	تحدث عند بعض افراد ماشية اللحم الاوربية مثل عرق الشاروليه الفرنسية بسبب تأثير الأنتخاب للمورثات الكبرى.	العضلات المضاعفة
Double recessive epistasis	الانحرافات في أزواج المورثات المتنحية وعدم فعاليتها بسبب افتقار كل تركيب وراثي إلى أليل سائد مسؤول عن إكمال عمليات ظهور الصفة.	تفوق متنحٍ مزدوج
Double Selection	طريقة تجمع بين الانتخاب الفردي والعائلي أي تبعاً لصفات الفرد نفسه وصفات اقاربه معاً، إذ يكمل كل منهما الآخر وبذلك تتحقق فائدة أدق في الحكم على صفات الفرد المنتخب.	الانتخاب المزدوج
Double yolk	تظهر هذه الحالة عندما يفشل قمع البيض في التقاط الصفار السابق ومن ثم يتم التقاط الصفارين معا وتستكمل إضافات بقية تراكيب البيضة.	البيضة ذات الصفارين
Dough stage	مرحلة نضج البذور وتصلبها وتكون النباتات مازالت خضراء وتستعمل كمادة علفية.	نضج البذور
Dourine	مرض تناسلي يسببه طفيل معد مزمن أو حاد يصيب الخيول وينتقل مباشرة من حيوان إلى حيوان أثناء التلقيح، المسبب هو المثقبية الخيلية.	حُلاق الخيل (الدورين)
Draft animal	تسمى الطاقة الحيوية المنتجة من قوة الحيوان الزراعي وتستغل هذه القوة في حرث الأرض أو جر الأحمال.	حيوان العمل
Dressage	الرياضة المتبعة عند الخيل بهدف ترويضه وتدريبه حتى يحافظ على رشاقته.	الترويض
Dressage test	التدريب لتمام الانسجام بين تصرفات الفارس والفرس وإن النجاح أو الفشل بهذه الرياضة يتعلق بشكل أساسي بهذا الانسجام.	اختبار الترويض
Dressing percentage	النسبة المئوية للذبيحة والناتجة من وزن الذبيحة الباردة على الوزن الحي للحيوان المصوم مضروبا في مئة.	نسبة التصافي
Dressing weight	يمثل وزن الذبيحة بعد الانتهاء من عملية الذبح والسلخ وقبل إدخال الذبيحة إلى الثلاجة لتخزينها.	وزن الذبيحة الساخنة
Dried green fodder	تشمل جميع الأعلاف الخضراء التي تستخدم في تغذية الحيوانات الزراعية بعد تجفيفها هوائيا بهدف حفظها من الفساد وتقديمها في فصل الشتاء.	اعلاف خضراء مجففة

Dried meat	لحم نزعت منه الرطوبة (الماء) بهدف حفظه ويستخدم في تغذية الإنسان.	اللحوم المجففة
Dried skim milk	حليب نزع الدهن منه وجفف ويستخدم في تغذية الحيوان والانسان.	حليب مجفف منزوع الدسم
Dried yoghurt	اللبن الذي تم التخلص من الماء المتواجد فيه بنسبة لاتقل عن 50-60 % من وزنه.	لبن مصفى (لبنة)
Drip loss	الفقد في وزن الذبيحة الحيوانات الزراعية ويرجع ذلك أساسا إلى فقدان الماء أثناء الحفظ.	خسارة التجفيف
Drip nipples	الحلمات المثبتة في انبوب الماء داخل الاقفاص والتي تؤمن الماء للطيور باستمرار بعد الضغط عليها بالمنقار	مساقي (مناهل) الحلمة الالية
Dropping drying plant	يتم تجفيف الزرق جزئياً من خلال تمرير أنابيب التهوية تحت الأقفاص وفوق مسطحات استقبال الزرق بواسطة مجمعات خاصة في حال الرعاية في الأقفاص الطابقية العمودية أو البطاريات.	وحدة تجفيف الزرق
Dropping scrapper	اداة معدنية في نهاية البطارية تعمل على ازالة الزرق عن السير الناقل الذى يتحرك باتجاه الكاشط.	مزيل، كاشط الزرق
Drug	مادة كيماوية تستعمل في علاج أو الوقاية من الأمراض في الإنسان أو الحيوان وقد تغير من وظائف الاعضاء في جسم الإنسان أو الحيوان.	دواء
Drug residue	أي شيء خلفه الدواء في جسم حيوان خاصة في الكبد. وقد تسمى الاثار الجانبية للدواء.	ثمالات الأدوية (الاثار المتبقية)
Dry cow	الانثى المتوقفة عن إدرار الحليب والمستعدة لموسم إدرار جديد ويفيد ذلك في ترميم أنسجة الضرع وتأمين الغذاء للجنين قبل الولادة. أي تكون البقرة في حالة عدم إنتاج الحليب خاصة في الأشهر الأخيرة من الحمل.	بقرة جافة
Dry lot calf	تغذية العجول على المواد المركزة مع الأعلاف الخشنة المالئة في النظم المكثفة.	التغذية الجافة للعجول
Dry matter (DM)	المادة العلفية التي تبقى من أي جزء نباتي بعد ازالة الماء منها بواسطة الحرارة على درجة 105 مْ لمدة ثلاث ساعات.	المادة الجافة
Dry matter digestibility (DMD)	معامل الهضم %=((المادة الجافة المأكولة - المادة الجافة المطروحة بالروث) /المادة الجافة المأكولة)× 100.	معامل هضم المادة الجافة
Dry matter intake (DMI)	كمية المادة الجافة التي تدخل جسم الحيوان عن طريق أستهلاك العلف اليومي.	المادة الجافة المستهلكة
Dry milk	حليب نزع منه معظم مائه تقريبا بالتبخير ويكون قوامة على شكل مسحوق.	الحليب المجفف
Dry milled	تنعيم المادة الجافة بعد تجفيفها هوائياً بدون ترطيب وادخالها في تكوين العلائق.	الطحن الجاف
Dry period (DP)	المدة الزمنية بالأيام الممتدة من نهاية موسم إدرار الحليب وحتى بداية موعد ولادة جديدة.	فترة التجفيف

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Dry plucking	عملية نتف او نزع الريش عن ذبيحة جسم الطير وهو جاف وذلك قبل تسويق لحومها.	نتف الريش الجاف
Dry whole milk	حليب كامل الدسم طازج يجفف بطريقة الرذاذ أو الاسطوانة وقبل التجفيف يركز الحليب إلى نسبة اكبر من (1:2).	الحليب الكامل المجفف
Drying	عملية إزالة الماء عن طريق التبخر من مادة صلبة أو شبه صلبة أو سائلة. وغالبا ما تستخدم هذه العملية كخطوة أخيرة للإنتاج قبل التخزين أو البيع أو التعبئة والتغليف.	تجفيف
Drying cows	المدة الزمنية اللازمة لتجفيف الابقار (إيقاف افراز الحليب) الحاملة قبل الولادة.	تجفيف الابقار
Drying oven	جهاز مزود بمراوح وسخانات كهربائية يستخدم لإزالة الماء من المادة العلفية.	فرن التجفيف
Dryplucker	آلة تستخدم لنتف الريش وللعلم يتم نتف الريش من صدر الاوز الحي بواسطة الالة ايضاً.	النتافة بالطريقة الجافة
Dual purpose breeds	سلالات تمتلك صفتين إنتاجيتين أو أكثر مثل حليب ولحم، أو بيض ولحم، أو صوف ولحم.	سلالات ثنائية الغرض
Dual purpose breeds	تتم رعايتها بهدف إنتاج اللحم والحليب وبالتالي يكون إنتاجها جيداً من اللحم وكذلك الحليب أي يتم إنتاج غرضين من حيوان واحد.	السلالات ثنائية الغرض
Dual purpose chicken	يجمع دجاج ثنائي الغرض صفتي دجاج اللحم ودجاج البيض بدرجات متفاوتة فهو متوسط في الشكل والحجم والصفات الانتاجية لدجاج اللحم والبيض.	دجاج ثنائي الغرض
Dual purpose strain	عروق أو سلالات موجهة لإنتاج اللحم والبيض معاً في الطيور أو اللحم والحليب كما عند المجترات.	سلالة ثنائية الغرض
Dubbing	عملية يتم إجراؤها في الذكور أو الإناث. عادة تجرى عند فقس الصيصان حيث لا يشعر الطائر عند هذا العُمر بكثير من الألم، كما يحدث القليل من النزيف.	إزالة العرف
Duck eggs	لايستخدم بيض البط عادة للاكل وانما للتفريخ فقط وذلك بسبب اتساع الثقوب في القشرة الكلسية التي قد تعرضه للتلوث السريع ولرائحته المميزة.	بيض البط
Duck septicemia	مرض معد حاد يصيب صغار البط ويتميز بحدوث انتان دموي جرثومي والتهاب في المصلية مثل التامور والصفاق والأكياس الهوائية مع وجود نقط نزفية سببه جرثومة الباستريلا.	الانتان الدموي للبط
Duck virus hepatitis	مرض فيروسي سار يصيب البط ويسبب خسائر اقتصادية كبيرة ويتصف بسرعة انتشاره وظهور اعراض عصبية مميزة وآفات مرضية مختلفة على الكبد وكذلك ارتفاع في نسبة النفوق.	التهاب الكبد الفيروسي للبط

Duck yard	جزء مسور على جانبي الحظائر المغلقة يتم فرشها بالرمل وإنشاء فتحات سفلية في الجدران تسمح بدخول وخروج الطيور نهاراً وتقفل ليلاً. وتزود المسارح إضافة إلى الفرشة بالمعالف والمناهل وتبقى أعشاش وضع البيض داخلاً.	مسرح حظيرة البط
Ducks	أحد أنواع الطيور المائية، ويتبع لعائلة البط جنسان وهما البط السابح والقادر على الطيران.	البط
Ductus deferens	قناة ثخينة قليلاً تمتد من ذيل البربخ حتى المجمع المنوي. إذْ تترك ذيل البربخ وتمتد على الحافة الجانبية للخصية مروراً بجسم البربخ حتى الرأس ثم تدخل الحبل المنوي مارة عبر القناة الإربية إلى التجويف البطني. ثم تمر خلفياً إلى التجويف الحوضي وتسير ظهرياً باتجاه المثانة البولية لتدخل الإحليل الحوضي عند المجمع المنوي.	الأسهر (القناة الناقلة للنطاف)
Dulla	طية مخاطية فموية تبرز من الحنك الطري وتتدلى من الفم على شكل كيس أحمر فاتح اللون مملوء بالهواء يخرج باستمرار من الذكور وحيدة السنام.	لهاة الإبل
Dulla inflammation	تعرض اللهاة للإصابة والالتهاب نتيجة كدمة خارجية خاصة أثناء عراك الذكور مع بعضها أو دخول أجسام غريبة حادة كأشواك بعض النباتات.	إلتهاب اللهاة
Dung	الفضلات الصلبة الخارجة من المستقيم لدى الحيوانات الزراعية عن طريق فتحة الشرج.	روث
Duodenal coccidiosis	اصابة مرضية يسببها ايمرية هاجاني حيث تتوضع الإصابة في الاثنتي عشر عند الحيوانات الزراعية.	أُكريات الاثني عشرة
Duodenal sphincter	تضيق في نهاية المعدة الحقيقية يفصل بين المعدة والامعاء الدقيقة وتقوم بتنظيم ورود محتويات المعدة الى الامعاء الدقيقة.	مصرة الاثنتي عشر (عاصرة)
Duodenum	العفج وهو أول جزء من الأمعاء الدقيقة يصل بين المعدة والصائم، ويفصله عن المعدة البواب.	المعي الاثنا عشر
Dusting	عملية رش مساحيق الادوية على جسم الطيور والارضيات بهدف التطهير والعلاج.	التعفير
Dwarf	حجم صغير عن المعتاد في الدواجن، وتعود صفة التقزم إلى عامل وراثي متنح عند الأنثى وسائد عند الذكر ويتم إدخال جين التقزم إلى بعض خطوط أمات إنتاج اللحم اما في الحيوانات الاخرى قد يكون القزم بسبب مرض او عوز او غير ذلك.	قزم
Dyschezia	حالة تتميز بصعوبة التغوط الطبيعي عند الكائنات الحية، وهي حالة غير طبيعية.	عسر التغوط (الأمساك)
Dyscrasia	حالة غير طبيعية للجسم أو لجزء من الجسم خاصة الناتج عن تطور أو استقلاب غير طبيعي، مثلا اعتلال الدم التي تكون فيها خلايا الدم غير طبيعية.	اعتلال

Dysentery	حالة تتميز بمشاكل معوية والتهاب الامعاء عند الطيور والحيوانات بسبب خلل مرضي.	زحار (دوسنتاريا)
Dysfunction	عجز أو قصور وظيفي في عضو ما أي لا يعمل بشكل طبيعي.	اختلال وظيفي
Dyspepsia	اضطراب الهضم وينطبق المصطلح عادة على الالم أو الانزعاج أسفل الصدر أو البطن بعد تناول العلف أو تناول كميات كبيرة من العلف ويترافق احيانا مع الغثيان أو الاقياء (القئ).	عسر الهضم
Dysphagia	حالة يكون فيها فعل الابتلاع صعبا أو مؤلما أو تبدو المواد المبتلعة كأنها عالقة في الطريق الى المعدة	عسر البلع
Dysplasia	حالة لا يكون فيها النمو والتطور يرقيان إلى المعايير الطبيعية في الكائنات الحية.	خلل التنسج
Dyspnea	وجود صعوبة في التنفس ويأخذ التنفس جهداً كبيراً نتيجة ضيق في الشعب الهوائية.	ضيق التنفس
Dysrhythmia	حالة تكون ضربات القلب الطبيعية فيها ليست واضحة، أو عدم انتظام ضربات القلب.	خلل النظم
Dystocia	صعوبة الولادة وتتمثل بظهور كيس الألنتوكروين (اللقانقي) بشكل كامل في منطقة المهبل أو خروج كمية من سائل الكيس قبل الانفجار مع ظهور علامات القلق والاضطراب على الحيوان وتنشأ حالات عسر الولادة بسبب كبر حجم الجنين، عدم توسع عنق الرحم، وضعية الجنين غير طبيعية، ضعف تقلصات الرحم عند الولادة، موت الجنين داخل الرحم وإصابته بالتوذم مما يؤدي ذلك إلى كبر حجمه.	عسر الولادة
Dysuria	وجود صعوبة وشعور بالألم أثناء التبول لأسباب مرضية كالالتهابات.	عسر التبول

E

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Ear	عضو حاسة السمع على عكس الثدييات، هناك عظم واحد فقط (القوقعة) في الإذن للطيور.	الأذن
Ear lope	نمو لحمى تحت الأذن ويكون لونه ابيض كما في دجاج انتاج البيض أو احمر كما في الدجاج ثنائي الغرض والدجاج الأسيوي.	شحمة الأذن
Ear mark	طريقة لتحديد الحيوان الزراعي والذي يتم بوضع شقوق او وشم أو حلقات في الإذن لأهداف تربوية.	الترقيم بالأذن
Ear marking	إزالة جزء من الأذن لحيوانات زراعية معينة في نمط معين وهي طريقة قديمة للترقيم.	قرط الأذن
Ear openings	توجد خلف العين والى أسفل قليلا عند الطيور وتحمى هذه الفتحات مجموعة من الريش الصغير توجد حولها.	فتحات الأذن
Ear tag	طريقة تحديد الهوية عن طريق وضع قطعة معدنية او بلاستيكية تثبت بالأذن ويكتب عليها رقم الحيوان.	رقم الاذن
Early calving	تحتاج الولادة المبكرة إلى رعاية جيدة لتقليل المخاطر الناجمة عنها حيث لا ينصح بولادة إناث أول موسم لعمر يقل عن سنتين.	الولادة المبكرة
Early growth phase	تستمر هذه الفترة عدة سنوات يزداد فيها حجم البويضة ببطء نتيجة تراكم السيتوبلازم ويبلغ قطر الجريب في هذه المرحلة نحو 1 ملم.	مرحلة النمو المبكرة للجريب
Early maturity	الحيوان الزراعي الناضج جنسياً بشكل مبكر وتختص بهذه الصفة الحيوانات الزراعية المتواجدة في المناطق الحارة أو الصغيرة الحجم.	النضج المبكر
Early vegetation	مرحلة النمو السريع في النبات وحتى قبل استطالة السيقان وتكون البراعم الزهرية.	النمو الخضري المبكر
Early weaning	العمر الذي يمنع فيه تقديم الحليب للمولود وينتقل المولود بتغذيته الى العلف المالىء والمركز قبل العمر الطبيعي للفطام، والذي يكون لمدة شهر ونصف عادة. أي تغذية المولود على الحليب لفترة لا تتجاوز مدة شهر ونصف بعد الولادة عند المجترات الصغيرة.	الفطام المبكر
Early weaning system	يطبق لتطوير نمو الكرش في المواليد بسرعة لكي يتعامل المولود مع أعلاف جافة رخيصة في بداية العمر للحيوان.	نظام الفطام المبكر
Ears corn	القوالح والحبوب بدون الأغلفة التي تستخدم أعلافاً للحيوان الزراعي.	كيزان الذرة
Ears diseases	يشمل الأمراض التي تصيب الأذن وهي كثيرة الحدوث في إبل السباق مقارنة بإبل التربية بسبب عملية الغسل اليومية بعد التمرين.	أمراض الأذن
Earthenware nest egg	الخزفي وهو احد انواع اعشاش وضع البيض غير المستخدمة على نطاق انتاجي واسع.	عش البيض الفخاري
Eating bedding	تلجأ بعض الحيوانات الزراعية لأكل الفرشة عند نقص الاعلاف المقدمة او الجوع او عدم اتزان العليقة المقدمة للحيوانات.	أكل الفرشة

Eating dung	تعتاد بعض الحيوانات الزراعية وخاصة الامهار على اكل الروث بسبب قلة العلف المقدم.	أكل الروث
Ecchymosis	رقعة نزيف تحت الجلد نتيجة إصابة ما لدى الحيوانات الزراعية نتيجة اصطدام جسمها بمادة صلبة.	كدمة
Echinococcosis	ديدان القناة الهضمية وتعتبر الإبل المضيف الوسطي للدودة أما القطط والكلاب والثعالب فإنها المضيف النهائي للدودة حيث يلاحظ على الحيوان المصاب ضعف عام وهزل أعراض تنفسية وتضخم في الكبد.	داء الأكياس المائية
Echocardiography	الإجراء الذي يتم استخدامه لتقييم صحة عمل اجزاء القلب وبنيته عند الحيوانات الزراعية.	تخطيط صدى القلب
Economic efficiency	نسبة القيمة الكلية للمنتج إلى تكلفة المدخلات في مزارع الانتاج الحيواني.	كفاءة اقتصادية
Ectoderm	ينشأ منها كل من النسيج العصبي، والجلد وملحقاته عند اجنة الحيوانات الزراعية.	الوريقة الجنينية الخارجية
Ectoparasite	كائنات دقيقة تعيش وتتغذى على السطح الخارجي للمضيف، العث والقمل والبراغيث.	طفيليات خارجية
Ectopic	توضع أجهزة وأعضاء الجسم في غير أماكنها الطبيعية (شذوذات في مواضع الأجهزة والأعضاء في جسم الكائن الحي).	الإنتباذ (النزوح)
Ectopic pregnancy	توضع البويضة المخصبة وانغراسها وحدوث الحمل في خارج الرحم ضمن ظروف مخبرية مناسبة.	الحمل خارج الرحم
Ectropion	انقلاب خارجي للجفن بعيدا عن كرة العين	شتر خارجي
Eczema	تفاعل التهابي لخلايا طبقة البشرة نتيجة تحسس هذه الخلايا المسبق لبعض المواد الموجودة في البيئة. يحدث التنميل نتيجة تعرض خلايا الجلد إلى المواد المحسسة الداخلية أو الخارجية.	تحسس جلدي (أكزيما)
Edema	الاستقساء اي تراكم سوائل غير طبيعي في المسافات بين خلايا الأنسجة أو في تجاويف الجسم.	وذمة
Effective number	عدد افتراضي من الحيوانات يعطينا إذا لقحت عشوائياً تحت الظروف المثالية معدل الزيادة في معامل التربية الداخلية.	العدد الفعّال
Efficacy	مدى فعالية الدواء في تأثيره على المرض.	فعّالية
Egg	تتكون من الصفار والبياض والأغشية والقشرة. تحتوي على جميع العناصر الغذائية اللازمة لنمو الجنين.	البيضة
Egg bound	بيضة كاملة تكون الطيور غير قادرة على وضعها فتتراكم في قناة وضع البيض.	البيض المحجوز
Egg candling lamp	جهاز يستخدم لفحص البيض بواسطة أشعة الضوء للتاكد من سلامته الصحية بهدف تسويقه.	مصباح الفحص الضوئي
Egg cha racteristic	يتباين بيض الطيور حسب الانواع في الوزن والشكل واللون حتى ضمن النوع الواحد وبذلك توجد مواصفات قياسية خاصة بكل نوع.	مواصفات البيض

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Egg cleaning	يعتبر ضرورياً، حيث أن المنتج يرغب في أن يزيل الأوساخ والتلوث من البيض للمحافظة على النوعية ويُحسّن الرتبة والتنظيف الجيد يساعد في بقاء البيض خالياً من التلوث البكتيري. ويعد الغسيل أحد الطرق الشائعة في تنظيف البيض.	تنظيف البيض
Egg cleaning machine	اداة تقوم بتنظيف البيض من الاوساخ العالقة بها خاصة من زرق الطيور.	آلة تنظيف البيض
Egg collecting appliances	يتم بواسطة سيور ناقلة من البطاريات الى غرف التجميع، حيث يتم الفرز والفحص الضوئي والتوضيب.	جمع البيض آلياً
Egg collecting basket	أداة من القش تستخدم لجمع البيض بالطريقة اليدوية من حظائر الدجاج البياض تحت ظروف الرعاية الارضية.	سلة جمع البيض
Egg collecting trolley	يتم نقل اطباق البيض بواسطة عربة خاصة من الحظيرة الى المخزن لحفظها قبل التسويق.	عربة جمع البيض
Egg crate (egg box)	اطباق جمع البيض ولها احجام وسعات مختلفة تستعمل لاهداف تسويقية.	صندوق البيض
Egg dipping	إجراء يتم فيه غمر البيض الطازج في سائل بارد يحتوي على المضادات الحيوية والمعقمات.	تغطيس البيض
Egg drop syndrome (EDS)	حالة مرضية سببها فيروسي تصيب القطعان البياضة وتؤدى إلى انخفاض إنتاج البيض لفترة مؤقتة مع وجود تشوه في البيض الناتج	متلازمة انخفاض البيض
Egg formation	تبدأ عمليات تخلق البيض تحت تأثير هرمونات الجونادوتروبين المفرزة من الفص الأمامي للغدة النخامية ومع سير عمليات البلوغ الجنسي يزداد إفراز هرمونات الجونادوتروبين وترتفع نسبتها بالدم وهي هرمون نمو الحويصلات البيضية FSH وهرمون الاباضة LH عندها يكون قطر الصفار نحو 35 ملم عند الدجاج. ثم تبدأ تباعا مراحل تشكل البياض والأغشية البيضية والقشرة الكلسية في قناة البيض.	تكوين البيضة
Egg grader	تصنيف البيض أي فرزه الى فئات وزنية حسب درجات (D-C-B-A).	تدريج البيض
Egg grader instrument	آلة التدريج تقوم بفرز البيض حسب الحجم إلى ثلاث أو أربع مجموعات حسب أنظمة السوق.	ألة تدريج البيض
Egg grading equipments	الادوات التي تقوم بفرز البيض اليا وفحصه ضوئياً وتوضيبه حسب الفئات الوزنية وترميزه بعد استبعاد البيض المكسور والمشعور منه.	تجهيزات تدريج البيض
Egg management marketing	تتشكل مجموعات عمل تخصصية تقوم بادارة بعض الاعمال الخاصة مثل ادارة تسويق البيض المسؤولة عن كل ما يتعلق بالتسويق في ظروف الانتاج المكثف للدواجن.	إدارة تسويق البيض
Egg membranes	غشاءان يحيطان بالزلال ويبلغ سمك الأول (الداخلي) نحو ثلثي سمك الغشاء الثاني (الخارجي)، ويلتصقان ببعضهما على امتداد محيط البيضة ماعدا جزء البيضة الواقع تحت القطب العريض، حيث ينفصلان عن بعضهما ليكونا الغرفة الهوائية.	أغشية البيضة

Egg packing (egg containers)	عبوات البيض حيث يعبأ البيض في صوان وصناديق نظيفة بحيث يكون طرف البيضة العريض للأعلى حتى يبقى الصفار في وضعه الطبيعي وأيضاً يساعد في المحافظة على التوازن الطبيعي المناسب في البيضة.	تغليف البيض
Egg processing	بيض كامل القشرة غير محضن، صالح للاستهلاك البشري والتداول وخال من أي كسور بالقشرة.	بيض التداول
Egg production	كافة العمليات من رعاية وتغذية وإدارة لقطعان انتاج البيض من عمر يوم وحتى انتاج البيض وتسويقه.	إنتاج البيض
Egg products	يستخدم البيض في كثير من الصناعات الكيماوية والطبية والعلفية، مثل صناعة الأمصال الطبية وتحضير مزارع إكثار البكتريا المختلفة. كما أن البيض الفاسد يستخدم في تصنيع الأعلاف الحيوانية وبعض الأسمدة. ويدخل بياض البيض في صناعة الأدوية والغراء والدهان والورنيش والتصوير وحبر الطباعة وصباغة المنسوجات ودبغ الجلود. أما الصفار فيدخل في صناعة الشامبو والصابون كما تستخدم قشرة البيضة في الأسمدة والاعلاف وتحضير مخاليط المعادن.	منتجات البيض
Egg quality	يتم تحديد نوعية البيض بمجموعة من المؤشرات مثل متوسط الوزن، سماكة القشرة الكلسية، معامل الشكل، وحدات هوف، دليل الصفار، دليل البياض، دليل ثبات الرغوة، وجود الشوائب وهي تستخدم عادة لبيض الدجاج.	نوعية البيض
Egg retrieval	العملية التي تتضمن الحصول على البويضات من الجريبات المبيضية لاستخدامها لأغراض الاخصاب خارج الرحم، ويمكن ان تتم هذه العملية عن طريق التنظير البطني أو عبر المهبل باستخدام إبرة جمع وجهاز الأمواج فوق الصوتية لتحديد موضع الجريبات في المبيض.	تقنية استرداد البويضات
Egg safety pack	يتم توضيب وتغليف البيض بشكل امن وذلك ليتحمل عمليات الشحن والتصدير.	الحزم الآمن للبيض
Egg scale	آلة لتدريج البيض في مزارع إنتاج البيض الكبيرة الحجم وذلك لفرز البيض حسب الوزن	مقياس البيض
Egg shape	يكون الشكل المثالي للبيضة بيضاوي والافضل لإعطاء اعلى نسبة فقس لان هذا الشكل يتلاءم مع وضع وشكل الجنين بعد اكتمال نموه ويهيء الفرصة له للخروج من الطرف العريض للبيضة.	شكل البيضة
Egg shell	المخلفات الناتجة عن المفرخات وآلات (مصانع، معامل) تجفيف وتجميد بيض المائدة.	قشرة البيضة
Egg size	عامل محدد لحجم الصوص عند الفقس، ولحجم البيضة إضافة إلى معدل إنتاج البيض دورٌ مهمٌ في تحديد اقتصادية الإنتاج بشكل عام. يتم التعبير عن حجم البيضة بالوزن مقدراً بالغرام.	حجم البيضة
Egg stamper	تعليم البيض أي ترميزه آلياً وفق أحرف (D-C-B-A).	ترميز البيض

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Egg storing room	مكان تنظم بها درجة حرارة عند درجة 11,5-13م°، وغرف تبريد وحفظ البيض يجب أن تكون ذات فراغ كاف بحيث تستوعب إنتاج أسبوع واحد من البيض، لذلك يجب أن يكون الجدران والسقف معزولين، وكذلك الجدران والأرضية يجب أن يشادا من مادة يسهل تنظيفها وتطهيرها، والباب يجب أن يكون معزولاً عرضه 3 – 4 قدم.	غرفة تخزين البيض
Egg trays	الادوات المستخدمة في وضع البيض في المفرخة الاصطناعية بهدف الحصول على الصيصان.	أواني البيض
Egg washer	الة مخصصة لغسل البيض، اذ قد يتسخ في بعض الحالات المرضية ولايمكن تسويقه بدون غسل.	غسالة البيض
Egg white injury	حالة مرضية تظهر على الحيوانات بعد اطعامها بياض البيض الطازج بسبب احتوائه على مادة بروتينية تدعى افيدين التي تثبط عملياً فيتامين البيوتين	بياض البيض
Egyptian geese	الأوز البلدي المنتشر في مصر العربية وأهم ما يميزه أرجل طويله نسبياً، صغر حجم الجسم جميل الريش، ينتشر اللون الرمادي للريش على الرقبة والظهر واللون الابيض على البطن. يبلغ وزن الذكر نحو 4 كجم في حين يبلغ وزن الأنثى 3 كجم يبلغ إنتاجه من البيض نحو 20 بيضة سنوياً على دفعتين وهذا النوع لا يستطيع التأقلم بسهوله مع الطيور الأخرى مثل البط اذا وضعوا في مكان واحد وخاصة في موسم التكاثر.	إوز مصري
Ejaculate	الدفقة من السائل المنوي الذى يخرج من القضيب اثناء عملية التلقيح الطبيعي او الاصطناعي.	قذف المني
Ejaculate volume	كمية السائل المنوي المجموع أثناء عملية الجماع الطبيعي أو الجمع باستخدام المهبل الاصطناعي ويتراوح حجم القذفة بين 2,5-5 مل).	حجم القذفة
Ejaculation	خروج السائل المنوي من الذكر تتم عملية القذف تحت تأثير العصب الودي وذلك بتنبيهه للقنوات الصادرة الذي ينتج منها انقباضات سريعة متتالية للقنوات التناسلية في الذكر تبدأ من القنوات الصادرة وتنتهي عند آخر المبال (الاحليل) فتحصل انقباضات سريعة ومنتظمة وبنفس الوقت يحدث تقلص للغدد الثانوية فيحصل القذف.	القذف
Ejaculatory duct	تبدأ بالوعاء الناقل مرورا بغدة البروستات ومن ثم تفرغ في مجرى البول الفعل اللاإرادي الناتج عن هذه القنوات تسبب عملية القذف.	قناة القذف
Ejector capsule	أداة تدرج في حلق الحيوان لدفع الكبسولة العلاجية في بعض الحيوانات الزراعية.	قاذف الكبسولة
Elasticity wool	السرعة التي تعود خلالها الالياف الصوفية الطبيعية الى حالتها الاولى بعد ازالة قوة شدها.	مرونة الصوف
Elastin	بروتين غير كامل القيمة الغذائية يتواجد بالأربطة الموجودة في صدر الذبيحة والجلد ولا يذوب إلا بالحموض المركزة، ولا يمكن للإنسان ان يستفيد منه عند التغذية عليه.	بروتين ايلاستين

Elbow pad	وسادة الارتكاز عند الكوع من الخلف في الطرف الأمامي ملاصقة لجسم الحيوان الزراعي.	وسادة ارتكاز الكوع
Election returns change	التغير الناتج من تطبيق الانتخاب في متوسط العشيرة الحيوانية، أي الفارق الانتخابي مضروباً بالمكافئ الوراثي بالمفهوم المحدد.	العائد الانتخابي
Electric brooder	تعتمد هذه الحاضنات على الطاقة الكهربائية كمصدر للطاقة عوضا عن البترول او الغاز.	الحاضنات الكهربائية
Electric conductivity	بسبب وجود الحمض والأساس أو وجود شوارد (اشباه المعادن) في السائل المنوي للثيران يكون هذا السائل موصلاً جيداً للتيار الكهربائي.	الناقلية الكهربائية
Electric still-air incubator	الة كهربائية ذات تيار هوائي ساكن وهي عادة صغيرة الحجم تستخدم لتفريخ البيض المخصب آلياً.	المفرخة الكهربائية
Electric stunning	صدمة كهربائية تستخدم في المذابح الالية قبل ذبح الطيور.	الاغماء الكهربائي
Electrical incubator	مفرخة صغيرة تعمل بواسطة التيار الكهربائي لتسخين الهواء وتبديله وترطيبه.	المفرخة الكهربائية
Electro cardiograph	أدوات يتم استخدامها لإنشاء سجل عن النشاط الكهربائي لعضلة القلب عند الحيوانات الزراعية.	جهاز تخطيط القلب
Electro ejaculator	أداة كهربائية يستخدم لجمع السائل المنوي من الذكور التي قد ترفض القفز على الأنثى أو الدمية أو لإصابة أرباعها الخلفية.	جهاز القاذف الكهربائي
Electro encephalogram	سجل عن النشاط الكهربائي الذي يحدث في الدماغ عند الكائنات الحية.	الرسم الكهربائي للدماغ
Elephant foot	خلل مزمن يتميز بالتهاب الأنسجة الرخوة لأحد الأطراف الأمامية وخاصة في المنطقة المحيطة لعظم المشط ويمكن أن تمتد الإصابة لتشمل مفصل المشط والسلاميات بكاملها.	مرض قدم الفيل
Elongation wool	خاصية تمتاز بها الالياف الصوفية الطبيعية المنتجة من بعض الحيوانات الزراعية، والتي تعبر عن استطالتها.	تمدد الصوف
Emaciation	فقد طبقة اللحم المغطى للهيكل العظمي وتشمل (الوركين والإضلاع والفقرات) حيث تصبح بارزة.	هزال (ضعف)
Emasculatome	الأداة التي يتم استخدامها لقطع الحبل المنوي دون فتح الجلد بهدف خصي الحيوان الزراعي.	الخصي بالهرس
Emasculator	اداة يتم استخدامها لخصي حيوان عن طريق سحق الحبل المنوي لذكور الحيوانات الزراعية.	جهاز الإخصاء
Embolism	حالة تنحشر فيها الصمة في شريان وتسد بالتالي تدفق الدم مثال عن الصمات هو الصمة الرئوية حيث تحمل الخثرة الدموية في الدوران لتنحشر في الشريان الرئوي. والصمة في أي شريان اخر (غير الرئوي) تسمى بالصمة الجهازية.	الصمة
Embolus	مادة مثل خثرة دموية، دهن، هواء، سائل سلوي، أو جسم غريب، تحمل ضمن الدم من نقطة ما في الدوران لتنحشر في نقطة اخرى.	صمات
Embryo	البيضة الملقحة في المراحل الأولى من التطور، بعدها يمكن تمييز أجزاء الجسم، ويعرف بالحميل.	جنين

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Embryo cloning	تكوين نسخ متطابقة من الجنين عن طريق تفتيته بالانتقال النووي من خلايا جنينية غير متمايزة.	استنساخ الجنين
Embryo culture	مستنبت الجنين، أي استزراع الأجنة على أوساط مغذية خاصة مباشرة.	زراعة الجنين
Embryo multiplication (EM)	تنسيل الأجنة الحيوانية ثم نقلها لاحقا إلى المستقبلات عن طريق زرعها اصطناعيا فيها ويمكن تنسيل الأجنة من أنسجة جنينية وأنسجة ناضجة.	مضاعفة الجنين
Embryo sac	الكيس الذي يحتفظ بالجنين بعد الإخصاب ضمن رحم الام الحامل عند الحيوانات الزراعية.	كيسة الجنين
Embryo sexing	تحديد جنس الجنين في مرحلة الكيسة الاورمية ويتم ذلك عادة عن طريق تفاعل سلسلة البوليميريز الذي يحث على تضخيم (تكبير) (دنا) المستخلص من عينة من النسيج الجنيني وتعتمد تلك العملية على توفر واسمات يمكن الاعتماد عليها في تحديد الصبغيات الجنسية المتمايزة.	تحديد جنس الجنين
Embryo splitting	تقسيم الأجنة بعمر 5–6 أيام إلى عدة أجزاء ينمو كل منها مستقلا ليصبح حيوان هذا نوع من تنسيل الحيوانات أي إنتاج حيوانات متطابقة وراثيا ومن الناحية العملية فإن عدد الحيوانات التي يمكن إنتاجها من جنين واحد يقل عن عشرة.	تقسيم الجنين
Embryo storage	حفظ الأجنة الحيوانية بالتجميد بما يسمح بزرعها أو بعمليات إكثار أخرى بعد فترة طويلة من تكوينها.	تخزين الأجنة
Embryo technology Science	يطلق على أي تعديل في أجنة الثدييات ويتضمن تنسيل الأجنة وتفتيت الأجنة وخزن الأجنة والإخصاب بالمختبر.	علم تقانة الأجنة
Embryo transfer (ET)	عملية تقنية تجمع من خلالها الأجنة من قرني الرحم المانحات بعمر 7 أيام من بداية الشبق في مرحلة البلاستوسيست عن طريق غسل قرني الرحم باستخدام قسطرة الجمع و تنقل بعدها إلى قرن الرحم للمستقبلة التي يتوجب أن تكون دورتها الشبقية متوافقة مع الدورة الشبقية للمانحة لإتمام فترة الحمل.	نقل الأجنة
Embryologist	المتخصص في دراسة علم تطور ونمو أجنة الكائنات الحية من مرحلة البويضة الملحقة وحتى الولادة.	عالم الأجنة
Embryology	العلم الذي يدرس نمو وتطور المضغة والجنين من البيضة الملقحة وحتى الولادة.	علم الأجنة
Embryonic	متعلق بالجنين أو بالتطور الجنيني.	جنيني
Embryonic stem cells (ESC)	خلايا الجنين في مرحلته المبكرة والتي يمكنها النهوض بوظائف كل الخلايا المتمايزة بما في ذلك خلايا الخط الجرثومي.	الخلايا الجذعية الجنينية

Embryonic vesicle	الكيس الذي يحوي الجنين والتي تسمح له بالتطور والنمو عند الحيوانات الزراعية.	الحويصلة الجنينية
Embryonism	مواليد الحيوانات المجترة الحديثة وغير المتطورة النمو بشكل جيد بسبب تغذوي في مرحلة الحمل.	صغار الجنينية
Embryotomy	عملية تقطيع الحميل لكي تسمح له بالخروج من الرحم بعد موته ضمن رحم الام.	تقطيع الحميل
Emden geese	انحدر من الإوز الرمادي ونشأ في منطقة اميدن في ألمانيا. لون الريش أبيض وهو ذو نوعية جيدة للتنجيد. ويمكن تميز الجنس عند الصيصان، إذ يكون لون الزغب رمادياً غامقاً عند الإناث ورمادياً فاتحاً عند الذكور وذلك قبل نمو الريش الأبيض. يمتاز إوز إمدن بهدوء الطباع وعرض الصدر مما يجعله أكثر ملاءمة لإنتاج الريش.	الأوز الأمدن
Emergency slaughter	عملية ذبح الحيوان الزراعي بعد معالجته و عدم نجاعة العلاج المقدم له بشرط ان يكون لحمه قابلاً للاستهلاك البشري.	ذبح اضطراري
Emetic	عامل يسبب الاقياء، أو أي مادة تخلق الرغبة في القيء. مثل بعض المواد الملحية التي تسبب تهيج الاعصاب المعدية اذا تم تناوله بكميات كافية يسبب الاقياء مثل عرق الذهب وبعض المقشات وغيرها.	مقيىء
Emphysema	مرض في الرئتين يتم حدوثه بواسطة توسيع أو تغيير في جدران السنخ.	إنتفاخ الرئة
Empty cow	البقرة الناضجة التي لقحت ولم تحمل لسبب ما قد يكون فيزيولوجي او مرضي.	بقرة غير حاملة (فارغة)
Emulsification	تحطيم كريات كبيرة من الدهون في الاثني عشر إلى أجزاء أصغر. مما يوفر مساحة أكبر لأنظيم الليباز الذي يفرز من البنكرياس لكي يعمل على هضم الدهون إلى أحماض دهنية والجلسرين. أي تعليق سائل ضمن سائل آخر دون أن يتم الاختلاط.	استحلاب
Emulsifier	مادة قادرة على عمل مستحلب من مادتين غير قابلتين للمزيج معاً.	المستحلب
Enamel	مادة بيضاء تقع على تاج الأسنان عند بعض الكائنات الحية.	مينا
Encephalitis	خلل يصيب الدماغ يتصف سريريا بالحمى وفقدان الشهية وظهور علامات عصبية واختلاجات وحالات هوس وفرط الحس كل ذلك نتيجة الإصابة ببعض الأمراض الخمجية مثل داء الكلب وداء المقوسات ومرض الدوران.	إلتهاب الدماغ
Encephalomalacia	تنكس أو طراوة النسيج العصبي للدماغ سواء حدث ذلك في القشرة السنجابية أو في القشرة البيضاء وينتج عن نقص فيتامنين (E) وتعرف عند الدواجن بالصوص المجنون.	تلين الدماغ
Encephalomyelitis	حالة مرضية يمكن أن تنجم عن عدوى فيروسية أو جرثومية وتسبب التهاب الدماغ والعمود الفقري وقد يحدث بشكل وبائي او افرد.	التهاب الدماغ والنخاع
Encephalopathy	أي مرض يمكن ان يؤثر في وظيفة الدماغ مثل التهاب الدماغ، استسقاء الدماغ..إلخ.	اعتلال الدماغ
End piece	تقع خلف الغمد الليفي من ذيل النطفة. وهي تحتوي فقط على الخيط المحوري المغطى بالغشاء الخلوي.	القطعة النهائية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Endangered species	حيوانات معرضة لخطر الفناء نظراً لأن أعداد سلالتها (عشيرتها) قد وصل إلى المستوى الحرج أو لأن بيئتها الطبيعية في تراجع واضح وشديد.	أنواع مهددة بالانقراض
Endangered species action (ESA)	لائحة تنظيمية ترمي إلى حماية الأنواع المهددة بالانقراض بالحفاظ على النظم البيئية التي تعتمد عليها.	قانون الأنواع المهددة بالانقراض
Endemic	وجود المرض داخل منطقة جغرافية معينة. وقد ظهر مؤخرا مفهوم الامراض العابرة للقارات.	مستوطن
Endocarditis	التهاب بطانة جوف القلب (الشغاف) والصمامات. يرجع غالبا الى حمى رثوية او ينجم عن حجم جرثومي (مثل التهاب الشغاف الجرثومي). قد ينجم عنه ضرر مؤقت او دائم لصمامات القلب.	التهاب الشغاف
Endocardium	غشاء رقيق يتكون من خلايا بطانية مسطحة تبطن القلب وتستمر مع بطانة الشرايين والاوردة. عند فتحات جوف القلب ينطوي الغشاء على نفسه ليشكل شرفات وصمامات. يشكل الغشاء سطحاً ناعماً زلقاً لا يعوق تدفق الدم.	البطانة (الشغاف)
Endocrine gland	غدة في الجسم تصنع هرمونات وتفرزها مباشرة في مجرى الدم (أي غدة بلا قناة) وبهذا ينتشر مفعولها إلى المواقع البعيدة في الجسم وتعرف تلك المواقع بالأعضاء أو الخلايا المستهدفة. الغدد الصم تشمل النخامية والدرقية المبيض والخصية المشيمة وجزءاً من البنكرياس.	غدة صماء
Endocrine interference	تفاعل بين التوازن الطبيعي للهرمونات في جسم الكائنات الحية.	تداخل في الغدد الصماء
Endocrinologist	الشخص الذي يتخصص في دراسة الغدد الصماء و المواد التي تفرزها (النظام الهرموني).	اختصاصي الغدد الصم
Endocrinology	العلم الذي يهتم في دراسة الغدد الصماء و المواد التي تفرزها (الهرمونات).	علم الغدد الصم
Endocrinopathy	أي مرض يمكن أن يؤثر على وظيفة الغدد الصماء وبالتالي يكون التأثير على انتاج الهرمونات.	اعتلال الغدد الصم
Endoctracheal intubation	استخدام أنبوب يدخل عن طريق الفم والبلعوم والحنجرة والقصبة الهوائية.	التنبيب الداخلي للرغامى
Endocytosis	عملية دخول المواد إلى مركز الخلية دون المرور بغشائها حيث يلتف الغشاء حول المادة خارج الخلية مما يترتب عليه تكوين حويصلة تحبس المواد بداخلها وبعد ذلك تنفصل الحويصلة عن سطح الخلية بحيث تتواجد داخلها	التقام
Endoderm	ينشأ منها جهاز الهضم والغدد الملحقة به، وكذلك جهاز التنفس وهي الطبقة الاعمق من الجنين.	الوريقة الجنينية الداخلية

Endodermis	طبقة من الخلايا الحية ذات جدران سميكة وبلا فراغات خلوية وتحيط تلك الطبقة بالنسيج الوعائي لنباتات معينة وتوجد في كافة أنواع الجذور تقريبا وفي بعض السيقان والاوراق وكذلك فانها تفصل بين الخلايا الكورتينية (القشرية الكظرية) وخلايا الدائرة المحيطية.	متعلق بالأديم الباطن
Endogenous	شيء له مصدره داخل الجسم من نوع الخلية ذاتها او الكائن ذاته او العكس.	داخلي المنشأ
Endogenous urinary nitrogen	الآزوت المطروح مع البول ومصدره الجسم وليس الغذاء المأكول.	آزوت البول التمثيلي
Endolymph	سائل يملأ التيه الغشائي في الاذن.	اللمف الداخلي
Endometrial biopsy	إزالة جزء بسيط من نسيج بطانة الرحم بغرض الفحص المجهري.	خزعة بطانة الرحم
Endometriosis	مرض يصيب الرحم وتنمو فيه أنسجة شبيهة ببطانة الرحم التي توجد عادة داخل تجويف الرحم على الغشاء البريتوني في منطقة الحوض وقناتي فالوب والمبيضين والجدار الجانبي للحوض.	انتباذ بطاني رحمي
Endometritis	خروج جزء من بطانة الرحم وتصبح ملتصقة بتركيب نسيجي آخر في التجويف الحوضي.	التهاب بطانة الرحم
Endometrium	طبقة من الخلايا الظهارية التي تبطن السطح الداخلي للرحم في الكائنات الحية.	بطانة الرحم
Endomitosis	تضاعف الصبغيات دون انقسام الجزئيات مما يؤدي إلى تضاعف عدد الصبغيات في البويضات المخصبة. أي زيادة غير طبيعية في عدد الصبغيات داخل الخلية.	انقسام اختزالي داخلي
Endoparasite	العديد من الطفيليات التي تعيش داخل جسم العائل وهو حيوان يحمل المرض ولكن لا يصاب به.	طفيلي داخلي
Endorphin	مادة ينتجها الدماغ، ويرفع من عتبة الألم في الكائنات الحية.	إندورفين
Endoscope	الأداة التي تستخدم للنطر والبحث داخل جسم الكائنات الحية لاهداف علاجية.	منظار داخلي
Endoscopy	الإندوسكوبي أي المنظار هي كلمة إنجليزية وتتكون من جزءين (إندو) وتعني "داخل، في الداخل" و(سكوبي) وتعني "نظرة أو مراقبة او مشاهدة" وبتجميع القسمين معا يصبح المعنى منظاراً داخلياً أو منظاراً. وهذه الكلمة تعني إمكانية النظر في الجسم من الداخل بشكل مباشر.	جهاز المنظار الداخلي
Endosteum	بطانة التجويف النخاعي، وهو نوع من الأنسجة العصبية التي توجد في دماغ الكائن الحي.	السمحاق الداخلي
Endothelio-chorial	يوجد بها اربعة طبقات ويقابل النوع الحزامي ويوجد في الكلاب والقطط.	بطانى مشيمي
Endothelium	أغطية الخلايا التي تبطن الأجهزة والأوعية الدموية في الكائنات الحية.	البطانة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Endotoxin	نوع من السموم يتم إنتاجه داخل كل شيء حي، ويتم تحريره من خلال تخريب شيء حي، وعادة يكون ذلك جنباً إلى جنب مع تفككه أو تحلله.	ذيفان داخلي
Enema	كمية من السائل يمكن تسريبها الى المستقيم عبر انبوب يمر من الشرج (حقنة الافراغ) صابون أو زيت الزيتون يمكن اسخدامها في الحقنة الشرجية تستعمل لإفراغ المستقيم من الفضلات. الحقنة العلاجية تستعمل لإدخال الادوية ضمن المستقيم بهدف المعالجة.	حقنة شرجية
Energy	كمية الحرارة الناتجة من الغذاء للقيام بوظائف الأعضاء وتكوين المركبات الضرورية، ويتحول الزائد منها إلى منتجات مختلفة تخزن في الجسم، وتقاس عادة بالكالوري أو الجول ومضاعفاتها.	الطاقة
Energy balance (EB)	جزء من الطاقة الصافية المستخدم في تكوين المنتجات الزراعية الحيوانية.	ميزان الطاقة
Energy systems	الأنظمة التي تقدر بواسطتها الطاقة بالعليقة المقدمة للحيوان والتي تختلف حسب الحالة الفسيولوجية.	أنظمة الطاقة
Ensilage	عملية تخمر لاهوائي تجري في الاعلاف الخضراء المخزنة بطريقة سليمة.	السيلجة
Ensile	وضع الاعلاف النباتية الخضراء في صومعة أو سيلو للوصول بها إلى التخمير اللاهوائي لاستخدامها كسيلاج.	سلوجة
Enteric	مرتبط بجزء من الجهاز الهضمي والذي يطلق عليه الأمعاء.	معوي
Enteritis	التهاب الطبقة المخاطية للأمعاء ويرافقه ألم في البطن وجفاف ويصيب الحيوان في كافة الأعمار والمسبب إما جراثيم أو فيروسات أو طفيليات أو لأسباب كيميائية أو لأسباب غذائية أو فطرية.	التهاب الأمعاء
Enterocolitis	حالة مرضية تحدث عند الإصابة بالعدوى الجرثومية والفيروسية والطفيلية والفطرية.	التهاب الأمعاء الغليظة والدقيقة
Enterostomy	إنشاء فتحة في الأمعاء الدقيقة عن طريق الوسائل الجراحية البيطرية.	فغر معوي
Enterotoxaemia	مرض يسبب التهاب الأمعاء الحاد وتسمم الدم وللمرض شكلان الحاد وفوق الحاد الذي يسبب النفوق المفاجئ دون ملاحظة علامات سريرية للمرض.	التسمم المعوي
Entire plant	النبات الكامل بما في ذلك الجذور والنموات الخضرية والازهار والثمار والبذور والتي تزرع بهدف الحصول على أعلاف خضراء.	نبات كامل
Entropion	انقلاب الجفن للداخل نحو كرة العين.	شتر داخلي
Enucleated ovum	خلية انتزعت منها النواة، أي بويضة استخلصت منها النواة وعادة ما يكون ذلك تمهيدا للانتقال النووي.	بويضة منزوعة النواة
Enucleation	استئصال تام، أي إزالة عضو بالكامل، عادة ما تكون كرة العين.	فصع

Enumeration data	يعد كل حيوان عبارة عن عينة مفردة في حالة القياسات العددية ويتم تطبيق قاعدة تباين العدد الكلي يساوي مجموع تباينات العينات المستقلة.	القياسات العددية
Environment	كافة الظروف التي يتعرض لها الحيوان على سبيل المثال المناخ، والإسكان، والرعاية، والمراعي، والمرض الخ. مجموع اوكل الظروف الخارجية (غير الوراثية) التي تؤثر على الحالة والأداء للحيوان	البيئة
Environment estimation	تقديرات تأثير الظروف المحيطة بالحيوان الزراعي في الأداء الإنتاجي.	تقدير البيئة
Environmental adaptation	مجموعة الصفات التي تميز الحيوانات المؤهلة لتحمل اجهادات البيئية وتأقلمها مع البيئة الداخلية والخارجية.	التكيف البيئي
Environmental change	تحليل انحدار المتوسطات السنوية للفروق بين القيم المظهرية والتربوية للحيوانات لمعرفة التغير البيئي عبر الأجيال في تطوير إنتاجية الحيوانات.	التغير البيئي
Environmental factors	عوامل تؤثر في أداء الحيوان وتطمس الفروق بين القيم الوراثية والبيئية، قد تكون عائدة للحيوان مثل نوع ولادته، عمره، جنسه، أو متعلقة بعوامل خارجية مثل الرعاية أو متعلقة بالاثنين معاً مثل الأمراض حيث تعتمد على عامل خارجي (الميكروب) ومناعة الحيوان.	العوامل البيئية
Environmental interaction	معرفة ما إذا كان الفرق بين عامل مؤثر (مثلا الفرق بين الذكور والإناث) يختلف حسب مؤثر ثانٍ (مثلا الأوزان) أو أن الفرق بين الأوزان يختلف في الذكور عنه في الإناث.	تداخلات بيئية
Environmental model	معادلة رياضية خطية تشمل كل العوامل البيئية المتاحة والتي لها تأثير في صفات الحيوانات الزراعية الانتاجية.	النموذج البيئي
Environmental stress	اضطراب فيزيولوجي يطرأ على الحيوان عندما يخضع لتأثير عوامل بيئية غير طبيعية لمدة زمنية طويلة، بحيث يفقد قدرته على التأقلم مع هذه الظروف الشاذة.	الإجهاد البيئي
Environmental variance	جزء من التباين الكلي للصفة والعائد لتباين العوامل غير الوراثية. ويقدر التباين البيئي بطرح التباين الوراثي من التباين المظهري للصفة المقاسة.	التباين البيئي
Environmentally controlled houses	حظائر معزولة تماماً عن الوسط الخارجي وتعتمد اعتماداً كلياً على التهوية والإنارة الاصطناعيتين. ويسود هذا النوع من الحظائر في المناطق الباردة والحارة وكذلك المناطق التي تتفاوت فيها درجات الحرارة بشكل كبير بين الليل والنهار أو بين فصل وآخر وتخصص للدواجن.	حظائر مغلقة
Enzootic bovine leucosis, (EBL)	يسمى الليكوزس وهو مرض فيروسي مستوطن بالحيوانات يصيب الماشية وخصوصاً الأبقار، يسببه فيروس ابيضاض الدم البقري، من عائلة الفيروسات الخلفية.	مرض ابيضاض الدم عند الأبقار
Enzymatic	صفة متعلقة بالأنظيم أو عملية تتضمن فعل أنظيمي.	أنزيمي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Enzymes	الأنظيم عبارة عن معقد بروتيني نوعي (خمائر) يصنع في الخلية الحية ويعمل ضمن الجسم الحي في نطاق درجة حرارة الجسم الفيزيولوجية كوسيط يسرع التفاعلات الكيميائية الحيوية ليعود بعد انجاز التفاعل إلى وضعه الأصلي مما يمكنه من المشاركة بتفاعل جديد.	أنظيمات (أنظيمات)
Epaxial	المنطقة الواقعة على طول العمود الفقري الظهري في الكائنات الفقارية.	فوق المحور
Ependyma	بطانة الدماغ والقناة المركزية للحبل الشوكي عند الحيوانات الزراعية.	البطانة العصبية
Epicardium	ويسمى التامور وتطلق على الطبقة الخارجية للقلب عند الحيوانات الزراعية.	النخاب (التامور)
Epidemic	انتشار مرض داخل مجموعة في بيئة محددة في الحيوانات الزراعية.	وباء
Epidemiology	دراسة الطريقة التي تنتشر فيها الأمراض في مجموعة حيوانية ضمن المزرعة أو خارجها.	علم الأوبئة
Epidermis	البشرة وتتشكل من الطبقة الخارجية للجلد الريش والمنقار والمخالب مع ريش القوادم.	الطبقة الخارجية للجلد
Epididymis	انبوبة متعرجة وملتفة طولها 20 انشاً تقع على جانب الخصية وهي منتفخة من الامام مكوناً رأس البربخ، ومن الخلف مكوناً ذيل البربخ ، ويتصل الذيل بكيس الصفن بواسطة حبل مرن، ويتصل الحبل المنوي برأس البربخ بينما يتصل الوعاء بذيل البربخ.	بربخ
Epididymitis	خلل يصيب البربخ يحدث غالباً نتيجة لانتشار العدوى من مجرى البول أو المثانة غالباً بشكل مترافق مع التهاب الخصية.	التهاب البربخ
Epidural anesthesia	فقدان الإحساس ويرجع ذلك إلى حقن مادة في الفراغ فوق الأم الجافية.	التخدير فوق الجافية
Epidural hematoma	تراكم الدم في منطقة فوق الأم الجافية. وهي من الاضطرابات الاوعية الدموية او اضطرابات الدم.	ورم دموي فوق الجافية
Epiglottis	غضروف متدلٍ رفيع بشكل الورقة مغطى بغشاء مخاطي يتوضع مباشرة خلف جذر اللسان يغطي مدخل الحنجرة خلال البلع.	لسان المزمار
Epilepsy	حالة النوبات العصبية المتكررة أو المعاودة التي ليست من أصل العضوية عند الكائنات الحية.	الصرع
Epinephrine	هرمون هام يفرز من لب غدة الكظر عند الخوف او التوتر ذو علاقة وثيقة مع نورادرينالين، ويسمى أيضا الأدرينالين انظر شرح الادرينالين.	هرمون غدة الكظر
Epiphora	سيلان العين، حيث تسيل الدموع على الخدين غالبا ما يكون نتيجة لشذوذ في نظام تصريف الدمع بسبب حساسية العين.	دمّاع
Episiotomy	شق يتم إجراؤه في العجان والمهبل للمساعدة في سحب الجنين دون مزيد من الأضرار التي يمكن أن تلحق ببنية الجسم.	بضع الفرج

Epispadias	تشوهات خَلْقية في القضيب يفتح فيها المبال في العجان، أو في السطح الظهري أو البطني للقضيب عند الحيوانات الزراعية.	المبال الفوقي
Epistasis	وجود تداخلات غير أليلية، أي تفاعل المورثات في مواقع وراثية مختلفة، فإذا كان هناك تفوق بين المورثات كأن تكمل بعض منها مورثات أخرى لإظهار صفة معينة، حيث يتم كبت مورث لتأثير مورث آخر يوجد في مواقع مختلفة ويشير التفوق إلى تفاعل بين نواتج غير أليلية (بدائل الصبغيات).	التفوق
Epistasis effect	تأثير زوج الاليلات حسب التركيب الوراثي للحيوان، (المورثات الموجودة في مواقع أخرى). أي أثر تفاعل المورثات الموجودة في مواقع مختلفة مع بعضها ويمكن التعبير عنه بالتداخل بين أزواج الاليلات.	الاثر الوراثي التفوقي
Epistasis value	الفروقات الوراثية بين الحيوانات العائدة لتأثير تداخل المورثات في أداء الحيوانات أو استجابتها. حيث تحتوي القيمة الوراثية على جزء يرجع لتأثير مورثات موجودة في مواقع أخرى وعندها يكون التباين الوراثي مساوياً للتباين التجمعي مضافاً إلى تباين السيادة وتباين التفوق.	قيمة التفوق
Epistasis variance	اختلاف التداخل لوجود أكثر من موقع للمورثات، وجزء من التباين الوراثي عائد لتباين المورثات ذات الأثر التفوقي. فهو التباين الناتج من تأثير أكثر من زوج واحد من المورثات التي بدورها تؤثر في الصفة.	التباين الوراثي التفوقي
Epistaxis	نزف الدم من الأنف بغزارة نتيجة حصول رقة (رهافة) في أي جزء من الغشاء المخاطي للجهاز التنفسي خاصة منطقة التجويف الأنفي. أي خروج الدم من الأنف بغزارة قد يكون نتيجة فرط نشاط في الكائنات الحية.	الرعّاف (الإصابة بالرعاف)
Epistemic effect	اختلاف تأثير زوج في الاليلات من موقع إلى آخر حسب التركيب الوراثي للفرد.	التأثير التفوقي
Epithalamus	جانب من الدماغ البيني الذي يضم أجهزة الشم والغدة الصنوبرية في الحيوانات الزراعية.	المهيد
Epithelialization	تشكل النسيج الظهاري وهي طريقة للشفاء من خلال نمو الظهارة على السطح في المنطقة المصابة.	الاندمال
Epitheliochorial	يوجد في الجمال والخيول ويمثل النوع المنتشر حيث توجد 6 طبقات من الأم والجنين.	ظهاري مشيمي
Epithelium	غطاء من الخلايا بشكل الطبقة الخارجية من الجلد، ويغطي الجسم في الحيوانات الزراعية.	ظهارة
Epizootic	جائحة وهو مرض يصيب عدداً كبيراً من الحيوانات الزراعية في وقت واحد.	وباء حيواني
Epizootic haemorrhagic disease, (EHD)	خلل فيروسي ينتقل بالنواقل الحشرية مثل البعوض إلى المجترات البرية والأهلية، وفي المقام الأول الغزال أبيض الذيل والماشية كالأغنام والماعز تحدث الأعراض السريرية نادراً وتكون على شكل حمى، وفقدان الشهية وعسر البلع والهزال والتهاب الفم التقرحي والعرج وضيق في التنفس واحمرار في الضرع.	مرض النزف الوبائي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Epizootic lymphangitis	خلل طفيلي معد مزمن يصيب الخيول وغيرها من الفصيلة الخيلية، ويتميز اكلينيكياً بظهور التهاب جلد تقرحي، والتهاب الأوعية اللمفاوية، خاصة في الرقبة والساقين والصدر، وقد يظهر أحياناً التهاب ملتحمة متقرح، أو نادراً التهاب رئوي متعدد البؤر. ينتقل المرض عن طريق عض الذباب والقراد أو عن طريق الاستنشاق، العامل المسبب هي النوسجة المغمدة فارسيمينوزوم.	مرض التهاب الأوعية اللمفاوية الوبائي
Epulis	نوع من الأورام تأتي على الأغشية المخاطية في اللثة.	ورم لثوي
Equal parent index	يساوي متوسط البنات مضافاً إليه (الفرق بين متوسط البنات ومتوسط الأمات)، من عيوبه أنه شديد التأثر بالبيئة ويجعل الطلائق الممتازة أفضل مما عليه في الحقيقة.	دليل تساوي الأبوين
Equation division	عدد الصبغيات في نهاية الانقسام هو نفس العدد قبل الانقسام. أي انقسام صبغي طوليا ينفصل فيه زوج الكروماتيدات الخاصة بكل صبغية مضاعفة قبل التحامهما لتكوين نويتين من النوية الأم.	الانقسام التعادلي (المتساوي)
Equatorial segment	المنطقة الخلفية الدقيقة من الجسيم الطرفي بالقطعة الاستوائية، تختلف عن قلنسوة الجسيم الطرفي بأن محتوياتها لا تتحرر في أثناء الرد الفعل الأولي للجسيم الطرفي، لكنها تكشف عندما تخترق النطفة النطاق الشفاف للبويضة.	القطعة الاستوائية
Equilibration	الفترة التي يجب أن تقضيها النطاف على اتصال مع الغليسرول عند الدرجة 5 ^{o} م. فالسائل المنوي الممدد و المضاف إليه الغليسرول يترك عند الدرجة 5 ^{o} م لمدة 1–4 ساعات كفترة موازنة أو تأقلم.	التأقلم (الموازنة)
Equilibrium	حالة من إتزان الإيونات أو الأملاح في السوائل الفسيولوجية.	توازن
Equine	تنتمي للمملكة الحيوانية، وهي العائلة التي تضم عروق الخيول والحمير.	العائلة الخيلية
Equine infectious anaemia (EIA)	يعرف ايضا بحمى المستنقعات، مرض فيروسي وبائي يصيب العائلة الخيلية. يسببه الفيروس الريتروفيرس وينتقل عن طريق الدماء والحشرات.	فقر الدم المُعدي الخيلي
Equine influenza	مرض فيروسي يسبب التهاب الجهاز التنفسي الحاد عند الخيول والحمير والبغال. وتشمل العلامات السريرية الحمى والسعال الجاف القاسي الذي يتبعه إفرازات أنف مخاطية قيحية.	انفلونزا الخيول
Equine ncephalomyelitis	مرض فيروسي ينتقل عن طريق البعوض والطيور ويصيب الخيول والبشر من منتصف الصيف إلى أواخر الخريف. يتميز هذا المرض في الخيول بالحمى، وفقدان الشهية، والاكتئاب الحاد، وفي الحالات الشديدة يظهر فرط استثارة، وعمى، وترنح، واكتئاب نفسي شديد، واستلقاء، وتشنجات، وينتهي بالموت.	التهابات الدماغ والنخاع الخيلي
Equine piroplasmosis	مرض طفيلي منقول عن طريق القراد يصيب الخيول والبغال والحمير والحمار الوحشي، يسببه طفيلي البابسية الخيلية.	داء البابسيات عند الخيول

Equine rhinopneumonitis (ER)	مرض فيروسي يصيب الجهاز التنفسي عند الخيول ويحدث نتيجة العدوى إما عن طريق فيروس الحلأ واحد أو أربعة.	التهاب الأنف والرئة عند الخيول
Equine viral arteritis (EVA)	مرض فيروسي معد يصيب الخيليات وينجم عن فيروس التهاب الشرايين الخيلي (EAV).	التهاب الشرايين الفيروسي الخيلي
Equivalent weight	الكتلة المكافئة من مادة لازمة لاتمام التفاعل مع 1 مول من أيونات الهيدروجين (H+) في وسط حامضي لتفاعل مع ، أو لإتمام التفاعل مع 1 مول من الإلكترونات في تفاعل اختزالي.	وزن مكافئ
Equus	جميع انواع الحيوانات التابعة للعائلة الخيلية.	جنس الخيول
Eragestral	مواد كيميائية تتحول إلى فيتامين D بفعل أشعة الشمس.	السيترولات النباتية
Erection	فعل منعكس بشكل أساسي يحدث عن طريق المركز العصبي القطني العجزي للنخاع الشوكي وبوجود مؤثر خارجي جنسي (نظر – شم).	الانتصاب
Ergothioneine	مادة عضوية موجودة في البلازما المنوية.	الإيرغوثيونين
Erosion	تآكل النسيج السطحي للبشرة عبر فعالية فيزيائية او كيميائية ويترافق ذلك مع حالة الالتهاب.	التعرية
Error variance	الفروق بين القيم الحقيقية والقيم المقدرة عند تقييم بعض صفات الحيوانات الزراعية المنتجة.	تباين الأخطاء
errors	الأخطاء الناجمة عن التصاميم التجارب الحيوانية المستعملة في تحليل صفات المجتمعات الحيوانية وتتضمن أخطاء الأجهزة المستخدمة والأخطاء الشخصية.	الأخطاء
Erthrocytosis	زيادة في خلايا الدم الحمراء إلى مستويات غير طبيعية.	زيادة الكريات الحمراء
Erucation contraction	تقلصات يتم من خلالها تنظيم عملية تصريف الغازات الناتجة عن التخمرمن الكرش عبر الفم.	تقلصات تجشؤية
Eructation	خروج الغاز المتكون بصورة طبيعية في الكرش أو المعدة إلى الخارج عن طريق الفم ويزداد التجشؤ بزيادة عدد فترات الطعام أو في المراحل الأولى من نفاخ الكرش.	التجشؤ
Erythema	احمرار في جلد الحيوانات الزراعية بسبب توسع في الشعيريات الدموية بالادمة. قد تكون فيزيولوجية او علامة على الالتهاب أو الخمج.	حمامي
Erythrocyte	خلية الدم الحمراء التي تحمل الأكسجين.	كرية دم حمراء
Escherichia coli	نوع من أنواع الجراثيم، وغالباً ما يشار إليها باسم إي كولي تصيب الحيوانات الزراعية.	اشريكية قولونية
Escherichia coli granuloma	مرض جرثومي مزمن يصيب الطيور المتقدمة بالعمر ويتصف بوجود اورام حبيبية تشبه الدرنات على الاعورين والامعاء والكبد وحدوث حالات متفرقة من النفوق.	ورم الاشريكية القولونية الحبيبي
Escherichia coli septicemia	مرض ناتج عن الاشريكية القولونية وهو حاد يصيب الطيور في مختلف الاعمار ويتميز بوجود التهاب في التامور والصفاق والاكياس الهوائية ونقاط نزفية على الامعاء وحدوث انتان دموي جرثومي.	الانتان الدموي بالاشريكية القولونية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Esophageal groove	اخدود في الشبكية بين المريء والمعدة الحقيقية (الانفحة) حيث يسهل الحليب فيه عند الرضاعة او شرب الحليب من قبل العجل الرضيع دون المرور بالكرش.	ميزاب المري
esophageal obstruction	حالة مرضية ناتجة عن التهاب المري أو ابتلاع كتلة صلبة تسبب الانسداد.	إنسداد المري
Esophageal reflux	حالة مرضية حيث يتم إعادة محتويات المعدة إلى المريء عند الحيوانات الزراعية.	ارتجاع المري
Esophagitis	التهاب الغشاء المخاطي للمريء ويؤدي ذلك لانسداده.	إلتهاب المري
Esophagus	الأنبوب الذي يمتد من الفم إلى المعدة والذي يستخدم لنقل المادة العلفية من فم الحيوان إلى معدته.	المري
Essential amino acids	مركبات كيماوية لايمكن الاستغناء عنها والتي يجب توافرها دائماً في العليقة لعدم استطاعة الجسم من تكوينها ذاتياً.	أحماض أمينية أساسية
Essential element	مادة تحتاجها الكائنات الحية لضمان النمو الطبيعي والتطور والمحافظة على سلامة اجسامها.	عنصر أساسي
Essential fatty acids	مركبات كيماوية دهنية معينة والتي تحوي على اكثر من رابطة غير مشبعة (لينولييك2 : C18، لينولينيك3 : C18 ، اراكيدونيك : C20 4) تحتاجها الحيوانات لمنع ظهور أعراض نقصها التي تتميز بصورة عامة، أضرار للجلد، ضعف التحرشف، ضعف نمو الشعر وانخفاض معدلات النمو والتناسل وانتاج الحليب.	الأحماض الدهنية الأساسية
Essential mineral elements	العناصر المعدنية المهمة في تغذية الحيوانات الزراعية وعددها 22 عنصراً.	عناصر معدنية أساسية
Estimated birth weight (EPD)	متوسط الزيادة أو النقصان المتوقعة في الوزن عند الولادة للعجل الذكر (بالكيلوغرام) ومقارنتها بأخرى لنفس الاب. فتوضع العلامةً زائد لتشير إلى حدوث زيادة في الوزن عند الولادة، بينما السالب تشير انخفاض القيمة.	وزن الولادة المتوقع
Estimated breeding value (EBV)	ضعف الفرق في الأداء المتوقع للنسل وهي انعكاس لكافة المورثات التجمعية للحيوان الزراعي المنتج.	القيمة التربوية المقدرة
Estimated confinement date (Parturition)	وقت خروج الحميل من رحم الأم إلى الوسط الخارجي فتحدث الولادة في الحيوانات الزراعية.	التاريخ المتوقع للولادة
Estimated liner measures	طريقة تؤخذ بها مقاييس الجسم عند الحيوان بهدف تقويمه من قبل متخصص في هذا المجال.	تقويم الحيوان بالمقاييس
Estriol	احد مشتقات هرمون الاستروجين التي يتم الحصول عليها من بول انثى الحيوان الزراعي الحامل.	الاستر ايول (هرمون أنثوي)

Estrogen	مادة كيماوية استروئيدية تسبب ظاهرة الشبق عند الأنثى (بما في ذلك استريول واستراديول وإليسترون)، تجعل الانثى متقبلة للذكر. وينتج من جريب المبيض والمشيمة وله وظائف حيوية اخرى.	هرمون الإستروجين
Estrous period	الفترة الزمنية المحددة التي تقبل فيها الأنثى التسفيد أو التلقيح والتي تظهر فيها التغيرات الوظيفية والسلوكية لأنثى الحيوان الناضج تحت تأثير الهرمونات الجنسية لتهيئته للتناسل.	فترة الشبق (الودق، الشياع)
Estrous cycle	الفترة بين شبقين متتاليين عند إناث الحيوانات الزراعية والتي تختلف مدتها حسب الأنواع الحيوانية.	دورة الشبق (الودق، الشياع)
Estrous cycle phases	المراحل التي تتكون فيها دورة الشبق حيث تكون الإناث جاهزة لتقبل الذكر عند الحيوانات الزراعية.	مراحل الدورة الشبقية
Estrous heat	مرحلة الشياع وتتراوح بين (24–72 ساعة) عند الحيوانات الزراعية.	ظهور (طور) الشبق
Estrous signals	الأعراض الخارجية التي تظهر على الحيوان أثناء فترة الشبق (احمرار فتحة الحياء وامتناع الحيوان عن العلف وتكرار التبول...) عند الحيوانات الزراعية.	علامات الشبق
Estrous synchronization	التنظيم الاصطناعي لدورة الشبق هو عملية التحكم في دورة الشبق باستعمال وسائل هرمونية وغير هرمونية في عدد من الحيوانات لتحدث الشبق في أوقات متقاربة	تزامن الشبق
Estrus detection	مراقبة علامات الشبق في القطيع بواسطة شخص مدرب يومياً عند الصباح وعند المساء. آو استخدام وسائل لونية مثال: كاشف كامار، وهو عبارة عن أنبوبة بلاستيكية بها سائل ملون تثبت على الظهر في الأبقار مع استخدام ثور كشاف. او الجس من خلال المستقيم للكشف عن حويصلة جراف ناضجة وتحسس انقباض عضلات الرحم التي تزداد مع اقتراب الشبق أو باستخدام جهاز البيدومتر وهي احدث الطرائق.	كشف الشبق
Ether	مذيب عضوي ويستخدم كمذيب في عملية تقدير محتوى الدهن الخام في العلف.	الايثر
Ether extract	كمية الدهن المستخلصة بواسطة المذيب العضوي وتعبر عن الدهن الخام وذلك لوجود مواد أخرى تذوب غير الدهون مثل الحموض العضوية والصبغات والشموع والفيتامينات الذوابة بالدهن.	المستخلص الايثري
Ethology	يوضح الطريقة التي تتصرف فيها الحيوانات الزراعية فيما يتعلق ببيئتها.	علم السلوك
Etiology	دراسة الأسباب المختلفة للمرض عند الحيوانات.	علم أسباب الأمراض
Eumilanin	أحد أنواع الميلانين وأكثرها انتشاراً وتتواجد بلونين أسود وبني.	صبغة الايوميلانين
Eurytrema pancreaticum	ديدان تصيب الإبل وتستوطن في البنكرياس والقنوات الصفراوية والأثني عشر وتهاجم الدودة الطبقة المخاطية للقناة الصفراوية مسببة إلتهاباً نزليا وأحيانا تليفاً شديداً يؤدي إلى ضمور البنكرياس ويلاحظ على الإبل المصابة ضعف عام وهزال.	ديدان الأوريتريما البنكرياسية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Euthanasia	إعدام الحيوان أو إيصاله للنوم الدائم نتيجة تقدمها بالعمر كما عند الخيول المسنة.	قتل رحيم
Evaluation	تقييم الحيوانات إنتاجيا ووراثياً، أي يتم الحصول على معلومات من بيانات الحيوانات. أي أعطاء الحيوان مرتبة حسب إنتاجيته أو حسب تركيبه الوراثي.	التقويم (التقييم)
Evaporated	عملية ازالة الرطوبة بوساطة التبخير.	مجفف بالتبخير
Evaporated milk	حليب كامل الدسم نزع منه جزء من مائه بالتبخير بوضعه في احواض معدنية محكمة الاغلاق ومخلخلة الهواء.	الحليب المبخر
Evaporation	عملية فيزيائية يحدث فيها تحول جزيئات المادة من الحالة السائلة إلى الحالة الغازية بفعل الحرارة. تحدث هذه العملية فقط على السطح الفاصل بين السائل والغاز وهي عكس عملية التكثف.	تبخير
Eversion	انقلاب العضو من الداخل الى الخارج مثلاً الرحم.	انقلاب للخارج
Eviscerate	إجراء قطع او شق مؤخرة البطن اليا بهدف التخلص من احشاء الحيوانات المذبوحة في المذابح الكبيرة.	تفريغ الاحشاء
Evisceration	إزالة الأعضاء الداخلية أثناء عملية الذبح الحيوانات.	إزالة الأحشاء
Evisceration knife	اداة حادة خاصة تستعمل لنزع الاحشاء من الجوف في مذابح الدجاج الآلية.	سكين إزالة الاحشاء للدواجن
Evolution	العملية التي من خلالها نشوء التنوع الحالي في الكائنات، وهي مستمرة في إحداث تغييرات في شكل وأسلوب معيشة كافة الكائنات الحية.	التطور
Ewe	انثى الغنم البالغة المنتجة للحليب والتي لايقل عمرها عن 18 شهراً. اي الإناث البالغة في قطيع الغنم والتي قد يكون لديها نسل أي ابناء في القطيع.	النعجة
Ewe lamb	(عبورة) وهي انثى الغنم التي يكون عمرها اكبر من سنة واصغر من سنتين.	الحولية
Ewe marking harmless	أداة توضع حول بطن الذكر ليمنعه من التلقيح مع الإناث حيث مهمته فقط كشف الاناث الشبقة.	حزام الشبق
Ewe record	سجل يتضمن كافة المعلومات الضرورية لمربي الغنم مثل تاريخ الميلاد والعمر والوزن، عدد المواسم وانتاج الحليب، نسبة الدسم، نسبة البروتين بالحليب.	بطاقة النعجة
Excretion	إخراج أو طرح المواد التي تم بالفعل إخراجها من جسم الحيوانات الزراعية.	إفراز
Execution	التخلص من كامل الحيوان المذبوح لعدم صلاحيته للاستهلاك البشري.	إعدام (إتلاف) كلي

Exercise bandage	عامل وقائي لتجنب التواء الوتر في الخيول ويمنع ظهور القفصات الهوائية في أسفل الساق. ويتطلب استعماله وضع طبقة من القطن أو الصوف بين الساق وبين الرباط. ويجب استعمال هذه الأربطة بخبرة وانتباه لأن الاستعمال الخاطئ يعطي نتائج عكسية. فالشد على الوتر المعمول به يجب أن يكون كافياً ليؤدي الغاية منه، ويبقى معلقاً على القائمة بدون أن يهبط وليس شديداً يؤذي الأوتار والدوران الدموي وحركة الرسغ.	رباط التمرين
Exhalation	طرح الهواء من الرئتين لخارج الجسم من خلال عملية التنفس عند الحيوانات الزراعية.	زفير
Exhaust fans	أداة تقوم بسحب الهواء الفاسد من الحظيرة المغلقة للدواجن بهدف تجديد الهواء.	المراوح الساحبة
Exhibition cage	أدوات خاصة لعرض الطيور اثناء التسويق تستخدم غالباً لطيور الزينة.	قفص العرض
Exhibition chicken qualities	استطاع المربون إنتاج أصناف نموذجية قياسية بإتباعهم طرائق التربية المختلفة على أساس طراز الشكل ونموذج اللون. وهناك الكثير من النماذج ذات الألوان الجميلة قد تحسنت وأصبحت من سلالات الطيور الممتازة.	مواصفات دجاج المعارض
Exocrine glands	تفرز مفرزاتها في قنوات خاصة مثل الغدد اللعابية والغدد المعوية عند الحيوانات الزراعية.	الغدد القنوية
Exogamy out breeding	تزاوج أفراد حيوانية يكون معامل القرابة بينهما يساوي الصفر في عشائر الحيوانات الزراعية.	زواج الأباعد
Exogenous	مستمد من الخارج، من خارج الخلية أو الكائن، والعكس.	خارجي من خارج الجسم
Exosmosis	انتشار السوائل من خلال الغشاء إلى نوع آخر من السائل أقل كثافة.	تناضح خارجي
Exotoxin	نوع من السموم يتم انتاجه بواسطة الجراثيم وامتصاصها في أنسجة العائل.	ذيفان خارجي
Exotropia	نوع من انواع حول العيون التي انحرفت للخارج.	حَوَل وحشي
Expected genetic gain	يعتمد على النسبة المنتخبة في قطيع الآباء فكلما انخفضت هذه النسبة يكون البعد بين متوسطها والمتوسط العام للقطيع اكبر.	التحسين الوراثي المتوقع
Expected heritability	تعد كل قيم المكافئ الوراثي المحسوبة بجميع الطرائق متوقعة ماعدا المكافئ الوراثي المقدر من تجارب الانتخاب.	المكافئ الوراثي المتوقع
Expected mean squares	متوسطات المربعات المحسوبة من بيانات الحيوانات والتي تقدر التباينات بين مجاميع الحيوانات والتباينات ضمن مجاميع الحيوانات.	متوسطات المربعات المتوقعة
Expected program difference	يكون الأداء المتوقع للنسل الناتج عن تزاوج أي فردين هو محصلة الفرق المتوقع لكل منهما. ويحسب على أساس قياس أداء الحيوان وأداء أقربائه للصفة، ويتم التعبير عن التنبؤ في صورة الانحراف عن متوسط العشيرة.	الفرق المتوقع في الشكل

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Expressivity	ظاهرة تغير الصفة في الافراد التي تظهر فيها هذه الصفة مثلا في الابقار تعبيرية صفة التحام الاصابع.	التعبيرية
Extenders	أوساط تستخدم لحفظ السائل المنوي بالتجميد مثال على ذلك محلول تريلاديل و الاندروميد.	الممددات
Extension factors	قيم تعديل طول موسم الحلابة في الحيوانات التي يتوقف إدرارها إدارياً بسبب إصابتها بالتهابات الضرع أو أي أسباب أخرى.	معاملات تمديد
External appearance	انعكاس لكل من تداخل البيئة والوراثة في اثرها على اداء الحيوانات الزراعية المنتجة.	المظهر الخارجي
External cremaster muscle	امتداد لعضلة البطن المنحرفة الداخلية وتندغم في اللفافة الصفنية عند الحيوانات الزراعية.	العضلة المشمرة الخارجية
External Indicator	مادة غير قابلة للهضم تضاف إلى العليقة في تجربة الهضم مثل أكسيد الكروم ويتم تقدير معامل الهضم من العلاقة بين الدليل والمواد الغذائية في العلف من جهة، والدليل والمواد الغذائية في الروث من جهة أخرى.	الدليل الخارجي
Extra embryonic membranes	الأغشية التي تتطور خارج الجسم الجنيني، المشيمة والسقاء (السقاء المشيمائي) وكيس الصفا عند الدواجن.	الأغشية الجنينية الخارجية
Extra nuclear genes	مورثات تتواجد في أي مكان ماعدا النواة مثل السبحيات، والبلاستيدات، والكلوروبلاستات.	جينات خارج النواة
Extract	جزء من المادة الخام يتم استخلاصة بواسطة المذيبات العضوية مثل الدهون أو بواسطة الماء.	مستخلص
Exudation meat	اللحم الجيد يقل ارتشاح عصارة اللحم على سطحه ووجود عصارة على سطح اللحم دليل على انخفاض قدرة بروتينات العضلات على الاحتفاظ بالماء.	ارتشاح اللحم الطازج
Exudativa diathesis	حالة تجمع مفرزات لزجة تحت الجلد في منطقة الصدر عند الدواجن واهم احد اسبابها نقص فيتامين (E). وهي حالة مرضية تصيب صيصان الدجاج والحبش وتتصف بتشكل ارتشاحات وذمية تحت الجلد نتيجة اضطراب في نفوذية الشعيرات الدموية ويلاحظ الخمول وقلة الشهية وتكون ارجل الطائر المصاب متباعدة عن بعضها ويحدث النفوق بعد فترة قصيرة.	الأهبة النضحية (النخيرة النتاحية)
Eye worm	ديدان تتطفل وتصيب ملتحمة العين أو المجاري الدمعية وقد تسبب التهاب الملتحمة والقرنية.	دودة العين
Eyeing	فعل جز الصوف بعيداً عن عيون الحيوانات الزراعية الاخرى المنتظرة لعملية الجز.	التطلع
Eyetooth	واحد من اثنين من الأنياب وتسمى أيضاً أسنان الكلب والتي تتوفر لدى الحيوانات اللحمة.	ناب

F

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
F1	النسل الحيواني الناتج عن التلقيح من الذكر النقي الأصيل مع الإناث من السلالة الأصيلة.	جيل أول
Factorial mating	نظام للتزاوج يقضي بتزويج كل أب من كل أُم، وهذا يقلل من معدل التربية الداخلية (زواج الأقارب) في البرنامج الانتخابي.	تلقيح (تسفيد) عاملي
Factors relaeasing hormones (Rh)	يفرز من منطقة تحت المهاد (الهيبوثلاموس) من أنوية أو خلايا عصبية غدية افرازاتها ذات طبيعة بولي ببتيدية كل واحدة من هذه المركبات يؤثر في إفراز هرمون محدد من هرمونات الفص الأمامي للغدة النخامية، ولقد اتفق على تسميتها بالعوامل المحررة وتنقل هذه المركبات بواسطة مجرى الدم لتصل إلى الغدة النخامية و بواسطة الألياف العصبية مثل هرمونات الفص الخلفي.	عوامل محررة هرمونات
Failure copulate	فشل الجماع أي عدم القدرة على التزاوج بين ذكور واناث الحيوانات الزراعية لأسباب متعددة.	فشل النزو
Fallopian tube	تنتقل عبرها الخلية البيضية المتحررة إلى الرحم عند تحررها من الجريب المبيضي، وعادة ما يحصل التقاء البويضة والحيوان المنوي في قناة فالوب (منطقة الامبولا) ولذلك يدعى مكان الإخصاب. وتتألف من ثلاثة أقسام القمع الامبولا والبرزخ.	قناة فالوب
Family bovidae	اشهر عائلات المملكة الحيوانية ذات الصلة بحيوانات المزرعة المنتجة للحم والحليب.	العائلة البقرية
Family camelidae	تشمل الإبل أحادية وثنائية السنام بالإضافة إلى إبل العالم الجديد، والمسمى لاما....إلخ.	عائلة الجمال
Family selection	العائلة مجموعة أفراد يربطها مع بعضها صلة قرابة. ويكون انتخاب مجموعة من الأفراد الذين بينهم صلة قرابة على أساس معدل سجل عائلاتهم وتستخدم هذه الطريقة في حالة الانتخاب للصفات ذات المكافئ الوراثي المنخفض.	انتخاب عائلي
Fancy points	يهتم المُربين بشكل السلالة ومظهرها وخصائصها الإنتاجية والمحافظة على نقاوتها جاعلين مرشدهم في ذلك حلبة العرض وحكامها.	المظهر الخارجي للسلالة
Farm management	الطريقة العلمية المتبعة في ادارة المزرعة، طريقة التعليف، طريقة الحلابة، طريقة التناسل، الادارة الصحية ... الخ.	ادارة المزرعة
Fat	المواد العضوية المؤلفة من سلاسل من الاحماض الدهنية المشبعة وغير المشبعة.	الدهن
Fat deposits	الطيور تميل إلى اكتناز الدهون حول الأعضاء الداخلية، وخصوصا في مؤخرة البطن.	اكتناز الدهن
Fat finish carcass	يوجد أربع معايير للتقييم (توزع دهن الغطاء على مناطق الذبيحة، لون الدهن، تماسك الدهن وكثافة دهن الأحشاء).	الحالة الدهنية للذبيحة

Fat soluble vitamins (FSV)	مجموعة فيتامينات التي تنحل فقط بالدهون K-E-D-A والتي تتوفر في المواد العلفية.	فيتامينات ذوابة بالدهن
Fat tail	الذيل الدهني وتكون مستديرة ومكتنزة بالدهن وهي تبدأ بما يشبه وسادة عريضة عارية من السطح الداخلي وتتدلى حتى مستوى فوق العرقوب ويتواجد عند الغنم المنحدر من الاصل البري الارجار او الارجالي	الإلية
Fat tailed sheep	غنم تنتهي مؤخرتها بذيل على شكل كتلة من الدهن (الالية) مثل سلالة اغنام العواس.	غنم الذيل الدهني
Fat thickness	تشير إلى كمية الدهون التي تغطي العضلات، وتقاس عادة بالبوصة في الضلع الثاني عشر والثالث عشر من دهون العضلات.	سماكة الدهون
Fats	استرات من بعض الأحماض الدهنية مع الجلسرين تعرف باسم الجليسريدات الثلاثية. قد تكون مشبعة أو غير مشبعة، وعادة ما تكون الجليسريدات الناتجة من اتحاد حموض دسمة غير مشبعة أو بها عدد قليل من ذرات الكربون على هيئة زيوت في درجات الحرارة العادية.	دهون
Fatten of geese (cramming)	إحدى طرائق التغذية بغية إنتاج الكبد الدهني بأعمار تتراوح يبن 16 – 24 أسبوعاً. وقبل بدء التسمين بثلاثة أسابيع تقدم خلطة علفية غنية بالبروتين الخام (25 %) وبعدها تبدأ عملية التغذية القسرية لمدة 25 – 30 يوماً تعلف خلالها الفراخ ثلاث مرات في اليوم بفارق سبع ساعات بين كل وجبتين. ويمكن أن يزداد عدد الوجبات إلى 5–7 وجبات بعد تعود الطيور على ذلك.	التسمين القسري للأوز (التزغيط)
Fatten tool (cramming)	التغذية القسرية اي اداة الية تستخدم لدفع الطعام الى معدة الطير مباشرة عبر لولب ومسبار خاص تستعمل لتسمين الاوز.	ألية التسمين القسري (التزغيط)
Fattening	تغذية الحيوانات المعدة للذبح بشكل مركز وشديد خلال فترة قصيرة نسبيا من اجل الحصول على اوزان حية عالية وذبائح مرتفعة الوزن مكتنزة باللحم ذي النوعية الجيدة المرغوبة بأقل ما يمكن من التكاليف المالية.	التسمين
Fattening bulls	تتم للحيوانات البالغة غير المستخدمة بالتربية وذلك خلال فترة محددة عند الحيوانات الزراعية.	تسمين العجول
Fattening degree	إن لدرجة التسمين وقت انتهاء ولهذا أهمية كبيرة في تحديد نوعية اللحم وريعية عملية التسمين.	درجة التسمين
Fattening on pasture (geese)	إحدى طرائق تسمين الأوز حيث تطلق الطيور للمرعى، تمتاز طيور الإوز بشراهة استهلاك العلف وقدرتها على الاستفادة من الأعلاف المالئة والمخلفات، لذلك يسعى المربون لتقنين استهلاك العلف المركز الجاهز وتأمين القدر الأكبر من الاحتياجات الغذائية للإوز عن طريق العلف المالئ الرخيص.	تسمين الأوز بالمرعى
Fattening steers	تجرى للثيران المعمره والتي كانت تستخدم في التلقيح الاصطناعي وتم تنسيقها بعد تسمينها لتقدمها بالعمر.	تسمين الثيران
Fatty acid	مواد عضوية أحادية الكربوكسيل وهي المكونات الأساسية للزيوت والدهون.	أحماض دهنية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Fatty liver	تراكم الدهن في الكبد بسبب خلل في استقلاب مركب الليسثين عند الحيوانات الزراعية.	تشمع الكبد
Faverolle chicken	نوع دجاج نشأت السلالة من الدجاج في مدينة فافيرول في فرنسا، دجاج هادئ وداجن يستخدم للبيض والزينة. وزن الديك من 4 الى 5 كيلو. وزن الدجاجة من 3،5 الى4 كيلو. تبيض الدجاج نحو 220 بيضة في السنة. الدجاجة حاضنه جيده للبيض، له عدة ألوان وهي الأبيض، الرمادي،الأسود، المرقش.	دجاج الفافيرول
Feather	زوائد قرنية تنشأ من جلد الطيور وتكسو جسمها وتختلف بالأطوال والأشكال ولها الوان واشكال عديدة، وهي سمة تشريحية خاصة للطيور، ويتكون الريش أساسا من نوع من البروتين يسمى (كرياتين).	الريش
Feather legged	وجود الريش على الجانب الخارجي من السيقان وعلى بعض أصابع القدم.	الأرجل المغطاة بالريش
Feather meal	مادة غير قابل للهضم عند الحيوانات إلا بعد طبخه لذلك يعرف تجاريا بمسحوق الريش المهدرج (المطبوخ).	مسحوق الريش
Feather mite	يوجد لها نوعان حلم ريش المناطق الشمالية وحلم ريش المناطق الاستوائية ، وحلم الريش يبقى طوال فترة حياته على جسم الطائر ويضع بيوضه حول ساق الريش.	عثة الريش
Feather picking	النقر والافتراس من أكثر مشاكل الرعاية انتشارا وإلى جانب أسباب سوء الرعاية التي تسبب هذه المشكلة فهناك أسباب غذائية مثل نقص البروتين 2 - انخفاض نسبة الألياف والفوسفور وأيضاً نقص ملح الطعام 4 - نقص في الحجم الكلى للعليقة.	نقر الريش
Feather sexing	عملية فرز الصيصان بالاعتماد على لون الريش المرتبط بالجنس أو طول ريش الجناح.	تجنيس بالترييش
Feathering	نمو الغطاء الريشي عند الصيصان ليحل مكان الزغب ويتجدد كلما دخل الطير في مرحلة قلش.	الترييش
Fecal bag	أداة تُربط على مؤخرة الحيوان من أجل جمع الروث كمياً من الحيوانات المستخدمة في تجربة الهضم.	كيس جمع الروث
Feces	الفضلات التي تخرج من الحيوانات عن طريق فتحة الشرج وتحوي على المواد غير المهضومة وجزء من المادة المهضومة غير الممتصة وكذلك مفرزات الجهاز الهضمي بأنواعها والاحياء الدقيقة.	الروث
Fecundity	عدد البيض المخصب منسوباً إلى عدد البيض الموضوع في المفرخة.	الخصوبة (للبيض)
Feed additive	مواد تضاف إلى الأعلاف، بهدف تحسين القيمة الغذائية للعليقة وبالتالي زيادة معدل النمو والإنتاج ومنها المضادات الحيوية، الهرمونات، مضادات الأكسدة، المسكنات، وبعض المركبات الدوائية وهي تؤدي وظيفة غذائية حقيقية.	الإضافات العلفية

Feed additive concentrate	مخلوط غذائي مركز يخلط مع باقي مكونات العليقة قبل تقديمه للحيوان الزراعي.	الاضافات العلفية المركزة
Feed additive premix	مخلوط من مواد غذائية مركزة مثل العناصر المعدينة والفيتامينات والبروتين الحيواني، أحياناً يستخدم في تكوين الخلطات الجاهزة المتزنة. وتعرف فوق المركزات العلفية باسم السوبر اختصاراً، ويوجد منها فوق مركزات خاصة بكل نوع من الحيوانات أو الاغراض الإنتاجية. ويستخدم السوبر بنسبة (5-10 %) في تركيب الخلطة العلفية حسب توصية الشركة المصنعة.	المركزات العلفية المضافة
Feed bunk	الحوض أو الحاوية التي تستخدم لتغذية الحيوانات الزراعية ضمن او خارج الحظائر.	معلفة
Feed conversion (FC)	كمية العلف اللازمة للحصول على 1 كغ من المنتج الرئيس من الحيوان (لحم-بيض-حليب).	معامل التحويل الغذائي
Feed efficiency	مقدار النمو أو المنتج الحيواني الذي ينتج عن تغذية الحيوان على وحدة وزنية من االعلف أو المركبات الغذائية المهضومة او الطاقة الممثلة وتختلف الكفاءة التحويلية للغذاء وكذلك الكفاءة الغذائية تبعا لعدة عوامل منها النوع، العمر، والصفات الوراثية.	الكفاءة الغذائية
Feed evaluation	اعطاء قيمة للمادة العلفية بعد تحليلها وتحديد مكوناتها الغذائية.	تقييم العلف
Feed intake	كمية المادة أو الخلطة العلفية التي يستهلكها الحيوان وتحسب باليوم عند الحيوانات الزراعية.	استهلاك الاعلاف
Feed lot calf	الوحدات الإنتاجية من العجول المسمنة خلال فترات محددة عند الحيوانات الزراعية.	تغذية فائقة للعجول (تسمين العجول)
Feed mixer	الة تستعمل لخلط وتجهيز الاعلاف والعلائق المقدمة للحيوانات الزراعية.	خلاط العلف
Feed restriction	تقليل كمية العلف المستهلك إلى مستوى أقل من الاحتياجات اللازمة للانتاج.	التقنين الغذائي
Feed silo	جسم معدني او بيتوني لتخزين المواد العلفية تمهيدا لتقديمها للحيوانات الزراعية.	صومعة العلف
Feed stuff	مادة نباتية أو حيوانية أو صناعية المنشأ تستخدم في تغذية الحيوان بصورتها الطبيعية أو بعد تحضيرها وتغطي جزءاً أو كل الاحتياجات الغذائية للحيوان.	مادة علفية
Feed unit (FU)	تعتمد على تقييم الأعلاف من خلال مقارنتها مع القيمة الغذائية للشعير، ولذلك تدعى أيضاً وحدة الشعير وتسمى أيضاً الوحدة العلفية الاسكندنافية.	الوحدة العلفية
Feed wastage	الهدر أي فقد العلف من المعالف عندما تكون ممتلئة نتيجة عدم تناولها من قبل الحيوانات الزراعية.	العلف الفاقد
Feeder	الأدوات التي يوضع فيها العلف عادة في حظائر الحيوانات الزراعية وقد تكون ثابتة في الحظيرة او متنقلة، احادية الجانب او ثنائية.	معلف

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Feeder animals	تبدأ المرحلة بميلاد الحيوانات وتنتهي بفطامها وتسويقها للتسمين. حيث توضع الحيوانات على نظام غذائي يسمح بتحسين تكوينها ويمكن ذبحها بعد فترة زمنية محددة.	الحيوانات الجاهزة للتسمين
Feeding	الطريقة المتبعة في توزيع المواد العلفية على معالف الحيوانات الزراعية وقد تكون يدوية او الية.	التعليف (تغذية)
Feeding alley	مكان محدد داخل الحظيرة تسير عليه الالة المستخدمة في توزيع العلف على المعالف وله مقاسات محددة تختلف باختلاف عمر وعدد الحيوانات بالحظيرة.	ممر توزيع العلف
Feeding dried blood	يحضر من الدم بعد تجفيفه وطحنه ويضاف للعليقة لتحسين مستوى البروتين في العليقة.	مسحوق الدم العلفي
Feeding record	يضم حيوانات المزرعة مرتبة حسب أرقامها وتاريخ الميلاد لكل حيوان وأوزانها وإنتاجها من الحليب وكميات العلف المحسوبة لكل حيوان يوميا خلال فترة زمنية محددة.	سجلات التغذية
Felting wool	خاصة تماسك الالياف الصوفية عند الحيوانات الزراعية التي يكسو جسمها الصوف.	تلبد الصوف
Female reproductive performance	قدرة الإناث لإنتاج الأجنة النامية وأيضا قدرتها على ولادة عجل حي وإلى ضمان بيئة أمية بعد الولادة مناسبة لنمو الطبيعي للعجل.	الاداء التناسلي للأنثى
Female reproductive system	جهاز اساسي في الجسم لاستمرار النوع وهو مجموعة الاعضاء التناسلية الداخلية والخارجية مؤلف من المبيضين والرحم والمهبل والفرج وفي الطيور يتكون من المبيض الايسر وقناة البيض في معظم الطيور الداجنة.	جهاز تناسلي أنثوي
Femur head	الجزء العلوي من عظمة الفخذ، ومدعومة من عنق عظم الفخذ عند الحيوانات.	رأس الفخذ
Fermented	مادة تم تخميرها بوساطة الاحياء الدقيقة اللاهوائية.	متخمر
Ferric chloride	كلوريد الحديد الثلاثي مركب كيميائي له الصيغة FeCl3، ويكون على شكل بلورات صفراء .	كلور الحديديك
Fertile eggs	البيض الذي حدث فيه الاخصاب ويمكن تفريخه للحصول على الصوص.	البيض المخصب
Fertility	القدرة الطبيعية على إنتاج النسل. وكمقياس، فإن "نسبة الخصوبة" هي عدد المواليد التي تنجبها الانثى. تختلف الخصوبة عن القدرة على الإخصاب، التي تم تعريفها على أنها إمكانية التكاثر (تتأثر بإنتاج الخلايا التناسلية والحمل لفترة). ويسمى نقص القدرة على الإخصاب العقم.	الخصوبة
Fertility associated proteins	مواد تنتج من الغدد الملحقة الحويصلات المنوية والأمبولا وتوجد في البلازما المنوية عند الثيران تكون منبئة لخصوبة الثور.	بروتينات مرتبطة بالخصوبة

Fertility specialist	الطبيب المختص في علم الخصوبة وفي مجال الهرمونات التناسلية واضطرابات الإخصاب.	أخصائي الخصوبة
Fertility treatment	إجراء أو طريقة تستخدم لتحسين الخصوبة أو زيادة احتمالية حدوث الحمل، كعمليات تحريض الإباضة ومعالجة دوالي الخصية والجراحة الدقيقة التي تستخدم لإصلاح قناة فالوب.	معالجة الخصوبة
Fertilization	عملية فيزيولوجية تنحصر في اتحاد المادة الوراثية المحمولة من قبل النطفة مع نظيرتها المحمولة من قبل البويضة لتكوين الجنين وعادة ما يتم هذا الأمر في قناة فالوب ويمكن أن يحدث الإخصاب خارج الرحم في المخبر ضمن أطباق بتري.	الإخصاب
Fetal	نسبة إلى الجنين الحيواني، أي ما زال الكائن الحي في رحم الحيوان الثدي عند الحيوانات الزراعية.	جنيني
Fetal membrane slip	انـزلاق الأغشية الجنينية بعد 40-95 يوما من الحمل وبالضغط الخفيف على جدار الرحم بين أصبعين يمكن تحسس انـزلاق طبقة الأغشية الجنينية قبل انـزلاق جدار الرحم. طريقة انـزلاق الأغشية الجنينية تستعمل للتفريق بين الحمل وتضخم الرحم نتيجةً للالتهابات الصديدية.	انزلاق الأغشية الجنينية (تزحلق)
Fetlock	القطعة من الطرف الأمامي الواصلة بين الخف والركبة أو بين الخف والعرقوب في الطرف الخلفي للجمال.	الفرسن
Fetus	الجنين المتمايز (الوليد-الحميل) في الرحم بعد الأسبوع السابع أو التاسع من الحمل وحتى الولادة.	الجنين المتمايز (الحميل)
Fetus attitude	درجة انثناء أجزاء جسم الجنين (الرأس، الجسم، الأطراف السفلية) عند الحيوانات الزراعية.	وضع الجنين
Fever	زيادة غير طبيعية في درجة حرارة الجسم الحيوان بسبب المرض عند الحيوانات الزراعية. كما يطلق هذا المصطلح على المرض الحيواني المصدر التي تسببه كلاميديا الكوكسيلا بورنيتي والتي تحدث في معظم البلدان، تتم عدوى البشر عادة عن طريق الهواء المرتبط بالمستودعات الحيوانية، وخاصة من المجترات المحلية، وغيرها من الحيوانات الأليفة والحيوانات البرية.	الحمى
Fiber	مادة ليست ذات مركب واحد مستقل إنما هي جزء من الكربوهيدارت تشمل السيللوز وجزءاً من الهيمسللوز وهي مركبات صعبة الهضم ويعبر عنها بالألياف الخام.	الألياف
Fibroid tumor	ورم حميد (غير خبيث / سرطاني) ولا يسبب تهديداً للحياة يحدث في جدار الرحم وقد يكون بدون أي أعراض مصاحبة نهائياً وأحيانا يسبب اضطرابات طمثية (حيضية) أو فشل في الإخصاب.	الورم الليفي
Fillet steak	قطع اللحم الناتج من منطقة العجزعلى طرفي العمود الفقري، وهي لحوم طرية جدا ومن افضل انواع لحم الذبيحة ، وتصنف من لحوم الدرجة الأولى.	شرائح اللحم (الفيلية)

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Filo plumes	وبر صغير بسيط التركيب يغطي اجسام الصيصان عند فقسها عند الحيوانات الداجنة.	الزغب
Filoplume feathers	ريش ضامر رفيع جداً يشبه الشعر في الشكل ويقع عند قواعد الريش المحيطي وخاصة القلمي منه وهو القسم الذي يبقى على الجلد بعد عملية النتف ويوجد بغزارة في منطقة الرأس والعنق. والوظيفة الأساسية لها الريش حفظ درجة حرارة الجسم.	ريش الوبر، الخيطي
Filter paper	حاجز ورقي شبه نفاذ يستخدم لفصل المواد الصلبة عن السوائل يستخدم مخبرياً.	ورق ترشيح
Filtration	تصفية وهي عملية ميكانيكية تستخدم لفصل المواد الصلبة عن السوائل باستخدام ورق الترشيح.	ترشيح
Fimbriae	اصبعيات وهي شكل الاصبع وتمتد من فتحة نهاية قناة فالوب في اناث الحيوانات الزراعية.	الأهداب
Financial record	السجل الذي يحتوي على التكاليف المالية للمزرعة تتضمن المصروفات والعائدات.	سجل مالي
Fine wool sheep	الغنم الذي تنتج الصوف الناعم ويكون قطر الليفة الصوفية بين (14،1-23،1) ميكرون.	اغنام الصوف الناعم
Fineness wool	ثخانة الالياف الصوفية ويعني قطر الليفة الصوفية أقل ما يمكن والذي يقاس بالميكرون.	نعومة الصوف
Finisher diet	العلف المستخدم في تغذية الدواجن في نهاية فترة الإنتاج خاصة بدجاج اللحم.	النظام الغذائي النهائي
Finishing	الدرجة التي تصلها الحيوانات المسنة والمعدة للتسويق والذبح خلال فترة محددة.	التسمين النهائي
Finishing ration	مواد مستخدمة في التغذية في المرحلة الاخيرة من التسمين وعادة يكون محتواها مرتفعاً من البروتين والطاقة.	عليقة تسمين نهائية
Firmness meat	يتعلق في تحديد درجة الجودة ويساهم في المظهر الجذاب لقطعيات اللحم ويكون اللحم الأحمر أكثر تماسكا عندما يوجد غطاء دهن سميك وكذلك يوجد دهن تعريق بدرجة جيدة واللحم الجيد ذو قوام متماسك وهي صفة لها دور أساسي عند تقطيع اللحم وتصنيفه وتسويقه.	تماسك اللحم الأحمر
Fish meal	يصنع من تجفيف وطحن الاسماك بعد استخلاص الزيت منها وتستعمل في تغذية الحيوانات.	مسحوق السمك
Fish oil	ينتج عن تصنيع الاسماك وتختلف قيمته الغذائية حسب مصدره وهو من أهم مصادر فيتامين D, A والحموض الدسمة غير المشبعة.	زيت السمك
Fish stick	مستخلص يشمل جميع المواد الذائبة في السوائل الناتجة عن تصنيع الأسماك وهي السوائل الناتجة بعد فصل الزيت من ذوائب السمك وهو سائل أبيض يحوي 10 % مادة جافة ويمكن أن يكثف إلى 50 % مادة جافة كما يمكن أن يصنع على هيئة مسحوق جاف (90 % مادة جافة).	مخلفات الاسماك السائلة

Fistula	فتحة جراحية تجرى في كرش الحيوانات لإجراء تجارب الهضم من خلال تحضين عينات العلف ضمن أكياس نفوذة داخل الكرش مباشرة.	ناسور (الفستيولا)
Fitness traits	القدرة على البقاء والتكاثر لدى الحيوان مقارنة بالحيوانات المنافسين من النوع نفسه داخل العشيرة أو البيئة الواحدة، مثل صفات التكاثر عندما تكون الصفة تحت الانتخاب لمدة طويلة ووصل تكرار المورث إلى قيمة صغيرة جدا أو كبيرة جدا ينصح بالانتخاب الدوري والدوري المتبادل عندما يصبح الانتخاب الفردي والعائلي عديمي الجدوى أي التباين التجمعي (الهضبة الانتخابية) قد انخفض بشكل كبير.	صلاحية الصفات الحيوية
Fixation	الوضع الذي يتواجد فيه أليل واحد لمورث في الموقع الوراثي ويحدث الانحراف الوراثي نتيجة الارتباط مع مورث يخضع لعملية انتخاب مباشر.	تثبيت
Fixed base	ثبات مستوى وراثي قاعدي في سنة معينة وتقارن كل الحيوانات الزراعية بعد ذلك بالنسبة لهذا المستوى.	المستوى الوراثي الثابت
Fixed effects	توحد العوامل البيئية الثابتة عند المقارنة بين حيوانات القطيع لصفة ما كإنتاج الحليب مثلاً.	العوامل البيئية الثابتة
Fixed martigale	حزام جلدي يمتد من حزام السرج حتى الجزء الأنفي للجام، ماراً بحزام جلدي يلتف حول الرقبة، يستعمل لعلاج عادة رفع رأس الحصان.	السرساب الثابت
Fixed models	نماذج خطية تحتوى على العوامل الثابتة فقط (تأثير السنة، تأثير الجنس...) في تقييم الحيوانات الزراعية المنتجة.	النماذج الثابتة
Flank	ما فوقَ الركبةِ إلى الورك في الكائنات الحية خاصة الثدييات الحيوانات الزراعية.	الفخذ
Flat bones	أنسجة مفلطحة وتتواجد بجسم الحيوان مثل عظام الاضلاع ولوح الكتف والحوض والجمجمة.	العظام المسطحة
Flat cages	أدوات موضوعة في مستوى واحد بهدف رعاية الدواجن ضمن الحظائر.	الأقفاص المسطحة
Flat deck cages	مجموعة من الاقفاص لرعاية الطيور ،أو الارانب حيث تزود اقفاص الارانب بسلة يوضع فيها العلف، وتتألف من طابق واحد وتوضع على مستوى واحد.	اقفاص طابق واحد
Flat racing	تعد من أقدم الرياضات التي عرفت في التاريخ. والهدف منها الإثبات بامتلاك أفضل وأسرع الخيل.	سباقات الخيول
Flatulent colic	يحدث نتيجة تناول الإبل كميات كبيرة من الحبوب أو التمور أو الرمال أو تناول كميات كبيرة من الأعلاف الخشنة الرديئة النوعية أو تناول الإبل كميات كبيرة من الأعلاف الخضراء الغضة سريعة التخمر.	المغص النفاخي
Flavoring materials	مواد تضاف الى الأعلاف وتعطيها طعما مميزاً تجعل الحيوانات تقبل عليها.	المواد المنكهة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Fleas	حشرات صغيرة عديمة الأجنحة ماصة للدم وغالبا ما تظهر في فصل الشتاء وتسبب الهياج وضعف الشهية وفقدان الوبر وقلة إنتاج الحليب وقد تنقل داء طاعون الإبل. حشرات متخصصة بالتطفل على الحيوانات الزراعية ماصة للدم عديمة الأجنحة وجسمها مضغوط من الجانبين ولها ثلاثة أزواج من الأرجل تمكنها من القفز، لها زوج من قرون الاستشعار، والبراغيث البالغة فقط هي التي تتغذى على امتصاص الدم وتسبب الهياج وضعف الشهية وقلة إنتاج الحليب ثم بعد ذلك تترك العائل المضيف وتغادر إلى أعشاشها.	البراغيث
Fleche	سلالة دجاج يعتقد ان اصله اسباني بطيء النمو ولونه اسود جيد انتاج البيض.	دجاج الفليش
Fledge	التربيش الذي تطور عند صغار الطيور بما يكفي لمغادرة العش والطيران.	ناضج
Fleece	نوع من الوبر شديد النعومة وينتجها حيوان الألباكا وهو يعيش في قارة امريكا.	وبر الأباكا
Flehmen	رفع الرأس إلى أعلى عند الذكور عند شم مؤخرة الإناث الشبقة مع قلب الشفة العلوية عند الثدييات.	الوناســـة
Flehmen posture	عملية الشم ولحس الإناث (ولا سيّما منطقة الجهاز التناسلي الخارجي ومنطقة العجان)، وهو السلوك الأكثر شيوعاً للذكور. ويكون الاتصال الكيميائي بين الجنسين عملية مهمَّة وتتم عن طريق جهاز الشم. تتبع عملية الشم واللحس عادةً برفع الشفة العليا للذكر مع رفع الرأس بوضعية أفقية.	وضعية فلهمن
Flies	طفيليات خارجية تصيب الحيوان وتسبب نقص في الإنتاجية أو تساهم في نقل الأمراض.	الذباب
Flight	مجموعة من الطيور تحلق معاً في السماء وهي اسلوب لتربية الحمام عند بعض المربين.	سرب
Flighty	قطيع يميل إلى الطيران عند حدوث استفزاز أو إثارة بشكل غير اعتيادي او مفاجئ.	جفول (نزق)
Flock or herd	مجموعة من المعز او الغنم ويتالف من حيوانات بأعمار مختلفة ومجموعة من الطيور من نفس النوع والعمر تعيش معاً.	قطيع
Flock mating	يوضع العدد المناسب من الديوك بمعدل ديك لكل عشر دجاجات في مساكن الدجاج، ويستعمل هذا النوع من التزاوج في أغلب المزارع، وتستعمل هذه الطريقة لإنتاج الصوص التجاري.	تزاوج القطيع
Floor eggs	البيض الذي تضعه الدجاجة على أرضية الحظيرة وليس في الأعشاش، وهي من العادات السيئة عند الدجاج البياض.	البيض الأرضي

Floor layers	الدجاج التي تضع بيضها على الأرض خارج أعشاش البيض.	دجاجات تبيض بالأرض
Flour	مسحوق الحبوب والبذور ويتكون من نشا وجلوتين الاندوسبرم وتستخدم كمواد علفية.	طحين
Flour by product	تشمل كسر الحبوب والنخالة والجنين يوجد منها نوعان الاول قليل الاحتواء على الطحين وكسر الحبوب و الثاني يحتوي على كسر الحبوب وتستخدم كمواد علفية.	مخلفات الطحين
Fluctuation	اهتزاز وحركة السوائل الجنينية في القرن الحامل خلال الفترة 1-3 أشهر.	تموج
Fluff	يبرز من السرة العليا ارياش شعرية رهيفة تسمى خصلة مابعد الساق ولا يمكن رؤيتها عندما يكون الريش في وضعه الطبيعي.	خصلة ما بعد الساق
Fluid follicular	السائل الموجود داخل حويصلة غراف، ويكون غني بهرمون الاستروجين وكذلك هرمون الانهبين.	السائل الحويصلي
Flumash gaint	سلالة أرانب توجد منها نحو ثمانية الوان الرمادي والأبيض والجبلي، وهو من السلالات كبيرة الحجم، ومتوسط وزن الذكر البالغ 5-7 كجم ووزن الأنثى البالغة 6 كجم.	ارانب الفلاند، (الفلمش)، (جانيت)
Flushing	عملية يتم من خلالها تهيئة الحيوانات للتلقيح من خلال إعطاء كمية إضافية من الأعلاف المركزة كمكمل لما يحصل عليه الحيوان في المرعى، وتساعد هذه العملية في رفع الخصوبة وزيادة عدد التوائم.	الدفع الغذائي
Foal	مولود الفرس ذكر او انثى والذي ما زال يرضع وحتى عمر سنة.	مهر
Foaling	عملية خروج المولود اي المهر من رحم الفرس الأم الحامل عند اكتمال نمو الجنين.	ولادة الفرس
Foam gland	غدة المجمع وتوجد فوق فتحة المجمع لذكر السمان وحجمها 1-1,5 سم3.	غدة رغوية
Foetal placenta	تتكون من ثلاث طبقات من الخلايا وهي النسيج الطلائي للمشيمة والنسيج الضام للمشيمة والغشاء المبطن للمشيمة للأوعية الدموية في المشيمة.	مشيمة جنينية
Follicle	بنية طرية لها شكل الفقاعة تحتوي على الخلية البيضية هذه الفقاعة تنتج هرمون الاستروجين.	الجريبات
Follicle stimulating hormone (FSH)	مادة مفرزة من الغدة النخامية تنشط التطور الجريبي وتكون النطاف لدى الإناث يعمل هذا الهرمون على نمو الجريبات المبيضية بينما لدى الرجال ينشط خلايا سيرتولي في الخصى ويدعم إنتاج النطاف.	هرمون منبه للجريبات المبيضية
Follicle theca cyst	نوع من التكيسات حيث تنمو الحويصلة وتصل الى حجم النضج ، ثم تتحطم الخلايا المكونة لها وتتكيس وذلك قبل حدوث عملية التبويض، ويبقى هذا النوع من الاكياس (2,5 سم) على المبيض لمدة تزيد عن عشرة ايام ويصاحب هذه الحالة شبق دائم.	تكيس جريبي
Follicular Phase	يحوى هذا الطور مرحلة إعداد الشبق (الشياع) ومرحلة الشبق (3 يوم) حيث يحتوى المبيض على جريب أو حويصله ويسود فيه هرمون الاستروجين.	الطـور الجريبي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Follicular waves	نمو مجموعة من الجريبات مع بعض وتتألف من ثلاثة اطوار (التجميع، الانتقاء والسيادة).	الموجات الجريبية
Food additive	تشمل التوابل والمنكهات، والتي تضاف إلى المنتجات الحيوانية بهدف حفظها وتحسين طعمها.	اضافات غذائية
Food behavior	نمط مفضل للانسان ويستخدم في تغذيته مثل تفضيل لحم الأغنام من قبل سكان الشرق الاوسط وشمال أفريقيا، بينما يفضل الشعب الأمريكي لحم العجل.	السلوك الغذائي
Food canning	طريقة تستخدم لحفظ وتغليف المواد الغذائية بهدف تسهيل تسويقها.	تعليب الغذاء
Food conversion ratio	كمية العلف اللازمة لإنتاج 1 كغ بيض او لزيادة 1 كغ وزن حي عند الدواجن.	نسبة تحويل العلف (الغذاء)
Food preservation	الطريقة المتبعة لحفظ المواد الغذائية من الفساد لتبقى صالحة للاستهلاك البشري.	حفظ الاغذية
Food security	توفير الغذاء للبشر بشكل كاف وبنوعية جيدة تلبي رغباتهم الاجتماعية والاقتصادية وتناسب دخلهم المادي وأذواقهم، بحيث يعيشون حياة مفعمة بالنشاط والحيوية والصحة.	امن غذائي
Food spoilage	تعرض الاغذية المنتجة من الحيوانات الزراعية الى الفساد وعدم صلاحيتها للاستهلاك البشري.	فساد الاغذية
Food (s)	المادة التي يأكلها الحيوان وتمده بالعناصر الغذائية والطاقة التي يحتاج اليها.	علف
Foot	ما يطأُ الأَرضَ من الرجل وفوقها السّاقُ، وبينهما المَفصِلُ المُسَمَّى الرُّسْغَ المنطقة السفلى من الارجل وتشتمل على الأصابع وعددها أربعة في معظم الدجاج وتحتوى بعض سلالات الدجاج على خمسة أصابع مثال ذلك الهودان والفافيرول والسلطانى والدوركنج ويقع الإصبع الخامس في هذه السلالات تحت المهماز وفوق الإصبع الخلفي مباشرة.	القدم
Foot and mouth disease (FMD)	خلل معد له إمكانات كبيرة للتسبب بخسارة اقتصادية فادحة في الحيوانات ثنائية الظلف. وهناك سبعة أنماط مصلية لفيروس الحمى القلاعية، وهي O، A، C، SAT1، SAT2، SAT3 وآسيا 1. والعدوى لنوع مصلي واحد لا تمنح الحصانة ضد الآخر.	مرض الحمى القلاعية
Foot rot	مرض فطري يصيب الظلف أو الحافر في الحيوانات الزراعية.	مرض تعفن الظلف
Force feeding	تغذية الطيور قسرياً يدوياً أو آلياً كما في تغذية البط بهدف الحصول على كبدها.	التغذية الإجبارية
Forced ventilation	عملية تبديل الهواء قسريا في الحظيرة عند الحيوانات الزراعية بواسطة مراوح السحب والدفع.	التهوية الاجبارية
Fore head	المنطقة التي تقع بين الحاجبين حتى الناصية.	الجبهة
Forearm	القطعة الواصلة بين الركبة والعضد في الطرف الأمامي في الحيوانات الزراعية.	الذراع

Foreskin	طية ثنائية الطبقة قابلة للسحب/للحركة/ من الجلد والغشاء المخاطي تقوم بتغطية وحماية حشفة القضيب	القلفة
Formalin evaporater	جهاز لتبخير الفورمالين بهدف تعقيم الحظيرة تستعمل خلال الفرات بين الافواج دجاج اللحم.	مبخر الفورمالين
Formula feed	مواد علفية وعناصر غذائية مخلوطة بنسب معينة حسب مواصفات معينة لتشكل خلطة علفية جاهزة متزنة.	الخلطة العلفية
Forward motility protein (FMP)	غليكوبروتين يحرض الحركة التقدمية (باتجاه الأمام) للنطاف البقرية غير المتحركة وغير الناضجة.	بروتين الحركة الأمامية
Fossa-glandis	تبرز الزائدة البولية في انخفاض بطني للحشفة تعرف بالحفرة الحشوية وفوق هذه الزائدة هناك انخفاض على شكل حلقة تسمى الجيب الإحليلي تمتلئ باللخن.	الحفرة الحشوية
Foundation stock	قطيع الاصول يضم الأجداد البعيدة لكل سلالة والذي يجري عليه أبحاث وتجارب الانتخاب الوراثي لبضعة أجيال حتى يمكن بالنهاية إنتاج أربعة خطوط تمثل جيل الجدود حيث ينتج خطين منهم جيل الآباء والخطين الآخرين جيل الأمات و بتزاوجهما ينتجوا القطيع التجاري.	قطيع الأصول
Four way crosser	يتم أولاً تزاوج ثنائي في أحد السلالات أو الخطوط ويتم في نفس الوقت تزاوج ثنائي في أحد السلالات الأخرى والجيل الناتج من كل منهم يتم تزاوجه مع الآخر و يسمى هذا بالتزاوج المزدوج أما الجيل الناتج من هذا التزاوج فيسمى الهجين المزدوج.	تزاوج رباعي
Fowl breeds	مجموعة من الطيور تتشابه بعدة صفات غالباً ظاهرية يقرها ويعتمدها المربون كميزة للعرق او السلالة.	عروق الطيور الداجنة
Fowl embryological development	بعد إتمام عملية الإخصاب تتكون البيضة الملقحة التي تبدأ بالانقسام وتستمر بالانقسام طوال فترة بقائها داخل قناة المبيض نتيجة لتوفر الحرارة المناسبة وبعد أن تضع الدجاجة البيضة تتعرض للجو الخارجي وهو اقل من الحرارة الداخلية للدجاجة (42 م°) فيتوقف تكاثر الخلايا الجنينية طالما أن درجة الحرارة أقل من الحد الفيزيولوجي وهي تتراوح من (20-21 م°) ويبقى جنين البيضة ساكناً إلى أن يهيأ له النمو ثانية في الظروف التي تقدمها معدّات التفريخ.	تطور جنيني للطيور
Fowl paralysis (Marek's disease)	مرض فيروسي سار يتصف بظهور اورام لمفاوية على الاحشاء والعضلات والجلد والتهاب الخلايا اللمفاوية تم اكتشافه لاول مرة عام 1907.	شلل الطيور، (مرض مارك)
Fowl pox (Borreliota avium)	مرض فيروسي يسبب طفح جلدي في منطقة الرأس والاماكن قليلة التريش وتشكل مفرزات بيضاء على الاغشية المخاطية والتهاب ملتحمة العين.	جدري الدجاج
Fowl typhoid	ينتج المرض عن الإصابة بجراثيم السالمونيلا غاليناروم ويمكن لهذه الجراثيم أن تحدث الإصابة والنفوق بأي عمر كان للطيور. تعتبر أمات الدجاج اللاحم (الفروج) والدجاج المنتج للبيض البني بشكل خاص حساسة للإصابة بهذا النوع من الجراثيم. ولكن يمكن ان يصيب هذا المرض أيضا الرومي (الحبش)، وطيور غينيا، والعصافير، والببغاوات، والكناري وطيوراً أخرى.	تيفوئيد (تيفود) الطيور

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Fowl-cholera	مرض بكتيري يسببه ميكروب الباسترلا مالتوسيدا حيث يستطيع البقاء حيا في حاله معديه لمده نحو 3 اشهر إذا تواجد في فرشه رطبه ولكن الفرشة الجافة وأشعه الشمس تقتل الميكروب خلال 24 ساعة وقد تحدث العدوى عن طريق الجهاز التنفسي للطائر حيث يتكاثر في الرئة مسببا تسمماً دموياً.	كوليرا الطيور
Fowl-plague	مرض فيروسي خطير وله اعراض تنفسية وعصبية ويترافق باسهال شديد وانخفاض الانتاج وهو مرادف لمرض النيوكاسل.	طاعون الطيور
Fowls	كل الطيور التي انتخبت واستأنست بواسطة الإنسان وتتم تربيتها لمنفعة اقتصادية، ومنها الدجاج والرومي والبط والاوز والحمام والسمان.	الطيور الداجنة
Frame score	تستند على التقييم البصري لحجم الهيكل العظمى أو بقياس ارتفاع الورك (من الأرض إلى أعلى منطقة الوركين). هذه العلامة تتصل بـأوزان ذبح التي يتم اختيار الماشية وتقارن مماثلة بدرجة تغطية الدهون على اللحم خاصة بين الضلع الثاني عشر إلى الثالث عشر.	درجة الهيكل
Fraternal twins	جنينان يتطوران من بويضتين مخصبتين في نفس الحمل وأيضا يطلق هذا المصطلح على التوأم التناذر اللذين يكونان متشابهين أو مختلفين بالجنس.	توأم غير حقيقي
Free choice (ad-libitum)	اتاحة العلف امام الحيوان المنتج دون تحديد الكمية ووقت تناوله لمعرفة طاقته الانتاجية.	العلف الحر
Free gas tympany	يحدث نتيجة انسداد المريء بسبب وجود جسم غريب أو بسبب الضغط على المريء من الخارج.	نفاخ الكرش الغازي
Free husbandry	أسلوب رعاية تبقى فيه الحيوانات طليقة في الحظائر المغلقة أو المفتوحة أو نصف المفتوحة أو في المرعى طيلة الموسم الإنتاجي ولا تغادره إلا عند التنسيق.	رعاية طليقة (حرة)
Free range	اسلوب يتبع في تعليف الحيوانات الزراعية على المرعى وتنتقل الحيوانات من مكان لآخر بحرية حسب توافر النباتات في المرعى وغالبا ما تكون هذه المواد العلفية دون مقابل مادي.	رعي سرحي (رعي حر)
Free range farming management	انتاج الدواجن بالاعتماد على الرعي في المسارح الطبيعية الملاصقة للحظائر.	الرعاية المزرعية
Free water	الماء الممكن التخلص منه عند تسخين العينة العلفية على درجة 50–60 مْ ويتم تقديره عادة في الأعلاف الرطبة.	الماء الحر
Freedom degrees	عدد المقارنات المستقلة الممكن أجراؤها فمثلا إذا كانت العينة مكونة من مشاهدة واحدة فليس هناك فروق، أما إذا كان هناك مشاهدتان فيوجد فرق واحد وإذا كان هناك ثلاث مشاهدات فالفروق المستقلة اثنان وهكذا.	درجات الحرية
Freemartin	تحدث في الابقار عندما يكون الحمل أنثى توأم لذكر (نحو 90 % من هذه الاناث سوف تكون عقيمة).	خنوثة

Freemartinism	حالة التوأم عندما يكون أحدهما ذكراً والآخر أنثى ونتيجة تفمم الاوعية الدموية في المشيمة يختلط دم الجنينين مع بعض فيؤثران على بعضهما هرمونياً عند الابقار، أن الأنثى تولد غالباً عقيمة (مخنثة) نتيجة نمو المناسل الذكرية بسرعة فتؤثر على المناسل الأنثوية. من أهم الأعراض الملاحظة في توأم الذكر ظهور صفات الذكورة على الأنثى وخاصةً في شكل الكفل والقوائم الخلفية مع تضخم في البظر بشكل كبير و زيادة في نمو الشعر حول الفرج وضمور في الأعضاء التناسلية الأنثوية.	توأم الذكر
Freezing	عملية فيزيائية يتحول فيها السائل إلى الحالة الصلبة عندما تصل درجة حرارته إلى درجة التجمد.	تجميد
Frequency dependent selection	عندما يكون تكرار المورث منخفضاً يصبح الانتخاب في صالحه وبالعكس، بسبب تواجد أليلين أو أكثر معاً في العشيرة.	الانتخاب المتكرر
Fresh	يعبر عن أي مادة تم جنيها او قطفها أو إنتاجها للتو وتخلو تماماً من أية مؤشرات فساد.	طازج
Fresh butter	منتج حيواني حديثة الصنع، لم توضع في المخزن البارد بهدف التسويق.	زبدة طازجة
Fresh cow	انثى البقر التي ولدت مؤخرا وهي في حالة تدفق الحليب من ضرعها وهذا في حدود 2–4 أسابيع بعد الولادة.	بقرة نفساء
Fresh eggs	البيض الحديث الذي لا يتجاوز ارتفاع الحجرة الهوائية فيه 4 مم والتي تبقى محافظة على قوامها عند كسرها، أي يبقى كل من الصفار والبياض الداخلي والخارجي متمايزاً كوحدة واحدة.	بيض طازج
Fresh less eggs	البيض المخزن والذي يكون ارتفاع الحجرة الهوائية فيه أكثر من 5 مم، ويمنع طرح البيض في الأسواق للاستهلاك الأدمي المباشر إذا ازداد ارتفاع الحجرة الهوائية عن 8 مم، ولكن يمكن استخدامها في الصناعة.	بيض غير طازج
Fried	عملية الطهي في وجود الزيوت أو الدهون للحوم المنتجة من الحيوانات الزراعية المسمنة.	اللحم المحمّر
Frimbriae	تطلق خاصة على النهايات الاصبعية الشكل لقناة فالوب ضمن الجهاز التناسلي للأناث.	الأهداب
Frizzies	نوع دجاج ذو الريش الاجعد وهو اسيوي المنشا لونه اسود ومهيأ للمصارعة.	ذو الريش الأجعد
From index	يقدر بالمعادلة التالية (المحور العرضي / المحور الطولي) × 100 وتبلغ قيمه الوسطى نحو 75 %.	دليل الشكل للبيضة
Frothy tympany	عملية تكون رغوة داخل الكرش تمنع قيام المستقبلات الموجودة في الطبقة المخاطية القيام بعملية التجشؤ الانعكاسي يحدث نتيجة تناول الإبل كميات كبيرة من الاعلاف الخضراء الغضة.	نفاخ الكرش الأولي
Frozen meat	لحم الحيوان الذي تخفض درجة حرارتة بشكل كبير بهدف تشكل الذرات الثلجية وحفظ اللحم لفترة طويلة حتى (4) اشهر وتستخدم هذه الطريقة لتصدير اللحوم ونقلها من بلد لآخر.	اللحم المجمد

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Fructolysis index	كمية الفركتوز (تقدر بالملغ) التي تستهلك من قبل 10^9 حيوان منوي في ساعة واحدة وعند حرارة (37) وعلى أن يكون معدل تحليل الفركتوز عند الثور 1,4–2 ملغ.	معدل تحلل الفركتوز
Fruits	الجزء الثمري المأكول من الاشجار او الشجيرات والتي تستخدم بقاياها كمواد علفية.	ثمار
Fryer roaster turkey	رومي صغير عمره أقل من 16 أسبوعاً من كل الجنسين تستعمل بطريقة محددة للطهي.	رومي القلي، (الشوي)
Frying duckling	صغار البط حتى عمر نحو 7 اسابيع وتحتاج لرعاية خاصة حتى مرحلة النضج.	فراخ البط
F-Test	طريقة الدلالة الإحصائية الذي يستخدم النسبة الاحتمالية للفروق بين عوامل متعددة بتأثيرها في صفة إنتاجية ما.	اختبار F
Full bloom	المرحلة التي تكون فيها نسبة الازهار أكثر من 65 % في نباتات الحقل وعند ذلك يمكن استخدام الحقل كمرعى أو الحش لإنتاج الأعلاف.	ازهار كامل
Full sibs	الحيوانات التي تشترك في الأبوين معاً، وتكون نسبة المورثات المتشابهة تساوي نصف المورثات الكلية، ومعامل القرابة بين الأخوة الأشقاء تساوي ½، أي الحيوانات التي ولدت من نفس الأم والأب، مثل هذه البيانات تتوافر بالدواجن وتصلح هذه البيانات لدراسة الصفات التي تستلزم قياسها ذبح الحيوان مثل نسبة التصافي وخواص الذبيحة.	الأخوة الأشقاء الكاملة
Full sibs variance	الاختلاف الحقيقي لمتوسطات عائلات الأشقاء الكاملة يساوي نصف التباين الوراثي التجمعي مضافا له ربع التباين الوراثي السيادي.	تباين الأخوة الأشقاء
Fumigating	أحد طرائق التعقيم المستخدمة في حظائر الدواجن حيث يستعمل مزيج من 35 سم3 من الفورمالين مع 17,5 غ برمنغنات البوتاسيوم و50سم3 ماء لكل 1م3 من حجم الحظيرة، يوضع المزيج في اناء وتغلق النوافذ لمدة 24 ساعة لضمان وصول الابخرة لكافة انحاء الحظيرة.	التبخير
Fungicides	مركبات دوائية تستخدم لمكافحة الفطور التي تعد أفات نباتات العلف التي تقدم للحيوانات.	المبيدات الفطرية
Funnel	بداية القناة الناقلة البيض المتميزة باتساع فتحتها حيث يبلغ قطرها نحو 8 - 9 سم، ويتراوح طولها بين 4–7 سم، ويقع تحت المبيض مباشرة يميز بين البوق والمعظم عنق صغير يدعى عنق البوق ويبقى الصفار في القمع وعنقه لمدة 20 - 30 دقيقة، ويتم الإخصاب فيه إذا تواجدت النطاف في قناة المبيض بعد التلقيح.	البوق
Fur type	الحيوانات المنتجة للفراء مثل الرومانوف والكراكول، وتكون الوان الفراء المنتجة جميلة.	نموذج الفرو

G

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Gain weight (GW)	معدل الزيادة بالوزن الحي في فترة زمنية /يوم أو اسبوع أو شهر حسب مدة التسمين في الحيوانات الزراعية.	كسب (زيادة) الوزن
Gait	يستخدم لوصف حركة حيوان اثناء تنقله في المرعى وفي المسارح الملحقة في الحظائر.	مشية (يسرح)
Galactorrhea	إخراج الحليب في غير أوقات الإرضاع أو النفاس عند إناث الثدييات الزراعية.	الإفراز الزائد للحليب
Gall bladder	الحويصل الصفراوية وهي جزء ملحق بالجهاز الهضمي تقع على مقربة من الكبد ويختص بتركيز وتخزين العصارة المرارية التي يفرزها الكبد باستمرار لهضم الدهون في الطعام.	حوصلة مرارية
Gallop	مشية سريعة من ثلاث دقات، أسرع من خبب وهذه المشية مرتبطة بالخيل.	رماحة
Gallus domesticus	الاسم العلمي للدجاج المستأنس المكون من الجنس والنوع. اي تحويل الدجاج من الحالة البرية الى الحالة المزرعية.	الدجاج المستأنس
Game bantam class	دجاج قصير القامة، صغير الحجم يصل وزنه الى ربع او خمس وزن السلالات القياسية عند رعايته يوفر في المساحة وحتى بالتغذية وانتاجه جيد من البيض.	طائفة الأقزام
Gamete	خلية جنسية أو جرثومية تنتجها الغدد الجنسية سواء من الذكور أو الاناث عند الحيوانات الزراعية.	عروس، (مشيجة)
Gamete intrafallopian transfer (GIFT)	تتضمن هذه التقانة عملية جمع البويضات ثم تمزج هذه البويضات مع النطاف، بعد ذلك يتم إيداعها بواسطة عملية جراحية دقيقة (التنظير البطني) في قناة فالوب لتحقيق الإخصاب في داخل الرحم.	نقل الجاميطات خلال قناة فالوب
Gametes	الخلايا التناسلية والتي تمثل النطاف لدى الذكور والبويضات لدى الإناث في الحيوانات الزراعية.	المشيجات (الجاميطات)
Gametes purity	إذا تواجد أليلان مختلفان معا في خليط فإن احدهما لا يؤثر في نقاء الأخر.	نقاء المشيجات (الجاميطات)
Gametic cells	خلية تناسلية (جاميطة) قابلة للاندماج بخلية من أصل مشابه ولكن من جنس معاكس فيشكلان معاً زيجوت (لاقحة)، تتطور إلى كائن جديد وعادة يكون المشيج أحادي الصبغة ويكون أما حيوان منوي مفرز من الخصى أو بويضة مفرزة من المبايض.	الخلايا المنسلية
Gametogenosis	العملية التي تم فيها تكوين الأمشاج (الذكرية والانثوية).	تشكل الأمشاج
Ganglion	كتلة من الخلايا العصبية خارجة من الجهاز العصبي المركزي عند الحيوانات الزراعية.	عقدة
Gangrene	نخر لجزء من الجسم يمكن أن يعزى إلى ضعف الدورة الدموية عند الحيوانات الزراعية.	موات

Gangrenous dermatitis	مرض جرثومي معد يتميز بحدوث نخر وموات على الجلد والعضلات مع وجود سوائل مدماة خاصة في منطقة الصدر والفخذين وظهور بقع زرقاء مسودة على الجلد في منطقة الاصابة.	التهاب الجلد المواتي
Gastrectomy	إزالة كل أو مجرد جزء من المعدة عن طريق الجراحة لاهداف علاجية عند الحيوانات الزراعية.	استئصال المعدة
Gastric	صفة متعلقة بالمعدة.	مَعدي
Gastric dilation	حالة فيزيولوجية عند الكلاب تميل فيها المعدة لملء الهواء والتوسع.	تمدد المعدة
Gastric obstruction	خلل في الكرش أو الشبكية أو المنفحة يحدث نتيجة تناول الإبل أجسام غريبة مع علفها كالحبال والعظام وأكياس البلاستيك أو أجسام معدنية.	انسداد المعدة
Gastritis	حالة مرضية تصبح فيها المعدة ملتهبة عند الثدييات.	التهاب المعدة
Gastroenteritis	حالة مرضية تصبح فيها الأمعاء الدقيقة والغليظة عند الثدييات مصابة.	التهاب الأمعاء
Gastroenterology	العلم الذي يهتم بدراسة المعدة والأمعاء الدقيقة عند الثدييات.	علم المعدة والأمعاء
Gastrointestinal	الجهاز الهضمي يحتوي على المعدة والأمعاء عند الثدييات الحيوانات الزراعية.	مَعدي مَعوي
Gastrulation	تستمر عملية الانقسام الخلوي للقرص الجرثومي خلال الخمس والعشرون ساعة التي تقضيها البيضة في قناة المبيض فيكون فيها طبقة وحيدة من الخلايا هي الطبقة الخارجية، وما تلبث هذه الطبقة أن تتمدد وتكون طبقة أخرى هي الطبقة الداخلية وتدعى هذه المرحلة بمرحلة الجسترة.	مرحلة الجسترة
Gawa	عرق دجاج مصدر جزيرة جاوا باندونيسيا وهو دجاج بري تمت الاستفادة منه في انتاج السلالات التجارية.	دجاج جاوا
Geese	طيور ذو أهمية وذلك لسرعة نموه وإمكانية تغذيته على الحشائش ومخلفات المزارع والمطابخ ومقاومته للأمراض مقارنة مع أنواع الدواجن الأخرى وكذلك تأقلمه الجيد، وحازت رعاية الإوز في القرن الماضي أهمية خاصة وذلك لإنتاج الريش الزغبي وكبدة الإوز.	الإوز
Gelding	ذكر خيل غير قادر على التلقيح والاخصاب بسبب تعطل الخصى مرضياً.	حصان مخصي
Gene	وحدة الوراثة الأساسية المندلية المسؤولة عن الصفات الوراثية التي تنتقل من جيل لآخر في الكائنات الحية وهو عبارة عن الـDNA بطول معين من الصبغي يحمل تركيبة معينة من القواعد الأزوتية (جوانين، الأدنين، السيتوزين، الثيمين) حسب تسلسل معين. يُمثل كل مورث مرتين بواقع مرة على كل صبغي وتحتل اليلات المورث الواحد نفس الموقع في الصبغيات. الوحدة الأصغر في علم الوراثة تتوضع المورثة على الصبغي، تحمل المورثة ترميزات (الشيفرات) من المعلومات اللازمة لبناء البروتينات الهيكلية للخلايا ولبناء الأنظيمات لردود الأفعال الأساسية الكيمائية الحيوية.	المورث (الجين)

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Gene addition	ادخال نسخة وظيفية من مورث إلى التكوين الوراثي في الكائنات الحية.	إضافة المورث
Gene amplification	إنتاج العديد من نسخ لمورث واحد منتخب دون ان يصاحب ذلك زيادة طردية في المورثات الأخرى.	تضخيم المورث
Gene bank	مكان يتم فيه حفظ مجموعات من الموارد الوراثية (حيوانات) خارج موقعها الأصلي ويمكن حفظ قطع من المادة الوراثية (DNA).	مخزن المورث
Gene cloning	إنتاج نسخ عديدة من الحمض النووي الريبي منقوص الأكسجين (DNA) في الكائن الحي.	تنسيل المورث
Gene conservation	الحفاظ على الأنواع والعشائر والأفراد أو أجزاء بطرائق مختلفة عن الوضع الأصلي (الطبيعي) وذلك من أجل توفير تنوع في المواد الوراثية للجيل الحالي والأجيال المتتالية.	حفظ المورثات
Gene expression	قدرة المورث على التغيير في متوسط وتباين الصفة التي يؤثر فيها، وهي عملية يقوم خلالها المورث بإنتاج RNA الرسول والبروتين ومن ثم تمارس تأثيرها في الشكل الظاهري للكائن.	تعبير المورث
Gene flow	انتقال المورثات من عشيرة إلى أخرى (العشيرتان على علاقة قرابة) عن طريق الهجرة مما يؤدي إلى تغير في تكرار الأليل.	انسياب المورث
Gene frequency	مجموع تكرارات المورثات لأي عشيرة تساوي الواحد الصحيح وتقع بين الصفر والواحد الصحيح، والتراكيب الوراثية للنسل وتكراراتها في الجيل الناتج من التلقيح العشوائي للعشيرة يطابق تماما التركيب الوراثي للآباء. ويعبر عن تكرار المورث بنسبة عدد المواقع المشغولة بالأليل إلى كل مواقع المورث، أي نسبة المواقع التي تحتلها سلسلة من الاليلات الخاصة بمورث معين.	تكرار المورث
Gene imprinting	تعبير تفاضلي بين مورثات الحيوان وأبويه أو نسبه وكذلك نسله.	دمغ المورث
Gene insertion	نقل مورث أو أكثر إلى الصبغيات في الكائن الحي لأهداف إنتاجية.	إدخال المورث
Gene interaction	تعديل عمل مورث بواسطة مورث آخر غير أليلي (بدائلي) على مستوى الصبغيات في الكائن الحي.	تداخل المورث
Gene interaction	وجود انحرافات واقعية عن مبدأ قوانين مندل في التوزيع الحر ونسبة ظهور الأفراد في الجيل الثاني.	تفاعل المورثات
Gene machine	يطلق على التجارب واسعة النطاق لتوليد عشائر جديدة من الطفرات الوراثية.	الآلة الوراثية
Gene map	مخطط لكروموسومات الأنواع، والتي تشير إلى النظام النسبي لموقع المورث مع المؤشر للحمض النووي.	خريطة المورثات
Gene modification	إحداث تغيير كيميائي في تسلسل الـDNA الخاص بمورث ما.	تعديل مورثات
Gene pool	إجمالي المعلومات الوراثية لعشيرة حيوانية مرباة في مكان محدد وفي وقت معين.	مجمع مورثات
Gene regulation	عملية تحكم في تنشيط أو كبح عمل المورثات في خلايا أو أنسجة الحيوانات الزراعية.	تنظيم المورث

Gene replacement	تغيير نسخة المورث التي كانت موجودة أصلا في المواقع الوراثية، بإعادة الربط المماثل ضمن مورث انتقالي إلى الصبغي في موقعه الطبيعي.	استبدال المورث
Gene selected	عملية ترتبط بالتوليف ويتم خلالها تضاعف بديل (أليل) على حساب بديل (أليل) آخر مما يؤدى إلى نسب انعزال غير منديلي.	انتقاء المورثات
Gene substitution	يعني معدل تأثير الأليل ناقصاً معدل تأثير الأليل الأخر الذي يرتبط بالاليل الاول.	متوسط أثر الاستبدال
Gene therapy	طريقة لعلاج الأمراض الوراثية عن طريق تحويل الكائن المصاب باستخدام نسخة برية (أصيلة) من المورث المصاب المسبب للاضطراب.	العلاج بالمورثات
Gene tracking	متابعة انتقال مورث معين من جيل لأخر عبر الاجيال في الكائنات الحيوانية الزراعية.	تتبع المورث
Gene transfer	تتم عبر عملية تضمن سلامة نقل المورث من خلية إلى أخرى، حيث يمكن للمورث المنقول تخليق منتجوه البروتيني في الخلية الجديدة.	نقل الموروثات
Gene translocation	حركة المورث من موقع صبغي لأخر ضمن التكوين الوراثي عند الحيوانات الزراعية.	تناقل المورث
General combining ability	القدرة الوراثية التجمعية للخط الوراثي في سلالة الحيوان، أي متوسط أداء حيوان أو طراز أو عشيرة معينة عند تلقيحها مع مجموعة عشوائية من الحيوانات وذلك بالنسبة لصفة معينة أو دليل من الصفات. وإن متوسط النسل الناتج يعطي قدرة التوافق العامة لاستنباط أفضل الهجن.	قدرة التوافق العامة
Generation interval	متوسط عمر الآباء عندما يمكن لنسلهم ان يحل مكانهم وتعد من الصفات الاقتصادية الهامة عند الحيوانات الزراعية.	فترة الجيل
Generation interval, (length)	الفترة الزمنية بين مراحل متماثلة من دورة حياة الأجيال المتتالية ويتم حساب الفترة على أنها متوسط عمر الآباء عند ميلاد أنسالهم الذين سينتخبون كآباء الجيل القادم. أي المدة من بلوغ الحيوان جنسياً حتى بلوغ نتاجه جنسياً ويمكن قياسها بين أي فترتين متناظرتين على الحيوان ونسله. وتعد طول فترة الجيل مهمة في الانتخاب لان عائد الانتخاب يكون دائما لجيل كامل.	طول فترة الجيل
Generation turnover	طول الفترة من حيوانات الجيل الاول الاساسي الى الجيل القادم في القطعان الزراعية.	تجدد الجيل
Generations overlap	تواجد أفراد في القطيع بأعمار مختلفة، ومن المتوقع ان يكون المتوسط العام أقرب في الأجيال القريبة وراثياً من الأجيال الأبعد وراثياً.	تداخل الأجيال
Generic drug	مادة كيماوية لاتباع تحت اسم العلامة التجارية أو الاسم التجاري ولكنها تحمل الصفات والآثار الدوائية ذاتها.	دواء جنيس (مماثل)
Genes frequencies (enotypes)	إن التراكيب الوراثية للآباء لا تنقل إلى الأبناء، وإنما المورثات تنقل عبر الخلايا التناسلية فيصبح تكرار المورث مهماً في وصف العشيرة وراثياً.	تكرارات المورثات (التراكيب الوراثية)

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Genes migration	انتقال المورثات عندما تنتقل الحيوانات من منطقة جغرافية إلى منطقة جغرافية أخرى بعيدة لتتزاوج مع حيوانات لم تكن تنتمي لعشيرتها الوراثية.	هجرة المورثات
Genetic analysis	يتم تقسيم التباين الوراثي الكلي إلى تباين تجمعي (الأثر الخطي) وتباين سيادي (الأثر التربيعي) وتباين تفوقي (الأثر التداخلي بين الخطي والتجمعي).	التحليل الوراثي
Genetic array	يسمى التوزيع الوراثي، أو الزيجوتي وتعني النسب المختلفة التي تنتج بها الجاميطات في العشيرة الحيوانية.	التوزيع الجاميطي
Genetic assimilation	الانقراض النهائي لنوع طبيعي نظرا لتدفق مورثات من هذا النوع إلى نوع أخر مرتبط بأي نوع أخر ذي قرابة.	الاندماج الوراثي
Genetic base	اعتبار متوسط القيمة الوراثية لمجموعة ما لأي صفة إنتاجية للذكور أو الإناث المولودة في نفس السنة تنتمي إلى مستوى وراثي محدد.	المستوى الوراثي القاعدي
Genetic change	تحليل انحدار المتوسطات السنوية للقيم التربوية للحيوانات للتنبؤ بقيمة التغير الوراثي عبر الأجيال لمعرفة فعالية البرنامج الانتخابي للصفة المنتخبة.	التغير الوراثي
Genetic code, (encode)	منتج توريثي يحدده تسلسل حمض نووي معين، يتم تبادل الرسائل الوراثية بين مجموعة مكونة من ثلاثيات الجزئيات المحتملة والأحماض الأمينية وشفرات التوقف.	الشيفرة (الشفرة) الوراثية
Genetic coefficient	التباين المشترك بين مورثات فردين في القطيع وتحسب لاهداف تربوية لمعرفة طبيعة تأثير المورثات ببعضها.	التغاير الوراثي
Genetic complementation	عندما ينتج جزئيان من الـDNA موجودان في نفس الخلية لا يستطيع أي منهما القيام بوظيفته بشكل مفرد.	التكامل الوراثي
Genetic correlation	التلازم الوراثي لصفتين اي معرفة مدى الترابط الوراثي بين الصفات. ويقدر معامل الارتباط الوراثي اعتمادا على التشابه بين الأقارب بطريقة مماثلة لتقدير مكونات التباين. أي الارتباط الوراثي بين صفتين هو ميل الصفتين إلى الانتقال عبر الأجيال أما مع بعضهما أو في اتجاهين متضادين. ويعرف بالارتباط بين القيم التربوية للحيوانات في الصفتين.	معامل الارتباط الوراثي
Genetic correlation value	تقدر بقسمة التباين الوراثي التجمعي المشترك بين صفتين على المتوسط الهندسي للتباين الوراثي التجمعي لهاتين الصفتين.	قيمة معامل الارتباط الوراثي
Genetic covariance	يقدر التغاير بين المورثات في القطيع لتحديد طبيعة العلاقة الوراثية بين صفتين متجاهلين أسباب التشابه غير الوراثي بين فردين. يرجع التباين الوراثي المشترك إلى ظاهرة تعدد الأثر للمورث فمن الممكن أليل معين يتسبب في تحديد صفتين معاً.	التباين الوراثي المشترك
Genetic decay	تناقص التباين الوراثي التجمعي ولعلاج مثل هذه الحالة تلقح اناث القطيع بحيوانات من قطيع آخر يفوقه في صفات الصلاحية.	تآكل وراثي

Genetic disease	خلل ناجم عن حالة غير طبيعية في المادة الوراثية ويشير إلى الأمراض المتوارثة والمرض الناتج عن شذوذات في الجينيوم (مجموع المادة الوراثية في الكائن).	المرض الوراثي
Genetic disequilibrium	الاتزان المشيجي (المرحلي) يعني نشوء أنماط أحادية (مشيجات) بتكرارات يختلف عن التكرارات المتوقعة بالنسبة لأي موقعين وراثيين.	الاختلال الوراثي
Genetic distancing	جمع البيانات الخاصة بالصفات المظهرية وتكرارات الأليل (البديل) أو تسلسلات الـDNA بالنسبة لعشيرتين أو أكثر وتقدير المسافات الوراثية بين كل زوج من العشائر. أي مقياس للتشابه الوراثي بين أي زوجين من العشائر على أساس الاختلاف في توليفة الصفات المظهرية.	تحديد المسافات الوراثية
Genetic diversity	التباين المتوارث داخل وبين العشائر والذي ينجم عن قوى تطورية أو انتخابية وان تلك القوى هي التي تعززه وتطوره.	التنوع الوراثي
Genetic drift	تغير تكرار الأليل (البديل) من جيل لآخر داخل العشيرة بسبب الاختيار العشوائي لإعداد من المورثات، وهذا شيء حتمي في كافة العشائر ذات العدد المحدود، وكلما صغرت العشيرة زادت الفرصة لحدوث الشطحة الوراثية وهذا يؤدي لفقدان بعض الاليلات (البدائل) وبالتالي خفض التنوع الوراثي. إن انخفاض حدوث الشطحة الوراثية للحد الأدنى أمر هام بالنسبة إلى المحافظة على الموارد الوراثية.	الشطحة الوراثية (الانحراف الوراثي)
Genetic engineering	إمكانية إدخال مورثات في الكائنات ليس فقط فيما بين حيوانات النوع الواحد ولكن بين أنواع الحيوانات، أي تعني تعديل التركيب الوراثي ومن ثم الشكل الظاهري من خلال التناقل الوراثي، حيث أمكن إحداث تغيرات وراثية مرغوبة في بعض الكائنات الدقيقة والحيوانات المخبرية والزراعية بتطبيق تقانات الهندسة الوراثية.	الهندسة الوراثية
Genetic equilibrium	الاتزان المشيجي (المرحلي) بالنسبة لأي موقعين وراثيين هو نشوء أنماط أحادية (مشيجات) بتكرار مساو لذلك الخاص بالأليلين (البديلين) ذات العلاقة، بهدف الحفاظ على حالة ثابتة لتكرارات الاليلات (البدائل) في مجموعة من الكائنات متداخلة التزاوج.	الاتزان المشيجي، (الوراثي)
Genetic erosion	فقدان التنوع الأليلي (البدائل) بمرور الوقت، خاصة في الحيوانات الزراعية ويرجع ذلك إلى عمليات طبيعية وأخرى من صنع الإنسان.	فقدان المورثات
Genetic gain	زيادة الإنتاجية التي تتحقق بعد إحداث تغيير في تكرار المورثات نتيجة للانتخاب. يعتمد مقدار التحسين الوراثي على قيمة المكافئ الوراثي للصفة الذي يضرب في الفارق الانتخابي.	الكسب، الربح الوراثي
Genetic heterogeneity	يحدث عندما يختلف التحديد الوراثي لشكل ظاهري محدد فيما بين الحيوانات الزراعية الانتاجية.	الاختلاف الوراثي
Genetic immunization	إدخال مورث إلى الكائن الحي بهدف انتزاع استجابة من جسم مضاد لأجل حماية الكائن الحي من الإصابة التي يحدثها مسبب المرض.	مناعة، تحصين وراثي
Genetic information	المعلومات الموجودة في تسلسل جزئي في الـDNA أو RNA الصبغيين في الكائنات الحية.	معلومات وراثية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Genetic leak	قد تظهر الحيوانات نقصا في الأداء عندما تنتقل إلى البيئة غير المنتجة وهذا الانحدار في الأداء يسمى التسرب الوراثي.	التسرب الوراثي
Genetic map	المواقع الوراثية اي ترتيب الخطي للمورثات في الصبغيات على أساس معدلات التوليف (خريطة الربط) أو الموقع الطبيعي (الخريطة الطبيعية أو الصبغية). فهو رسم بياني يوضح الأماكن النسبية للمواقع الوراثية والمسافات بينها على الصبغيات.	خريطة وراثية
Genetic marker	تسلسل أو ترتيب القواعد الأزوتية في الـ DNA الذي يستخدم لتحديد موقع وراثي معين على صبغي معين. أي سلسلة نيوكليوتيدات ليس بالضرورة ان تكون مورثات وظيفية.	واسم وراثي (العلامة الوراثية)
Genetic parameters	تشمل المكافئ الوراثي والارتباط الوراثي والمعامل التكراري والقيمة الوراثية والتربوية والسيادية والتفوقية.	المعالم الوراثية
Genetic pollution	الانتشار الحر للمورثات (مورثات متناقلة) دخل التكوين الوراثي في كائنات لا تتواجد فيها مثل هذه المورثات في الطبيعة.	تلوث وراثي
Genetic predictor	أفضل نموذج رياضي الذي من خلاله تكون الفوارق بين القيم الحقيقية وقيم الدليل اقل ما يمكن في الصفات الانتاجية الزراعية.	المتنبئ الوراثي
Genetic ratios	نسب التراكيب الوراثية المتوقعة في التلقيحات المختلفة. حيث يمكن تقدير توقعات التراكيب الوراثية ومجاميع المظهر الخارجي لأي مجموعة من المورثات في أي تلقيح إذا ما عرف طريقة تعبير وسلوك هذه المورثات.	النِسب الوراثية المختلفة
Genetic recombination	خلط عدد من السلالات وفق نظام خلطي لمعرفة التوليفات الوراثية لتكوين سلالة جديدة، إذا كانت هامة يجب عمل نظام خلطي، بينما في حالة عدم أهميتها يكون من الأفضل إنشاء سلالة جديدة.	التوليفات الوراثية
Genetic regression	يقدر بقسمة التباين الوراثي التجمعي المشترك بين صفتين على التباين الوراثي التجمعي لإحدى هاتين الصفتين.	الانحدار الوراثي
Genetic relatedness	تقدير كمي لنسبة المورثات التي يشترك فيها فردين أو عشيرتين عند الحيوانات الزراعية.	القرابة الوراثية
Genetic resources	مواد وراثية حية أو أجزاء منها ذات قيمة حقيقية أو محتملة يجب المحافظة عليها بهدف الحفاظ على التنوع الحيوي.	موارد وراثية
Genetic selection	تحدث داخل العشائر وتؤدي إلى معدلات بقاء تفاضلية لمختلف التراكيب الوراثية، مما يعكس تغييرات في التنوع الوراثي للعشائر حسب الشدة الانتخابية.	انتخاب وراثي
Genetic use restriction technology	تقنية حصر وحفظ المورثات لنوع أو حيوانات الجيل الثاني لمنع تسرب المورثات ويوجد نوعان من تلك التقنية الأولى إنتاج ذرية عقيمة والثانية على مستوى الصفات والتي بها تتحقق الحماية الوراثية للصفة.	حصر استخدام المورثات
Genetic value	تعني قيمة التراكيب الوراثية المختلفة في العشيرة، أي معدل تأثيرات أليلات التركيب الوراثي اعتمادا على تكرار الأليل في العشيرة وتساوي مجموع القيم الوراثية لكل تركيب وراثي مضروبا في نسبة حدوثه.	القيمة الوراثية

Genetic variance components	محصلة تأثير قيمة التركيب الوراثي للحيوان مُعدل للعشيرة التي ينتمي إليها ذلك الحيوان إضافةً للتأثير السيادي والتجميعي لذلك التركيب الوراثي.	المكونات الوراثية للتباين
Genetic variation	الاختلافات بين الحيوانات والتي ترجع لتباين في التركيب الوراثي (التباين التجمعي والسيادي والتفوقي في العشيرة) ويمثل التباين بين مجاميع التباين الوراثي أما التباين داخل المجاميع يكون تبايناً بيئياً.	التنوع الوراثي
Genetically modified animals	حيوانات نقل إلى تركيبها الوراثي مورث أو أكثر من حيوانات أخرى بهدف إدخال صفة غير متوفرة لديها في تركيبها الوراثي الأساسي. أي إدخال الدنا الغريب في التراكيب الوراثية، واتخاذه مكاناً عشوائياً في التراكيب الوراثية ويتوقف إدخال الدنا على عدة عوامل منها المورثات الأخرى الموجودة في التركيب الوراثي. لم تتبوأ الحيوانات المحورة وراثيا أهمية في السلسلة الإنتاجية لمنتجات يستهلكها الإنسان في غذائه مباشرة.	حيوانات محورة وراثيا
Genetically modified food	منتج حيواني (الغذاء) الذي يحتوى على حد أعلى من الحد القانوني من مادة خام مستمدة من كائنات معدلة وراثياً.	غذاء معدل وراثياً
Genetically modified organisms (GMO)	الكائنات الحية التي تحمل مورثات منقولة إلى تراكيبها الوراثية غير موجودة أساساً لديها.	الكائنات المحورة وراثياً
Genetics	يبحث في توريث الصفات وأصل الأفراد الحيوانية ويدرس التماثل والاختلافات التي تنشأ في الحيوانات الزراعية من جيل لأخر.	علم الوراثة
Genital	يختص ببعض أجزاء أو كل الجهاز التناسلي عند الحيوانات الزراعية.	تناسلي
Genitalia	تشمل أعضاء التناسل والتراكيب الملحقة بها عند الحيوانات الزراعية.	الأعضاء التناسلية
Genome	جموع المورثات اي إجمالي المادة الوراثية (الصبغيات والمورثات الموجودة في خلايا الحيوان الزراعي.	التركيب الوراثي
Genome wide selection	يكون أساس انتقاء الحيوانات الزراعية على القيمة الوراثية الربحية للصفة الانتاجية.	الانتخاب الوراثي الإجمالي
Genomic library	مورثات تتكون بصفة خاصة من أجزاء من الـ DNA الوراثي الخاص بالكائن الحي.	مخزن وراثي
Genomics	يهتم بالتشخيص الجزيئي للمورثات من أجل فهم تركيب ووظيفة تطور التراكيب الوراثية. أي الدراسات التي تتعامل مع التركيب الوراثي من الناحية الفيزيقية مثل تكنولوجيا الدنا والهندسة الوراثية.	علم المورثات، الكيان الوراثي
Genotype	شكل الفرد المعبر عنه في المورثات التي يحملها على الصبغات عند الكائنات الحي.	نمط وراثي
Genotype by phenotype, (G×P)	التفاعل بين مستويات مجموعتين كان يراد معرفة ما اذا الفرق بين مستويات المجموعة الأولى (سلالات) يختلف من مستوى إلى آخر في المجموعة الثانية (الأوزان) أو ان الفرق بين مستويات المجموعة الثانية يختلف من مستوى لآخر في المجموعة الأولى.	تداخل البيئة والوراثية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Genotype environmental interaction	التفاعل البيئي التباين في الأداء النسبي لمختلف الأنماط المورثية من بيئة واحد إلى آخر. على سبيل المثال، قد لا تكون الماشية متفوقة (الوراثية) لبيئة واحدة متفوقة لبيئة أخرى.	النمط الوراثي التفاعلي
Genotype variance	مجموع كل من التباين التجمعي (له درجة حرية واحدة) والتباين السيادي وتباين المتبقي والتباين التفوقي إن وجد والتداخلات فيما بينها.	التباين الوراثي
Genotypic array	النسبة الناتجة من الآباء والمنقولة إلى الأبناء في التراكيب الوراثية المختلفة.	توزيع التراكيب الوراثية
Genotypic frequency	العشيرة الكبيرة الحجم والتي فيها التزاوج عشوائي يكون تكرار المورث وتكرار التراكيب الوراثية المختلفة ثابتاً من جيل إلى آخر في حالة غياب القوى التي تؤثر في تكرار المورث.	تكرار التراكيب الوراثية
Genotypic values	قيم مجموع تأثيرات المورثات (التجمعية، والسيادية، والتفوقية والتدخلات فيما بينهما) في الصفة الإنتاجية عند الحيوانات الزراعية.	القيم الوراثي
Genotypic variance	تختلف الآباء عن بعضها في متوسطات صفات أبناءها المشاهدة وبذلك إمكانية استنتاج التباين الوراثي بين الآباء.	التباين الوراثي
Genotypic (genotype)	يتضمن البنية الوراثية للكائنات والتركيب الأليلي (البدائلي) عند موقع وراثي معين وإجمالي تأثير كافة المواقع الوراثية التي تساهم في التعبير عن صفة ما. أي مجموعة المورثات التي يحتويها الحيوان وتؤثر في كمية الأداء الإنتاجي. أي هو مجموعة المورثات التي يمتلكها الفرد ويعكس التركيب الوراثي تأثيرات المورثات بأنواعها التجمعي والسيادي والتفوقي.	التركيب الوراثي
Geometric mean	الجذر النوني لحاصل ضرب عدد من القيم لصفة ما عند الحيوانات المنتجة.	المتوسط الهندسي
Germ	الجزء الذى يتشكل فيه الساق والجذور عند انبات الحبوب او البذور والتي تستخدم في تعليف الحيوانات.	جنين البذرة
Germ cell gene therapy	استبدال خلية مصابة داخل الأنسجة التي تكون المشيج مما يؤدي إلى تغيير في التكوين الوراثي للكائن.	علاج الخلية بالمورثات
Germ cells	الخلايا ما قبل تشكل الامشاج. أي هي براعم وبداءات بزرات النطاف و بزرة البيضة.	الخلايا الجرثومية
Germ layers	الخلايا الاولى في الجنين التي تملك القدرة على الانقسام وهي ثلاث طبقات وهي أدمة، الأديم، والأديم المتوسط وكل واحدة منها ستعطي اعضاء مختلفة بالمستقبل.	الطبقات الجرثومية
Germ line gene therapy	إدخال مورثات في بويضة مخصبة في كل أو بعض نويات خلايا الكائن الحي الناضج وعندما يشمل الخلايا التناسلية سيغير الشكل الوراثي للكائن.	علاج الخط وراثياً

Germany spotted	لونه أبيض مع وجود بقع سوداء حول الفم والأعين والأذان وعلى خط الظهر من قاعدة الأذنين حتى الذيل، كما توجد بقعتان أو ثلاث بقع على جانبى الجسم وأحيانا تكون البقع رمادية أو زرقاء ويربى لإنتاج الفراء واللحم ويعطى عدداً كبيرا من المواليد. ويبلغ متوسط الأوزان من 4 – 5,5 كجم.	الألماني المبقع (سلالة من الأرانب)
Germicide	المادة التي يمكنها أن تقتل الجراثيم.	مبيد الجراثيم
Germinal disc	يوجد في قمة الصفار بقعة بيضاء اللون هي القرص الجرثومي والذي يعرف بعد الإخصاب بالبلاستوديرم ويتكون منها الجنين فيما بعد.	القرص الجرثومي، (الجنيني)
Germinated	المرحلة الاولى من حياة النبات الذي يمكن استخدامه كمادة علفية عند الحيوانات الزراعية.	الإنبات
Gestation cattle	الطور الذى تكون فيه انثى الحيوانات الزراعية الثدية حامل وتختلف المدة حسب النوع الحيواني. الفترة التي يكون فيها الحيوان حاملاً والتي يتطور فيها الجنين من الحمل وحتى الولادة الوقت من الحمل حتى تلد الأنثى، في المتوسط 285 يوما في الماشية.	العشار (الماشية الحامل)
Gestation length	عدد الأيام بين تاريخ إخصاب معلوم وتاريخ ولادة محقق أو لاحق عند الحيوانات الزراعية.	طول فترة الحمل
Gestation period	المدة الزمنية التي يكون فيها الجنين داخل الرحم وهو يختلف من نوع إلى نوع بالأيام الممتدة من الإخصاب وحتى تاريخ الولادة.	فترة الحمل
Gigantism	حالة طبية يميل فيها جزء أو كل الجسم إلى النمو الزائد عن الحالة الطبيعية عند الحيوانات الزراعية.	العملقة
Gingiva	الغشاء حول الأسنان وبطانة الفم.	اللثة
Gingivectomy	عملية جراحية يتم فيها إزالة جزء من نسيج اللثة.	قطع اللثة
Gingivitis	حالة مرضية تلتهب فيها اللثة.	التهاب اللثة
Girth	قياس الجسم الناتج من لف المتر القماشي حول الصدر فوق منطقة القلب في الحيوانات الزراعية.	محيط الصدر
Girth saddle	يكون مصنوعاً من الجلد أو القماش المحبوك وللحزام إبزيمان من كل نهاية وهي بدورها تتصل مع حاملة الحزام وتكون وظيفة الحزام المحافظة على السرج بشكل ثابت فوق الحصان.	حزام السرج
Gizzard	المعدة العضلية في الطيور تقوم بطحن الغذاء المختلط مع عصارة المعدة الغدية.	القونصة
Gland cistern	يتجمع الحليب في كل ربع أو نصف ضرع والذي يسمى مخزن قبل جريانه إلى مخزن الحلمة.	مخزن الغدة
Glanders	مرض جرثومي معد وقاتل يصيب الخيول والحمير، والبغال، وينجم عن العدوى بجراثيم بيركولديريا المطرقة، يسبب المرض ظهور عقيدات وتقرحات في الجهاز التنفسي العلوي والرئتين، وبحدث تغير في شكل الجلد. يمكن للمرض أن ينتقل إلى البشر مسبباً لديهم إصابات شديدة.	مرض الرعام

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Glands	عضو متخصص يتركب من أنسجة خاصة متباينة تساعد على إفراز مواد أساسية (إفرازات نوعية) "يحتاجها جسم الكائن الحي بمقادير قليلة وتحت ظروف خاصة ".	الغدد
Glans penis	انتفاخ في بداية قضيب ذكور الحيوانات الزراعية عند الإثارة الجنسية خلال موسم التزاوج.	حشفة القضيب
Glass stopper	أغطية زجاجية لها أشكال مختلفة تستخدم لاغلاق العبوات التي تحتوي المواد الكيميائية.	سدادة زجاجية
Glaucoma	تناذر ناتج عن ضغط العين.	مرض الزَرَق
Globulin	جلوبولين وهي أحد أنماط بروتينات بلازما الدم، إلى جانب الزلال (الألبومين). هذا النمط العام من البروتينات يتألف من سلسلة غير متجانسة من عائلات البروتينات، بالترافق مع جزيئات أكبر وأقل انحلالية في الماء النقي مقارنة بالألبومين.	غلوبولين
Glomerulonephritis	حالة مرضية تلتهب فيها الكبيبات لأسباب مختلفة.	التهاب كبيبات الكلى
Glomerulus	مجموعة أو كتل من الشعيرات الدموية.	الكبيبة
Glossitis	حالة مرضية يصبح فيها اللسان ملتهباً بسب تداخل جرثومي أو فطري أو ميكانيكي أو فيروسي.	التهاب اللسان
Glottis	الفتحة بين الحبال الصوتية التي تستخدم لإصدار الصوت في الكائنات الحية.	المزمار (الزردمة)
Glucocorticoids	هرمونات قشرة فوق الكلية الغلوكوسيدية لها دور مثبط للنمو وكذلك تحرض الاباضة السابقة لاوانها والاهم من ذلك دورها المضاد للالتهاب في الثدييات والطيور.	الغلوسيدية، (الغلوكورتيكويدز)
Glucuronic acid	مركب عضوي مولد لفيتامين C الضروري لسلامة وصحة الحيوانات الزراعية.	حامض غلوكورونيك
Glutch	تضع الدواجن المستأنسة البيض ضمن فترات زمنية تسمى سلسلة وضع البيض. تعرف السلسلة بعدد البيض الذي تضعه الفرخة بشكل متوال خلال فترة من الزمن ويتراوح عدد البيض في السلسلة الواحدة من 2–10 كما تتراوح المدة بين سلسلتين 1–3 أيام، وترتفع الكفاءة الإنتاجية للدجاجة تبعاً لطول السلسلة ولقصر مدة الاستراحة بين سلسلتين.	سلسلة وضع البيض
Gluten	أهم بروتينات اندوسبرم القمح واسمه الجلوتيلين (الجلوتينين)، وهو فقير نسبياً بالحموض الأمينية الأساسية، ويشكل عجينة غروية عند ترطيبه بالماء.	غلوتين

Glyceryl-Phosphoryl Choline, (GPC)	ينتج البربخ مادة الغليسيريلفوسفوريل كولين الذي تستعمله النطاف في الجهاز التناسلي الأنثوي فقط. إذ يتفكك إلى غليسيرول وفوسفور وكولين. يستهلك الغليسيرول من قبل النطاف بينما يتحد الكولين مع الأسيتات في الرحم ليكون الأستيل كولين والذي يزيد من تقلصات الرحم التي تساعد في نقل النطاف إلى قرن الرحم.	غليسيريل فوسفوريل كولين
Glycogen	الكربوهيدرات العديدة المخزنة في الكبد والعضلات عند الحيوانات وهي تشبه النشاء وتختلف عن النشاء بانها تذوب في الماء.	النشاء الحيواني
Glycogenesis	عملية تخزين سكر الجلوكوز على صورة جلايكوجين في الكبد والعضلات عند الحيوانات الزراعية.	بناء النشاء الحيواني
Glycogenolysis	عملية تفكك الغلايكوجين وإنتاج الجلوكوز.	تحلل النشاء الحيواني
Glycolipids	مركبات تحوي كربوهيدرات إضافة إلى الحموض الدسمة و الكحول عند الحيوانات الزراعية.	الدسم السكرية
Glycoprotein	موجود في سوائل البربخ ويقوم بدور مزلق وبذلك يقلل الاحتكاك بين النطاف المزدحمة في ذيل البربخ كما انه يغطي ويحمي النطفة في أثناء مروره في البربخ.	البروتينات السكرية
Glycosuria	وجود الجلوكوز في بول الحيوانات الثديية.	بيلة سكرية
Goat	يطلق على ذكور وإناث الماعز، وقطعان الماعز البالغة قد يكون لديها نسل في القطعان الحيوانات الزراعية.	معزة
Goat meat	اللحوم المستخدمة من عروق المعز المكتنزة باللحم قصيرة القوائم والرقبة، ويكون ضرع الاناث صغيراً ولحمي الملمس مثل عرق البورين.	لحم معز
Goiter	كبر حجم الغدة الدرقية بسبب نقص اليود لتواكب نقص هرمون الثيروكسين.	تضخم الغدة الدرقية
Golden pheasant	طائر من الفصيلة التدرجية. يرجع أصلها إلى آسيا وانتشرت على نطاق واسع في أماكن أخرى كطرائد. والتدرج الذهبي أكثر التدرجات أناقة بريشه المتعدد الألوان.	طائر التدرج الذهبي
Gonad	الغدة التناسلية التي تنتج الأمشاج في ذكور وإناث الحيوانات الزراعية.	المنسل (غدة تناسلية)
Gonadotrophin	عدة هرمونات تصنع وتتحرى من الغدة النخامية تعمل على الخصى والمبايض (الاقناد) لتعزز انتاج الهرمونات الجنسية وكذلك النطاف أو البويضات.	هرمون الموجهة للغدد التناسلية
Gonadotropin releasing hormone (GnRH)	مادة كيماوية تتحرر كل 90 دقيقة تقريباً من الوطاء (جزء من الدماغ) تسبب هذه المادة إفراز هرموني LH و FSH من الغدة النخامية واللذين يعملان على تنشيط المناسل (المبيض والخصية).	الهرمون المحرّر لموجهة القند
Gonadotropins	الجونادروتروبين وهي الهرمونات التي تتحكم في الوظيفة التناسلية وتضم الهرمون المنشط للجريبات FSH وهرمون اللوتنة LH.	موجّهات الغدد التناسلية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Gonocytes	تنتج من انقسام الخلايا البدئية في القند الجنيني تتمايز قبل البلوغ الجنسي لتشكل أمّات المني (مرحلة ما قبل طلائع المني) التي تتشكل منها الخلايا الجرثومية الأخرى.	الخلايا المكوّرة
Goose feathers	ينتج من الأوز ويستعمل في صناعة الوسائد.	ريش الأوز
Gosling	يقصد بها صيصان (الكتاكيت) الاوز.	فراخ الأوز
Gossypol	مادة سامة توجد في الغدد الصبغية في بذور القطن والتي تؤثر على صحة الحيوان إذا لم يتم معالجتها.	الجوسيبول (مادة سامة)
Graafian follicle	تركيب كروي يحيط بالبويضة الناضجة في مبيض الأنثى ممتلىء بالسائل الحويصلي وعندما ينفجر تتحرر البويضة من المبيض إلى قناة فالوب.	حويصلة جراف
Grading	احدى طرائق تربية الاباعد حيث يتم إدخال مورثات جديدة مرغوبة من ذكور اصيلة أجنبية في اناث السلالة المحلية بهدف تحسينها تدريجياً، والتوقف عند الجيل الأفضل مع زيادة نسبة هذه المورثات تدريجياً جيلاً بعد أخر وفي الوقت نفسه يحافظ على المورثات المرغوب فيها، أي يتم تدريج سلالة محلية بأخرى مستوردة، حيث ينصح ان لا يؤدى هذا التدرج إلى طمس الجينات المحلية لتوافقها مع الظروف المناخية.	التدريج
Graduated Cylinder	أداة مدرجة من الأدوات المستخدمة في المختبرات لقياس حجم السائل.	اسطوانة قياس مدرجة
Graham flour	مسحوق القمح بدون فصل مكوناته وهو عادة يحتوي على مخلوط من الدقيق والنخالة وتستعمل في الخلائط العلفية.	طحين جراهام
Grain clippings	تتكون من القشور وبعض الحبوب المكسورة والخفيفة التي تنتج عن قشر بعض الحبوب مثل الشعير والشوفان والأرز، وهي مواد ذات قيمة غذائية منخفضة وتستخدم كعلف مالئ.	مخلفات قشر الحبوب
Grain fines	البقايا الناعمة التي تفصل من الحبوب بعد الجرش والتي تستخدم في تعليف الحيوانات.	مخلفات الجرش الناعمة
Grain screenings	الغرابلة هي بقايا تنظيف الحبوب والبذور بالغربلة وتشمل الحبوب والبذور الخفيفة والمكسورة وبذور الاعشاب المختلطة بها وبعض من عصافات الحبوب وقشور البذور تحوي على 70 % على الاقل من الحبوب الخفيفة والمكسورة وألا تزيد نسبة الرماد بها عن 6,5 % في المادة الجافة. وتوجد منها درجة اقل جودة وهذه يجب الا تزيد نسبة الألياف الخام فيها عن 27 % والرماد عن 15 % في المادة الجافة.	مخلفات الغربلة
Grains	بذور النجيليات مثل القمح والشعير وغيرها من النباتات عارية البذور والتي تستخدم في تعليف الحيوانات.	حبوب
Gram stain	طريقة صباغ لتحديد الجراثيم تحت المجهر لتقييم الحالة المرضية عند الحيوانات الزراعية.	صبغة غرام

Granular	مـواد مختلفة ذات مظهر أو شكل جسيمات أو حبيبات صغيرة في الملمس.	حبيبي
Granular venereal disease	يتميز هذا المرض بتشكل عقيدات وحبيبات نافرة على الغشاء المخاطي للفرج و القضيب و قلفة القضيب.	المرض التناسلي الحبيبي
Granulocyte	نوع من الخلايا التي توجد فيها مناطق تشبه الحبوب في السيتوبلازم.	خلايا محبحبة
Grass juice factor	احد العوامل الغذائية المشجعة على النمو لغناه بمجموعة فيتامين ب المركب.	عامل عصارة الاعشاب
Grass-tetany (Lactation tetan)	التشنج حالة تصيب المجترات ناتجة عن نقص عنصر المغنيزيوم في أعشاب المراعي.	التكزز
Gravid	وصف للأنثى الحامل أو الرحم الحاوي على الجنين عند الكائنات الحية.	حبلى
Grazier	شخص الذي يهتم برعاية الماشية خارج الحظائر المخصصة للتربية.	راعي
Grazing	طريقة تناول العلف الاخضر او الجاف من الحقل او المرعى مباشرة.	الرعي
Grazing cell	الفترة بين رعيتين في حقل معين من وحدة الرعي. وتشمل الدورة الواحدة من دورات الرعي على فترة رعي واحده وفترة راحة واحدة.	دورة رعي
Grease	منتج حيواني دهني يكون في حالة طرية عند درجة حرارة 40 م^{o}.	دهن (شحم)
Grease flock weight	عدد كيلوغرامات وزن الصوف الخام بالكغ الناتجة من راس الغنم بعد جزه.	وزن جزة الصوف
Greasy wool	الصوف الطبيعي غير المغسول والمتعلق عليه الغبار، الروث، الشوك... إلخ.	الصوف الخام
Green feeds	اعلاف مائلة خضراء تستخدم في تغذية جميع الحيوانات وتشمل نباتات المراعي ومحاصيل العلف الاخضر البقولية والنجيلية في جميع مراحل نموها تحتوى نسبة مرتفعة من الرطوبة قد تصل إلى 90 %.	مواد العلف الخضراء
Grinding	تجزئة ذبيحة اللحم عند الحيوانات الزراعية الى قطع صغيرة تحضيرا للتصنيع والحفظ لاهداف تسويقية.	فرم اللحم
Grit and oystershel box	أداة خاصة توضع فيها الرمال ومسحوق الصدف للاستهلاك الحر.	صندوق الحصى والصدف
Gross breeding	احدى طرائق تربية الاباعد حيث يتم بوساطتها التلقيح بين حيوانات زراعية تنتمي الى عروق نقية مختلفة.	الخلط
Gross energy (GE)	كمية الحـرارة التي تنتج من الاكسدة الكاملة للمادة الغذائية عند حرقها في المسعر الحراري تحت ضغط مرتفع من الاوكسجين يوازي 25-30 ضغط جوي.	الطاقة الكلية
Gross protein value (GPV)	إحدى طرائق تقييم البروتينات التي تعتمد على النمو الحيوان الصغيرة قبل النضج الجسمي.	قيم البروتين الكلية
Ground limestone	يسمى الجيري ويستعمل كمصدر للكالسيوم في تغذية الحيوانات الزراعية.	الحجر الكلسي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Grounds	الحبوب أو البذور المجروشة كاملة بدون فصل القشرة والنخالة والجنين والتي تستخدم في تعليف الحيوانات الزراعية.	الجريش
Growth	يحدث النمو نتيجة زيادة عدد الخلايا أو حجمها أو كليهما معاً.	النمو
Growth curve	الخط البياني الذى يتطور فيه وزن الحيوان اما بالزيادة حتى مرحلة النضج الجسمي عند الحيوانات الزراعية.	منحنى النمو
Growth hormones	مواد كيماوية عضوية تفرزها الغدة النخامية تحفز عملية النمو عند صغار الحيوانات الزراعية.	هرمونات النمو
Growth measure	الزيادة النسبية المئوية بالوزن التي يحققها عند الحيوانات الزراعية اثناء النمو او الزيادة الوزنية.	معدل النمو النسبي (مقياس النمو)
Growth phase	المراحل المتميزة في منحنى النمو للكائنات الحية لعدد وحجم الخلايا مقابل الزمن، والمراحل تكون (مرحلة التأخير ومرحلة اللوغاريتمية ومرحلة الركود أو الثبات ومرحلة الموت).	طور النمو
Growth rats	الوزن الذي يكتسبه الحيوان خلال فترة محددة،ويقدر بالغرام او الكيلوغرام تغيير يحدث في كتلة الكائن الحي على أساس الوحدة الزمنية.	معدل النمو
Growth record	يحتوى على رقم الحيوان، رقم الأب، رقم الأم، تاريخ الميلاد، الجنس، وزن الميلاد، الوزن الدوري، تاريخ الاستبعاد وسببه.	سجلات النمو
Growth stimulation substances	إضافات علفية غير غذائية تضاف إلى العليقة بهدف زيادة معدل النمو والإنتاج وتحسين مردود العليقة.	مواد منشطات النمو
Grubs	يرقات ذبابة الكعب وتوجد على ظهور الماشية تحت الجلد وتعد من الطفيليات الخارجية.	يرقات
Guanaco	يتواجد في أمريكا الجنوبية وهو من فصيلة الجمليات ويعتبر صنفاً فرعياً من اللاما، إلا أنه عكس اللاما فإنه ظل حيواناً برياً لم يستأنس وهو مهدد بالانقراض.	حيوان الكواناكو
Guanosine tri-phosphate	جزئيات فوسفاتية هامة تربط البروتينات ومؤشرات هامة لتصنيع جزيء الـ RNA.	روابط ثلاثية الفوسفات
Guineas	تعد إفريقيا الموطن الأصلي لدجاج فرعون، حيث انحدر من النوع البري. وتتميز العروق المستأنسة بسرعة نموها وارتفاع إنتاجها من البيض وانخفاض ظاهرة الرقاد.	دجاج فرعون
Gumboro disease	مرض الجامبورو وهو فيروسي سار فوق حاد او حاد ويتميز بوجود التهابات معوية ونقاط نزفية على عضلات الصدر والفخذين والمعدة الغدية والتهاب وتضخم في الغدة الفابريشيسية.	التهاب الغدة الفابريشيسية المعدي

Gums	مواد كربوهيدراتية معقدة يتم إنتاجها في النباتات لظروف مرضية ينتج عنها تحطم جدران ومحتويات الخلايا ويعد الصمغ العربي أهم تلك الأنواع.	الصموغ
Gutter	جزء من ممر الخدمة ويقع خلف الحيوانات (خلف المرابط) وتجمع فيه المخلفات الصلبة والسائلة ويستخدم في حظائر الابقار والجاموس.	مجرى المخلفات
Gynandromorphy, (intersexual)	حيوان جزء من جسمه انثى والآخر ذكر أو اختلاط هرموني في جسمه مما يؤدي لنمو صفاته التناسلية الذكرية والانثوية.	خنثى

H

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Hackamore	حزام أنفي مصنوع من الجلد المتين ومن سلسلة سفلية معدنية ويتصل كلاهما بالجزء الجانبي من الشكيمة. وهو عبارة عن قضيب معدني يتصل من الأعلى القطعة الرأسية للجام ومن الأسفل حلقة خاصة لتصل بالعنان. يتم عمل هذه الشكيمة بالضغط على الجدار الأمامي للأنف والحنك السفلي من قبل الحزامين المذكورين عند تغيير زاوية القضيب الجانبي بواسطة شد العنان.	الشكائم الأنفية
Haemo-chorial	يوجد بها 3 طبقات وفيها يحيط دم الأم بالمشيمة الجنينية كما أن الخملات المشيمية تسبح في دم الأم. يوجد هذا النوع في الإنسان والقوارض والأرانب.	دموي مشيمي
Haemo-endothelial	يوجد بها طبقة واحدة من الخلايا وهي جدران الشعيرات الدموية للجنين وتوجد في الأرانب والفئران.	دموي بطاني
Haemorrhagic disease	اصابة حمية معقدة قاتلة سريع الفتك يتصف بالسمدامية أو تجرثم الدم في الحيوانات الزراعية.	المرض النزفي الدموي
Hair worm infections	مرض طفيلي معد يعد من اخطر الامراض التي تسببها الديدان الطفيلية ويتميز بحدوث التهاب شديد في الامعاء مع وجود اسهال وفقر الدم والهزال وانخفاض انتاج البيض.	عدوى الديدان الشعرية
Half open barn	مكان يتألف من ثلاث جدران وسقف واحد، حيث أحد الجدران الطولية غير موجود لحماية ورعاية الحيوانات الزراعية.	حظيرة نصف مفتوحة
Half open housing type	تتكون الحظيرة من ثلاث جدران وسقف والفرق بدرجات الحرارة داخل الحظيرة وخارجها ضئيل ويناسب المناطق الحارة والشبه حارة وحتى المعتدلة.	نموذج الايواء نصف المفتوح
Half pirouette	حركة دوران بسيط مع تشكيل نصف دائرة فقط تتماز بهذه الحركة الخيول.	الدوران البسيط النصفي
Half sibs	غالباً ما تكون أنصاف أخوات أبيه أي مشتركة في نفس الأب كأن يكون هناك عدة طلائق لكل منها عدة أبناء تكون فيما بينها مجموعة من أنصاف الأخوات. والتباين بين متوسطات عائلات أنصاف الأشقة يساوي ربع التباين الوراثي التجمعي، ومعامل القرابة بين تساوي ¼.	أنصاف الأشقاء
Half turn on the forhand	ترسم قوائم الحصان في هذه الحركة نصف دائرة حول إحدى القوائم الأمامية التي تلعب دور محور للدوران بينما تدور الأخرى نصف دائرة حول القائمة الثابتة.	الدورة النصفية على القوائم الأمامية
Halter	حكمة الرأس وهي احزمة جلدية توضع على راس الخيل وتربط بحزامين طويلين للتحكم بقيادة الخيل.	البشلق

Hamburgh	عرق من الدجاج احدى عروق الدجاج ذو لون فضي وأسود وذهبي، ولون اللحم والجلد رمادي ولون الأرجل رصاصي والبيض ذو قشرة بيضاء.	دجاج الهامبورغ
Hammer mill	الة لجرش الحبوب المقدمة كعلف للحيوانات الزراعية تعمل على مبدأ المطارق في تحطيم الحبوب.	جاروشة ذات المطارق
Hand egg collecting	يجمع البيض من 3 أو 4 مرات يومياً على الأقل خاصة في الطقس الحار، حيث ينقل بعد الجمع مباشرة إلى حجرة نظيفة ومبردة إلى درجة حرارة 10 – 13 ^{o}م.	جمع البيض يدوياً
Hand milking	الطريقة التي يتم فيها اخراج الحليب من الضرع بواسطة اليد.	الحلابة اليدوية
Hanging	عملية تحضير الطيور للذبح في المسلخ حيث تعلق عمن ارجلها على خط السير للذبح.	تعليق الطيور
Hanging automatic drinker	مناهل الية معلقة ويمكن التحكم بارتفاعها بالعلاقة مع عمر الطير وحجمه وارتفاع جسمه.	المنهل الأوتوماتيكي المعلق (سقاية)
Hanging trough feeder	معلف اسطواني ذو خزان مختلف السعات يملأ يدويا. بهدف تغذية الحيوانات ضمن الحظيرة الحيوانية.	معلف اسطواني معلق
Hanging waterer	مشرب الالي المعلق في الحظيرة إما ان يكون بلاستيكياً او معدنياً ومزوداً بصوباب، ويستخدم لتقديم الماء للطيور.	المنهل المعلق (سقاية معلقة)
Haploid	خلية تحتوي على زوج واحد من الصبغيات المتماثلة عند الحيوانات الزراعية.	أحادية الصبغي
Haplotype	وجود تركيب بدائلي (أليلي) محدد في عدد من المواقع الوراثية داخل كتلة ربط محددة.	نمط أليلي، (بدائلي)
Hard keeper	تنسيق الحيوان عندما يكون اداؤه الانتاجي منخفضاً او غير سليم صحيا	استمراية القطعان
Hard wool	الصوف غير اللين والذي يتصف بثخانة لييفات الصوف ويفتقد الى المواد المطرية وتتصف به الغنم المتواجدة غالبا في المناطق الجافة.	صوف خشن
Hardening off	زيادة صلابة دهن الحيوان وذلك عن طريق اغناء الخلطة العلفية بالكربوهيدرات والدهون المشبعة قبل الذبح او التسويق	عملية التقسية
Hardy weinberg rule	العشيرة في حالة اتزان وتتلقح عشوائياً وفي غياب القوى التي تغير من تكرار المورث فإن التوزيعين الجاميطي الزيجوتي يظلان ثابتين من جيل إلى أخر. وهي معادلة تصف اتزان تكرار التراكيب الوراثية في المجتمع.	قاعدة هاردي واينبرج
Hardy-weinberg equilibrium	تكرارات التراكيب الوراثية عند موقع وراثي والناتجة في التزاوج العشوائي في ذلك الموقع. ويشير إلى الانحراف عن التكرارات إلى عدم حدوث التزاوج العشوائي.	اتزان هاردي واينبرج
Hare rabbit	أرنب غير مستأنس يكون مشقوق الشفة العليا.	أرانب برية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Hatchability	صفة وراثية لكنها ترتبط بالكثير من العوامل ايضا وتعني النسبة المئوية لعدد الصيصان الفاقسة من عدد البيض المخصب في المفرخة	نسبة الفقس
Hatchery	تتم عملية الفقس وخروج الصوص من البيضة في جزء او مكان اخر من الة التفريخ وهو مكان نظيف ومعقم.	الفقس
Hatchery waste	يشمل البيض غير الفاقس وغير المخصب والمستبعد والاجنة النافقة والشاذة وتدخل في تصنيع الأعلاف الحيوانية كما تستخدم القشرة الكلسية في تحضير المخاليط المعدنية.	مخلفات الفقس
Hatching eggs	البيض الملقح الذي يعطي صيصاناً بصحة جيدة، وتتجلى هذه المقدرة بالنسبة المئوية لفقس الصيصان بالنسبة لعدد البيض الملقح.	البيض المخصص للتفقيس
Hatching tray	أدوات مثقبة التي يوضع عليها البيض بعد مرحلة الحضانة في الايام الثلاثة الاخيرة.	صواني التفقيس
Haugh units	تمثل نوعية البياض الكثيف وهي إحدى طرائق تقييم البياض من حيث اللزوجة، فنوعية البياض الكثيف وكميّته تقرر نفع البيض للتخزين والتصنيع. ويمكن تحديد نوعية البياض بواسطة حساب وحدات هاووف التي توضح العلاقة بين ارتفاع البياض الكثيف ووزن البيضة وتتراوح قيم وحدات هوف بين 7 ,77-81 وسطياً وتعود أسباب هذا التباين إلى أسباب وراثية وأخرى مرتبطة بالبيئة وخاصة درجة الحرارة.	وحدات هاووف
Hay	الأعلاف الخضراء والأعشاب المجففة بوساطة اشعة الشمس المباشرة بهدف تخفيض رطوبتها حتى 14-16 % لحفظها كعلف للحيوانات.	دريس
Hay rack	أداة مخصصة لوضع الدريس في اقفاص الارانب بهدف تغذيتها على المواد الجافة .	حامل الدريس
Head retraction	حالة مرضية ناتجة عن نقص عنصر المنغنيز عند الطيور يسبب ضعف عضلات الرقبة.	ارتداد الرأس
Heads	حامل البذور الطرفي وهو عبارة عن عنقود يحمل البذور في اعلى النبات كما في الذرة العلفية الرفيعة.	عثكول
Healing rate	النسبة المئوية لوزن الأجزاء المأكولة من الذبيحة/وزن الذبيحة× 100.	نسبة التشافي
Health	حالة من الوجود تقوم فيها جميع أجزاء الجسم بوظائفها بشكل طبيعي عند الحيوانات الزراعية.	صحة
Health animal	تشمل سلامة ومناعة جسم الحيوان ضد كافة المسببات المرضية مثل صفات المقاومة ضد التهاب الضرع والمقاومة ضد العرج والمقاومة العامة للأمراض البكتيرية والفيروسية.	صحة الحيوان
Health record	يتضمن المعلومات الخاصة بالناحية الصحية للحيوان. تحتوي رقم الحيوان ونسبه وجنسه وتاريخ الميلاد والتحصينات ضد الأمراض وكذلك الأمراض التي أصيب بها وتاريخ الإصابة وتاريخ الشفاء.	السجل الصحي

Heap silos	يحضر السيلاج فوق سطح الارض على شكل كومة ويفضل ان تكون منطقة مرتفعة.	الكومة
Heart	عضو في الجسم الذي يضخ الدم إلى كافة أنحاء جسم عند الحيوانات الزراعية.	قلب
Heart failure	فشل اي عدم قدرة القلب في المحافظة على التوازن الدوراني أثناء الراحة مما يؤدي إلى توسع الأوعية الدموية وظهور خزب شديد في كافة أنحاء الجسم.	قصور القلب
Heart rate	عدد دقات القلب في الدقيقة الواحدة، وقد تسمى نبض الحيوان. وتختلف حسب حجم الحيوان الزراعي.	معدل ضربات القلب
Heartwater	مرض قاتل ينتقل عن طريق القراد أمبليوما، وتسببه ريكتسيا الإيرليخية المجترية. يحدث المرض في جميع بلدان جنوب الصحراء الكبرى في أفريقيا تقريباً، وفي الجزر المجاورة لها، كما يحدث أيضاً في منطقة البحر الكاريبي، مما يهدد البر الأمريكي، يمكن أن يسبب المرض وفيات عالية (تصل إلى 90 %) في المجترات المحلية العرضة للإصابة ويعرف باسم داء الكودريات.	الخدر
Heat (oestrous) synchronization	إحداث دورات الشبق في مجموعة من الأبقار أو العنزات أو النعجات في نفس الوقت تقريباً من خلال المعاملات الهرمونية.	تزامن الشبق
Heat Increment (HI)	جزء من الطاقة التمثيلية (ME) التي يفقدها الجسم على صورة إشعاع مباشر إلى الوسط الخارجي أو عن طريق تبخر الماء من الجهاز التنفسي، وترتبط كمياً بالفعل الديناميكي النوعي للغذاء وبالتالي عمل جهاز الهضم.	الطاقة المفقودة
Heat period	الفترة التي تقبل الأنثى الذكر بهدف التلقيح الطبيعي في الحيوانات الزراعية الثديية.	فترة الحرارة (الشبق)
Heat prostration	تعبير آخر عن ضربة الشمس أو الإنهاك الحراري عند تعرض الحيوانات لأشعة شمس قوية لفترة طويلة.	صعقة الحرارة
Heat stress	تعرض الحيوان لدرجات الحرارة العالية فوق المجال الطبيعي مما يؤدي إلى عدم قدرة الحيوان على التخلص من الحرارة الفائضة في الجسم.	إجهاد حراري
Heat tolerance	الالية التي يلجأ اليها الحيوان لمقاومة ارتفاع درجة الحرارة المحيطة به.	التوازن الحراري
Heating	رفع درجة حرارة المادة عن طريق الطاقة الذي قد يؤدي إلى تحولها من مادة صلبة إلى سائلة ثم إلى غاز.	التسخين
Heating capacity	مدى نجاح عملية التدفئة في تأمين الحرارة المطلوبة حسب العمر عند الحيوانات الزراعية.	كفاءة التدفئة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Hebephrenic nerve	العصب الموجود في الحجاب الحاجز في الحيوانات الزراعية.	عصب مفند
Heifer	العجلة اليافعة، أي انثى ابقار التي لم تضع مولودا بعد أو لم تدخل موسم انتاجي بعد.	بكيرة
Heifer calf	انثى حديثة الولادة وضعت مولودها الاول بدون أي اضطربات أي لديها صفة سهولة الولادة.	العجلة الانثى
Heifers meat	اللحم الناتج من ذبائح العجلات بعد الفطام وحتى عمر سنة بهدف تسويقه.	لحم العجلات
Helical, helix	البنية الجزيئي الـ DNA (المورث) تكون على هيئة سلم حلزوني مرتبطة بالقواعد الأزوتية (الأدنين، الغوانين، الثيامين، اليوراسيل، السيتوزين).	السلم الحلزوني
Helminths	كائنات تتواجد في الجهاز الهضمي للكائن وتشاركه في غذائه مثل الديدان المسطحة او الشريطية.	الديدان الطفيلية
Hemangioma	ورم حميد يصيب الاوعية الدموية يظهر عادة على الجلد كنوع من الوحمة.	ورم وعائي دموي
Hemangiosarcoma	تضخم يصيب جدار الأنسجة الوعائية وقد يكون خبيثاً.	ورم وعائي
Hematemesis	فعل تقيؤ الدم (اخراج الدم من المعدة نتيجة مرض فيروسي).	قيء الدم
Hematochezia	طرح الفضلات مع وجود الدم فيها.	براز مدمم
Hematoma	تراكم الدم في أنسجة الجسم وتكوين كتلة ورمية.	ورم دموي
Hematuria	مرض يؤدي على وجود دم في البول أي ارتفاع نسبة البول في الدم نتيجة خلل في الكليتين.	بيلة دموية (بول مدمم)
Heme	الجزء من الهيموغلوبين الذي يحتوي على الحديد في دم الحيوانات الزراعية.	الهيم
Hemicellulose	مجموعة من المركبات الكربوهيدراتية التي ترافق السيللوز في الأنسجة النباتية وخاصة الجدر الخلوية والبذور وتنحل بسهولة بالقلويات والحموض المخففة إلى سكريات بسيطة مثل الزيلوز.	هميسليولوز
Hemiparesis	حالة طبية يكون فيها أي جانب واحد من الجسم ضعيف او غير قادر على الحركة. والإصابة دماغية في جانب واحد من الجسم يصبح مشلولا.	فالج
Hemiplegia	إصابة في أحد جانبي الجسم ينجم عن مرض يؤثر في نصف الكرة المخية المعاكس على الجانب المقابل من الدماغ.	شلل نصفي
Hemoglobin	البروتين الذي يحرك الأكسجين في الدم.	خضاب الدم (هيموغلوبين)
Hemolysis	تحطم أو تكسر خلايا الدم الحمراء بسبب تسمم أو خمج أو بفعل إضداد ويؤدي لفقر الدم.	انحلال الدم

Hemolytic	إزالة وتدمير خلايا الدم الحمراء وتحدث عند نقل الدم غير متوافق الزمرة.	الانحلالي
Hemophilia	حالة مرضية وراثية لا يتجلط فيها الدم بشكل صحيح وهي صفة متوارثة عبر الاجيال المتتالية.	الناعور
Hemoptysis	بصق الدم من الجهاز التنفسي السفلي مثلاً عند الإصابة بمرض السل.	نفث الدم
Hemorrhage	فقد او خسارة كبيرة من الدم بسبب حدوث جرح عميق.	نزف
Hemorrhagic syndrome	مرض فيروسي ساري يصيب الحيوانات الزراعية ويتصف بوجود فقر الدم وافات مرضية مختلفة على الكبد والاعضاء الأخرى وشحوب في نقي العظام.	المتلازمة النزفية
Hemospermia	يعرف بوجود الدم في السائل المنوي أو تدمي المني. بينما غالبا ما ينظر إليها كعرض من أعراض مرض ما	تدمي المني
Hemostasis	السيطرة على النزيف أو وقفه. ويشمل العمليات الفيزيولوجية والعلاجية لتخثر الدم وتضيق الأوعية الدموية المتضررة.	الإرقاء
Hemostatic forceps	أداة تستخدم لإغلاق الأوعية الدموية ووقف النزيف.	ملقط مرقئ
Hen	إنثى الدجاج ناضجة جنسياً ولا تقوى على الطيران وقادرة على انتاج البيض.	الدجاجة
Hen day average	نسبة عدد البيض المنتج يومياً إلى عدد الدجاجات البالغة التي على قيد الحياة.	معدل إنتاج البيض اليومي
Heparin	نوع من المستحضرات الكيماوية المضادة للتخثر. وينتج طبيعياً من خلايا الكبد وبعض أنواع كريات الدم البيضاء.	الهيبارين
Hepatic	متعلق بالكبد في جسم الحيوان.	كبدي
Hepatitis	يشمل جميع الأمراض المنتشرة والتنكسية والالتهابية التي تصيب الكبد بالإضافة إلى تشمع الكبد.	التهاب الكبد
Hepatocytes	احدى انواع الخلايا الموجودة في الكبد.	خلايا الكبدي
Hepatoma	ورم خبيث يصيب الكبد ينشا من خلايا كبدية بالغة.	ورم كبدي
Hepatomegaly	كبر الكبد إلى حجم غير طبيعي.	تضخم الكبد
Herbivore	تشمل الانواع التي تتغذى على الاعشاب مثل الابقار، الماعز، الاغنام... الخ.	الحيوانات اكلة العشب
Herd book	المعلومات التي تبين انتماء الحيوان لنسب معين، أي حفظ النسب ووضع الشروط اللازمة للتسجيل وإصدار الشهادة الدالة على انتماء الحيوان لهذا السجل.	سجل القطيع
Herd management	تأمين احتياجات الحيوانات وحمايتها من المخاطر الصحية والإنتاجية. وتطبيق كافة الإجراءات اللازمة لتنظيم رعاية القطيع والتي تساعد باستمرار في معرفة نقاط القوة والضعف في أساليب الإنتاج.	إدارة القطيع

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Herd moving average	المتوسط المتغير لكل سجل يعامل بشكل مستقل، ويحسب له متوسط عام ويطلق عليه متوسط القطيع.	المتوسط المتغير للقطيع
Herd screening	تجري من أجل الاستحواذ على الحيوانات الأعلى إنتاجا(عادة أكثر من 1,5 انحراف معياري عن المتوسط) لتكوين قطيع نواة أساسي، ولكي يكون التحسين بالأنوية فعالا يجب ان تحتوي النواة على 5-10 % من العشيرة. يستخدم للإشارة إلى عملية الانتخاب لأغراض محددة مثل الكشف عن مقاومة مرض ما أو التحسين في الأداء الإنتاجي.	انتقاء القطعان
Heredity	علم انتقال الصفات من الآباء إلى الأبناء والتشابه بين أفراد أقارب بالأصل.	الوراثة
Heritability	يعبر عن أهمية القيمة الوراثية التجمعية لأنها هي التي ينقل نصفها إلى الأبناء. ويساوي نسبة تأثير التباين الوراثي في قيم الصفة بين افراد القطيع إلى التباين الكلي وتتراوح قيمته بين الصفر والواحد الصحيح. ويعد مقياس إحصائي لأهمية الوراثة والبيئة في الصفات المختلفة. حيث تتأثر معظم الصفات الاقتصادية بكل من البيئة والوراثة ولكن بدرجات متفاوتة. ويعني درجة تحكم العوامل الوراثية في انتقال صفة ما. ويعد مؤشر للعشائر يعتمد على قوة العلاقة بين الأداء المظهري والقيمة التربوية.	العمق، (المكافئ الوراثي)
Heritability estimation	نسبة التباين الوراثي التجمعي إلى التباين الكلي أو التباين المظهري. أي درجة تحكم العوامل الوراثية في انتقال صفة ما عبر الأجيال.	تقدير المكافئ الوراثي
Heritability in the broad sense	نسبة التباين الوراثي إلى التباين المظهري الكلي، ويعبر عن أهمية المورثات ككل في تحديد الصفة المقاسة. وكلما ازدادت قيمة المكافئ الوراثي أظهرت أهمية الوراثة بالنسبة للبيئة والعكس صحيح.	المكافئ الوراثي بالمفهوم الواسع، العريض
Heritability in the narrow sense	نسبة التباين الوراثي التجمعي (التراكمي) إلى التباين المظهري (الكلي). ويعرف أيضاً بمعامل اعتماد التركيب الوراثي على المظهر الخارجي. ويعكس أهمية المورثات التجمعية بالنسبة للبيئة والعكس صحيح في تحديد صفة معينة.	المكافئ الوراثي بالمعنى الضيق، المحدد
Hermaphrodite	الخنثى أو ثنائية الجنس هو كائن حي له أعضاء تكاثرية ذكرية وأنثوية.	الخنثى
Hernia	حالة وجود جزء من الجسم خارج من خلال الأنسجة التي عادة تغطيه عند الحيوانات الزراعية.	فتق
Herringbone parlor	نظام حلابة للحيوانات له شكل العمود الفقري للأسماك وتقف الحيوانات على طرفي خندق المحلب بشكل مائل.	المحلب الريشي
Heterakiasis	مرض طفيلي معد يصيب الدجاج والبط والاوز ويتميز بتوضع الاصابة في الاعورين وحدوث التهاب في الغشاء المخاطي مع وجود عقيدات مختلفة الحجم وانخفاض في انتاج البيض.	داء ديدان الهتراكس

Heterelogous serum	مادة سائلة شفافة يتم سحبها من أجواف مريضة أو من أنواع معينة من السوائل في جسم الحيوانات الزراعية.	مصل غير متجانس، متغاير
Hetero allele	مورث ذو طفرات عند موقعين مختلفين أو أكثر في مورثات الحيوانات الزراعية.	متباين البدائل
Hetero duplex	جزئ الـ DNA مزدوج الخيط أو هجين من DNA وRNA ويكون لكل خيط اصل مختلف ويستفاد من ذلك في رسم خريطة للمناطق المتجانسة والمتباينة للجزئيين عند تحليل الازدواج غير المتجانس.	ازدواج غير متجانس
Hetero duplex analysis	استخدام حركية الرحل الكهربائي لـ DNA غير متجانس الازدواج لتقدير درجة عدم تجانس تسلسلات الخيطين.	تحليل الازدواج غير المتجانس
Hetero ploid	خلايا ذات نوى تحتوي على أعداد صبغية مختلفة بخلاف ثنائي الصبغيات عند بعض الكائنات الحية.	متباين الصبغي
Heterochromatin	مناطق ذات محتوى مرتفع من الـ DNA التكراري ومحتوى أقل من المورثات وهي غالباً خاملة ورثياً وقد تكون منقبضة.	متباين الكروماتين
Heterogametic sex	تسمى الذكور التي تحوي صبغياً واحداً بالجنس غير المتماثل الجاميطات لأنها تنتج نوعين من الحيوانات المنوية غير المتماثل الجاميطات الاختزالي، حيث نصف الحيوانات المنوية تحوي صبغيات مشابهة تماماً لصبغي البويضة والنصف الأخر ينقصها الصبغي الجنسي (x) ويعبر عن حالة النقص بصبغي وهمي (0).	جنس غير متماثل الأمشاج (الجاميطات)
Heterosis	التحسين في إنتاج النسل نتيجة لتزاوج أبوين متباعدين وراثيا ويعني التباعد ان كل أب يتبع عشيرة لا تتلاقح مع عشيرة الأب الأخر.	الخلط الوراثي
Heterosis benefit	تعاظم القدرة على النمو عند الحيوانات الهجينة وتكون كبيرة عند الخلط بين السلالات.	فائدة الخلط
Heterosis force	إنتاج نسل متفوق في بعض أو كل صفات متوسط أبويه. أي التحسين في أداء الحيوان وإنتاجه نتيجة لتزاوج ابوين متباعدين وراثيا والتباعد الوراثي يعني ان كل أب يتبع عشيرة لا تتزاوج مع العشيرة الأخرى وقوة الهجين تقاس بمعيار قوة الخلط. إن تزاوج افراد منحدرة من طرز مختلفة لنفس السلالة أو افراد من سلالات مختلفة غالباً ما ينتج عنه نسل ذو مستوى إنتاجي يفوق معدل إنتاجية الآباء أو قد يكون ذلك المستوى أعلى من مستوى أحسن الآباء. أي تفوق أداء الهجين على أداء والديه معا لصفة أو أكثر.	قوة الخلط
Heteroxenous parasite	كائن يتطلب مضيفين متعددين من أجل النمو بشكل صحيح والتكاثر.	طفيلي متغاير الأثوياء
Heterozygosis	ترتبط قيمة التباين الصبغي في العشيرة بكمية الخليط فيها، حيث تزداد قدرة الانتخاب على تكرار المورث.	التباين الصبغي
Heterozygote	كائن حي يحتوي على بدائل (اليلات) غير متطابقة بالنسبة لمورث معين أو مورثات معينة.	بيضة مخصبة متباينة المورثات

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Heterozygous	تطلق على الفرد غير المتماثل وراثياً لصفة معينه تكون النسبة المئوية للمورثات في حالة غير متماثلة، عندما يوجد في القطيع افراد خليطة من عملية الانعزال واتحاد الجاميطات تؤدى إلى ظهور الصدفة.	خليط
Hetro duplex	جزيء DNA مزدوج الخيط أو هجين من RNA-DNA يكون لكل خيط فيه اصل مختلف وعندما يختلف حمض DNA في التسلسل فإن المناطق أحادية الخيط تتكشف عندما يتضح تباين الازدواج تحت المجهر الالكتروني ومن ثم يمكن رسم خريطة للمناطق المتجانسة والمناطق المتباينة للجزيئين (تحليل الازدواج غير المتجانس).	ازدواج غير متجانس
Hibernate	حالة يصبح فيها الحيوان نائماً، مع خفض معدل التنفس ومعدل ضربات القلب، ودرجة حرارة الجسم خلال فصل الشتاء.	سبات
Hides	الغطاء الخارجي المحيط بالكائنات الحية.	جلود
Highly significant	تكون الفروق بين المجاميع ذات معنوية عالية مالم نكن قد حصلنا على هذا الفرق محض الصدفة بنسبة لا تتعدى 1%.	المعنوية العالية
Himalaya	سلالة أرانب نشأت في الهند، يغلب على الجسم اللون الأبيض ولكن الأطراف والذيل ومقدم الأنف سوداء اللون ومتوسط الوزن 1,5 - 2 كجم ويربى لإنتاج الفراء والمعرض.	ارانب الهيمالايا
Hinnies	هجين ناتج من تلقيح انثى الحمار (الاتان) من قبل الحصان والنغل اصغر حجما واقل قوة وذكاء من البغل.	النغل
Hip bone	نسيج عظمي فوق الفخِذ منطقة خلفية للحوض، تبدأ من الخصر إلى الفخذ عند الحيوانات.	عظم الورك
Hiplock	حالة قد تحدث اثناء الولادة حيث يتعذر تمرير وركي العجل من حوض البقرة.	احتباس وركي
Hock	مفصل الساق بين أسفل الفخذ والمشط مايكون في رجلها بمنزلة الركبة في يدها وكل ذي اربع عرقوباه في رجلية وركبتاه في يديه.	العرقوب
Holland chicken	سلالة من الدجاج نشأت في هولندا وتعرف بهدوئها ويستخدم كدجاج زينة في معارض الدجاج الدولية وهناك عدة الوان في هذه السلالة،لون الأرجل سوداء، لون شحمة الأذن أبيض نوع العرف مفرد لون الجلد أبيض ولون قشرة البيض أبيض مائل الى الاصفرار يصل انتاج البيض الى 160 بيضة في السنة ويصل وزن الذكور الى 550 غراماً أما الإناث فيصل وزنها الى 450 غراماً.	دجاج هولندي
Holland rabbit	سلالة من الأرانب يربى هذا النوع من أجل المعارض ويتميز بأن النصف الأمامي من جسمه أبيض اللون وكذلك مقدمة الوجه وأطراف القوائم الخلفية ولكن النصف الخارجي أسود اللون وكذلك جوانب الوجه والأذان ويبلغ متوسط الوزن حوالى 2,25 كجم.	ارانب هولندية

Hollow behind eye	التجويف في الجمجمة والذي يقع خلف عين الحيوان الزراعي.	أجواف خلف العين
Homeostasis	التوازن او الحفاظ على بيئة فيزيولوجية (فسيولوجية) ثابتة في جسم الحيوان الزراعي.	الاستتباب
Homeostasis selection	توازن بين الانتخاب المركزي والموجه وحالة التوازن من أسباب بلوغ الهضبة الانتخابية.	التوازن الانتخابي
Homeotic genes	مورثات تعمل بالتوافق والتناغم مع بعضها البعض لتحديد أنماط النمو الرئيسية عند الكائنات الحية.	جينات متجانسة
Homeotic mutation	تغير مفاجئ تسبب نمو جزء من الجسم في موقع غير مناسب في الكائن الحي.	طفرة موضعية
Homers syndrome	حالة طبية تتميز بغرق العيون، وانقباض البؤبؤ وغيرها من هذه الأعراض.	متلازمة هوميروس
Homing pigeon	احدى سلالات الحمام القادرة على الطيران لمسافات بعيدة واستخدم لنقل الرسائل.	حمام زاجل
Homo allele	يختلف تسلسل البدائل في الموقع ويتم توارث البدائل الموضعية كونها قوية أما البدائل غير المتجانسة تستطيع تكوين تركيب وراثي يحتوي على بديل مزدوج من خلال التوليف.	أليل متجانس
Homogametic	إنتاج مشيجات متشابهة من حيث صبغيات الجنس في الثدييات، إذ تكون الأنثى متشابهة المشيجات والذكر غير متشابه المشيجات.	أمشاج متماثلة
Homogametic sex	تسمى الإناث الحاملة لصبغيات الجنس المتشابهة متماثلة الجاميطات لأنها تعطي نوعاً واحداً فقط من الجاميطات (x).	جنس متماثل الأمشاج (الجاميطات)
Homogenization	عملية تجزئة حبيبات دهن الحليب الى حبيبات صغيرة لتعطي مستحلبا ثابتاً لاينفصل مع الزمن.	تجنيس الحليب
Homogenization genes	استبدال بديل النسخة البرية لمورث بالنسخة المعدلة بالتوليف المزدوج وعادة يتم دمج مورث مقاوم في النسخة المعدلة.	المورثات المزدوجة
Homogenized	العمل على خفق الحليب بلطف حتى تتجانس محتوياته من الدسم والبروتين والسكريات.	تجنيس الحليب
Homogenizer	جهاز يستخدم لخلط ومزج المواد الفعالة او السائلة وتوزيعها بشكل متساوٍ بالخلطة العلفية.	مُجنس
Homologous genes	التماثل بمحتواها من المورثات فالصبغيات تنتظم في أزواج وتتولف الواحدة مع الأخرى في الانقسام الاختزالي. وتكون الصبغيات منحدرة من جد مشترك وان تطورت لم تعد كاملة التجانس والصبغيات المتجانسة ذات محتوى متشابه في المورثات.	الصبغيات المتطابقة، المتناظر
Homologous recombination	تبادل قطع من الـ DNA بين الكروماتين غير الشقيقين وان كانا للصبغيات ذاتها وذلك خلال عملية الانقسام الاختزالي.	توليف متطابق

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Homologus Paires	تأخذ كل خلية ناتجة من الانقسام الاختزالي زوجاً واحداً من الصبغيات ويحمل افراد كل نوع نفس العدد من الصبغيات.	أزواج الصبغيات المتشابهة
Homology	درجة التماثل في عدد جزئيات الـ DNA وفي تسلسل الأحماض الأمينية عند الحيوانات الزراعية.	التطابق
Homoplasmy	حالة تطابق وراثي في كافة نسخ العضوية في الخلية عند الحيوانات الزراعية.	متجانس البلازما
Homozygosis	تزداد تكرارات التراكيب المتماثلة في العشيرة نتيجة النقص في تكرار الأفراد الخليطة ويحدث هذا بنتيجة التربية الداخلية. يرتبط التجانس الصبغي في العشيرة بكمية الخليط فيها، حيث تزداد قدرة الانتخاب على تكرار المورث.	التجانس الصبغي، التربية الوراثية المتماثلة
Homozygote	فرد له نسختان من ذات البدائل بالنسبة لمورث معين على الصبغيات المتجانسة عند الحيوانات الزراعية.	بيضة مخصبة متجانسة
Homozygous	تطلق على الأفراد الذين يحملون مورثات متماثلة لصفة معينة. النسبة المئوية للمورثات التي تكون في حالة متماثلة، أي ثبوت تكرار المورث الذي يختلف عبر الأجيال بسبب الصدفة. حالة وجود مورثات منفردة في التركيب الوراثي وليست في أزواج ويحدث ذلك في المورثات أحادية الصبغيات وفي الصبغيات الجنسية.	حالة شبه التماثل الصبغي
Homozygous inbred terster	يختبر عليه طرز من عشيرة غير مرباة داخليا والمراد الانتخاب فيها، ثم تنتخب الحيوانات التي أعطت أحسن النتائج وتخلط مع بعضها ثم يعاد تكوين طرز جديدة من الخليط الناتج وتلقح مع طراز الاختبار وينتخب أحسنها وتخلط هذه الطرز المنتخبة مع بعضها وهكذا.	اصل مربي تربية داخلية
Hoof	مادة كيتينية قرنية تنتهي بها قوائم المجترات الكبيرة والصغيرة ، وتكون مشقوقة عندها،بينما تكون غير مشقوقة عند الخيل وتدعى بالحافر.	الظلف
Hoof trimming	العملية التي تجرى لأظلاف المجترات بهدف ازالة الاجزاء الزائدة من الاظلاف والتي تعيق المشي.	تقليم الاظلاف
Horizontal transmission	نقل المرض من حيوان واحد إلى آخر يعيش في نفس البيئة أو المكان عند الحيوانات الزراعية.	انتقال أفقي
Hormone	مادة كيميائية تفرزها غدة غير قنوية. وقد ينتقل بمجرى الدم إلى أماكن أخرى في الجسم، حيث يعدل من الوظيفة الحيوية المحددة على جهاز آخر.	هرمون
hormone luteinizing (LH)	الهرمون الذي ينتج من الفص الأمامي للغدة النخامية يحرض على حدوث الاباضة وتطور الجسم الأصفر عند الأنثى و تحريض على إنتاج هرمون التستيستيرون عند الذكر.	الهرمون اللوتئيني (هرمون الإباضة)

Hormones in chick development	المعلومات عن دور الهرمونات في تطور الجنين قليلة جداً، وإن أكثر الهرمونات غير موجودة في البيضة حديثة الوضع، ولكنها تظهر بعد أن تصل الغدد الصماء إلى مرحلة تمكنها من إفراز هذه الهرمونات.	الهرمونات في التطور الجنيني للطيور
Horn	مادة كيتينية تنمو بالجمجمة عند المجترات الصغيرة والكبيرة ولها اشكال مختلفة.	قرن
Horned	الحيوان الزراعي الذى تنمو على جمجمته القرون وهي صفة وراثية مثل معظم ذكور الحيوانات.	حيوان ذو قرون
Hornless	الحيوان الزراعي عديم القرون الذى لاتنمو على الجمجمة القرون مثل عرق الابردين انجس من ابقار اللحم.	أجم (عديم القرون)
Horse collection	يتطلب حث الحصان عملاً مستمراً لساقي ويدي الفارس. تضغط الساقان على جانبي الحصان لتحثه على دفع قوائمه الخلفية إلى الأمام. وتلعب اليدان الدور الكبير للمحافظة على وضعية الرقبة الهامة للتوازن في حالة ارتفاع قليل مع تشكيل انحناء في المفصل بين الرأس والرقبة.	حث الحصان
Horse eventing	اختبار يدل على تحكم الفارس بحصانه. ويتألف من جزئيين متتاليين، الأول سباق للعدو ويتم على مضمار مبسط بدون عوائق وقفز. والثاني يتم عبر مسار متعرج تخلله اجتياز بعض الحواجز الثابتة الطبيعية.	سباق الخيول (الفروسية)
Horse fox trot	ناتج عن انفصال قرعات القاطع أثناء المشي، وهو علامة على كون الحصان مجهداً أو محملاً فوق طاقته من الأعباء.	خبب الثعلب عند الحصان
Horse identification	السجل الذي يحوي كافة المعلومات المتعلقة بالخيل نسبه، لونه، وزنه، وعمره...الخ.	بطاقة تعريف الخيل
Horse leaps	يتم برفع القائمتين للأعلى وبشكل متوازٍ فوق مستوى الكفل. وهذه العملية إحدى أخطر الوسائل التي يستخدما الحصان في الدفاع عن نفسه، لأنه يستطيع أثناءها الدوران إلى أحد الجانبين واستعمال قائمتيه الأماميتين في الضرب.	وثب الحصان
Horse manure	مخلفات الحصان المجففة التي يتم استخدامها لزراعة نباتات معينة، الفرشات الساخنة للزراعة، واغناء التربة بالمواد العضوية والمعدنية.	سباخ الخيل
Horse walk	المشية الطبيعية للخيل (حركة الخيل البطيئة) التي توصف بأنها ذات الأربع قرعات، والقرعة هي الصوت الصادر عند طرف الحوافر عند اصطدامها بالأرض.	سير الخيل العادي
Hot carcass weight	يطلق على وزن الذبيحة بعد الذبح مباشرة وقبل التبريد. وزن الذبيحة بعد فصلها عن باقي جسم الحيوان أي تصفية دم الحيوان. يحسب وزن الذبيحة الساخنة، بضرب وزن الذبيحة الباردة×1,5.	وزن الذبيحة الساخن
Hot fat trimming	إزالة الدهون السطحية الزائدة بينما لا تزال الذبيحة الحيوانية دافئه، وقبل تبريد الذبيحة.	ازالة الدهون

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Hot plate	أداة معدنية تستخدم في المخابر او البيوت للتسخين من خلال مصدر كهربائي أو غاز.	صفيحة تسخين
Hot water brooder	احدى طرائق التحضين المستخدمة في أنظمة التحضين الحديثة حيث تنخفض مخاطر حدوث الحرائق بشكل كبير عند استخدام التدفئة بنظام الماء الساخن، وذلك لآن وحدة توليد الحرارة (المرجل) تقع خارج الحضانات.	حضانات الماء الساخن
Houdan	عرق دجاج مخصص للزينة، فرنسي المنشأ ومن الوانه الاسود والابيض وانتاجه جيد من البيض.	دجاج الهودان
Housing	يتم وضع الحيوانات في حظائر دافئة مضاءة ذات تهوية دون حدوث تيارات هوائية لمنع ارتفاع الحرارة والرطوبة.	اسكان الحيوان
Hover	المظلة المستخدمة في الحظائر الحيوانات الزراعية لتوجيه الحرارة إلى أسفل.	حاضنة، عاكس
Hulls	الاغلفة الخارجية للبذور بصفة عامة ولبعض الحبوب مثل الشعير والشوفان والارز والتي تستعمل في تغذية الحيوانات الزراعية.	الأغلفة
Human chorionic gonadotropin (HCG) Hormon	هرمون ذو طبيعة بروتينية يفرز من مشيمة الانثى الحامل ما بين 30 – 60 ينتج في مرحلة مبكرة من الحمل (عند النساء) ويطرح عن طريق البول. يحافظ على استمرارية إنتاج البروجسترون من قبل الجسم الأصفر كما يستخدم هذا الهرمون حقناً لإحداث الإباضة لدى الأنثى ولدى الذكور يستخدم لتنشيط إنتاج التستستيرون.	الهرمون المشيمي البشري الحاث للمناسل (هرمون الحمل)
Hummers	العظم الذي يدعم العضد في الحيوانات الزراعية رباعية القوائم عند الحيوانات الزراعية.	عظم العضد
Hump	كتلة من الشحم مُحدَّبة على ظهر البعير والناقة ويمثل مخزن الدهون في جسم الحيوان ويقع فوق ظهر الحيوان وهو أعلى جزء من ظهر الحيوان.	السنام
Hunting snaffle	تختلف عن الشكيمة العادية في كون الجزء الفموي أثخن. ويوجد بدلاً من الحلقة الجانبية قضيب مرتبط بحلقة غير كاملة الاستدارة. ترتكز فائدتها في زيادة تجاوب الحصان في الدوران والالتفاف.	شكيمة الصيد
Husbandry science	يدرس تأثير الإيواء وبيئة وطرائق توزيع العلف واستبعاد المخلفات في المؤشرات الإنتاجية للحيوانات الزراعية.	علم الرعاية
Husks	الاوراق المغلفة لكوز الذرة وايضا القشرة المغلقة لبعض ثمار الجوزيات مثل اللوز حيث تستخدم بقاياها في تغذية الحيوان.	القشور

Hutch housing	نوع من اقفاص الأرانب هو أحدث ما وصل إليه التطور في حظائر الأرانب حيث تصنع الأقفاص من أسلاك المعادن المجلفنة أو الأليكتروستاتك وتجمع في بطاريات ذات طابق واحد أو متعدد. وتصنع الهياكل أو الحوامل من زوايا الحديد أو الصاج السميك المربع والهرمى والنصف هرمى.	أقفاص الأرانب
Hyaluronidase	أنظيم من الأنظيمات النافذة للمنطقة التاجية يفرز من القونس أو الأكروزوم، أثناء عملية الإخصاب.	الهيالورنيداز
Hybrid	النسل الناتج من أبوين مختلفين وراثيا خاصة لجزئيات الـ DNA. أي حيوانات الجيل الأول التي تحوي نصف عواملها الوراثية من الآباء والنصف الأخر من الأمات.	الهجين
Hybrid selection	عملية اختيار حيوانات تملك صفات مرغوبة في العشيرة المهجنة.	انتخاب الهجين
Hybrid synthetics	أدى خلط السلالات المتباينة إلى وجود هجن مركبة ذات مكافئات وراثية عالية مثلاً صفة معدلات التكاثر.	الهجن المركبة
Hybrid vigor	زيادة متوسط الصفة التي فقدت بعد ارتفاع معامل التربية الداخلية في العشيرة المقسمة، ونعيد تلقيحها لإنتاج عشيرة كاملة دون تقسيم وتعود لوضعها الأصلي بالنسبة لتكرار التراكيب الوراثية المختلفة.	قوة الهجين
Hybridization	تزويج حيوانات من أنماط مختلفة أو إنتاج نسل من أبوين مختلفين وراثيا وعادة يتم ذلك التكاثر جنسياً. التلقيح بين انواع حيوانية مختلفة ويتصف النسل الناتج بقوة الهجين.	التهجين
Hybridization in cross Mating	تزاوج أفراد سلالات نقية أصيلة مع أفراد سلالات أخرى نقية حتى يمكن الاستفادة من قوة الهجين الناتج.	تهجين بين السلالات النقية
Hydration	إضافة الماء للمادة المستخدمة مثلاً المواد المستعملة في تعليف الحيوانات الزراعية.	إماهة
Hydrocele	مرض تراكم السوائل في الخصية (كيس الصفن) على طول الحبل المنوي في الخصى.	الادرة
Hydrocephalus	حالة يوجد فيها سوائل مصلية داخل تجاويف الدماغ وتحت جلد الرأس.	استسقاء الرأس
Hydrochloric Acid	سماه جابر بن حيان روح الملح هو محلول مائي لغاز كلوريد الهيدروجين HCl، وهو حمض معدني قوي، والمكون الرئيس لعصارة المعدة، وله نطاق استخدام واسع في الصناعة.	حمض كلور الماء
Hydrogen Peroxide	مركب كيميائي، ذو لون أزرق باهت ويبدو عديم اللون في المحاليل الممددة، وهو أكثر لزوجة من الماء بشكل طفيف. ويعد فوق أكسيد الهيدروجين حمضًا ضعيفًا، إلا أنه من المواد المبيضة الجيدة نظرًا لخواصه المؤكسدة القوية.	فوق أكسيد الهيدروجين
Hydrolysis	التحلل المائي للمادة.	الحلمهة
Hydrometra	التجمع المفرط للسوائل في المشيمة نتيجة تشوه في الكلية أو الكبد للإناث الحوامل.	استسقاء الرحم

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Hydronephrosis	تمدد حوض الكلية بسبب انسداد مجرى البول أو الحالبين.	موه كلوي
Hydrops fetalis	يسمى موه او الخزب الجنيني وهو التجمع المفرط للسوائل ضمن الأنسجة الرخوة للجنين وأجواف جسمه (انصبابات وزمة نسيجية) وهو يختلف عن الموه السلوي والذي هو زيادة تجمع سائل السلى حول الجنين (بداخل الكيس السلوي).	الاستسقاء الجنيني
Hydroxide	الاسم الأكثر استخداماً لوصف الشاردة السالبة للوظيفة OH-، الذي يتألف من الأكسجين والهيدروجين، وغالباً ما يتشكل من تشرد مادة قلوية أو بيئية.	هيدروكسيد، ماءات
Hygiene	يدرس كافة الامور المتعلقة بالصحة الحيوانية سواء كانت علاجية أو وقائية.	حفظ الصحة
Hygrometer	جهاز لقياس محتوى الرطوبة الجوية في بيئة رطبة، أو هوائية اخترعه العالم البريطاني جون فريدريك دانيال.	مقياس الرطوبة
Hymen	الغشاء الرقيق الذي يغطي المهبل، غشاء لحمي يغطي فتحة عنق الرحم قبل الجماع عند الاناث.	البكارة
Hyper trophy	نمو خلايا النسيج العصبي وخلايا النسيج العظمي وخلايا النسيج العضلي عند الحيوانات الزراعية.	الزيادة الحجمية للخلايا
Hyperalbumenia	حالة يرتفع فيها مستوى الزلال في الدم.	فرط ألبومين الدم
Hypercapnia	حالة مرضية تؤدي مستويات عالية من ثاني أكسيد الكربون في دم الحيوان الزراعية.	فرط ثنائي أكسيد الكربون في الدم
Hyperemia	تواجد المزيد من الدم أكثر من المعتاد في جزء من الجسم الحيوانات الزراعية.	احتقان فرط ضغط الدم
Hyperglycemia	مستويات مرتفعة من الغلوكوز في الدم بسبب خلل هرموني عند الكائنات الحية (الحيوانات).	ارتفاع سكر الدم
Hypergonadism	حالة افراز هرمونات زائدة من الجهاز التناسلي.	فرط المناسل
Hyperinsulinism	حالة مرضية تنتج أكثر مما يلزم من الانسولين.	فرط الأنسولين
Hyperkalemia	تزايد مستوى البوتاسيوم في الدم.	فرط بوتاسيوم الدم
Hyperlipidemia	حالة في الدم تكون فيها مستويات الدهون مرتفعة بسبب خلل مرضي في الحيوانات الزراعية.	فرط الدهون
Hyperloid	وجود صبغيات أو بعض أجزاء منها بعدد اكبر من الطبيعي وقد يسمى شذوذ صبغي.	فرط الصبغيات
Hypermenorrhea	خروج كميات كبيرة من سوائل الطمث (الحيض) لمدة أكثر من 7 أيام عند الحيوانات الزراعية.	فرط الطمث
Hypernatremia	مستويات عالية من الصوديوم في الدم.	فرط الصوديوم

Hyperparasites	التطفل الزائد أو تطفل طفيلي على طفيلي آخر.	فرط التطفل
Hyperphagia	الجوع المفرط عند الكائنات الحية.	فرط الجوع
Hyperpituitarism	حالة تسبب النمو المفرط الناجم عن العمل بشكل غير طبيعي للغدد النخامية في الحيوانات الزراعية.	فرط النخامية
Hyperplasia	زيادة في عدد الخلايا مثل نمو خلايا الدم وخلايا الجلد وخلايا حويصلات الشعر...إلخ عند الحيوانات الزراعية.	الزيادة العددية للخلايا
Hyperpnea	زيادة في معدل التنفس وعمق التنفس.	لهث
Hypersensitivity	رد فعل على عامل ممرض معين خارج عن المألوف عند الحيوانات الزراعية.	فرط الحساسية
Hypersusceptible	حالة يكون فيها الحيوانات الزراعية عرضة بشكل زائد للعدوى أو سموم معينة.	حساسية مفرطة
Hypertension	زيادة في مستويات الضغط الانقباضي أو الانبساطي أو كليهما للقلب عن المعدل الطبيعي.	ارتفاع ضغط الدم
Hyperthermia	ارتفاع في درجة الحرارة الجسم عن المعدل الطبيعي.	ترفع حروري
Hyperventilation	زيادة سرعة التنفس عن المجال الطبيعي.	فرط تنفس
Hypocalcaemia	مستويات أقل من المعتاد من الكالسيوم في الدم	نقص كلس الدم
Hypocapnia	مستويات أقل من المعتاد من ثاني أكسيد الكربون في مجرى الدم عند الحيوانات الزراعية.	نقص ثنائي أكسيد الكربون
Hypodermis	الطبقة الموجودة تحت البشرة مباشرة وهي غنية بالاوعية الدموية وبُصيلات الشعر والغدد الدهنية والعرقية.	الأدمة (اللحمة)
Hypoglycemia	كميات قليلة من الغلوكوز في الدم نتيجة خلل هرموني. في الحيوانات الزراعية.	نقص السكر في الدم
Hypogonadism	التدهور في وظيفة الخصى أو المبايض والذي يظهر من خلال انخفاض إنتاج النطاف أو نقص إنتاج الجريبات كما أن انخفاض أو انعدام مستوى هرموني FSH وLH يعبران عن هذه الظاهرة أيضاً.	ظاهرة قصور الغدد التناسلية
Hypokalemia	انخفاض مستويات البوتاسيوم في الدم أكثر من المعتاد.	نقص بوتاسيوم الدم
Hypomagnesemia	نقص المغنيزيوم في الدم بسبب خلل مرضي.	نقص مغنيزيوم
Hypomorph	طفرة تقلل من التعبير عن المورث ولكنها لا تلغيه تماماً.	تكوين تحت طفرتي
Hypoplasis	نقص النمو أي عدم نمو أو عدم اكتمال نمو نسيج أحد الأعضاء. رغم أن المفردة لا تستعمل دوما في سياقها الصحيح فإن نقص التنسج يعني نقصا في عدد الخلايا. نقص التنسج شبيه بعدم التنسج لكنه أقل حدة. في المقابل نقص التنسج ليس مقابلا لفرط التنسج. نقص التنسج عيب خلقي بينما فرط التنسج ينتج عادة عن نمو مفرط في الخلايا لاحقا من مراحل العمر.	نقص التنسج

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Hypoploid	حالة تواجد الصبغيات أو جزء منها بعدد أقل من العدد الطبيعي عند الحيوانات الزراعية.	نقص الصبغيات
Hypospadias	تشوهات خَلْقية في القضيب يفتح فيها المبال في العجان، أو في السطح البطني للقضيب عند ذكور الحيوانات الزراعية.	المبال التحتي
Hypothalamus	جزء من المخ يوجد في قاع البطين الثالث للمخ والتي تنظم التناسل، والجوع، ودرجة حرارة الجسم، ووظائف أخرى لتنظيم افراز بعض الهرمونات.	تحت المهاد، (الوطاء)
Hypothermia	درجة حرارة الجسم المنخفضة جدا.	انخفاض الحرارة
Hypoxia	وجود أكسجين أقل من المعتاد في الدم (نقص أكسجين الدم).	نقص الأكسجة
Hysterectomy	ازالة الرحم من خلال عملية جراحية.	استئصال الرحم
Hysteroscopy	عملية الفحص البصري للرحم باستخدام منظار الرحم الذي يمكن الأطباء النظر إلى داخل الرحم مباشرة دون الحاجة إلى عمل شق جراحي كبير.	تنظير رحمي

I

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Iatrogenic	تم إنشاؤه من خلال طريقة العلاج.	علاجي المنشأ
Iatrogenic disease	المرض الذي تم إنشاؤه من خلال طريقة العلاج.	مرض علاجي المنشأ
Ice cream	مادة غذائية تصنع من الحليب الكامل او القشدة الطازجة وحليب الفرز والمكثف بالإضافة الى فقاعات من الهواء للمزيج خلال تجميده مع إضافة مواد سكرية وجلاتينية.	المثلجات اللبنية (المحلاّه)
Icterus	اليرقان وهو مرض يؤدي الى اصفرار بياض العين ثم اصفرار جلد الجسم عند الحيوانات الزراعية.	الإصفرار
Identical by descent	احتمال بأن مورثاً ما في الفرد y مستمد من نفس الأصل كمورث آخر في نفس موقع المورث بالفرد y.	معامل الأبوة
Identical genes	يكون احتمال زيادة نسبة التراكيب الوراثية الأصيلة بزيادة نسبة الأفراد الأصيلة حتى تصبح كل العشيرة متطابقة (أصيلة).	مورثات متطابقة
Identical turns	الأجنة التي تنتج من انقسام البيضة الملقحة إلى قسمين ينشأ عن كل منها جنين والتباين بين التوائم المتطابقة بيئي فقط.	تكوين التوائم
Identical twinge, (twins)	الجنينان اللذان يتطوران من نفس البويضة المخصبة ويكون لهما نفس الجنس. أي فردان يحملان نفس التراكيب الوراثية، وتكون درجة القرابة بينهما تساوي 1، أي التوائم التي تنتج من انقسام البيضة المخصبة إلى قسمين ينشأ عن كل منهما جنين والتباين بين التوائم بيئي، حيث تتشابه في التركيب الوراثي والظروف البيئية قبل الولادة ثم التغذية من أم واحدة، ويمثل التباين بين أزواج التوائم المتطابقة حدا أعلى للتباين الوراثي.	التوائم الحقيقية، (صنويّة)
Identification	ظهر الاهتمام بتحديد الحيوانات فرديا بأرقام نظرا لأهمية ذلك في تسجيل البيانات التي على أساسها يتم اختيار الأفضل من الحيوانات.	ترقيم (تمييز) الحيوانات
Idiopathic	تتعلق بمرض مجهول المنشأ، قد يكون أو لا يكون قد نشأ عفوياً.	مجهول السبب
Ileectomy	إزالة اللفائفي عن طريق الجراحة.	استئصال اللفائفي
Ileitis	حالة مرضية ينتج عنها التهاب اللفائفي.	التهاب اللفائفي
Ileostomy	عملية جراحية يتم من خلالها اخراج اللفائفي عبر جدار البطن لصنع فوهة يمكن من خلالها تصريف محتويات الامعاء خارج الجسم.	فغر اللفائفي
Ileum	الجزء الأخير من الأمعاء الدقيقة، بين الصائم والأمعاء الغليظة عند الحيوانات الزراعية.	اللفائفي
Ileus	انسداد الأمعاء.عندما يتوقف التمعج (الحركة الحية) من الأمعاء عند الحيوانات الزراعية.	العلوص

Ilium	عظام في منطقة الحوض لدى الثدييات.	الحرقفة
Imbricate	شد شيء عن طريق عملية الخياطة أثناء العملية الجراحية عند الحيوانات الزراعية.	متراكب
Immortalization	التحويل الوراثي لنوع من الخلايا إلى خط خلايا يستطيع التكاثر والانتشار في الكائنات الحية.	تخليد
Immune response	عمليات تتضمن تكوين الأجسام المضادة وتقوم بها الحيوانات كاستجابة لوجود أجسام وراثية غريبة.	الاستجابة المناعية
Immunity	مقدرة الجسم على مقاومة كائنات حية أو غير حية ضارة مثل البكتيريا والفيروسات والسموم التي تسبب الأمراض. يدافع الجسم عن نفسه ضد الأمراض والكائنات الضارة عن طريق جهاز معقد التركيب، يتكون من مجموعة من الخلايا والجزيئات والأنسجة، يسمى جهاز المناعة، حيث يوفر هذا الجهاز الحماية ضد مجموعة متنوعة من المواد الضارة التي تغزو الجسم. قدرة الحيوان على مقاومة أو التغلب على أي تأثيرات ضارة في الجسم أو تغير الظروف الطبيعية (حرارة، تنقل، العدوى).	المناعة
Immunity decay	انخفاض مناعة صحة الحيوانات الزراعية من خلال مسببات مرضية أو أي تأثيرات ضارة أخرى.	ضعف المناعة
Immunization	احداث تثبيط لتاثير الستيروئيدات على مراكز التنظيم العكسي في الجهاز العصبي المركزي بفعل بناء صادات تمنع ارتباط الهرمونات المعنية مع مستقبلاتها النوعية في الخلايا المستهدفة في النخامية.	التمنيع ضد الستيروئيدات الجنسية
Immunize	الحفاظ على حيوان خال من الأمراض من خلال جعله مقاوم من خلال التمنيع.	التمنيع
Immunizing agent	المادة التي تساعد على خلق الأجسام المضادة لمقاومة عدوى أو مرض عند الحيوانات الزراعية.	مستحضر ممنع
Immuno-contraception	لقاح يهدف إلى ادخال رد فعل مناعي ضد بروتينات النطاف التي تدخل في مراحل الإخصاب بحيث تصبح هذه النطاف غير قادرة على الإخصاب.	مانع الحمل المناعي
Immunogenicity	القدرة على إحداث استجابة مناعية عند الحيوانات الزراعية خاصة ضد الامراض السارية والمعدية.	المناعية
Immunoglobulins	بروتينات مناعية تتواجد في السرسوب أو اللبأ وتعطي الرضيع المناعة ضد الامراض.	الغلوبيولينات المناعية
Immunology	العلم الذي يهتم بدراسة المناعة أي الظواهر المتعلقة بآليات الدفاع عن الجسم.	علم المناعة
Immunosuppressant	شيء يجعل الجسم أكثر عرضة للإصابة بالأمراض نتيجة انخفاض مقاومة الجسم.	مثبط مناعة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Impacted crop	قد تحدث حالات انسداد الحويصلة نتيجة استهلاك كمية كبيرة من الغذاء وخاصة الاعلاف الغنية بالالياف الخام وقد يؤدى امتلاء الحوصلة بدرجة كبيرة الى شلل العضلات ذات الصلة.	إنسداد الحوصلة
Impaction	انسداد قناة البيض عند الطيور.	الانحشار
Implant	يتم زرع دواء مثل الغرسة الهرمونية تحت الجلد أو زرع الاعضاء أو زرع عدسة داخل العين.	غرسة (طعم)
Implantation	تتم هذه المرحلة في الأغنام بعد الإخصاب بنحو 18-20 يوما، وفي الأبقار 30-35 يوما وفي الخيول 50-60 يوما، وفي الإنسان 7 أيام حيث ينغرس الجنين في جدار الغشاء المبطن للرحم بفعل الأنظيمات الهاضمة للبروتين وتتكاثر الخلايا السطحية ويتزايد احتقان الدم.	مرحلة الانغراس، (التعشيش)
Implantation fossa	حفرة تتوضع عند قاعدة الرأس وهي عبارة عن منطقة تمفصل (كرة وتجويفها) تعمل على وصل العنق مع الرأس، وتحتوي الرتوج مواد نووية إذّ تكون كثافتها أقل من كثافة النواة.	حفرة الإنغراس
Impotence	عدم القدرة على التناسل، وقلة الانتصاب عند ذكور الحيوانات الزراعية.	عجز جنسي
Impotentiagenerandi	عدم القدرة على تشكيل أجيال جديدة اي الفشل أو عدم القدرة على الإخصاب نتيجة عدم القدرة على الوقب أو شذوذات الانتصاب التي تمنع القضيب من الايلاج هي أسباب هامة جدا لعدم الخصوبة عند الذكور التي تتمتع برغبة جنسية طبيعية وتكون قادرة على التزاوج والقذف.	عنانة إنجابية
Impregnate	جعل الحيوان حامل، أي لديه جنين في رحمه كما في اناث الحيوانات الزراعية.	يحبل
Improved contemporary comparisons	تحسب قيم الطلائق التي لديها عشرة بنات وأكثر فقط ثم تصحح هذه القيم، لتفادي التحيز الناتج عن أن بعض الطلائق تلقح أبقاراً مستواها مختلف عن الأخرى.	الطريقة المطورة للمقارنات المعاصرة
Impulse	موجة تنتقل عن طريق الأعصاب والأنسجة العصبية عند الحيوانات الزراعية.	سيالة
In complement dominance	عندما يكون الأداء الإنتاجي للحيوانات الحاملة للتركيب الوراثي الهجين أعلى من المتوسط وأقل من الإنتاجية في حال السيادة التامة.	السيادة غير التامة
In lamb (ewe)	إناث الأغنام الحاملة للجنين في مراحل الحمل المختلفة عند الحيوانات الزراعية.	النعجة الحاملة
In vitro	تجربة هضم تُجرى في كرش غير طبيعي (اصطناعي) تحاكي عملية كرش طبيعي تعني في اللاتينية داخل الزجاج وهي العملية التي يتم تنفيذها خارج جسم الحيوان.	خارج الجسم (المختبر)
In vitro culture	زراعة خلوية مخبرية في الأنابيب ضمن أوساط معينة عند الكائنات الحية.	الزرع في الأنبوب

In vitro fertilization	الإخصاب في الزجاج أو في الأنابيب اي إعادة إنتاج ما يحدث بشكل طبيعي في القناة الناقلة في المخبر أي بالأنابيب ضمن أوساط معينة وفي شروط شبيه بالطبيعية ومن ثم ينقل الجنين الناتج عن هذا الإخصاب إلى الرحم مرة أخرى من خلال قسطرة تلقيح.	الإخصاب خارج الرحم (بالانابيب)
In vitro maturation	عملية إنضاج سيتوبلازمي ونووي للبويضة في المختبر أي بالأنابيب ضمن أوساط معينة وفي شروط شبيه بالطبيعية.	الإنضاج في الأنبوب
In vivo	تجارب تُجرى مباشرة على الحيوان ويقصد بها ايضا عملية تتم بشكل طبيعي داخل الجسم مثل تكون الجنين داخل الجسم الحي.	داخل الجسم الحي
In vivo gene therapy	إدخال مورثات إلى نسيج أو عضو لكائن حي كامل بغرض علاج خلل مورثي.	علاج بالمورثات داخل الجسم
Inappetence	عدم وجود الرغبة في الطعام نتيجة خلل مرضي عند الحيوانات الزراعية.	فقدان الشهية
Inbred line	التلقيح المتكرر بين أفراد من اصل واحد، أي وصف عشائر الحيوانات المزرعية التي نتجت عن عدة أجيال من التلقيح بين الأقارب دون الوصول إلى التجانس المشيجي التام.	سلالة مربي داخلي
Inbred tester stock	قطيع ذو مقدرة توافقية عامة عالية يمكن ان يخلط مع اناث وذكور غير مرباة داخليا. أي تلقيح عترات غير مرباة تربية داخلية مع أصل مربى تربية داخلية، ويربى النسل الخليط وتقيم عليه الصفات، وعلى أساس هذه الهجن تختار الأفراد التي أعطت انسالها الخليطة أفضل النتائج وتستخدم هذه الأفراد لتكاثر العترات غير المرباة داخلية.	قطيع، أصل مربي تربية داخلية
Inbreed line	توصل الباحثون بعد ستة أجيال من التهجين للأخوة بالأخوات في السلالة الناتجة عن تربية الأقارب في الحيوانات المخبرية (معاملية) لسلالتين مختلفتين عن بعضهما إحداهما (A) أنشئت بطريقة الاصطفاء في النسل الذي يلاحظ فيه زيادة الذكور، والثانية هي (B) والتي انشات بطريقة الاصطفاء في النسل الذي يلاحظ فيه زيادة الإناث.	خطوط ناتجة عن تربية الأقارب
Inbreeding	تلقيح حيوانات معامل القرابة بينها يفوق متوسط معامل القرابة السائد في القطيع، أي تربط الحيوانات صلة قرابة اكبر من متوسطها في القطيع، ولذا فعلاقتها وثيقة جداً، قد تتسبب في خفض المتوسط وفقد التباين الوراثي. زيادة نسبة القرابة بين الأفراد والتي ستزيد تدريجيا في العشائر الصغيرة، مما يؤدى إلى زيادة معامل تربية الأقارب أو معامل التربية الداخلية، وتعني تزاوج أفراد من اصل واحد أو أكثر بينهما قرابة.التزاوج بين الأفراد ذات قرابة أكثر من متوسط القرابة بين الأفراد في العشيرة. والتربية الداخلية تزيد التماثل في قطعان الماشية ولكن لا تغيير التكرار للمورثات.	تربية داخلية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Inbreeding coefficient	يعبر عن درجة ارتباط الجاميطات المتحدة وكذلك تماثل تلك الجاميطات كنتيجة لتربية الأقارب في العشيرة. مقياس يعبر عن انخفاض نسبة التراكيب الوراثية الخليطة ومقدار التجانس في الافراد. ويقدر معامل التربية الداخلية لفرد بنفس معامل القرابة بين أبويه وكما يقدر معامل التربية الداخلية لفرد بنصف معامل القرابة بين أبويه وذلك إذا لم يكن الأب المشترك للآباء نفسها مرباة تربية داخلية، ويبين النقص في المواقع الأليلية الخليطة أو الزيادة في المواقع الأليلية المتماثلة.	معامل التربية الداخلية
Inbreeding depression	الانخفاض في متوسط العشيرة نتيجة لتطبيق التربية الداخلية وفي حال غياب السيادة فانه لا أثر للتربية الداخلية على المتوسط، أي كلما زادت درجة السيادة نجد ان المتوسط يتدهور بزيادة التربية الداخلية، حيث ان الصفات التي يتحكم فيها مورثات أليلاتها السائدة مرغوبة تتدهور بإتباع التربية الداخلية.	تدهور التربية الداخلية
Inbreeding disadvantage	يؤدى ارتفاع معامل التربية الداخلية إلى تدهور بعض الصفات الاقتصادية خاصة الصفات التناسلية والسبب يرجع إلى ان التربية الداخلية تزيد من احتمال تثبيت المورثات غير المرغوبة في بعض الأفراد والتي كانت مخفية الأثر مع المورثات السائدة.	عيوب التربية الداخلية
Inbreeding effecting	تضاؤل القدرة الإنتاجية عبر الأجيال نتيجة التربية الداخلية لتأثيرها في الأنواع المرباة خارجاً (عالية الخلط الزيجوتي). لا يتغير متوسط الصفة بزيادة معامل التربية الداخلية بغياب الانحرافات سيادية، ولكن إذا كانت الصفة تعتمد على عدد كبير من المورثات يمكن ان يكون هناك سبب آخر لعدم تغير المتوسط قد يعود لبعض المورثات تعمل في اتجاه متعاكس بحيث لا يتغير المتوسط.	تأثير التربية الداخلية
Inbreeding produces (prepotency Refinement)	النقاء يؤدى تطبيق التربية الداخلية إلى تشابه الآباء والأبناء وتشابه الأبناء مع بعضها نتيجة تشابه التراكيب الوراثية في القطيع وهذا يؤدي إلى نقص في التراكيب الوراثية الهجينة.	طبع النسل
Inbreeding type	تلقيح حيوانات ذات نسب مشترك، وتقسم التربية الداخلية إلى عدة حالات حسب درجة القرابة بين الأفراد الحيوانية المتزاوجة والغرض من التربية.	نوع التربية الداخلية
Inbreeding use	تزاوج الحيوانات الزراعية المتفوقة والتي يمكن الاحتفاظ بها في القطيع عن طريق زيادة القرابة نحوها وتكوين طرز متجانسة ثم خلطها للحصول على معدل إنتاجي متفوق كنتيجة لظاهرة قوة الهجين.	استعمالات التربية الداخلية
Incidence matrix	المعالم أو المؤشرات المراد تقديرها في المعادلات الخطية الثابتة بهدف تقييم قطعان الحيوانات الزراعية.	مصفوفة التعيين

Incinerator	غرفة صغيرة بعيدة عن الحظائر لحرق الحيوانات النافقة والمخلفات الحيوية لعدم انتشار الامراض الحيوانية.	المحرقة
Incise	يقتطع أو يشق جرح ما، كما هو الحال في العمليات الجراحية.	يشق
Incision	قطع في أنسجة أو أجهزة جسم الحيوانات الزراعية.	شق
Incisional biopsy	استخلاص جزء من النسيج أو العضو للفحص البيطري الطبي عند الحيوانات الزراعية.	خزعة جراحية
Incisors	الاسنان الامامية التي تقع في مقدمة الفم عند الحيوانات الزراعية وغير الحيوانات الزراعية.	قواطع
Incomplete dominance gene	الخليط لا يساوي تماما النقي، حيث تكون مورثات الزيجوتات غير متجانسة الشكل الظاهري ويختلف عن الزيجوتين المتجانسين فهو وسيط بينهما.	مورثات سيادة غير تامة
Incomplete milking	احدى طرائق تجفيف الابقارتدريجيا بحيث يبقى جزء من الحليب في الضرع.	الحلابة الناقصة
Incross breeding	تكوين طرز مرباة داخليا ثم خلطها بأكبر عدد ممكن من الاحتمالات وتقييم أداء الخلطان الناتجة للحصول على اكبر قدر ممكن من قوة الهجين وينصح بالخلط عندما يساوي معامل التربية الداخلية من 3/8 إلى 1/2.	التربية الداخلية والخلط
Incubated Eggs	بيض موضوع في المفرخ لفترة زمنية تحت تأثير ظروف التفريخ.	بيض محضن
Incubation	اول مراحل انتاج الدواجن يقصد به الحصول على فراخ جديدة نتيجة وضع بيض مخصب (أي به جنين) في المفرخ والاتاحة له لكي يستكمل نموه ويفقس صوص سليم.	التفريخ، (الحضانة)
Incubator	الة تحضين البيض وتؤمن الظروف البيئية المناسبة لتطور جنين الطيور ثم الفقس.	مفرخة (الحاضنة)
Independent assortment	توزيع عشوائي للبدائل خلال الانقسام الاختزالي في المورثات إلى المشيجات، وذلك عندما تكون المورثات واقعة على صبغيات مختلفة أو عندما تكون غير مرتبطة على نفس الصبغي.	الفرز المستقل
Independent assortment Law	أزواج المورثات المختلفة مستقلة في انعزالها وتتوزع بصورة عشوائية على الجاميطات.	قانون التوزيع المستقل
Independent culling levels	الانتقاء لعدة صفات يحدد مستوى لكل صفة أي لا يُنتخب الحيوان إلا إذا بلغ حدا أدنى بالنسبة لكل صفة من الصفات موضع الاعتبار، حيث يقوم المربي بتحديد مستوى معين كحد قياسي أدنى لكل صفة من الصفات المرغوب تحسينها ثم استبعاد الأفراد التي لا تحقق تلك المستويات. وهي طريقة قياسية بمعنى ان المربي قد لا يجد العدد الكافي من الحيوانات الذي تنطبق عليه الشروط كلها أي المستوى الأدنى الذي وضع لكل صفة.	استبعاد بالمستويات المستقلة
Independent entrance	عدم السماح للشكل الظاهري بتنبؤ كامل عن التركيب الوراثي نتيجة تداخل البيئة في التعبير عن المورث.	اختراق غير كامل

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Independent genes	مورثات غير المتطابقة، وتوجد في العشائر التي يكون لديها معامل التربية الداخلية مساويا للصفر.	جينات مستقلة
Independent selection levels	يتم تحديد مستوى أدنى لكل صفة من صفات الانتخاب وتنتخب كل الأفراد التي تكون قيمها المقاسة أعلى من المستويات المحددة.	الانتخاب حسب مستويات مستقلة
Index	تصنيف الحيوانات الزراعية حسب القيم المظهرية لأبعاد الجسم عند الحيوانات المنتجة.	دليل
Indian Game	سلالة دجاج استخدم في مصارعة الديوك وهو قوي البنية ويعرف باسم الاسيل او الماليزي.	دجاج هندي مقاتل
Indian Runner	سلالة من البط نشأ في الهند وأندونيسيا، شكله منتصب وحركته سريعة وحيويته عالية وجسمه نحيل متطاول. وتوجد منه ثلاثة الوان هي البيضاء والبنية الفاتحة والملونة بين الابيض والبني الفاتح. تضع الأنثى نحو 200 بيضة بالعام (75–80 غرام / بيضة). يبلغ وزن الذكر البالغ 2,5 كغ والأنثى نحو 2 كغ.	عداء هندي
Indicator	دليل أي مواد غير قابلة للهضم تضاف إلى المواد العلفية بهدف حساب معامل هضم المواد الغذائية وذلك بالاعتماد على العلاقة بين كل من الدليل والمواد الغذائية في العلف من جهة وبين الدليل والمواد الغذائية في الروث من جهة أخرى.	كاشف
Indicator trait	المؤشرات المقاسة التي ترتبط وراثيا مع الصفة المقاسة الأخرى ذات الاهتمام عند الحيوانات الزراعية الإنتاجية.	الصفة غير المباشرة
Indigestion	حالة مرضية يتم فيها اضطراب عملية الهضم بطريقة ما.	سوء الهضم
Individual selection	انتقاء الحيوانات على أساس قيمتها المظهرية، وينصح ان يكون الانتخاب على القيمة الوراثية وليس على القيمة المظهرية. وهو أسهل أنواع الانتخاب فتقدير القيمة التربوية للفرد بمعرفة مظهره تحتاج إلى ضرب المظهر كانحراف من متوسط القطيع بقيمة المكافئ الوراثي للصفة. طريقة انتخاب كل طير بمفرده تبعاً لصفاته الإنتاجية والظاهرية الشكلية. ولهذا الانتخاب أهمية كبيرة عندما يكون معامل توريث الصفة مرتفعاً وخاصة بالنسبة للصفات التي تظهر في الجنسين مثل وزن الجسم.	انتخاب فردي
Individuals hybrid selection	عندما تكون صلاحية الفرد الحيواني الخليط أعلى من صلاحية الأفراد النقية، عند ذلك تظهر حالة فوق السيادة عند بعض الافراد الحيوانية الزراعية.	انتخاب للأفراد الخليطة
Inedible eggs	مادة بيضية منتجة غير صالحة أو مسموح للاستهلاك البشري بسبب تحللها.	بيض فاسد

Infantilism	قصاعة اي مواليد الحيوانات المجترة التي لم يقدم لها التغذية المناسبة خلال مرحلة الرضاعة وحتى عمر ستة اشهر.	مواليد قزمة
Infarct	مساحة نخر يتم إنشاؤها بواسطة تباطؤ أو توقف في إمدادات الدم	احتشاء
Infect	التسبب بالمرض عن طريق إدخال كائنات مجهرية أو الفطريات عند الحيوانات الزراعية.	يعدي
Infection	الاصابة بالكائنات الحية المجهرية (الميكروبات) وتكاثرها كالبكتيريا والفيروسات.	عدوى
Infection pustular vulvo vaginitis	الشكل التناسلي من مرض الطفح الجنسي سببه فيروسات القوباء يظهر على شكل وجود حويصلات مصلية في الاغشية المخاطية للمهبل والفرج ثم تتحول هذه الحويصلات الى بثرات.	التهاب الفرج والمهبل البثري المعدي
Infection pustularbalanoposthitis	الشكل التناسلي من الـ (I.B.P) يتمثل بالتهاب القضيب والحشفة البثري (IPB). يكون الالتهاب على طول القضيب وغلفته مع تشكل بثرات تتكاثر لتشمل القضيب بكامله.	التهاب القضيب والحشفة البثري
Infections coryza	مرض جرثومي معد حاد او مزمن يصيب الدجاج ويتميز بالتهاب الاغشية المخاطية في الرأس وسيلانات انفية وانتفاخ في الوجه وجفون العين.	الزكام المُعدي
Infections synovitis	مرض جرثومي حاد او مزمن يتميز بوجود التهاب وتضخم في المفاصل وصعوبة الحركة والعرج وظهور اعراض تنفسية وقلة النمو.	التهاب الاغشية الزليلية المعدي
Infectious	الشيء الذي لديه القدرة على العدوى وإمكانية الانتشار السريع.	مُعدي
Infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV)	(IBR / IPV) مرض فيروسي ناجم عن فيروس الحلأ البقري 1 (BHV-1)، يصيب الماشية والحيوانات البرية، ويسبب إما غصابات تنفسية شديدة أو إصابات تناسلية.	مرض التهاب الأنف والرغامى المعدي / التهاب الفرج و المهبل البثري المعدي
Infectious Bronchitis (IB)	مرض فيروسي معد ويتصف بالتهاب المجاري التنفسية خاصة عند الطيور الفتية. ويتصف بظهور التهاب نزلي في المجاري التنفسية وظهور اعراض تنفسية خاصة عند الطيور الصغيرة بعمر (10–21 يوما) واحداث تغيرات مرضية في الجهاز التنفسي اما عند الدجاج البياض فيسبب انخفاضا في انتاج البيض.	التهاب القصبات المعدي
Infectious disease	نوع من التناذر الذي تسببه العوامل المسببة للأمراض، مثل الفطريات أو الفيروسات أو البكتريا في الجسم.	الأمراض المُعدية
Infectious laryngotracheitis	مرض فيروسي سار يصيب الدجاج ويتصب بالتهابات في الحنجرة والرغامى واعراض تنفسية وخروج افرازات مخاطية مدماة من المنقار وانخفاض في انتاج البيض عند الدجاج البياض.	التهاب الحنجرة والرغامي المعدي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Infectious protozoal abortion	هناك العديد من الطفيليات المسببة للإجهاض مثل المشعرات الجنينية والتكسوبلازما والنيوسبورا...إلخ.	الإجهاض الطفيلي المعدي
Infectious synovitis	مرض فيروسي مزمن يصيب الطيور ويسبب تضخم المفاصل وحدوث عرج يصيب عادة الدجاج بالاعمار بين (2-7) اسبوعا وخاصة طيور اللحم	الالتهاب الزليل المعدي
Infective	الشيء الذي لديه القدرة على إصابة أو نقل العدوى الى كائن حي أخر.	معد
Infertile egg	البيضة التي لم يتم إخصابها، أي البيضة المنتجة بدون إخصاب وتسمى بيض المائدة.	بيضة غير مخصبة
Infertility	أي عدم القدرة على الإنجاب بعد سنة على الأقل من الحياة الجنسية الطبيعية دون استعمال أي موانع للحمل لكلا الزوجين.وخاصة من خلال الوسائل الطبيعية. وعدم حصول الحمل رغم تنفيذ التلقيح عدة دورات أو عدم قدرة الأنثى على المحافظة على الحمل.	عقم (فشل الخصوبة)
Infertility specialist	متخصص في مجال تشخيص وعلاج المشاكل المتعلقة بالإخصاب وصيانة الحمل.	اختصاصي الخصوبة
Infest	الهجوم على شيء أو الاستيلاء عليه، كما هو الحال في القراد الذي يمكن أن يصيب الكائنات الحية.	يغزو
Infestation	وجود طفيليات حيوانية اما على الجلد (مثل القراد) أو داخل الجسم (مثل الديدان الشريطية).	تفشي أو احتشار
Inflammation	سلسلة من التفاعلات النسيجية الدفاعية التي يقوم بها جسم الكائن الحي ضد المؤثرات المهاجمة والأذى والتي تقود إلى حدوث تغيرات في الأنسجة والأوعية الدموية.	التهاب
Inflection point	المكان الذي يحدث عنده التغيير في سرعة النمو من سرعة متزايدة إلى سرعة متناقصة وهي تقابل البلوغ الجنسي للحيوان.	نقطة الانقلاب
Infundibulum	فتحة ذات شكل مروحي تفتح نحو قناة فالوب قرب المبيض مهمتها التقاط البويضة بعد تحررها من الجريب الناضج.	القمع
Infuse	وضع سائل أو دواء في الماء وتمرير الحيوانات بداخله ليتم القضاء على الطفيليات الخارجية.	يسرب (مغطس)
Ingest	تناول الطعام عن طريق الفم ليتم هضمه في المعدة عند بعض الحيوانات.	يهضم
Inguinal canal	فتحة في جدار البطن حيث تتحرك الخصيتين في كيس الصفن إلى خارج البطن كما في ذكور الحيوانات الزراعية.	قناة أربية
Inguinal hernia	حالة بروز الأحشاء من خلال القناة الاربية الى خارج جوف البطن.	الفتق الإربي
Inhalation	فعل إدخال شيء ما في صورته الغازية إلى الرئتين عن طريق التنفس.	استنشاق

Inheritance	نقل المورثات وبالتالي الأشكال الظاهرية والإنتاجية من جيل لآخر بمرور الأجيال المتتالية.	التوريث
Inheritance chromosome	نظرية تفترض بان الصبغيات تحمل المعلومات الوراثية وان سلوكها خلال الانقسام الفتيلي يشكل الأساس الطبيعي للانعزال والتناسق المستقل.	وراثة الصبغيات
Inhibin	يفرز من الخلايا الجريبية في المبيض ومن خلايا الاسترادي في الخصية ويلعب دوراً في تنظيم الـ FSH من خلال التغذية المرتدة على الغدة النخامية عند اناث الحيوانت الزراعية.	هرمون مثبط
Inhibit	إبطاء شيء مما قد يؤدي إلى توقفه.	كبح (تثبيط)
Inject	إدخال الادوية أو السوائل الاخرى الى الجسم عبر محقن أو قد يكون حقن شيء أخر مثل نطفة في البويضة عند استعمال تقانة الايكسي.	حقن
Innervate	تحفيز أو تنشيط الأعصاب أكثر من الحد الطبيعي.	يعصب
Inoculation	اعطاء اللقاح اي إدخال متعضية داخل حيوان الزراعي من أجل خلق مرض طفيف للحث على المناعة.	تحصين
Inorganic constituents	المكونات اللاعضوية في السائل المنوي هي الأيونات الموجبة مثل الصوديوم والبوتاسيوم والكالسيوم. البورون-المغنزيوم-الحديد-النحاس- والزنك.	مكونات لاعضوية
Inositol	المكونات العضوية الموجودة في البلازما المنوية التي تنتج من الحويصل المنوي والتركيز العالي من الإينوزيتول هو خاصية السائل المنوي عند الخنزير.	الإينوزيتول
Insect	حيوان من صنف الحشرات يتنفس الهواء، وله رأس، وصدر، وبطن وستة ارجل.	حشرة
Insecticide	المادة الكيميائية التي تقتل الحشرات بالسم أو بالتبخير التي يتم التخلص منها في الحظائر.	مبيد الحشرات
Insects-myiasis	نوع من الذباب تتطفل يرقاته على أنسجة المضيف الحية أو الميتة أو على سوائلها، أو على الجروح السطحية أو مكان عضة القراد وقد يحدث النغف بعد جز الوبر أو بعد عملية الكي أو الوسم.	نغف المسبب بالذباب
Inseminate	وضع السائل المنوي في المهبل أثناء الجماع أو القيام بذلك بشكل مصطنع عن طريق وسيلة أخرى غير الجماع.	تلقيح
Insemination number	تعداد التلقيحات اللازمة للإخصاب، أي تكرار مرات التلقيح حتى يحدث الإخصاب ضمن كل موسم تلقيح.	عدد التلقيحات اللازمة للإخصاب
Insidious disease	الخلل الذي يتطور على مدى فترة طويلة من الزمن.	المرض الخبيث
Insoluble grit	مواد صلبة، غير قابلة للذوبان مثل الجرانيت وحجر الصوان تستهلك من قبل الطيور للمساعدة في طحن الطعام في القونصة.	حصى غير قابلة للذوبان
Instantaneous absolute growth rate	يشير إلى المعامل التفاضلي للوزن عند لحظة معينة (عمر معين) من حياة الحيوان الانتاجية.	معدل النمو اللحظي المطلق

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Instantaneous growth rate	يقيس معدل النمو عند لحظة معينة أو عند عمر معين في الحيوانات الزراعية.	معدل النمو اللحظي، الحقيقي
Instantaneous percentage(GR)	يعبر عن الزيادة النسبية عند عمر سنتين في صورة مئوية في الحيوانات الزراعية.	معدل النمو اللحظي المئوي
Instantaneous relative (GR)	ينسب المعامل التفاضلي لمعدل النمو المطلق إلى الوزن عند العمر المراد تقدير معدل النمو عنده.	معدل النمو اللحظي النسبي
Instincts	عادات موجودة في الحيوانات البرية قبل الاستئناس، إذ فقدت غرائز الأمية عند الأبقار، والرقاد في الدجاج، والذكر القائد في القطعان... إلخ.	الغرائز
Instrument funnel	أداة تتكون من قسم علوي مخروطي الشكل ينتهي بقسم أسطواني ضيق .يسهل عملية صب السوائل أو ملء حبيبات المواد المختلفة في الأواني والأوعية.	أداة قمعية
Instrument sterilization	تعقيم الأدوات والزجاجيات للوصول إلى حالة النقاء تصلح للاستخدام المختبري وهذا النظام يستخدم في زرع الانسجة وحقن الفيروسات.	تعقيم الادوات
Insufficiency	عدم القدرة على الأداء الصحيح على المستوى الوظيفي في جسم الحيوان الزراعي.	قصور
Insulin	هرمون ينشأ من قبل البنكرياس ويساعد على تنظيم مستوى الغلوكوز في الدم.	الأنسولين
Intact	يدل على أن الحيوان لا يزال قادراً على التناسل أو خال من الجروح والخدوش والامراض.	سليم
Intake	كمية العلف التي يستهلكها الحيوان في اليوم الواحد. يتم التعبير عن الكمية عادة كنسبة مئوية من وزن الجسم أو بالجرام في اليوم الواحد.	مأكول (مأخوذ)
Integrated essential amino acid index	المتوسط الهندسي لحاصل ضرب نسب الاحماض الامينية الأساسية في البروتين بالنسبة لهذه الاحماض في بروتين البيض الكلي.	دليل الأحماض الأمينية الأساسية المتكامل
Integrated resource management (IRM)	برنامج متعدد التخصصات لإدارة الماشية بأكثر كفاءة وربح؛ لاتخاذ قرارات إدارية تستند على معدل تأثر كافة الموارد.	إدارة متكاملة للموارد
Integration	وضع جهه او اكثر معا لإنتاج لحوم الحيوانات الزراعية، وتجهيزه تحت نظام مركزي واحد.	تكامل
Intensification animal production	زيادة عدد الرؤوس في وحدة المساحة أي معظمة إنتاج أكبر عدد ممكن في قدر محدد من وحدات الموارد الإنتاجية، لاسيما الأرض ومن خطوات التكثيف (تركيز الإنتاج) تخصيص الحيوانات في إنتاج معين مثل ماشية الحليب أو اللحم أو أغنام الصوف.	تكثيف الإنتاج الحيواني

Intensive animal exploitation	حصر الحيوانات في مساحة محدودة نسبيا خلال دورة حياتها في المزرعة وتقدر المساحة المطلوبة لكل وحدة حيوانية بنحو 400 قدم مربع.	استغلال مكثف للحيوان
Intensive broiler keeping	تعتبر الرعاية المكثفة للدواجن الطريقة الامثل لزيادة الأرباح وزيادة الانتاجية من المساحة في مشاريع تربية الدواجن.	رعاية مكثفة للفروج
Intensive grazing	يكون الرعي المكثف ضرورياً لأنه يقلل من كلفة التربية عند الحيوانات الزراعية.	الرعي المكثف
Intensive grazing management (IGM)	إدارة المرعى بحيث تنقسم وحدة المرعى إلى وحدات فرعية مع تنظيم الرعي على فترات عادة أقل من 5 أيام.	إدارة المراعي المكثفة
Intensive lamb production	يعتمد على زيادة عدد التوائم المنتخبة، أي في هذا النظام تخلط سلالات سريعة النمو مع أخرى عالية الخصوبة ومنتجة للتوائم لإنتاج النعاج، بينما تنتج الكباش من خلط سلالات سريعة النمو مع سلالات جيدة اللحم وبتهجين الكباش مع النعاج ينتج حملان سريعة النمو جيدة اللحم.	تكثيف إنتاج الحملان
Intensive system	إنتاج الحيوانات الزراعية بشكل مكثف ضمن حظائر تتوفر فيها الظروف البيئية اللازمة وتؤمن فيها التغذية المتزنة.	النظام المكثف
Inter genic spacer	يفصل الـ DNA الريبوزومي غير المشفر ترادفيا النسخ من تسلسل مورث متكرر، ولهذا الفصل أهمية لأنه يعكس التسلسل المشفر ذاته، ولذا فهي مقيدة من حيث اختبارات الكشف عن هوية الأنواع.	فصل وراثي بيني
Inter simple sequence repeat	اختبار واسم جزيئي يقوم على تفاعل سلسلة البوليميريز فهو اختبار خاص بالتسلسل الوراثي فيما بين التوابع الدقيقة المتجاورة.	تكرار التسلسل البسيط المتداخل
Inter specific cross	خليط ناتج عن أبوين من نوعين مختلفين. مثل الهجين الناتج عن تزاوج الغنم مع المعز ولكن يتم نفوق المولود.	هجين بيني نوعي
Interaction	يشمل التباين الداخلي مضافا إليه التباين الحقيقي للتداخل مضروبا في عدد الأفراد في الخلية.	التداخل
Interaction effect	تتداخل البيئة مع الوراثة لتعطي أثراً معيناً، أي يكون هناك ارتباط بين البيئة والوراثة مؤثر في أداء الحيوان الزراعي.	اثر التداخل
Interbull	التقويم العالمي لإنتاج الحليب عند الحيوانات الزراعية، حيث يُصدر هذا البرنامج باستمرار القيم الوراثية للحيوانات في بلدان الاتحاد الأوروبي.	برنامج تقويم وراثي دولي
Intercellular	صفة، يتوضع أو يوجد بين الخلايا.	بين خلوي
Interclass correlation	يعبر عن درجة التشابه بين أنصاف الأخوة من حيث ان التباين بين افراد الأب الواحد وتكون اقل من التباين الكلي لأفراد المجاميع.	الارتباط داخل المجاميع
Interdigital	موجود بين أصابع القدم.	بين الأصابع
Interior egg quality	الخواص الحسية المرتبطة بلون الصفار والطعم والرائحة ووجود البقع الدموية.	نوعية البيضة الداخلية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Intermediate host	عائل غير المضيف الرئيسي الذي يمكن للطفيلي أن يقيم فيه جزءاً من دورة الحياة.	عائل وسيط
Intermittent lighting	برامج إضاءة خاصة بالطيور تتناسب مع أعمارها ووجهتها الإنتاجية ومراحل نمو صغارها.	الإضاءة المتقطعة
Intermittent milking	احدى الطرائق المتبعة لتجفيف اناث الابقار الحلوب، بحيث يتم تقطيع مرحلة الحلابة.	الحلابة المتقطعة
Intermuscular fat	المواد الموجودة بين الجهاز العضلي وتسمى الدهون المرمرية وهي مرغوبة في صفات الذبيحة.	دهون بين العضلات
Internal layer	فشل القمع بالتقاط الصفار وبالتالي سقوطه في جوف البطن عند اناث الطيور.	الوضع الداخلي للبيضة
Internal parasites	الطفيليات التي تعيش داخل العائل (مثل جميع أنواع الديدان الطفيلية).	الطفيليات الداخلية
Internal transcribed spacer	مناطق غير مشفرة تفصل مكونات وحدات الـ DNA الريبوزومي وتبدي المناطق تعددا تسلسليا في الشكل أكثر من المناطق الوراثية، لذا هي مصدر للواسمات (العلامات) الوراثية لمواقع الـ DNA الريبوزومي شأنها في ذلك شأن الفواصل البينية.	فاصل داخلي مستنسخ
International feedstuff institute (IFI)	مؤسسة علمية بدأ عملها في ألمانيا في عام 1949 وفي الولايات المتحدة في عام 1952 في ولاية يوتاه بتوثيق كل مايتعلق بالأعلاف وتصنيفها وتقييمها وتركيبها.	المعهد الدولي للمواد العلفية
International network of feed information centers (INFIC)	شبكة دولية تهتم بتسمية المواد العلفية وتوحيدها على نطاق دولي ونشر وتبادل المعلومات عن القيمة الغذائية والتركيب الكيميائي وتعتمد على النظام الذي وضعه Haris،1963 وتعديلاته اللاحقة.	الشبكة الدولية لمراكز معلومات الأعلاف
Interphalangeal	موجود بين السلاميات.	بين السلاميات
Interse mating	تلاقح مجموعة الحيوانات مع بعضها دون إدخال حيوانات من خارج المجموعة. أي تزاوج الحيوانات داخل العشيرة المحددة. تركيز التزاوج فيما بينها.	تزاوج المجموعة
Interse mating group	تلقيح الحيوانات الزراعية ضمن مجموعة محددة ولفترة زمنية محددة بهدف تربوي.	تزاوج ضمن العشيرة
Interstitial	منطقة داخل نسيج معين أو في جهاز من أجهزة الجسم الحيوان الزراعي.	خلالي
Interstitial cell stimulating hormone (ICSH)	مواد كيماوية مفرز من الغدة النخامية وظيفته تنظيم إفراز التستيرون من خلال ليدج في الحيوانات الزراعية.	الهرمون المحفز للخلايا البينية
Interstitial cells	خلايا موجودة بين النبيبات المنوية في النسيج الخلالي على شكل جزر خلوية تسمى بالخلايا البينية أو خلايا ليدج (ليديغ).	الخلايا البينية

Interstitial cystitis	التهاب مزمن غير جرثومي للمثانة يترافق مع رغبة في التبول بشكل متكرر ومع ألم في المثانة أحيانا يترافق مع تقرح في جدار المثانة ويحدث بالنهاية ثقب للمثانة والسبب مجهول.	التهاب المثانة الخلالي
Interstitial fluid	السائل الذي يتدفق بين خلايا جهاز معين أو الأنسجة الجسدية عند الحيوانات الزراعية.	السائل الخلالي
Interventricular	موجودة بين البطينين.	بين البطينين
Intervertebral disc	حشو موجود بين الفقرات يحافظ عليها من الاحتكاك فيما بينها عند الحيوانات الزراعية.	أقراص بين الفقرات
Intestinal crypt	الأغشية التي تبطن داخل الأمعاء الدقيقة في الحيوانات الزراعية.	سرداب الأمعاء
Intestinal digestible energy (PDIE)	تمثل البروتينات المهضومة في المعي الدقيق من اصل ميكروبي والتي تتناسب مع كمية الطاقة القابلة للتخمر في الكرش وبالتالي تتناسب مع محتوى المادة العضوية المهضومة.	البروتينات المهضومة في المعي الدقيق التي تسمح بها الطاقة
Intestinal digestible protein (PDIN)	تمثل البروتينات المهضومة في المعي الدقيق من اصل ميكروبي والتي تتناسب مع كمية الازوت القابلة للتخمر في الغذاء المأكول.	البروتينات المهضومة في المعي الدقيق التي يسمح بها البروتين
Intestinal digestible protein alimentargs (PDIA)	تمثل البروتينات الغذائية غير المهضومة في الكرش والمهضومة في المعي الدقيق.	بروتينات مهضومة في المعي الدقيق من اصل غذائي
Intestinal digestible proteins (PDI)	تمثل البروتينات الغذائية غير المهضومة في الكرش والبروتينات من اصل ميكروبي المهضومة في المعي الدقيق.	بروتينات مهضومة في المعي الدقيق من اصل ميكروبي
Intestinal flora	فلورا الأمعاء أي الكائنات الحية والجراثيم التي توجد داخل الجهاز الهضمي (ميكلوفلورا الامعاء).	النبيت الدقيق المعوي
Intestinal obstruction	تحدث نتيجة إصابة الحيوانات بنقص شديد في التغذية مما يؤدي إلى إصابة الحيوان بالشهية الضالة أو المنحرفة حيث يتناول الحيوان لكميات كبيرة من الرمل أو الوبر اللذين اديا الى انسداد الأمعاء.	إنسداد الأمعاء
Intestine	تلي المعدة من جهة البواب وهي تبدأ بالاثني عشر على شكل حرف U، يلي الاثني عشر الصائم يتلوه اللفائفي والذي يكون باقي الأمعاء الدقيقة، ويلاحظ أن الصائم واللفائفي غير متميزين بشدة في الأرنب، وينتهي اللفائفي في الأمعاء الغليظة التي تتكون من الأعور والقولون والمستقيم.	أمعاء دقيقة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Intra class correlation	الارتباط بين الأفراد التي تقع في نفس المجموعة، حيث إن الاختلافات بين أبناء الأب الواحد أقل من الاختلافات في العشيرة عموما لوجود تشابه بين أنصاف الأخوات، ويمكن قياس هذا التشابه بمعامل الارتباط داخل المجاميع. يعكس درجة التشابه بين الأفراد داخل كل مجموعة، وكلما زاد التشابه بين الأفراد داخل كل مجموعة كلما قل التباين.	معامل الارتباط داخل المجاميع
Intra fallopian	المقصود حقن البويضة بعد انضاجها بالانابيب داخل قناة فالوب أو القناة الناقلة للبيوض ليتم اخصابها وتشكيل الزايجوت.	عبر قناة فالوب
Intra genic cross	خليط ناتج عن أبوين من جنسين مختلفين. مثل هجين البغل الناتج من تلقيح الحمار مع الفرس، أما هجين النغل نتج من تلقيح الحصان مع الأتان وكلا الهجينين عقيم.	هجين بيني جنسي
Intra genic regions	يشمل على نسبة متنوعة من كافة الـ DNA حقيقي النواة ووظيفته غير معروفة تماماً ويتواجد بين المورثات.	مناطق وراثية بينية
Intra specific	خليط بين الأنواع، حيث تكون الاختلافات في إطار النوع الحيواني.	هجين بين الأنواع
Intra specific cross	خليط ناتج عن أبوين ينتميان لنفس النوع الحيواني أي بين خطين تربويين ضمن نفس النوع.	تهجين في إطار النوع
Intra-allelic (allelic)	يكون التعبير السيادي التجمعي بين الأزواج الأليلية فقط، بينما يكون الأثر التفوقي بين الأزواج غير الأليلية.	التداخل بين أزواج الاليلات
Intra-articular injection	حقن الدواء داخل مفصل من بين مفاصل جسم الحيوانات الزراعية.	الحقن داخل المفصل
Intracytoplasmic sperm injection (ICSI)	معاملة مجهرية دقيقة (تتم تحت المجهر) وتتلخص هذه العملية بحقن حيوان منوي واحد مباشرة في البويضة من خلال إبرة رفيعة ليتحقق الإخصاب (يتم استخدام أعداد قليلة جدا من الحيوانات المنوية أو استخدام حيوانات منوية غير متحركة نهائياً أي تلك غير القادرة على الحركة باتجاه البويضة)، وبعد حصول الإخصاب يتم نقل الجنين إلى الرحم.	تقنية الحقن المجهري للنطف داخل سيتوبلاسم الخلية البيضية
Intradermal	ضمن الجلد، الحقن داخل الادمة هو الحقن في الجلد.	داخل الأدمة
Intramuscular	ضمن العضلات أو داخل العضلات	في العضل
Intramuscular fat	المواد الدهنية الموجودة داخل العضلات أو الأنسجة عند الحيوانات.	دهون عضلية
Intramuscular injection	إعطاء الدواء داخل احدى عضلات الجسم.	الحقن بالعضل
Intranasal	داخل الأنف.	ضمن الأنف
Intraocular	ضمن العين.	داخل العين
Intraperitoneal	داخل التجويف البريتوني أو الحقن داخل التجويف البريتوني.	داخل الصفاق

Intratracheal	داخل الرغامى أو القصبة الهوائية.	داخل الرغامى
Intrauterine	المقصود داخل الرحم أو حقن دواء او حقن النطاف داخل الرحم.	عبر الرحم
Intrauterine device	جهاز بلاستيكي لمنع الحمل يدخل عبر عنق الرحم. ويسمى لولب رحمي، بهدف منع الحمل.	جهيزة داخل الرحم
Intrauterine Insemination	تتضمن هذه العملية إيداع النطف في الرحم مباشرة عبر عنق الرحم باستخدام قسطرة تلقيح.	التلقيح داخل الرحم
Intravenous	إدخال المادة الكيماوية داخل الوريد في أو ضمن أوردة الدم عند عند الحيوانات الزراعية.	وريدي
Intravenous injection	إعطاء الدواء داخل الوريد باستعمال المحقن.	الحقن بالوريد
Introgastric	ضمن المعدة.	داخل للمعدة
Introgression	إدراج بدائل أو مورثات إلى العشيرة من مصدر مختلف، قد تكون من نوع أخر ويتحقق ذلك بالتهجين العكسي المتكرر للهجين الأولي حتى يمكن التخلص من كافة التغيرات الوراثية ماعدا المورثات الجديدة.	إدخال المورثات
Intromission	عملية إدخال (الغمد) عندما يتجه القضيب ويلمس الأعضاء التناسلية الخارجية للأنثى.	الإيلاج
Invertebrate	حيوان لا يوجد لديه عمود فقري.	اللافقاري
Iodine deficency	يسمى نقص الدرقية ويصيب كافة الفصائل الحيوانية ويسبب تضخم محسوس للغدة الدرقية. ويحدث بسبب نقص عنصر اليود.	نقص اليود
Iodized salt	ملح طعام مدعم باليود يستخدم في تغذية الانسان والحيوان الزراعي كمصدر لليود ايضاً.	ملح يودي
Ionophore	المضادات الحيوية التي تعزز الكفاءة الغذائية عن طريق تغيير التخمر الميكروبي في الكرش.	محفزات
Iris	الطبقة الملونة حول البؤبؤ.	قزحية
Iritis	حالة مرضية تنتج عن التهاب العين أو أي جزء من العين.	التهاب القزحية
Iron deficiency	مرض نقص المعادن الشائعة الحدوث في الحيوانات ويلاحظ على الحيوان المصاب تأخر في سرعة النمو وفقدان الشهية وتناقص تدريجي في الاداء الفسيولوجي.	نقص الحديد
Ischemia	نقص في كمية الدم عن الكمية الطبيعية لعضو محدد عند الحيوانات.	فقر دم موضعي
Ischiocavernous muscle	عضلتان تتواجد عند قاعدة القضيب هما العضلة الوركية الكهفية والبصلية الكهفية.	العضلة الوركية الكهفية
Ischium	يسمى العصعص، أو عظام الذيل في الحوض عند الحيوانات الزراعية.	الإسك

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Iso allele	نسخ متمثلة لمورث واحد ويكون في مواقع منفصلة على الصبغيات، وتقوم تلك النسخ بتشفير منتجات وراثية مماثلة ذات شكل ظاهري متشابه.	بديل متناظر
Iso chromosome	يكون ذراعان الصبغي مرآة كل منهما للآخر، ويترتب على ذلك ازدواج كافة المورثات الموجودة على ذراع الصبغي الناتج.	صبغيات متناظرة
Iso genic	مجموعة من الأفراد لها نفس الشكل الظاهري بغض النظر كونها متجانسة أو غير متجانسة المشيجات.	تناظر وارثي
Isogenic lines	الحيوانات المتماثلة تماماً في تركيبها الوراثي، وأي فرق بينهما في الأداء يكون عائدا للاختلافات البيئية. أي وجود فردين متطابقين في تركيبهما الوراثي والفرق بينهما في المظهر الخارجي أي راجع للاختلافات البيئية.	مجاميع متطابقة وراثياً
Isogenic stock	عترات من السلالات تكاد تكون متجانسة وراثياً وتنشأ تلك العترات بصفة عامة بالتهجين العكسي المتكرر.	سلالات متناظرة وراثياً
Isolating mechanism	خصائص في الكائن تمنع التهجين وبالتالي لا يمكن تبادل المادة الوراثية بين أنواع مختلفة تعيش في المنطقة الجغرافية ذاتها.	آلية الفصل
Isolation	الحفاظ على الحيوان أو مجموعة من الحيوانات في مكان منفصل عن الحيوانات الأخرى واتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة لمنع نقل الأمراض أو الطفيليات إلى أو من القطيع.	العزل
Isthmus (Avian)	جزء من قناة وضع البيض يتكون فيه الغشاءان الداخلي والخارجي للبيضة.	البرزخ (للطيور)

J

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Jack rabbits	سلالة من الارانب تسبب خسائر كبيرة في المحاصيل الزراعية وتعد بمثابة افة.	أرانب جاك
Jaundice	مرض يؤدي الى اصفرار بياض العين ثم يصبح الجلد والأغشية المخاطية صفراء اللون. وهذا ناتج عن الكميات الزائدة من البيليروبين.	اليرقان
Jaw	يسمى الحنك او مغرس الأسنان في الكائنات الحية الزراعية.	الفك
Jejenum	الجزء الأوسط من الأمعاء الدقيقة، الموجود بين الاثني عشر واللفائفي.	الصائم
Joining segment	قطعة صغيرة من الـ DNA تربط مورثات مع بعض حتى تنتج مورثاً وظيفياً.	قطعة ضامة
Jump	يستعمل الحصان قائمتيه الأماميتين في الطور الصاعد للقفز. فترتفعان عن مستوى الأرض. وعندها يندفع مركز الثقل إلى الخلف فيثني الحصان ركبته ويسحب رقبته ثم يدفع القوائم الخلفية للأمام وتعود بعدها الرقبة فتتمدد وتتحدب.	القفز
Jumping	حركة يقوم بها الحصان بعد الجري او السباقات وتتم على اربع مراحل.	حركة القفز للخيل

K

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Karyogram	رسم بياني يوضح المجموعة الكاملة للصبغيات عند النوع مع إبراز الملامح الطبيعية المميزة للصبغيات كل على حده.	خريطة الصبغيات
Karyokinesis	انقسام نواة الخلية التناسلية ويسمى الانقسام العادي أوالانقسام المنصف عند الحيوانات الزراعية.	الانقسام الفتيلي
Kefir	نوع من الالبان المتخمرة باضافة حمض اللبن ونسبة من الكحول نشأ في مناطق القوقاز ومجاورها.	الكفير
Kemp	الصوف المتقصف وغير الحي وهو دليل على عدم وجود تغذية سليمة للغنم.	صوف ميت
Keratin	البروتين الذي يشكل جزءا كبيرا من بنية الريش، والاظافر، والمنقار يحتوي على نسبة عالية من الكبريت.	الكيراتين
Keratitis	خلل يحدث كأحد مضاعفات التهاب الملتحمة وقد يحدث الالتهاب بسبب الإصابة بالخمج البكتيري وتسمى الحالة بالعين الوردية وتتميز بزيادة الدمع الخوف من الضوء واحتقان وخزب في العين ثم تضبب القرنية (العتامة).	إلتهاب القرنية
Keratosis	حالة مرضية يصبح فيها الكيراتين سميكاً.	تصلب الكيراتين
Ketone	خلون أي نتاج التمثيل الغذائي للدهون. وقد يتم الإشـارة أيضا له بالأجسام الكيتونية.	كيتون
Ketonuria	حالة طبية تتواجد فيها منتجات عملية التمثيل الغذائي للدهون في البول.	بيلة كيتونية
Ketosis	تسمم حملي حالة تتسم بارتفاع تركيز الاجسام الكيتونية في أنسجة الجسم وسوائله وتسبب حالة التسمم الحملي عند المجترات.	تخلون الدم
Khaki cample	نوع من بط البيض، نشأت هذه السلالة في بريطانيا من تصالب العداء الهندي والروان أولاً ثم تصالب الهجين الناتج مع البط البري مالارد. تتميز هذه السلالة بإنتاجها العالي من البيض (200– 275 بيضة/ عام)، وتوجد بعض الأرقام القياسية لإنتاج 350 بيضة/عام. يبلغ متوسط وزن الذكر 2,75 كغ والأنثى 2,5 كغ ولذلك فهو منتج جيد للحم أيضاً.	الخاكي، الكاكي كامبل
Kicking	عادة سيئة تقوم بها غالبا الابقار بعد الولادة الاولى وتلجأ اليها عند الحلابة.	الرفس
Kid	مولود المعز ذكر ام انثى حديث الولادة سليم صحياً ويرضع من امه.	الجدي
Kidding age	الفترة الزمنية بالأيام بين تاريخ الميلاد وتاريخ عمر المعزة عند كل ولادة من الولادة الأولى وحتى تاريخ الاستبعاد.	عمر المعزة عند الولادة

Kidding interval	المدة الزمنية الممتدة من الـولادة وحتى الـولادة التالية لنفس العنزة المنتجة.	الفترة بين الولادتين للمعز
Kidney	جزء من الجهاز البولي. تستخدم لتصفية الـدم وإزالـة الفضلات وطرحها خارج الجسم عند الحيوانات الزراعية.	الكلى
killer	الحيوان الزراعي المنسق للذبح وبمختلف الاعمار والعروق ولكل من الجنسين.	حيوان الذبح
Knapsack sprayer	أداة منزلية بسيطة تستخدم احياناً لرش المطهرات في الحظائر الحيوانية الصغيرة.	آلة الرش
Knee	المفصل الموجود بين الفرسن والذراع في الطرف الأمامي في القوائم.	الركبة
Knee caps	يتكون من قماش متين مدعم بالجلد ويستعمل عند تمرين الخيل المبتدئة على القفز في المضمار الحر أو عند وجود ضعف في العضلات والأوتار الواصلة للركبة بسبب حادثة سابقة وكذلك عند نقل الخيل في الحافلة.	غطاء الركبة
Knuckles	الأنسجة العظمية الموجودة في جسم الحيوانات الزراعية مثل عظام الركبة والمفاصل والفقرات .	العظام القصيرة
kumis	حليب فرس متخمر مضافا اليه نسبة من الكحول ينتج بشكل كبير في روسيا الاتحادية.	الكوميس

L

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Laboratory	المكان الذي تنفذ فيه الاختبارات وخطوات الأبحاث وإعداد المواد الكيميائية.	المختبر
Labyrinth	تعبير آخر عن الأذن الداخلية.	تيه
Lachrymal gland	غدة تقوم في إفراز الدموع.	الغدة الدمعية
Lacrimation	حالة تفرز الدموع بشكل طبيعي.	دمعان (إدماع)
Lactation	عملية فيزيولوجية (فسيولوجية) معقدة ينتج عنها تركيب الحليب وافرازه وتخزينه وطرحه من الغدد اللبنية لأنثى الحيوانات الثدية بشكل عام .	الادرار
Lactation curve	كميات الحليب المنتجة على طول الموسم الانتاجي والممثلة بخط بياني عند اناث الحيوانات الزراعية.	منحنى الحليب
Lactation days	عدد ايام الحلابة والتي تنتج بها إناث الحيوانات الزراعية الثدية الحليب.	أيام موسم الادرار
Lactation length, (LL)	الفترة الممتدة من بداية موسم الحليب بعد الولادة وحتى تجفيف إنتاج الحليب عند اناث الحيوانات الزراعية.	طول موسم الحليب
Lactation period, (LP)	الفترة التي يتم فيها إفراز الحليب من الغدة الضرعية لفترة من الوقت لتغذية المواليد. يمكن أن تحدث هذه العملية مع فترة ما بعد حمل إناث الثدييات كلها تقريبا. ويوجد نوعان من الرضاعة الطبيعية أو الاصطناعية.	فترة الادرار
Lactation stage	إحدى مراحل موسم الحليب حيث يقسم الموسم إلى ثلاث مراحل إنتاجية (مرحلة تزايد الإنتاج ومرحلة ثباتية الإنتاج ومرحلة انخفاض الإنتاج).	مرحلة الحلابة
Lactic acid	مركب يتشكل في الخلايا كمنتج نهائي لاستقلاب الغلوكوز في غياب الاوكسجين. أثناء التمارين القوية يتحول حمض البيروفيك الى حمض اللبن الذي يتراكم في العضلات ويسبب تقلصات تشنجية.	حمض اللبن
Lactiferous duct	أنبوب ينقل الحليب إلى داخل مخزن الغدة المنتجة للحليب عند ثدييات الحيوانات الزراعية.	قناة ناقلة للحليب
Lactiferous glands	الغدد التي توجد في أنسجة الثدي والضرع وتساعد في إنتاج الحليب.	الغدد المفرزة للحليب
Lactoferrins	بروتينات مرتبطة بالحديد. اللاكتوفيرينات موزعة بشكل جيد في بلازما النطفة. عند الخنازير تنشأ اللاكتوفيرينات بشكل رئيسي من الحويصلات المنوية.	اللاكتوفيرينات

Lactogenic	الاجـراءات المساعدة على تحفيز إنتاج الحليب في الإنـاث المنتجة للحليب.	محفز الحلابة
Lactogenic hormone	نوع من الهرمونات التي يرجع إليها الفضل لتحفيز إنتاج الحليب عند إناث الحيوانات الزراعية.	هرمون المولد للحليب
Lama	أفراد إبل العالم الجديد وينتشر في أمريكا الجنوبية وصنفت من فصيلة الجمال.	إبل اللاما
Lamb	مولود الغنم في الايام الاولى من عمره اثناء التغذية على السرسوب.	حمل حديث الولادة
Lamb rearing	الطريقة التي يتم اتباعها في تغذية ورعاية المواليد الحديثة من الولادة حتى الفطام.	تنشئة الحملان
Lamb weaned	مولود الغنم بعد الفطام وحتى عمر 6 اشهر ويكون معتمداً على امه خلال شهرين من عمره فقط.	الخاروف
Lambing age	الفترة الزمنية بالأيام بين تاريخ الميلاد وتاريخ عمر النعجة عند كل ولادة من أول ولادة وحتى تاريخ الاستبعاد.	عمر النعجة عند الولادة
lambing interval	المدة الزمنية الممتدة من الـولادة وحتى الـولادة التالية لنفس النعاج المنتجة.	الفترة بين الولادتين للاغنام
Lameness	نوع من الألم أو الرقة أو عدم سلامة في قوائم او اظلاف او حوافر حيوانات المزرعة.	العرج
Laminitis	اصابة الصفيحة الدموية في الخيول. تسبب الألم أو احتقان البطانة.	التهاب الصفائح الحساسة
Langshan	سلالة من الدجاج موطنه الأصلي الصين، يزن الديك 4-4,5 كغ والدجاجة 3,5 كغ، وله ثلاثة ألوان الأبيض والأسود والأزرق، وشكل العُرف مُفرد، ولون الجلد الأبيض والساق رمادي وشحمة الأذن حمراء وقشرة البيض بنية والارجل مغطاة بالريش.	لانغشان
Laparoscopy	فحص المنطقة الحوضية باستخدام منظار يدعي المنظار البطني يستخدم في فحص الحيوانات الزراعية.	تنظير بطني
Large intestine	جزء قصير من الأمعاء، تعمل في المقام الأول في امتصاص الماء وتساعد على هضم الألياف وإعطاء الروث شكله وطبيعته.	أمعاء غليظة
Larva	حشرة فقست من بيضة ولكنها لم تصل بعد إلى طور العذراء التي تتطفل على الحيوانات الزراعية.	يرقة
Larvicide	نوع من المبيدات التي تستخدم لقتل الطفيليات في مراحلها اليرقية التي تتطفل على الحيوانات الزراعية.	مبيد يرقات
Laryngectomy	عملية جراحية يتم فيها إزالة الحنجرة بسبب وجود ورم خبيث.	استئصال الحنجرة
Laryngitis	التهاب الطبقة المخاطية للتجويف الحنجري ويتصف بسعال مؤلم وصعوبة البلع والتنفس.	إلتهاب الحنجرة
Laryngoplegia	حالة مرضية تصبح الحنجرة فيها مشلولة.	شلل الحنجرة
Laryngoscope	نوع من الأدوات يتم استخدامه لفحص الحنجرة.	منظار الحنجرة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Laryngoscopy	فحص الحنجرة من خلال المنظار.	تنظير الحنجرة
Larynx	الجزء الأمامي من العنق، عريضة من أعلى، مثلثة الشكل، وتتكون من عدة غضاريف تتحرك بوساطة عضلات مبطنة بغشاء مخاطي، يمتد في تجويفها الحبلان الصوتيان، حيث ينتج الصوت عن طريق الهواء المدفوع من الرئتين ليذبذب الأحبال الصوتية. ويحرس مدخل الحنجرة زائدة غضروفية تسمى لسان المزمار، له دور مع حركة الحنجرة عند الابتلاع.	حنجرة
Lasso	الحبل المستخدم من قبل الفارس في تقييد العجل الطليق. وهي احدى انواع الرياضة قديماً	الوهق
Late maturity	العمر الذي تنضج فيه الحيوانات الزراعية جنسياً ويشمل الحيوانات الزراعية التي تعيش في المناطق الباردة أو كبيرة الحجم.	النضج المتأخر
Late-hatch	صيصان تفقس في وقت متأخر عن الطبيعي وغالبا ما تكون هذه الصيصان أقل قابلية للحياة من المعتاد.	فقس متأخر
Latent infection	الاصابة التي تمت ملاحظتها لكنها لم تتحول بعد الى مرض فعلي عند الحيوانات الزراعية.	العدوى الكامنة
Layer chicken	إنثى الدجاج الناضجة جنسيا وجسميا والقادرة على وضع البيض ويسمى بيض المائدة.	دجاجة بياضة
Layer cycle	الفترة الممتدة من بداية وضع البيض حتى القلش الطبيعي حيث يتوقف إنتاج البيض. ويستخدم عادة لوصف الفترة التي يجري خلالها الاحتفاظ بمستوى الإنتاج الاقتصادي.	دورة البيض
Laying	البدء بإنتاج البيض. وترتبط عملية وضع البيض عند إناث الطيور بالنضج الجنسي ويحدد ذلك بعمر الطيور عند وضعها أول بيضة. ويسبق ذلك طبعا البلوغ الجنسي، وهو تلك المرحلة من تطور ونمو الطيور التي تصبح عندها الأعضاء الجنسية كاملة التطور وجاهزة لإنتاج الصغار، وتظهر عند الذكور والإناث أشكالا خاصة من السلوك وهي الانعكاسات الجنسية.	وضع البيض
Laying batteries	بطاريات مخصصة للدجاج البياض والبطارية عبارة عن هيكل معدني مؤلف من 3–4 طوابق، حيث توجد الأقفاص بشكل متعاكس في كل طابق، ويفصل بين كل بطاريتين ممر خدمة عرضه 80سم. ويستخدم في البطاريات المناهل الأكواب أو الحلمات وأحياناً مناهل مفتوحة توجد بين القفصين المتعاكسين تستخدم بشكل مشترك من قبل طيور القفصين ومجهزة بسير لجمع البيض.	بطاريات وضع البيض
Laying breeds	الطيور التي تربى بغرض الحصول على البيض منها شكل جسمها مثلثي.	عروق البيض

Laying cages	اعشاش مصنوعة من الخشب او الاسلاك المعدنية توضع في حظائر الدجاج لتضع ا البيض فيها وتستخدم في نظام الرعاية الارضي.	اقفاص وضع البيض
Lean	العضلات الهيكلية المخططة والدهن الموجود داخل الحزم العضلية غير القابلة للفصل.	اللحم الأحمر
Least squares equations	الدوال الخطية التي تعطي حلول اقل مربعات للأخطاء وهي احدى طرائق تقييم القطعان الحيوانية الزراعية.	معادلات أقل المربعات
Least squares estimates	حل المعادلات المستعملة في تربية حيوان بناء على فروض وقيود وتتميز قيم الحلول بأن مجموع مربعات انحرافات قيم المتغيرات المتنبئة عن الحقيقة اقل مجموع مربعات انحرافات يمكن الحصول عليها.	تقديرات الأقل المربعات
Least squares methods, (LSM)	تقدير متوسطات الصفات المصححة للعوامل التي تؤثر فيها وتعتمد على منهجية المصفوفات في ذلك التقدير.	طريقة اقل المربعات
Leather legging	كساء الجزر السفلي من ساق الحصان. ويبطن من الداخل طبقة من المطاط وتتركز وظيفته في حماية الرسغ من الرضوض أثناء السباق سواء من الأحجار التي قد توجد في أرض الملعب أو من الاحتكاك بين القائمتين الأماميتين أو جراء اصطدام الساق بالحاجز أثناء القفز.	الطماق
Leaving milk	كمية الحليب التي تبقى في الضرع بعد عملية الحلابة، والتي قد تكون نحو 16–22 % من كمية الحليب الكلية المخزنة في الضرع.	الحليب المتبقي
Lecithin	مركب من الدهون الفوسفورية يوجد بشكل خاص في الاعصاب والكبد والدم والقلب ويتوفر في صفار البيض وفول الصويا وله اهمية في نقل الدهون من الكبد الى الانسجة المختلفة.	ليسثين
Leeches	طفيل يصيب الإبل نتيجة شربها للماء الملوث من المياه الراكدة الضحلة في المناطق الجافة والقاحلة.	العلق
Left over milk	كمية الحليب المتبقية بالضرع الاناث الحيوانية الحلوبة بعد اجراء الحلابة غير الكاملة وتكون هذه الحالة عند تنفيذ الحلابة اليدوية.	الحليب المتبقي
Leg (for shin)	عضلات اللحم الاحمر المتواجدة في اسفل الفخذ او القائمة الامامية تصنف من لحوم الدرجة الثالثة.	الموزة الامامية والخلفية
Leghorn	سلالة من دجاج البحر الأبيض المتوسط لونها ابيض متخصصة في انتاج البيض.	دجاج الليجهورن
Legume	يطلق على انواع نباتية ضمن العائلة البقولية ، مثل البازلاء والفول والبرسيم والفصة التي تستعمل كمادة علفية.	بقولي
Leishmaniasis	لا تعد اللشمانيا مرضاً واحداً بل تضم مجموعة متنوعة من المتلازمات سببها لا يقل عن 16 نوعاً من أنواع الليشمانيا التي تصيب الإنسان، وتنتقل عن طريق ذبابة الرمل، منها 13 لها طبيعة حيوانية المنشأ.	داء الليشمانيات
Leptospira	مرض جرثومي يصيب الأبقار والخنازير والأغنام وبعض الحيوانات الأخرى يسبب الإجهاض في الماشية وفي حالات نادرة في الأغنام والخيول.	البريميات

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Leptospirosis	مرض ينتقل من الحيوانات للبشر عن طريق أي عضو من الأعضاء المصابة.	داء اللولبية الشاحبة
Lethal allele	طفرة من مورث يكون قاتلا (مميتا) إذا كان في حالة تطابق مشيجي في الكائنات الحية.	بديل قاتل
Lethal genes	تؤثر مورثات وفق تركيب وراثي معين وتؤدى إلى هلاك الكائن الحي إما في مراحل مختلفة من مراحل النمو الجنيني أو بعد الولادة مورث خاص بصفة الدجاج الزاحف، يسبب قصر والتواء الأرجل في الدجاج مما يجعل الأفراد التي تحمل هذا الجين تمشي وكأنها تزحف على الأرض.	مورثات مميتة
Lethal temperature	المجال الحراري الذي لايستطيع الحيوان العيش فيه مما يؤدى الى نفوقه.	المنطقة الحرارية المميتة
Leucocytozoonosis	مرض طفيلي معد حاد او مزمن يصيب الطيور ويتميز بحدوث فقر دم شديد مع وجود نقاط نزفية على الاعضاء الداخلية وتضخم في الكبد والطحال.	داء اوالي البيض
Leukemia	مجموعة من الامراض الخبيثة التي ينتج فيها العظام والاعضاء الاخرى المكونة للدم كميات زائدة من نوع معين من كريات الدم البيضاء والتي تكون غير ناضجة وغريبة الشكل.	ابيضاض الدم
Leukocyte	خلايا الدم البيضاء المعروفة بتدمير المرض وتساعد على إبقاء المواد الغريبة خارج الدم.	كريات الدم البيضاء
Leukocytosis	زيادة في عدد خلايا الدم البيضاء (غير طبيعية).	زيادة عدد الكريات البيضاء
Leukopenia	انخفاض في عدد خلايا الدم البيضاء (غير طبيعي).	نقص الكريات البيض
Leukorrhea	مفرزات ذات لون أبيض أو المائل للرمادي تفرز من المهبل أو عنق الرحم.	مفرزات رحمية
Leydig cells	خلايا توجد بين النبيبات المنوية في النسيج الخلالي على شكل جزر خلوية تسمى بالخلايا البينية أو خلايا ليدج.	ليدج، ليديغ
Libido	الرغبة الجنسية والميل القوي إلى كشف وتلقيح الاناث الشبقة في الحيوانت الزراعية.	القدرة الجنسية
Libido index	مؤشر يعتمد على انفعال الذكر وقوة التحكم بالأنثى والبحث عنها بهدف التلقيح.	الرغبة الجنسية

Lice	حشرات صغيرة عديمة الأجنحة ماصة للدم والسوائل الجسمية تتواجد في منطقة الرقبة والكتف في الحيوانات وتتطفل ايضا على البشر وبعض الحيوانات الاخرى.	القمل
Licking	سلوك غريزي تتبعه الام الوالدة بعد الولادة مباشرة حيث تقوم بلحس وليدها وتجفيفه من السوائل الجنينية.	لعق المولود
Licking wall	تعتاد بعض الحيوانات على لعق جدران الحظائر او المعالف وذلك بسبب خلل في تركيب العليقة او بسبب مرضي.	لعق الجدران
Life cycle	سلسلة من التغييرات التي تمر بها الكائنات الحية الزراعية خلال حياتها الانتاجية.	دورة الحياة
Life time record	يحتوي رقم الحيوان ونسبه مع تواريخ الولادة وكميات الحليب الموسمية وتواريخ الميلاد والولادة الأولى وتاريخ الاستبعاد وسببه.	سجلات الحياة الإنتاجية
Ligament	مجموعة من النسيج الضام الذي يربط العظام أو الأجهزة معاً في اجسام الحيوانات الزراعية.	رباط
Ligase chain)reaction,)LCR	طريقة تكبير وكشف تسلسلات الـ DNA المستهدفة في التكوين الوراثي عند الحيوان الزراعي.	تفاعل متسلسل ربط
Ligate ligation	ربط قطعتين خطيتين من الـ DNA مزدوج الخيط وذلك من خلال تكوين روابط فوسفورية.	يربط
Light breed	سلالات الدجاج، مثل الليجهورن، التي تمتاز بحجم الجسم الصغير وارتفاع معدل إنتاج البيض.	السلالات الخفيفة
Light intensity	القوة الضوئية لمصابيح الاضاءة الموجودة في حظائر الحيوانات الداجنة.	شدة الاضاءة
Light period	المدة الزمنية من اليوم التي يتعرض فيها الطير الزراعي أو الحيوان الزراعي للضوء.	طول فترة الاضاءة
Light timer	مقياس يقوم بتوقيت الاضاءة داخل حظيرة الحيوانات الزراعية لاهداف بحثية.	جهاز توقيت الاضاءة
Lighting plan	يتأثر الدجاج البياض في مرحلة الإنتاج بطول فترة الإضاءة والكثافة الضوئية، لذلك فإن تنظيم الإضاءة هام جداً.	نظام الاضاءة
Lighting program	عدد ساعات الاضاءة المتبعة في حظائر الدواجن او الحيوانات لاهداف بحثية.	البرنامج الضوئي
Lighting programs	تحتاج الدجاجة البياضة إلى 12 ساعة ضوء يومياً على الأقل من أجل إنتاج البيض، لكن تعطى عملياً 14 ساعة ضوء/يوماً لضمان الإنتاج الأعظمي من البيض. وتزداد فترة الإضاءة إلى 16-18 ساعة ضوء/يومياً في مراحل إنتاج البيض الأخيرة لأن إطالة فترة الإضاءة ذات أثر إيجابي في إنتاج البيض مع مراعاة أن تتم الإطالة تدريجياً وألا تتجاوز 16 ساعة ضوء/يومياً وعندما لا يكفي عدد ساعات طول النهار الطبيعي في الحظائر المفتوحة من أجل ضمان الإنتاج تكمل فترة الإضاءة صناعياً.	برنامج الإضاءة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Ligomin	يشكل النسبة العظمى من بروتينات الحبوب البقولية وهو جيد بالمقارنة مع بروتينات الحبوب وتستعمل في عليقة الحيوانات الزراعية.	ليجومين
Limber neck	خلل تسممي يصيب الطيور نتيجة تناول مواد فاسدة تحتوي على ذيفانات جرثومة المطية الوشيقية ويتميز بحدوث ارتخاء شللي في الرقبة والاجنحة والقوائم واسهال شديد ثم النفوق.	مرض الرقبة اللينة
Linamarin	غلوكوزين موجود في بذور الكتان وينتج عن تحلل حمض الهيدروسيانيك السام.	اللينامارين
Line	قطيع مغلق لم يخلط بقطعان من مصدر خارجي لمدة خمس سنوات على الأقل إذ تم انتخاب هذه الطيور بدقة بحيث تكون مطابقة للنموذج الذى يضعه المربي.	الخط للطيور
Line age, (progeny)	مجموعة من الأفراد الحيوانية الزراعية المنحدرة من اصل أو جد واحد.	ذرية، نسل
Line breeding	شكل مخفف من التربية الداخلية يمكن من خلالها المحافظة على قدر من معامل القرابة بين فرد ممتاز وبقية افراد القطيع لأطول فترة ممكنة. أي هي تربية داخلية نحو أب معين بهدف زيادة معامل القرابة بين افراد القطيع وفرد ممتاز مع عدم السماح لمعامل التربية الداخلية بالارتفاع كثيرا.	التربية الطرزية
Line crossing	خلط خطوط التربية النقية للحصول على افراد هجينة مع أقصى ما يمكن من قوة الهجين.	تهجين خطي
Line egg production	يشمل سير ناقل البيض ومعدات التجهيز في واحدة أو أكثر من خطوط مستقيمة لتسهيل حركة البيض مباشرة من الحظيرة إلى التصنيف والتعبئة.	خط إنتاج البيض
Line mating	يتم التزاوج بين الطرز لانتخاب أحسنها في قدرة التوافق العامة وتلقح مع بعضها ثم يفصل الخليط إلى طرز جديدة ثم تعمل التلقيحات اللازمة وهكذا.	تلقيح الطرز
line selection	إنتقاء أفراد تتباين في تكرار المورثات وبعد مضي عدة أجيال ستزيد الفروق في تكرارات المورثات بين الخطين بتوالي الأجيال وان كان مظهر الخطين نفسهما غير ممتاز أي سنرفع قوة الهجين.	انتخاب الخطوط
Linear model	نموذج رياضي (حسابي) يستعمل في تقييم الصفات الإنتاجية للحيوانات. أي معادلة خطية تتضمن الصفة المدروسة والعوامل المؤثرة فيها.	النموذج الخطي
Linear random models	الدوال الخطية التي تحتوى على العوامل العشوائية فقط (كنموذج الأب، نموذج الحيوان).	النماذج الخطية العشوائية
Linkage	ميل مجموعة من المورثات في التوارث معا بشكل متكرر ويظهر ذلك الميل بين مورثين يقع كل منهما قريباً من الأخر على الصبغي.	ترابط

Linkage gene	وجود بعض المورثات قريبة من بعضها من حيث الموقع على الصبغي وقد تنحو معاً خلال الانقسام الاختزالي.	المورثات المرتبطة
Linkage map	رسم بياني يوضح المواقع النسبية للمورثات على الصبغي في التكوين الوراثي عند الكائنات الحية.	خريطة الربط
Linked gene linked marker	مورث أو واسم علام للمورث الذي يرتبط بمورث آخر أو واسم آخر في الكائنات الحية.	مورث مرتبط بواسم علام
Linseed meal	الكسبة الناتجة عن بذور الكتان بعد استخلاص الزيت منها وتستعمل في تغذية حيوانات المزرعة.	كسبة بذرة الكتان
Lipase	الأنظيم ينتج من البنكرياس ومن غدد الامعاء الدقيقة يحطم الدسم الى غليسيرول وحموض دسمة خلال عملية الهضم.	أنظيم الليباز
Lipemia	حالة مرضية يوجد فيها قدر كبير من الدهون في الدم.	فرط شحميات الدم
Lipids	المواد الدهنية التي تحوي على كربون وهيدروجين لكن الاوكسجين اقل من الكربون والهيدروجين.	الليبيدات
Lipoma	نمو الخلايا الدهنية الحميدة في طبيعتها.	الورم الشحمي
Lipoproteins	واحدة من مجموعة من المركبات الموجودة في الدم واللمف تتكون من بروتين أو صميم البروتين الشحمي ومركب شحمي وهو الكوليستيرول أو قد يكون ثلاثي الغليسيريد أو الفوسفولبيدات. وهي هامة لنقل الليبدات في الدم واللمف مثل الجزئيات الليبوبروتينية منخفضة الكثافة (LDL) والجزئيات الليبوبروتينية مرتفعة الكثافة (HDL).	البروتينات الشحمية
Lips	الجزء اللحمي الظاهر الذي يستر الأسنان.	الشفاه
Liquid egg	محتويات البيض (الزلال، صفار البيض، أو كلاهما) التي تم إزالتها ومعالجتها بكميات كبيرة.	البيض السائل
Liquid manure	الجزء السائل من مخلفات الحيوانات الزراعية، وعادة مايكون البول زائد الرزث + ماء الغسيل.	السماد السائل
Liquid nitrogen	غاز النيتروجين بعد تكثيفه الى سائل تحت درجة نحو 196 تحت الصفر، ويستخدم عادة كوسط للتخزين الطويل المدى للمواد البيولوجية.	السائل النيتروجيني
Listeria	مرض يصيب معظم الحيوانات ويتميز بالتهاب الجهاز العصبي المركزي (المخ) كما أن الجرثوم يتركز في كل من الكبد والطحال وهذا الجرثوم يسمى موتوسايتوجين وهو جرثوم عصوي موجب جرام يسبب الإجهاض في الأبقار بين الشهر 4 – 5.	الليستريا
Litter size number, (LS)	عدد المواليد الناتجة من ولادة واحدة، أي تعداد المواليد في البطن (الأرانب والخنازير والماعز...الخ).	تعدد المواليد في البطن (حجم البطن)
Litter size weight, (LW)	وزن المواليد في البطن الواحدة والناتجة من ولادة واحدة في الحيوانات المتعددة الاباضة.	كتلة البطن
Livability	نسبة تعبر عن قدرة الصيصان على البقاء حية ويمكن تحسين النسبة الحياتية بالاعتماد على تحسين السلالة وأساليب الرعاية والتغذية.	النسبة الحياتية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Live weight	عدد الكيلوغرامات الجسم الحي للحيوان الزراعي عند عمر محدد والذي يمتد من الميلاد حتى الاستبعاد.	الوزن الحي
Live weight Percentage	التعبير عن نمو أي مقياس منسوبا إلى وزن الجسم، حيث يوضع وزن الجسم على المحور السيني ويوضع نسبة المقياس إلى الوزن الجسمي على المحور العيني.	الوزن الحي النسبي
Liver	جهاز موجود في الكائنات الحية وله دور كبير في وظيفة التمثيل الغذائي وإنتاج الصفراء.	كبد
Liver fluks	طفيل داخلي تصيب الإبل وتزداد الإصابة عند رعي الإبل مع الأغنام و الأبقار وكذلك في حال توفر القواقع وخاصة في فصل هطول الأمطار.	ديدان الكبد
Liver necrosis	حالة مرضية سببها نقص السلينيوم أو فيتامين (E) عند الحيوانات الزراعية تصيب خاصة صغار الإبل.	تنخر الكبد
Livestock	تشمل كافة الحيوانات الزراعية المنتجة للحم والحليب والبيض وحتى نحل العسل باستثناء الاسماك ومنتجات الصيد البحري والحيوانات البرية.	ثروة حيوانية
Livestock	عبارة عن الحيوانات الداجنة التي تربى للعمل، وانتاج الصوف والحليب واللحم وغيرها من الاستخدامات. ويمكن أن تشمل الخنازير والأبقار والخيول.	الحيوانات الزراعية
Living modified organism, (LMO)	كائن حي لديه مادة وراثية جديدة حصل عليها عن طريق التقنيات الحيوية وفقاً لاتفاقية التنوع البيولوجي والتي تعدل من صفاته الفسيولوجية.	كائن حي معدل
Lizozym	أنظيم يقوم بتسريع هدم جدار الخلايا الخاصة ببعض الجراثيم عند الكائنات الحية.	ليزوزيم
Local anasthesia	غياب الاحساس بالالم بعد حقن مخدر موضعي في منطقة ما.	التخدير الموضعي
Local effect	الضرر أو الآثار التي تنتج عند نقطة تم الاتصال بها أصلاً، مثل الضرر للعين.	تأثير محلي
Lochia	الإفرازات الرحمية التي تعقب الولادة وتحدث بصورة طبيعية خلال اليوم 3-9 من النفاس ويعود ذلك لارتداد الرحم ونقصان حجمه وانقباضه بسبب تأثير هرمون الاستروجين.	النفاسة
Loci number	زيادة عدد المواقع الأليلية المؤثرة في الصفة تؤدي إلى زيادة عدد التراكيب الوراثية وهذا يفسر استمرارية الصفات المقاسة.	عدد المواقع الأليلية
Lock herd	عدم إدخال حيوانات إليه وهو معتمد لدى مربي السلالات الأصلية أو النقية وقد أثبتت معظم التجارب ان إدخال بعض الحيوانات المنتقاة من حين لآخر في القطيع يكون مفيدا في زيادة التباين الوراثي.	قفل القطيع

Locus, (Loci)	المكان المحدد للمورث على الصبغيات، اي المواقع الوراثية في التكوين الوراثي للحيوان الحي.	موقع وراثي
Lolin	مادة سامة ينتجها فطر سام.	اللولين
Long bones	العظام الموجودة في جسم الحيوانات الزراعية مثل عظام الفخذ والساعد.	العظام الطويلة
Long stall	مساحة محددة من الحظيرة الذي يقف أو يضطجع عليه البقر او الجاموس، ولايزيد طوله عن 225 سم وعرضه عن 125 سم.	المربط الطويل
Long wool type	الغنم المنتجة للصوف الطويل حيث يصل طول الليفة الصوفية 30 سم كما في بعض اغنام السلالات الاوروبية المنتجة للصوف.	نموذج الصوف الطويل
Longe	حبل يقيس على الأقل 7 أمتار وينتهي بقفل معدني يتم إغلاقه من الحلقة المتصلة بالقسم الأمامي لأنف الحصان ولا يكون ارتباط الحصان بهذا العنان مقتصراً على طرف واحد وإنما يكون للحصان القدرة على الدوران في كل من الاتجاهين بسهولة.	التدريب مع اللانج
Longevity	الحياتية، أي العمر الافتراضي للحيوان، وعادة ما يشير إلى عدد سنوات حياة البقرة المنتجة.	العمر الافتراضي للحيوان
Loose husbandry system	النظام الذى تترك فيه الحيوانات الزراعية طليقة داخل الحظيرة او على المرعى ولا تغادر هذا المكان إلا عند المرض او التنسيق.	نظام الرعاية الطليق (الحر)
Low level pipe feeding plant	انابيب أرضية توضع بهدف نقل الخلطة العلفية من الخزان العلفي لتوزعها على المعالف اليا على طول حظيرة الدواجن.	أنابيب نقل العلف
Low sperm count	يكون عدد النطاف اقل من 20 ميلون في المللتر الواحد وهي الحالة التي تدعى طبيا بقلة إنتاج النطاف.	انخفاض عدد الحيوانات المنوية
Lower respiratory tract	جانب الجهاز التنفسي الذي يحمل القصبات الهوائية والرئتين في الحيوانات الزراعية.	الجهاز التنفسي السفلي
Lumbar	جانب من الظهر بين الحوض والقفص الصدري في الحيوانات الزراعية.	قطني
Lumbosacral	الاتصال أو العلاقة بين الفقرات القطنية والعجزية في الحيوانات الزراعية.	قطني عجزي
Lumpy skin disease (LSD)	LSD مرض جلدي فيروسي يعتقد أن ينتقل عن طريق الحشرات تسببه فيروسات الجدري، يصيب الأبقار ويتميز بالحمى وظهور عقيدات على الجلد والأغشية المخاطية والأعضاء الداخلية، والهزال، وتضخم العقد اللمفاوية، ووذمة من الجلد، والموت في بعض الأحيان. وهو من الأمراض ذات الأهمية الاقتصادية لأنها يمكن أن تسبب انخفاض مؤقت في إنتاج الحليب، والعقم المؤقت، أو الدائم في الثيران، إضافة إلى الأضرار التي تلحق بالجلود. يحدث المرض عادة في معظم البلدان الأفريقية، وقد وقع تفشي خارج أفريقيا في منطقة الشرق الأوسط في عام 2006 و 2007 و في موريشيوس في عام 2008.	داء الكتيل الجلدي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Lung	أهم عضو في الجهاز التنفسي ويكون فعال في عملية الشهيق والزفير (التنفس) عند الكائنات الحية.	رئة
Lung abscess	وجود خراج أو عدة خراجات في منطقة الرئة ويتميز بظهور علامات السمدامية المزمنة وسعال وهزال.	الخراج الرئوي
Lung worms	كائنات دقيقة تتطفل على الحيوانات الزراعية وتصيب الرئة.	ديدان الرئة
Luster wool	البريق الذي تعكسه الالياف الصوفية وتمتاز به الالياف الصوفية الناعمة بشكل خاص.	لمعان الصوف
Luteal Phase	يحوى هذا الطور مرحلة ما بعد الشبق ومرحلة السكون الجنسي (18 يوما) حيث يحتوى المبيض على جسم أصـفر (C.L) ويسـود فيه هرمون البروجسترون.	الطـور اللوتيئيني
Lutein cyst	نوع من التكيسات المبيضية حيث تنمو الحويصلة وتصل مرحلة النضج ولكنها تحت تأثير قلة هرمون التبويض LH تتلين جزئياً، بمعنى ان خلاياها تتحول جزئياً الى النوع نفسه المكون لخلايا الاجسام الصفراء وذلك قبل حدوث عملية التبويض. وتبقى هذه الاكياس على المبايض فترة اطول مقارنة بالحويصلات الكيسية ولا تبدي هذه الحيوانات في مثل هذه الحالة اي علامات تشبق (واحدة على المبيض وجدران سميكة).	تكيس لوتيئيني، الحويصلات المتلينة الكيسية
Luteinizing Hormone Surge (LH surge)	مستوى هـرمـون LH الـذي يسبب تحـرر البويضات الناضجة من الجريبات في اناث الحيوانات الزراعية.	ذروة هرمون الإباضة اللوتيئيني، (ارتفاع التركيز)
Lux	كثافة ضوئية تعادل لومن (Lumen) لكل متر مربع، ويعادل اللوكس 0,0929 شمعة/قدم.	لوكس
Lymph	السوائل التي تشكل الجزء السائل من الدم؛ وتكون عديمة اللون في الحيوانات.	اللمف، (البلغم)
Lymph circulatory system	يتألف من الأوعية اللمفاوية والكريات البيضاء التي تتكون من مواد عضوية ومن اللمف وتجمع الأوعية الشعرية اللمفاوية اللمف وتصب في الأوردة اللمفاوية وهذه تحمل السائل اللمفاوي الى أوردة أكبر منها تسمى بالحبال الوريدية قرب القلب، والأوعية اللمفاوية كثيرة العدد إلا أن الغدد اللمفاوية في جسم الدجاج قليلة العدد وصغيرة الحجم، وتوجد في مقدمة الصدر والعنق والأجنحة.	جهاز الدوران اللمفاوي
Lymph nodes	بنى صغيرة تقوم بتصفية الليمف وتخزين الخلايا الليمفاوية في الحيوانات الزراعية.	العقد اللمفاوية
Lymphadenectomy	إزالة الغدد الليمفاوية عن طريق الجراحة في الحيوانات الزراعية.	استئصال العقد اللمفاوية

Lymphadenitis	حالة مرضية يتم فيها التهاب الغدد الليمفاوية.	التهاب العقد اللمفية
Lymphadenopathy	أي مرض يصيب الغدد الليمفاوية.	اعتلال العقد اللمفية
Lymphangioma	تجمع الأوعية اللمفاوية، وتشكيل كتلة حميدة. وهذا امر غير طبيعي في الحيوانات الزراعية.	تورم العقد اللمفية
Lymphatic	صفة، متعلقة بنظام الأوعية اللمفاوية في الجسم.	اللمفاوي
Lymphocyte	نوع من أنواع الكريات البيض في الجسم.	اللمفاويات
Lymphocytosis	عدد متزايد من الكريات البيضاء اللمفاوية في دم الحيوان الزراعي الحي.	تكاثر اللمفاويات
Lymphoid	أي نوع من الأنسجة التي تنتمي إلى الجهاز اللمفاوي.	اللمفاني
Lymphoma	اللمفوم وهو نوع من الأورام يتكون من الأنسجة اللمفاوية. هذه التجمعات عادة ما تكون خبيثة في الطبيعة.	سرطان الغدد اللمفاوية
Lymphopenia	انخفاض عدد كريات الدم البيضاء اللمفاوية في دم الحيوان.	نقص اللمفاويات
Lysin	متممة نوعية – ضد يتثبت على الخلية قادر على تدميرها وحلها تعطى أسماء لانواعها المختلفة حسب الهدف الذي تعمل عليه مثل الحالة الدموية كحالة كريات الدم الحمراء أو حالة كريات الدم البيضاء أو حالة الجراثيم.	حالَة
Lysis	تحطم شيء أو تخربه من الناحية البيولوجية.	تحلل
Lysozyme	نوع من الإنظيم (الأنظيم) المعروف بتدمير الجراثيم.	الليزوزيم

M

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Macro animal breeding	تطبيقات تربية الحيوان على المستوى التنفيذي ولابد من توفير البنية التحتية لذلك. مثلاً تنفيذ التلقيح الاصطناعي على المستوى الوطني بعد التأكد من أن السائل المنوي ذو قيمة وراثية ممتازة.	تربية الحيوان الهيكلي
Macrocephaly	الجمجمة أكبر من المعتاد في الحالة الطبيعية عند الحيوانات الزراعية.	ضخامة الرأس
Macrocytic	نوع من الخلايا ذات الحجم الكبير.	كبير الكريات
Macrolimate	الظروف البيئية (حرارة، رطوبة، رياح، ضوء... الخ) السائدة في بيئة الحيوانات الزراعية.	المناخ العام
Macrophage	خلية مناعية كبيرة تدمر الأشياء عن طريق التهامها.	بالعة ضخمة
Macroscopic	شيء يمكن مشاهدته بالعين المجردة دون استخدام المجهر.	مشاهد بالعين المجردة
Macula	منطقة في منتصف الشبكية تكون صفراء ومضغوطة. وقد يشار إليها على أنه النقرة أو البقعة الصفراء.	اللطخة الصفراء، بقعة
Macular degeneration	حالة طبية تحدث فقدان للرؤية في منتصف العين في الكائنات الحية.	الضمور البقعي
Maedi visna (MV),	عدوى بالفيروسات الخلفية البطيئة عند الأغنام والماعز، ويعرف مرض مايدي – فيزنا باسم الالتهاب الرئوي المتنامي عند الأغنام.	مرض مايدي، (فيزنا)
Maggot	الحالة اليافعة من الذباب. تميل لأن تكون موجودة في الأنسجة الميتة أو الأنسجة المتحللة.	نغفة، (يرقة ذباب)
Magnesium deficiency	نقص المعادن وله دور في تسهيل نقل السيالة العصبية لأنه يساهم في إنتاج وتحطيم الأستيل كولين الضروري لنقل الأمر العصبي.	نقص المغنيزيوم
Magnura, (Magnum)	أطول أجزاء القناة الناقلة للبيض. ويصل طوله عند الدجاج البياض في فترة الوضع الأعظمي نحو 30 – 50 سم. تظهر على الجدار المخاطي الداخلي لهذا الجزء طيات طولية، وتتوضع فيه أعداد كبيرة من الغدد الأنبوبية الشبيهة بغدد عنق البوق. وتشكل افرازات هذه الغدد حول الصفار في البدء طبقة كثيفة ثم طبقة خارجية خفيفة من البياض (الالبومين). كما تفرز مواد أخرى لإتمام تكوين الأربطة (الكلازا).	المُعظم
Main tail feathers	أرياش قاسية وطويلة ومتناظرة من الذيل عند الطيور مهمة اثناء عملية الطيران.	أرياش الذيل الرئيسية
Maintenance	الحالة التي يحافظ فيها الجسم على الوزن دون تغير في تركيب الجسم ايضا ودون القيام باي عمل او انتاج في درجة الحرارة المحايدة.	صيانة، حفظ الحياة
Major gene selection, (MG)	تظهر بعض المورثات الرئيسة فرادي أو في إعداد بسيطة تؤثر في بعض الصفات الاقتصادية الهامة في الحيوانات الزراعية.	انتخاب لمورثات كبرى

Major genes	المورثات المؤثرة في الصفات الوصفية بشكل مباشر ويمكن الاعتماد عليها عند الانتقاء الوراثي.	المورثات الرئيسية
Malabsorption	انخفاض نسبة العناصر المغذية الواردة من الامعاء الى داخل جسم الحيوانات الزراعية.	سوء الامتصاص
Malaise	توعك هو الشعور العام بعدم الارتياح في الجسم الحي نتيجة اصابة مرضية في الكائن الحي.	وعكة
Male effect	وجود الذكور مع اناث القطيع أو بالقرب منه يساهم في إظهار علامات الشبق.	تأثير الذكر
Male reproductive tract	الجهاز الاساسي في الجسم لاستمرار النوع وهو مجموعة من الاعضاء التناسلية الداخلية والخارجية مؤلف من الخصيتين والاسهر والغدد الملحقة والقضيب.	الجهاز التناسلي الذكري
Malecot coefficient	مقياس لدرجة القرابة بين افراد القطيع. وإن معامل القرابة لمالكوت بين فردين هو معامل التربية الداخلية للفرد الناتج من تزاوجهما أي نصف معامل القرابة ويمكن النظر إليه بأنه نصف التغاير الوراثي.	معامل مالكوت
Malformation	نمو أي عضو بشكل غير طبيعي عند الحيوان.	تشوه
Malignant	صفة لورم تشير الى انه يغزو ويخرب النسج التي ينشأ فيها ويمكن أن ينتشر إلى مواضع أخرى في الجسم عبر مجرى الدم أو اللمف مثل السرطانات الأمر الذي يهدد الحياة بانتشاره.	خبيث
Malignant cattaral fever, (MCF)	مرض فيروسي حاد يكون قاتلاً عادة، ويصيب العديد من أنواع مزدوجات الأصابع، كالأنواع البقرية والغزلان، ويمكن مشاهدتها أيضاً في الخنازير المحلية، والزرافة، وأنواع الظباء يسبب المرض فيروس الحلأ.	الحمى الرشحية الخبيثة
Malnutrition	حالة ناتجة عن التغذية غير الكافية وغير السليمة وغير المتوازنة او انعدام التغذية على الاطلاق.	سوء التغذية
Malocclusion	حالة عدم اتصال الأسنان بشكل صحيح نتيجة تشوه في اسنان الكائنات الحية.	سوء الإطباق
Malted milk	احد منتجات الحليب الذي يصنع من اضافة حليب كامل الى عجينة سائل من خليط المولت ودقيق القمح.	حليب المولت
Mammary gland	الغدة التي تشكل وتجمع وتطرح الحليب في إناث الحيوانات الزراعية.	غدة لبنية
Mammary system	الجهاز الكامل المشارك في إنتاج الحليب في إناث الحيوانات، بما في ذلك الضرع، الحلمات، ويشمل الأوعية الدموية ذات الصلة.	الجهاز الثديي
Mammary vein	أوردة بالقرب من ضرع الأبقار. موجودة فقط تحت سطح الجلد على بطن البقرة.	وريد الضرع
Mammillary layers	طبقة قشرة البيضة الداخلية التي تلتصق على غشاء البيضة الخارجي عند الطيور.	الطبقة الحلمية
Mammoplasty	عملية جراحية لإصلاح الغدد الثديية عند الحيوانات الحلوبة كازالة الحلمات الزائدة الموجودة على الضرع.	جراحة الثدي التجميلية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Management	طريقة العمل أوالفن الادارية للمعالجة والسيطرة، أو التوجيه للمورد أو دمج للعديد من الموارد بدون انجاح امر ما.	إدارة
Management animal	علم دمج الافكار والخبرة والوسائل والمواد والعمل لإنتاج منافع حيوانية ذات قيمة غذائية واقتصادية للاستفادة منها وتسويقها. مع تقديم كافة العمليات اليومية المقدمة للحيوانات بالمزرعة مثل تعليف، حلابة، وزن، لقاحات... الخ.	ادارة الحيوانات
Management systems	أساليب تنظيم المعلومات من العديد من الموارد بصورة منتظمة واتخاذ قرارات إدارية فعالة.	نظم إدارية
Mandible	الوحيد من عظام الجمجمة التي لديها القدرة على التحرك ويساعد في عملية الاجترار.	الفك السلفي
Mange	يعتبر من أخطر الأمراض المعدية التي تصيب الإبل ويتميز بالتهاب الجلد المصحوب بالحكة المؤلمة مع وجود قشور جلدية سميكة وتساقط للشعر ويسببه طفيلي هامات الجرب.	داء الجرب
Manual removal	نزع المشيمة يدويا وتتم من خلال لف الأجزاء الخارجة من عنق الرحم على شكل حبل وتمسك باليد اليسرى وتتابع المشيمة داخليا باليد اليمنى إلى مكان اتصال الفلقات بالمشيمة حيث يمكن تخليص الفلقات واحدة تلو الأخرى مع السحب التدريجي للمشيمة باليد اليسرى.	إزالة المشيمة باليد
Manure composition	المكونات العضوية والمعدنية الداخلة في السماد البلدي والناتجة بعد الهضم والامتصاص في المعدة والأمعاء اضافة الى البول والفرشة المستخدمة ان وجدت.	تركيب السماد البلدي
Map distance	مقياس معياري للمسافة الوراثية بين المواقع الوراثية في التكوين الوراثي الحيواني.	المسافة على الخريطة
Mapping	إعداد خريطة وراثية موضعية حول مورث واحد أو حول التكوين الوراثي بأكمله لتحديد موقع مورث أو واسم وراثي على الصبغي.	رسم الخرائط
Marbling (Meay)	صفة مرغوبة باللحم يتوزع الدهن فيها على شكل خيوط رفيعة في شرائح اللحم الاحمر.	مرمرية اللحم
Marbling intramuscular fat	الدهن الموجود داخل حدود العضلات ويزداد نسبة الدهن المعرق بتقدم عمر الحيوان وقلة نشاطه.	تعرق اللحم
Mare	الفرس وهي التي تقوم بالعمليات التناسلية بنجاح من التلقيح مع الذكور والحمل والولادة ورضاعة المولود.	انثى الخيل
Marek disease	إصابة فيروسية سارية ورمية حادة او مزمنة تصيب الدجاج ويتصف بظهور اورام لمفاوية على الاحشاء والعضلات والجلد والانسجة الاخرى مع وجود رشح التهاب للخلايا اللمفاوية غير الناضجة في الآفات العصبية ويحدث تغيرات مرضية في العين.	مرض مارك
Marker	تسلسل DNA سهل التعرف عليه وسهل الدراسة لتوارث صفة ما أو مورث مرتبط.	واسم، (علامة)

Marker assisted introgression	استخدام واسمات الـ DNA لزيادة سرعة وكفاءة نقل بدائل مورثات جديدة إلى داخل عشيرة التربية حيث ترتبط الواسمات بشكل وثيق مع المورثات.	نقل المورثات بمساعدة الواسمات
Marker assisted selection, (MAS)	استخدام واسمات الـ DNA لتحسين الاستجابة للانتخاب في عشيرة، حيث ترتبط الواسمات بموقع مستهدف وغالبا يكون لصفة كمية. حيث يتم الانتخاب لصفة كمية دون التعرف على العديد من المورثات فرديا ولكن موقعها قريب من المورثات على الصبغيات التي تؤثر في الصفة الكمية، وقد حدث تقدم بعد تحليل الدنا وبدء عمل خرائط صبغية للأنواع المختلفة من الحيوانات.	انتخاب بالواسمات
Marker genes	مواقع لا تؤثر في الصفة مباشرة ولكن مرتبطة بمورثات تؤثر في الصفة مباشرة. أي مورثات معروفة الوظيفة والموقع تستخدم في الانتخاب الوراثي بمساعدة الواسمات وفي الدراسات الوراثية.	الواسمات الوراثية
Market class	الماشية التي تم فرزها وفقا لاستخدامها، مثل الذبح أو التغذية للتسمين او التربية.	فئة التسويق
Marking	طريقة لتمييز الحيوانات عن بعضها وتستخدم الأرقام المعدنية أو البلاستيكية التي توضع على الأذن او الرقبة.	الترقيم
Marrow	دهـون أو ببتيدات تتواجد داخل النسيج العظمي عند الحيوانات الفقرية.	نخاع
Mash	تقطيع الاعلاف حتى تصبح بشكل مجروش أي مناسبة لكي يتناولها الحيوان والتي تستعمل في تغذية الحيوانات الزراعية.	مجروش
Mash distributor	الة توزيع العلف المجروش على المعالف الطويلة في حظائر الحيوانات الزراعية.	موزع العلف المجروش
Mass selection	تعد من أبسط طرائق الانتخاب في التطبيقات عندما تكون الصفة مقاسة على الفرد ومكافئها الوراثي مرتفع. حيث يتم انتخاب عدد من الحيوانات على أساس الأداء الإنتاجي والمواصفات الظاهرية الفردية للتزاوج لتكوين الجيل التالي.	الانتخاب الإجمالي، الفردي
Massage technique	إحدى طرائق جمع السائل المنوي لكنها نسبياً أصعب بكثير مما هو عند الثيران، لأن الجاموس أقل استجابة ويحتاج إلى مدة أطول من المداعبة مما هو عند الثور، لذلك من الشائع فشل هذه الطريقة. و الجمع بالتدليك يعطي سائلاً فقيراً من ناحية الحجم و تركيز النطاف أما دؤجة الحمضة (الباهاء) فتكون أعلى مما هو في السائل المنوي المجموع عن طريق المهبل الاصطناعي.	طريقة التدليك
Masticate	تقطيع الطعام ميكانيكياً عند المجترات.	مضغ
Mastitis	التهاب في الغدد الثديية للحيوان المنتج ويتميز بتغيرات فيزيائية وجرثومية في الحليب مع تغيرات مرضية في الأنسجة الغدية للضرع.	إلتهاب الضرع
Masturbation	اخـراج السائل بالتدليك وتسمى بالعادة السرية عند الحيوانات الزراعية.	الاستمناء

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Maternal	ما يتعلق بالأنثى (الام) وهي صفة مهمة جداً عند المجترات التي تربى باعداد كبيرة وتعتمد على المراعي في تغذيتها.	أمومة
Maternal antibodies	الأجسام المضادة التي يتم نقلها من الدجاجة إلى الفرخ عن طريق البيض.	الأجسام المضادة الأمية
Maternal effect	تكون خطوط أو سلالات الأم لها صفات أمية مرغوبة، حيث تورث الأم نسلها مورثات خاصة تحملها وتؤثر في صفات الأمومة (مثلا رعاية مواليدها). ويعزى التأثير للمساهمة الوراثية من جانب الأم في الفرد موضع التقييم.	الأثر الأمي في الخليط
Maternal heterosis	قوة تلك الصفات التي تتأثر بالنمط الوراثي. على سبيل المثال، تشير قوة الامومة على وزن الفطام إلى الزيادة في وزن الفطام الناتج من قوة الخلط والمتفوقً على الاوزان للأفراد النقية.	قوة الامومة
Maternal influence	التباين الوراثي الناتج عن تأثير الأم في مواليدها. فهو نوع من قدرة التوافق الخاصة أو نوع من ارتباط الجنس وهو من الآثار التي تستوجب أخذها بالحسبان.	التأثير الأمي
Maternal inheritance	تأثير المورثات غير النووية مثل السبحيات التي تنقل من خلال الخط الحيواني الأنثوي فقط.	توريث أمي
Maternal placenta	تتكون من ثلاث طبقات من الخلايا وهي الخلايا الطلائية لسطح الرحم و النسيج الضام للرحم والغشاء المبطن للأوعية الدموية في الرحم.	المشيمة الأمية
Maternal traits	جميع الصفات التي تعبر عنها البقرة. مثل صفة إنتاج الحليب ورعاية المولود.	صفات الأمومة
Maternal variance	التباين بين أنصاف الأخوة الأمية وفي العشائر المتزاوجة عشوائيا فانه يساوي ربع التباين الوراثي وجزءاً من التباين التفوقي والتباين الناتج من تأثير الأم في نتاجها.	التباين الأمي
Maternal weaning weight	وزن الفطام لابنة الثور. يتم التنبؤ بمقدار الوزن عن طريق حساب الفرق في المتوسط عند 205 أيام لعجلة ابنة الثور بالمقارنة مع تقييم اوزان البنات من جميع الثيران الأخرى. ويمكن أن تحسب ايضا بإضافة نصف القيمة المحسوبة لوزن الفطام للثور الى القيمة المحسوبة لانتاج الحليب.	وزن الفطام للأم
Maternally	وجود المولود بجانب أمه يساعد ذلك على زيادة إنتاجها من الحليب في بعض اناث الحيوانات الزراعية.	ظاهرة الأمومة
Mating ability	القدرة الطبيعية للثور او الطلوقة على اكمال عملية التلقيح او التزاوج مع الاناث.	القدرة على التلقيح

Mating array	يساوي مربع التوزيع الزيجوتي في التكوين الوراثي عند الكائنات الزراعية.	التوزيع التزاوجي
Mating ratio	نسبة عدد الذكور إلى الإناث في القطيع، وتختلف هذه النسبة مع تقدم العمر، والسلالة، والنوع.	نسبة التزاوج
Mating systems	المرحلة الثانية في عملية تحسين الصفات وراثيا هي إتباع نظام معين لتزاوج الأفراد المنتخبة.	أنظمة التزاوج
Matrices	مجموعة أرقام مرتبة في شكل صفوف وأعمدة وتوصف المصفوفة بعدد صفوفها أولاً ثم عدد أعمدتها ثانيا وتسمى أرقامها بعوامل المصفوفة.	المصفوفات
Matrix algebra	طريقة لحل المعادلات الجبرية الخطية، وهي وسيلة لتقدير المعالم المظهرية والوراثية في تربية الحيوان.	جبر المصفوفات
Maturation	اكتمال النمو وهي المراحل تطور الوزن التي تصل بالكائن الحي إلى نموه الكامل.	النضوج
Mature equivalent	يعدل إنتاج حليب الأبقار على أساس تمام النمو والأبقار تحلب مرتين يوميا لموسم طوله 305 ايام لكل بقرة جففت إدارياً.	القيمة المعدلة
Maturity	العمر الفعلي الذي يصل فيه الحيوان إلى القدرة الكاملة على التناسل من حيث الحجم والوزن واكتمال الأجهزة التناسلية أي المدى الحقيقي للعمر والمرتبط بالحجم المناسب للحيوان من اجل الدخول بالعملية التناسلية.	النضج (البلوغ)
Maturity	وزن الحيوان الذي يحققه الحيوان بعمر محدد ويكتمل فيه النمو الكامل ويقدر بالكيلوغرامات.	النضج الجسمي
Maxilla (Jawbone)	العظم العلوي من الفك وهي مجموعة العظام التي تكون الفك العلوي.	الفك العلوي
Maximum likelihood, (ML)	منهجية إحصائية لتقدير معالم الوراثية للمجتمعات من البيانات، بحيث قيم هذه المعالم احتمالية وجودها في بيانات المجتمعات تكون بشكل أعظمي.	طريقة الاحتمالات القصوى (احتمال الحد الأقصى)
Mean	يمثل المؤشر الأكثر استعمالا في أعطاء فكرة عن القيم المقاسة للصفة في العشيرة. وهو الرقم الوحيد للعينة الذي ينتج عنه أقل كمية مطلقة من الانحرافات. ويساوي ناتج مجموع كافة القياسات أو القيم على عدد افراد العينة.	المتوسط الحسابي
Meat	مجموعة من الانسجة العضلية والدهنية والضامة الناتجة من ذبائح الحيوانات الزراعية الخالية من الامراض التي تستخدم في تغذية الانسان.	اللحم
Meat chicken, (Broiler)	نوع من الدجاج الذي يمتاز بسرعة النمو، ارتفاع الكفاءة الغذائية، النضج الجنسي متأخر، حجم الجسم كبير نسبيا، شكل الجسم بيضاوي مستدير، بطئ الحركة، هادئ الطبع، يضع عدداً قليلاً من البيض نسبيا.	دجاج إنتاج اللحم (الدجاج اللاحم)
Meat dehydration	طريقة طبيعية لحفظ اللحوم من الفساد عن طريق التخلص من الماء داخل لحم ذبيحة الحيوان الزراعي.	تجفيف اللحوم

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Meat hanging	يجري تعليق لحوم الحيوانات الزراعية المسنة بعد ذبحها في مخازن مبردة على درجة حرارة تتراوح بين الصفر و0+ 3م بهدف زيادة طراوة اللحم وتحسين طعمه.	تعليق اللحوم
Meat hygiene	هو نظام الفحوصات التي تجرى على ذبائح الحيوانات الزراعية والاجزاء المأكولة من الحيوانات بهدف ضمان سلامتها من المسببات المرضية.	صحة اللحوم
Meat juiciness	الإحساس الناتج من خروج عصارات اللحم إلى التجويف الفموي وهي احد المؤشرات الحسية لتقييم اللحوم وكذلك ببقاء طعم اللحم حتى بعد ابتلاعه وهي صفة مرغوبة من قبل المستهلك.	عصيرية اللحم
Meat meal	يصنع من اللحم غير الصالح للاستهلاك البشري (الآدمي)، حيث يتم تجفيفه وطحنه ويستخدم كعلف للحيوانات.	مسحوق اللحم (طحين اللحم)
Meat Palatability	الاستحسان في طعم ومظهر اللحم ويشمل لون الدهن وارتشاح عصارة اللحم على سطحه ودرجة تماسك قوام اللحم وتعرق اللحم.	استساغة اللحم
Meat production	مجموعة النظم والطرائق التي يتم استخدامها في تربية ورعاية الحيوان بهدف الوصول إلى أعلى معدلات التحويل الغذائي لإنتاج اللحم من الحيوانات الزراعية وتشمل عدة صفات أهمها وزن الذبيحة ومعدل النمو وكمية اللحم الأحمر وجودة اللحم. حيث ينتج اللحم من بعض عروق المجترات المحسنة لصفة اللحم.	إنتاج اللحم
Meat production patterns	نظم وبرامج إنتاج اللحم وتختلف هذه النظم بناءً على الحيوان المنتج للحم كالنوع والجنس ونظام الإنتاج وعمر ووزن الذبح.	أنماط إنتاج اللحم
Meat quality criteria	أهم معايير نوعية اللحم هي المظهر ويعرف من ناحية لون اللحم وتماسكه ورائحته ونكهته العصيرية.	معايير نوعية اللحم
Meat ripening	يحدث الإنضاج نتيجة فعل الأنظيمات الموجودة في اللحم، كما يساهم التخمر البكتيري في عملية الإنضاج، إذ تقوم بعض أنواع البكتيريا بإفراز الأنظيم الحال للكولاجين الذي يساعد في هدم الأنسجة الضامة.	إنضاج اللحوم
Meat spot	تحدث نتيجة لانفصال جزء من كيس الصفار أو لانسلاخ جزء من الانسجة الموجودة داخل قناة البيض اثناء مرور البيضة في قناة البيض في أحد مراحل تكوينها.	بقعة لحمية
Mechanical digestion	عملية تجزئة المواد العلفية بوساطة الاسنان في فم الحيوان وخلطها مع اللعاب وكذلك في عملية الاجترار.	هضم ميكانيكي

Mechanical milking	استخدام الالة في اخراج الحليب من ضروع اناث الحيوانات الزراعية الثدية وبخاصة الابقار وتستخدم هذه الطريقة حاليا بشكل واسع نتيجة زيادة إنتاج الحليب وزيادة عدد الحيوانات المتخصصة بإنتاج الحليب.	الحلابة الالية
Meconium	براز أخضر غامق يخرج من المواليد حديثة الولادة الذي تكون داخل أمعاء الجنين والتي يتخلص منها المولود بعد الولادة.	العقي
Median	القيمة الوسطية في العينة والتي تضم 50 % من الأفراد اقل منها و50 % أعلى منها إذا كان العدد الكلي فرديا أما إذا كان زوجيا فهو متوسط القيمتين الوسطيتين. حيث يدل هذا المؤشر على القيمة التي تقع في وسط قيم افراد العينة بعد ترتيبها تصاعديا أو تنازلياً. هو أهم مقاييس التمركز وأكثرها شيوعا لتربية الحيوان ويحصل عليه بجمع كل القيم الموجودة وقسمتها على عددها.	الوسيط، (الأوسط)
Mediastinum testis	امتداد الغلالة البيضاء على شكل حواجز عرضية تتجه إلى مركز الخصية لتشكل حاجز وسطي للخصية وتكون أيضاً تجاويف مثلثة الشكل تسمى الفصوص الخصوية.	الحاجز الوسطي للخصية
Mediterranean chicken	يشمل هذا القسم جميع أنواع الدجاج التي نشأت في منطقة البحر الأبيض المتوسط والتي تشترك بصفات مشتركة مع بعضها ومن أهم هذه الصفات الإنتاج العالي من البيض وصغر حجم الجسم بالإضافة إلى السيقان العارية من الريش وقلة ميلها إلى حالة الرقاد.	نوع دجاج البحر المتوسط
Medium wool type	الغنم التي يكون الصوف فيها متوسط النعومة اقل من 30 ميكروناً وأكبر من 23 ميكروناً وطول الالياف متوسط.	صوف متوسط النعومة
Medulla	المنطقة الداخلية من أي عضو أو نسيج عندما تكون متمايزة عن المنطقة الخارجية أي القشرة مثل الجزء الداخلي من الكلية، الغدة الكظرية أو الدماغ أو العقد اللمفاوية.	لب
Medulla oblongata	جزء من جذع الدماغ الذي يسيطر على الوظائف الأساسية للحياة عند الحيوان.	النخاع المستطيل
Medusa cell	خلايا منطقة رأس البربخ مبطنة بخلايا مهدبة ذات طبيعة إفرازية. تزيل هذه الخلايا أهدابها وتتحرر في السائل المنوي بمعدل 1 خلية /10000 حيوان منوي. تدعى هذه الخلايا بخلايا الميدوسا ويشير وجودها بأعداد كبيرة في السائل المنوي إلى وجود حالة مرضية في البربخ.	خلايا البربخ الهدبية
Medusa cyst	حويصلات القناة الكلوية الجنينية المُوسَّطة قد توجد أحياناً قرب رأس أو ذيل البربخ. وقد تبطن بعض هذه الحويصلات بخلايا مهدبة وتعرف عند ذلك بالحويصلات المرأسة أو الميدوزا.	الحويصلات المرأسة، (الميدوزا)
Megacolon	جزء من الامعاء الغليظة يسمى القولون الذي يتضخم بشكل غير طبيعي.	تضخم القولون

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Megakaryocyte	الخلية ذات النواة التي شكلت الصفائح الدموية في الجهاز الدوري عند الثدييات.	النَوَاء
Meibomian glands	الأعضاء على الجفون. وقد يتم الإشارة إليها على أنها الغدد الجفنية أيضاً.	غدد ميبومين
Meiosis	أحد أنواع الانقسام الخلوي الذي يتم فيه اختزال لعدد الصبغيات من 2n في الخلية الأم إلى n في الخلايا الناتجة بعد الانقسام ويحدث هذا الانقسام فقط في النسيج المبيضي أو الخصية. إي تنقسم كل خلية تناسلية إلى خليتين تحمل كل منهما نصف المحتوى الوراثي للخلية الأم. يحدث في هذا الانقسام اختزال لعدد الصبغيات وذلك عن الجاميطات فقط (المبيض أو الخصية) وعند اتحاد جاميطتين تتكون الزيجوت.	الانقسام الاختزالي، (المنصف)
Meiotic analysis	استخدام أنماط مزدوجة من الصبغيات في الطور التمهيدي والطور الاستوائي من أجل الكشف عن العلاقات بين الصبغيات لاستنتاج العلاقة بين أبوي الكائن قيد الدراسة.	تحليل الانقسام الاختزالي
Meiotic drive	آلية تجعل بديل معين أو صبغي معين تمثل بشكل متعاظم في عشيرة المشيجات.	تعاظم اختزالي
Melanin	صبغة داكنة في خلايا الجلد والشعر والتي تتفاعل بشكل كبير مع أشعة الشمس.	الميلانين
Melanocyte	الخلايا التي تحتوي على الميلانين وهي موجود في جلود الكائنات الحية.	خلايا الميلانين
Melatonin hormon	يفرز من الغدة الصنوبرية وهو أحد الهرمونات التي تتبع إيقاعا يوميا، حيث يزداد إفراز الهرمون بالليل ويقل بالنهار.	هرمون الميلاتونين
Melengestrol acetate (MGA)	تستخدم في الاسفنجات المهبلية لمزامنة الشياع عند المجترات الصغيرة.	خلات ميلين جيسترول
Menadione	مركب صناعي يماثل فيتامين K3، وهذا الفيتامين ضروري للسيطرة على النزيف وتخثر الدم ويمكن استخدامه في الاضافات العلفية.	ميناديون
Mendel's laws	القانونان اللذان يلخصان نظرية جريجور مندل حول الوراثة قانون الانعزال المستقل وقانون نقاوة الصبغيات.	قوانين مندل
Mendelian inheritance	الأسس العلمية لتوريث الصفات المظهرية التي وضع اسسها العالم مندل عند الكائنات الحية.	الوراثة المندلية
Mendelian population	وحدة طبيعية متداخلة التزاوج من الكائنات الحية ذات التكاثر الجنسي تشترك في حوض المورثات.	عشيرة مندلية
Mendelian sampling	تصف تباين الأبناء وراثيا من نفس الآباء. مثالا: لا نتوقع ان يكونوا الأخوة الأشقاء متطابقين وراثيا لان الانعزال وإعادة تركيب المورثات يكون عشوائيا من الآباء والامات.	العينة المندلية

Meninges	النسيج الضام حول الدماغ والعمود الفقري عند الحيوانات الزراعية الثديية.	السحايا
Meningitis	التهاب حاد يصيب الغشاء السحائي وتظهر أعراضه في شكل حمى والم في الرقبة احياناً مع عدم القدرة على الرؤية والدوخة والأقياء نتيجة الاصابة بالخمج البكتيري أة العصيات القولونية او المكورات السبحية أو بعض الفيروسات والفطريات.	إلتهاب السحايا
Meningocele	حالة طبية تبرز فيها السحايا من الجمجمة أو الفقرات عند الحيوانات الفقارية.	قيلة سحائية
Menstruation	فترة طرح، أو إخراج، أو التخلص من الدم المخاط والخلايا الظهارية التي تتكرر بشكل طبيعي ودوري من الرحم.	الحيض، الطمث
Mesencephalon	الجزء في منتصف الدماغ.	الدماغ المتوسط
Mesentery	جانب من الصفاق الذي يحمل أجزاء من الأمعاء داخل البطن، أغشية المساريقا التي تغلف الأمعاء.	مساريق
Mesoderm	ينشأ منها كل من الهيكل العظمي، الأنسجة الضامة، العضلات، جهاز القلب والدوران، الجهاز البولي.	الوريقة الجنينية الوسطى
Mesogenic strain	الفترة التي قد تحدث أعراض مرضية خفيفة ويمكن استخدامها في صناعة اللقاح مثل فيروس النيوكاسل. وهي عترة مصنوعة من أوبئة حقيقة طبيعية ومحضرة معمليا باستضعاف العترات الضارية.	عترة متوسطة الضراوة
Mesophiles	الطفيليات والجراثيم التي تنمو في درجة حرارة الجسم (20-45) درجة مئوية عند الحيوانات الزراعية.	الميكروبات المعتدلة
Metabolic	التغيرات الكيميائية التي تحدث على المركبات الغذائية داخل الخلايا الحية في النباتات والحيوانات.	استقلابي، (أيضي)
Metabolic diseases	الإصابة التي تنشأ عن نقص او فشل الجسم في التمثل الغذائي لبعض العناصر الغذائية المعينة.	الأمراض الأيضية، الاستقلابية
Metabolic faecal nitrogen	النتروجين المطروح مع الروث في حالة تغذية الحيوان على عليقة خالية من الآزوت.	آزوت الروث التمثيلي
Metabolic live weight	الوزن الحي للحيوان الزراعي مرفوعاً للأس 0,75-0,82 مقدراً بالكيلوغرامات.	الوزن الحي التمثيلي
Metabolic water	الماء الناتج عن استقلاب المواد الغذائية في الجسم الكائنات الحية.	الماء التمثيلي
Metabolism	يسمى الاستقلاب او الأيض مجموعة من العمليات التي تنطوي على استخدام المواد الغذائية في الجسم.	التمثيل الغذائي
Metabolizable (energy (ME	الطاقة الاستقلابية التي تُمثل في جسم الحيوان وتنتج من الطاقة الكلية في العليقة المستهلكة بعد طرح الطاقة المفقودة في الروث والبول والغاز الخارج من الجسم.	الطاقة القابلة للتمثيل
Metamorphosis	العمليات التي يتغير فيها الكائن الحي من شكل إلى آخر، مثلما تفعل الحشرة.	استحالة (التحول)

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Metanephric	الكلى التي تشبه كلية الجنين.	الكلوة الجنينية
Metastasis	انتقال ورم خبيث بعيداً عن الموقع الأصلي للمرض.	النقيلة
Metatarsal	عظم بعيد عن الكعب وبالقرب من أصابع الأقدام الحيوانات الفقارية.	مشطي
Metencephalon	الجزء من الدماغ بما في ذلك الجسر والمخيخ في الحيوانات الزراعية.	الدماغ التالي (الانتهائي)
Metestrus	مرحلة ما بعد الشبق والتي تتراوح مدتها بين (2-7 ايام) حسب أنواع الحيوانات.	طور بعد الشبق
Metmyoglobin	اللحم المتاكسد يكون نتيجة التعرض للحرارة أو التخزين وأكسدة اللحم تؤدي إلى اللون البني، حيث يتحول الميوغلوبين إلى ميتميوغلوبين ويكتسب اللحم هذا اللون بسرعة عند الطهي، ويتأثر لون اللحم بدرجة حرارة التخزين وفترة استمراره.	الميتموغلوبين، (الميثمايوغلوبين)
Metritis	وجود عوامل مرضية في الرحم تسبب التهابه.	التهاب الرحم
Metrorrhea	المفرزات غير الطبيعية كالمخاط والقيح التي تطرح، أو تفرز من الرحم كما قد يحدث في اناث الحيوانات الزراعية.	إفرازات الرحم
Micro animal breeding	دراسة وراثة الحيوان وفق المفاهيم العلمية وإذا كان المربي واعيا يمكن تحقيق التحسين الوراثي على المستوى المزرعي.	تربية الحيوان على المستوى الدقيق
Micro satellites	تتابعات نيوكليوتيدية تتكرر في التركيب الوراثي للكائنات دون ان يكون لها وظيفة معينة ولكن تساعد في رصد مواقع المورثات وعمل الخرائط الصبغية. أي هي عبارة عن متتاليات من المورثات الصغيرة مرتبطة أو تدل على مورثات وظيفية تؤثر في صفات الحيوان.	توابع وراثية صغرى
Microbes	كائنات حية دقيقة مجهرية يمكن ان تكون نافقة او ضارة تسبب الامراض للحيوانات الزراعية.	الأحياء الدقيقة، (الحياة المجهرية للحيوان)
Microbial digestion	الهضم الذي يتم بفعل الأحياء الدقيقة في الجهاز الهضمي في الحيوانات الزراعية.	هضم بالأحياء الدقيقة
Microbiologist	الباحث الذي يتعامل مع دراسة الحياة المجهرية النباتية والحيوانية في المخبر.	عالم الاحياء الدقيقة
Microclimate	الظروف البيئية (الحرارة، الرطوبة، الضوء، الرياح...الخ) المحيطة بالحيوان مباشرة أي في مكان وجوده.	المناخ المحيط
Microcytic	خلية صغيرة جداً حجمها أقل من الحجم الطبيعي لدى الحيوانات الثديية.	صغير الكريات

Micromanipulation	تقنية مجهرية حديثة تتم في المخبر بواسطة المجهر، حيث يقوم خبراء علم الأجنةبمداولة البويضة والحيوان المنوي لتحسين فرص حدوث الحمل.	المداولة المجهرية
Microorganism	كائنات حية صغيرة جدا في الحجم لاترى الا باستخدام المجهر.	المتعضيات الدقيقة
Microphthalmia	صفة للعيون الصغيرة بشكل غريب.	صغر المقلة
Micropyle	فتحة البويضة التي يدخل منها الحيوان المنوي اثناء عملية الاخصاب في الطيور.	بويب
Micturition	إفراز البول طبيعياً عن طريق جهاز الاطراح عند الحيوانات الثديية.	تبول
Middle Esat Respiratory Syndrom, (MERS)	هي ظاهرة مرضية يسببها فيروس من عائلة الكورونا، تشابه مرض السارس، تصيب الإنسان في عديد من دول الشرق الأوسط وبعض دول العالم. وتسبب نسبة موت عالية، وتعد الخفافيش مخازن العامل المسبب والإبل من مصادر الإصابة بهذا المرض في الإنسان.	متلازمة الشرق الأوسط التنفسية
Middle piece	تمتد من النهاية الذيلية للعنق وتنتهي ضمن الحلقة، وتقيس 10–15 ميكروناً. وتتميز بوجود العديد من المتقدرات مرتبة بشكل دائري، متوضعة بشكل نهاية لنهاية في حلزون مزدوج مستمر، ويدعى الحلزون الواسع أو الحلزون المتقدري.	القطعة المتوسطة
Middle stall	المساحة المحددة من الحظيرة التي يقف أو يضطجع عليها البقر او الجاموس، ولايزيد طوله عن 190 سم وعرضه عن 120 سم.	المربط المتوسط الطول
Midge mosquitoes	تتطفل على الإبل وينقل له أحد الديدان الخيطية التي تصيب الرئة والحبال المنوية والعقد الليمفاوية.	البعوض والقمعة اللاذعة
Mid-parent	الصفة يمكن قياسها إذا كانت على كل من الأبوين مثل وزن الجسم عند ذلك تستخدم المعلومات المتوفرة من الأبوين.	متوسط الأبوين
Milk	سائل بيولوجي يفرز من الغدد اللبنية للحيوانات الزراعية الثدية يدخل في تركيبه الدهن والبروتين والسكر والماء والعناصر المعدنية وغيرها وتختلف نسب المكونات باختلاف الحيوانات والموسم وفترة الحلابة وهو ذات قيمة غذائية عالية بخاصة للاطفال والمسنين.	الحليب
Milk ability	صفة سرعة تدفق الحليب في أقنية حلمات الضرع، وهي صفة مهمة عند تطبيق الحلابة الآلية.	مقدرة الحلابة
Milk composition	المكونات الداخلة في الحليب (بروتين، دهن، سكر، عناصر معدنية، ماء).	تركيب الحليب
Milk dry whole	حليب تم تجفيفه بإحدى طرائق التجفيف والحفظ بمعزل عن الهواء على شكل بودرة (مسحوق) ويستخدم في تغذية الإنسان غالباً.	حليب مجفف كامل الدسم
Milk ducts	الممرات التي تصل بين الفصوص ومخزن الربع او النصف في الضرع ويجري فيها الحليب.	اقنية الحليب
Milk fat	المواد الدهنية التي تتواجد في الحليب على شكل حبيبات وتتألف من احماض دهنية.	دهن الحليب

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Milk fever	النفاس وهي حالة مرضية عصبية تصيب الأبقار الحلوب بعد الولادة مباشرة نتيجة انخفاض نسبة الكالسيوم في الدم. ويجب ان لا يحلب الحيوان كليا لمدة 48 ساعة لان هذا سيحفز الجسم بزيادة سريعة إنتاج الحليب وهذا يسبب إصابة الحيوان بمرض حمى اللبن.	حمى الحليب (النفاس)
Milk flow rate	قوة تدفق الحليب خلال اقنية وحلمات الضرع عند اناث الحيوانات الثديية.	سرعة ادرار الحليب
Milk fortified	حليب مجفف تم دعمه أي إضافة بعض الفيتامينات ويستخدم في تغذية الانسان.	حليب مُدعم
Milk hoses	انابيب تصل اجزاء الة الحلابة بعضها ببعض ويتدفق فيها الحليب عند حلابة الحيوانات الزراعية.	وصلات الحليب
Milk injection	خروج الحليب من الحويصلات وانتقاله الى مخزن الغدة بشكل طبيعي.	طرح الحليب
Milk lines	أدوات معدنية تصنع منها المحالب الآلية ويمرر بها الحليب خلال حلابة الحيوانات الزراعية الحلوبة.	انابيب الحليب
Milk production	قدرة الخلايا الطلائية المحيطة بالفصيصات على تجميع مكونات الحليب من الدم وإفرازه إلى تجويف القنيات فالأقنية الرئيسية لتتجمع في مخزن الغدة في الضرع. يتضمن إنتاج الحليب السائل الحامل والدهن والبروتين وسكريات الحليب. الطرائق المستخدمة في زيادة انتاج الحليب من الحيوانات الزراعية.	انتاج الحليب
Milk production record	يتضمن كمية الحليب المنتجة من قبل انثى الحيوان الزراعي. يشمل رقم الحيوان ورقم الأب ورقم الأم ورقم الموسم وتاريخ بداية الموسم وتاريخ التجفيف وكميات إدرار الحليب اليومي (صباحا ومساء) وكمية الحليب بالموسم (الكلية).	سجلات إنتاج الحليب
Milk protein	مادة حيوية تتواجد بالحليب وتتألف من احماض أمينية هامة في تغذية المواليد قبل الفطام.	بروتين الحليب
Milk replacer (substitute)	منتجات تشبه الحليب في تركيبه ولكنها من مصدر غير حيواني (مثلاً حليب فول الصويا) وتستخدم في تغذية الانسان والحيوان. أي مواد سائلة تشابه الحليب بمحتواه من الطاقة والبروتين وتستخدم في تغذية مواليد الحيوانات.	بديل حليب
Milk secretion	انتقال الحليب المتشكل في الخلايا الطلائية (الغدية المفرزة) إلى فجوة الحويصل.	إفراز الحليب
Milk sugar	احد مكونات الحليب، حيث يكسب الحليب الطعم الحلوتتراوح نسبته بين 4-5 %.	سكر الحليب

Milk test	قياس كمية الحليب اليومي للراس وتكون مرة واحدة في الشهر في المجترات الكبيرة كالابقار والجاموس وتكون كل اسبوعين في المجترات الصغيرة كالاغنام والمعز.	اختبار الحليب
Milk traits	المؤشرات الانتاجية لإناث الحيوانات الزراعية الثدية مثل كمية الحليب، نسبة الدسم، نسبة البروتين ....الخ).	مؤشرات الحليب
Milk vein	وريد (انبوب) ذات قطر كبير وواضح يتوضع تحت بطن الابقار الحلوب ينقل الدم إلى الضرع ويشكل قبل الضرع ما يسمى بئر الحليب.	وريد الحليب
Milk yield	غلة الحليب أي كمية الحليب الكلية التي تنتجها الاناث الحلابة خلال كامل موسم الحلابة.	محصول الحليب
Milking	استخراج حليب الحيوان، حيث يتم فسح المجال للأنسجة المفرزة للحليب بالإدرار. وعملية اخراج الحليب من الضرع بوساطة اليد أوآلة الحلابة.	الحلابة
Milking bench	المكان الذي تقف عليه إناث الحيوانات الزراعية في المحلب أثناء الحلابة.	رصيف الحلابة
Milking cow	البقرة المنتجة للحليب وهي حيوانات متخصصة في إنتاج الحليب كابقار الفريزيان.	بقرة حلوب
Milking days	عدد ايام الحلابة الفعلية لانثى الحيوانات المجترة خلال موسم حلابة كامل.	ايام الحلابة
Milking phase	الطور الذي يتدفق به الحليب من الحلمات اثناء الحلابة اليدوية او الالية.	طور الحلابة
Milking room	المبنى الذى تحلب فيه إناث الحيوانات الزراعية الثديية والمتخصصة في إنتاج الحليب.	غرفة الحلابة
Milking speed	كمية الحليب التي تعطيها الأنثى في وحدة الزمن، فكلما زادت سرعة إفراز الحليب زاد الإنتاج وتساهم في زيادة عدد الأبقار المحلوبة ألياً.	سرعة أعطاء الحليب
Milking unit	الة حلابة فردية تتألف من سطل الحلابة والنابض وأربع اكواب للحلمات ومجمع ومجموعة من انابيب مطاطية (وصلات).	وحدة الحلابة
Milking wait yard	مكان بجوار المحلب مسور بحواجز حديدية تتجمع فيها الحيوانات الزراعية قبل الدخول لصالة المحلب لإجراء عملية الحلابة.	ساحة الانتظار للحلب
Mill feed	الالة التي تقوم على تقطيع الحبوب العلفية إلى أجزاء صغيرة تسمى مجرشاً للعلف.	جاروشة علف
Mineral deficiency	حالة مرضية ناتجة عن نقص أحد او مجموعة من العناصر المعدنية في عليقة الحيوان الزراعي.	نقص العناصر المعدنية
Mineral imbalance	عدم توازن العناصر المعدنية المتاحة للحيوان من العلف والذي يؤدي لظهور امراض التغذية على الحيوانات الزراعية.	عدم الاتزان في العناصر المعدنية
Mini camel	الحيران اي صغار الإبل قبل الفطام (بعمر أقل من 6 أشهر) وتطلق على الذكور والإناث.	الحوار

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Minimum culling level	طريقة التتبع لاختيار الحيوان الذي يجب أن يفي بالمعايير الدنيا لكل صفة مطلوبة كي يكون مؤهلا ويتم الاحتفاظ به لأغراض التربية.	الحد الأدنى لمستوى الاستبعاد
Minorca chicken	سلالة دجاج موطنه الأصلي أسبانيا، ويوجد منه خمسة ألوان أشهرها الأسود، وهي أكبر حجماً من اللجهورن، وكذلك تُنتج بيضاً أكبر حجماً، وذا عُرف مُفرد ولون جلد وساق أصفر ولون شحمة أذن بيضاء.	دجاج المنيوركا
Miotic agent	مادة دوائية يتم استخدامها لغرض انقباض الحدقة.	عامل مقبض للحدقة
Miscarriage	إخفاق الحمل أي فقدان الجنين الحي في الرحم (قبل الولادة)، أي فشل الحمل الطبيعي.	الإجهاض
Mites	أي طفيل صغيرة جداً يمكن أن تكون احدى الطفيليات الخارجية للماشية كما يصيب الإبل ويسبب داء الجرب.	العث (حلم)
Miticide	نوع من السم يستخدم في قتل العث المتطفل على الحيوانات الزراعية.	مبيد العث
Mitral valve	اللفافة الغشائية الموجودة بين الأذين الأيسر والبطين الأيسر عند الحيوانات الزراعية.	الصمام التاجي
Mixed model	معادلة رياضية خطية تشمل نسب الحيوانات (الأب والأم والأسلاف والنسل) عند التقييم الوراثي للصفات الحيوانات، ويضم أيضاً كل العوامل البيئية المتاحة والتي لها تأثير في صفات الحيوانات. تعني أي نماذج رياضية خطية تحتوى كل من العوامل الثابتة (البيئية) والعشوائية (الوراثية) في تأثيرها في الصفة المدروسة.	النموذج المختلط
Mixing contraction	انقباضات يتم بواسطتها تحريك محتوى الكرش وخلطه مع اللعاب وسوائل الكرش.	تقلصات خلطية
Mode	مؤشر إحصائي يدل على القيمة الأكثر تكرارا في افراد العينة من المجتمع.	المنوال
Model	وصف رياضي لظاهرة بيولوجية، نظام احصائي مبسط يستخدم لاختبار الفروض في تقييم تجارب الإنتاج الحيواني.	نموذج
Modern biotechnology	أساليب إدخال تقنيات الأحماض النووية مختبريا والحقن المباشر للحمض النووي في الخلايا.	التقنية الحيوية الحديثة
Modified contemporary comparisons	تأخذ بالاعتبار المستوى الوراثي للمقارنات المعاصرة ومعلومات سجلات نسب الطلوقة بالإضافة لأسس طريقة رفيقات القطيع.	رفيقات القطيع المعدلة
Modifier genes	نموذج خاص من تعدد المورثات تسبب تغيراً في إظهار صفة بسيطة تنشأ عادة من شفع واحد من قرائن المورثة.	مورثات معدلة
Molar tooth	السن السادسة والسابعة والثامنة من المجموع السني الدائم بدءا من الخط الناصف للفك.	الرحى (الضرس)

Molecular biology	دراسة العمليات الحيوية على المستوى الجزيئي في الخلية. وهي من التقانات المهمة في التحسين الوراثي عند الكائنات الحية.	البيولوجيا الجزيئية
Molecular farming	يُنتج الحيوان حليباً ذا صفة خاصة كما في الغنم المحورة وراثيا المنتجة للحليب الذي يحتوي على مورث يساعد في شفاء مصابين بسيولة الدم وقد نقل هذا المورث إلى الغنم وهذه تعد زراعة جزئية.	الزراعة الجزيئية
Molecular genetics	دراسة التعبير عن المورثات وتنظيمها (ترتيبها) وتوارثها على مستوى الـ DNA ومنتجات استنساخه. الدراسات المُتعلقة بالمورثات على المستوى الكيميائي والجزيئي.	الوراثة الجزيئية
Molecular marker	مادة لوسم الجزيئات (وضع علامة مميزة لها) تستخدم في الاختبارات على مستوى الـ DNA في الكائنات الزراعية.	واسم جزيئي
Molting	أو نزع الريش، الحالة التي يتم فيها سقوط الريش عند الطيور البياضة بعد عمر معين لتجديد موسم وضع البيض.	القلش
Mondian	سلالة حمام خاصة لإنتاج الزغاليل الكبيرة للحمام حيث يصل وزن الواحدة الى واحد كيلو غرام في المتوسط.	حمام المونادان
Monestrous	حالة وجود دورة شبق واحدة فقط في موسم واحد عند بعض انواع الحيوانات الزراعية.	أحادية الودق
Mongrel	الطيور الناتجة عن التزاوج العشوائي بين أفراد منتخبة من خطوط وسلالات مختلفة للحصول على أفراد تحمل قوة الهجين.	هجين الطيور
Mono chromatism	عدم القدرة على تمييز بعض الألوان عن بعضها البعض. ويسمى مرض عمى الألوان وقد يكون سببه وراثياً.	الرؤية أحادية اللون
Monocyte	نوع من الكريات البيض لها القدرة على التهام خلايا غريبة في جسم الحيوانات.	الوحيدات
Monocytopenia	انخفاض عدد الكريات البيض من الوحيدات في مجرى دم الحيوانات الزراعية.	قلة الوحيدات
Monocytosis	زيادة عدد الكريات البيضاء وحيدات النوى في الدم.	كثرة الوحيدات
Monoestrus animals	حيوانات تمر بدورة واحدة في السنة مثل الحيوانات البرية.	حيوانات احادية الشبق
Monogastric	حيوان له معدة واحدة او معدة بسيطة مثل الحيوانات غير المجترة مثل الخيول.	أحادي المعدة
Monohybrid	غير متماثل الزيجوت بالنسبة لمورث واحد فقط ذو اثر واضح في عملية التحسين الوراثي لصفة ما.	هجين أحادي
Monohybrid cross	خلط بين ابوين يختلفان في صبغة واحدة فقط أو تم الأخذ بالاعتبار صفة واحدة فقط فيهما.	خليط هجين أحادي
Monophagia	فعل لتناول وجبة واحدة فقط يومياً أو نوع واحد من الطعام فقط في الحيوانات الزراعية.	وحيد الالتهام
Monoplegia	الحالة التي يتم فيها شلل أحد الأطراف.	شلل أحادي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Monozygotic twins	توائم حقيقية وهي توأم ناشئ من بيضة مخصبة واحدة. تكون متماثلة تماماً لكونها تنشا من انقسام البيضة الملقحة إلى خليتين تعطي الواحدة منها فرداً كاملاً، وتكون التوائم الحقيقة حتماً من جنس واحد.	توائم أحادية البيضة
Monsaccharides	سكريات بسيطة مثل السكريات الخماسية والسداسية.	السكريات الاحادية
Morbidity	قياس حدة المرض او معدل الإصابة بالمرض هو عدد الأفراد في المجموعة والتي يمكن ان تصبح مريضة خلال فترة زمنية محددة.	وباء (درجة الامراضية)
Moregulatory system	منطقة في الدماغ تقوم في تنظيم حرارة الجسم عند معدل ثابت وهذا المركز يتحكم في الجهاز العصبي اللاإرادي المسؤول عن تنظيم الحرارة بحفظ التوازن الحراري للجسم.	جهاز تنظيم الحرارة
Morphogenesois	عملية انتظام الخلايا المختلفة التي تم تخليقها لتكون في النهاية عضو معين ثم انتظام الأعضاء لتكون الجسم.	تشكل الحيوان
Morphological description	إعطاء تحديد للأبعاد والمواصفات التي يمكن ان يوصف بها الحيوان الحي أو الذبيحة أو مكوناتها سواء كميا أو وصفيا.	التوصيف المورفولوجي
Morphology	العلم الذي يدرس الشكل أو المظهر أو التركيب الخارجي عند الحيوانات الزراعية.	علم التشكل
Mortality	حالة موت الحيوان لسبب ما في أي مرحلة من مراحل العمر الانتاجي.	النفوق
Mortality rate	عدد الحيوانات الذين يموتون من المرض خلال فترة زمنية محددة، عادة ما تكون سنة واحدة.	معدل الوفيات (معدل النفوق)
Morula	الجسم التوتي الذى يتالف من (16–32 خلية)، حيث يصل الطور التوتي إلى الرحم في اليوم (3–6).	الكتلة التوتية
Mosaic	كائن يتألف من خلايا ذات أصول مختلفة غير محددة كما في حالة الخلط العشوائي عند الحيوانات الزراعية.	الخليط
Mosquitoes	حشرة تمتص دم الثديات والطيور والانسان وتسبب وخزات البعوض الى تهيج الحيوانات وخفض انتاج البيض وقلة النمو.	البعوض
Most probable producing ability	عندما يراد المفاضلة بين الحيوانات في عدد السجلات المتوفرة للأسلاف عن كل منها. تستخدم قيمة تصلح أساساً للمقارنة، تسمى القدرة الإنتاجية المحتملة للحيوان التي تأخذ بالاعتبار متوسط سجلات الحيوان ومتوسط القطيع وعدد السجلات والمعامل التكراري للصفة.	أعلى قدرة إنتاجية
Mottling	وجود نقط بيضاء على الريش الاسود للدجاج ويعني ايضا وجود لطخات حمراء او غيرها من الالوان في صفار البيضة.	التبقيع
Moult (moulting)	القلش عملية طبيعية يتم خلالها تبديل الغطاء الريشي للطير بعد انتهاء موسم وضع البيض، وهو عبارة عن تجديد الريش جزئياً أو كلياً بمقدار ما يكون هناك نقص أو زيادة في النشاط الهرموني للمبيض والغدة النخامية والغدة الدرقية.	تبديل الريش

Mountain goat	حيوان مجتر صغير الحجم نشأ في بلاد الشام لونه اسود قاتم غالبا يصنف كسلالة لإنتاج اللحم.	معز جبلي
Mouthed	بداية ظهور الاسنان عند صغار الكائنات الحية، وفحص الأسنان للحيوان الزراعي للتأكد من سلامته.	تسنين
Moved martigale	حزام جلدي يبتدئ من حزام السرج ويمر فوق الصدر ويتفرع إلى شعبتين، وكل من هاتين الشعبتين بدورها تنتهي بحلقة يمر فيها عنان اللجام. ويتم تعديل طوله بواسطة إبزيم خاص في المنطقة القريبة من حزام السرج.	سرساب متحرك
Moving base gene	يتغير المستوى الوراثي وبصورة مستمرة حسب ظهور الأجيال الجديدة، حيث يتم حساب متوسط القيم الوراثية متضمنا قيم كل الحيوانات الموجودة لتصبح عاكساً للمستوى الوراثي الحقيقي.	المستوى الوراثي المتحرك
Mucoid	شيء يشبه كثيراً المخاط في القوام.	مخاطي
Mucolytic	أي تحلل المخاط وهي مادة دوائية تسبب إذابة أو تغير في طبيعة المادة المخاطية وتحولها لسائل.	حال للمخاط (مذيب)
Mucopurulent	شيء ما يحتوي على مخاط و/أو صديد.	مخاطي قيحي
Mucosal cells	خلايا تفرز طبقة سميكة من المخاط بمثابة حاجز وقائي على سطح البطانة الظهارية.	خلايا مخاطية
Mucous membrane	نوع خاص من الأنسجة التي تنضح المخاط.	الغشاء المخاطي
Mucous plug	مزيج من الإفرازات المخاطية الكثيفة مثل تلك التي تسد قناة عنق الرحم أثناء الحمل عند الحيوانات الزراعية.	السدادة المخاطية
Mucus	نوع من الخليط الذي يتكون من أملاح معينة، وخلايا، أو الكريات البيضاء داخل جسم الحيوان.	مخاط
Muff	مجموعة من الريش توجد على جانبي الوجه أسفل العينين أو تمتد إلى الذقن عند الطيور.	اللحية
Mulable gene	مورث ذو معدل عالٍ لحدوث الطفرة وتسمى مورثات طافرة عند الكائنات الحية.	جينات قابل للطفر
Mule	الهجين الناتج من تلقيح ذكر الحمار للفرس وهو حيوان عقيم وعنيد ولكنه أكبر حجما وقوة من كل من الابوين.	البغل
Mulley	يستخدم لوصف حالة الثور غير المقرن (عديم القرون) ويطلق على الذكور التي ليس لديها قرون في الثدييات.	اجم
Mullisomy	خلية ثنائية الصبغة تفتقر لكل من عنصري زوج الصبغي المتجانس.	التطفر الخامد
Multifetal pregnancy	الحمل الذي يتضمن جنينين أو أكثر عند الحيوانات متعددة الاجنة عند الحيوانات الزراعية.	الحمل المتعدد
Multifilament	شيء له خيوط متعددة ومتشابكة معاً.	متعدد الأسواط

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Multiparous	انثى انجبت ولادتين او اكثر كما تطلق على الحيوانات الزراعية متعددة الاجنة كالارانب والمعز والخنازير.	متعدد الولادات
Multiple birth	صفة وراثية تعبر عن الولادات المتعددة تمتاز بها بعض عروق الماعز مثل الشامي وبعض عوق الأغنام مثل الأغنام الفلندية والكراكول.	تعدد المواليد
Multiple ovulation	زيادة عدد البويضات المفرزة من المبيض وبالتالي زيادة معدل التناسل للإناث المتميزة، حيث يمكن زيادة شدة الانتخاب بين الإناث وتقصير طول مدة الجيل زيادة التحسين الوراثي.	التبويض المتعدد
Multiple records	يتكرر حدوث الصفات الاقتصادية أكثر من مرة في حياة الحيوان، فعند أجراء المفاضلة بين الحيوانات يجب الأخذ بالحسبان عدد السجلات التي أنتجها الحيوان لان تكرار السجل يعطي فرصة للعوامل البيئية لتعادل بعضها البعض ويقترب متوسط سجلات الحيوان من حقيقته الوراثية.	السجلات المتعددة
Multiple regression	دليل انتخاب يعطي وزناً مضبوطاً لكل جزء من البيانات المتوافرة عن الحيوان، أي يتم الانتخاب لأكثر من صفة على نفس الفرد.ويستخدم في حال دراسة تأثير عدة عوامل مستقلة في المتغير التابع، هو طريقة للحصول على معاملات انحدار للصفة على كل من المتغيرات المستقلة وتسمى معاملات الانحدار الجزئية.	الانحدار المتعدد
Multiple suckling	يخصص انثى ذات إدرار جيد من الحليب لإرضاع أكثر من مولود.	الرضاعة المتعددة لام غير حقيقية
Multiples	يستخدم لوصف الولادة التي تتضمن أكثر من مولودين في البطن الواحدة.	متعدد
Multipurpose breed	سلالة حيوانية ذات صفات إنتاجية متعددة كإنتاج الحليب واللحم والصوف في الحيوانات الزراعية.	سلالة متعددة الأغراض
Murine	عبارة عن الفئران والقوارض الشبيهة بالفئران.	فأري
Muscle fiberes	تجمع الألياف العضلية في حزم مختلفة الأحجام يحيط بكل منها غشاء الحزمة الضامة.	الألياف العضلية
Muscle-to-bone (M/B) ratio	وزن العضلات مقسوماً على وزن العظام. على سبيل المثال، أن نسبة 4 : 1 وتعني أن هناك 4 كغ من العضلات إلى 1 كغ من العظم (عادة على أساس وزن ذبيحة).	نسبة العضلات للعظام
Muscling	كمية اللحم في الذبيحة. وتقدر بسمك عضلات الحيوان الحي. وبشكل عام هي كمية اللحم الاحمر الناتج من الذبيحة بعد ازالة الدهون والعظام.	تشافي اللحم الاحمر

Muscovy	نوع من البط يوجد منها ثلاث الوان وهي الأسود والأبيض والأزرق. وللبط المسكوفي زوائد لحمية في الوجه. تتميز طيور المسكوفي بميولها البرية فهي تحب الرعي وقادرة على الطيران لمسافات بعيدة. تضع الانثى من 60–80 بيضة في العام وترقد ثلاث مرات سنوياً. يبلغ وزن الذكر وسطياً 4,5 كغ والأنثى 2,5 كغ وتتميز طيور المسكوفي بكبر حجم الصدر واكتنازه باللحم.	بط المسكوفي
Muscular atrophy	مجموعة من الأمراض الجينية التي قد تصل إلى 30 نوعا. ويتسم هذا المرض بفقدان الأنسجة العضلية والتراجع والضعف والتنكس في عضلات الهيكل العظمي التي تتحكم بالحركة. ويذكر أن بعض أشكال هذا المرض قد تظهر لدى الرضع أو الأطفال، بينما بعضها الآخر قد يظهر إلا في منتصف العمر أو حتى بعد ذلك.	ضمور العضلات
Muscular dystrophy	حالة مرضية (غير قابلة للشفاء) تظهر بسبب زيادة عنصر السلينيوم عند الحيوانات الزراعية.	حثل (ضمور) عضلي
Muscular system	العضلات مسؤولة عن حركات الجسم وتولد الحرارة وتكسو العظام وتعطي الجسم شكله العام.	الجهاز العضلي
Mutagen	نوع من المواد التي تعمل او تحفز على حدوث الطفرات مثل العوامل المشعة أو القلوية.	محفز للطفرة
Mutagenic	شيء قادر على إحداث التشوهات الجينية كتعرض الكائن الحي للأشعة او مواد كيماوية خطرة.	مطفرة
Mutagensis	الحث على إحداث تغيرات في التركيب الوراثي للخلية من خلال تعديلات على DNA.	إحداث الطفرة
Mutant	نوع مختلف من شيء ما أو نوع من نسل يختلف عن والديه والآخرون (كائن أو أليل) مر بطفرة وهو تغيير متميز في الشكل الخارجي أو الظاهري.	متحولة
Mutation	تغيير في الخريطة الوراثية يحدث في النوع البري وقد يحدث على المستوى الصبغي.	الطفرة
Mutation pressure	حالة اتزان بين الانتخاب والطفرة. كلما زاد تكرار المورث زاد تعداده وعدد المورثات التي تحدث لها طفرات وعندما يتساوى اثر الانتخاب مع اثر الطفرة في الاتجاه المضاد تكون العشيرة في حالة الضغط الطفري. معدل ثابت الطفرة يزيد في المورثات الطافرة في عشيرة ما أي الحدوث المتكرر للطفرات في العشيرة.	الضغط الطفري
Mutation rate	تتراوح احتمال حدوث طفرة في مورثات الحيوان بنحو 0,00001 وحتى 0,0001 وان كانت ضئيلة في نظر مربي الحيوان إلا أنها مهمة للتطور وذلك لتراكمها على مدى الأجيال عندما يطبق الانتخاب دوره عليها، حيث تقدم الطفرات فرصة مهمة الانتخاب.	معدل الطفور (مقياس التطفر)

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Mutations	تغير مفاجئ في التراكيب الوراثية للكائنات الحية والتي لم تكن موجودة من قبل وهذا التغير أما كيميائياً أو تركيبياً أو موضعياً أو حجمياً، وإذا حصل في الخلايا الجسمية للحيوان لا يورث بينما حصوله في الخلايا التناسلية فإنه يورث للأجيال القادمة. وقد يحدث أيضاً ونتيجة كسور أو تغيرات في الصبغي نفسه تؤدى إلى تغير في المظهر الخارجي للصفات، وإذا حدثت في الخلايا التناسلية تصبح قابلة للانتقال عبر الأجيال.	الطفرات الوراثية
Mutsine and mucoidy	بروتينات مخاطية غير ليفية تتواجد بين حزم أليـاف الكولاجين والألاستين عند الحيوانات الزراعية.	الموتسين والموكوايدي
Mutton	اللحم الناتج من الكباش والنعاج المتقدمة بالعمر والتي انتهت من المرحلة الانتاجية والاقتصادية وهذا ينطبق على المعز.	لحم كباش ونعاج مسنة
Muzzle	الخياشيم والعضلات في الشفتين العليا والسفلى من حيوان، ويمكن أيضا أن تستخدم لوصف نوع من الأداة تستخدم للحفاظ على حيوان من العض.	مخطم
Myasthenia	ضعف العضلات عند الحيوانات الثديية.	الوهن العضلي
Mycology	دراسة كائنات حية دقيقة (الفطريات) تصيب جلود الكائنات الحية والاغشية المخاطية عند الحيوانات .	علم الفطريات
Mycosis	نوع من الأمرض الذي يحدث من خلال وجود الفطريات في الكائنات الحية.	فطار
Mycotic diseases, (Mycosis)	الأمراض الناتجة عن الإصابة بمختلف أنواع الفطور الممرضة، والتي تسبب حالات مرضية معدية، في الجلد والأعضاء الداخلية.	الأمراض الفطرية
Mycotoxins	نوع من المواد الكيميائية السامة التي يتم تكوينها بواسطة الفطريات. وقد تحدث المرض أو الوفاة عندما تؤكل.	السموم الفطرية
Mycotuxicosis	مرض فطري يصيب اغلب انواع الحيوانات نتيجة تناول ذيفانات الفطور ويتميز بحدوث اسهال واعراض عصبية ثم الشلل الكامل ثم النفوق.	التسمم الفطري
Myelin	نوع من الغطاء فوق الخلايا العصبية ويمكن العثور عليه في مناطق من النخاع الشوكي أو في المادة البيضاء في الدماغ.	المايلين
Myelitis	إصابة نخاع العظام أو النخاع الشوكي.	إلتهاب النخاع الشوكي
Myelogram	الصورة التي تؤخذ من الحبل الشوكي بعد حقن الصبغة. ويمكن أيضا أن تستخدم لعد خلايا الدم البيضاء.	تصوير النخاع

Myeloid leukosis	مرض فيروسي يتصف بازدياد كبير في عدد الكريات البيض وابيضاض الدم وورم سرطاني.	ابيضاض الدم النقياني (سرطان الدم النخاعي)
Myeloma	نوع من الأورام يتكون من خلايا معينة في نخاع العظم عند الكائنات الفقارية.	ورم نقوي
Myelopathy	اعتلال النقي وهو مرض في نخاع العظم أو في العمود الفقري عند الكائنات الفقارية.	اعتلال النخاع
Myiasis	وجود يرقات الذباب في الأنسجة الجلدية في الحيوانات الزراعية.	داء النغف
Myocardial asthemia	انخفاض في القوة الانقباضية لعضلة القلب مما ينتج عنه اختزال في الاحتياطي القلبي الأمر الذي يؤدي في الحالات الشديدة إلى قصور القلب.	وهن عضلة القلب
Myocarditis	التهاب حاد أو مزمن في عضلة القلب.	إلتهاب العضلة القلبية
Myocardium	طبقة سميكة من عضلة تسمى القلب والتي تعمل باستمرار على ضخ الدم الى كافة انحاء الجسم.	عضلة القلب
Myoclonus	تقلص العضلات المرتبطة في الهيكل العظمي عند الكائنات الفقاريات.	رمع عضلي (تقلص)
Myoglobin and Haemoglobin	الأصبغة الموجودة في العضلات وهي الميوغلوبين والهيموغلوبين وتعطي اللون الأحمر لهذه الأنسجة.	الميوجلوبين والهيموجلوبين
Myometrium	الطبقة العضلية الوسطى في نسيج الرحم عند الاناث الحيوانية الولودة.	عضل الرحم
Myoparesis	ضعف العضلات أو ارتخاء عضلي.	خزل العضلة
Myopathy	إعتلال العضلات الهيكلية غير الالتهابي والذي يتميز بالضعف العضلي وتنكرز الألياف العضلية الزجاجي وعادة ما يحدث نتيجة نقص فيتامين E/ سيلينيوم.	اعتلال عضلي
Myoplasty	إزالة العضلات عن طريق الجراحة.	رأب عضلي
Myosarcoma	الأورام التي تتكون من عضلات معينة.	ساركومة عضلية
Myositis	خلل يصيب عضلات الأطراف الأمامية أو الخلفية أو الصدر بسبب كدمة خارجية مباشرة مثل سقوط الحيوان على الأرض أثناء السباق أو التعرض لضربة قوية بعصا أو العض من قبل حيوان آخر.	إلتهاب العضلات
Myotomy	شق يتم إجراؤه في العضل.	بضع العضل

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Myotonia	تشنج العضل التوتري أي استرخاء العضلات التي تأخرت بالاسترخاء بعد انقباضها.	تأتر العضل
Myringectomy	إزالة جزء من طبلة الأذن عن طريق الجراحة.	استئصال الطبلة
Myringitis	حالة مرضية تنتج من التهاب طبلة الأذن.	التهاب الطبلة
Myxoma	نوع من الأورام مكون من الأنسجة الضامة.	ورم مخاطي
Myxomatosis	كلمة يونانية تعني مخاط. ويسمى ايضاً الورم المخاطي الأذيني. وهو أحد الأورام القلبية يتميز بشكله الدائري. ويعد من الأورام الحميدية على الأغلب يظهر هذا الورم في جدار عضلة القلب ويمتد إلى جوف القلب. يكون هذا الورم مؤلفاً من مادة جلاتينية هلامية وهي شائعة عند الأشخاص الذين هم فوق الخمسين من العمر.	الأورام المخاطية
Myxomatosis of rabbit	مرض فيروسي سار يصيب الارانب يتميز بوجود اورام على الاغشية المخاطية وخاصة على الجفون وتشكل عقد تحت الجلد على الظهر والاذنين والاطراف وعلى الغشاء المخاطي للجهاز التناسلي ويسبب خسائر كبيرة نتيجة ارتفاع نسبة النفوق.	داء الاورام المخاطية للارانب

N

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
NaCl deficiency	من أمراض نقص المعادن التي تصيب الحيوان لكن الإبل تبقى أكثر مقاومة لهذا النقص بسبب الخاصية التشريحية والفسيولوجية التي يتمتع بها الجهاز البولي للإبل.	نقص كلوريد الصويوم
Nagazaki fowl	سلالة دجاج قزم ياباني الاصل اليف، جميل المنظر جدا، لونه اصفر.	دجاج ناجازاكي
Naked fowl	سلالة من الدجاج نشأت وتتواجد في بلاد الاناضول وهي ذات رقبة عارية من الريش.	الدجاج عاري الرقبة
Narcolepsy	حالة مرضية تتميز بميل شديد للنوم في حالة هدوء المحيط أو عند الانخراط في الاعمال الروتينية.	الخدار أو التغفيق
Nasal septum	الغضروف بين الجيوب الأنفية.	الحاجز الأنفي
Nasogastric intubation	وضع أنبوب بين الأنف والمعدة أي ادخال انبوب من الانف الى المعدة لهدف علاجية.	تنبيب أنفي معدي
Nasolacrimal duct	الممر الذي يوصل الدموع إلى الأنف.	القناة الأنفية الدمعية
Nasopharynx	جانب الحلق فوق الحنك الرخو.	البلعوم الأنفي
National research council (NRC)	هيئة علمية في الولايات المتحدة التابع للأكاديمية الوطنية للعلوم تنشر بانتظام جداول للاحتياجات الغذائية للحيوانات المختلفة.	المركز القومي للبحوث
National sire evaluation	برنامج لتقييم الذكر تجريها جمعيات تربية الذكور للمقارنة على أساس اختبار النسل. وهي مرجعية وطنية تجرى بعناية لتقييم الذكور وهذا البرنامج يعطي تقديرات غير متحيزة لاختلافات النسل المتوقعة. وتعتمد تقييمات الذكور على البيانات الحقلية ويستخدم عدد كبير من النسل للذكر الواحد لمنع التحيز للذكور داخل القطعان.	التقييم الوطني للذكر
Native disease	المرض الذي يحدد حدوثه منطقة معينة ومجموعة محددة من الأفراد أو السلالات، أي إصابة يسببها كائن حي للسكان الأصليين.	المرض الأصلي (المستوطن)
Natural immunity	المناعة التي وجدت بشكل طبيعي في نباتات أو حيوانات معينة نتجة التحصين ضد الامراض.	مناعة طبيعية
Natural incubation	ترقد الدجاجة على البيض فتوفر له الحرارة كما تقوم بتقليبه وتهويته من فترة لاخرى حتى يتم الفقس.	تحضين طبيعي
Natural mating	إتباع التزاوج تبعاً للنسب فإن الإناث ذات التراكيب الوراثية الجيدة تبقى لموسم ثان أو ثالث بعد موسم التزاوج الأول. ويكون عدد الذكور إلى الإناث عند استخدام نظام التزاوج الطبيعي (1 ♂ + 20 ♀) للعروق الخفيفة و(1 ♂ + 18 ♀) للعروق متوسطة الثقل، و(1 ♂ + 16 ♀) للعروق الثقيلة.	التزاوج الطبيعي

Natural range	ارض واسعة تنمو فيها الأعشاب والشجيرات بدون تدخل الانسان تستخدم كمرعى للحيوانات الزراعية.	مرعى طبيعي
Natural selection	تقوم الطبيعة باصطفاء الحيوانات المتأقلمة مع البيئات الجديدة وتسمح لها بالعيش والتكاثر وتستبعد الاخرى.	الانتخاب الطبيعي
Natural sucking	السلوك الذي يتبعه المولود الحديث للحصول على الحليب من ضرع الام. وهي طريقة تترك فيها المواليد الحديثة الولادة لترضع من أماتها مباشرة وممكن ان ترضع من الأم الحاضنة (المرضعة).	رضاعة طبيعية
Natural ventilation	تجدد الهواء في حظيرة الحيوانات الزراعية من خلال فتح أبواب الحظيرة، والنوافذ.	التهوية الطبيعية
Naturally raised	الفراخ أو غيرها من الحيوانات التي لم تتلق أي منشطات للنمو أو المضادات الحيوية.	تنشئة طبيعية للطيور
Nausea	اضطراب في المعدة. شعور الشخص بأنه على وشك أن يتقيأ.	غثيان
Navel (umbilicus)	نُقْرة أو تجويف صغير في وسط البطن في الثدييَّات وهو موضع اتِّصال الحبل السرِّي بالجنين قبل ولادته.	السرة
Navel ill	اصابة ناتج عن التهاب في نسيج السرة (الجذع السري)، ويُعد شائعا بين المواليد الجدد اكثر من البالغين.	إلتهاب السرة
Neck	المنطقة الواصلة بين الرأس وجذع الحيوان يصنف لحم هذه المنطقة من لحوم الدرجة الثانية.	الرقبة
Neck body junction	مكان اتصال الرقبة مع الجسم، وهو المكان الشرعي لذبح الحيوان على الطريقة الاسلامية.	المنحر
Neck chain	نطاق جلدي أو سلسلة معدنية او نطاق جلدي يوضع في رقبة الابقار والجاموس بهدف ربطها او يعلق عليها رقم الحيوان.	سلسلة الرقبة
Necropsy	الصفة التشريحية أي دراسة داخل الجثة. تستخدم لتحديد سبب الوفاة. وقد يتم الإشارة أيضاً إلى أنه تشريح الجثة.	تشريح الجثة
Necrosis	موت بعض أو كل الخلايا في عضو أو نسيج ما ينجم عن مرض أو أذية فيزيائية أو كيميائية أو إعاقة التروية الدموية عن نسيج ما.	نخر (تنخر)، (تموت)، (تنكرز)
Necrotic enteritis	مرض جرثومي معد يصيب الدجاج ويتصف بوجود التهاب تنكرزي في الامعاء وتشكل غشاء او طبقة صفراء رمادية خاصة على الاجزاء الاخيرة من الامعاء مع ظهور زرق داكن او مدمى.	التهاب الامعاء النخري (التنكرزي)
Needle biopsy	العملية التي يتم فيها إدخال إبرة في الأنسجة لإزالة جزء من الأنسجة لاهداف علاجية.	خزعة الإبرة
Needles	رفيعة الشكل كما في أوراق اشجار عائلة الصنوبريات قد تتواجد في المراعي.	أوراق ابرية
Negative assortative mating	تزاوج حيوانات مختلفة في مظهرها الخارجي بالإنتاج أو الشكل، وتستعمل في القطعان الصغيرة لتعويض النقص في التباينات، أو بتزاوجه من قطيع آخر لنحصل على صفة ناقصة في النتاج القادمة.	التزاوج المظهري السالب

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Negative autogenously regulation	تثبيط التعبير عن مورث أو مجموعة من المورثات المرتبة تناسقيا بواسطة منتج احد المورثات.	تنظيم وراثي ذاتي سلبي
Negative feed back mechanism	يعمل هرمون البروجسترون على تثبيط نشـاط الغدة تحت المهاد والغدة النخامية لتقليل إفراز هرموني FSH & LH.	ألية التغذية المرتدة السالبة
Negative immunity	نوع من المناعة التي تحدث عند تلقيح حيوان ضد مرض معين كما في الحيوانات الزراعية.	المناعة السلبية
Nematodes	طفيليات داخلية أسطوانية الشكل تصيب المعدة (المنفحة) والأمعاء كثير الانتشار في الإبل.	الديدان الأسطوانية
Nephrectomy	إزالة الكلى من خلال الوسائل الجراحية.	استئصال الكلية
Nephritis	اصابة كبيبات الكلى أو الأنسجة البينية للكلية أو في الحويضة أو النبيبات الجامعة مسببا قصور الكلى المزمن. وهي حالة طبية تصبح فيها الكلى ملتهبة (الكلأ).	إلتهاب الكلى
Nephritis nephrosis syndrome	مرض فيروسي يصيب الدجاج ويتميز بوجود اعراض تنفسية وظهور افات مختلفة على الكليتين ثم النفوق نتيجة القصور الكلوي وحدوث اليوريمية والتي تعرف ايضا باسم بولينية الدم.	متلازمة التهاب وتهدم الكلى
Nephrolith	كتلة قاسية صغيرة تتشكل ضمن الجسم وتتكون غالبا من اوكزلات الكاليسوم تسبب الالم اذا سببت انسداد مجرى البول في الحالب أو الكلية .	حصاة الكلى
Nephropexy	حالة تحدث عندما يتم تثبيت الكلى لجدار البطن.	تثبيت الكلى
Nephrosclerosis	حالة تنتج عندما تصبح الكلى متصلبة بسبب الحصى فيها .	تصلب الكلى
Nephrotoxin	السم الذي يسبب الضرر والاذى للكلى.	سم كلوي
Nerve	حزمة من الألياف العصبية التي يتم استخدامها في عملية إرسال سيالات من الجهاز العصبي المركزي إلى كافة عضلات الجسم.	العصب
Nerve trunk	مجموعة من الأعصاب التي تعمل من واحدة لأخرى.	جذع العصب
Nervous	جهاز عصبي متطور جداً وحاسة النظر والسمع واللمس ق والشم حادة، ويتألف الجهاز العصبي من المخ والنخاع الشوكي والأعصاب.	الجهاز العصبي
Nervous system diseases	مجموعة الأمراض التي تصيب الجهاز العصبي مثل التهاب الأعصاب عند الكائنات الحية.	اصابة الجهاز العصبي
Nest	المكان الذى تضع فيه الدجاجة بيضها وذلك عند رعايتها في نظام تربية ارضية.	العش
Nest egg	بيضة اصطناعية يتم وضعها في العش لتحفيز الدجاج لتضع بيضها بجانبها.	بيضة العش

Nested design	تصميم يتضمن وجود مجموعة من الذكور وكل ذكر يتزاوج مع عدة اناث لإنتاج عدد من النسل من كل انثى.	التصميم المتشعب
Net energy	كمية الطاقة المتبقية من الطاقة الاستقلابية بعد طرح الطاقة المفقودة في التمثيل الغذائي والاشعاع.	الطاقة الصافية
Net protein utilization	طرائق تقييم البروتينات التي تعتمد على تقدير التركيب الكيماوي للزيادة في الوزن او البروتين في الذبيحة.	البروتين الصافي المستخدم
Net protein value	مقياس يعبر عن مقدار الاستفادة من البروتين الخام في الجسم الكائن الحي.	القيمة الصافية للبروتين
Neural detergent fiber (NDF)	مكونات جدر الخلية النباتية المتبقية بعد هضم العينة بمحلول متعادل لتنظيف الألياف NDF وتحوي على السيللوز والهيميسللوز واللجنين وجزء من الرماد غير الذواب.	الجدر الخلوية
Neuralgia	ألم شديد طاعن يتبع غالبا مسك العصب.	الألم العصبي
Neurectomy	إزالة العصب من خلال الوسائل الجراحية.	قطع العصب
Neuritis	حالة طبية تنتج عندما تصبح الأعصاب ملتهبة.	التهاب العصب
Neuroanastomosis	ربط الأعصاب مع بعضها البعض، العصبونات.	مفاغرة عصبية
Neuroblastoma	الأورام التي تتكون من النسيج العصبي.	الأورام العصبية
Neuroglia	الخلايا التي تدعم الجهاز العصبي. ويشار بها أيضاً إلى الخلايا الدبقية.	دبق عصبي
Neurohypophysis	الجزء الخلفي من الغدة النخامية.	النخامية العصبية
Neurolemma	الأغشية التي تغطي السطح الخارجي للألياف العصبية.	غمد الليف العصبي
Neuromuscular	منطقة موجودة بين العضلات ونهايات الأعصاب.	العصبية العضلية
Neuron	العنصر الأساسي الأكثر للجهاز العصبي.	الخلايا العصبية
Neuroplasty	إصلاح العصب من خلال الوسائل الجراحية.	رأب العصب
Neurorrhaphy	فعل خياطة نهايات العصب المتمزقة معاً.	رفو العصب
Neurotomy	شق يحدث في العصب.	بضع العصب
Neurotoxicity	تحدث السمية العصبية عند التعرض للمواد السامة الطبيعية أو الاصطناعية، والتي تسمى سم الأعصاب، يغير النشاط الطبيعي للجهاز العصبي بحيث تسبب الضرر والأذى للأنسجة العصبية.	السمية العصبية
Neurotransmitter	أي مادة تسمح للنبضات أن تنتقل من عصبون إلى آخر.	الناقل العصبي
Neuter	تغيير حالة حيوان ذكر بحيث يصبح غير قادر على الإنجاب بسبب خلل هرموني في جسمه.	محايد

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Neutral mutation	طفرة تغيير تسلسل النيوكليتيد الخاص بمورث دون ان يصاحبها تأثير ملحوظ في حيوية الكائن.	طفرة محايده
Neutropenia	انخفاض في عدد الكريات البيض العدلة في دم الحيوانات الزراعية.	قلة العدلات
New hampshire	عرق دجاج امريكي نتج من عمليات الانتخاب المستمر في دجاج الرود ايلاند الأحمر. وتمتاز هذه الطيور بالكفاءة التحويلية العالية للغذاء وقابليتها العالية للتسمين ومن هنا جاء الاهتمام بها كسلاله ثنائيه الغرض (إنتاج البيض واللحم) ويمتاز دجاج النيوهمبشاير بقدرته على التكيف التدريجي لظروف البيئة المختلفة مما أدى إلى انتشاره في كثير من بلدان العالم.	دجاج نيوهامبشير
Newcastle disease	مرض فيروسي يصيب الطيور وله عدة اشكال يتميز بظهور اعراض تنفسية او عصبية وإسهال شديد وانخفاض في انتاج البيض، كما يتصف بوجود تدم على الاعضاء الداخلية وخاصة المعدة الغدية والعضلات بالإضافة الى التهاب ونزف في قرني الاعورين.	طاعون الدجاج (النيوكاسل)
Newzealand	سلالة من الأرانب تربى لإنتاج اللحم ومنشأه نيوزلندا، ويوجد منه ألوان كثيرة اهمها لونان الأحمر والأبيض ويبلغ متوسط الأوزن 5 – 5,5 كجم.	ارانب نيوزيلاندي
Niacin	احد الفيتامينات في مجموعة B المركبة. والمعروف أيضا باسم حمض النيكوتين.	النياسين
Niche	هو مصطلح مع مجموعة متنوعة من المعاني المتعلقة بسلوك عيش الأنواع تحت ظروف بيئية معينة.	الكائن في بيئته الصغيرة أو عش
Nicholas	طيور الحبش من السلالات الثقيلة الوزن.	طائر الرومي نيكولاس
Nicking	قدرة توافق خاصة وتعني ان ناتج تزاوج معين أكبر أو أقل من متوسط الآباء كما في الحيوانات الزراعية.	الحد
Nictitating membrane	جزء من بطانة العين التي تغطي القرنية عندما تغلق الجفون في الكائنات الحية.	الغشاء الراف
Night blindness	العمى الليلي وهي حالة ضعف الرؤيا في الظلام بسبب نقص فيتامين (A) في الكائنات الحية.	الجهر
Nipple	زائدة لحمية في نهاية الضرع يتدفق عبرها الحليب للخارج اثناء عملية الرضاعة او الحلابة.	الحلمة
Nipple drinker	مناهل الية صغيرة الحجم تستخدم في كافة حالات الرعاية والاعمار والمنهل مزود بصباب يسمح بمرور الماء من الانبوب الى فم الحيوان مباشرة عند الضغط عليه وذلك على شكل قطرات.	المشارب ذات الحلمة
Nitrate (NO_3)	النترات هو أيون متعدد الذرات، له الصيغة الكيميائية NO_3.	نترات (ازوتات)

Nitric Acid (HN03)	HN03 وهو حمض معدنى قوي، عديم اللون في حالة نقاوته، العينات القديمة يميل لونها إلى الأصفر نتيجة تراكم أكاسيد النيتروجين.	حمض النتريك، (الازوت)
Nitrite (N02)	ثنائي أكسيد النيتروجين له الصيغة N02. وهو غاز في الحالة الطبيعية، لونه بني- محمر له رائحة نفاذة حادة. وهو أهم ملوثات الهواء.	نتريت، (ازوتيت)
Nitrogen	الأزوت عنصر كيميائي رمزه N وعدده الذري 14، ويقع ضمن عناصر الـدورة الثانية وعلى رأس المجموعة الخامسة عشرة في الجدول الدوري.	النيتروجين، آزوت
Nitrogen balance (NB)	مقياس تقييم البروتين ويقدر من خلال الفرق بين الآزوت الداخل إلى الجسم مع الغذاء والآزوت المفقود من الجسم بكافة أشكاله (روث – بول – منتجات...)	ميزان الازوت
Nitrogen free extract (NFE)	كمية المادة العضوية المتبقية بعد طرح كمية الرماد والدهون والبروتين الخام والألياف الخام من المادة الجافة ويتضمن جميع الكربوهيدارت القابلة للذوبان.	المستخلص الخالي من الآزوت
Nitrogen growth index	احدى طرائق لتقييم البروتينات التي تعتمد على النمو وهي علاقة رياضية تمثل الخط المستقيم للعلاقة بين الزيادة في وزن الجسم الى النتروجين الداخل للجسم.	دليل نتروجين النمو
Nits	بيض في شكل مجموعات بيضاء صغيرة يوجد على ريش الزغب عند قاعدة الريش في الحيوانات.	بيض القمل
No broodiness	صفة مرغوبة في قطعان الدجاج البياض لان الهدف يتمثل في انتاج البيض.	عدم الميل للرقاد
No dominance	حالة تكون فيها إنتاجية الأفراد الحيوانية الحاملة للتركيب الوراثي الهجين حالة وسطية تماما بين إنتاجية كل من الأفراد النقية التركيب الوراثي.	غياب السيادة
Nociceptive	شيء ما معروف أنه يسبب الألم.	مستقبلة الأذية
Nociceptor	مستقبلات يحفزها الألم أو الإصابة.	مسبب للألم
Nocturia	التبول ليلاً بكميات كبيرة وبشكل غير طبيعي.	بوال ليلي (تبول الإرادي)
Nodule	نتوء صغير أو كتلة من الأنسجة.	الندبة
Non additive gene effects	الاستفادة من المورثات غير التجمعية من خلال استغلال ظاهرة قوة الهجين والانتخاب لمقدرة التوافق في الحيوانات والانتخاب للخليط. أي تساهم في زيادة ظاهرة قوة الهجين. حيث يكون الانتخاب لمقدرة التوافق في الحيوانات الهجينة.	تأثيرات المورثات غير التجمعية
Non uniform wool	حزم الالياف الصوفية الكبيعية المختلفة الاطوال والاقطار والالوان والمنتجة من بعض الحيوانات الزراعية.	صوف غير متجانس
non-additive gene effects selection	الاستفادة من التباينات الوراثية غير التجمعية عند الكائن الحي ولكن لن تكون وحدها بل سيكون معها أيضاً التباين الوراثي التجمعي.	انتخاب لأثر المورثات غير التجمعية

المصطلح العلمي العربي	تعريف المصطلح	English ScientificTerm
تداخل بين مورثات الأليل	التفاعل بين المورثات في مواقع أليلية مختلفة وهذا هو الأثر التفوقي للمورثات وهذا مهمة في الأفراد الهجينة.	Non-allelic inter-allelic interaction
انعدام السلالة	حيوانات لا تنتمي إلى سلالات محددة بسبب ان الطراز العام والشكل الظاهري والصفات الإنتاجية متباينة جداً بين الافراد الحيوانية.	Non-breed
غير مُعدٍ	شيء لا يمكن أن ينتشر من كائن حي إلى آخر.	Noncontagious
أحماض أمينية غير أساسية	مواد كيماوية يستطيع جسم الحيوان تكوينها من الحموض الأمينية الأساسية، أو من مصدر آزوتي آخر دون أن يسبب نقصها أثر سلبي في نمو أو إنتاج الحيوان.	Nonessential Amino Acids
حليب الفرز المجفف	حليب منزوع الدسم يجفف بطريقة الرذاذ او الاسطوانة بهدف التغذية الاصطناعية.	Non-fat dry milk
عوامل غير وراثية	التأثيرات البيئية في القيمة المظهرية فالتركيب الوراثي يمنح الحيوان قيمة معينة وثابتة والبيئة كالجنس والعمر وظروف التغذية تسبب انحرافاً عن هذه القيمة في اتجاه سالب أو موجب.	Non-genetic factors
توائم غير متطابقة	أجنة غير صنوية تنشأ من بويضتين (أي تنشأ من نصف عواملها الوراثية فقط) والتباين بين التوائم غير المتطابقة جزء وراثي والأخر بيئي. أي توأم نشأ من بويضتين والتباين بينه جزء وراثي وآخر بيئي.	Non-identical twins
غير ممرض	لا يمكن أن ينتج المرض أي لا يتسبب في حدوث المرض.	Nonpathogenic
اللاحمل	الحالة التي تكون فيها الانثى غير حاملة أما لعدم اخصابها او عدم نضجها جسمياً.	Non-pregnant
الآزوت غير البروتيني	مصادر النتروجين في المادة العلفية غير المرتبطة بالحموض الأمينية ومنها الأميدات والأمينات والبولة والنترات ويكون لهذه المواد أهمية في بناء البروتين الميكروبي في الجهاز الهضمي.	Non-protein nitrogen (NPN)
الاخصاب الظاهري	معدل عدم العودة للشبق وتعتمد على مشاهدة الأبقار التي لقحت والتي لم تظهر أي علامات شبق في الدورة التناسلية التالية ضمن عدد محدد من الأيام.	Non-return rate
طفرة عديمة الإحساس	طفرة تحول الشيفرة التي تحدد الحمض الاميني إلى شيفرة توقف مما يترتب عليه الإنهاء المبكر لسلسلة البوليببتيد.	Nonsense mutation
فرق غير المعنوية	تكون الفروق بين المجاميع غير معنوية إذا حصلنا على هذا الفرق محض الصدفة بنسبة لاتتعدى 5 %. أي إذا كانت الفروق بين المجاميع تقترب من الفروق داخل المجاميع يمكن إرجاعه للصدفة وبالتالي الفروق غير حقيقية.	Non-significant
غير سام	لا يشكل تهديداً ساماً للحيوانات الزراعية.	Nontoxic

Normal distribution	معظم قياسات منحنى التوزيع الطبيعي تأخذ قيما وسطى، بينما أعداد قليلة تأخذ قيماً متطرفة وهذه القياسات تتبع التوزيع الطبيعي وسمي بذلك لأنه يلاحظ بكثرة ويعبر عن معظم المتغيرات الطبيعية ولهذا التوزيع عدة خصائص رياضية سهلة التطبيق والتفسير لكثير من المشاكل في الإحصاء الحيوي.	التوزيع الطبيعي
Normal feeders	الادارات والاماكن التي يوضع فيها العلف للحيوانات الزراعية يدويا ،وتصنع من الخشب او المعدن.	معالف يدوية
Normal lactation curve	المنحنى البياني الذي يعبر عن كميات الحليب خلال موسم الحلابة عند اناث الحيوانات الزراعية.	منحنى الادرار الطبيعي
Normal sperm count	يتراوح عدد النطاف بين 20 إلى 120 مليوناً أو أكثر في الميللتر الواحد من السائل المنوي.	عدد النطاف الطبيعي
Nose ring	أداة معدنية دائرية تثبت في أنف الثور، وتستخدم لقيادته والتحكم به من قبل المربون.	حلقة الأنف
Nosocomial infection	نوع من التناذر الذي يسببه العوامل المسببة للأمراض التي يتم التقاطها في عيادة أو مشفى.	عدوى المستشفيات
Nostrils	فتحتان على شكل شقين طويلين يوجدان على الفك العلوي للمنقار وكذلك عند الحيوانات.	الفتحات الأنفية
Notifiable disease	إصابات مرضية سارية يجب إبلاغ السلطات المختصة عند تشخيصه لعدم تفشي المرض حتى لا يصبح وباء.	مرض وبائي
Nuclear transfer	آلية الاستنساخ أي نقل نواة من خلية في نسيج ما (غدة ضرع النعجة) إلى بويضة مخصبة أي زيجوت منزوعة النواة ثم نشطت بويضة المستقبلة بتيار كهربائي وينقل بعد ذلك إلى رحم بدأ الزيجوت في الانقسام والتخصص والنمو حتى الولادة.	تقنية التحويل النووي (الاستنساخ النووي)
Nucleic acids	تحتوى الصبغيات على أحماض نووية وكل خلية تحوي نوعين من الأحماض النووية DNA وRNA.	الأحماض النووية
Nucleoplasm	جبلة البلازما (كتلة البلازما) التي تشكل نواة الخلية.	جبلة النواة
Nucleotides	يتكون جزئي الحمض النووي من السكر المتحد مع قواعد أزوتية ثم تتحد الجزئيات مع بعضها بواسطة حلقات فوسفاتية لتكون سلسلة جزئيات الأحماض النووية.	جزئيات الأحماض النووية
Nucleus	الجزء الأساسي في الخلية الحاوي على الصبغيات أو الجينات أو الحمض النووي وتساهم النواة تقريباً بـ (3/1) من الوزن الجاف للخلية المنوية المفردة التي تتألف من الكروماتين المكثّف الذي فيه الـDNA المستقر بوساطة البروتامين.	النواة
Nucleus breeding	تعذر القيام بعملية التسجيل لتجميع البيانات في القطعان الصغيرة أو المتنقلة، وبالتالي يتم تكوين انويه تربوية يتم فيها التسجيل وإجراء التحسين الوراثي ثم توزيع الحيوانات المحسنة وراثيا على مربي القاعدة للتغلب على مصاعب التسجيل.	التربية النواتية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Nulli para	انثى الحيوانات الزراعية غير قادرة على الانجاب نتيجة خلل في الجهاز التناسلي الانثوي.	انثى عقيمة
Number variation	تكون معدلات الولادات والاستبدال ونسب النفوق متغيرات عددية، التي تعكس الملامح الرئيسية لكفاءة القطيع.	المتغيرات العددية
Numbered leg band	احد ادوات الترقيم في الدواجن ويلف على عظم مشط الساق بهدف المتابعة عند الحيوانات الزراعية.	شريط القدم الرقمي
Nuptial plumage	ريش يسقط من الذكور فقط قبل وأثناء موسم التكاثر.	ريش الزواج
Nurse cow	البقرة التي تقوم بإرضاع مولودها او المولود المحمل عليها ،الذي فقد امه لسبب ما.	بقرة مرضعة
Nutrient density	كمية المواد الغذائية الأساسية مقارنة بعدد السعرات الحرارية في كمية معينة من العليقة.	كثافة المغذيات
Nutrient requirements	كمية المركبات الغذائية المختلفة والطاقة التي يحتاجها الحيوان لتلبية الاحتياجات الحافظة والاحتياجات الإنتاجية وذلك حسب المرحلة العمرية والانتاجية.	الاحتياجات الغذائية
Nutrients	المواد او المركبات الغذائية الناتجة عن عملية الهضم (الكربوهيدرات – البروتينات – الدهون – العناصر المعدنية والفيتامينات والماء وتدخل في مسارات الاستقلاب.	مغذيات
Nutrition	استخدام المركبات الغذائية في المواد العلفية بما يتناسب مع تأمين الاحتياجات واستقلاب هذه المواد بالعلاقة مع الصحة والإنتاج.	التغذية
Nutritional balances	ميزان الكربون والازوت والطاقة.	الموازين الغذائية
Nutritional Diseases	اصابات يكون سببها نقص عنصر غذائي بالخلطة العلفية المقدمة في الحيوانات الزراعية.	أمراض سوء التغذية
Nutritive ratio (NR)	نسبة البروتين المهضوم إلى المركبات المهضومة غير البروتينية بما فيها الدهون مضروبا بـ (2,25).	النسبة الغذائية
Nyctalopia	عدم قدرة الكائنات الحية على الرؤية في الليل او الظلام وهو مرض نقص فيتامية A.	عمى ليلي (العشى)
Nymphalon	حالة مستمرة ناتجة عن تكيس في المبيض أي بقاء حويصلة غراف وبالتالي استمرارية في إفراز هرمون الاستروجين.	شبق مستمر
Nymphomania	زيادة غير طبيعية في الرغبة الجنسية في بعض الحيوانات الزراعية بسبب زيادة هرمون الاستراديول.	افراط جنسي
Nystagmus	إيقاع غير طوعي للعين في الليل، تذبذب المقلتين السريع اللإرادي.	الرأرأة

O

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Oat Unit (OU)	تعرف بالقيمة العلفية الروسية واعتمادا عليها تقدر قيمة الطاقة للمواد العلفية منسوبة الى الطاقة في الشوفان.	وحدة الشوفان
Obesity	حالة طبية غير طبيعية نتيجة التراكم المفرط للدهون في الجسم عند الحيوانات الزراعية.	بدانة
Obligate lethal genes	المورثات التي عند نقلها إلى الأبناء يكون تأثيرها مميتاً بصورة حتمية وبغض النظر عن توفر الظروف البيئية المثالية لنمو وتطور الجنين.	المورثات المميتة
Obstacle race	الهدف من السباق ليس الرهان على سرعة الجري وإنما خفة الحركة ورد الفعل. ويتم فيه إنجاز ألعاب مختلفة من الفرسان تحدد مسبقاً من الحكام.	السباق المتعدد الحركات
Obstetrician	متخصص في تأمين العناية الطبية للمرأة الحامل في أثناء مرحلة الحمل والولادة وفترة بعد الولادة مباشرة.	طبيب التوليد
Obstetrics	نمط الطب الذي يعالج مشاكل الولادة ورعاية الأم أثناء الحمل وهو فرع من العلوم الطبية يهتم برعاية المرأة أثناء الحمل والولادة والفترة التي تلي الولادة.	طب التوليد
Occults spavin	شكل من عرن العظام الذي قد يحدث في عرقوب الحصان نتيجة خلل ما.	كولتس الخيل
Ocellated turkey peninsula	احدى عروق الحبش يدعى المقلم حيث الموطن الحالي له غابات المكسيك خصوصا في جزيرة (يوكاتان) والمناطق المحيطة بها، وهو أصغر حجما من الحبش البري العادي إذ لا يزيد وزنه عن 7–8 كغ، ولا يوجد في صدره لحية، لون ريشه فاتح، وله زائدتان لحميتان على رأسه بدلا من واحدة والريش الرئيسي في ذيله مقلم ببقع مستديرة (مثل الطاووس).	طائر الرومى (الحبش) البري
Ocular	يتعلق بالعين.	بصري
Odontomata	نوع من الأورام التي تتشكل في الأنسجة قبل تشكل الأسنان.	ورم اللثة
Oedema	تجمع سوائل في الفراغات النسيجية للجسم نتيجة اضطراب في عملية تبادل السوائل بين الفراغات النسيجية و الأوعية اللمفاوية والشعيرات الدموية.	الخزب (الاستسقاء)
Oestrus (estrus)	فترات التقبل الجنسي أي الفترة التي تقبل الإناث الذكور بالاتصال الجنسي بهدف الاخصاب.	الشبق
Off feed	رفض الحيوان للأكل أو يستهلك كميات صغيرة فقط من الأعلاف لاسباب مرضية.	فاقد الشهية
Offal	جميع الأعضاء والأنسجة التي أزيلت من داخل الحيوان أثناء عملية الذبح وتكون غير صالحة للأكل في كل الظروف.	الامعاء أو الاحشاء

Offals carcass weight	عدد كيلو غرامات كافة الأعضاء والأنسجة المكملة لوزن الذبيحة لتكوين وزن الحيوان.	وزن احشاء الذبيحة
Offals green	احشاء تحتاج لتجهيز مثل المعدة والأمعاء والأقدام والدم والدهون المحيطة بالحوض.	الفضلات الخضراء
Offals percentage	نسبة إجمالي وزن الإسقاطات إلى وزن الحيوان الزراعي الحي.	نسبة الاحشاء
Offals red	لا تحتاج لتجهيز مثل القلب والكلى والطحال والرئتين في ذبائح الحيوانت الزراعية.	الفضلات الحمراء
Offspring	عبارة عن الحيوانات اليافعة.	ذرية (نسل)
Oil	جلسريدات الأحماض الدهنية تكون في حالة سائلة عند درجة حرارة الغرفة (25 م^{o}).	زيت
Oil gland	غدة توجد في قاعدة ذيل الدجاج وتفرز نوعاً من الزيت المستخدم في تسوية الريش وتلميعه.	الغدة الدهنية (عند الطيور)
Oil seed	بذور بعض النباتات والتي تحتوى على كميات عالية من الزيت مثل بذور القطن وعباد الشمس، بذور الصويا والسمسم...الخ.	بذور زيتية
Oilseed cake	المخلفات الناتجة بعد عملية استخلاص الزيت من البذور الزيتية وتستخدم هذه المادة كعلف مركز في تغذية الحيوان وتكون غنية بالبروتين.	كسبة البذور الزيتية
Old cows fattening	يجرى تسمين للأبقار المسنة والتي خرجت من العملية الانتاجية وتسمن لمدة 3 اشهر بهدف تحسين نوعية اللحم.	تسمين الابقار المعمرة (المسنة)
Olfaction	شم الذكور لرائحة هرمونية جنسية خاصة تصدر من الأعضاء التناسلية الخارجية أو من بول الإناث، وبذلك يمكن أن يحدث تهيجاً جنسياً.	الشم الجنسي
Oligoasthenospermia	النقص الشديد في عدد أو حركة النطاف أو كليهما.	قلة النطاف
Oligodendrocyte	نوع من الخلايا مع عدد قليل جداً من الشعر المتغصن أو فروع الشعر عند الكائنات الحية.	خلايا دبقية قليلة التغصن
Oligopeptide	ببتيد مكون من 3 إلى 10 حموض أمينية.	ببتيد مركب
Oligospermia	حالة طبية يتم فيها العثور على عدد قليل من الحيوانات المنوية في السائل المنوي انخفاض تركيز الخلايا المنوية إلى 3/1 أو 2/1 من القيمة الطبيعية.	قلة النطاف شديدة
Oligotrophia	حالة مرضية، تبين افتقار جسم الكائن الحي إلى العناصر الغذائية. وتعرف بفقر التغذية.	قلة التغذية
Oliguria	حالة طبية لايتم فيها التبول بشكل كاف.	قلة البول
Olive color	لون بياض البيض المخزن والناتج عن قطيع استخدمت كسبة بذرة القطن في تغذيته.	اللون الزيتويني للبياض

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Omnivore	نوع من الحيوانات التي تعيش على تناول كل من المنتجات الحيوانية والمنتجات النباتية.	اكلة العشب واللحم
Omphalitis	عدوى تصيب الصيصان عن طريق قشرة البيضة الملوثة بالاشريكية القولونية أثناء الفقس يؤدى إلى انتفاخ البطن واحمراره وهو غير قابل للعلاج.	التهاب السرة
On full feed	يشير إلى الماشية التي تمد بكل الأعلاف التي ستستهلك، أي لا يوجد اعلاف متبقية في المعالف.	تغذية كاملة
Once gene	يسبب نمو الخلايا بشكل دون تحكم ولمورثات الأورام أشكال طافرة من المورثات الوظيفية الطبيعية التي تتحكم في نمو وتكاثر الخلايا.	مورث الأورام
Onchocerciases	الديدان الخيطية والوسيط الناقل بعض الحشرات الماصة للدم وتتميز الإصابة بوجود عقد في الأنسجة تحت الجلد في منطقة الرأس والرقبة وأسفل جفون العيون وتحتوي هذه العقد على ديدان حية أو ميتة.	داء كلابية الذنب
Oncology	العلم الدي يدرس الأورام الحميدة والخبيثة والممارسة العلاجية للاورام.	علم الأورام
One locus case	يتم تقدير المتوسط والتباين ومعرفة تعبير المورث في حالة زوج واحد من الاليلات.	زوج واحد من الأليلات
One-bird-cage	اداة مفردة تستخدم للتجارب العلمية وتجارب الوراثة والتحسين الوراثي.	قفص الطير الواحد
Onychectomy	عملية إزالة جراحية لمخلب حيوان.	استئصال الظفر
Onychomycosis	عدوى المخلب بالفطريات.	ظفري
Oocyst	مرحلة في حياة بعض الطفيليات التي يتم فيها تغليفها، وتكون عادة قد مرت عن طريق الفضلات.	البيضة المتكيسة
Oogenesis	العملية التي من خلالها يتم انتاج البويضات البالغة في المبيض. تتكاثر الخلايا الانتاشية الاولية لتشكل بذرة البيضة والتي تبدأ انقسامها المنصف الاول لتصبح خلية بيضية.	تكون البويضة
Oogonium	الخلية الانثوية الأولى المنتجة للبويضة. أي بذرة البيضة في مبيض اناث الحيوانت الزراعية.	البويضة الأولية
Oophritis	حالة مرضية في احد المبيضين أو كليهما ونادرا ما يكون معزولا حيث غالبا ما يتصل أو يمتد إلى إحدى البنى المجاورة أو القريبة وكثيرا ما يحدث مع التهاب البوق (قناة فلوب) والتهاب الحوض.	التهاب المبيض
Open barn	مكان لرعاية الحيوانات يتكون من مظلة قائمة على أعمدة وبدون جدران ومسورة بحواجز حديدية أو خشبية.	حظيرة مفتوحة
Open cow	تكون البقرة فارغة أي لا يوجد في رحمها جنين بسبب عدم اخصابها او تلقيحها او اجهاضها.	بقرة غير حامل

Open femal	يشير إلى الإنـاث غير الحـوامـل التـي لقحت ولم تخصب في اناث الحيوانات الزراعية.	الأنثى فارغة
Open house	تتميز الحظائر المفتوحة بأنها بسيطة نوعاً ما في إنشائها وتجهيزاتها، وتعتمد كلياً على الإضاءة والتهوية الطبيعيتين ولذلك فهي تتأثر إلى حد كبير بالعوامل البيئية الخارجية.	حظائر دواجن مفتوحة
Open housing type	تتألف الحظيرة في هذا النموذج من مظلة محملة على اعمدة بدون جدران وتكون الفروق بين درجات الحرارة داخل وخارج النموذج ضئيلة جدا لان الاضاءة والتهوية في هذا النموذج طبيعية.	نموذج الايواء المفتوح
Open nucleus	يتم إمداد المربين بالذكور المحسنة وبعض الإناث من النواة ويسمح بتصعيد الإناث الجيدة من القاعدة إلى النواة.	النواة المفتوحة
Opening rein	سحب أنف الحصان إلى الجهة التي يريد الفارس ان يتجه إليها حصانه.	العنان البسيط
Operational strain life	المدة التي تصل خلالها العترة إلى الهضبة، حيث يمكن معرفة الوقت الذي يجب ان تخلط فيه القطعان المقفلة مع أخرى لإمكانية استمرار عمليات الانتخاب.	الحياة الفعالة للعترة
Ophthalmia	حالة طبية تصبح فيها كرة العين أو بطانتها ملتهبة.	التهاب العينين
Ophthalmic	صفة، متعلقة بالعين أو رعاية العين.	عيني
Ophthalmology	دراسة أجزاء وصحة العين.	طب العيون
Ophthalmoscope	نوع من الأداة تستخدم للبحث داخل العين.	منظار العين
Opposition direct rein	يعمل على مستوى الوركين. كأن ينجز الحصان حركة الدوران لليمين بدفع وركيه إلى الطرف الأيسر. وللقيام بهذه العملية على الفارس أن يزيد التوتر على العنان الأيمن باتجاه الركبة اليمنى بعد تخفيف بسيط من توتر الطرف الأيسر والمحافظة على وضعية العنان الأيمن بشكل موازٍ لمحور الحصان.	العنان المضاد المباشر
Orchiditis	حالة مرضية تكون مؤلمة للغاية في كثير من الأحيـان التي تشمل على عدوى وتورم والتهابات متكررة للخصى. الأعـراض أعراض التهاب الخصية تكون مشابهة لتلك التي تصاحب حالة (انفتال) أو لوي الخصية.	التهاب الخصية
Order perissodoctyla	الحيوانات (خيول، حمير) التي تنتهي قوائمها بحافر ملتحم والحافر هو غطاء قرني كثيف يغطي الجزء الامامي من الاصابع.	رتبة وحيدات الحافر
Order,(artiodactyla)	ثنائية الظلف أي يكون الظلف مشقوق.	رتبة الظلفيات
Organic	مركبات ذات منشأ حيوي يدخل في تركيبها الكربون والهيدروجين والأكسجين كالمنتجات الحيوانية في مزارع الانتاج الحيواني.	عضوي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Organic acid	مركبات عضوية لها خواص حمضية وأهمها الحموض الكربوكسيلية من الشكل R-COOH.	الحموض العضوية
Organic constituents	المكونات الموجودة في البلازما المنوية التي تفرز من الغدد الملحقة بالجهاز التناسلي الذكري.	مكونات عضوية
Organic matter (OM)	المادة الجافة بعد طرح الرماد منها وهي بروتينات- كربوهيدرات- لبيدات والفيتامينات.	المادة العضوية
Organic production	الانتاج تحت الظروف الطبيعية دون استخدام الاضافات الغذائية والمواد المعدلة وراثيا والمنشطات والهرمونات والمضادات الحيوية مع اتاحة الفرصة للحيوانات بممارسة حياتها الطبيعية في المسارح والهواء الطلق.	الإنتاج العضوي
Organic range land	نمو الاعشاب في المرعى بشكل طبيعي دون استخدام أي نوع من أنواع الاسمدة الكيميائية.	مرعى عضوي
Organism	نظام فردي مثل الحيوان يكون قادراً على التكاثر والنمو والبقاء ضمن ظروف بيئية محددة.	كائن حي
Orlofe chicken	سلالة دجاج تتميز بالتحمل الشديد للبرودة كونه يمتلك الريش الكثيف في جميع انحاء الجسم وخاصة في منطقة الرقبة وايضا ما يميز هذه السلالة هو امتلاكه عينين غائرتين فيهما نظره انتقامية على الرغم من المزاج الهادئ والمنظر الانيق، له الوان زاهية عديدة ينتج بالمتوسط 160 بيضة بالسنة ومهم في إنتاج اللحم.	دجاج أورلوف الروسي
Ornamental breed	طيورتربى لغرض الزينة.	عروق طيور الزينة
Ornamental fowls	تنتشر عروق الزينة في شتى أنحاء العالم وتربى في قطعان صغيرة من قبل الهواة وذلك لجمال منظرها.	طيور الزينة
Orphne gene	مورث أو تسلسل DNA غير معروف الوظيفة او تاثيره عند الكائنات الحية.	مورث غير فعّال
Orpington	عرق دجاج بريطاني من أشهر ألوانه الأصفر والأبيض والأسود، وشكل العُرف مُفرد ولون جلد وساق أبيض وشحمة أذن حمراء وقشرة البيض بنية، وهو ثنائي الغرض.	دجاج اوربنجتون
Orts	كمية الأعلاف المتبقية من العليقة بعد 24 ساعة من تقديمها للحيوانات الزراعية.	علف متبقٍ
Oryctolagus cuniculus	تنحدر الأرانب المستأنسة من الأصل البري الأوروبي.	أصل الأرانب االبري
Os penis	نسيج عظمي داخل قضيب الحيوانات الكلبية.	عظم القضيب

Osmometer	جهاز لقياس قوة النضح محلول، غرواني، أو مركب. يوجد العديد من التقنيات المختلفة المستخدمة في قياس الضغط التناضحي: ممكن من خلال تحديد الضغط التناضحي للبخار أي تركيز الجسيمات النشطة التي تقلل من ضغط بخار المحلول. أو قياس الضغط الاسموزي للغشاء يحدد الضغط التناضحي لمحلول منفصل عن محل نقي باستخدام غشاء نصف نفوذ. والطريقة الاخرى تعتمد على نقطة تجميد المحلول لتحديد قوة النضح من المحلول، كخفض المركبات النشطة في المحلول لنقطة التجمد المحلول. مقاييس التناضح مفيدة لتحديد تركيز الأملاح أو السكريات الذائبة في الدم أو عينات البول. قياس تناضحي مفيد أيضا لتحديد الوزن الجزيئي للمركبات غير معروفة.	مقياس التناضح
Osmo-regulation	عملية لتنظيم الضغط التناضحي داخل الخلايا.	تنظيم تناضحي
Osmosis	مرور المحل من المحلول الاقل تركيزا الى المحلول الاعلى تركيزا عبر غشاء نصف نفوذ. وهذا يؤدي عادة الى تساوي تركيز المحلولين. في المتعضيات الحية يكون المحل هو الماء وأغشية الخلايا تعمل كغشاء نصف نفوذ وعملية التناضح تلعب دورا هاما في التحكم بتوزع الماء.	تناضح
Osmotic pressure	الضغط الحلولي لمحلول هو ضغط يسبب سحب الماء اليه عبر غشاء نصف نفوذ كلما كان تركيز المحلول أعلى (أي كلما زادت الجزئيات المذابة ضمنه) كلما زاد ضغطه الحلولي.	الضغط التناضحي
Ossification	عملية تشكل العظم أو إنتاج العظام.	تعظم (تكون
Ostealgia	ألم في العظام.	ألم عظمي
Ostectomy	إزالة العظام من خلال الوسائل الجراحية.	استئصال العظام
Osteitis	حالة مرضية يصبح فيها العظم ملتهباً.	التهاب العظم
Osteoarthritis	مرض في المفاصل تتنكس فيها الغضاريف والعظام.	التهاب العظام والمفاصل
Osteoblast	خلية تنشأ من الاديم المتوسط للجنين مسؤولة عن تشكل العظم.	أرومية عظمية (بانية العظم)
Osteochondrosis	انحطاط العظام بعد التجديد.	اعتلال بنية العظم
Osteocyte	خلية بانية العظم أو أرومية عظمية.	خلية عظمية
Osteofibrosis	فقدان أملاح الكالسيوم في العظام. هذا يسبب القابلية للكسر. وهذه الحالة تشاهد في الخيول والخنازير والماعز والكلاب، وأنواع معينة من الحيوانات.	تليف العظم
Osteology	العلم الذي يدرس العظام.	علم العظام
Osteomalacia	هشاشة العظام مرض يصيب العظام كاملة النمو عند الأبقار الحلوب بسبب نقص عنصري الكالسيوم والفوسفور وتظهر الحالة عند الابقار عالية الادرار.	لين العظام

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Osteomeylitis	اصابة السمحاق أو النسيج العظمي أو النخاع ويتميز بألم موضعي شديد ومستمر وتورم ملحوظ وخروج قيح من المنطقة المصابة وعرج وفقدان تام للشهية ونقص الوزن.	إلتهاب نقي العظم
Osteonecrosis	حالة طبية يموت فيها النسيج العظمي.	تنخر العظم
Osteophyte	بروز يمكن العثور عليه في المنطقة التي بدأ الغضروف فيها بالتدهور. وتكون بشكل حر أحياناً.	نابتة عظمية
Osteoporosis	حالة طبية تزيد فيها مسامية العظام وتتناقص كثافة العظام. وقد تظهر عند الحيوانات الزراعية	هشاشة العظام
Osteosarcoma	الأورام التي تتكون في العظام، وتكون خبيثة في طبيعتها وقد تظهر عند الحيوانات الزراعية.	أورام عظمية
Ostriches	نوع من الطيور كبير الحجم يربى لاغرض عديدة لانتاج اللحم والريش والبيض.	النعام
Otalgia	ألم الأذن.	ألم أذني
Otic	متعلق بالأذن.	أذني
Otitis	حالة طبية تصبح فيها الأذن ملتهبة.	إلتهاب الأذن
Otitis externa	اصابة الأذن الخارجية بسبب تلوث الجروح والناتجة عن عملية العض والعراك أو بسبب التطفل الغزير للقراد على الأذن.	إلتهاب الأذن الخارجية
Otitis interna	اصابة الجزء الداخلي من الأذن.	التهاب الأذن الداخلية
Otitis media	اصابة الأجزاء الوسطى من الأذن.	التهاب الأذن الوسطى
Otolith	مادة ذات طبيعة غبارية موجودة في مجرى الأذن.	غبار التوازن
Otomycosis	التهاب الأذن الناتج عن فطر.	فطار أذني
Otopathy	أي مرض يصيب الأذن.	اعتلال أذني
Otoplasty	إصلاح الأذن الجراحي.	جراحة الأذن التجميلية
Otopyorrhea	تصريف الصديد من الأذن.	تقيح الأذن
Otorrhea	إفرازات من الأذن.	ارتشاح أذني
Otoscope	أداة تستخدم لفحص الأذن من الداخل.	منظار الأذن
Ototoxic	كل ما هو سام للأذن.	سام للأذن

Outbreeding	تزاوج أفراد درجة القرابة بينها اقل من متوسط درجة القرابة في القطيع، فتزيد من نسبة التراكيب الوراثية الخليطة وبالتالي الاستفادة من قوة الهجين في مشاريع التربية. أي تهدف إلى زيادة نسبة الأفراد الخليطة ونقص نسبة الأفراد النقية في القطيع. وتؤدي التربية الخارجية فرصة للجينات غير المرغوبة ان تختبئ تحت أليلاتها كما ان وجود السيادة أو فوق السيادة سيجعل عشيرة الأفراد الناتجة تفوق آبائها في صفاتها الإنتاجية.	تربية الأباعد
Outcrossing	إدخال دم جديد في القطيع فإذا وجد قطيع ما تعوزه صفة من الصفات متوفرة في قطيع آخر تستخدم طلوقة من القطيع الثاني لفترة مؤقتة(جيل أو جيلين فقط) ثم يعود إلى استعمال طلوقة في داخل القطيع. أي تزاوج افراد ينتمون أصلا إلى سلالة نقية واحدة ويصاحب الخلط الخارجي الانتخاب الفردي.	خلط خارجي
Outdoor chicken rearing	تربية الطيور خاصة الحمام في الهواء الطلق داخل المسارح متصلة بالحظائر.	رعاية الدجاج الطليقة
Outlets	نوافذ صغيرة لخروج الهواء الفاسد من الحظيرة.	فتحات خروج الهواء
Ova	خلية جنسية أنثوية.	بويضة
Ovalbumin	البروتين الرئيسي في زلال البيض.	ألبومين البيض
Ovarian	متعلق بالمبيض.	مبيضي
Ovarian cumulus	مجموعة من الخلايا المحببة تحيط بالبويضة غير الناضجة ضمن الجريب المبيضي عند الحيوانات الزراعية.	ركمة مبيضية
Ovarian cysts	تتميز المبايض في هذه الحالة بوجود اكياس مختلفة الاحجام وهي عبارة عن حويصلات زادت احجامها وتكيست قبل عملية التبويض أو اجسام صفراء لم تتحلل لسبب ما وتكيست.	التكيس المبيضي.
Ovarian failure	عدم قدرة المبيض في الاستجابة لتنشيط هرمون FSH المفرز من الغدة النخامية نتيجة لتعرضه للضرر أو بسبب تشوه أو أمراض في المشيمة (كأمراض المناعة الذاتية) ويتم تشخيص هذا الاضطرابات من خلال التحري عن مستويات هرمون FSH المرتفعة في الدم.	الفشل المبيضي
Ovarian hypoplasia	عدم نمو أو عدم اكتمال نمو النسيج المبيضي أثناء المرحلة الجنينية.	نقص التنسج المبيضي
Ovarian inactivity	المبايض الملساء أي عدم وجود أي تراكيب تشريحية على سطح المبيض (عدم وجود جريبات أو أجسام صفراء).	خمول المبايض
Ovariectomy	عملية جراحية لاستئصال إحدى أو كل من المبيضين.	استئصال المبيض

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Ovary	غدتان لوزيتان الشكل (ذات شكل لوزي) تنتجان الهرمونات الجنسية الأنثوية والخلايا الجنسية الأنثوية. تقع ضمن التجويف الحوضي البطني يتوضع المبيض الايسر عند الدجاجة في الجهة الظهرية من التجويف البطني للدجاجة قريبا من النهاية الامامية العلوية للكلية اليسرى وذلك بجوار غدة الكظر اليسرى. يعلق المبيض من جهة الظهر بغشاء بريتواني يدعى مساريقا المبيض ويدعم بنسيج ضام من الاوعية الدموية ويحتوي الاعصاب وبعض العضلات الملساء وتشكل بروزا يعرف بالسرة (Hillus) يتكون المبيض من طبقتين اساسيتين هما نسيج اللب والنخاع والقشرة.	المبيض (عند الطيور)
Over dominance	حالة يكون فيها الأداء الإنتاجي للأفراد الخليطة التراكيب الوراثية يفوق معدل الإنتاج الأعلى للآباء النقية التراكيب الوراثية لزوج المورثات. فتسبب فروقا مضاعفة في قدرة التوافق الخاصة بين المورثات. إذا كان التباين الناتج عن الانحرافات فوق السيادية، فيجب ان نلجأ إلى طرائق غير الانتخاب المظهري مثل الخلط أو التهجين بين خطوط أو طرز معينة وتخضع الكثير من الصفات لهذا السلوك الوراثي. أما على مستوى يكون أداء الزيجوت غير متجانس للتركيب الوراثي لأي من الأبوين.	فوق السيادة
Over feeding	تناول كميات من الغذاء زائدة عن حاجة الحيوان الزراعي.	افراط التغذية
Ovicide	المواد الكيماوية المستخدمة في قتل بيوض الطفيليات.	مبيد البيوض
Oviduct	مجرى لنقل البويضات من المبيض إلى الرحم في الثديات اما في الطيور فهو انبوب ذو لون وردي شاحب ونصف شفاف ممتد في الجهة اليسرى لتجويف البطن من منطقة المبيض الى المجمع وتثبت الى جانب العمود الفقري بغشاء بريتوني ثنائي الطبقة.	قناة المبيض
Ovigenesis	العملية التي من خلالها يتم انتاج البويضات البالغة في المبيض.	تشكل البويضات
Ovigonium	الخلية الأم التي يتم استخدامها في تكوين الأمشاج الإناث عند الحيوانات الزراعية.	الخلية البيضية البدائية
Ovine	متعلق بالاغنام.	غنمي
Ovine chlamydiosis	الإجهاض المستوطن الساري عند النعاج، تسببه جراثيم الكلاميدوفيلا المجهضة. يحدث عادة في 2-3 أسابيع الأخيرة من الحمل، وقد يترافق بموت الحملان والتهاب المشيمة.	داء الكلاميديا للنعاج
Ovulaotry	تحرير البويضة الناضجة من حويصل غراف الموجود على إناث مبيض الحيوانات الزراعية.	إباضي

Ovulation	تحرير الخلية الجرثومية الأنثوية (بيضة أو بويضة) من الجريب الناضج في المبيض. غالبا ما تحدث الاباضة بعد عدة ساعات (تصل إلى 15 ساعة) من انتهاء الشبق عند الأبقار.	التبويض
Ovulation induction	إحداث (تحريض) الإباضة من خلال المعاملات الدوائية عند اناث الحيوانات الزراعية.	تحريض الإباضة
Ovum	الخلية الجنسية الأنثوية أي المشيج المؤنث التي تنتجها الأنثى من المبايض.	بويضة
Ovum donor	انثى الحيوان الزراعي الذي يهب او يعطي البويضة الأنثوية إلى انثى حيوان زراعي أخر بهدف الإنجاب.	مانحة البويضة
Ovum Pick Up technique (OPU)	جمع البويضات من الإناث المانحة باستخدام جهاز التصوير بالأمواج فوق الصوتية وإبرة موجهة يتم إدخالها في المبيض.	تقانة جمع البويضات من الجسم الحي
Oxen	الذكر البري للأبقار الذي استؤنس في أوروبا، يتصف بكبر حجم الجسم، يتراوح الارتفاع عند الغارب 180-200 سم ، وزن الرأس نحو 34 كغ، ووزن القرون نحو 14 كغ.	الثور
Oxen	ذكر مخصي عمره اكبر من 4 سنوات.	الثور
Oxidation	الأكسدة هي خسارة الإلكترونات أو زيادة في حالة الأكسدة بواسطة جزيء، ذرة، أو أيون.	اكسدة
Oxidized flavor	يرجع الى وجود عدد من المواد مثل الالدهيدات غير المشبعة تنشأ من اكسدة ليبيدات الحليب.	الطعم المتأكسد
Oxygen	يسمى غاز الحياة، والأكسجين هو أحد أهم العناصر الكيميائية الموجودة في الجدول الدوري وله الرمز O والعدد الذري 8.	الاوكسجين
Oxytocin	هرمون يفرزه الفص الخلفي للغدة النخامية يحفز انقباضات العضلات الملس وخاصة عضلات الرحم ويعمل على افراز الحليب من الحويصلات اللبنية.	الاوكسيتوسين
Oxytocin challenge test (oct)	معاملة (إعطاء جرعات) اوكسيتوسين ممدد حقنا عضليا للأم الحامل حتى تبدأ التقلصات بالتشكل أو بالتطور.	المعاملة بالاوكسيتوسين
Ozena	تصريف الأنف الذي يسببه التهاب في الأغشية المخاطية. له علاقة بمرض في عظام الأنف.	نتن الأنف

P

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Packsaddle	منطقة الظهر عند الخيل والدواجن.	سرج الحيوان
Pad	توضع تحت السرج وتتصل به بأحزمة خاصة وتكون مصنوعة من اللباد أو جلد الخروف أو القماش. وتلعب اللبادة دوراً في امتصاص العرق تحت السرج وفي منع التماس والرضوض المباشرة بين السرج وجلد الحصان وينبغي أن تبقى دوماً طرية ونظيفة حتى لا تجرح ظهر الحصان وتسبب آفات جلدية للحصان.	اللبادة
Pain	شعور مزعج غير مريح يتدرج من الألم البسيط (الخفيف) إلى الشديد غير المحتمل في الكائنات الحية.	الألم
Palatability	مدى إقبال الحيوان على استهلاك العلف أو احجامه عن تناوله ويؤثر في ذلك الرائحة والطعم والشكل والقوام والتركيب.	الاستساغة
Palatitis	حالة طبية عند الخيول يصبح فيه سقف الفم متورم. وهو ناجم عن تناول العلف الصلب.	التهاب الحنك
Palpation	قيام الشخص أو الفني في لمس أو تحسس أو فحص جزء من الجسم عند الحيوانات الزراعية.	عملية الجس
Palpebra	عبارة عن غطاء العين.	الجفن
Pampiniform plexus	شبكة سلكية أي التفاف الأوردة مشكلة ضفيرة أو شبكة سلكية تحيط بالشريان الخصوي وتقوم بتبريد الدم الشرياني الذي يدخل الخصية بوساطة الدم الوريدي المغادر عن طريق ميكانيكية التبادل الحراري المعاكس.	ضفيرة
Pancreas	الغدة التي تساعد الجهاز الهضمي على هضم بعض المواد الغذائية من خلال إفرازها.	بنكرياس
Pancreatectomy	العملية التي تتم فيها إزالة البنكرياس جراحيا.	استئصال البنكرياس
Pancreatic juice	العصارة التي تفرز من البنكرياس. وتساعد على هضم الطعام عند الحيوانات الزراعية.	عصارة البنكرياس
Pancreatitis	حالة طبية في البنكرياس تصبح فيها ملتهبة.	التهاب البنكرياس
Pancytopenia	نقص خلايا الدم. وهذا ينطبق على جميع أنواع خلايا الدم في الجهاز الدوري في الكائنات الحية.	قلة الكريات الشاملة
Pandemic	الوباء او مرض سريع الانتشار الذي يحدث على مساحة جغرافية واسعة ويؤثر على الانسان والحيوان.	جائحة

Panels	قواطع او قطع خشبية او مواسير معدنية بارتفاعات مختلفة من 70-160 سم وطول 3-6 م تستعمل لتقسيم ارضية الحظيرة او مسارحها الى مساحات محددة حسب عمر وعدد الحيوانات بالمجموعة.	الحواجز
Panmixia, (Pannixis)	يملك كل ذكر نفس الفرصة لتلقيح أي انثى في القطيع. أي السماح لجميع ذكور المجتمع بنفس الفرصة لتلقح أي أنثى في المجتمع. أي لا يوجد قيود على تلقيح جميع ذكور المجتمع، إذ تملك نفس الفرصة لتلقح أي انثى في المجتمع. إذا كانت العشيرة في حالة تلاقح عشوائي وغياب القوى التي تغير من تكرار المورث فإن التوزيع الجاميطي الزيجوتي يظلان ثابتين من جيل إلى أخر.	تزاوج عشوائي
Panophthalmitis	حالة طبية تلتهب فيها بنى العين.	التهاب العين الشامل
Panotitis	اصابة بنى الأذن.	التهاب الأذن الشامل
Panting	سلوك يتبعه الحيوان لتخفيف عبء الحرارة والتخلص من الحرارة الداخلية الزائدة في الايام الحارة.	اللهاث
Pantothenic acid deficiency	حالة مرضية ناتجة عن خلل غذائي يصيب الطيور وخاصة الدجاج والحبش ويتميز بوجود بثرات حول الفم وعلى اصابع الارجل وقشور على جفون العين وبسبب انخفاض في نسبة الفقس.	نقص حمض البانتوثينيك
Panzootic	الأمراض سريعة الانتشار بين الحيوانات أو مرض له علاقة مع مرض واسع الانتشار، ينطبق على الحيوانات.	جارفة، (جارفي)
Papilla	حلمة صغيرة، عثرة أو نتوء (زغابة).	حليمة
Papilledema	حالة طبية يتورم فيها القرص البصري.	ورم القرص البصري
Papilloma	نمو سمين لفصوص من الجلد.	الورم الحليمي
Papillomatosis	النموات السرطانية الحميدة التي تصيب الإبل يتميز بوجود عقد سرطانية مختلفة الحجم على شكل كتل جلدية أشبة بالقرنبيط وغالبا ما تظهر في منطقة الشفاه.	ورم حليمي جلدي
Papule	آفة (حبيبات) على الجلد أقل من نصف سنتيمتر في القطر.	حطاطة
Paracrine	هرمونات تنتج من خلية معينة وتؤثر في الخلية المجاورة عند الحيوانات الزراعية.	نظير صماوي
Paralysis	حالة طبية يواجه فيها الكائن خسارة كاملة أو جزئية لوظائفه عند الحيوانات الزراعية.ارتخاء في العضلات ومن ثم عدم القدرة على الحركة.	شلل
Parameters	قيم أو قياسات يتباين حسب الظروف ويستخدم كمرجع للتحديد الكمي لموقف ما أو عملية ما.	معالم

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Paraphimosis	عدم إمكانية رجوع القضيب إلى القلفة بعد خروجه من فوهتها. وهذه الحالة شائعة عند الخيول، و لكن سجلت أيضاً بين الفينة والأخرى حالات مماثلة عند معظم الحيوانات الأهلية.	اختناق القلفة الخلفي
Paraplegia	ارتخاء في ساقي الكائن الحي. شلل في الأطراف الخلفية عند معظم الحيوانات المجترة.	شلل النصف السفلي
Parasite	الكائن الحي الذي يعيش جزءاً من دورة حياته في أو على حساب كائن حي آخر. تعيش الطفيليات على حساب حيوانات المزرعة.	طفيليات
Parasite Diseases	تنتشر في مزارع الدواجن وفي حيوانات المزرعة سواء في حالة نظام الرعاية المغلقة أم الطليقة، وتسبب خسائر اقتصادية كبيرة ناتجة عن النفوق المباشر.	الأمراض الطفيلية
Parasites	الكائنات الحية التي تعتمد خلال مراحل حياتها المختلفة على عائل واحد أو أكثر وتتمتع بدرجة عالية من التخصص في أسلوب حياتها، علاوةً على أنها تتكاثر بمعدل أسرع من عوائلها.	الطفيليات
Parasiticide	أي نوع من المواد الكيميائية التي تعرف لقتل الطفيليات الموجودة في حظائر الحيوانات الزراعية	مبيد الطفيليات
Parasympathetic nervous system	جزء من الجهاز العصبي الذي يساعد على استعادة الجسم إلى حالته الطبيعية بعد أن يخضع لحالة ضاغطة بشكل خاص.	الجهاز العصبي نظير الودي
Parathormone	الهرمون الذي يتم إنشاؤه من الغدد الدرقية. ويساعد على تنظيم مستوى الكالسيوم في دم الحيوان.	باراثورمون
Parathyroid	غدة صغيرة في منطقة الرقبة تقع بالقرب من الغدد الدرقية التي تنتج هرمون يعمل للحفاظ على مستويات عنصري الكالسيوم والفوسفور في الدم.	الغدة جار الدرقية
Parathyroidectomy	العملية التي تتم فيها إزالة واحدة أو كل الغدد جارات الدرقية عن طريق الوسائل الجراحية عند الكائنات الحية.	استئصال جارات الدرق
Paratuberculosis	داء جونز، مرض جرثومي مزمن وتسببه المتفطرة (العترات) الطيرية ويؤدي الى التهاب أمعاء مزمن عند المجترات و يتميز بزيادة ثخن جدار الأمعاء مصحوبا بإسهال متكرر مع انخفاض مستمر وتدريجي في وزن الحيوان.	نظير السل
Paratyphpoid infections	مرض جرثومي يتميز بارتفاع في نسبة النفوق عند الصيصان وانخفاض في نسبة الفقس وانتاج البيض وقلة النمو وتنتقل العدوى الى الانسان عند تناول لحم الطيور المصابة وبيضها وهذا المرض نتج عن الرعاية الحديثة للطيور.	عدوى نظيرة التيفية
Parenchyma	النسيج الحشوي في نسيج معين أو جهاز.	لحمة

Parent Malecot Coefficient	مقياس لدرجة القرابة بين الأفراد وهو نصف التغاير الوراثي بين فردين.	معامل الأبوة لمالكوت
Parent offspring regression	عند تقدير تحليل التغاير بين الآباء والنسل يمكن التنبؤ بالارتباط الوراثي بين صفتين انتاجيتن مهمتين اقتصادياً.	انحدار النسل على الآباء
Parental epistasis	انتقال تراكيب مورثات تفوقية أصيلة من الآباء إلى النسل ويكون التركيب الوراثي للنسل خليط.	تفوق أبوي
Parental half sibs	الأفراد الحيوانية التي تشترك في احد الأبوين وتكون نسبة المورثات المتشابهة فيها تساوي ربع المورثات الكلية.	الإخوة الأنصاف الأشقة
Parenteral	إدخال الدواء أو الطعام من خلال الحقن أو أنابيب متخصصة لذلك الغرض أي إدارة شيء من خلال طريق آخر غير الطريق الطبيعي، والذي هو عن طريق الجهاز المعوي.	الحقن
Paresis	نوع من الشلل الذي قد يكون طفيف فقط؛ ويؤثر في الطريقة التي يصبح فيها الحيوان غير قادر على التحرك	شلل جزئي
Paresthesia	مذل أي الإحساس الغريب من الجسم الذي يشبه دبيب النمل على منطقة ما.	تنمل
Parity	عدد المرات التي انجبت فيها الانثى مواليد ورقم موسم الحلابة عند الحيوانات الحلوب.	ولادات
Parlor	المبنى الذى تحلب فية إناث البقر والغنم والمعز والجاموس وله اشكال عديدة منها الدائي والحرشفي...إلخ.	المحلب
Parotid	شيء يوجد بالقرب من الأذن وينتمي إلى الأذن. خاص بالغدة النكفية عند الحيوانات الزراعية.	نكفي
Parotid gland	الغدة التي تقوم في إفراز اللعاب. وتوجد خلف الفك وتحت الأذن.	الغدة النكفية
Paroxysm	نوع من التشنج أو تشنج العضلات الذي يحدث على وجه السرعة.	اشتداد
Parrot beak	تطور غير طبيعي للمنقار العلوي الذي يكون منحني بشدة إلى الأسفل كما منقار الببغاء أو الصقور.	منقار الببغاء
Part per million (ppm)	يستعمل للتعبير عن بعض المواد العلاجية الفعَالة التي يحتاجها الحيوان الزراعي بكميات صغيرة جداً.	جزء في المليون
Parthenogenesis	توجد هذه الحالة في الدجاج الرومي إذ تتطور البيوض بكرياً طبيعياً مع أن العدد الطبيعي فيها ثنائي N2.	توالد بكري طبيعي
Partial execution	التخلص من جزء أو أجزاء من الطائر المذبوح لعدم صلاحيتها للاستهلاك البشري.	إعدام جزئي
Partial regression	يطبق تحليل الاعتماد المتعدد بين الصافات المختلفة وبعضها وفق العلاقات الوراثية والبيئية، بحيث يكون معامل الارتباط بين وراثة الحيوان الفعلية ووراثة الحيوان المقدرة أكبر ما يمكن.	الاعتماد المتعددة
Partial regression coefficient	دوال رياضية خطية يتم الحصول على معاملات الاعتماد الجزئية عند أجراء التحليل لنماذج الاعتماد المتعدد.	معادلات الاعتماد الجزئية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Partridge	طيور متوسطة الحجم متوسط حجمها يكون ما بين حجم طائر الدراج وطائر السلوى "السمان"، يضع الحجل نحو عشرين بيضه ويبني عشه على الأرض بين الأحراش والشجيرات، كما يتميز بقلة طيرانه، ويتراوح طول هذا الطائر حسب نوع السلالة ما بين 24-34سم.	طيور الحجل
Parturient paresis	حمى الحليب وهو مرض غير حمي وغير وبائي يصيب المجترات وناتج عن نقص الكالسيوم في الدم ويتميز بالضعف العضلي وفقدان الوعي وعدم قدرة الحيوان على الوقوف.	خذل الولادة
Parturition	العملية الفسيولوجية الطبيعية التي يتم عن طريقها دفع الجنين والمشيمة من رحم الأم للخارج.	الولادة
Passive immunity	القدرة أو المناعة التي يكتسبها المولود بعد الولادة من خلال التغذية على السرسوب او بعد مرضه وشفائه.	المناعة المكتسبة
Pasted vents	تراكم الإسهالات السميكة من الزرق والبول حول فتحة المجمع وخاصة في الكتاكيت الصغار، وهذا يترافق عادة مع المرض أو سوء الإدارة.	التصاق الفتحات
Pasteurellosis	خلل خمجي يصيب الجهاز التنفسي يتميز بتجرثم الدم ويؤدي الى الاجهاض عند الاناث الحوامل.	مرض الباستوريلا
Pasteurized cream butter	منتج من مشتقات الحليب ،وقد تكون قشدة حلوة مبسترة او قشدة حامضة مبسترة.	زبدة القشدة المبسترة
Pasture rotation	تناوب الحيوانات الزراعية من مرعى إلى آخر، حيث أن بعض مناطق المرعى لا ترعى بالماشية خلال فترات معينة من الزمن.	خطة رعوية
Patella upward fiation	إحدى الحالات المرضية لمفصل الركبة وتتمثل بانزلاق عظم الرضفة إلى الأعلى من موضعها الطبيعي لتستقر على الحدبة الأنسية لعظم الفخذ عند الكائنات الحية.	إنزلاق الرضفة إلى الأعلى
Paternal	يشير إلى الثور أو الأب. أي صفة تورث من الأب الى ابنائه وخاصة صفات الفحولة.	أبوية
Paternal influence, Sure	التأثير الوراثي الناتج من الأب في أبنائه خاصة الصفات القوة والخصوبة.	تأثير الأبوة
Paternal variance	التباين بين أنصاف الأخوة الأبية وفي العشائر التي تتزاوج عشوائيا، ويساوي ربع التباين الوراثي التجمعي وجزء من التباين التفوقي.	التباين الأبوي
Path coefficient	يأخذ الحيوان عينة من وراثة أبيه وأمه يمثل كل منهما نصف وراثته وهذه العينة تعتبر عشوائية بسبب العبور بين المورثات المختلفة، وتعد عينة طبقية حيث إن كل فرد يأخذ صبغياً واحداً من كل صبغيين متشابهين. تطبق في الحالات التي تكون فيها الصفة على أحد الجنسين دون الأخر، أي التنبؤ بوراثة الحيوان من متوسط الأفراد والتي بينها معامل قرابة ومعامل ارتباط مظهري.	معامل العبور

مرض	حالة غير طبيعية يسببه عامل بيولوجي مثل البكتيريا والفيروسات، والبروتوزوا والديدان الأسطوانية.	Pathogen
علم الأمراض	دراسة أسباب وتطور مرض.	Pathology
مهلة	فترة توقف او راحة في سلاسل وضع البيض لا يتم فيها الإباضة وتستمر يوماً أو أكثر.	Pause
مهماز	بروز خلفي في المشط فوق الاصبع الخلفية يشبه المخلب ويمكن ان يستفاد منه في تقدير العمر والدفاع عن النفس ويكون عند الذكر اطول منه عند الانثى.	Paw
الطاووس	طائر جميل الالوان، يتلون ريشه بلون ازرق، اخضر، بنفسجي، اصفر يبلغ حجم الذكر حجم الديك الرومي، يستطيع الذكر نشر ريشه الى الخلف والاعلى في شكل مروحة جميلة.	Peacock
أنثى الطاووس	اصغر حجما واقل تلونا بالمقارنة مع الذكر وتختلف عن الذكر بعدم وجود الريش على الرأس.	Peahen
البط البكيني	نوع او عرق من البط انحدر من مالارد البري في الصين، وهو من أكثر سلالات البط انتشاراً في العالم ويمتاز بإنتاجه العالي من البيض ولونه الأبيض وشكله القائم. وتوجد منه سلالات محسنة مثل البكيني الألماني السريع النمو والبكيني الأمريكي.	Peckin ducks
مركبات بكتينية	يسمى حمض البكتيك والبكتين والبروتوبكتين وقد ترتبط بالسليلوز واللجنين في جدار الخلية النباتية التي تدخل في عليقة الحيوان الزراعي.	Pectic compounds
بكتين	الكربوهيدرات المعقدة ويتكون من الأحماض اليورونية للسكريات ويتم هضمها في كرش الحيوانات الزراعية.	Pectin
صدري	يتعلق بمنطقة الثدي أو الصدر.	Pectoral
إصابات الوسائد الجلدية	يكثر حدوثها في الإبل التي ترعى في المناطق الصخرية أو الوعرة وذلك نتيجة احتكاك الحيوان بالأرض أثناء البروك في تلك المناطق تعتبر من العوامل المساعدة للإصابة الجروح والكدمات، كما أن تعرض الوسائد الجلدية للوخز بالأشواك أو الأجسام الحادة قد تشكل بؤرة لحدوث الالتهاب.	Pedestal infections
سويقة الجريب	الرباط الواصل بين الحويصلات المبيضية وجسم المبيض عند اناث الحيوانات الزراعية.	Pedicle
النسب	اسلاف الحيوان وهي درجة التشابه بين الإفراد تخضع لاشتراك تلك الأفراد في الأجداد، فكلما زادت درجة القرابة بين الأفراد كلما زاد احتمال التشابه فيما بينهم. وسجلات النسب لاسلاف الحيوانات الزراعية.	Pedigree
السلالات الأصيلة	خضعت لدرجة عالية من التطوير، بحيث تمتلك قدرة إخصابية جيدة وإنتاج عالي وثبات وراثياً ومقدرة على توريث صفاتها إلى أجيالها المتتالية.	Pedigree breeds

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Pedigree mating	مبني على أساس التشابه في التراكيب الوراثية وكذلك على درجة القرابة بين الحيوانات فتزاوج الأب مع ابنته يعني ان نصف مورثات البنت تشابه نصف مورثات الأب.	تزاوج نسب
Pedigree selection	اختبار الأفراد طبقا لسجلات الآباء أو الأمهات، حيث تنتخب بعض الأفراد بأعمار مبكرة تبعاً للأداء الإنتاجي للآباء.	انتخاب حسب نسب
Pelvic	صفة متعلقة بالقسم السفلي من البطن أو الحوض.	حوضي
Pelvic cavity	التجويف المحدد من عظام الحوض (العظم العاني، الحرقفي، الورك) ويحتوي على الاعضاء التناسلية في الكائن الحي.	تجويف الحوض
Pelvic girdle	يتكون من عظام الورك والعظام العجزية، وعظام العانة في الكائن الحي.	الزنار الحوضي
Pen	يتم إسكان الحيوان الزراعي على انفراد لتقلل من انتشار الأمراض في القطيع.	الحظيرة الفردية
Pen	جزء من الحظيرة أي مساحة محددة من حظيرة نظام رعاية الطليق، وتتعلق ابعاده بعدد وعمر حيوانات المجموعة.	الخليج
Pen mating	وضع ديك واحد مع مجموعة من الإناث ومن ثم دراسة النسل الناتج واستخدام الذكور الجيدة من النسل الجديد في التلقيح على نطاقٍ واسع.	تزاوج العش المفرد
Penciling	الخطوط الملونة المستقيمة والمتوازية على الريش مثل البلايموث روك المخطط.	مخطط
Pendulous crop	حالة شاذة في الدجاج الهندي (الرومي) البرونز، وهي ناتجة عن تأثير الحرارة العالية أو العدوى الطفيلية، ولا توجد هذه الحالة في النوع الأحمر البربوني وهذا ما يشير إلى وجود أسباب وراثية في تشكيل الحوصلة المتدلية.	حوصلة متدلية
Pendulous udder	الضرع المتدلي بشكل سيئ. والذي ينخفض ويقترب من الأرض ويظهر عند بعض الحيوانات الحلوبة.	الضرع المعلق
Penguin type	حالة مرضية عند الطيور سببها نقص فيتامين (D) في العلف المقدم للطيور.	وقفة البطريق
Penile neoplasia	ورم القضيب والقلفة في الثيران والخيول يمكن أن يسبب تضيق القلفة الأمامي أو الخلفي أو يمنع الإيلاج بسبب الحجم الكبير أو الألم في أثناء الجماع.	تكون الورم القضيبي
Penis	العضو التناسلي الذكري المستخدم في التزاوج ونقل النطاف إلى مهبل الأنثى عند الحيوانات الزراعية.	القضيب
Penis glans	رأس العضو الذكري والَّتِي يَكْشِفُ عَنْهَا الخِتَانُ فِي عُضْوِ الذَّكَرِ عند ذكور الثدييات.	حشفة القضيب

Pentane	مركبات كربوهيدراتية للسكريات الخماسية مثل الاربان والزيلان.	مركب كربوهيدراتي
Pepsin	أنظيم هاضم للبروتينات تفرزه الخلايا الرئيسية المبطنة لجدار المعدة، يفرز على صورة طليعة ببسينوجين.	الببسين
Peptide	مركب يتكون من مجموعة من الأحماض الأمينية وقد يكون احد نواتج هضم البروتينات الوسطية.	الببتيد
Per capita (Per head)	للفرد الواحد في القطيع.	لكل راس
Peracute	حاد للغاية، الحاد بشكل ملحوظ.	فائق الحدة
Percent calf crop	النسبة المئوية لإنتاجها ضمن قطيع في سنة معينة بالنسبة إلى عدد الأبقار والبكاكير التي تم اخصابها بهدف التناسل.	نسبة العجول المنتجة
Percutaneous	صفة متعلقة بالجلد أو شيء ينتقل عن طريق الجلد.	عن طريق الجلد
Perforating ulcer	تآكل في الغشاء المخاطي التي يغطي الجهاز الهضمي. وتحدث لعدة أسباب منها دوائية.	قرحة ثاقبة
Performance data	السجلات الفردية للتناسل وإنتاج الحيوان، والحالة الجسمانية للذبيحة. وتشمل صفات الولادة والفطام، والأوزان السنوية، وطبيعة الولادة، والمدة بين ولادتين، وإنتاج الحليب...الخ.	بيانات الاداء
Performance pedigree	تتضمن سجلات الأداء الأجداد، انصاف وكامل الاشقاء، والنسل بالإضافة إلى معلومات انساب الاجداد. ومعلومات الأداء هو بشكل منهجي مرتبط بقائمة القيم التربوية المقدرة بناء على الانساب بواسطة بعض جمعيات التربية.	نسبة الأداء
Performance test	تقييم الحيوانات وفقا لأدائها الانتاجي وفق طرائق احصائية متعددة وتقييم بنماذج رياضية متعددة.	اختبار الأداء
Perfusion	مرور السوائل عبر نسيج، خاصة مرور الدم عبر النسيج الرئوي لالتقاط الاوكسجين من الاسناخ الهوائية وتحرير غاز ثاني اوكسيد الكربون. تسريب. الادخال المعتمد لسائل الى نسيج، عادة عبر حقنه ضمن الاوعية الدموية المغذية لهذا النسيج.	نضح أو تروية أو تسريب
Peri-anal	شيء حول فتحة الشرج.	محيط بالشرج
Peri-anal region	المنطقة الممتدة بين فتحتي الشرج والحياء.	منطقة عجانية
Pericardial	غشاء حول القلب الكائنات الحية.	تاموري

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Pericardial fluid	السائل الموجود في غشاء التامور.	سائل تاموري
Pericarditis	إلتهاب الغشاء التاموري للقلب مسببا للحيوان إصابته بالسمدامية وقصور القلب الإحتقاني، ويحدث نتيجة أختراق كيس التامور بجسم غريب حاد.	إلتهاب التامور
Pericardium	كيس من الأغشية التي تحيط وتحمي القلب.	التامور
Perimetrium	الطبقة الخارجية الغشائية القاسية للرحم.	مصلية الرحم
Perinatal	المدة الزمنية التي تسبق وتلي الولادة مباشرة عند إناث الحيوانات الزراعية الولودة.	فترة محيطة بالولادة
Perineum	المنطقة النسيجية المتوضعة بين الشرج وكيس الصفن لدى الذكر أو بين فتحة الحياء والشرج لدى الأنثى.	العجان
Periocular	تتعلق أو حول العين.	محيط العين
Periodontitis	حالة طبية يتم فيها اصابة الأنسجة حول الأسنان.	التهاب اللثة
Periorbita	يستخدم للإشارة إلى المقبس الذي يحمل العين.	حول حجاجي
Periosteum	الألياف التي تغطي السطح الخارجي للعظم.	غشاء العظم
Peripheral nervous system	جزء من الجهاز العصبي الذي يشمل الأعصاب القحفية والأعصاب في العمود الفقري.	جهاز عصبي محيطي
Peristalsis	موجات متعاقبة من تقلصات العضلات الملساء.	التحوي
Peritoneum	غشاء مصلي شفاف قوي يحد الجدار الحوضي البطني.	الصفاق
Peritonitis	التهاب التجويف الخلبي يتميز بألم في البطن وصلابة في جدار البطن ويكون الالتهاب حاداً أو مزمناً ويحدث نتيجة ثقب جدار الجهاز الهضمي أو العدوى البكتيرية أو الفطرية التي تؤثر في الغشاء وينتج غالباً عن تمزق أي من الأجزاء الداخلية للتجويف البطني أو كأحد المُضاعفات المرتبطة بالاضطرابات المرضية الأخرى.	إلتهاب الخلب، (التهاب الصفاق)
Perivascular	متعلق بالأوعية.	حول الأوعية
Permanent effect	العوامل الخاصة بكل حيوان وتؤثر في الأداء، أي تستمر مع الحيوان الزراعي طيلة حياته الإنتاجية ولا تنتقل عبر الأجيال.	الأثر الدائم
Permanent environment	تلازم البيئة الدائمة الحيوان مدى حياته مثلا مرضت أنثى بحمى الضرع وترك ذلك أثرا في الإنتاج طوال حياة الحيوان، أو فقدان بقرة لإحدى حلماتها، حيث يكون تأثير ذلك مستداما لكل مواسم إنتاج الحليب المقاسة على البقرة.	البيئة الدائمة

Permanent environmental effects	يخص كل حيوان تأثير بيئي دائم دون آخر مثل مرض أو حادث عارض وقد يلازم هذا الأثر الحيوان بقية عمره وينقل من سجل إلى آخر ولا ينتقل إلى الأبناء.	الأثر البيئي الدائم
Peroneal nerve paralysis	حالة مرضية غير معدية تحدث نتيجة الاستخدام الخاطئ للحقن العضلي في الكائنات الحية.	شلل العصب الشظوي
Perosis	حالة مرضية تؤدي الى انزلاق الوتر في مفصل الركبة ناتجة عن نقص عنصر المنغنيز عند الدواجن ويساعد نقص فيتامين الكولين والبيوتين في ظهور هذه الحالة.	انزلاق الوتر
Perpuce	انغماد جلدي يغلق بشكل كامل ويحمي الجزء الحر من القضيب أو الحشفة من العوامل المؤثرة الخارجية في حال عدم الانتصاب في ذكور الكائنات الحية.	القلفة
Persistent corpus luteum	وجود جسم اصفر دائم على سطح المبيض بسبب وجود التهاب رحم او موت جنيني في اناث الكائنات الحية.	استدامة الجسم الأصفر
Peste des petits ruminants (PPR)	مرض فيروسي معد حاد تسببه فيروسات شبيهة بمسببات الطاعون البقري، وهو يؤثر بشكل رئيس في الأغنام والماعز والمجترات الصغيرة البرية، وقد ذكرت في مناسبات قليلة إصابات في الإبل والبقر والجاموس.	طاعون المجترات الصغيرة
Petechiae	حبرات أي بقع أرجوانية أو حمراء صغيرة على جلد الحيوان بسبب نزيف صغير في الكائنات الحية.	نمشات
Phagocytic cells	خلايا حية تبتلع وتحطم الدخيل الغريب عن الجسم، مثل الكائنات الدقيقة وحطامها بعملية تسمى البلعمة في الكائنات الحية.	البلعميات
Phalanx	العظام في الاصبع.	السلامية
Pharmaceutical	مادة كيماوية يتم استخدامها لعلاج او جعل الحيوان الزراعي أكثر صحة ونشاط.	الأدوية
Pharmacokinetics	عملية نقل الأدوية والمواد الكيميائية.	الحرائك الدوائية
Pharmacology	دراسة الأدوية وطبيعتها واستخداماتها.	علم العقاقير
Pharyngeal obstruction	يحدث نتيجة ابتلاع جسم غريب أو اختلاطات التهاب اللوز أو التهاب البلعوم مسبباً تورم الغشاء المخاطي وقد يصيب الذكور عند الابل نتيجة انحشار وامتلاء اللهاة بالمواد الغذائية مسبباً الضغط على مدخل البلعوم وانسداده.	إنسداد البلعوم
Pharyngeal paralysis	عدم قدرة الحيوان على البلع والاجترار ووجود فرط في اللعاب يحدث بسبب تعرض البلعوم لكدمة خارجية مسببا تلف العصب المحيطي أو نتيجة الإصابة بمرض الكلب.	شلل البلعوم
Pharyngitides	عملية جراحية يتم فيها إنشاء فتحة في الحلق.	فتح الحنجرة
Pharyngitis	اصابة الغشاء المخاطي للبلعوم نتيجة الاصابة ببعض الأمراض البكتيرية أو فيروسات القناة التنفسية.	إلتهاب البلعوم

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Pharyngoplasty	الإجراءات الطبية التي يتم فيها إصلاح الحلق جراحياً.	تجميل البلعوم
Pharynx	فتحة تصل بين الفم والمري.	البلعوم
Phase feeding	تقدم العلف في كل مرحلة عمرية خلطة خاصة بهذه المرحلة لتغطية الاحتياجات حسب العمر والإنتاج.	التغذية المرحلية
Phase state gene	ازدواج او تنافر مورثين مختلفين.	طور المورث
Phasianidae	اسم العائلة تتبع إلى رتبة الطيور، قليلة الطيران وتمتلك جميعها المهماز.	عائلة الدجاج
Pheno copy	تنوع غير وراثي يحفز بيئيا يحدث للكائن الحي ويشبه صفة محددة وراثيا.	نسخة مكتسبة
Phenotype	الصفات المميزة للحيوان التي يمكن أن ينظر إليها أو قياسها (مثلاً، وجود أو عدم وجود قرون أو لون أو الوزن). الأداء المشاهد للفرد بالنسبة لصفة أو أكثر ويعكس التداخل بين تركيب وراثي معين وبيئة معينة.	نمط مظهري
Phenotype correlation	يشمل الارتباط المظهري كل من المكونين الوراثي والبيئي وأخذه بالحسبان مع الارتباط الوراثي يسمح بإظهار اثر الجزء البيئي من الارتباط المظهري.	الارتباط المظهري
Phenotype variance	يساوي مجموع التباين الوراثي والتباين البيئي وتباين الأخطاء والتداخل بينهما في النماذج المستعملة عند تقييم الحيوانت الزراعية.	التباين المظهري
Phenotypic change	تحليل انحدار المتوسطات السنوية لقيم الإنتاج المظهرية لمعرفة مدى التقدم في إنتاجية الصفة عبر الأجيال المتعاقبة.	التغير المظهري
Phenotypic selection	الانتخاب الذي يبنى على أساس المظهر الخارجي والأداء الإنتاجي. أي انتخاب الأفراد الحيوانية على أساس سجلاتها فقط للصفة.	الانتخاب المظهري
Phenotypic standard deviation	الفارق الانتخابي في وحدات قياسية أي الفارق الانتخابي مقسوما على معامل الانحراف الكلي أي شدة الانتخاب في الكائنات الحية.	الانحراف القياسي، المعياري
phenotypic value	الأداء الإنتاجي للحيوان سواء حليب أو أوزان أو صوف.أي تزاوج الأفراد على أساس تجانس أو عدم تجانس الشكل المظهري للصفة وليس على أساس علاقة النسب، وهو محصلة لتفاعل ما يحمله الفرد من مورثات مع البيئة التي يعيش فيها.	القيمة المظهرية، الخارجية
Phenotypic variance	تختلف الأفراد الحيوانية عن بعضها في صفاتها المشاهدة وبذلك ينتج التباين سواء في الصفات الانتاجية أو الصفات الاخرى مثل القدرة على البقاء.	التباين المظهري
Pheromone	نوع من الهرمون الذي يفرز من أجل خلق ردة فعل معينة من قبل كائن حي آخر (مثل فرمون الكبش الذي يجذب النعجة).	فيرومون

Phimosis	عدم إمكان خروج القضيب من فتحة القلفة. وقد تم ملاحظة هذه الحالة عند معظم الأنواع المحلية وهي على الغالب حالة مكتسبة تحدث نتيجة الإصابة بالجروح والأذيات و العدوى وقد يكون أيضاً السبب ولادياً.	اختناق القلفة الأمامي
Phlebitis	التهاب الأوردة وهي حالة طبية تصبح فيها الأوعية الدموية ملتهبة عند الكائنات الحية.	الدوالي
Phlegm	نوع من المخاط الذي يخرج من بطانة الجهاز التنفسي.	بلغم
Phonix	سلالة دجاج يمتاز بطول ارياش الذيل ومنشأه اليابان وهو طير جميل جدا ويستخدم في المعارض.	دجاج فينكس
Phonotype	الصفات التي تظهرها الحيوانات التي تحمل التراكيب الوراثية المختلفة، وفي حالات كثيرة قد يتشابه حيوانان في مظهرهما الخارجي بينما يختلفان في تراكيبهما الوراثية.	المظهر الخارجي
Phosphate	مركب لاعضوي وملح لحمض الفوسفوريك. وقد يسمى الفوسفاط ويستخدم في مكونات العليقة عند الحيوانات الزراعية.	فوسفات
Phospholipids	مركبات تحوي حمض الفوسفوريك والكولين إضافة إلى الحموض الدسمة والكحول.	الفوسفوليبيدات
Phosphoric Acid	حمض معدني بالصيغة الكيميائية H_3PO_4ويسمى أيضاً أورثو حمض الفوسفوريك.	حمض الفوسفور
Phosphorus deficiency	أمراض نقص المعادن الناتجة عن التغذية على علائق فقيرة بعنصر الفسفور أو الرعي على مراعي فقيرة به ويسبب نقص الفسفور شهية غير طبيعية أمراض هشاشة العظام وفقر الدم والضعف العام والهزل.	نقص الفسفور
Photoperiod	الفترة الزمنية عندما يكون الضوء محفزا للتناسل (عند الحيوانات موسمية التناسل) وتتأثر به الحيوانات موسمية التناسل في المناطق المعتدلة حيث الاختلاف في طول ساعات النهار بين المواسم. تنشط الخيول جنسياً عندما يطول النهار والعكس يحدث للمجترات، عليه يمكن التحكم في دورة الشبق بالتحكم في ضوء النهار.	الضوء، (النهار)
Photophobia	حالة لايمكن تقبل الضوء فيها عند الحيوانات.	رهاب الضوء
Phylogeny	تاريخ النوع الحيواني فيما يتعلق بتطوره.	علم تطور السلالات
Phylum	المجموعة الأعلى المعنية بالممالك النباتية والحيوانية.	شعبة
Phylum chordata	الحيوانات المتميزة بالعمود الفقرة التابعة للمملكة الحيوانية كما الحيوانات الزراعية المجترة.	شعبة الحبليات
Phynotypic mating	اختيار ذكور ذات صفات متشابهة للإناث التي سيتم التزاوج بينهم.	التزاوج المظهري
physical regulation	يتم عندما تكون درجة حرارة جسم الحيوان أعلى من حرارة الجو ومقدار الحرارة التي يسمح الجسم بخروجها يتحكم بها سرعة مرور الدم الى الجلد وتنظيم خروج العرق.	التنظيم الفيزيائي للحرارة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Physiological factors	العوامل المتعلقة بوظائف أعضاء الحيوان وتؤثر في الأداء الانتاجي (حليب، لحم، بيض...).	عوامل فيزيولوجية
Physiological zero	درجة الحرارة التي عندها تتوقف الانقسامات الجنينية في البيضة وتكون عند درجة حرارة 20-21 درجة.	الصفر الفيزيولوجي
Physiology	دراسة وظائف أعضاء الجسم في الحيوانات الزراعية.	علم وظائف الأعضاء
Phytase	أنظيم يحلل الفيتات وبالتالي يمكن الاستفادة من الفوسفور العضوي المرتبط وكذلك العناصر المعدنية الأخرى المرتبطة بالفيتات مثل Ca والحديد والتوتياء.	أنظيم الفيتيز
Phytoplankton	كثافة المواد النباتية.	العوالق النباتية
Picking (to pack)	لا يحتوي فم الطيور على أسنان أو شفاه ولكنه يتكون من فكين سفلي وآخر علوي يشكلان المنقار الذى يستخدم في التقاط الغذاء وتقطيعه.	الالتقاط بالمنقار
Pigeons	أحد أنواع الطيور الداجنة، يربى فقط بغية إنتاج اللحم والهواية، اما إنتاج البيض فيها فيكون بغرض التناسل فقط، وتوجد منه مئات العروق المنتشرة على مستوى العالم.	الحمام
Pigment metabolism	تحتوي البيضة الطازجة قدرا قليلاً من الأصبغة، حيث أن الجنين خلال تطوره يكون قادراً على تركيب الهيموغلوبين وأصبغة البول من بقايا الهيموغلوبين وأصبغة الكاروتونين وأصبغة الميلانين.	استقلاب اصبغة الجنين
Pigmentation	التلون في الجلد، والمنقار، والدهون وصفار البيض. تعد كثافة التصبغ في الجلد وصفار البيض مهم اقتصاديا على الرغم من أنه ليس له أثر يذكر في القيمة الغذائية.	تصبغ
Pilgrim	أوز البلجرام حسن المظهر هادئ الطباع وهومن السلالات متوسطة الوزن حيث يبلغ وزن الطائر البالغ من 5 – 7 كجم. تضع الإناث من 35 – 45 بيضة سنويا يصل وزن البيضه إلى نحو 170 غ.	اوز البلجرم
Pin feathers	ريش خرج لتوه من الجلد، وعادة يكون لاستبدال ريش فقد بسبب تساقط الريش عند الطيور.	نموات الريش
Pineal gland	غدة صغيرة الحجم من الغدد الصماء تقع في المخ وهي المسؤولة عن إفراز هرمون الميلاتونين ولها علاقة بتنظيم معدل النمو.	الغدة الصنوبرية
Pinocytosis	عملية امتصاص الاجسام المناعية عند المواليد.	بلعمة
Pipeline parlor	نظام حلابة إناث الحيوانات الزراعية ،والذي تقف فية الحيوانات داخل الحظيرة بجانب بعضها البعض اثناء الحلابة وينتقل الحليب مباشرة من الضرع الى انبوب المحلب الذي يصب في خزن تجميع الحليب.	المحلب الانبوبي
Piperazine	نوع من العقاقير المستخدمة لعلاج الطيور من الديدان.	البيرازين

Pithing	تدمير الدماغ عن طريق إيلاج إبرة في العمود الفقري.	بخع
Pits	بذور بعض النباتات ذات الثمار اللحمية مثل المشمش والبلح. وهذه البذور تستعمل في تغذية الحيوان ضمن الكبسولات العلفية بعد طحنها.	نوى
Pituitarism	خلل في الغدة النخامية.	اعتلال نخامي
Pituitary gland	الغدة الأم، لأنها تشرف على معظم العمليات الحيوية في الجسم عن طريق تأثيرها في وظائف الغدد الصم الأخرى، أو على الاستقلاب مباشرة.تقع النخامية في قاعدة الدماغ ضمن تجويف في العظم الوتدي يدعى السرج التركي وتكون محاطة بمحفظة من نسيج ضام.	غدة نخامية
Placenta	تركيب وعائي إسفنجي متخصص يتكون من اندماج أنسجة الجنين وأنسجة الأم في داخل الرحم ويتم بواسطته تبادل المواد الغذائية والفضلات بين الأم والجنين	المشيمة
Placental abruption	انفصال المشيمة عن جدار الرحم، وخصوصا عندما تحدث قبل الأوان خلال فترة الحمل.	انقطاع المشيمي
Placental retention	ويعرف احتباس المشيمة عموما بانه المشيمة التي لم تطرد خلال 30 دقيقة من ولادة الطفل (عند الانسان) ولها نفس التعريف عند الحيوان لكن فترة عدم طردها تخلتف حسب الكائنات الحية فعند الابقار تعتبر المشيمة محتبسة اذا لم تخرج خلال 12 ساعة بالصيف و 24 ساعة في الشتاء بعد الولادة.	احتباس مشيمي
Placentome	جزء من المشيمة الذي يحمل اللحيمات والفلقات، أي مجموع النسج الجنينية والوالدية التي تشكل المشيمة.	المشام
Placentomes	اتحاد النتوءات الرحمية مع الجزء المشيمي من الجنين لتشكل ما يعرف بالفلقة مهمتها تزود الجنين بالغذاء عن طريق الدم.	المشيمومات
Plasma	جزء من الدم الذي يحمل بعض العناصر الغذائية والفضلات. وهو الجزء السائل في جهاز الدوران عند الكائن الحي.	بلازما
Plasmid	صبغي صغير يوجد إضافة إلى الصبغي الأصلي الموجود في النواة، يحمل بعض المورثات تمكن من مقاومة بعض المضادات الحيوية. وطبيعة الصبغي الحلقي التكاثر الذاتي داخل الخلية الجديدة وينتقل عبر الأجيال.	الصبغي الحلقي المغلق
Plate meat	لحم منطقة الصدر والاضلاع، حيث يصنف من لحوم الدرجة الثانية في ذبائح المجترات.	دوش المجترات
Plateau phase	تصل العشيرة الحيوانية إلى الهضبة الانتخابية (قمة التحسين)، عندما تثبت كل المورثات المرغوبة، وبالتالي عدم وجود تباين تجمعي يبنى الانتخاب على أساسه. حيث يصل القطيع هضبة التحسين في أي وقت، ولإخراجه منها يضطر المربي إلى إدخال جينات من خارج القطيع.	الهضبة الانتخابية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Platelet	الخلايا التي تساعد في تخثر الدم.	الصفائح الدموية
Pleiotropic	يتم تقسيم التباين المشترك المظهري إلى التباين المشترك الوراثي والناتج من تأثير المورثات متعددة الأثر والتباين المشترك البيئي. أي المورثات تأثير بيولوجي في أكثر من صفة بأن واحد.	مورثات متعددة الأثر
Pleura	الغشاء الذي يبطن خارج الرئة.	غشاء الجنب
Pleural effusion	العملية التي يتراكم فيها السائل في الفراغ بين طبقات غشاء الجنب عند حيوانات المزرعة.	الانصباب الجنبي
Pleural space	المنطقة الواقعة بين طيات غشاء الجنب وتكون محكمة بالنسبة للهواء عند الحيوانات الزراعية.	الفضاء الجنبي
Pleurisy	حالة طبية يصبح غشاء الجنب فيها ملتهباً.	ذات الجنب
Pleurodont	الأسنان التي تعلق على السطح داخل الفك على جانب واحد عند الحيوانات الزراعية.	جانبي الأسنان
Pleuropneumonia	يشمل التهاب الجنب وذات الجنب.	التهاب الرئة
Plucker (centrifugal type)	الة نزع او نتف الريش الدورانية ذات الاصابع المطاطية عند الدواجن الزراعية.	نتافة الريش المركزي
Plucking	عملية إزالة ريش الطيور سواء بالطريقة الجافة أو الرطبة أو باستخدام بخار الماء.	النتف
Plumage	مجموعة من الارياش مختلفة الطول والاشكال ولها الوان متعددة والريش يغطى جسم الطيور و ينمو من الطبقة الداخلية للبشرة وتتمثل وظيفة الريش في الطيور في أنه يساعد على حماية الجسم من المؤثرات الخارجية و يحافظ على درجة حرارة الجسم، كما أنه أساسي في عملية الطيران في بعض الطيور، ويدل مظهره على الحالة الصحية والغذائية للطيور.	ريش الطيور
Plumuls feathers	يقع في أسفل الريش المحيطي في الطيور البالغة وهو يشكل غطاءً ناعماً للجسم.	الريش الزغبي
Plymouth rock	سلالة دجاج امريكية ثنائية الغرض نشأت هذه السلالة نتيجة الانتخاب والخلط بين دجاج الليجهورن الأبيض ودجاج الوايندوت الأبيض ومعدل إنتاج البيض نحو 180 – 200 بيضة سنويا ويصل معدل وزن الذكور الى 4 كجم والإناث الى 3 كغ عند عمر سنه.	دجاج بليموث روك

Pneumocentesis	ثقب في الرئة لاستخلاص الدم أو الماء.	بزل الرئة
Pneumocystogram	صورة أو فيلم للمثانة بعد ملئها بالهواء.	تصوير المثانة المنفوخة
Pneumomycosis	مرض فطري معد يكون غالبا حاداً يصيب الطيور ويتصف بظهور اعراض تنفسية والتهابات في العين واعراض عصبية والشلل وتوجد درنات مختلفة الحجم على الاكياس الهوائية والرئتين.	داء الرئة الفطري
Pneumonectomy	إزالة أنسجة الرئة من خلال الوسائل الجراحية.	استئصال الرئة
Pneumonia	اصابة الأنسجة الحشوية للرئة ويكون مصحوباً بالتهاب القصبات والتهاب الجنب المسبب بكتيريا او فيروس.	إلتهاب الرئة
Pneumothorax	حالة طبية يتجمع فيها الغاز أو الهواء في الفضاء الجنبي في الكائنات الحية.	الاسترواح الصدري
Pneumovagina	حالة تتصف بتوسع فتحة الحياء والسماح بدخول الهواء بشكل مستمر الى التجويف المهبلي وبالتالي حدوث الالتهاب المستمر والعقم.	الاسترواح المهبلي
Pods	محفظة على شكل قرون تضم البذور في البقوليات (الفول، الفاصولياء، البازلاء... الخ) وتستعمل في تغذية الحيوان.	قرون
Poikilocytosis	وجود الكريات البكيلة، وهي حالة الخلايا وتعني أنها على شكل غير طبيعي في الكائنات الحية.	تبكل
Poikiolotherms	الحيوانات التي لاتستطيع التحكم والمحافظة على درجة حرارة الجسم والتي تدخل في البيات الشتوي مثل الزواحف.	ذوات الدم البارد
Point mutation	تغيير في تسلسل DNA عند موقع وراثي محدد ويتضمن اصغر التغييرات استدلال أو حذف أو ضم نيوكليتيد واحد.	موقع الطفرة
Polar bodies	نواتج الانقسام الاختزالي التي لا تتطور إلى بويضة فعّالة وتكون في إناث الحيوانات.	أجسام قطبية
Polar mutation	تغيير وراثي فجائي تؤثر في أداء المورثات وان كانت في وحدة النسخ ذاتها في الكائنات الحية.	طفرة قطبية
polarity	التمايز الملحوظ لكائن أو نسيج أو خلية إلى أجزاء ذات خصائص أو أشكال متنافرة.	القطبية
Polished	ينتج من عملية قشر وتلميع الارز مادة يمكن استعمالها في علائق حيوانات المزرعة.	مُبيض (مُلمع)
Pollakiuria	حالة مرضية تشمل كثرة التبول.	تبوال
Polland	سلالة من الأرانب تمتاز بألوانها المختلفة والجذابة فالأبيض واضح ونقي مع تدرجات اللون على الفروة الواحدة ما بين الأصفر والأسود والأبيض يتراوح الوزن بين (4-6 كغ).	الارانب البولندي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Polled	الحيوانات التي لا تمتلك قرون كصفة وراثية.	أجم
Poly alleles	تسمح الاليلات المختلفة الموجودة في العشيرة بالانتخاب لأكثر من مورث في نفس الوقت وبدرجات متفاوتة.	تعدد الاليلات
Poly embryo	إنتاج أكثر من جنين من خلية بويضة واحدة في بعض حيوانات المزرعة وتكون الأجنة متطابقة أو غير متطابقة.	عديد الأجنة
Poly morphism	حدوث تنوع بدائلي (أليلي) في موقع وراثي وقد وفرت تسلسلات النيوكليتيدات قوة تشخيص وظهور شكلين أو أكثر في العشيرة.	تعدد الأشكال
Polycyclic	حيوانات ذات التناسل المستمر: وهى التي لا تنقطع عنها الدورة إلا بالحمل مثل الأبقار وبعض الأغنام والماعز.	حيوانات عديدة الدورات الجنسية
Polycythemia	حالة من خلايا مختلفة وتعني وجود كريات حمراء زائدة عند الحيوانات الزراعية.	كثرة كريات الدم الحمراء
Polydactyly	كثرة الأصابع أي وجود عدد أصابع أكثر من المعتاد.	عنش
Polydipsia	حالة طبية تنطوي على العطش المفرط.	عطاش
Polyestrous	وجود أكثر من دورة شبق (حرارة) أكثر من مرة واحدة في الموسم الواحد عند الحيوانات الزراعية.	متعدد الودق (الشبق)
Polygastric	وجود أكثر من حجرة واحدة في المعدة. مثل المجترات	متعدد المعدات
Polygenes	تحدد الشكل الظاهري لصفة كمية ويترتب على المورثات المتعددة تنوع في الصفة، وهذا نمط غير منديلي في التوريث، وهي خاصة يتحكم فيها كثير من المورثات ذات الاثر الضئيل في الفرد الحيواني.	عديد المورثات
Polygenetic characters	يؤثر عدد كبير من المورثات في الصفات الكمية وان التعبيرات فيها مستمرة بحيث لا يمكن وضعها في مجاميع لدراسة النسب المندلية إلا أنها تورث بطريقة مندلية، أي يوجد عدد كبير من المورثات تؤثر في الصفات التي تتغير بشكل مستمر وتدريجي.	صفات متعددة المورثات
Polylecithal	بيضة تحتوي على الكثير من البياض عند بعض الحيوانات الزراعية.	بيضة ضخمة
Polymery	ظاهرة اشتراك عدد من المورثات في مواقع وراثية مختلفة في تكوين تأثير واحد وقد تكون عديدة المورثات.	البلمرية
Polymorphic	وجود أكثر من شكل واحد	متعدد الأشكال
Polymorphonuclear	وجود النواة بأشكال متعددة.	متعدد أشكال النوى
Polymyositis	حالة طبية تلتهب فيها العضلات الملساء.	التهاب العضلات
Polyneuritis	حالة طبية تلتهب فيها الأعصاب المتعددة.	التهاب الأعصاب

Polyp	ورم في الأنف أي النمو في سطح الجسم.	سليلة
Polypeptide	ببتيد مكون من 10 إلى 100 حمض أميني.	ببتيد عديد
Polyphagia	الإفراط في تناول الطعام أو البلع.	نهم
Polyploid	تعني مجموعتين من الكروموسومات الأساسية عند بعض الكائنات الحية.	متعدد الصيغ الصبغية
Polypnea	التنفس الزائد أو اللهاث عند الكائنات الحية.	تسرع التنفس
Polysaccharides	كربوهيدرات معقدة ذات وزن جزيئي مرتفع مثل النشاء والسيليلوز والجلايكوجين.	السكريات العديدة
Polyspermia	دخول حيوانين منويين أو أكثر في هيولى الخلية البيضية الواحدة لإكثار الإلقاح أو إكثار الحيوانات المنوية.	كثرة الإلقاح
Polysystic ovary syndrome	حالة تنتج عن عدم التوازن الهرموني حيث تتوسع المبايض بوجود عدة تكيسات تتشكل من عدة جريبات غير مكتملة.	ظاهرة المبيض المتعدد الكيسات
Polyuria	التبول المفرط.	بوال
Polyvalent vaccine	لقاح قادر على العمل ضد مسببات متعددة. وقد يتم الإشارة أيضاً إلى أنه لقاح مختلط.	متعدد التكافؤ
Pomace	يشمل ما تبقى من عصر ثمار البندورة والبذور وجلد الثمار ويمكن استعماله في تغذية المجترات.	تفل البندورة
Ponies	سلالة من الخيول تكون أصغر حجماً (الخيول القزمة) من القياس النظامي لسلالات الخيل.	خيول البوني
Population	مجموعة محددة من الكائنات الحيوانية التي تتزاوج فيما بينها عبر فترة زمنية طويلة وموجودة في منطقة جغرافية محددة.	عشيرة
Population genetics	علم يهتم بالصفات المترية، وإن معظم الصفات الاقتصادية هي صفات مترية وكمية وكلاهما يختلفان في طريقة التعبير ويتأثران بالعوامل الوراثية والبيئية. حيث يؤثر انتقال المورثات من جيل إلى آخر في الأداء الإنتاجي لكل جيل وخلال انتقال المورثات عبر الأجيال تتجزأ التراكيب الوراثية للآباء والأمات عند تكوين الجاميطات التي تتحد بعد التزاوج بتوافقات جديدة لتكون جيل النسل القادم.	وراثة العشائر
Population size	تعداد أفرادها، المهم لا يؤثر حجم العشيرة في خواصها (كاتزان العشائر التي تتلقح عشوائيا)، أي لا يوجد عوامل تؤثر في تكرار المورثات كالانتخاب والهجرة. تتغير تكرارات المورثات داخل العشائر الصغيرة ولا تتغير التكرارات في العشيرة كلها، وبالتالي لابد من تغير الخصائص الوصفية للصفات في العشيرة.	حجم العشيرة
Porcine	متعلق بعروق الخنازير...الخ.	خنزيري

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Pores of shell	ثقوب صغيرة في قشر البيض بين السطح الخارجي والسطح الداخلي. يختلف شكلها وحجمها وعددها وتوزيعها مع الأنواع والسلالات. وتتمثل المهمة الرئيسية لها في تبادل الغازات مثل الأكسجين وثاني أكسيد الكربون وكذلك بخار الماء.	مسام القشرة
Portable brooder	الادوات التي تستخدم في حضن صغار الطيور والتي يمكن نقلها من حظيرة إلى أخرى.	الحضانات المتنقلة
Portable pullet shelter	اسقف متنقلة مصنوعة غالباً من الخشب وتنصب عند الضرورة لحماية الحيوانات من أشعة الشمس المباشرة مثل الأغنام في البادية السورية.	مظلات متنقلة
Position	العلاقة بين النقطة المحددة مسبقا لاتجاه الأمامي (المتقدم) للجنين مع حوض الأم.	الوضعية
Position effect	أثر المورث خاصة المنقول في التعبير عنه ومن ثم تأثيره في الشكل الظاهري والأداء.	تأثير الموقع
Position genetics	فرع من علوم الوراثة الذي يتناول تكرارات البدائل (الاليلات) والتراكيب الوراثية في العشائر الحيوانية.	علم وراثة العشائر
Positional candidate gene	مورث يقع في منطقة ما على الصبغي له واسم والذي اتضح انه مرتبط بصفة ذات موقع وراثي واحد أو بموقع صفة وراثية كمية وقد يكون مصدراً للتنوع الوراثي في الصفة.	جين مرشح موضعي
Positive assentation, assertive mating	تلقيح حيوانات متشابهة مظهرياً سواء بالإنتاج أو الشكل، وهذا يساعد في زيادة التباين الوراثي ويستخدم عندما نريد تقسيم الحيوانات إلى مجاميع متخصصة في صفات مختلفة ثم يطبق الانتخاب بتزاوج الحيوانات المتميزة وهذا يسمح بالتحسين لفترة أطول.	تزاوج مظهري موجب
Positive selection	طريقة تجعل الخلايا الحاملة لـ DNA متكاملاً عند موقع صبغي محدد قابلة للانتخاب حيث يمنح التكامل شكلها ظاهرياً يمكن التنبؤ به.	انتخاب موجب
Post cooking palatability	الاستحسان بعد الطهي يشمل لون اللحم والدهن ومقدار الفقد في عصارة اللحم أثناء الطهي.	الاستساغة بعد الطهي
Post mortem	الطريقة المتبعة لذبح الطيور أو الحيوانات واستنزاف الدم للحصول على ذبيحة الطير أو الحيوان بشكل صحي.	عملية بعد الذبح
Post weaning weight	وزن المولود الحي بالكيلوغرامات بعد فطامه أي عدم شرب الحليب او الرضاعة من الام.	الوزن بعد الفطام
Posting trot	يكون أقل انهاكاً للفارس والفرس لأن الفارس يتملص من الاصطدامات بين ردفيه وبين ظهر الحصان، حيث ينبغي على الفارس أن يحني جسمه قليلاً للأمام في منطقة الخاصرتين، ويرفع جسمه عندما ترفعه حركة الحصان للأعلى ثم هبوط ناعم على السرج.	الخبب المتحرك

Post-mortem inspection	عملية المعاينة التي تجرى على ذبيحة الحيوانات الزراعية من قبل مختص بهدف تحديد صلاحيتها للاستهلاك البشري واكتشاف ما فيها من اصابات.	فحص الذبيحة
Postpartum	الفترة مابعد الولادة تتميز بكثرة السوائل الرحمية او الافرزات الرحمية عند اناث الحيوانات الزراعية.	بعد الولادة
Post-partum haemorrhage	خروج الدم الذي يحدث بعد الولادة مباشرة ويكون ناتج اما عن تمزق جزئي في جدار الرحم او المهبل عند اناث الحيوانات الزراعية.	النزف بعد الولادة
Postpartum interval	الفراغ أي عدد الأيام بين الولادة واليوم الذي يسبق الاخصاب بعد الولادة عند اناث الحيوانات الزراعية.	فترة الراحة
Postprandial	يحدث بعد تناول الطعام.	ما بعد الأكل
Postrenal	بعد الكلى.	خلف الكلية
Post-ripe	مرحلة تلي النمو والالتئام ويبدأ فيها تساقط البذور (تنطبق على نباتات المراعي الطبيعية).	النضج الزائد
Poultry	الطيور الداجنة مثل الدجاج والديك الرومي، والإوز والبط التي تنتج اللحوم، والبيض، والريش، أو غيرها من المنتجات.	الدواجن
Poultry breeder	الشخص الذي لديه خبرة في رعاية وتربية الدواجن.	مربي الدواجن
Poultry breeding Records	تتضمن المواصفات القياسية الخاصة بكل عرق من الدجاج ومنها سجلات المعيار الامريكي للكمال التي اسست عام 1873.	سجلات التربية القياسية للطيور
Poultry by product	الاجزاء غير الصالحة للاستهلاك البشري من ذبائح الدواجن وتشمل الارجل والراس والجهاز الهضمي والريش وتستخدم لتصنيع مسحوق مخلفات الدواجن.	مخلفات الدواجن الثانوية
Poultry classification	تقسيمها إلى مجاميع متشابهة إلى حد كبير في صفاتها الإنتاجية والشكلية حتى يسهل التعرف على أقسامه وعروقه وسلالاته المختلفة.	تصنيف الدواجن
Poultry diseases	الأمراض التي تصيب الدواجن وتقسم حسب مسبباتها إلى أمراض بكتيرية، أمراض فيروسية، أمراض فطرية، أمراض طفيلية (داخلية وخارجية)، وأمراض ناتجة عن سوء التغذية.	أمراض الدواجن
Poultry diseases classification	تصنف أمراض الدواجن إلى فيروسية، بكتيرية، فطرية، طفيلية، أمراض سوء التغذية.	تصنيف أمراض الدواجن
Poultry droppings	المخلفات الناتجة بعد الهضم والامتصاص في الدواجن وتكون مخلوطة بالبول.	زرق الدواجن
Poultry farms	الأماكن التي يتم فيها رعاية وانتاج الدواجن وهي إما من النموذج المفتوح أو النموذج المغلق.	مزارع الدواجن
Poultry feeders	المعدات التي يتم تقديم العلف بها وهي ذات اشكال وانواع مختلفة إما دائرية أو اسطوانية معلقة وإما أن تكون يدوية أو آلية وملحقاتها من الانابيب والسلاسل والخزان الفرعي.	معالف الدواجن

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Poultry fence	شبك معدني يستخدم لتسوير الحظائر وحماية الطيور من اعدائها.	سياج الدواجن
Poultry house	أبنية مهما كان حجمها وشكلها وطريقة ادارتها تستخدم لاسكان الطيور ورعايتها.	حظائر الدواجن
Poultry meat	اللحوم الناتجة عن ذبائح الطيور، وتمتاز بلونها الابيض أو الرمادي بهدف تسويقه.	لحوم الدواجن
Poultry processing	المراحل المتبعة في عملية انتاج الدواجن.	تصنيع الدواجن
Poultry products	المنتجات الأساسية مثل (البيض، اللحم). ومنتجات ثانوية مثل (الريش، الزرق)، ومخلّفات ذبح الدواجن، ومخلفات المفاقس.	منتجات الدواجن
Poultry rearing	الفترة التي تلي الحضانة تسمى الرعاية وتمتد حتى تاريخ وضع أول بيضة أو البلوغ الجنسي.	رعاية الدجاج
Poultry run	جزء مسور على جانبي الحظائر المغلقة يتم فرشها بالرمل وإنشاء فتحات سفلية في الجدران تسمح بدخول وخروج الطيور نهاراً وتقفل ليلاً. وتزود المسارح إضافة إلى الفرشة بالمعالف والمناهل وتبقى أعشاش وضع البيض داخلاً.	مسارح الدواجن
Poultry science	فرع من فروع العلوم الزراعية الحيوانية الهامة والذي يهتم بدارسة أساسيات إنتاج الدواجن ورعايتها وتربيتها وتسويقها وذبحها وتطبيق العلوم الحديثة والحقائق العلمية عليها وعلى منتجاتها.	علم الدواجن
Poultry stock	جماعة من الطيور من فصيلة واحدة.	قطعان الدواجن
Poultry suspension chine	اداة تعلق عليها الطيور في المسلخ الالي.	سلسلة تعليق الطيور
Pox	اصابة فيروسي سار يتميز بظهور طفح حويصلي على الجلد والغشاء المخاطي للجسم عند الحيوانات الزراعية ويعتبر من أخطر وأكثر الأمراض الفيروسية انتشاراً بين قطعان الإبل وتتركز الإصابة في صغار الإبل 2-3 سنوات وخلال فترة فطام المواليد وتزداد الإصابة خلال الفصول الرطبة من السنة.	مرض الجدري
Prahama (poultry)	عرق دجاج ثقيل موطنه الأصلي الهند، يزن الديك 5-6 كغ والدجاجة 4-4,5 كغ، ولها ثلاثة ألوان الأبيض والأسود والذهبي، وشكل العُرف باسلائي ولون اللحم والجلد والساق أصفر ولون شحمة الأذن حمراء وقشرة البيض بنية.	دجاج البراهما
Precocial birds	الطيور التي تكون مكتسية بالزغب عند الفقس وهي قادرة على الحركة وتغادر منطقة الفقس بسرعة مثل الدجاج والبط والأوز وتكون صغارها قادرة على الحركة وكاملة التكوين عند الفقس.	طيور مبكرة
Preconditioning	إعداد الماشية للتسويق والشحن، وقد تشمل التغذية واللقاحات والتدريب على تناول العلف المالئ وشرب المياه اثناء عمليات النقل.	تجهيز حيوانات التصدير

Predicted difference	المتنبئ يستعمل لتحويل التميز الوراثي إلى تميز اقتصادي (قيمة نقدية). ويقاس التمييز الوراثي بواسطة المقدرة العبورية للطلوقة وتعرف القيمة العبورية بنصف القيمة التربوية للطلوقة.	التميز الوراثي المتوقع،
Predigree	اجراء دراسة شاملة ودقيقة للسجلات الانتاجية التابعة لأسلاف الحيوان المرشح للانتخاب ومن ثم انتخابه لان أي حيوان يتلقى نصف مورثاته من كل من ابويه وربع مورثاته من كل من اجداده... الخ.	انتخاب بحسب النسب
Pregnancy	حالة تعبر عن تطور الجنين (الحميل/الجنين المتمايز) في جسم الأنثى بعد حدوث إخصاب البويضة الأنثوية بواسطة النطفة.	الحمل
Pregnancy protein – Interferon-T specific (INF-T)	يحرر الجنين في مراحل النمو المبكرة بروتين الحمل النوعي يسمى الانترفيرون للوقاية من التحلل اللوتئيني عند نهاية الدورة الشبقية.	بروتين الحمل النوعي
Pregnancy test	الاختبار للتحري عن المستويات غير الطبيعية (المرتفعة) من هرمون موجهة الغدد التناسلية في الدم أو في البول حيث تعبر هذه المستويات المرتفعة عادة عن حصول الحمل.	اختبار الحمل
Pregnant Mare Serum Gonadotropin (PMSG)	مادة ذات طبيعة بروتينية يفرز من الكؤوس الاندوميتريال او الكؤوس المتشكلة في بطانة الرحم للأفراس العشار (الحامل).	هرمون مصل الفرس الحامل
Preliminary period	الايام الاولى من تجربة الهضم وتتراوح بين 3-7 ايام تهدف تعويد الحيوان على صندوق الهضم والمادة الغذائية المراد اختبارها.	الفترة التمهيدية
Premature ejaculation	وصول الذكر إلى رعشة الجماع وحصول القذف بشكل سريع قبل أو بعد إيلاج القضيب الذكري في الأنثى عند الكائنات الحية.	القذف المبكر
Premix	مجموعة متجانسة من المواد الفعالة مثل بريمكس الفيتامينات أو بريمكس العناصر المعدنية النادرة ويضاف إلى المواد العلفية الأخرى أثناء تشكيل الخلطة العلفية الجاهزة، ويستخدم البريمكس بنسبة 0,5 – 1 كغ/ طن علف.	مخلوط عناصر مركز
Premolar	الأسنان الموجودة بين الأنياب والأضراس.	الأسنان الطواحن
Prenatal growth	التطور الذى يحدث للجنين بالوزن والحجم داخل رحم الام من لحظة الاخصاب للبويضة وتشكل البيضة حتى الولادة عند الكائنات الحية.	نمو المرحلة الجنينية
Prepotency	القدرة على إعطاء خصائص معينة إلى الأبناء؛ قدرة عالية على نحو غير عادي للقيام بذلك كلما كان الفرد مربى داخليا بدرجة اكبر كلما زاد التشابه بينه وبين أبنائه يسمى طبعة القطيع أي قدرة الأب على إنتاج نسل مشابه له ولبعضه البعض في نفس الوقت.	طبعة القطيع
Prepotent	مقدرة لأحد الأبوين على تمرير خصائصه الوراثية لنسله، حيث تكون متشابه لاحد الوالدين، في بعض الصفات، أكثر من المعتاد. وتطلق على الأفراد المتماثلة السائدة.	قوة التوريث

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Prepuce	طية جلدية تنمو فوق نهاية القضيب (فوق الحشفة). ويوجد على سطحها الداخلي غدد دهنية تفرز سائل مزلق فوق الحشفة. تراكم الافرازات يعرف باللخن.	القلفة
Prepuse penis infections	تعرض القضيب والغلفة للالتهاب نتيجة ممارسة العادة السرية لبعض الإبل في الرمل مما يؤدي إلى تضيق جوانب القلفة نتيجة تراكم الرمل والأوساخ في فتحة القلفة وحدوث الالتهاب مع تنخر رأس القضيب وعدم قدرته العودة إلى غلاف القلفة.	إصابات القضيب والغلفة
Prerenal	أي شيء يقع قبل الكلى.	قبل الكلية
Presentation	القسم من الجنين الذي يخرج أولا أو يحاول العبور أولا عبر الحوض من جسم الام إلى الحيز الخارجي.	المجئ
Pressure fans	اجهزة تهوية تستخدم لدفع الهواء لداخل الحظائر بهدف تجديده والتخلص من الغازات السامة.	مراوح دفع الهواء
Priapism	بقاء الانعاظ أي انتصاب القضيب الذي لا يرتبط مع الإثارة الجنسية عند ذكور الكائنات الحية.	فساح
Price cycle	التغيرات في الأسعار التقليدية أو التاريخية (عادة من خلال المواسم، أشهر أو سنوات متعددة).	دورة الأسعار
Price discovery	العملية التي تبين كيف يتم تحديد سعر مناسب للكمية والنوعية المحددة من لحوم البقر المنتجة.	اكتشاف الأسعار
Primal cuts	قطع لبيع الجملة او قطع الخاصرة، الجناح، الضلع، صدر الحيوان... الخ.	تقطيع اولي
Primapara	الأنثى التي أنجبت مولوداً واحداً في البطن الواحد خلال موسم الولادات عند اناث الحيوانات الزراعية.	وحيدة المولود
Primary follicle	يحتوي المبيض عند الولادة على أكثر من 100000 حويصلة ابتدائية تتكون كل حويصلة أو جريب من بويضة إبتدائية (بويضة I) قابعة في المركز مكونة من خلية (2 ن) قطرها 180 ميكروناً ومحاطة بخلايا مكعبة.	حويصلة إبتدائية
Primary immune response	مقدرة الاستجابة على مقاومة الامراض التي تحدث خلال أول اتصال بين الحيوان الحي الثدي وانتيجين محدد.	الاستجابة المناعية الأولية
Primigravida	بكيرة أي الاناث ذات الحمل الأول للعجلة البالغة جنسيا وجسميا عند اناث الابقار الزراعية.	خروس
Primitive breeds	عروق غير ثابتة وراثيا، حيث لم يصرف المربون أي جهد لتحسينها، تخضع هذه السلالات للتلقيحات العشوائية وتضم حيوانات متحملة للظروف السيئة.	السلالات البدائية

Primitive Streak	يظهر الخط بعد الساعة السادسة عشرة من وضع البيضة في المفرخة، وبعدها يبدأ التطور السريع للجنين، وبين الساعة السادسة عشر والرابعة والعشرين من التفريخ تظهر كثير من الأعضاء الجديدة فيتميز رأس الجنين والمعي الأمامي والجزر الدموية التي تشكل فيما بعد جهاز الدوران والثنية العصبية التي تشكل فيما بعد الميزاب العصبي والسيلوم وتظهر حدود غشاء التامور.	الخط البدائي
Prinucleus	البدائية وهي نواة البيضة أو الحيوان المنوي بعد بلوغها واتجاهها نحو الاندماج الاخصابي في الكائن الحي.	النواة الأولية
Probe	الجزء الأساسي بجهاز التصوير بالأمواج فوق الصوتية يتوضع في رأسه حبيبيات من الكريستال له عدة أنواع مجس خطي أو قطاعي أو محدب.	مجس
Probiotic	بادىء حيوي وهي مركزات تحتوي على احياء دقيقة نافعة (بكتيريا خمائر) بتركيز $35×10^9$ تضاف إلى علائق الحيوانات وخاصة الفتية منها تؤدي دور المضادات الحيوية الغذائية دون اية اثار سلبية على المناعة وكذلك دون أي تداخل مع استخدام المضادات الحيوية العلاجية وتأخذ هذه المواد اهمية كبيرة في التغذية بعد تحريم استخدام المضادات الحيوية كمشجعات نمو. التركيز الأكثر فعالية للبروبيوتيك هو 10^6 خلية حية/1 غ من محتوى الامعاء.	معزز حيوي
Proboscis	الأنف الطويل عند الثدييات، وخاصة عندما يكون طويلا ومتحركا، مثل خرطوم الفيل أو المخطم عند الحيوان.	الخرطوم
Processed pseudo gene	مورث وظيفي ليس له حاث ولا نترونات وبالتالي لا يمكن نسخه ذاتيا عند الكائنات الحية.	جين كاذب مُصنع
Producing ability	مجموع القيمة الوراثية التجميعية والقيمة البيئية الدائمة وتمثل التنبؤ بقدرة الإناث على الإنتاج في المستقبل ويكون دليلاً يعتمد عليه في استبعاد الإناث المتدنية الإنتاج.	المقدرة الإنتاجية
Production peak	مؤشر هام لمعرفة القدرة الانتاجية من الحليب ويستخدم لتقدير الانتاج المتوقع في موسم الحلابة خاصة للإناث في موسمها الانتاجي الاول وهو قمة الذروة في منحنى انتاج البيض للدجاج.	ذروة الإنتاج
Production testing	تقييم الحيوانات الزراعية المنتجة استناداً إلى سجلها الإنتاجي من الحليب أو اللحم او كلاهما.	اختبار الإنتاجية
Production traits	خصائص الحيوانات الزراعية وتمثل كمية ونوعية الحليب أو ما تعطيه لنسلها من اللحوم...الخ، مما يسهم بشكل مباشر في قيمة الحيوانات بالنسبة للمزارع والتي يمكن تحديدها أو قياسها على المستوى الفردي.	صفات إنتاج
Productive energy	القدرة المتاحة لدى الحيوان للنمو، وإنتاج البيض، والعمل أو التخزين على صورة دهون.	الطاقة الإنتاجية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Productive traits	تقاس الصفات الإنتاجية على أساس أنها صفات مستمرة وبذلك فروقات الأداء الإنتاجي بين الأفراد هي فروقات كمية.	الصفات الإنتاجية
Productivity	كمية المنتج ذي الأهمية الاقتصادية الناتج خلال فترة معينة من كمية محددة.	الإنتاجية
Productivity improving	الزيادة في معدل إنتاج القطيع وراثيا من جيل إلى أخر، والتي بدورها تتأثر بتكرار المورثات المؤثرة في الصفة ودرجة التباين حول المعدل.	التحسين الإنتاجي
Proestrus	مرحلة ما قبل الشبق أو الفترة التي تسبق الشبق مباشرة (وتقدر بالايام 2-3 يوم).	طور ما قبل الشبق
Progenitor	الاب أو الجد لحيوان زراعي معين وذلك بهدف متابعة انتقال مورثاته الى نسله لاهداف التحسين الوراثي.	سلف
Progeny	الأبناء للآباء والأمات او الحيوانات الزراعية التي لديها أباء وأمات في القطيع وضمن الأجيال المختلفة.	ذرية، (ابناء)، (نسل)
Progeny test	تعتمد على قيمة النسل لاختبار الآباء وتستعمل عندما تكون الصفات غير مقاسة على الأفراد الذين سيستعملون كآباء مثلا انتخاب الذكور اعتمادا على إنتاج حليب بناتها مثلا. أي الحكم على الآباء من خلال أداء الأبناء. حيث تقييم الطلائق بطرائق احصائية متعددة التطور من تقنية المربعات الصغرى حتى تقنية الانحدار العشوائي في التقييم الوراثي للحيوان الزراعي وفقاً لإنتاجية بناتها خاصة قطعان الابقار الحلوب.	اختبار النسل
Progesterone	هرمون ينتج من المشيمة ومن الجسم الأصفر وظيفته تهيئة بطانة الرحم لتعشيش (انغراس) البويضة المخصبة وكذلك المحافظة على الحمل.	البروجستيرون
Progesterone Implant	انبوبة مصنوعة من السليكون تحتوي على 3 ملغ من البروجستيرون الصنعي (نورجستوميت) تزرع تحت الجلد باستخدام اداة خاصة لمدة 9-10 ايام ثم تزال ويظهر الشبق بعد الازالة ب 48 ساعة.	غرسة البروجستيرون
Prognosis	التنبؤ بنتائج المرض في وقت مبكر.	إنذار
Prolactin	مادة كيماوية تفرز من الغدة النخامية يعمل على تحفيز نمو أنسجة الضرع وإنتاج الحليب.	الهرمون اللبني
Prolapse	فشل فتحة المجمع أو المهبل للعودة إلى موقعها الصحيح بعد وضع البيضة.	انقلاب المجمع
Prolapsed uterus	انقلاب الرحم وهي حالة يخرج فيها الرحم من خلال شفاه الفرج عند اناث الحيوانات الزراعية.	هبوط (تقلب) الرحم
Prolapsed vagina	انقلاب المهبل وهي الحالة التي يبرز فيها المهبل من الفرج ويرجع إلى ضغط غير عادي من الولادة.	هبوط (تقلب) المهبل

Pronuclear	نقل دنا في النوية الأولية إلى الحيوان المستقبل مباشرة وقد يكون النقل من حيوان إلى آخر من نفس النوع أو من نوع مختلف أو حتى من البنات إلى الحيوان (هي بيضة حديثة الإخصاب أي في أبكر المراحل الجنينية للزيجوت).	النوية الأولية
Prophase	المرحلة الاولى من الانقسام الخيطي ومن كل من الانقسام المنصف تظهر فيه الصبغيات عبر المجهر، الطور الأول من الانقسام المنصف يحصل عبر خمس مراحل: مرحلة ترقق الصبغيات، دور الاقتبال، طور التثخن، طور التضعف، طور التحرك الخلالي.	الطور الاول (الانقسام الخلوي)
Prophylactic	الشيء الذي يستخدم لمحاولة منع حدوث المرض.	وقائي
Prophylaxis	الوقاية من محاولة الاصابة بالامراض.	الوقاية
Proptosis	الانزياح نحو الامام لعضو، خاصة العين كبروز العين.	جحوظ
Prostaglandins	الوسائط الكيميائية التي تتحكم في العديد من الوظائف الفسيولوجية والبيوكيميائية في الجسم. يمكن استخدامها لمزامنة السفاد (التلقيح). وهي مسؤولة عن تقهقر الجسم الأصفر وتفرز من خلايا بطانة الرحم.	بروستاغلاندينات
Prostate gland	إحدى الغدد الجنسية الذكرية الملحقة وحيدة بحجم حبة الكستناء تقع على عنق المثانة في منطقة دخول القناة الدافقة /الأسهر/إلى مجرى البول، تفرز سائل يصبح جزءا من السائل المنوي في القذفة.	غدة البروستات
Prostatitis	ينجم عن خمج جرثومي ويمكن ان يكون حاداً او مزمناً.	التهاب البروستات
Prosthesis	وضع بديل لأحد الأطراف أو أي جزء مفقود من الجسم.	بديل ، (جراحة تجميلية)
Protealytic	أنظيمات تفرز من خلايا الصفيحة المغذية لها خاصية معينة وهي هضم البروتين في مكان تماس الجنين مع طبقة الرحم المخاطية.	الخمائر الهاضمة للبروتين
Proteases	أنظيمات هاضمة للبروتينات.	بروتياز
Protein	مادة عضوية تتكون من الأحماض الأمينية التي تحتوي على النيتروجين 16 % تقريبا.	بروتين
Protein Efficiency Ratio (PER)	أحد مقاييس تقييم البروتينات ويعتمد على تقدير الزيادة في الوزن الحي (غرام) منسوبة إلى البروتين المستهلك (غرام).	نسبة كفاءة البروتين
Protein replacement value	المدى الذي يمكن للبروتين أن يحل محل بروتين قياسي كبروتين الحليب أو البيض على أساس ميزان الآزوت.	القيم التعويضية للبروتين
Protein supplement	الأعلاف التي تحتوى على نسبة عالية من البروتين (25 % على الأقل). ويستخدم كمصدر بروتيني في تكوين الخلطات العلفية.	المكملات البروتينية
Proteinuria	البروتين الموجود في البول.	البيلة البروتينية
Prothrombin	واحد من البروتينات في بلازما الدم الذي يساعد على تخثر الدم عند الحيوانات الزراعية.	البروثرومبين

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Proto-oncogene	مورث عادي يمكن بالطفرة تحويله إلى مورث ورمي نتيجة تعرض الكائن الحي لاشعة أو مواد كيماوية ضارة.	مورثات الورمي
Protoplasm	العنصر الأساسي للخلية، بما في ذلك السيتوبلازم والنواة عند الحيوانات الزراعية.	جبلة
Protoplast	وحدة الجبلة المجردة في الخلية (البروتوبلازمي).	محتوى الخلية
Protozoa	مجموعة من الكائنات الحية تتكون من خلية واحدة فقط، حيوان أحادي الخلية.	وحيد الخلية
Protozoan diseases	أبسط الكائنات الحية في المملكة الحيوانية وتنتمي إلى صنف البوغيات، وتتطفل على أجهزة الجسم المختلفة وتسبب أمراضاً عديدة عند الطيور.	أمراض الأوالي
Proventriculitis	حالة طبية تكون المعدة فيها ملتهبة. وغالباً ما يحدث ذلك في الدجاج الذي تتم رعايته في الاقفاص.	التهاب المعدة الغدية
Proventriculus	المعدة الغدية عند الطيور.	المعدة الغدية
Proximate analysis	مجموعة من طرائق التحليل التقريبية التي وضعها العالم الألماني Weende لتحليل مواد العلف إلى مركباتها الخام.	التحليل التقريبي
Pruritus	هرش البدن أو الجلد أو غطاء الجسم لأي سبب كان.	الحكة
Pseudo gene	نسخة غير كاملة أو طفرة في المورث وتسمى المورثات التي تفتقر للانترونات مورثات كاذبة وهي نسخ DNA مكمل من m-RNA عن طريق النسخ العكسي.	مورث كاذب
Pseudo pregnancy	حالة ينتفخ فيها البطن وتظهر أعراضاً تشبه أعراض الحمل وبدون جنين وتسمى الحمل الكاذب عند بعض اناث الكائنات الحية.	حمل كاذب
Pseudo ruminant	يمتاز هذا النوع من الحيوانات بوجود ما يسمى الأعور كجزء خلفي من القناة الهضمية ومركز بيئي لنمو الكائنات الحية المتخصصة في عمليات هضم الألياف، حيث أن الأرانب لا تحتاج إلى البروتين الحيواني عدا أرانب إنتاج الفراء والانجورا وأرانب المعارض.	المجترات الكاذبة
Pseudolynchia canariensis	ذبابة صغيرة بنية اللون ماصة للدم تتحرك بسرعة بين ريش الحمام وتسبب نفوقا سريعا عند زغاليل الحمام.	ذبابة الحمام
Pseudotu berculosis	مرض جرثومي معد يصيب اغلب عروق الارانب وبعض الحيوانات ويتصف بحدوث هزال وخراجات تحت الجلد وعقد متجبنة في الامعاء والطحال والكبد.	داء التدرن الكاذب
Psittacosis	مرض جرثومي حاد او كامن يصيب الطيور ويتصف بظهور اعراض تنفسية وتضخم في الكبد مع وجود بقع تنكرزية وتوضع افرازات فيرينية قيحية على الاكياس الهوائية.	الداء الببغائي

Ptyalin	أنظيم يفرز مع اللعاب بكمية بسيطة ويساهم في تحلل النشاء والجلايكوجين عند الحيوانات الزراعية.	بتيالين
Puberty	مرحلة القدرة على التناسل أي احتمال الإخصاب إذا ما تم التلقيح ويمكن التعرف على بلوغ الإناث بظهور علامات أول دورة شبق أما الذكور فمن إظهارها لرغبتها في الوثب (الوطء).	البلوغ
Pubis	جزء من حزام الحوض. هي المسافة بين طرفي عظام الدبوسية ويستخدم كمؤشر لإنتاج جيد من البيض.	الحوض
Puerperal metritis	الاصابة التي تحدث خلال ثمانية أيام الأولى بعد الولادة عند الانثى الوالدة عند الحيوانات الزراعية.	التهاب الرحم النفاسي
Puerperium	مرحلة ما بعد الولادة ويمتد من وقت طرح المشيمة إلى حين ارتداد الرحم واستعادة المبايض لنشاطها وعودة دورة الشبق.	النفاس الطبيعي
Pullet	إناث الدجاج التي لم تدخل مرحلة الإنتاج البيض بعد لعدم نضج جهاز الاباضة لديها.	فرخة
Pullet ready to lay	العمر عند إنتاج البيضة الأولى للدجاجة يبلغ العمر عند النضج الجنسي لدجاج البيض هو 4–5 أشهر ويعتبر هذا العمر أقل بكثير عند مقارنته مع العمر عند النضج الجنسي لدجاج اللحم الذي ينضج جنسياً بعمر 8–9 أشهر.	فرخة جاهزة للبيض
Pullorum	مرض تسببه السالمونيلا الدجاجية يؤدي إلى ارتفاع معدل الوفيات في صغار الطيور. ويمكن أن تنتقل عن طريق البيض من الدجاجة، وتلوث البيضة، والأعلاف الملوثة.	السالمونيلا الدجاجية
Pulmonary	متعلق بالرئتين.	رئوي
Pulmonary circulation	تدفق الدم من القلب إلى الرئتين والعودة.	الدورة الدموية الرئوية
Pulmonary congestion and oedema	زيادة كمية الدم في الرئتين بسبب توسع وتمدد الأوعية الدموية الرئوية، أما الخزب الرئوي فهو ارتشاح السائل من الأوعية الرئوية إلى داخل الأنسجة الحشوية والحويصلات الهوائية الرئوية.	الاحتقان (الخزب الرئوي)
Pulmonary edema	جمع السوائل في أنسجة الرئتين.	وذمة (خزبة) رئوية
Pulmonary fibrosis	تشكيل الألياف في جدران الحويصلات الهوائية.	التليف الرئوي
Pulp	تفل اي البقايا الناتجة من عصير الثمار والانسجة النباتية (وقد تعطى اسماء خاصة لبعض النباتات) مثل، تفل العنب، تفل التفاح، تفل البندورة...الخ.	مخلفات العصير
Pulsator	جهاز صغير يعمل على تنظيم تناوب دخول وخروج الهواء من والى الة الحلابة، للمحافظة على حلمات الإناث الحلوبة.	النابض
Punctured sole	تحدث نتيجة تعرض راحة الخف لكدمة خارجية بواسطة جسم غريب (مسمار، شوك، زجاج) وتشاهد هذه الحالة في الإبل الصغيرة وحديثة الولادة.	وخز الخف

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
pure line	عترة تكون كافة أعضائها متطابقة وراثيا ولا يمكن التمييز بينهم على أساس الشكل الظاهري وينشأ الخط النقي عن طريق تعاقب الأجيال بزواج الأقارب.	خط نقي
Purebred	مجموعة من الطيور أو الحيوانات التي لها نفس المنشأ ونمط وراثي متشابه، وقادرة على إعادة إنتاج ذاتها.	الأصيلة
Purity gametes law	إذا تواجد أليلان مختلفان معا في خليط فإن احدهما لا يؤثر في نقاء الأخر.	قانون نقاء الجاميطات
Purity wool	الالياف الصوفية الطبيعية البيضاء الخالية من الشوائب (الالياف الغريبة) والتي تنتجها الحيوانات الزراعية.	نقاوة الصوف
Purpura haemorrhagica	كدمات في الجلد الذي ينتج عن نزيف في الجلد.	فرفرية
Purulent	أي شيء يحتوي على القيح.	صديدي
Pus	المنتجات المصنوعة من السوائل والنفايات الخلوية، والخلايا في جسم الحيوانات الزراعية.	صديد (القيح)
Pustule	الآفة على الجلد المليئة بالقيح.	بثرة
Putrefaction	فساد في الرائحة وتتعلق عادة بالعفونة	تعفن
Pyemia	اصابة الدم بالتقيح من خلال وجود خراجات على الجسم عند الكائنات الحية.	تقيح الدم
Pylorus	فتحة بين المعدة والمعي وهي فتحة صغيرة أو ممر يربط المعدة والاثنى عشر عند الحيوانات الزراعية.	البواب
Pyoderma	مرض للجلد ينبعث منه الصديد.	تقيح الجلد
Pyogenic	صفة، متعلقة بانتاج الصديد.	مولد للقيح (مقيح)
Pyometra	تجمع القيح في رحم، الرحم يكون متضخماً متحدا مع التهاب بطانة الرحم و آفة في عنق الرحم تمنع تفريغ القيح. الحالة العامة للحيوان لا تتأثر.	التهاب الرحم التقيحي
Pyothorax	جمع القيح في التجويف الجنبي.	تقيح الصدر
Pyramid breeding	تتكون من ثلاثة قطعان وهي قطيع النخبة وقطيع الحيوانات المختبرة وقطيع الحيوانات التجارية.	تربية هرمية
Pyuria	وجود صديد في البول.	بيلة قيحية

Q

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Quail	الفري وهو طائر صغير يغلب عليه اللون الاغبر أو اللون البني الفاتح أو الأسمر الداكن، وهو طائر سريع الحركة غزير الإنتاج من البيض وسريع النمو ايضا ومن اشهر انواعه الفري الياباني.	طائر السمان
Quail egg	يتميز بيض الفري بخصوبة مرتفعة تفوق نسبة 90 % وكذلك نسبة فقس مرتفعة تتراوح بين 70-90 %. وتتراوح طول مدة تفريخ بيض الفري بين 16 و 17 يوماً ويفوق محتوى بيض الفري من المادة الجافة والبروتين الخام والفيتامينات والعناصر المعدنية ما يحتويه بيض الدجاج لذلك يقدم بيض الفري كغذاء كامل للأطفال أيضاً.	بيض الفري (السمان)
Qualitative traits	الصفات الوراثية البسيطة والمسؤول عنها زوج او زوجان من المورثات مثل (لون الحيوان، القرون، شكل العرف، لون المخطم... الخ) ولا تقاس بالوحدات القياسية المعروفة وبالاعتماد على هذه الصفات يمكن تقسيم الحيوانات الى مجموعات حسب شكلها الظاهري اعتمادا على هذه الصفات.	صفات شكلية (كيفية)
Quality control	الرقابة الفنية والصحية على جودة المنتجات الحيوانية وعناصر الإنتاج.	رقابة الجودة
Quality grading	يعكس مفهوم درجات الذبائح حسب جودتها.يقوم التدريج على أساس تقييم وصفي لمواصفات معينة بالذبيحة حيث تصنف الذبائح اعتمادا على المقياس الالماني الى خمس درجات (ممتازة، جيدة جدا، جيدة، متوسط، ضعيفة) وتصب في رضاء المستهلك وقبوله للحم الناتج عند شرائه أو تناوله.	التدريج حسب الجودة للذبائح
Quantitative genetics	علم يهتم بتوصيف الخصائص الوراثية للصفات وإيجاد طرائق تقدير التأثيرات في الصفات على مستوى العشائر الحيوانية، مثل صفة إنتاج اللحم والحليب.	الوراثة الكمية
Quantitative inheritance	تحدد الصفات الكمية وراثيا بعدد كبير من المورثات موزعة عشوائياً على الصبغيات، وتأثير هذه المورثات يخضع لظروف البيئة بعكس مورثات الصفات الوصفية.	توريث الصفات الكمية
Quantitative traits	صفات وراثية معقدة والمسؤول عنها عدد كبير من ازواج المورثات ولايمكن بالاعتماد عليها من تقسيم الحيوانات الى مجموعات وتقاس بالوحدات القياسية المعروفة (كغ، ليتر، متر ... الخ) وقوة توريثها لاتكون 100 % مثل كمية الحليب، كمية اللحم، كمية الصوف... الخ.	الصفات الكمية
Quantitative variations	تعكس كمية الصفات المستمرة بصورة متوسطات مصححة ومن هذه المتغيرات وزن الذبائح، إنتاج الحليب، أوزان الحيوانات الزراعية.	التغيرات الكمية

Quantities gene expression	يـؤدي تعبير المـورث إلى تغير متوسط وتباين الصفة، حيث يمكن تقسيم الأثر الوراثي حسب التعبيرات المختلفة للمورثات وهي التجمعي والسيادي والتفوقي والتداخلات بينهم.	تعبيرات المورث الكمية
Quantitive trait locus (QTL)	أماكن المورثات التي تؤثر في الصفة الكمية وإذا تم التعرف على بعض المواقع يمكن الانتخاب لها مباشرة، ويعني تحليل الدنا للآباء وانتخاب ما توجد فيه مورثات تؤثر في الصفة مباشرة. ويعد اختبار لاستخدام المورثات الكبرى والتي لها علاقة بالصفات الكمية.	مواقع مورثات الصفات الكمية
Quantum speciation	التكون السريع لأنواع جديدة عن طريق الشطحة (الانحراف) الوراثية في الكائنات الحية.	الإنتاج الكمي لأنواع جديدة
Quarantine	عزل الحيوانات الزراعية لفترة محددة من الوقت لتحديد ما إذا كان لديهم عدوى او لمنع انتشار العدوى، أو لغرض آخر في نظام الامن الحيوي.	الحجر الصحي
Quartering carcass	فصل الذبيحة الحيوانية إلى أرباع أي اربعة اقسام ويتم الفصل بين الضلوع الأخيرة (الضلعين 12، 13).	تربيع الذبيحة
Quidding	حالة طبية، يتساقط فيها الطعام من أفـواه الخيـول أثنـاء تناول الطعام.	مضاغ
Quiescent	كسر الكمون التخصصي في الخلية لأول مـرة في معهد روزلـين في اسكتلندا والذي أدى إلى إنتاج نعجة دوللي.	كمون الخلية
Quill feathers	ريش الطويل العريض المقاوم للهواء، والذي يعد الأساس في تكوين الأجنحة والذيل عند الطيور القادرة على الطيران وله أهمية كبيرة عند الطيران.	الريش القلمي
Quittor	حالة طبية يصبح فيها إكليل الحافر متقرح.	قاروح

R

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Rabbit coccidiosis	مرض طفيلي تسببه الايمرية ويتميز بحدوث اسهال مائي مخاطي النفاخ وزيادة افراز اللعاب والشكل الحاد يسبب نفوقاً عالياً يصل الى 75 %.	داء الاكريات عند الارنب
Rabbit ear mange	مرض جلدي يصيب الأذن عند الارنب ويتميز بحدوث حكة شديدة وتغيرات جلدية تشبه الاكزيما وتشكل عقد وحويصلات صغيرة مع وجود ارتشاحات والتي تجف لتشكل قشورا سميكة.	جرب اذن الارانب
Rabbit favus disease	يصيب الارانب ويتميز بوجود بقع دائرية أو بيضاوية خالية من الشعر تحتوي على قشور حرشفية في منطقة الوجه والاذنين وفي الحالات الشديدة تمتد إلى بقية الجسم.	مرض قراع الارانب
Rabbit infections enteritis	مرض جرثومي معد يصيب الارانب ويتميز بحدوث اسهال شديد وارتفاع في نسبة النفوق وخاصة الصغار.	التهاب الامعاء المعدي
Rabbit pox	مرض فيروسي يصيب الارانب ويتميز بوجود بثرات وقشور على الجلد في منطقة الأذن والغشاء المخاطي للانف والفم والتهاب العين والجفون وارتفاع في نسية النفوق.	جدري الارانب
Rabbit salmonellosis	مرض جرثومي معد يصيب الارانب وخاصة الصغيرة العمر ويتصف بحدوث اسهالات ونفاخ والتهاب الامعاء الرشحي.	داء السلمونيلة للارانب
Rabbit snuffles	مرض جرثومي معد حاد او مزمن يصيب الارانب ويتصف بظهور اعراض تنفسية وسيلانات انفية مختلفة القوام والتهابات قيحية في الرئتين والمجاري التنفسية.	زكام معدٍ للارانب
Rabbit syphilis	مرض جرثومي تناسلي مزمن يصيب الارانب ويتميز بوجود بثرات وقروح على الاعضاء التناسلية واحيانا تظهر على الشفاه والانف والعين.	زهري الارانب
Rabbit tuberculosis	مرض بكتيري مزمن يصيب الارانب ويتميز بحدوث هزال مستمر مع وجود درنات على الرئتين والامعاء.	داء التدرن للارنب
Rabbits taxonomy	تصنف الأرانب حسب اتجاهات الإنتاج إلى سلالات ارانب اللحم، وسلالات أرانب ثنائية الغرض (لحم – فرو)، سلالات أرانب الفرو، سلالات أرانب الشعر. كما تصنف الأرانب حسب حجم الجسم إلى أرانب ذات وزن جسم كبير وأرانب متوسطة الحجم وأرانب صغيرة الحجم.	تصنيف الأرانب
Rabies	السعار وهو مرض حيواني المصدر يصيب معظم الحيوانات والانسان ويسبب الموت نتيجة إصابته للجهاز العصبي المركزي، تسببه فيروسات عصوية تشبه الرصاصة، وتكون أعراضه إما على شكل هائج أو هادئ يرافقها حالة رهاب للماء.	داء الكلب

Racing girth	خاص بالخيل مصنوع من جلد، عريض نسبياً ويغطى بجلد الخاروف وتنتهي نهاياته الجانبيتان في حاملة السرج من كل طرف.	حزام السباق
Radiculitis	حالة طبية تلتهب فيها أعصاب في العمود الفقري.	التهاب الجذر
Radiography	إجراءات تصوير بنى جسم الكائن الحي الداخلية من خلال تعريض الجسم للأشعة التصويرية.	التصوير بالأشعة
Radiology	دراسة البنى الداخلية لجسم الكائن الحي التي تتعلق بالإشعاعات المؤينة.	الطب الإشعاعي
Raising	الطرائق المتبعة عند رعاية مواليد الحيوانات الزراعية، ومنها التنشئة الطبيعية مع الام او الاصطناعية بمعزل عن الام.	تنشئة
Raising calf	تجهيز العجول لفترة الرضاعة وطريقة الرعاية.	تنشئة العجول
Ram	ذكر الغنم البالغ عمره اكبر من سنة.ذكر التلقيح في قطعان الغنم والذي من الممكن ان يكون لديه نسل.	الكبش
Ram lamb	ذكر الغنم والذي عمره اقل من سنة، ويربى لاهداف تربوية ليحل مكان الاباء المتقدمة بالعمر.	الدغلى
Ram record	سجل يحتوي كافة المعلومات الضرورية عن الكبش والمهمة في العمل التربوي مثل تاريخ الميلاد، العمر، الوزن الحي...الخ.	بطاقة الكبش
Ram-letting	تؤجر الكباش الممتازة التي تظهر في القطيع إلى قطعان أخرى تعود إليه في نهاية السنة، ويستبقى الممتاز منها لاستعماله في قطيعه.	تأجير الكباش
Rancid flavor	الناتج من تحلل دهن الحليب بفعل أنظيم الليبيز.	الطعم المزنخ
Random drift	تكرار جديد للمورث يختلف عن تكرار المورث الأصلي، والذي يحدث على مدى عدة أجيال بسبب الصدفة، حيث يكون للصدفة دور عند تكوين كل جيل، أي يحدث جنوح عشوائي ويظل تكرار المورث يتغير بالصدفة إلى ان يصبح متجانساً، وبالتالي لا تجد الصدفة مجالا لها ولكن طالما يوجد حيوانات خليطة فالمجال موجود في عملية الانعزال واتخاذ الجاميطات لكي تلعب الصدفة دورها.	جنوح عشوائي
Random error	الجزء الباقي عند إجراء تحليل التباين، حيث يتم تقسيم التباين الكلي للمتغير التابع حسب المتغيرات المستقلة وكل التداخلات بينها.	الخطأ العشوائي
Random insemination	يحدث في العشيرة الحيوانية الواحدة دون أن أي تدخل خارجي يؤثر في تكافؤ فرص الذكور بالتزاوج مع الإناث، أي أن كل ذكر لديه نفس الفرصة في العشيرة كأي ذكر آخر ليلقح أي انثى، بمعنى عدم التحيز في اختيار ذكر دون آخر ليلقح انثى أو أخرى. والعكس صحيح، وعليه فأن التوزيع التزاوجي يساوي مربع التوزيع الزيجوتي.	تلقيح عشوائي
Random mating, (RM)	نظام التزاوج تكون بموجبه كل أنثى (بقرة و/أو العجلة) لديها فرصة متساوية للتزاوج مع أي ثور مستخدم للتناسل في موسم تربية خاصة.	تزاوج عشوائية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Random model	دالة رياضية خطي يشمل التأثير العشوائي عند التقييم الوراثي لصفات الحيوانات دون العوامل البيئية المتاحة والتي لها تأثير في صفات الحيوانات.	النموذج العشوائي
Random mutagenesis	تغيير غير موجه لواحد أو أكثر من أزواج النيوكليتيد في جزيء الـ DNA عند الحيوانات الزراعية.	نشوء الطفرة عشوائياً
Random sample	عينة أخذت من المنطقة دون إيلاء اهتمام خاص لمعرفة لمن تعود، لذلك يكون لكل شيء حي في هذه المجموعة نفس الفرصة في أن يكون جزءاً من تلك العينة.	عينة عشوائية
Range production	اسلوب من اساليب رعاية دجاج البيض أو اللحم على الارض وتترك الطيور للوصول إلى المرعى في المسارح القريبة من الحظائر.	نظام الإنتاج السرحي
Range shelter	عادة ما تكون محمولة (هيكل)، تحتوي على السطح مع أو بدون الجدران الجانبية لتوفير مأوى للطيور في المراعي.	مظلة المسرح
Real body weight	وزن الحيوان الزراعي بعد تصويمه لمدة 24 ساعة ويقدر بالكيلوغرام، ويتم الوزن دورياً لتقدير الزيادة التي طرأت على الوزن خلال فترة من الزمن، ومن المهم ان يكون الوزن حقيقيا، إذ أن امتلاء الأمعاء والمعدة تؤثر في دقة الوزن.	وزن الجسم الحقيقي
Realized heritability	قيمة تحدده فعلا عملية الانتخاب وهو نسبة العائد الكلي على مجموع الفوارق الانتخابية للأجيال.	المكافئ الوراثي المحقق
Realizer	الأبقار التي يتم استبعادها قبل نهاية برنامج التغذية.	حيوان مستجيب
Rearing	الاستخدام الأمثل للوسائل المتاحة في رعاية القطعان الزراعية للوصول إلى الأهداف المنشودة.	الرعاية
Rearing houses	أماكن مخصصة للفراخ في مرحلة مابعد الحضانة وقبل الدخول في العملية الإنتاجية أي انتاج البيض.	حظائر الرعاية
Rearing period	المدة الزمنية الممتدة من نهاية فترة الحضانة حتى النضج الجنسي عند الطيور الداجنة.	فترة الرعاية
Recessive	صفة للبديل (الأليل) الذي لا يتضح تأثيره بالنسبة لصفة معينة في الزيجوتات غير المتجانسة في الكائن الحي.	متنحي
Recessive allele	الحالة البدائلية (الأليلية) لمورث ما حيث يتطلب التعبير عن الشكل الظاهري المعني توفر تجانس زيجوتي.	بديل، أليل متنحي
Recessive gene	الحالة التي يكون التعبير عن الصفات المظهرية مخفية بسبب وجود مورثين احدهما سائد في نفس الكائن الحي.	مورثات متنحية

Recessive oncogene	يكفي نسخة واحدة من المورث لكبت تكاثر الخلايا وعند ضياع نسختي المورث يتم إتاحة الفرصة لتكون السرطان.	مورث ورمي متنحي
Recipient	الام الحاضنة وهي تعبر تقنياً عن الحيوان الذي يستقبل في رحمه جنينا منقولا من الحيوان المانح التي يتوجب أن تكون دورتها الشبقية متوافقة مع الدورة الشبقية للمستقبلة لإتمام فترة الحمل.	المستقبلة
Reciprocal selection	تكوين عائلات أو خطوط من عدة سلالات ذات كفاءة إنتاجية عالية للصفات ذات الاهتمام ثم يتم تزاوج ذكور من خط معين مع إناث من خط آخر وبالعكس وانتخاب أحسن خليط من أفضل توليفة بين الخطوط بناءً على نتائج النسل الخليط وليس على سلالات الآباء والأمات.	الانتخاب الدوري
Recombinant DNA	الدنا المعدل الذي يحتوي على مورثات (جينات) من مصدرين مختلفين، وتستخدم هذه التقانة عادة لإنتاج عقاقير علاجية نقية ذات كفاءة عالية.	الدنا المأشوب (توليفة الدنا)
Recording data	معرفة المربي إنتاجية حيواناته وقدرته على تحديد أفضلها إنتاجيا بهدف تحسين مستوى الإنتاج وراثياً. وهي احد أسباب نجاح مزارع الإنتاج الحيواني.	تسجيل البيانات
Recording system	يتم أعطاء رقم خاص بكل حيوان من أجل تسجيل البيانات الإنتاجية ونسب الحيوان والتواريخ الهامة للحيوان.	نظم تسجيل البيانات
Records	تدوين المعلومات عن الحيوانات ورقيا او الكترونيا متضمنة نسب الحيوانات والصفات ذات الاهتمام والتواريخ الخاصة لكل حيوان (تاريخ الميلاد والفطام والتلقيح والإخصاب والولادة والاستبعاد وتاريخ تجفيف الحليب للإناث والعمر والوزن الحي...).	السجلات
Recovery offspring	تقانة الحصول على الاجنة الحيوانية الزراعية من الرحم بعمر 7 ايام من بداية الشبق باستخدام محاليل جمع خاصة.	جمع الأجنة
Rectal	متعلق بالمستقيم.	مستقيمي
Rectal palpation	إدخال اليد بعد وضع كف الجس في المستقيم وتحسس الأعضاء التناسلية الداخلية أو الكشف عن الحمل عند الابقار والخيول.	الجس عن طرق المستقيم
Rectal prolapse	خروج المستقيم لفترة زمنية قصيرة عند بروك الحيوان على الأرض ثم يعود لوضعه الطبيعي عند وقوف الحيوان، يعتبر تدلي المستقيم شائعاً في الإبل ويحدث عند كلا الجنسين وفي جميع الأعمار ويحدث عند إصابة الحيوان بالإسهال الشديد أو مغص بطني أو نفاخ أو إمساك أو الحمل المتقدم أو الجماع المفرط للذكور.	تدلي المستقيم
Rectovaginal	تتعلق بالمستقيم والمهبل.	مستقيمي مهبلي
Rectrices	أرياش الذيل الرئيسية الكبيرة.	الريش المنجلي
Rectum	نهاية الأمعاء الغليظة وحتى فتحة الشرج في الجهاز الهضمي.	المستقيم

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Recurrent mutations	يمكن أن تحدث تغيرات في نسبة المورث لتكرر حدوثها وضغطها على نسبة المورث في العشيرة لأنها تحدث بانتظام، إذ تحدث تغيرات في نسبة المورث لتكرار حدوثها لأنها تحدث بانتظام.	الطفرات المتكررة
Recurrent selection	الانتقاء لقدرة التوافق العامة، حيث نقوم بعمل التلقيحات بين الطرز المختلفة ثم ننتخب أحسنها في قدرة التوافق العامة ونزاوجها من بعضها ثم نفصل الخليط الناتج إلى طرز جديدة ثم تعمل التلقيحات وهكذا وهذا النوع من الانتخاب يسمى الانتخاب الدوري.	الانتخاب الدوري
Red cell count	الكشف عن تعداد كريات الدم الحمراء في كل مليمتر مكعب من الدم عند الكائن الحي.	عدد كريات (الخلايا) الدم الحمراء
Red meat	كتل أو شرائح اللحم الاحمر الناتجة من ذبائح الحيوانات مثل الأبقار والأغنام والخنازير والماعز.	اللحوم الحمراء
Redcap	سلالة من الدجاج الاكثر شيوعا في معارض الدواجن لما يمتلكه من جمال مظهري ريش الجسم مضغوط والذيل مرفوع وطويل في كلا الجنسين والمنقار صغير الحجم. يصل معدل وزن الذكور إلى 2,5 كغ والإناث إلى 2 كم عند عمر سنة.	دجاج الريدكاب
Reduced lack (sex desire)	انخفاض أو فقدان الرغبة الجنسية ناتجة عن سبب ما.	انخفاض، فقدان الرغبة الجنسية
Reference sire	تخصيص الثور الأب لاستخدامه كنقطة مرجعية في اختبار النسل للثيران الأخرى (الذكور الحديثة).	ذكر مرجعي
Refractoriness	معظم ذكور الكائنات الحية لا تبدي أي فاعلية جنسية بعد الجماع مباشرةً. مدة الحران تكون متغيرة وغير ثابتة وتزداد تدريجياً بشكل كبير عند ممارسة الجماع مع نفس الأنثى.	الحران
Registered	مدون في سجل القطيع للسلالة. يتم ذلك في جمعيات المربين للسلالات حيث، يتم مطابقتها انتاجيا ومظهرياً لمواصفات السلالة التي ينتمي لها.	مسجل
Regression coefficient	يبين مدى الاعتماد على القيمة المظهرية كدليل على القيمة الوراثية التجمعية للحيوان حيث القيمة الوراثية التجمعية هي التي تحدد أثار الآباء في النسل. فهو متوسط التغيير في المتغير التابع الذي يصاحب التغير بمقدار وحدة واحدة في المتغير المستقل. يساوي ناتج قسمة التباين المشترك بين المتغير التابع والمتغير المستقل على تباين المتغير المستقل ويستعمل هذا المؤشر في تمثيل العلاقة الخطية.	معامل الانحدار، الاعتماد
Regrowth early vegetative	إعادة استئناف نباتات المرعى نموها بشكل مبكر.	إعادة نمو مبكر
Regrowth late vegetative	إعادة استئناف نباتات المرعى نموها بشكل متأخر.	نمو المرعى المتأخر

Regulatory system	يتكون من مجموعة غدد صماء التي تفرز مواداً في مجرى الدم تعرف بالهرمونات في اجسام الكائنات الحية.	الجهاز التنظيمي
Regurgitate	سحب الطعام الغذاء العلفي غير المهضوم الى الفم مرة اخرى كما هو الحال بالحيوانات الزراعية المجترة.	اجتر
Rein back	نخفض رأس ورقبة الحصان قليلاً للأسفل بواسطة الشد الخفيف على العنان نحو الأسفل والخلف مع ضغط بالساقين على بطن الحصان، ثم يتم تحريك القوائم الخلفية على أن لا تتجاوز الحركة 6-8 خطوات لأن ذلك يشكل عبئاً على الحصان وينجزها مرغماً ويفضل أن نتقدم إلى الأمام نفس مسافة الرجوع.	الرجوع إلى الخلف
Relationship animals	التشابه الناتج عن وجود صلة نسبة بين حيوانين مأخوذين عشوائياً من عشيرة يكون احتمال ان يحمل الفردين جينات متشابهة. أي تعبر القرابة بين أي فردين عن درجة التشابه بين التراكيب الوراثية لتلك الأفراد والتي ينتج عنها قدر من التشابه في الشكل والأداء بسبب اشتراكهما في احد الآباء أو أكثر.	قرابة الحيوانات
Relationship coefficient	قيمة الاحتمال بأن الفردين يحملان العوامل الوراثية لوجود صلة نسب بينهما، هي قياس العلاقة بين أفراد تربطها صلة قرابة ببعضها وليس العلاقة المطلقة لأننا سنجد مورثات مشتركة بين الأفراد لأنها من نفس القطيع.	معامل القرابة
Relationship values	قياس درجة التشابه أو الارتباط بين وراثة فردين ناتجة عن وجود صلة نسب بينهما أو بعبارة أخرى احتمال ان يحمل الفردان الحيوانيان نفس المورث بسبب قرابتهما.	تقدير قيمة القرابة
Relative breeding value	يعبر عنها كنسبة مئوية من متوسط السلالة عموماً. أي القيمة التجمعية بمعرفة النسبة المئوية التي تزيد أو تقل بها القيمة الوراثية عن متوسط السلالة الحيوانية.	القيمة التربوية النسبية
Relative economic importance	يمكن التعبير عن الصفة بالنسبة للصفات الأخرى وقد تكون قيمة الصفة وأهميتها غير مباشرة لارتباطها بصفات أخرى ذات قيمة اقتصادية ولذلك تؤخذ بالحسبان الدليل الانتخابي أو التقييمي.	أهمية اقتصادية نسبية
Relative gain	ارتفاع الوزن الحي في فترة محددة وبنسبة مئوية للوزن الأولي، إذ يمكن المقارنة بين الحيوانات المختلفة وإيجاد علاقة بين الزيادة بالوزن والوزن الأولي.	الزيادة النسبية
Relative growth	النسبة المئوية للنمو والتي يحققها الحيوان الزراعي النامي خلال فترة زمنية محددة.	النمو النسبي
Relative humidity	محتوى بخار الماء في الهواء ويجب ألا تزيد نسبة الرطوبة بالحظيرة عن 70 % ولا تقل عن 35 % وأفضل نسبة للرطوبة هي 65 ـ 70 %.	الرطوبة النسبية
Relatives likeness	يكون بسبب المورثات المشتركة بين الحيوانات الثديية الزراعية التي تعود لاصل واحد من الاباء.	التشابه بين الأقارب

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Relatives mating	تشمل الأفراد الحيوانية المنتمين إلى نسب معين لغاية أربعة أجيال في مخطط النسب.	تزاوج الأقارب
Relaxin	يفرز من المشيمة في المراحل الأخيرة من الحمل وخاصة قبل الولادة ليسهل عملية الولادة من خلال ارتخاء أنسجة القناة التناسلية والأربطة الحوضية عند اناث الحيوانات الزراعية.	هرمون الريلاكسين
Reliability accuracy	تتعلق بدقة تقدير القيم التربوية، حيث دقة تقدير القيم التربوية تعكس قوة العلاقة بين القيم التربوية المقدرة والقيم التربوية الحقيقية عند تقييم الحيوانات الزراعية.	الموثوقية
Renal	أي شيء له علاقة بالكلى.	كلوي
Renal failure	اخفاق الكلية على القيام بوظائفها بالشكل المناسب عند الحيوانات الزراعية الحية.	الفشل الكلوي
Renal infarction	انخفاض كمية الدم المتدفقة إلى الكلى عند الحيوانات الزراعية الحية.	احتشاء كلوي
Repeat breeding	تلقيح اناث الحيوانات الزراعية أكثر من ثلاث مرات دون حدوث حمل ويطلق عليها لفظ تكرار الشياع، أي عدد التلقيحات اللازمة للإخصاب ثلاث مرات .	تكرار الطلب
Repeatability factor	نسبة التباين المظهري الناتج عن اختلافات دائمة سواء كانت وراثية أو بيئية. فالمعامل التكراري المرتفع يدل على أنه بالإمكان الحكم على تكرار الصفة في الحيوان الزراعي دون انتظار قياسات إضافية.	المعامل التكراري
Repeatability value	يمثل التباين الحقيقي بين المجاميع مقسوماً على التباين الكلي، أي يمثل النسبة من تباين المشاهدات التي تعود إلى الأسباب الدائمة للتباين بين الأفراد (وراثة وبيئة) ومن الطبيعي ان تكون قيمته اكبر من المكافئ الوراثي.	قيمة المعامل التكراري
Repeatable	نلجأ إلى التربية الداخلية في القطعان الحيوانية قبل إجراء تلقيحات بين الطرز حتى يمكن إعادة تكرار التوافقات التي قد نحصل عليها ويجب ان لا ننسى أثر البيئة في نتاج تلقيح معين عن الأخر حتى لا نعزوها لقدرة التوافق.	توافقات يمكن تكرارها
Repeated male cross system	يستخدم الذكر (الطلوقة) (F1) مع إناث (F1) والإناث الناتجة من (F1×F2) والإناث الناتجة من (F1)×(F2×F1)، وهكذا يحتوى الهجين على قوة أقل من 66 % ولكن يحتوي على قدر كبير من المورثات الخليطة، وهذا النظام يصلح لان يكون مقدمة لتكوين سلالة حيوانية جديدة.	خليط الطلوقة الهجين المتكرر
Replacement Hen	اناث الدجاج التي تم رعايتها لتحل مكان اناث القطيع الدجاج الذى سيتم تنسيقه.	دجاج الاستبدال

Replacement heifers	البكائر عادة ما بين 6 أشهر و16 شهراً من العمر التي تم تحديدها لاستبدال الأبقار في تربية القطيع.	عجول الاستبدال
Replacement rate	نسبة الحيوانات الزراعية المراد استخدامها كآباء في القطيع. وكلما قلت نسبة الإحلال ساعد ذلك على شدة الانتخاب، مثلاً نسبة الإحلال في أبقار اللحم نحو 40 % أي يجب أن نستبقي 40 % من الإناث المولودة لكل جيل للمحافظة على القطيع.	معدل إحلال القطيع
Replacements animals	الحيوانات الزراعية التي يتم استبدالها من الحيوانات المُدخلة إلى العملية الإنتاجية وذلك لأسباب إنتاجية، حيث يتم سنويا استبدال جزء من القطيع نسبته 20–30 % لأسباب أخرى مختلفة منها التقدم بالعمر أو انخفاض الإنتاج أو الوزن أو لأسباب صحية أو اقتصادية... الخ.	حيوانات الاستبدال
Reproduction	استمرار النوع أو السلالة الحيوانية أما بطريق التوالد الجنسي أو عن طريق التمزق الخلوي أو الانقسام الخلوي.	التكاثر، (التناسل)
Reproductive cycle	مجموع المراحل التي تمر بها اناث الحيوانات الزراعية ابتداء من مرحلة الشبق والتبويض ثم التلقيح والحمل والولادة.	الدورة التناسلية
Reproductive organs	الأعضاء المتخصصة في عملية التناسل مثل الخصى والمبايض عند الحيوانات الزراعية.	أعضاء التناسل
Reproductive status	وصف لحالة الحيوانات الزراعية التناسلية مع الآخذ بعين الاعتبار حالة الدورة التناسلية عنده بهدف تكثيف وقت الولادات.	الوضع التناسلي
Reproductive system	مجموع الاعضاء والنسج التي تشارك في عملية التكاثر يشمل عند الذكور الخصتين والاسهر أو الوعاء الناقل للنطاف والغدد الملحقة (غدة البروستات والغدة المنوية وغدة كوبر)، الاحليل والقضيب. عند الاناث يشمل المبيضين وقانتي فالوب، الرحم، المهبل والفرج.	الجهاز التناسلي
Reproductive technologies	العملية التي تتعلق بالتقانات المطبقة على الامشاج الذكرية والانثوية وكذلك على الجنين من مرحلة البويضة وحتى مرحلة الفقاعة الجنينية (البلاستوسيست).	التقانات التناسلية
Reproductive tract score	علامات عددية تستندً على جس الجهاز التناسلي لإناث الحيوانات الزراعية (1 = عدم دخول التناسل، 5= إناث جاهز للتناسل).	مؤشر الجهاز التناسلي
Reserve fat	المادة الدهنية المتواجدة في جسم الحيوانات الزراعية والذي يستخدم في حالة تعرض الحيوان لظروف تغذوية غير طبيعية.	الدهن المخزن
Residual	الأخطاء الناجمة عن النماذج الرياضية المستعملة في تحليل صفات المجتمعات الحيوانية وتتضمن أخطاء العوامل المدرجة في النموذج الرياضي المُطبق.	المتبقي
Residual maximum likelihood	الأخطاء العشوائية أو المتبقيات عند تقدير معالم المجتمعات أو العشائر الحيوانية بطريقة الاحتمالات القصوى.	متبقي الاحتمالات القصوى

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Residual milk	الحليب الذي يبقى في الضرع بعد الحلابة ولايمكن استخراجه الا بعد حقن الحيوان الحلوب بهرمون طرح الحليب (الاكسيتوكسين).	الحليب المتبقي
Residue brewer	مخلفات ناتجة من مصانع البيرة وتستخدم في تغذية الحيوانات الزراعية وهي غنية بالبروتين والطاقة.	تفل البيرة
Resilience wool	يمتاز الصوف الطبيعي بخاصية عودة الالياف الصوفية الى وضعها الطبيعي بعد ازالة التأثير الفيزيائي أي القوة المطبقة عليها.	ارتداد الصوف
Resistance	التحديد الوراثي للمقاومة أي منتج وراثي يكون قادراً على تحمل الإجهاد البيئي المتصل مع ارتفاع درجة الحرارة والجفاف أو الإجهاد البيولوجي (المرض) أو مادة سامة.	المقاومة
Respiration calorimeter	إحدى الطرائق المستخدمة لقياس طاقة التمثيل الأساسي (BMR) عند الحيوانات الزراعية.	مسعر تنفس
Respiration chamber	إجراء تجارب التمثيل الغذائي على الحيوانات الزراعية، يتم فيها ضبط كمية O_2 المستهلك وCO_2 وCH_4 المنطلق من الكائن الحي.	غرفة التنفس
Respiratory rate	تعداد مرات التنفس في الدقيقة الواحدة. وإن مرحلة التنفس الواحد يساوي الشهيق والزفير عند الحيوانات الزراعية.	معدل التنفس
Respiratory system	يختلف جهاز التنفس في الدواجن عنه في الثدييات، فتتصل الرئتان بالأكياس الهوائية والتي بدورها تتصل بالفراغات الهوائية في العظام، وهكذا لا تتمدد الرئتان في الطيور إلا تمدداً طفيفاً جداً أثناء الشهيق وهي صفة مميزة، ولحركة الزفير أهمية أكبر من حركة الشهيق في التنفس.	الجهاز التنفسي
Rest phase	المرحلة التي يتوقف به افراز وتدفق الحليب من الحلمات في الة الحلابة عند الحيوانات الزراعية.	طور الراحة
Restriction enzymes	أنظيمات تقوم بقطع الـ DNA عند مناطق محددة وتتميز مناطق القطع باحتوائها على عدد محدود من القواعد النيتروجينية.	أنظيمات تقييد
Retained placenta	عدم خروج المشيمة من الرحم بعد الولادة، حيث تنزل أغشية المشيمة في الحيوان بعد الولادة بفترة قصيرة من 2–3 ساعة وقد تستغرق 24 ساعة، ويجب منع الحيوان من أكل المشيمة حتى لا يحدث لها اختناق.	احتباس المشيمة
Retaining pen	المكان الذي تم تصميمه لحفظ الماشية والحيوانات الزراعية الأخرى عندما يتم تغطيسها، أووزنها، أو يجري لها أي شيء آخر من هذا القبيل.	مربط الحفظ
Rete testis	دخول النبيبات المنوية للحاجز الوسطي لتشكل مساحات متفاغرة فيه تدعى بالشبكة الخصوية التي تنقل النطاف إلى رأس البربخ عبر 13–20 قناة تدعى بالأوعية الصادرة.	الشبكة الخصوية

الشبكية	القلنسوة والتي تشبه قرص النحل وهي تماما كالمصفاة، تسمح بمرور قسم من المواد الناعمة والمهضومةودورها يشبه دور الكرش ولها اهمية في تنظيم ورود الغذاء وخروجه من الكرش وتمنع القسم الاخر غير المهضوم، أيضا تمنع مرور اجسام اخرى مثل الحديد او مسامير خاصة عند الأبقار.	Reticulum
شبكية العين	طبقة من العين وجهت لاستقبال ومعالجة الصور.	Retina
العضلة المسترجعة للقضيب	عضلة مكونة من جزءين. يأخذ كل جزء منشأه من آخر فقرة عجزية وأول فقرة عصعصية ثم يدور حول العظم الوركي وفتحة الشرج وبعدها ينزل إلى الأمام والأسفل ليتصل بنهاية الجزء السفلي للإنحناءة السيغماوية ووظيفة هذه العضلة فرد القضيب وقت الجماع وسحبه إلى وضعه الطبيعي بعده لأنها عضلة إرادية.	Retractor penis muscle
المشية الخلفية	لا تعتبر مشية مرضية أو خاطئة. ويمكن وضعها في الإطار العام لخطوات الحصان الطبيعية. لا يقوم الحصان الحر بالمشية الخلفية إلا نادراً كالحالات التي لا يستطيع فيها الدوران والالتفاف.	Reversing
منظم شدة الاضاءة	جهاز يقوم بتنظيم شدة الاضاءة في الحظائر الحيوانية وفق برنامج الاضاءة المعتمد.	Rheostat
ارتداد التيار	سباحة النطاف بعكس التيار.	Rheotaxis
إلتهاب الأنف	خلل الغشاء المبطن للأنف ويصحبه إفرازات مصلية أو مخاطية أو قيحية عند الحيوانات الزراعية.	Rhinitis
دجاج الروداىلاند	سلالة دجاج من الأنواع الأمريكية و نشأت هذه السلالة نتيجة لتزاوج الدجاج الآسيوى الأحمر الموشح باللون الأسود مع دجاج المالاى بولاية رود ايلاند، توجد سلالتين من دجاج الرود ايلاند هى الحمراء والبيضاء.	Rhode island rock
الريبوزوم	مكان ترجمة المعلومات الوراثية إلى بروتينات في الخلية عند الكائنات الحية.	Ribosome
الاضلاع	العظام المسطحة والتي تشكل عظام القفص الصدري.	Ribs
الكساح	مرض يصيب كافة الحيوانات الصغيرة في طور النمو ومن ضمنها صغار الإبل، يتصف بوجود خلل في تكلس العظام النامية نتيجة الفشل في تمعدن قالب العظم المشاشي او نقص الكالسيوم والفوسفور.	Rickets
حمى الوادي المتصدع	أو حمى وادي الرفت مرض فيروسي من العائلة البنياوية ينتقل عن طريق البعوض وهو فائق الحدة وحيواني المنشأ من المجترات المحلية، يقتصر وجوده حالياً على القارة الأفريقية وشبه الجزيرة العربية.	Rift vally fever (RVF)
التيبس الرمي، (الموت)	قساوة البروتينات وفقدانها المرونة بعد ذبح الحيوان الزراعي، ويجري التيبس نتيجة تشكل روابط ثابتة بين خيوط الأكتين والميوزين في الألياف العضلية.	Rigor mortis

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Rinderpest	مرض فيروسي حاد يصيب الماشية، والأيائل والجاموس الأفريقية البرية، والجواميس الآسيوية. يتميز بارتفاع معدلات الاعتلال والوفيات، وتتأثر به الأغنام والماعز والخنازير وذوات الظلف البرية. أجريت له بين عامي 2002 و2011 حملة دولية للقضاء على المرض، اختتمت في عام 2011 مع إعلان دولي بخلو العالم منه، ليكون المرض الفيروسي الثاني الذي تم القضاء عليه نهائياً بعد الجدري.	الطاعون البقري
Ringing	أحدى طرائق ترقيم الحيوانات الزراعية بواسطة الحلقات في الجناح (الطيور) او الاذن (المجترات).	الترقيم بالحلقة
Ripened cream butter	قشدة حلوة او حامضة اضيف اليها رائحة ناعمة لطيفة.	الزبدة المسواة
Risk	إمكانية التعرض للخسارة الاقتصادية في المزارع الحيوانية. وتشمل مصادر المخاطر المناخ، والمرض، والتغيرات في السوق.	مخاطرة
Risk management	اتباع السبل التي تسمح لتحقيق النتيجة المرجوة وتجنب اثار المخاطر في المزارع الحيوانية.	إدارة المخاطر
River buffaloes	ينتشر جاموس الانهار بصورة اساسية في الهند وباكستان ومن اهم مجموعاته الميوراة التي تتواجد في شبه القارة الهندية.	جاموس الانهار
Rmocomfort zone	المجال الحرارية الذي ينتج فيه الحيوان دون ان يتأثر فيه انتاجه وهذا المجال مثالي للحيوان الزراعي.	المنطقة الحرارية المريحة
Rmonutral zone	المجال الحرارية الذي يعيش وينتج فيه الحيوان الزراعي ولكن ليس بشكل مثالي.	المنطقة الحرارية الطبيعية
Rmo-regulator	جهاز يستخدم للمحافظة على درجة حرارة الأجسام أو السوائل أو الحيز المراد التحكّم في درجة حرارته آليا،(داخل حدود معينة). ويحتوي المنظم على مقاومة كهربائية تتغير بتغير درجة الحرارة أو يحتوي على عنصر حساس يتغير شكله بتغير درجات الحرارة فتنشأ عن ذلك قوة ميكانيكية أو إشارة كهربائية تعمل على فتح أو قفل الدوائر الكهربائية التي تتحكم في الحرارة أو البرودة.	منظم الحرارة
RNA	حمض نووي يشابه نصف سلم DNA ويقوم بنقل المعلومات من النواة إلى السيتوبلازم. يوجد غالباً في السيتوبلازم ويوجد أيضاً داخل النواة ويتكون من سلسلة طويلة من جزئيات الفوسفات والسكر الريبي المرتبط بمجاميع جانبية أزوتية (القواعد).	الحمض النووي الريبي
Robertson's method	تعتمد على تحويل بيانات الفرد الحيواني وأقاربه إلى ما يوازيها في الدقة من الأبناء أنصاف الأشقة للفرد، ثم نجمع البيانات بعد التحويل إلى عائلة واحدة من الأبناء أنصاف الأشقة لنحسب أدق تقدير للقيمة التربوية.	طريقة روبرتسون

Rolled	حبوب علفية مضغوطة بين اسطوانات دائرية مع وجود أو غياب الحرارة لتغذية الحيوانات الزراعية.	مضغوط بالهرس
Room temperature	تمثل درجة حرارة المختبر، وتكون بين 21–23 درجة مئوية (70–73 درجة فهرنهايت).	درجة حرارة الغرفة
Roosts	عوارض خشبية او معدنية توضع في الحظائر لتجثم عليها الطيور وتوضع فقط في حظائر الرعاية الارضية للدجاج البياض وعلى ارتفاعات مختلفة مابين (35–40 سنتيمتر).	المجاثم
Rossmaxi turkey	سلالة من الحبش من السلالات الثقيلة الوزن.	رومي روسماكسي
Rostral	نهاية الرأس الذي يحتوي على الأنف.	منقاري
Rot	نوع من الفساد الذي سببه الفطريات أو الجراثيم.	تعفن
Rota virus infection	مرض فيروسي يصيب صغار الإبل ويسبب الإسهال والتجفاف نتيجة إصابتها بالتهاب الأمعاء.	الإصابة بفيروس الروتا
Rotary parlor	مبنى لحلابة الحيوانات الزراعية له شكل دائري تقف الحيوانات على رصيف المحلب وتدور امام عمال الحلابة وله سعات مختلفة.	المحلب الدائري
Rotational crossbreeding	نظام تهجين اثنين أو أكثر من السلالات، حيث يتم تلقيح الإناث الخليطة للثيران المساهمة في تكوين المورثات للنمط الوراثي لإناث الحيوانات الزراعية.	تهجين بالتناوب
Rotational crossing	يكون أحد الأبوين نقياً والأخر خليطاً (الأمات) حتى يستفاد من ظاهرة قوة الهجين في إنتاج الحليب لتغذية المواليد. إن تطبيق الخلط الدوري (بين ثلاث سلالات) لاستغلال أقصى ما يمكن لقوة الهجين.	الخلط الدوري
Rotational grazing	عملية تنظيم رعي الحيوانات الزراعية في منطقة معينة زمانياً ومكانياً (تقسيم المرعى لمناطق رعوية).	الرعي بالتناوب
Rotational terminal sire system	تهجين دوري يجمع مزايا استعمال التباين التجمعي بين السلالات بالخلط مع طلوقة نهائي والدرجة الكبيرة في قوة الهجين الناجمة عن الخلط الدوري.	خلط دوري لطلوقة نهائي
Rouen ducks	أحد سلالات بط اللحم نشأ في منطقة روان في فرنسا وهو كبير الحجم ومبكر النضج الجنسي. لون ريش الأنثى رمادي محمر يتخلله لون أزرق وأسود في منطقة الجناح ولون الذكور زاهية منها الأزرق والأخضر والأسود والرمادي. تضع الأنثى نحو 60 بيضة/عام. يصل وزن الذكر إلى 4–5 كغ ووزن الأنثى إلى 3,5 كغ.	بط الروان
Roughage	مواد علفية تحوي على أكثر من 18 % ألياف خام في المادة الجافة مثل الدريس والقش والأتبان، وهي غالباً فقيرة بالطاقة والبروتين.	العلف المالئ
Round cut	لحم الذبيحة الحيوانية الناتج من اعلى القوائم الخلفية ويعد من لحوم الدرجة الاولى بالذبيحة كونه طري.	لحم الفخذ

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Round mash hopper (open، closed)	معلف دائري يملأ الياً موصول بخزان العلف لتغذية الحيوانات الزراعية في الحظائر.	معلف دائري اوتوماتيكي
Round stamp	رقابة صحية يدل على سلامة وخلو الذبيحة من الأمراض المعدية عند الحيوانات الزراعية.	ختم الذبيحة
Round worms	كائنات حية طفيلية غير مقطعة تنتمي إلى فئة النيماتودا.	الديدان الحلقية
Round worms, ascaridiasis	مرض طفيلي معد يصب الدجاج والحبش والطيور المائية والحمام وعند الإصابة الشديدة يحصل الضعف والهزال وإسهال مائي وفقر دم ظاهر وانتفاش الريش وانخفاض في إنتاج البيض.	داء الصفريات
Rumen	الجزء الاكبر من المعدة المركبة للحيوانات المجترة والكرش كيس عضلي يشكل كل الجانب الايسر للتجويف البطني ومبطن بنسيج طلائي حرشفي متحور الى حلمات مخروطية توجد تلك الحلماء بالجزء الظهري من الكرش ويتم فيه الهضم الميكروبي وامتصاص حزء المواد الغذائية المهضومة.	الكرش
Rumen contents	تتضمن سائل الكرش والمتبقي من المواد العلفية ويمكن ان يجفف أو تستخدم في تصنيع السيلاج وتستخدم في تغذية المجترات.	محتوى الكرش
Rumen degradable protein (RDP)	البروتينات القابلة للتفكك في الكرش.	البروتين القابل للانحلال بالكرش
Rumen undegradable protein (RUP)	البروتينات التي لايمكن ان تتفكك بالكرش.	البروتين غير القابل للانحلال بالكرش
Rumenal acute engorgement	اضطراب في النشاط الحركي لكرش المجترات نتيجة امتلائه بكميات كبيرة من الاعلاف الكربوهيدراتية العالية التخمر.	تخمة الكرش الحادة
Ruminal impaction	الحالة التي يحدث فيها امتلاء للكرش بالمواد الغذائية الغنية بالمواد النشوية (كربوهيدرات) سهلة التخمر أو بالأعلاف الجافة والحبوب المطحونة أو غير المطحونة (قمح - شعير - خبز - برغل ...) وتمدد جدرانه مما يؤدي في البداية إلى زيادة نشاط حركاته ثم لا يلبث هذا النشاط أن يتحول بعد فترة إلى جمود أو شلل وخاصة إذا كانت هذه الأعلاف فاسدة أو رديئة ، يرافق ذلك اضطراب في عمليات التخمر والاستقلاب وحدوث حالة حادة هي حماض في الكرش نتيجة لزيادة حمض اللبن في محتوى الكرش وحدوث حالة تسمم الدم والجفاف .	تخمة الكرش
Ruminal tympany	تجمع كميات كبيرة من غازات التخمر في الكرش والشبكية والتي تكون ممزوجة مع الطعام أو مفصولة عنه ويحصل ذلك بعد التغذية على اعلاف غضة غنية بالازوت او اعلاف مطحونة غنية بالنشاء.	نفاخ الكرش

Ruminant	حيوانات تقوم بعملية الاجترار وتتكون معدة المجترات (الأبقار والأغنام، والماعز، ولابل والغزلان) من أربعة أجزاء الكرش، والشبكية، والورقية، والمنفحة.	حيوان مجتر
Ruminantion	رجوع العلف من الكرش عبر المريء الى الفم لغرض مضغه واعادته الى الكرش او الوريقية حسب درجة نعومته عند المجترات.	الاجترار
Ruminate microbes	كائنات حية دقيقة تتألف من البكتريا والبروتوزوا ويتراوح عددها بين 10^{6} و 10^{10} في كل 1 سم3 من محتويات الكرش عند الحيوان البالغ، وهي لا هوائية أو لا هوائية اختيارية وتقوم بعملية الهضم الميكروبي.	ميكروبات الكرش
Ruminating	فعل مضغ الطعام المجتر.	يجتر
Rumination contraction	تقلصات يتم بواسطتها إعادة جزء من المواد الخشنة من الكرش إلى الفم ليعاد مضغها عند الحيوانات المجترة.	تقلصات اجترارية
Rump	اعلى منطقة من القوائم الخلفية للحيوان الزراعي.	الكفل
Rump height	البعد العمودي بالسنتيمتر من اعلى نقطة عند العجز وحتى اسفل الظلف او الحافر او الخف للقائمة الخلفية عند الحيوانات الزراعية.	ارتفاع عند العجز
Runt (rant)	سلالة قديمة لزغاليل الحمام، أنتجت في عصر الرومان.	حمام الرنت

S

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Saccharides	مركبات الدهيدية أو كيتونية لكحولات عديدة الهيدروكسيل ويدخل في تركيبها الكربون والهيدروجين والأكسجين ومنها السكريات الأحادية والثنائية والثلاثية ومتعددات السكر.	السكريات
Sacrum	الجزء الرابع في سلسلة الفقرات والتي تنصهر بالقرب من الحوض والحبل الشوكي عند الحيوانات الزراعية.	العجز
Saddle	الجزء الخلفي من الظهر. ويكون مصنوعاً من مواد صلبة، وهو على تماس مباشر مع ظهر الحصان ويتألف من لوحين ممتدين من مقدمة السرج حتى مؤخرته مع ممر حر في المنتصف لكي لا يحصل أي تماس بين العمود الفقري للحصان وبين السرج بشكل مباشر.	السرج
Saddle bronco riding	يجب أن يبقى الفارس على ظهر الحصان 10 ثوان على الأقل وخلال هذه المدة يجب أن تبقى قدماه داخل الركابات بشكل مستمر وأن يلمس السرج لتثبيت توازنه. ولا يحاول الفارس تهدئة الحصان مطلقاً باليد أو بأية طريقة أخرى.	ركوب مع السرج
Saddle gall	نوع من الجرح على ظهر الحصان ناتج عن استخدام السرج.	جرح السرج
Saddle sore	نوع من التآكل الذي يوجد على ظهر الحصان نتيجة التركيب غير الصحيح للسرج. قد يشير أيضا إلى قرحة المتسابق بسبب الضغط الناجم عن السرج.	قرحة السرج
Salami	لحم مصنع بطريقة معينة وبخلطة محددة من اللحم الاحمر والدهن وتضاف اليها التوابل، وتصنع السلامي من لحم الابقار حصرا.	السلامي
Salmonellosis	مرض معد يصيب الحيوانات الزراعية في جميع الأعمار تسببه جراثيم متنوعة من السالمونيلة توجد عادة في مياه الصرف الزراعي، والصرف الصحي. يسبب التهاب الأمعاء وتجرثم الدم والإجهاض.	داء السالمونيلا
Salpingitis	مرض جرثومي سببه الاشريكية القولونية ويمكن ان تشترك معها جراثيم اخرى مثل المكورات العنقودية والعقدية وتصل العدوى عن طريق الدم او الاكياس الهوائية او المجمع وتحتوي قناة البيض على مواد متجنبة وتسبب سقوط البيوضات في التجويف البطني وحدوث التهاب سفاقي محي ولاينصح بمعالجة المرض لان المعالجة غير مجدية.	التهاب قناة البيض
Salt	كلوريد الصوديوم المطلوب في النظام الغذائي كمصدر لعنصر الصوديوم يضاف لعليقة الحيوانات الزراعية.	ملح الطعام
Salt glands (nasal glands)	الغدد الأنفية الموجودة على المنقار لدى الطيور البحرية بالقرب من فتحتي الأنف والعيون التي تعمل لإزالة الملح الزائد من الدم (تنظيم التناضح).	غدد الملح

Salt poisoning	حالة تسمم بسبب ارتفاع نسبة ملح الطعام في العليقة عن 4 %.	تسمم ملحي
Salt solution	المحاليل الملحية الأساسية التي توجد في المددات وتكون متعادلة التوتر تحوي الشوارد السالبة والشوارد الموجبة مثل 2,9 % سترات الصوديوم ثنائي الهيدروجين أو محلول الفوسفات أو محلول التريس.	محلول ملحي
Salted butter	زبدة يضاف اليها الملح عند تصنيعها.	زبدة مملحة
Salting	طريقة تقليدية قديمة لحفظ اللحم من الفساد وذلك بإضافة الملح الى اللحم وتجفيفه عند الحيوانات الزراعية.	التمليح
Sarcocystosis	مرض طفيلي يصيب الخلايا المبطنة للأوعية الدموية ثم يستقر بعد عدة انقسامات في العضلات الهيكلية والقلبية والحجاب الحاجز والمريء على هيئة أكياس.	داء الكيس الغريني
Sarcoma	ورم خبيث وهو نوع من الأورام يحدث في النسيج الضام عند الكائنات الحية.	السرقوم
Saturated fatty acids	الأحماض الدسمة التي لاتحتوى على روابط غير مشبعة (مزدوجة).	أحماض دهنية مشبعة
Sausage	منتج من لحوم الحيوانات الزراعية على شكل قطع بشكل اصابع من خلطة محددة من اللحم بأنواعه المختلفة، ويضاف للخلطة البروتين النباتي والتوابل.	النقانق
Saw dust	مادة ناتجة من نشارة الخشب تستخدم لفرش ارضية حظيرة الدجاج والصيصان بشكل خاص.	نشارة الخشب الناعمة
Scalped	عملية تجري لفصل المكونات الخشنة المفصولة مثل كسر الحبوب والحبوب الضعيفة عن الحبوب السليمة ليتم تغذية الحيوانات عليها.	الغربلة
Scapula	العظم في الصدر الذي يتحرك مع عظم العضد.	عظم الكتف
Scent gland	غدة موجودة في قاعدة ذيل الثعبان المستخدمة لافراز رائحة خاصة بها.	غدة الرائحة
Scirrhous cord	تورم في نهاية الحبل المنوي ويحدث بسبب العدوى، وتنتشر الورم عند الحيوانات الزراعية المخصية.	الحبل الصلد
Sclera	الطبقة الخارجية للعين التي تساعد في الحفاظ على الشكل الدائري لها، وتسمى بياض العين.	الصلبة العينية
Sclera injection	عملية توسيع الأوعية الدموية في الصلبة.	حقن الصلبة
Scleritis	الحالة التي تحدث عندما تصبح الصلبة متهيجة أو ملتهبة.	التهاب الصلبة
Scolex	جزء من جانب الدودة الشريطية التي تتيح لها التمسك بمضيفها في جسم الحيوانات الزراعية.	رائس
Scours	الإسهال المائي الغزير من الأمعاء.	إسهال

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Scrapie	داء الرعاش وهو مرض عصبي جلدي يصيب الأغنام والماعز سببه البريونات، يتميز بتغيرات اسفنجية في الجهاز العصبي، ويصنف الآن باعتباره اعتلالا دماغياً اسفنجياً قابلاً للانتقال، تظهر أعراضه على شكل التهاب دماغ يتطور إلى شلل في القوائم الخلفية فالأمامية، ويترافق بحكة شديدة ورعاش وينتهي بالنفوق.	سكرابي
Scratch	سلوك موجود عند الدجاج وبعض الطيور الأخرى، يتم فيها نبش الأرض بالمخالب للبحث عن المواد الغذائية.	النبش (الخدس)
Screened	التخلص من الشوائب وفصل المكونات الحبوب باستعمال مناخل مختلفة القياسات لتستخدم النواتج في الخلطات العلفية.	المغربل (المنخول)
Scrotal circumference	قياس حجم الخصية التي يتم عن طريقها قياس المسافة حول الخصيتين في الصفن بشريط دائري. يعكس القدرات الانتاجية للسائل المنوي للذكر وسن بلوغه.	محيط الصَفَن
Scrotal hydrocele	تجمع السوائل في كيس الصفن قد يكون احادي الجانب او ثناي الجانب ويسبب انتفاخ كيس الصفن.	أدرة صفنية
Scrotum	يغلف الخصيتين ومن وظائفه، حماية الخصية والبربخ من الصدمات والكدمات الخارجية والتنظيم الحراري للخصية، إذ تحتاج عملية تكوين النطاف لدرجة حرارة أقل بـ 3 – 4^{o}م من حرارة جسم الذكر.	كيس الصفن
Scrub, mickey bull, scrubber	ثور وحشي ذو صفات برية، يصعب التعامل معه في المزرعة بدون أدوات لتهدئته مثل عصا قيادة الثور.	الثور البري
Seasonal monoestrus	حيوانات تمر بدورة شبق واحدة في الموسم الواحد مثل الكلاب (دورتان شبق بفصلين).	احادية الشبق الموسمية
Seasonal polycyclic	إناث حيوانية لها دورات خلال موسم التزاوج مثل الجمال والخيول وبعض الأغنام والماعز.	حيوانات ذات تناسل موسمي
Sebaceous cyst	كيسة ذات لون فاتح أو لحمي لها شكل القبة توجد عادة عند البالغين خاصة في الوجه و الرقبه و الجذع، الكيسة قاسية اللمس ولها نقطة مركزية تحتوي على الكيراتين وليس الزهم.	كيسة زهمية
Sebaceous gland	غدة في الجلد معروفة بإفراز الزيت.	الغدة الدهنية
Sebasteual	احد طيور دجاج الزينة سمي بهذا الاسم نسبة الى مدينة روسية تدعى اسباسيتول، الريش ابيض طويل ومجعد لون الاعين ازرق والاقدام والمنقار ذات لون برتقالي وهذا الطير لايستطيع الطيران.	دجاج اسباسيتول
Seborrhea	حالة الجلد التي ينتج فيها جزء كبير من الزيت الزهم.	تزهم
Sebum	نوع من الزيت تنتجه الغدد الدهنية في الجلد.	الزهم

Secondary follicle	تتطور الحويصلة الابتدائية فيزداد حجم البويضة والخلايا الجرابية المكونة من عدة طبقات ويتشكل النطاق الشفاف حول البويضة وبذلك تشكل الحويصلة الثانوية في مبيض غناث الحيوانات الزراعية.	الحويصلة الثانوية
Secondary immune response	الاستجابة المناعية السريعة التي تحدث خلال المواجهات اللاحقة لجهاز المناعة لدى الثدييات مع انتيجين معين (مولدات الضد).	استجابة مناعية ثانوية
Secretion	عملية يتم فيها تخلص جسم الكائن الحي من نواتج التأكسد وتشمل ثاني اكسيد الكربون والبولة.	الإطراح (الإفراز)
Secundines	المشيمة ومخلفات بعد ولادة الحيوان.	الخلاص
Sedative	نوع من المخدرات معروف لتهدئة حيوان أو وضعه للنوم.	مهدئ
Seed stock	حيوانات تربية مدخلة إلى القطيع تستخدم في بعض الأحيان بالتبادل مع الحيوانات الأصيلة.	حيوانات مدخلة
Seeds	بذور النباتات بصفة عامة وتشمل بذور نباتات المرعى التي تتغذى عليها الحيوانات الزراعية.	بذور
Segregation	يذهب احد الأليلين كل إلى احد الخلايا الناتجة عن الانقسام الاختزالي عند الحيوانات الزراعية.	الانعزال
Segregation law	انعزل أزاوج المورثات عن بعضها عند تكوين الجاميطات، بمعنى إن كل أليل لأي زوج من المورثات ينعزل ليكون احد الجاميطات سواء كانت الأفراد نقية أو هجينة التركيب الوراثي.	قانون الانعزال
Seizure	إجراء غير طوعي تتقلص فيه العضلات وينتج عن ذلك مشكلة مع الدماغ عند الكائنات الحية.	نوبة
Selectable	منتج وراثي حيواني يمكن وجوده من التعرف على تركيب وراثي معين ومن ثم الإكثار منه بالتفاضل.	قابل للانتخاب
Selectable marker	مورث حيواني يسمح التعبير عنه بالتعرف على سمة معينة أو مورث معين في كائن حي ما.	واسم قابل للانتخاب
Selected gender ratio	يكون عدد الذكور اقل من الإناث أي ينتخب المربي بشكل أعمق للذكور. يجمع نصف كمية التحسين المتوقع من كل من الجنسين ليكون الناتج كمية التحسين المتوقع في النسل.	نسبة جنسية منتخبة
Selected parents	الحيوانات الزراعية التي اختيرت لتدخل قطيع التربية. أي مجموعة الحيوانات المختارة لتكون آباء للجيل المقبل.	الآباء المنتخبة
Selected unit	الحيوان أصغر وحدة للانتخاب بكل ما فيه من صفات ومورثات، إذ لا يمكن بطريقة عملية اختيار مورث دون آخر وقد تكون وحدة الانتخاب أكبر من حيوان عند تطبيق الانتخاب العائلي.	الوحدة المنتخبة
Selection	عملية انتقاء أفراد حيوانية معينة من القطيع تتميز بإنتاجها المرتفع ومواصفاتها الشكلية المميزة والسماح لها بالتزاوج بهدف إكثار تراكيبها الوراثية المرغوبة. وهي الطريقة التي تمكّن المربي من اكثار طوابع وراثية مرغوبة بمنح الحيوانات التي تملكها فرصة التناسل ومنع هذه الفرصة عن الحيوانات التي تملك طوابع وراثية رديئة.	الانتخاب

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Selection accuracy	يشير إلى الفرق بين القيمة المقدرة والقيمة الفعلية المراد تقييمه. ويمكن تطبيقها في أمور أخرى. ويمكن تطبيقها في تربية الحيوان.	دقة الاختيار
Selection against dominant gene	يكون الانتقاء ضد المورث السائد بصورة مطلقة، وفي هذه الحالة لابد من الانتخاب لنقاء المورثات في الكائنات الحية.	انتخاب مورث متنحي
Selection against recessive gene	نسبة الفقد في تكرار المورث المتنحي، وفي هذه الحالة لابد من الانتخاب ضد نقاء المورثات في الكائنات الحية.	انتخاب المورث سائد
Selection breeders	قطيع التربية المنتخب من كل الجنسين وذلك لصفة من الصفات المظهرية او الانتاجية في الكائنات الحية.	اختيار طيور التربية
Selection centripetal	محاولة المربي انتخاب افراد حيوانية متوسطة في صفة معينة وذلك لاهداف تربوية في المستقبل.	الانتخاب المركزي
Selection coefficient	مقياس لشدة الانتخاب عند موقع وراثي وهو يمثل النقص النسبي في المساهمة المشيجية لتركيب وراثي معين مقارنة بالتركيب القياسي. النقص النسبي في إنتاج مشيجات تركيب وراثي محدد مقارنة بتركيب وراثي ثابت.	معامل الانتخاب
Selection criteria	تحقق المعايير الانتخابية لصفات الاهداف التربوية في كل الافراد الحيوانية في قطعان التربية.	المعايير الانتخابية
Selection deferential	الفرق بين متوسط الأفراد الحيوانية المنتخبة لكي يكونوا آباء وأمات والمتوسط العام للعشيرة ويمثل متوسط التفوق لدى الآباء والأمات المنتخبة.يمثل الفرق الظاهري بين متوسط القيمة المظهرية للأفراد المنتخبين كآباء من القطيع ومتوسط القيمة المظهرية لجيلهم بالكامل (متوسط القطيع) قبل عملية الانتخاب. أي الفرق بين متوسط الآباء المنتخبة ومتوسط القطيع المنتخب منه الآباء بالنسبة لصفة معينة أو دليل ما. ويعبر عنه وحدات الانحراف القياسي لدرجات مختلفة من شدة الانتخاب.	الفارق الانتخابي
Selection directional	محاولة المربي ان ينحو بصفة معينة في اتجاه خاص ويعرف بالانتخاب الاصطناعي في الحيوانات الزراعية.	انتخاب موجه
Selection effect	يعبر عن تكرارات المورثات ويغير من نسب التراكيب الوراثية للعشيرة الحيوانية، وبالتالي من خصائص الصفات. أي حرمان بعض التراكيب الوراثية من أن تنتج نفس نسبها من المشيجات، وبالتالي يكون هناك انتخاب ضد هذه التراكيب الوراثية.	أثر الانتخاب
Selection heterosis, heterocyst	الانتقاء لقوة الخلط يكون على أساس أداء النتاج (المواليد) وليس أداء الآباء أو الطرز ولكن لابد ان يكون الطراز في حالة تسمح له بالبقاء والاستمرار والتكاثر.	انتخاب لقوة الهجين

Selection immensity	زيادة نسبة الأفراد الحيوانية المنتخبة على حساب الأفراد غير المنتخبة، وكلما زادت شدة الانتخاب أدت فعالية الانتخاب في تحريك تكرار المورث في العشيرة.	شدة الانتخاب
Selection index	صيغة للجمع بين سجلات الأداء للعديد من الصفات أو مقاييس مختلفة لنفس الصفة وإلى قيمة واحدة لكل حيوان. مؤشر لانتخاب يجمع بين الصفات بعد موازنة أهميتها النسبية الاقتصادية الصافية وعلى القابلية للتوريث، والرابطة الجينية بين الصفات.	مؤشر لانتخاب
Selection index value	اعطاء قيمة لكل حيوان زراعي تكون ملخصا لكل الصفات المقاسة فيه حيث تؤخذ بالحسبان القيم الوراثية لكل صفة والأهمية الاقتصادية لهذه الصفات ومعاملات الارتباط بينها وبناء على دليل الانتخاب يتم انتخاب افضل الحيوانات.	قيمة دليل الانتخاب
Selection indices	تسمى المعادلات المشكلة لكل حيوان بدليل الانتخاب، حيث يتم حل المعادلات لإيجاد معاملات الاعتماد ودليل الانتخاب، وهي اكفأ طرائق الانتخاب لأنها تأخذ باعتبارها عدة صفات في آن واحد والقيمة الاقتصادية لكل صفة وتسمح للصفات الممتازة ان تعوض صفات أخرى غير ممتازة على نفس الحيوان واخذ باعتبارها الارتباط الوراثي بين الصفات. ويكون الانتخاب لأكثر من صفة من أجل الحصول على أفضل مردود اقتصادي في تحسين عدد من الصفات ذات الاهتمام. أي عبارة عن نموذج خطي يستعمل لكي نحسب لكل فرد من الأفراد الموضوعة تحت الانتخاب رقما يمكن بواسطته مقارنته بالأفراد الأخرى.	أدلة الانتخاب
Selection intensity	الفرق بين متوسط الجزء المنتخب من الحيوانات ومتوسط القطيع في صورة انحراف معياري.	شدة الانتخاب
Selection intensity value	تساوي نسبة الفارق الانتخابي على الانحراف المعياري للصفة المقاسة. وكلما قلة نسبة الحيوانات المنتخبة كآباء إلى العدد الكلي للقطيع زادت شدة الانتخاب.	قيمة شدة الانتخاب
Selection multi traits	الهدف الرئيسي لأي برنامج انتخابي هو زيادة معدل الإنتاج مع اعلى مردود اقتصادي ويوجد أكثر من صفة تشترك لتحقيق ذلك الهدف وبتطبيق طرائق متعددة من أجل الانتخاب لأكثر من صفة عند الحيوانات الزراعية.	الانتخاب لأكثر من صفة
Selection objective	إيجاد قيمة وراثية تجميعية كلية للحيوان الزراعي المراد انتخابه للصفات المأخوذة بعين الاعتبار.	هدف الانتخاب
Selection pressure	شدة الانتخاب التي تؤثر في عشيرة من الكائنات وتقاس فاعليته على أساس البقاء والتكاثر التفاضليتين ومن ثم على أساس التغيرات في تكرار البدائل في العشيرة الحيوانية.	الضغط الانتخابي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Selection response	التحسين المتوقع في الصفة المنتخب لها وتقدر بأنها معدل سجلات الإفراد الحيوانية المنتخبة مطروحاً منه معدل القطيع مضروبا بالمكافئ الوراثي.	الاستجابة للانتخاب
Selection response curve	المسار الذي تأخذه صفة عند تحسينها بالانتخاب لعدة أجيال ومنه يتضح ان التحسين يكون سريعا نسبيا في الأجيال الحيوانية الأولى ثم تقل سرعة التحسين إلى ان تصل إلى هضبة التحسين الوراثي عندها يكون الانتخاب غير فعال.	منحنى الاستجابة للانتخاب
Selection response prediction	إيجاد معادلة دقيقة تساعد في التوصيف وبالتالي إمكانية التنبؤ بعائد الانتخاب وتكون قيم المحسوبة متطابقة مع قيم الحقيقية.	التنبؤ باستجابة الانتخاب (العائد الانتخابي)
Selection value	تقييم القيمة الانتخابية بواسطة القيمة التربوية المقدرة وفق ادق الطرائق الاحصائية وبواسطة برامج مخصصة في وراثة الحيوان وتحسينه.	القيمة الانتخابية
Selective breeding	عملية تربية نوعية محددة للحيوانات أو النباتات لخاصية مرغوبة أو مجموعة من الخصائص التي لديهم.	التربية الانتقائية
Selective mating	اختيار انتقائي أي تزاوج يتم فيه اختيار الزوجين على أساس التشابه في الشكل الظاهري عند الحيوانات الزراعية.	تزاوج انتخابي
Selenium deficiency	أمراض نقص المعادن تصيب الحيوانات الزراعية وله دور هام في حماية الخلايا من التنكس والنخر ويرافق نقص هذا المعدن نقص فيتامين ي.	نقص السيلينيوم
Self management	الإدارة الذاتية كجزء من إدارة الموارد البشرية (مثل إدارة الوقت، وإدارة المعلومات، والدافع الذاتي والامانة).	ادارة ذاتية
Semen	مادة لزجة لونها حليبي يحتوي على الحيوانات المنوية والبلازما المنوية والتي تفرز من الخصيتين والغدد الملحقة بالجهاز التناسلي الذكري ويتدفق عبر العضو التناسلي بعد رعشة الجماع.	السائل المنوي
Semen collection	عملية جمع للسائل المنوي من الذكور الحيوانية الزراعية المُدربة بواسطة المهبل الاصطناعي بهدف التلقيح الاصطناعي.	جمع السائل المنوي
Semen diluter	مخفف صناعي لاستبدال البلازما المنوية (الوسط الطبيعي) بوسط صناعي بحيث يمكن التغلب على المساوئ والإبقاء على فوائد هذا الوسط خارج الجسم لأطول فترة ممكنة. مهمته هي تمديد حجم القذفة المنوية وحماية النطاف في أثناء حفظها.	ممدد السائل المنوي
Semen extenders	محلول لزيادة حجم السائل المنوي المستخلص من ذكور الحيوانات الزراعية مع الحفاظ على حيوية النطاف لزيادة عدد الإناث التي يمكن تلقيحها.	مخففات السائل المنوي

Semen freezing	عملية حفظ النطفة خارج الجسم عدة ساعات أو أيام أو سنين واستعماله في عملية التلقيح الصنعي على أن يحفظ النطفة بكامل حيويته عند استعماله. وتقوم فكرة الحفظ على تثبيط حركة النطفة وعملياته الاستقلابية محافظةً عليه من الإنهاك والهلاك وذلك من خلال خفض درجة حرارة وسط الحيوانات المنوية. هناك طريقتان يتم بهما حفظ السائل المنوي بالتجميد: التجميد باستخدام ثاني أكسيد الكربون الجاف (– 79 م°). أو التجميد باستخدام النيتروجين السائل (– 196 م°).	تجميد السائل المنوي
Semen thawing	عملية إذابة قشات السائل المنوي المجمدة بدرجة حرارة 37 مئوية لمدة 30 ثانية في ماء فاترة.	تذويب السائل المنوي
Seminal plasma	تتشكل بوساطة الغدد الثانوية الملحقة بالجهاز التناسلي الذكري وتمتزج مع النطاف فقط عند القذف. وتتكون من عدة مواد وظيفتها حمل وتغذية النطاف وحمايتها.	بلازما السائل المنوي
Seminal vesicle	غدة تساهم في تشكل السائل المنوي وتفرغ إفرازاتها عبر الوعاء الناقل للمني أو الاسهر والتي لها دور مغذي للنطاف متل سكر الفركتوز وحمض السيتريك.	الحويصلة المنوي
Seminal vesicle aplasia	حالة تكون فيها إحدى أو كلتا الحويصلتين المنويتين غائبة. تحدث هذه الحالة بسبب اللاتنسج (اللاتكون) المتقطع لقناة الكلية في أثناء الحياة الجنينية. و يحدث ذلك عادةً بالاشتراك مع غياب القنوات الصادرة لنفس الجانب وفي بعض الأحيان يترافق أيضاً مع لاتكون كامل أو جزئي في البربخ المطابق في ذكور الكائنات الحية.	اللاتنسج في الحويصلة المنوية
Seminal vesiculitis	يعدُّ من أكثر الحالات المرضية شيوعاً التي تصيب الغدة المنوية عند الثيران والخيول ونادراً عند الكباش والتيوس.	التهاب الحويصلة المنوية
Seminiferous tubules	قنوات داخل الخصيتين ينتقل من خلالها المني تتصف بتعرجها الشديد قرب سطح الخصية ثم تأخذ بالاعتدال والاستقامة كلما قربت من الحاجز الوسطي توجد في فص من فصوص الخصية عند ذكور الكائنات الحية.	نبيبات منوية
Seminoma	الأورام الخصويّة الأولية تشمل عادةً ثلاثة أنماط رئيسية وتنشأ من الخلايا الخلالية وخلايا سيرتولي وخلايا الظهارة الجرثومية (ورم منوي) عند ذكور الكائنات الحية.	ورم منوي
Sensitization	الحساسية للقاح أو دواء معين.	تحسس
Sensorium	الحواس في الجسم، بما في ذلك تلك التي تتعامل مع السمع والتذوق واللمس والشم.	حاسة
Sensory neurons	الأعصاب التي ترسل نبضات بشأن حسي للعمود الفقري عند الحيوانات الفقارية.	الخلايا العصبية الحسية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Separable fat	يمثل الدهن بين العضلات وكذلك الدهن المغطى لعضلات الذبيحة.	الدهن القابل للفصل
Sepsis	حالة مرضية، يتم فيها تلوث شيء حي بنوع من الجراثيم الضارة.	تعفن
Septicemia	تجرثم الدم، تسمم الدم وهي حالة مرضية خطيرة تصيب الجسم نتيجة استجابة الجهاز المناعي بشكل حاد وشديد لإصابة الجسم بالكائنات الحية الدقيقة الضارة او السموم.	الانتان الدموي
Sequamous cell carcinomata	الخلايا الحرشفية السرطانية لحشفة القضيب، وهي أيضاً من أورام القضيب الشائعة الحدوث عند الخيول. يتطور الورم من خلال الاستجابة للخواص المسرطنة للخن المتراكم حول القضيب.	الخلايا الحرشفية السرطانية
Serological	يستخدم للإشارة إلى بعض الفحوصات المخبرية التي تستخدم أجزاء الدم السائل للكشف عن المرض في الكائن الحي.	مصلي
Serology	دراسة المصل والطريقة التي يتفاعل فيها مع بعض المستضدات.	علم الأمصال
Sertoli cells	خلايا هرمية الشكل اقل عددا واكبر حجما من الخلايا المولدة للنطاف فهي مرتكزة على الغشاء القاعدي وفائدة هذه الخلايا دعم امات المني وتغذية الخلايا المنوية كما انها تفرز قليلا من هرمون الاستراوجين وخاصة في الفصيلة الخيلية.	خلايا سيرتولي
Serum neutralization	نوع من الاختبارات المستخدمة مع العدوى الفيروسية. وهي اختبارات لوجود بعض الأجسام المضادة باستخدام المصل وخلطه مع بعض الفيروسات.	التعادل المصلي
Service alley	مكان يستخدم لتقدم الخدمة للحيوان الزراعي ويقع خلف المرابط وعلى امتداد الحظيرة وتختلف ابعاده باختلاف عدد وعمر الحيوانات بالحظيرة.	ممر الخدمة
Sesame meal	تنتج عن بذور السمسم بعد استخلاص الزيت منها وهي مصدر ممتاز للبروتين حيث تستعمل في تغذية الحيوان الزراعي.	كسبة السمسم
Setting tray	الاطباق او الصواني التي يوضع فيها البيض في المفرخة بهدف التفريخ.	صواني التفريخ
Sex chromosomes	تنتج الإناث نوعين من البويضات نصفها حاملة لصبغي جنسي محدد إذا لقحت تتطور إلى افراد اناث والنصف الآخر من البويضات حاملة للصبغي الجنسي الوهمي عندما تتلقح تتطور إلى افراد ذكور في الكائنات الحية. وهي صبغيات تميزية مسؤولة عن تحديد جنس الفرد تحمل الإناث زوجا من صبغيات (x) في كافة الثدييات، بينما تحمل الذكور صبغية (Y) تحمل ذكور الطيور زوجا من الصبغيات X.	الصبغيات الجنسية
Sex desire	قياسات الرغبة الجنسية تعتمد على اهتمام وقدرة الذكر على الجماع عند وجود الأنثى الشبقة في ذكور الحيوانات الزراعية.	الرغبة الجنسية

Sex determination	تقانة للتمييز بين الذكور والإناث وخاصة في المرحلة الأولى من التطور الجنيني في الحيوانات الزراعية.	تحديد جنس الجنين
Sex influenced dominance	ميل اثر المورث للاختلاف بين الجنسين داخل النوع الواحد، فمثلا وجود القرون في بعض السلالات الحيوانية، وهي صفة سائدة في الذكور ومتنحية في الإناث.	سيادة متأثرة بالجنس
Sex limited	يعبر في ظهور الصفة في احد الجنسين فقط مثل إنتاج الحليب في الثدييات وإنتاج البيض في الدجاج.	محدد الجنس
Sex linkage	ترتبط بعض الصفات الوراثية بالجنس نظراً لأنها تتواجد في الكروموسومات الجنسية وعليه تكون مرتبطة وراثيا بجنس الفرد الحيواني.	ارتباط جنسي
Sex mosaic	حيوان يحمل صفات الذكورة والأنوثة معاً لاسباب خلقية او هرمونية، حيث تزداد نسبة الخنوثة في قطعان الماعز.	خنثى
Sexing chicks	فرز الصيصان الذكور عن الصيصان الإناث بعد الفقس مباشرة لاهداف تربوية.	تجنيس (فرز) الصيصان
Sex-linked dwarfism	صفات وزن الجسم أو حجم الجسم تتأثر بعدد كبير من المورثات إضافة إلى تأثير الظروف البيئية، وعندما تحتوي مورثاً متنحياً ومرتبطاً بالجنس يؤدى إلى صغر حجم الجسم مقارنة بالأفراد الحاملة للمورث السائد الذي يؤدي إلى حالة النمو الطبيعي للجسم.	التقزم المرتبط بالجنس
Sex-linked inheritance	يوجد صفات تتأثر بالمورثات الواقعة على الصبغي الجنسي، ويظهر أثرها في جنس دون الأخر لعدم وجود اليلات لها على الصبغي الوهمي في مشيجات الإناث.	الوراثة المرتبطة بالجنس
Sexual activity	النشاط الجنسي للحيوان خلال الموسم التناسلي عند الحيوانات الزراعية والتي ترتبط بزيادة طول فترة الاضاءة وارتفاع درجة الحرارة.	فاعلية الحيوان الجنسية
Sexual behavior rutting	النشاط الجنسي للذكور موسمياً وتحت التربية التقليدية يكون مرتبطاً بتوفر الغذاء في موسم الخريف وأول الشتاء وقد يظهر الذكر الرغبة الجنسية طوال العام إذا توفرت بيئة حرارية معتدلة لا تزيد على 30 ° م ودرجة رطوبة معتدلة وغذاء جيد ومستمر.	السلوك الجنسي للفحول
Sexual hormones	تفرز مواد ذات طبيعة استروتيدية من الغدة الكظرية بكميات قليلة وتنتج الغدد الجنسية (المبيض والخصية) غالبية الهرمونات ويكون تأثيرها ضعيفاً في الحالات الطبيعية.	الهرمونات الجنسية
Sexual maturation	قدرة الجنسين على الإنجاب يلي البلوغ الجنسي والفترة بينما تتراوح بين عدة أيام إلى عدة أسابيع أو عدة سنوات فهو بالتالي محصلة تدريجية لنضوج الجهاز التناسلي للحيوان حيث تلعب فيه الغدد الصماء الدور الرئيس لإكمال مراحل النضوج الجنسي وتعتبر الأنثى ناضجة جنسيا عندما تضع أول بيضة. وتعتبر الذكور ناضجة عندما يتم إنتاج حيوانات منوية كافية ليؤدي إلى التلقيح.	النضج الجنسي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Sexual puberty	عمر البلوغ وهو العمر الذي يصبح فيه الحيوان الزراعي قادراً علي (إنتاج الأمشاج).	البلوغ الجنسي
Sexually transmitted diseases-stds	الاصابات المنقولة جنسياً التي تنتقل إلى الذكر والأنثى عن طريق ممارسة الجنس.	أمراض منقولة عبر الجنس
Shafl louse	يتطفل على ريش الطيور ويهيج الطيور ويظهر عليها الضعف وقلة تناول العلف وهزال وانخفاض في انتاج البيض. وان زيادة التهيج يدفع الطائر الى نقر جلده بشدة مما يؤدي الى حدوث جروح في الجسم والطيور المصابة بقمل الريش يلاحظ عليها تقصف في الريش.	قملة الريش
Shaft	تتمة القلم القاعدي ومحاط بالتويج، وهو أصم لا تجويف فيه ويوجد على سطحه البطني ميزاب يسمى الميزاب السري.	ساق الريشة
Shami cow	سلالة نشأت في غوطة دمشق لونها قرميدي كبيرة وعالية الجسم مخصصة لإنتاج الحليب ويعتقد انها تعود الى عرق الزيبو الهندي.	الابقار الشامية
Shami goat	نشأ في غوطة دمشق كبير الحجم لونه دبسي أذانه طويلة وعريضة وله عنابتان تحت الرقبة ،ويصنف كسلالة لإنتاج الحليب.	المعز الشامي
Shank bone	تتكون من عظمة المشط والجلد المحيط بها (ليس لها عضلات) ويوجد عليها من الجهة الخلفية في الطيور زائدة قرنية على شكل مخلب تسمة المهماز.	المشط عند الطيور
Sharbrie	عرق لحم مستحدث هجين ناتج من التلقيح بين الشاروليه الفرنسي والبراهما الهندي وتستطيع العيش بالمناطق الحارة.	ابقار الشاربري
She-camel	أنثى الإبل ويطلق اسم ناقة على الأنثى الكبيرة البالغة التي سبق لها الولادة في القطيع.	الناقة
Shedding	الحالة التي يتم فيها تساقط الالياف الصوفية من الجسم نتيجة خلل تغذوي او مرضي وتظهر هذه الحالة في قطعان الاغنام.	تساقط الصوف
Sheep	تسمية تطلق على ذكور واناث الاغنام وهي مجترات صغيرة يكسو جسمها الصوف.	الغنم
Sheep meat	تتصف عروق الغنم المكتنزة باللحم بالقوائم القصيرة، والرقبة الثخينة والقصيرة، ضرع النعاج صغير ولحمي الملمس مثل عرق المرينو، السفولك، والتكسل...الخ.	غنم اللحم
Sheep pox and goat pox	الأمراض الفيروسية التي تصيب الأغنام والماعز وتتميز بالحمى، وظهور الحطاطات أو العقيدات الجلدية المعممة، ونادراً الحويصلات، إضافة إلى آفات داخلية (خاصة في الرئتين) والنفوق.	جدري الأغنام والماعز
Sheep shearing	عملية قص الصوف عند الغنم وتنفذ عند اعتدال درجات الحرارة وتتم اما يدويا بوساطة مقص الجز او اليا بواسطة الة الجز.	جز الصوف
Shell	الغلاف الخارجي الصلب لبعض الثمار مثل الجوزيات، قشرة البيض، قشرة المحاريات البحرية والتي تستخدم في العلائق الحيوانية.	قشرة

Shell formation	تتشكل القشرة الكلسية الصلبة من إفرازات غدد في جدار الرحم. وتغطى القشرة من الخارج بطبقة رقيقة لامعة (الكيوتيكل) تشكل غشاء فوق القشرة وتنتج من افرازات الغدد الطلائية في الرحم.	تكوين القشرة البيضة
Shell quality	أهم المؤشرات التي تحدد المواصفات الجيدة لبيض المائدة وأهم الأسس المتبعة في تحديد نوعية القشرة (سلامة القشرة، متانة القشرة، لون القشرة، مسامية القشرة، سماكة القشرة).	نوعية قشرة البيضة
Shell strength	أهم الصفات النوعية لبيض المائدة المنتج لانها ترتبط بامكانية مداولة البيض ونقل البيض الى المستهلك دون تعرضه للكسر.	متانة القشرة
Shin	القطعة الواصلة بين العرقوب والفخذ في الطرف الخلفي عند الكائن الحي.	الساق
Shoeing	عملية تثبيت النعل الحدوة على حافر كل قائمة من قوائم الخيل من اجل الحفاظ على سلامة الحافر.	التنعيل
Shoots	أفرع غضة ونموات جديدة غير مكتملة تتغذي عليها الحيوانات أثناء الرعي.	نموات غضة
Short ribs	السائبة وهم الضِلّعان الآخران في كلٍّ من الجانبين في جسم الحيوانات الفقارية ، وهيَ تتَّصل بالفقار من جهة الظَّهر ولا تتَّصل من الأمام بالقصّ ولا بشراشيف الضُّلوع الأخرى.	الأضلاع القصيرة
short stall	المساحة المحددة من الحظيرة التي يقف أو يضطجع عليها البقر أو الجاموس،و لايزيد طول المربط عن 160 سم وعرضه عن 120 سم.	المربط القصير
Shoulder	الجزء العلوي من القائمة الامامية وهو عظمٌ عريض خَلْفَ المَنْكِبِ في الحيوان الزراعي.	الكتف
Shoulder girdle	مجموعة من العظام التي ترتبط ببعضها في الجزء الأمامي العلوي ويشمل الترقوة، ولوح الكتف مرفقا به الجناح (العضد).	حزام الكتف
Shrimp meal	مسحوق من الفضلات غير الصالحة للاستهلاك البشري من القريدس.	مسحوق القريدس
Shrink	فقدان الوزن، يشيع استخدامها عند الخسارة بالوزن الحي عندما يتم تسويق الحيوانات.	تناقص
Shying	النفور أي رد فعل للخيول الحساسة تنتج عند رؤيتها لبعض الاشياء الغريبة.	الجفول
Sialic acid	يشكل حمض السياليك جزءاً من الغليكوبروتين الموجود في سوائل البربخ. يساعد في نضوج النطاف.	حمض السياليك
Sib	الأخ أو الأخت من احدى الاباء أي لهما اب مشترك أو ام مشتركة وذلد في مواسم ولادات متعددة في الحيوانت الزراعية.	انصاف اشقاء
Sib test	الحكم على الحيوان الزراعي من صفات أخوته، مثلاً الأخوة الأبية وتعد مهمة عندما توجد الصفة في جنس دون الأخر.	اختبار الإخوة
Sickles	الريش المنحني الكبير من ذيل ذكور الدجاج الناضجة.	المنجلي
Side ventilation	حظائر الدواجن مصممة مع فتحات التهوية على طول الجانبين.	التهوية الجانبية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Sight estimation	طريقة يتبعها عضو لجنة تحكيم الحيوان الزراعي والخبير بهذا المجال وينظر للحيوان من مناظره الثلاثة بهدف تقويمه.	تقويم الحيوان بالنظر
Sigmoid flexure	تشكل الجزء الأعظمي من جسم القضيب (في النمط الليفي) يتموضع ضمن حيز على شكل حرف S أو يدعى بالطية السيغماويةالتي تكون خلف الصفن عند الثيران والكباش وأمام الصفن عند الجمال والخنازير وغير موجودة عند الخيول.	الطية السيغماوية
Signal cell protein (SCP)	البروتينات المنتجة من الاحياء الدقيقة كالبكتيريا والخمائر التي قد تتشكل في كرش الحيوانات المجترة.	بروتينات وحيدات الخلية
Significant	تكون الفروق بين المجاميع معنوية ما لم نكن قد حصلنا على هذا الفرق بمحض الصدفة بنسبة لا تتعدى على أساس 5 %.	المعنوية
Significant test	مؤشر إحصائي هام في تربية الحيوان ومن خلاله يمكن معرفة ماذا كانت الفروق الملاحظة بين المجاميع أو التقديرات حقيقية أو أنها عائدة للصدفة. يكون الفرق معنوياً بين المجموعات إذا كان الفرق لا يمكن إرجاعه للصدفة بنسبة تتعدى 5 % أما إذا زادت عن 5 % فتكون الفروق عائدة للصدفة.	اختبار المعنوية
Silage	أعلاف خضراء محفوظة بالتخمر اللاهوائي في السايلو بمعزل عن الهواء (تخمر لاهوائي) في السايلو.	سيلاج
,Silent heat (silent estrous)	دورة تناسلية لا تظهر فيها أعراض الشبق الخارجية مع وجود علامات داخلية على الحيوان وتحدث هذ الحالة نتيجة نقص هرمون الاستروجين.	الشبق الصامت
Silent mutation	التعبير الذي لا يمكن ربطه بأي تغيير في الشكل الظاهري للكائن الحي.	الطفرة الصامتة
Silica	أكثر المعادن وفرة في القشرة الأرضية ويعبر عنه في الرماد باسم الرماد غير الذواب بحمض كلور الماء. ويتم تقديره كأحد وسائل الكشف عن غش الأعلاف.	السيليكا
Silicic acid	مركب كربوكسيلي أروماتي عديم اللون يستخلص طبيعيا من بعض النباتات كالصفصاف الأبيض ويستخدم كدواء للصداع ومسكناً للآلام ومضاداً للالتهابات.	حمض السلسيك (الصفصاف)
Silkies sudan	سلالة دجاج صيني المنشأ ريشه ابيض ناعم كالحرير.	السوداني الحريري
Simple bits	يوجد منها أشكال عديدة لبعضها يكون الجزء الفموي قطعة واحدة بدون تمفصل ومنا ما يغطيه المطاط ومنها ما يستعاض عن الجزء الفموي الصلب بسلسلة حديدية أو أن الجزء الفموي محزز بشكل حلزوني ولكل من هذه الأنواع استعمالاته.	شكائم بسيطة

Simple correlation	يقيس مدى التلازم بين متغيرين مستقلين وتتراوح قيمته بين + 1 و– 1 عندما تكون قيمة معامل الارتباط + 1 هذا يعني ان هنالك تشابهاً في تباين قيم المتغيرين وعندما تكون قيمة الارتباط – 1 يعني يوجد تشابه في تباين قيم المتغيرين ولكن باتجاه معاكس.	الارتباط البسيط
Simple egg lifter	احد اجزاء معدات او ادوات نقل البيض بين مستويات مختلفة.	رافع البيض البسيط
Simple indigestion	ضعف النشاط الحركي للمعدة ونقص حركة الكرش وهو الشعور بعدم الارتياح والألم في منطقة أعلى البطن خلال أو بعد تناول الطعام وقد يُرافقه الشعور بالشبع والشعور بالحرقة والألم في أعلى المعدة.	سوء الهضم
Simple pirouette	تتألف الحركة من دوران الكتفين حول إحدى القوائم الخلفية الثابتة دورة كاملة وعلى الحصان أن يستعمل قوائمه الأمامية في الدوران. ويتم ذلك عن طريق حركة العنان التي تسيطر على حركة الأكتاف والساقين بتثبيت إحدى القوائم الخلفية بحسب جهة الدوران.	الدوران البسيط
Simple regression	معدل التغير في عدد وحدات المتغير التابع أو الصفة مثل انتاج الحليب إلى التغير الحاصل في وحدة من وحدات الصفة المستقلة اي العامل المؤثر مثل العمر.	الانحدار البسيط
Single cell protein	البروتين المنتج بواسطة الأحياء الدقيقة والصناعات الغذائية ويمكن ان يستخدم في تغذية الحيوان الزراعي.	بروتين وحيد الخلية
Single pair mating	تلقيح عدة ذكور حيوانية مع مجموعة من الإناث بواقع ذكر لكل انثى والإناث المتزاوجة تنتج أكثر من فرد واحد خلال حياتها الانتاجية.	تزاوج فردي
Single stage incubation	حضانة أو حاضنة تحتوي على أجنة (بيض) بعمر واحد مما يسمح بالتحكم أكثر بالظروف البيئية المناسبة للأجنة (بيض التفريخ).	نظام تفريخ لمرحلة واحدة
Single suckling	يتم رضاعة العجل من أمه طبيعيا في حيوانات اللحم الزراعية ولا يتم تحميل عجول رضيعة اخرى على هذه الام.	الرضاعة المفردة
Single two-way crosser	يتم التلقيح بين أفراد سلالتين أو خطين حيوانيين والجيل الناتج من التلقيحات يظهر فيه قوة الهجين.	تزاوج ثنائي
Sinoatrial node	قطعة من نسيج داخل الأذين الأيمن تساعد على تنظيم ضربات قلب الحيوانات الزراعية الثديية.	العقدة الجيبية الأذينية
Sinus	تجويف داخل العظام قد يشير أيضاً إلى تدفق أو قناة.	جيب
Sinusitis	حالة طبية تحدث عندما تصبح الجيوب الأنفية ملتهبة.	إلتهاب الجيب
Sire	فحل اي الذكر الذي لديه نسل في القطيع عبر الأجيال المختلفة، اي ذكور الحيوانات الزراعية التي تنتقى لعملية التزاوج.	طلوقة
Sire index	يساوي ضعف متوسط اداء الطلوقة مطروحا من اداء الأمات مقسومة على ضعف عدد الأبناء. ولكي تتساوي كفاءة الانتخاب على أساس اختبار النسل يجب ان يكون للطلوقة على الأقل خمسة أبناء من أمات مختلفة، ويجب ان يكون الارتباط المظهري بين الأبناء مصدره الطلوقة فقط.	دليل الطلوقة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Sire model	معادلة رياضية خطية تشمل الأب عند التقييم الوراثي لصفات الحيوانات، ويضم أيضاً كل العوامل البيئية المتاحة والتي لها تأثير في صفات الحيوانات الزراعية.	نموذج الأب
Sire summary	النتائج المنشورة للبرامج الوطنية لتقييم الذكر في الحيوانات الزراعية التي تعطي دقة متوقعة لعدة صفات هامة اقتصاديا.	ملخص الذكر
Sire variance	الفروق بين القيم الوراثية الحقيقية والمتوقعة لآباء الحيوانات في العشيرة الحيوانية.	تباين الآباء (الطلائق)
Sire variance component	مكون التغاير الآبي ويمثل التباين بين مجموعات أنصاف الإخوة، ويساوي ربع التغاير الوراثي الكلي من التأثيرات التجمعية للمورثات في العشيرة الحيوانية.	مكونات التباين بين الطلائق
Site specific mutagenesis	إحداث طفرات في الكائنات الحية باستعمال أساليب البيولوجيا الجزيئية في نيوكليتيد محدد في إطار تسلسل تشفيري معين من اجل إيجاد أشكال مغايرة لمنتج المورث.	تطفر نوعي محدد الموضع
Sitting	الرقاد وهي ظاهرة غريزية طبيعية عند إناث جميع الطيور تهدف إلى الحفاظ على النوع.	حضانة البيض
Sitting trot	يستعمل الفارس ساقيه بفعالية، وذلك بضمها إلى صدر الحصان بدون انقطاع وتكون سيطرته على الحصان أفضل، حيث يكون جسم الفارس عمودياً على محور الحصان مع ارتخاء كامل للكتفين واستقرار كامل على السرج.	الخبب الجالس
Size of air cell	يعتبر حجم الغرفة الهوائية وارتفاعها مهما في التعرف على عمر البيضة وظروف تخزينها. فالبيض الطازج والمنتج حديثاً يحتوي على غرفة هوائية صغيرة الحجم ولا يزيد عمقها عن 0,3 سم.	حجم الخلية الهوائية
Skeletal muscle	العضلات التي تشارك في الحركة الطوعية.	الهيكل العظمي والعضلات
Skeletal system	يعد التكوين العظمي مركز الاستناد والاتصال في الجسم، مع ربط واتصال العضلات بشكل جيد وتؤمن حماية الأعضاء الحساسة.	الهيكل العظمي (الجهاز الهيكلي)
Skillion roof	سكن للدجاج مماثل لنظام الطوابق إلا أن الأرضية مكونة من شرائح خشبية بعرض نحو 2 سم واسعة مع وجود فجوة مماثلة بالعرض ليمر الزرق من خلال المسافات وبعيدا عن متناول الطيور.	نظام السدائب المضلعة
Skim milk	عبارة عن حليب كامل الدسم نزع منه مكوناته الدهنية بوساطة عملية الفرز ولا تزيد نسبة الدهن المتبقية فيه عن 0,05 %.	حليب منزوع الدسم، الفرز
Skin	الغطاء الخارجي من الجسم.	الجلد

Skin abscess	الرامه وهي الحالات المرضية الشائعة في الإبل وخاصة المسنة منها وهي حالة مزمنة تنشأ ببطء وتتميز بتكون خراج أو خراجات تظهر في مناطق مختلفة من الجلد وغالبا ما تشاهد في أماكن تجمع العقد الليمفاوية.	الخراج الجلدي
Skin cancer	إصابة جلد الإبل بـالأورام السرطانية وتنشأ غالبيتها من النسيج الظهاري أو الرابط للجلد.	سرطان الجلد
Skin coloration	نتيجة وجود صبغة الميلانين أو صبغة الزانتوفيل أو كليهما معاً، والميلانين مادة بروتينية معقدة التركيب تتكون من خلايا الميلانوفور وبفعل أنظيم مؤكسد على مادة الكروموجين التي تتحول إلى صبغة الميلانين.	تلون الجلد
Skirt edges	قطع من الجلد تحمي فخذي الفارس من الاحتكاك بالقطعة المعدنية التي تعلق الركابات عند امتطاء الحصان.	حواف السرج
Skull	صندوق من العظام ويشمل على عظام القحف والوجه والفكين السفلي والعلوي.	الجمجمة
Slalom rennen	يحدد بقوائم خشبية تبعد الواحدة عن الأخرى 5 أمتار وعلى الفارس أن يقطع هذا المسلك ذهاباً وإياباً وصاحب أقصر وقت هو الفائز.	السباق المتعرج
Slatted floor	يغطي جزءاً من ارض الحظيرة بالسدائب الخشبية لعزل الطيور عن الزرق.	أرضية ذات عوارض خشبية
Slaughter animal	تبدأ المرحلة بتسمين عدد من حيوانات وضعت على نظام غذائي لفترة زمنية محددة، تم تحسين تكوينها الجسمي لتصبح جاهزة للذبح.	حيوانات جاهزة للذبح
Slaughter house	الصالة التي يتم فيها ذبح الحيوانات وفحص الذبائح بهدف الحصول على اللحوم الصحية.	المسلخ
Slaughter knife	اداة حادة تستعمل في المذابح الالية لذبح الطيور.	سكين الذبح
Slaughter lamb	تشمل صغار الغنم التي لم تفطم وتذبح الحيوانات بهذا العمر لعدم صلاحيتها للتربية والرعاية.	ذبيحة رضيع الغنم
Slaughter mutton	تشمل ذبيحة الغنم البالغة كالذكور المخصية متأخراُ والإناث التي لم تلد وكذلك الذكور غير المخصية.	ذبيحة الغنم ناضجة
Slaughter yearling	تشمل ذبائح صغار الغنم التي عمرها نحو سنة وذلك بهدف الحصول على لحوم طرية.	ذبيحة حوالي الغنم
Slaughtering offal (guts)	الاجزاء غير المأكولة من الذبيحة وتستخدم مخلفات المذابح بعد أن تجفف وتعقم كمصدر بروتيني في الخلطات العلفية حيث تشكل مخلفات المذابح نسبة تعادل ثلث الذبيحة تقريباً.	مخلفات الذبح
Slipped tendon	حالة عند الطيور تنجم عن اضطراب في الخلطة الغذائية وتسبب الشلل للطيور المصابة.	الوتر الهابط

المصطلح العلمي العربي	تعريف المصطلح	English ScientificTerm
التجميد البطيء للجنين	عملية توقيف الإستقلاب الخلوي للأجنة بشكل يكون فيه عكوس أي قابل للتنشيط عند العودة للحرارة الطبيعية، ويعتمد على انخفاض الحرارة من +25 ^{o}م وحتى - 7 ^{o}م بمعدل - 4 ^{o}م/ دقيقة، بعد ذلك يتم تخفيض الحرارة من - 7 ^{o}م وتترك القشات على هذه الدرجة مدة 15 دقيقة، ثم - 30 ^{o}م بمعدل -0,3 ^{o}م/دقيقة بعد ذلك ثم تغطس مباشرةً في السائل الآزوتي لتصل إلى درجة - 196 ^{o}م خلال عدة ثواني.	Slow freezing
الأمعاء الدقيقة	جزء من جهاز الهضم تبدأ من مصرة المعدة حتى بداية الأمعاء الغليظة عند الحيوانات الزراعية.	Small intestine
القعود	المولود الذكر الثني (يتراوح عمره بين 1-2 سنة)، وهو الجمل الذي لا يتبع أمه.	Small-camel
اللخن	مواد دهنية ومخاطية و تختلط مع الجرائم والخلايا الحرشفية الساقطة تتميز برائحتها الكريهة، تفرز من الغدد أنبوبية كثيرة ملتفة الموجودة بالخلايا الظهارية المبطنة للغلفة.	Smegma
لحم مدخن	طريقة قديمة لحفظ لحم الحيوانات الزراعية بواسطة تعريضه الى دخان بعض الاخشاب الخاصة.	Smoked meat
الشكيمة العادية	تتكون من قطعة فموية رفيعة نسبياً وتتصل في الوسط بشكل مفصلي ومتحرك وفي كلتا النهايتين يوجد حلقة متوسطة الحجم يتعلق بها العنان والقطعة الرأسية للجام.	Snaffle bit
المشية المختلطة	تنجم عن تعب الحصان الشديد، حتى أنه بالكاد يستطيع التقدم للأمام وقد يستعمل مشية العدو في القوائم الأمامية والخبب في الخلفية والعكس بالعكس.	Sobre pass
هيدروكسيد، ماءات الصوديوم	مركب كيميائي قلوي قوي له الصيغة الكيميائية $NaOH$ ويعرف أيضاً بالصودا الكاوية.	Sodium Hydroxide
الجبن الطري	القشقوان أي الجبن المصنع من حليب الغنم او البقر وتكون نسبة الدسم فية 30-45 %.	Soft cheese
البيض ذو القشرة الرخوة	ضعيف التكلس وهو بيض بدون قشرة أو ذو قشرة رخوة لينة أسبابه نقص الكالسيوم في غذاء الطيور أو عدم نمو الغدد الإفرازية أو وجود تورم في الرحم.	Soft thin-shell eggs
سولانيدين	مادة شبه قلوية في البطاطا قد تؤدي إلى تسمم الحيوانات الزراعية أو اصابتها باضطرابات معوية.	Solanidin
الذوبان (ذائب)	انحلال المادة الصلبة أو السائلة أو الغازية وتسمى المذاب في مادة أخرى هي المذيب لتكوين محلول.	Soluble
رماد ذائب	الرماد الذي يمكن حلة في حمض كلور الماء.	Soluble Ash

Soluble intake protein (SIP)	كمية البروتينات القابلة للذوبان في كرش الحيوانات الزراعية المجترة.	البروتين المستهلك القابل للذوبان
Solvent process	استخراج الزيت من البذور الزيتية باستعمال المذيبات العضوية واستخدام المخلفات في تغذية الحيوان الزراعي.	الاستخلاص بالمذيبات
Somatic	يشير إلى أنواع الخلايا والتراكيب والعمليات بخلاف تلك المرتبطة بالخط الجرثومي.	جسدي
Somatic assertive	تلقيح الأفراد المتشابهة مع بعضها بالنسبة للصفة ذات الاهتمام وتقدر كفاءة الأداء بناءً على السجلات وهذا النوع من التزاوج يؤدي إلى زيادة مقدار التباين في العشيرة بسبب زيادة التراكيب الوراثية الخليطة.	التزاوج المظهري المتجانس
Somatic cell	خلايا لا دخل لها بالتكاثر الجنسي أي خلايا بخلاف الخلايا الجرثومية.	خلايا جسدية
Somatic cell count	تعداد الخلايا الجسمية الموجودة في الحليب والتي تستخدم للكشف عن التهاب الضرع عند اناث الحيوانات الزراعية الحلوبة.	عدد الخلايا الجسمية
Somatic cell embryo genesis	تمايز الأجنة الجسدية عن طريق النشوء وغير المباشر للجنين عند الحيوانات الزراعية.	نشوء الجنين في خلايا جسدية
Somatic cell gene therapy	توصيل مورث منقول لنسيج جسدي بغرض تصحيح عيب فسيولوجي في الكائن الحي.	العلاج بمورثات الخلايا الجسدية
Somatic cells	خلايا المكونة لأنسجة الجسم دون الخلايا المنسلية.	الخلايا الجسمية، الجسدية
Somatic dis-assertive	تزاوج الأفراد الحيوانية المتضادة بالنسبة للصفة ويعد هذا النوع من التزاوج عملية تصحيح لصفة ما يتم انتخاب بعض الأفراد المتوافقة في صفة معينة لتتزاوج مع افراد فقيرة لتلك الصفة لغرض الحصول على افراد بحالة وسطية.	تزاوج مظهري غير متجانس
Somatic hyper mutation	المعدل العالي للطفرات والذي يحدث في اجزاء المورث المختلفة من اجل تمايز الخلايا عند الحيوانات الزراعية.	فرط الطفرة الجسدية
Sorbitol	سكر كحولي يكون متعلق كيميائياً بشكل مباشر بالفركتوز، يظهر في البلازما المنوية للثور والخنزير والكبش والحصان. النطاف السليمة قادرة على أكسدة السوربيتول إلى فركتوز.	السوربيتول
Sore sole	إصابة باطن الخف عند الإبل بقرحة قد تظهر في قائمة واحدة أو أكثر تنزف دم وأحيانا صديد خصوصا عند حدوث التهاب وتكون صغيرة وتزداد في الحجم عند الإهمال في العلاج.	قرحة الخف
Sour cream butter	قشدة تزداد نسبة حموضتها عن 0,2%.	زبدة القشدة الحامضة
Soxhlet apparatus	أداة مخبري اخترعه فرانز فون سوكسلت عام 1879وصمم الجهاز أصلا لإستخلاص الليبيدات بواسطة المذيبات العضوية.	جهاز سوكسلت
Soybean meal	المتبقي من استخلاص الزيت من بذور فول الصويا وهي من أهم مصادر البروتينات النباتية في تغذية الحيوان الزراعي.	كسبة فول الصويا

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Spasmodic colic	يحدث نتيجة الزيادة المفرطة في حركة الأمعاء خاصة عند تعرضه للإثارة أو نتيجة تعرض الحيوان للإجهاد العنيف في تمارين السباقات الطويلة	المغص التشنجي
Spatial autocorrelation statistics	مجموعة من المعالم الإحصائية تهدف إلى وضع تصور للنمط السكاني (الجغرافي) للتنوع الوراثي في العشيرة الحيوانية.	معامل ارتباط ذاتي مكاني
Spatula	جاروف اي أداة صغيرة مسطحة تستخدم لخلط ومزج المواد مخبرياً بما في ذلك عينات الأعلاف أو الأدوية البيطرية.	ملعقة مختبر
Spay	استئصال المبيض والرحم من إناث الحيوانات الزراعية يجعلها غير قادرة على التكاثر.	أنثى عقيمة
Special environment	التأثير الذي يتغير من موسم إلى آخر أو من قياس لآخر مثل التغيرات التي تحدث في نوعية العلف ودرجات الحرارة من موسم إلى آخر.	الاثر البيئي الخاص
Specialized breeds	جاءت فترة توجيه الحيوانات للتخصص في إنتاج معين بعد عملية استئناس الحيوانات البرية.	السلالات المتخصصة
Speciation	التمايز التطوري لأنواع سابقة الوجود إلى نوع متمايز أو أكثر في الكائنات الحية.	نشوء أنواع جديدة
Species	أحد وحدات التصنيف الحيوي الأساسية، غالبا ما يُعَرّف النوع على أنه مجموعة من الكائنات الحية القادرة على التزاوج فيما بينها وإنتاج نسل خصب.	نوع
Specific combining ability	احدى مكونات التباين الوراثي تعني انحراف المتوسط الناتج عن تلقيح معين بين فرد حيواني وعشيرة أو طراز وأخر عن المتوسط الناتج عن هذا التلقيح محسوبا على أساس قدرة التوافق العامة.	قدرة التوافق الخاصة
Specific gravity	يعتمد الوزن النوعي على العلاقة ما بين تركيز الحيوانات المنوية وحجم البلازما المنوية و تكون 1,035 عند الثور.	الوزن النوعي للسائل المنوي
Specific pathogen free	نظام يتم فيه الحصول على بيض أو حيوان خالي من المسببات المرضية بصورة معقمة تصلح لعمل وانتاج (لقاح مثلاً) يحتوي على الميكروب أو الفيروس المسبب للمرض فقط.	خال من المسببات المرضية
Specifications	الوصف التفصيلي المظهري، مع تسميات رقمية، وكميات الأداء والمنتجات الحيوانية المختلفة.	مواصفات
Spectro photometer	اداة تستخدم لقياس تركيز النطاف في محلول ما وتعتمد على طول الموجة الضوئية التي تخترق النطفة.	جهاز قياس الطيف
Speculum	أداة تستخدم لزيادة اتساع المهبل لتمييز عنق الرحم بشكل واضح عند اناث الحيوانات الزراعية.	المنظار

Sperm	يسمى الحيمن او النطفة اي خلية جنسية ذكرية مجهرية لا ترى بالعين المجردة تحمل المادة الوراثية الذكرية (المعلومات الوراثية) إلى البويضة الأنثوية فهي تمثل الخلية التناسلية الذكرية (المشيج الذكري).	الحيوان المنوي
Sperm adhesions	عائلة البروتينات المفرزة وتظهر في القناة التناسلية للخنازير والأحصنة والثيران. أغلب البروتينات المرتبطة بالهيبارين وشوارد الزنك (Zn^{+2}) تصنف كبروتينات لاصقة للنطاف.	لاصقات النطاف
Sperm count	تعداد النطاف في القذفة المنوية وتدعى ايضاً تركيز النطف وتقدر عادة في المليلتر الواحد.	عدد النطاف
Sperm disintegration	تمتص النطاف غير المقذوفة والمتحللة في البربخ عن طريق خلايا بلعمية موجودة في قناة البربخ.	تحلل النطاف
Sperm head	الجزء الأمامي من النطفة ويأخذ أشكالا مختلفة حسب الكائن الحي ويحوي على النواة.	رأس النطفة
Sperm motility	قدرة النطاف على الحركة، فالنطاف ذات الحركة الضعيفة تستغرق وقتاً طويلاً للوصول الى البويضة (الخلية التناسلية الأنثوية).	حركية النطاف
Sperm motility	قدرة الحيوانات المنوية على التحرك بنفسها ولا تنتقل بشكل سلبي. تعود القدرة الحركية للحيوانات المنوية إلى تقلص أو انقباض الخيط المحوري الموجود في ذيل النطفة. يكون عادة تقدم أو سير الحيوانات المنوية بشكل مستقيم.	القدرة على الحركية
Sperm neck	الجزء الذي يقع بعد الرأس مباشرة يصل بين الرأس والقطعة المتوسطة في الحيوانات المنوية.	عنق النطفة
Sperm nucleas	نواة تملأ الجزء الأكبر من رأس الحيوان المنوي.	نواة الحيوان المنوي
Sperm tail, flagellum	السوط وهو الجزء الخلفي من النطفة ويحوي على خيط ليفي محوري عند ذكورالحيوانات الزراعية..	ذيل النطفة
Sperma gonium	الخلية الجرثومية الذكرية الابتدائية (الامية).	سليف الخلية المنوية
Spermatic (scrotal fascia)	الصفنية اي امتداد للعضلة البطنية المنحرفة الداخلية وتكون مرتبطة برداء دارتوس بوساطة نسيج فجوي.	اللفافة المنوية
Spermatic cord	حبل يمتد أو يمسك بالخصيتين ويحتوي الوعاء الناقل الأعصاب و العضلات والأوعية الدموية.	الحبل المنوي
Spermatic granuloma	نتيجة ركود النطاف في البربخ و انسداد لمعة البربخ يقود إلى انتفاخ الأنابيب البربخية.	ورم حبيبي منوي
Spermatid	خلية أحادية المجموعة الصبغية تنشا بانقسام الخلية المنوية الثانوية وينشأ عنها الحيوان المنوي.	شبيه الحيوان المنوي
Spermatocele	انسداد لمعة البربخ وركود محتوياته وهو قد يقود إلى انتفاخ الأنابيب البربخية مسبباً تشكل ثانوي لقيلة منوية او ورم حبيبي منوي.	قيلة منوية
Spermatocygte	الخلية التي تنتج من نضج سليف الخلية المنوية.	خلية منوية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Spermatocy-togenesis	عملية تكون النطاف في الانيبيبات المنوية من خلايا الانقسام الفتيلي أي زيادة عدد الخلايا النطفية.	تكون الخلايا النطفية
Spermatogenic cycle	سلسلة من التغيرات التي تحصل في الطبقة الظهارية للنبيب المنوي بين حالتين ضمن نفس مرحلة التطور هما طول الدورة ومدة الإنطاف.	دورة المُنَطِّف
Spermatogenic wave	الحيز المتعاقب لترتيب المراحل على طول النبيب المنوي في أي وقت عند ذكور الحيوانات الزراعية.	موجة المُنَطِّف
Spermatogonium	نمط من الخلايا التي تستخدم في إنتاج النطاف في الخصى عند ذكور الحيوانات الزراعية.	الخلية الجرثومية
Spermatoxin	الأجسام المضادة التي تسبب العقم أو تؤدى إلى الانقسام وتتكون من حقن الحيوانات المنوية في مصل الدم عند ذكور الحيوانات الزراعية.	سبرماتوكسين
Spermiation	إطلاق وتمرير الخلايا الجرثومية إلى لمعة النبيب المنوي عند ذكور الحيوانات الزراعية.	التنطف
Spermine	مادة تشتق من الحمض الاميني هو الأورنيثين توجد في السائل المنوي على هيئة فوسفاتات كما توجد في البنكرياس وفي الخميرة.	السبيرمين
Spermiogenesis	عملية تحول أرومة النطفة من خلايا دائرية ذات نوى دائرية إلى خلايا ذات رأس وذيل (نطاف) والتي تطرح في لمعة النبيب المنوي.	تكون النطاف
Spermiophages	خلايا بلعمية يمكن أن يحتوي المني قبل الإفراز على بلاعم و بليعمات في البربخ يشك بأنها تتشكل في البربخ وتكون وظيفتها بلعمة النطاف الميتة. تسمى الخلايا من هذا النمط ببلاعم النطاف.	بلاعم النطاف
Spermiostasis	انسداد لمعة البربخ وركود محتوياته، وهو قد يقود إلى انتفاخ الأنابيب البربخية مسبباً تشكلا ثانوياً لقيلة منوية أو ورم حبيبي منوي عند ذكور الحيوانات الزراعية.	ركود النطاف
Sperms viscosity	تركيز السائل في الحيوانات المنوية مقارنة بالماء المقطر والذي تكون لزوجته 1، إن لزوجة السائل المنوي للثور هي 3,7، تعتمد اللزوجة كذلك على قابلية النقل الكهربائية وهذا يعني تركيز الأيونات أو الشوارد.	لزوجة السائل المنوي
Spinal	صفة متعلقة بالحبل الشوكي داخل الفقرات.	شوكي
Spinal cavity	المساحة التي تحمل الحبل الشوكي داخل العمود الفقري.	التجويف الشوكي
Spirochetes	الجراثيم التي تكون على شكل حلزوني	اللولبيات
Spirochetosis avium	يسمى الإسبيروكيتا وهو أحد الأمراض البكتيرية التي تصيب الدجاج والطيور المائية والرومي أما الحمام فهو يكتسب مقاومة طبيعية ضده.	مرض زهري الطيور
Spleen	عضو داخل تجويف البطن تساعد على تصفية السموم من الدم، وتخزن خلايا الدم الحمراء في الحيوانات الزراعية.	طحال
Splenectomy	إجراء العمليات الجراحية لإزالة الطحال.	استئصال الطحال

Splenomegaly	حالة يصبح فيها الطحال متضخماً.	تضخم الطحال
Split gene	يقوم الـ DNA المشفر في المورثات المكونة من نترونات واكسونات، وهذا النمط الشائع في تسلسل التشفير في المورث يسمى المورث المجزأ في الكائنات حقيقية النواة.	مورث مجزأ
Spondylitis	حالة طبية تلتهب فيها الفقرات.	التهاب الفقار
Spondylosis	تنكس أي حالة يتم فيها استحالة الفقرات، وعادة ما يكون لها علاقة مع أكثر من فقرة واحدة في الحيوانات الفقارية.	داء الفقار
Spontaneous mutation	حدوث تغير في بنية الـ DNA دون سبب معروف.	طفرة تلقائية
Sporadic disease	نوع من المرض يحدث في حالات إفرادية محدودة ومتفرقة.	مرض فرادي
Sporozoa	نوع من الطفيليات. وقد يكون أي عدد من أنماط الحياة التي لها دورات حياة متنوعة.	بوائغ
Sporozoite	تشمل مرحلة صغيرة من الطفيليات، والملاريا، والكوكسيديا وغيرها من الكائنات الحية الدقيقة.	حيوان بوغي
Spray dried milk	مادة ناعمة تحتوي على جزئيات دهن صغيرة سهلة الهضم ويحتوى طاقة وبروتيناً ومعادن وفيتامينات كافية لسد احتياج المولود الرضيع.	حليب مجفف
Spraying	إحدى طرائق التعقيم في حظائر الدواجن. ويتم إعطاء اللقاحات للطيور لمقاومة الامراض.	الرش
Squab	زغلول أي صغار الحمام قبل مغادرة العش.	فرخ الحمام
Stable	المبنى الذى تأوي اليه الخيول ليلا ونهارا في الشتاء لحمايتها من الظروف الجوية غير المناسبة.	الاسطبل
Stable bandage	تصنع الاربطة من الصوف أو القماش أو القطن وعلى جميع هذه الأنواع أن تكون طرية ونظيفة وينبغي دوماً أن لا تكون هذه الرباطات شديدة التوتر على القائمة. حيث احتمال الانزلاق داخل الإسطبل قليل بالمقارنة مع وضع الحصان أثناء التمرين تبعاً لحركته، حتى ولو حدث ذلك فإن نتائج ذلك تكون خفيفة بالمقارنة ما يحصل أثناء التمرين. ويمكن استعمال رباطات الإسطبل فقط بدون رباطات التمرين ولكن العكس غير صحيح.	رباط الإسطبل
Stacked genes	إدخال مورثين أو أكثر في التركيب الوراثي لكائن ما بهدف إكسابه صفة ما.	مورثات مكدسة
Stage	مساحة محددة ومسورة تلحق بالحظيرة وهي امتداد للجزء المسقوف ولكنها ليست مسقوفة تتحرك الحيوانات داخلها ويمكن ان تزود بمعالف ومشارب.	المسرح
Stage animal	ذكور ناضجة مخصية تذبح بعد ظهور الصفات الجنسية كما في الدواجن الزراعية.	ذكور مخصية ناضجة
Stair- Step cages	أدوات موضوعة في مستويين أو ثلاثة، حيث تتراجع الطوابق العلوية نحو الداخل شكله شكل هرمي.	الأقفاص المدرجة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Stalks	الساق الأساسية في بعض النباتات النجيلية كالذرة والتي تستعمل في تغذية الحيوانات.	سيقان النجيليات
Stall	المكان الذى تربط فيه الحيوانات داخل الحظيرة وله ابعاد محددة تختلف باختلاف اعمار وحجوم الحيوانات الزراعية.	المربط
Stallion	ذكر الخيل البالغ والقادر على التزاوج أو التلقيح.	الحصان
Standard classification	تأسست الجمعيات الخاصة بالدواجن وهدفها تحديد الطوائف والسلالات والعترات القياسية وتوجيه وإرشاد صناعة الدواجن.	التصنيف القياسي
Standard error	مقياس إحصائي يبين مدى دقة التقدير لإنتاجية الأفراد الحيوانية وذلك على أساس متوسط تم حسابه في عينة من العشيرة.	الخطأ المعياري، القياسي
Starch	سكريات عديدة معقدة ذات وزن جزيي مرتفع، وهو المادة التخزينية الرئيسية في معظم النباتات والحبوب.	نشاء
Starch value	يعد احد مقاييس الطاقة الصافية وهو عبارة عن عدد الكيلوغرامات من النشاء التي تكون دهنا في الحيوان (البالغ التام النمو المخصي) يعادل الدهن المتكون من 100 كيلوغرام عليقة أو مادة علفية.	معادل النشا
Start codon	الشفرة التي تحدد أول الأحماض الامينية في سلسلة عديد الببتيد والتي عندها يبدأ الريبوسوم عملية الترجمة. تكون الشفرة في الكائنات حقيقية النواة دائما AUG وتترجم ميثونين وتهيئ شفرة البدء إطار القراءة للترجمة.	شفرة البدء
Starter feed	مخلوط علفي مركز غني بالمكونات الغذائية يستخدم لتغذية الحيوانات الفتية وخاصة الحملان والجدايا بعد الأسبوع الثاني من العمر.	علف بادئ
State maintenance	الحالة التي يبقى فيها وزن الحيوان الزراعي المستريح غير المنتج وتركيب جسمه ثابتاً مع المحافظة على الموازين الغذائية بحالة متعادلة.	حالة حفظ الحياة
Stationary phase	قمة منحنى النمو الحيوان الزراعي النامي وخلالها يبقى عدد الخلايا ثابتا نسبيا في أعقاب الطور اللوغاريتمي.	طور الثبات
Statistical analyses models	معادلات إحصائية تستعمل لدراسة القيمة المظهرية من خلال تحديد العوامل غير الوراثية المؤثرة في بعض الصفات المقاسة كإنتاج الحليب أو سرعة النمو.	نماذج احصائية تحليلية
Statistical inferences	تتأثر معظم الصفات الاقتصادية بعدد كبير من المورثات إضافة إلى الظروف البيئية المختلفة وعليه فإن معالم هذه الصفات تقدر على أساس التباين الكلي لظهور الصفة بين الأفراد الحيوانية في العشيرة.	استدلال احصائي
Steep water	المخلفات السائلة من عملية استخلاص النشاء.	مخلفات استخلاص النشا

Steeplechase	تتطلب سباقات القفز عند الخيل وجود العديد من الحواجز القريبة من الطبيعة بشكلها وتكوينها.	سباقات الخيل مع القفز
Steer	الذكر المخصي غير القادر على التلقيح وتتم هذه العملية لاهداف تجارية أي تسمين الحيوانات الزراعية.	ثور مخصي
Steers animal	ذكور حيوانات مخصية تذبح قبل ظهور الصفات الجنسية الثانوية بهدف الحصول على ذبيحة ذات جودة عالية.	ذكور مخصية فتية
Steers meat	اللحم الناتج من الثيران البالغة المخصية ويمتاز اللحم بكثرة الدهن ودقة الالياف العضلية.	لحم الثيران المخصية
Stem	تتكون الريشة من المحور والمروحة الرخوة ويتألف المحور من القلم القاعدي والساق.	محور الريشة
Stem-crued	تلي مرحلة النضج الزائد وبعد ان يتم تساقط البذور تتعرض نباتات المراعي الطبيعية للعوامل الجوية في موسم الجفاف.	الجفاف
Stems	الاجزاء الدعامية من النموات الخضرية التي تحمل الافرع الثانوية والاوراق والبراعم والثمار في المراعي.	سيقان
Stepwise base	يثبت في هذه الحالة المستوى الوراثي لمدة معينة ثم يجدد حسابه بعد عدد معين من السنوات.	المستوى المعدل
Sterility	عدم قدرة الكائن الحي على إحداث التكاثر الجنسي أو عدم القدرة على الإنجاب أو الفشل التام (غير القابل للعلاج) للإخصاب (عدم القدرة على الإخصاب).	العقم
Sterilization	تعطيل أو ابادة الكائنات الحية الضارة للحيوانات الزراعية والتي قد تتواجد في الحظائر.	التعقيم
Sterilized milk	الحليب الذي عومل بدرجات حرارة مرتفعة نسبيا وخال من الميكروبات بهدف الحفظ ثم الاستهلاك.	الحليب المعقم
Steroid	نوع من الأدوية التي تؤثر في المناعة، والتمثيل الغذائي، والخصائص الجنسية، وعناصر أخرى من هذا القبيل في الكائن الحي.	الستيرويد
Sterols	الجزء غير القابل للتصميم من الدهون وهي كحولات معقدة ذات وزن جزيئي مرتفع ومثالها الكوليسترول والارجوستيرول.	الستيرولات
Stiff disease	تشنج العضلات الحاد والناتج عن نقص فيتامين (E) وهو مرض غير قابل للشفاء عند بعض الكائنات الحية.	مرض التيبس
Stigma	منطقة خالية من الشعيرات الدموية على سطح الجريب المبيضي في إناث الحيوانات الزراعية..	الوصمة
Stillage	المخلوط المتبقي بعد تخمير الحبوب أو المولاس وتقطير الكحول في المخبر لاهداف بحثية.	مخلفات التقطير
Stillborn	المولود ميتاً لم يسبق ان تنفس.	المولود النافق
Stippled	ظهور ارياش مخالفة للون العام في بعض مناطق الجسم أو كبقعات لونية مغايرة في الريش.	الريش المزركش

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Stockers animal	حيوانات زراعية غير جاهزة لوضعها على نظام غذائي يسمح بتحسين تكوينها بحيث يمكن ذبحها بعد فترة زمنية محددة.	حيوانات نحيفة
Stocking density	تعداد الحيوانات او الوحدات الحيوانية أو مجموع الحيوانات بالوزن الحي في قطعة محددة من المرعى وخلال فترة زمنية محددة.	حمولة
Stocking rate	عدد الحيوانات الزراعية التي يمكن أن ترعى على وحدة المساحة في المرعى خلال فترة محددة.	معدل الحمولة الرعوية
Stocking rate birds	تعداد الطيور المرباة بالمتر المربع الواحد من مساحة الحظيرة وتختلف الكثافة حسب نوع الحظيرة والفصل (صيف، شتاء،...).	معدل كثافة الطيور، (طير/م2)
Stoma	فم، فتحة تناول الطعام.	الفم
Stomach	مقر الطعام والشراب بعد أَن ينحدر من المَرِيء وقبل أَن ينحدر إلى الأَمعاءِ في الحيوانات الزراعية.	المعدة
Stomach tube	أنبوبة بلاستيكية يتم إدخالها إلى المعدة للتغذية أو لإفراغ الهواء المتجمع بداخل الكرش او لسحب سائل الكرش لاهداف بيطرية علاجية.	جهاز اللي المعدي
Stomatitis	حالة طبية يصبح فيها الغشاء المخاطي للفم ملتهباً.	التهاب الفم
Stop codon	مجموعة من ثلاثة نيوكليتيدات ليس لها ما يقابلها من جزء tRNA، وقد تم تعريف ثلاث شفرات إيقاف هي VAA (المغرة) وVAG (الكهرمان) وVGA (الأوبال).	شفرة الإيقاف
Store cattle	الحيوانات الزراعية (ذكور وإناث الأبقار) متوسطة الوزن جاهزة للتسمين، ومُعدة للبيع.	ماشية معدة للتسمين
Straight breed	الأجداد أو الجدات في قطعان التربية التي شكلت القطيع ويعد القطيع نسلاً لهذه الحيوانات الزراعية.	أساس القطيع
Strain	مجموعة حيوانات تعيش معاً وتتشابه في صفاتها المظهرية والإنتاجية وتمتلك مورثات محددة تورثها إلى انسالها، وكذلك تمتلك خصائص فيزيولوجية متماثلة، وقد تضم السلالة حيوانات تختلف عن بعضها بصفات ظاهرية ووراثية فردية تعبر عن الحيوان ذاته.	العرق
Strains	مجتمع زراعي حيواني يضم ذكوراً وإناثاً غير مُطبق عليها برامج الانتخاب والتحسين الوراثي.	العترات
Straws	بقايا النباتات كاملة النمو بعد الحصاد وفصل الحبوب والبذور وتقطيع القش إلى قطع ناعم ويقصد بها أيضا قصبات مصنوعة من البلاستيك الطري توجد بقياسات مختلفة (0,25، 0,5، 1 مل) تستخدم لتعبئة السائل المنوي وتجميده.	تبن (قشات)
Streak canal	الممر الذي يخرج منه الحليب عند اجراء الحلابة في اناث الحيوانات الزراعية. ويكون قطرها من 2-3 ملم.	قناة الحلمة

Streaming up	تتم عندما تكون البقرة جافة وذلك لتحسين النوعية والكمية المنتجة من الحليب في الموسم القادم.	عملية الدفع الغذائي للبقرة
Streptococci	نوع من الجراثيم المكورة التي تكون على شكل سلاسل ملتوية عند الحيوانات الزراعية.	العقديات
Streptococcus genitalium	أكثر المسببات الجرثومية الموجودة على الأعضاء التناسلية عند الخيول. إذ يمكن أن يحدث تلوث المني عن طريق قلفة الحصان الملوثة بالعامل المسبب.	المكورات العقدية التناسلية الخيلية
Stress	الحالة التي يتعرض لها الحيوان نتيجة ظروف بيئة غير طبيعية (ارتفاع او انخفاض حرارة شديد) او اية مسببات مرضية تؤثر في وظيفة وسلوك الحيوان الزراعي.	الإجهاد
Strip grazing	عملية تقسيم المراعي الكبيرة المساحة بشرائط من الأسوار متنقلة للتحكم بمساحات المراعي التي يسمح فيها للحيوانات بالرعي.	قطاع المرعى
Stripping	ما تبقى من الحليب بعد عملية الحلابة وتكون هذه الزخات غنية بالدهن في اناث الحيوانات الزراعية الحلوبة.	زخات الحليب الاخيرة
Stripping udder	الحصول على قطرات الحليب الأخيرة من الضرع بعد انتهاء عملية الحلابة في اناث الحيوانات الزراعية الحلوبة، وإن الزخات الأخيرة للحليب الذي يخرج أثناء التقطير تكون مرتفعة بنسبة الدسم والتقطير عملية مهمة اقتصاديا وصحيا للضرع.	تقطير الضرع
Stroma	استروما وهي نسيج ضام ليفي كثيف بالمبيض يحوي الحويصلات البيضية.	سدى
Strong wool	صفة تتميز بها الالياف الصوفية والتي تعبر عن استطالة الالياف الصوفية.	متانة الصوف
Structural gene	مورث يشفر عديد الببتيد أما بوظائف أنظيمية أو تركيبية عند الحيوانات الزراعية.	مورث تركيبي
Stubbing	إزالة كعب أو دبوس الأرياش القصيرة بعد النتف عند الدواجن الزراعية.	الاستئصال
Stubbles	الاجزاء السفلية من المحاصيل الحقلية التي تبقى قائمة في التربة بعد حصاد المحصول والتي يتم ادخال الحيوانت عليها لترعاها.	مخلفات الحصاد
Stuck chick	صغار الدواجن النافقة التي أصبحت عالقة في القشرة خلال عملية الفقس.	الصيصان العالقة
Stud breeders	يكون الغرض من التربية إنتاج حيوانات زراعية للتربية ذكوراً وإناثا تباع لأصحاب القطعان التجارية، مثلاً إنتاج ذكور وإناث بهدف التسمين والذبح للحصول على اللحم.	مربي القطعان الأصيلة
Stud Mating	يتم إحضار الإناث إلى عش خاص للذكر مرتين أسبوعياً للتلقيح.	طريقة الديك المحجوز
Studler turkey	سلالة من سلالات الرومي الثقيلة الوزن.	رومي ستودلر

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Sub population	تزداد نسبة التراكيب الوراثية الأصيلة لأي مورث باستمرار حتى ولو لم نجري الانتخاب سيخفض التباين الوراثي لمجرد ان حجم القطيع صغير.	تحت العشائر
Subacute	نوع من الحالة التي تقع بين الحادة والمزمنة عند الحيوانات الزراعية المصابة.	تحت الحاد
Subclinical	لا تظهر أي دلائل على وجود المرض عند الحيوانات الزراعية المصابة أي لا يظهر الحيوان أعراض مرضية بالرغم من وجود مسببات المرض داخله.	تحت الإكلينيكي (السريري)
Subcutaneous	وجدت تحت الأدمة.	تحت الجلد
Subcutaneous injection	إعطاء الدواء تحت الجلد مباشرة أي في الأدمة.	الحقن تحت الجلد
Subdural hematoma	تجمع الدم تحت الأم الجافية وعلى قمة الغشاء العنكبوتي عند الحيوانات الزراعية.	قيلة دموية تحت الجافية
Sublethal	ما هو أقل قليلا من القتل في آثاره.	دون المميت
Submandibular	تحت الجزء السفلي من الفك.	تحت الفك السفلي
Submaxillary	تحت الجزء العلوي من الفك.	تحت الفك العلوي
Sub-phylum Vertebrata	الحيوانات ذات العمود الفقري.	تحت شعبة الفقاريات
Sucking effect	التأثير الذي تتركه طريقة الرضاعة المتبعة في نمو المواليد الرضيعة عند الحيوانات الزراعية.	اثر الرضاعة
Suckling	عملية اخراج الحليب من حلمات الضرع بوساطة المولود الذى يقوم بمص الحلمات اثناء عملية الرضاعة.	الرضاعة
Suckling gain	الزيادة الوزنية للمولود خلال الفترة الممتدة من الولادة حتى الفطام عند الحيوانات الزراعية.	وزن الرضاعة
Sugar can top	عند حصاد قصب السكر تقطع رؤوس النباتات وتستخدم في تغذية الحيوانات الزراعية وهي غنية بالسكر والالياف الخام.	قمة نبات قصب السكر
Sulphuric (Sulfuric) Acid	حمض معدني قوي، صيغته الكيميائيةH_2SO_4، ويسمى أيضاً حمض الكبريتيك، حمض الكبريت أو الحمض الكبريتي.	حمض الكبريت
Sultan chicken	سلالة دجاج نشأت في تركيا تمتاز بوجود ارياش فوق الرأس يشبه الحمامة وتحتوى كل رجل على خمسة اصابع ولهذه السلالة ثلاثة الوان اسود وازرق وابيض والطيور هادئة الطباع يزن الديك 2,7 كغ والدجاجة 2 كغ وتنتج الدجاجة بالمتوسط 70 بيضة بالسنة.	دجاج السلطان
Sumatra	نشأ في جزيرة سومطرة باندونيسيا لونه اسود ومتوسط انتاج البيض.	دجاج سومطرة

Sun cured	التخلص من الرطوبة في المادة العلفية بتعرضها لاشعة الشمس المباشرة.	مجفف في الشمس
Sun flower seed meal	تنتج عن عصر بذور عباد الشمس واستخلاص الزيت منها وهي غنية بالالياف الخام والبروتين.	كسبة عباد الشمس
Sunlight flavor	يرجع هذا الطعم الى تحلل الحمض الاميني الميثونين بفعل تأثير ضوء الشمس.	الطعم الشمسي
Sunshelter	أسقف واقية من اشعة الشمس المباشرة توضع في مسارح الدواجن.	مظلات واقية
Superfecudation	حدوث عدة اباضات في الدورة الشبقية الواحدة أي أن هذه الحالة هي عبارة عن إخصاب عدة بويضات في فترة دورة تناسلية واحدة من حيوانات منوية من عدة ذكور من نفس نوع الحيوان ويلاحظ عند الكلاب والخنازير والقطط .	فرط الإلقاح
Supergene	مجموعة من المورثات شديدة الارتباط بعضها ببعض ويتم توارثها معا وقد تكون مرتبطة وظيفياً في الكائنات الحية.	المورث الأعظم
Superovulation	حالة يكون فيها التبويض اكثر من العدد الطبيعي خلال دورة واحدة (فترة 12 ساعة) نتيجة المعاملة الهرمونية لجعل موسم الولادات قصيرة لأهداف رعاية وتسويق.	إباضة الفائقة
Supplement	مادة غذائية مركزة أو مخلوط من مواد غذائية مركزة تقدم للحيوان الزراعي كاضافة للعليقة الأساسية لتحقيق الاتزان الغذائي.	إضافة غذائية (متممات)
Supplement feed	العلف الذي يقدم إضافة إلى المرعى من أجل تأمين الاحتياجات الغذائية للحيوان الزراعي.	علف تكميلي
Suppressor mutation	طفرة تعكس تأثير طفرة سابقة مثلا طفرة في مورث RNA الناقل تسمح له بقراءة وسيادة طفرة كهرمانية.	طفرة كابتة
Suppressor sensitive mutation	نمو عامل وراثي ثان في وجود القامع في بعض الكائنات الحية.	طافر حساس للقامع
Surgeon	الطبيب البيطري الذي يمارس الجراحة لمعالجة الأمراض والجروح أو التشوهات في الحيوانات الزراعية.	الجراح
Surgery	فرع من فروع الطب الذي يعتمد على العمليات الجراحية أو استئصال عضو أصبح غير نافع للتخلص منه.	الجراحة
Surra (trypanosoma (evansi	داء المثقبيات أو السرة، وهو مرض طفيلي تسببه المثقبية الإيفانسية يصيب الجمال، ويؤثر على عدد كبير من الأنواع الحيوانية البرية والمستأنسة في أفريقيا وآسيا وأمريكا الوسطى والجنوبية، وتتفاوت الأنواع المضيفة الرئيسية جغرافياً، لكن تتأثر الإبل والخيول والجاموس والماشية بشكل خاص، على الرغم من أن الحيوانات الأخرى بما في ذلك الحياة البرية تكون هي أيضاً عرضة للإصابة. وهو مرض ينقل عن طريق المفصليات كأنواع عدة من الذباب.	داء البجل

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Susceptible	كائن حي غير قادر على تحمل الإصابة الناجمة عن الإجهاد البيئي أو البيولوجي.	حساس
Suspended cages	أدوات مؤلفة من طابق واحد تعلق بالحظائر ويتم فيها رعاية طيور البيض واللحم.	الاقفاص المعلقة
Sussex chicken	العروق ثنائية الغرض نشأ في انكلترا منه فاتح اللون وغامق اللون. يمتاز اللون الابيض ذو الذيل الاسود والمنقط على الرقبة بالاسود بانتاجه الجيد من البيض حيث ينتج 220 بيضة بالسنة وتعطي الذكور ذبيحة جيدة.	دجاج الساسكس
Swamp buffalo	حيوانات مجترة كبيرة منتشرة في جنوب اسيا والصين ويفضل السباحة في المستنقعات.	جاموس المستنقعات
Sweat gland	تقع خلف الرأس تقع بين الأذنين موجودة في الذكور فقط تفرز سوائل شفافة وبمجرد ملامستها للهواء تتأكسد وتتحول المفرزات إلى لون أسود وتحتوي على الفرمونات ويزداد إفرازها بشكل كبير داخل الموسم التناسلي.	غدة عرقية
Swedish ducks	سلالة من بط اللحم.	بط السويدي
Sweet cream butter	زبدة يتم الحصول عليها من خض قشدة طازجة لاتزيد حموضتها عن 0,2 %.	زبدة القشدة الحلوة
Sweetened condensed milk	حليب كامل الدسم او فرز مضاف اليه السكر بنسبة 18 % بعد تسخينه للتخلص من جزء من ماءه.	الحليب المكثف المحلى
Symbiosis	علاقة بين كائنين تفيد الطرفين (فائدة متبادلة).	التكافل
Sympathetic nervous system	جزء من الجهاز العصبي الذي يسمح للجسم الكائن الحي بالرد على الوضع المجهد.	الجهاز العصبي الودي
Syndesmo-chorial	وجود خمس طبقات نسيجية بين الام والجنين وهو النوع الفلقي عند المجترات الصغيرة والكبيرة.	رباطي مشيمي
Syndrome	مجموعة من الأعراض المرضية والعلامات المتزامنة التي تعبر عن مراحل المرض، تشير إلى وجود مرض.	المتلازمة
Synergistically gene	بعض المورثات تشترك ايجابيا بتأثيرها في بعض الصفات في العشيرة الحيوانية.	المورثات المتناغمة
Syngamus tarachea	تسمى ديدان الشهاق الماصة للدم، تصيب الطيور والحيوانات وتتطفل على الرغامى والقصبات والشعيبات الهوائية، وهي تنتمي إلى جنس سنجاموس.	ديدان القصبة الهوائية والرئة
Synovial joint	نوع من المفاصل القادرة على التحرك.	المفصل الزليلي

التهاب الزليل	حالة طبية يصبح فيها الغشاء الزليلي ملتهباً.	Synovitis
تركيبي	مادة تم إنشاؤها اصطناعيا.	Synthetic
الممدات الاصطناعية	الأوساط التي تستعمل لزيادة حجم القذفة و لحفظ السائل المنوي وتحوي على واقيات البرودة و مواد ذات فعالية فيزيولوجية تساعد في عملية الإخصاب من خلال التأثير في النطاف أو في القناة التناسلية للأنثى الملقحة.	Synthetic diluents
الزهري	السفلس وهو مرض ينتقل عن طريق ممارسة الجنس تسببه بكتيريا له العديد من الأعراض صعبة التميز عن غيرها من الأمراض التي تنتقل عن طريق الجنس.	Syphilis
الخلط الداخلي المنظم	يقسم القطيع على أربعة حظائر بالتساوي، ويحتفظ بالطيور منفصلة عن بعضها، وتميز بحيث يظل المربي متعرفاً على قطيعه الأساسي من سنة إلى السنة التالية، وفي كل سنة فإن الديوك تدور من الحظيرة إلى الحظيرة التالية، ففي السنة الأولى الديوك من الحظيرة (1) تتزاوج مع دجاجات الحظيرة (2)، وذكور الحظيرة (2) تلقح دجاجات الحظيرة (3) وديوك الحظيرة (3) مع دجاجات الحظيرة (4) وهكذا...، ويتبع الأسلوب في السنة التالية بحيث يمكن أن يحتفظ بعشيرة غير متجانسة لفترة طويلة من الزمن مع أقل درجة من تربية الأقارب.	Systematic inter crossing
إنقباض القلب	يستخدم للإشارة إلى سماع تقلص البطينين عند الحيوانات الحية الفقارية.	Systole

T

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Table brid breeds	سلالات الطيور التي تربى بغرض الحصول على اللحم، ويكون شكل جسمها كروي.	عروق طيور اللحم
Table rabbit meat	الارانب المسمنة والتي تذبح بعمر مبكر بهدف الحصول على لحوم جيدة منها.	أرنب اللحم
Tachycardia	حالة طبية يكون فيها الكائن الحي المريض لديه سرعة في ضربات القلب بشكل غير طبيعي.	تسرع القلب
Tachypnea	عبارة عن التنفس السريع.	تسرع النفس
Tagging	وضع علامات او الاقراط في إذن الحيوان الزراعي لمراقبة أدائه الإنتاجي ومعرفة أسلافه ونسله بهدف التحسين الوراثي.	ترقيم
Tail	ذنب طرفيّ في مؤخّرة بعض الحيوانات الزراعية الحية، ويكون غالبًا طويلا متحرّكًا متّصلاً بالعمود الفقريّ.	الذيل
Tailed	حيوان تم لديه هرس أو إزالة الذيل لأهداف تسمين.	مقصوص الذيل
Tailles sheep	الاغنام التي تتميز بعدم وجود الالية، ويكون لها ذيل كما هو الحال اغنام المرينو ومعظم السلالات الحيوانية الاوربية.	الغنم ذات الذيل
Tallow	دهن ناتج عن تصنيع لحوم الذبائح الحيوانية ويكون ليناً عند درجة حرارة أعلى من 40 م^{o}.	دهن حيواني
Tandem selection	الانتخاب المتتابع اي يتم تركيز الانتخاب على صفة معينة من الصفات بهدف تحسينها حتى يصل بها المربي إلى المستوى المطلوب بعد عدة أجيال ثم ينتقل إلى صفة أخرى ويصل بها إلى مستوى معين وهكذا باقي الصفات على التوالي. وفيه يركز المربي على صفة واحدة فقط وبعد أن يصل بها إلى المستوى المطلوب يعتنى بالصفة الأخرى وهكذا.	التحسين المتسلسل
Tannins	مركبات معقدة متعددة الفينول توجد في جميع الحبوب وبذور البقوليات تسبب انخفاض معامل هضم البروتين خاصة عند الحيوانات الفتية.	التانينات
Tapeworm infections	طفيليات تصيب الطيور وتتصف الاصابة بقلة النمو والعزال وفقر الدم وفي الحالات الشديدة انخفاض في انتاج البيض وحدوث اعراض عصبية والتهابات في الامعاء وبعض الديدان تشكل عقدا في جدار الامعاء تشبه درنات داء التدرن.	عدوى الديدان الشريطية
Tapeworms	أنواع الديدان الطفيلية، تسمى بالشريطية لأنها مفلطحة غير مستديرة، وتعرف بالوحيدة لأنه قلما يوجد منها أكثر من دودة في الأمعاء، وتختلف عن سواها من الديدان المعوية في كون جسمها مكون من عقد تزيد طولا وعرضا باتجاه نهاية الدودة.	الدودة الشريطية

Tarpan	خيول برية أوربية انتشرت في اوربا وأواسط روسيا وسهول اسيا وغاباتها منذ العصر الجليدي وحتى نهاية القرن التاسع عشر ويعد التاربان الاصل البري للخيول.	خيول التاربان
Tarsectomy	غضروف الجفن أي إزالة لوحة الجفن عن طريق الجراحة.	استئصال الترص
Tarsorrhaphy	الإجراء الطبي الذي يتم فيه خياطة الجفون معا.	رفو الترص
Tassels	حامل الازهار المذكرة الطرفية في بعض النباتات كما في نبات الذرة التي تستعمل في تعليف الحيوانات.	حامل الازهار المذكرة
(Tattooing (brand	طريقة قديمة لترقيم الحيوانات الزراعية المجترة بهدف حصر أعددها وتميزها عن القطعان الأخرى.	وشم
Taxonomy	علم تصنيف الحيوانات الزراعية والبرية إلى أنواع، وعائلات، واجناس...الخ.	التصنيف
Taylas	علف يجمع مميزات كل من الدريس والسيلاج.	سيلاج الدريس
Teart	مرض يصيب الماشية بسبب ارتفاع نسبة المولبيديوم في نباتات المرعى والأعلاف ويظهر بشكل إسهال مستمر.	التيرت
Teaser bull	ثور يجرى له عملية انحراف للقضيب أو عملية قطع الاسهر ويستخدم للكشف عن الأبقار الشبقة في قطعان الماشية الكبيرة.	ثور كشــاف
Teaser males	ذكر حيواني تطبق عليه عملية استئصال الاسهر أو انحراف القضيب، ويستخدم من أجل تحديد الرغبة الجنسية (كشف الشبق)، التي تعتبر من أهم أعراض الدورة الشبقية، حيث يتم على أثرها تحديد زمن التلقيح.	الذكر الكشاف
Teat	بروز ينتهي به كل غدة ضرع مزودة بفتحه وقناة لخروج الحليب عند اناث الحيوانات الزراعية.	الحلمة
Teat ambience	البعد المحيطي للحلمة في منطقة اتصاله بضرع الحيوان الحلوب ويقدر بالسنتيمتر.	محيط الحلمة
Teat canal	ممر يمتد على طول الحلمة والتي يتدفق فيها الحليب اثناء الحلابة او الرضاعة عند اناث الحيوانات الزراعية.	قناة الحلمة
Teat cistern	تجويف في ضرع الحيوان يتم فيه جمع الحليب قبل أن يترك من خلال الحلمة عند اناث الحيوانات الزراعية.	تجويف الحلمة
Teat tank	المخزن الذى يتجمع فيه الحليب داخل الحلمة والقادم من مخزن الغدة اللبنية عند اناث الحيوانات الزراعية.	مخزن الحلمة
Teat cup low	قطعة معدنية أو بلاستيكية شفافة تصل اكواب الحلمات من جهة وانابيب الحليب والهواء من جهة اخرى في آلات الحلابة.	مجمع اكواب الحلمات
Teat cups	كؤوس الة الحلابة التي تحضن الحلمة اثناء الحلابة وتتألف من جدارين خارجي قاسي وداخلي طري في آلات الحلابة..	اكواب الحلمات
Teat diameter	البعد بالسنتيمتر بين أبعد نقطتين في محيط الحلمة في نفس المستوى.	قطر الحلمة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Teat dipping	غمس الحلمة بنوع من المطهر كوسيلة لتعقيم الحلمة وسد فتحة قناتها بعد الحلابة عند اناث الحيوانات الزراعية.	تغطيس الحلمة
Teat length	البعد بالسنتيمتر بين قمة الحلمة ونقطة اتصالها بالضرع.	طول الحلمة
Teen camel	يُطلق على الجمل المراهق الذي بدأ يهتم بالجنس الاخر (الناقه) وذلك بملاحقتها في الحقل او المرعى.	الحاشي
Teg ewe	انثى الغنم في سنتها الثانية من العمر وذلك قبل دخولها موسم التلقيح لعدم نضجها الجسمي.	الحولية
Telophase	المرحلة النهائية في كل من الانقسام الفتيلي والانقسام الاختزالي وفيه تنظم الصبغيات عند كل قطبي الخلية المنقسمة.	الطور الأخير
Temperament	التصرف الذي تلجأ إليه الحيوانات الزراعية نتيجة تعرضها الى ظروف غير طبيعية.	مزاج، طبع
Temperature sensitive mutant	كائن حي بوسعه ان ينمو عند درجة حرارة معينة دون غيرها من بعض الكائنات الحية الأخرى.	طافر حساس للحرارة
Temporary environment	الظروف البيئية المحيطة بالحيوان الزراعي الحي في مدى حياته وغالباً ما يتغير من مدة زمنية لاخرى مثل التغيرات في مستويات التغذية.	البيئة المؤقتة
Temporary environmental effects	يكون التأثير البيئي المؤقت على القطيع مثل ظروف رعايته ووزنه وعمره وغير ذلك. فعندما يتعرض القطيع لظروف بيئية غير طبيعية، ويزول هذا التأثير عندها تعود الظروف البيئية إلى المجال الطبيعي.	الأثر البيئي المؤقت
Tenderloin	العضلة الصدرية الصغرى في ذبيحة الدواجن، وهي عبارة عن اللحم الأبيض الناتج من ذبيحة الدواجن بدون جلد.	السفن
Tenderness	تتميز لحوم الدواجن بالطراوة وتعد العامل الأساسي الذي يؤثر في ذوق المستهلك، والنسيج الضام هو العامل المسؤول عن قساوة اللحم.	الطراوة
Tenderness meat	يتم إحساس المستهلك بطراوة اللحم من ثلاث مصادر (سهولة المضغ وتفتت اللحم وكمية الألياف الضامة الموجودة في اللحم).	طراوة اللحم المطهي
Tendinitis	التهاب الأوتار الجسدية.	التهاب الأوتار
Tendon	الأنسجة الليفية الضامة التي تربط العضلات بالعظام أو الأنسجة الأخرى في ذبيحة الحيوانات الزراعية.	وتر
Tenectomy	إزالة وتر أو جزء من وتر عن طريق الجراحة.	قطع الوتر
Teratogen	العامل الذي يسبب ظهور عيوب في تطور الأجنة.	ماسخ
Teratozoospermia-Teratospermia	وجود نسبة مرتفعة من النطف غير الطبيعية (أكثر من 30 %) في عينة السائل المنوي عند ذكور الحيوانات الزراعية.	مسخ النطاف
Terminator gene	تقنية خاصة لتقييد استخدام المواد الوراثية على مستوى النوع أو الصنف في الكائنات الحية.	شفرة الإنهاء، التوقيف

Testcross	التلقيح بين فرد مجهول وراثيا واخر مختبر وراثيا لتحديد ما إذا كان ذلك الفرد متجانس أو متنافر الزيجوت بالنسبة لبديل معين. ويمكن استخدام ذلك أيضا لاختبار الارتباط أي لتقدير وظيفة التوليف.	تهجين اختباري
Testes and scrotal infections	مرض كيس الصفن والخصى بالالتهاب وهو شائع في الإبل خلال الفصل التناسلي بسبب الجروح الناتجة عن العض من الذكور الأخرى أو التعرض إلى كدمات خارجية أو لسعات الحشرات أو الإصابة بالبكتيريا أو الطفيليات.	إصابات كيس الصفن والخصى
Testes testicles	غدتان صغيرتان ذات شكل بيضوي تنتج الأعراس الذكرية (النطاف) والهرمون الذكري (التستوسترون) عند ذكور الحيوانات الزراعية.	الخصيتان
Testicular aplasia	انعدام الخصية أي فقدان تام للخصية. قد يكون أحادي أو ثنائي الجانب. في الحالات أحادية الجانب، يكون الصفن غير متناظر والحيوان غير مخصب أما في الحالات ثنائية الجانب فيكون الصفن صغيراً وفارغاً والحيوان عقيماً.	نقص التنسج الخصيوي
Testicular calcification	تحدث الحالة عادةً عند الثيران الهرمة، لكنها غير شائعة عند الثيران اليافعة. والعديد من مناطق التكلس الخصويّ تحدث عادةً بشكل ثانوي بعد التنكس أو التليف الخصويّ أو ربما بعد الإصابة بالقيلة المنوية. تأخذ شكل بؤر رمادية متدرنة ثابتة مبعثرة ومن الممكن أن تصل لحجم حبة البازلاء. إذا شملت الإصابة كامل الخصية، فإنها تصبح قاسية جداً في قوامها ويصبح الحيوان عقيماً.	تكلس الخصية
Testicular degeneration	تنكس الظهارة الجرثومية للنبيبات المنوية في الخصية وتتميز بتغيرات تنكرزية في الطبقات الظهارية للنبيبات المنوية، لتشمل أولاً طلائع المني، ثم تتقدم الحالة لأبعد من ذلك لتبقى فقط أمّات المني وخلايا سيرتولي سليمة. إذا تخربت الطبقات القاعدية للظهارة الجرثومية المتضمنة أمّات المني وخلايا سيرتولي، فإن إعادة بناء الظهارة الجرثومية يكون غير ممكن ويصبح الذكر الحيواني عقيماً.	تنكس الخصية
Testicular fibrosis	الامتداد أو النتيجة النهائية لتنكس والتهاب الخصى إذا لم يحدث تجديد للنسيج البرانشيمي الخصويّ. يحدث الضمور الانضغاطي للخصية بسبب أدْرة (قيلة مائية) أو ورم دموي أو فتق صفني كبير يمكن أن يتبع بتليف خصويّ. تتميز الحالة بتخريب كامل للنبيبات المنوية للخصية المصابة مع استبدالها بالأنسجة الضامة.	تليف الخصية
Testicular hypoplasia deficiency	عدم نمو أو عدم اكتمال نمو النسيج الخصوي.	نقص تنسج الخصية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Testicular inflammation, (Orchitis)	اصابة الخصية مع التغيرات التي تتبعه، هي من بين أكثر الأسباب شيوعاً في تخفيض عملية الإنطاف. التغيرات التي تلي التهاب الخصية هي الوذمة، التنكرزالإقفاري، تشكل الخراجات، الالتصاقات بين الطبقات الحشوية (العميقة) والجدارية للرداء أو الغلالة الغمدية وتدمير الوظيفة الإنطافية للخصية الملتهبة. ربما تكون هذه الحالة حادة أو مزمنة، أحادية أو ثنائية الجانب تبعاً لشدة وطبيعة العوامل المسببة.	التهاب الخصية
Testicular measurement	القياسات التي تجري على خصى ذكور المجترات من ناحية الشكل (الطول والعرض والقطر).	قياسات الخصية
Testicular spermatozoa	إن النطاف الخصوية تشبع متطلباتها من الطاقة بشكل رئيسي من احتياطاتها الخلوية أكثر مما هو من المواد الموجودة في البلازما الخصوية. إن هذه الركيزة الخلوية يمكن أن تكون (فوسفولبيدات) نظراً لأن النطاف الخصوية للكبش تحوي فوسفولبيدات أكثر من النطاف المقذوفة.	النطاف الخصوية
Testicularpathology	تكون أسباب الإمراضية الخصويّة أسباباً وراثيةً تتضمن نقص تنسج الخصية وضمورها واختفاء الخصية واضطراب الإنطاف، أو أسباباً مكتسبةً متضمنةً استحالة الخصية والتهاب الخصية وتليف الخصية والتكلس والأورام.	الإمراضية الخصيوية
Testing incubating eggs	يتم عن طريق الفحص الضوئي لإزالة البيض غير المخصب، أو الحاوي على أجنة ميتة قبل وضعه في المفرخة بهجف الحصول على الصيصان.	فحص بيض التفريخ
Testosterone	هرمون ذكري ينتمي إلى مجموعة الأندروجينات تفرزه الخصية من قبل الخلايا البينية (خلايا ليدج) تحت تأثير الهرمون اللوئتيني وهو المسؤول عن إظهار الصفات الجنسية الثانوية الذكرية، كما يعد هذا الهرمون ضرورياً لعملية تكوين النطاف.	التستوستيرون
Tesyicular hypoplasia	تطور ناقص أو غير كامل للظهارة الجرثومية للنبيبات المنوية للخصية. يمكن أن يكون الضمور جزئياً أو كلياً بسبب فشل الخلايا الجرثومية بالتطور في كيس المح أو فشل الهجرة إلى القند أو فشل الإنقسام في القند أو تنكس زائد للخلايا الجرثومية الحديثة بعد أن دخلت إلى القند.	ضمور الخصية
Tetanus	مرض غير معد يصيب الجهاز العصبي ويتميز بتقلص كافة عضلات الجسم وتصلبها عند الحيوانات الزراعية. وينتج نتيجة تلوث جرح عميق بتوكسين التيتانوس.	الكزاز
Tetraplegia	عدم قدرة الأطراف الأربعة للحيوان على الحركة.	الشلل الرباعي
Tetraploid	نوع من الكائنات الحية له أربع مجموعات فرادى من الصبغيات في خلاياه.	رباعي الصيغة الصبغية

Texture meat	تتعلق بحجم حزم الألياف العضلية وسماكة النسيج الضام المحيط بحزم الألياف العضلية في ذبيحة الحيوانات الزراعية.	بنية اللحم الأحمر
Thalamus	جانب الدماغ البيني المسؤول عن نقل النبضات الحسية.	المهاد
Theca externa	الغمد الخارجي أي الغطاء الخارجي لحويصلة غراف يتألف من ألياف ملساء وألياف مرنة وألياف غرائية في اناث الحيوانات الزراعية.	غلاف حويصلي خارجي
Theca Interna	الغمد الداخلي اي الغطاء الداخلي لحويصلة غراف وهو غلاف وعائي غني بالأوعية الدموية ويحتوي على خلايا تفرز هرمون الإستروجين عبر الخلايا الجرابية في اناث الحيوانات الزراعية.	غلاف حويصلي داخلي
Theileriosis	الحمى القرادية مرض تسببه طفيليات التايليريا التي تنتقل عن طريق القراد من الماشية، ويشكل عقبة رئيسة في تحسين قطاع الماشية في أجزاء كبيرة من العالم القديم وأستراليا.	داء التايليريا
Thiamin	فيتامين ب1.	الثيامين
Thick albumen	الطبقة الثالثة من الزلال. تتميز بأنها ثقيلة، سميكة وتحتوي على ألياف الميوسين التي تشكل الزلال في البيضة.	الزلال السميكة
Thick albumin secretion	الـزلال السميك حيث يفرز البياض من طبقة من الخلايا تعرف بالخلايا الكأسية. وتفسر آلية إفراز البياض بالفعل الميكانيكي للصفار إضافةً إلى الفعل الهرموني، وتحدث عملية إفراز البياض عند مرور أي جسم في منطقة المعظم وغياب الصفار.	إفراز البياض
Thiek flank	لحم منطقة البطن وهي عضلات اللحم الموجودة في منطقة البطن في ذبيحة الحيوانات الزراعية.	السمانة
Thin albumen	طبقة من الزلال تحتوي على عدد قليل من ألياف الميوسين في البيضة.	طبقة الزلال الرقيقة
Thin sole	تتميز بها راحة الخف بأنها لماعة ورقيقة تحدث نتيجة الإفراط الزائد في التجديد الطبيعي لطبقة الكرياتين لراحة الخف خصوصا عند السير على أرض صلبة أو بسبب التمرين الشاق والمستمر.	نحافة الخف
Thoracic	متعلق بالصدر.	الصدري
Thoracic cavity	منطقة القفص الصدري التي تحتوي على القلب والرئتين.	التجويف (الفراغ) الصدري
Thoracocentesis	فتح ثقب في جدار الصدر كوسيلة لاستخلاص السوائل أو الهواء عند اناث الحيوانات الزراعية.	بزل الصدر
Three- way crosser	يتم أولاً تزاوج ثنائي ومن ثم تؤخذ الإناث الناتجة لتتزاوج مع ذكور من سلالة أو خط آخر في الحيوانات الزراعية.	تزاوج ثلاثي
Thremmatology	رعاية وتربية الحيوانات للأغراض التجارية، أي بهدف الحصول على مادتي الحليب واللحم.	علم تربية الحيوان
Threshed	عملية تجري على المحاصيل لفصل الحبوب والبذور من التبن التي تستعمل كعلف للحيوانات الزراعية.	دراس

Threshold traits	الصفات التي تقع في أقسام محددة مثلا صفة الخصوبة فالحيوان أما أن يخصب أو لا يخصب، في حالة أخذنا العائلة أو الأقارب فإنه يمكن التعبير عن الصفة كنسبة مئوية تتراوح من الصفر إلى 100%، وبالتالي تزيد كفاءة الحكم على الصفة. وهي صفات التناسل ذات المكافئ الوراثي المنخفض. لا يكون الانتخاب العائلي أكفى من الانتخاب الفردي إلا إذا كانت درجة القرابة بين أفراد العائلة أكبر من معامل الارتباط الظاهري.	سلمية (عتبات) الصفات
Throat	الجزء الأمامي من الرقبة بما في ذلك الجزء العلوي من الممر الواصل من الفم والأنف إلى الحوصلة والرئتين عند الطيور.	الحنجرة الامامية
Thrombocyte	نوع من الخلايا ذات الأنوية المستخدمة للتخثر.	صفيحة
Thrombosis	الإختار حالة طبية يتم فيها تكوين خثرة داخل الأوعية الدموية في الجهاز الدوري عند الحيوانات الزراعية الحية.	خثار (التجلط)
Thrombus	تجمع الدم الذي يتم التصاقه على جدار داخلي أو وريد.	خثرة (جلطة)
Thruges	الأوعية والأدوات مختلفة الاشكال والأحجام مهمتها تامين الماء الطازج للحيوانات الزراعية بمختلف انواعها.	المناهل
Thrush disease	خلل فطري يكون غالبا مزمنا يصيب الطيور ويتميز بوجود تقرحات بيضاء رمادية على الغشاء المخاطي للقسم العلوي من القناة الهضمية وتوضع طبقة مخاطية ومواد متجبنة على الاجزاء المصابة.	مرض السلاق
Thymoma	الأورام التي تحدث مرتبطة بالغدة الصعترية.	ورم توتي
Thymus	الغدة الموجودة بالقرب من خط الوسط من تجويف الصدر. وتوجد في اغلب الحيوانات الحية الصغيرة.	الغدة الصعترية
Thyroid gland	موجودة في الرقبة عند الحيوانات الحية والتي تكون إفرازات غددها المسؤولة عن معدل الأيض، الكالسيتونين، وغيرها.	الغدة الدرقية
Thyroiditis	حالة طبية تصبح فيها الغدة الدرقية ملتهبة.	التهاب الغدة الدرقية
Thyromegaly	توسيع كل أو جزء من الغدة الدرقية.	ضخامة الدرقية
Tibia	العظم الأساسي من الجزء الأسفل من الفخذ.	عظم الساق الكبيرة
Tibial dyschondroplasia	شذوذ في نمو الساق، تحدث هذه الحالة بشكل خاصة في طيور اللحم (الفراريج) نتيجة ارتفاع اوزانها الحية التسويقية.	شذوذ التغضرف
Tickborne	أي شيء يمكن أن ينتقل عن طريق القراد.	المنقولة بالقراد
Ticks	من الطفيليات الخارجية المنتشرة في المناطق الحارة ويقوم في مص الدم من جسم الحيوان وخاصة في المنطقة العجانية والأربية وحول الأذن والعيون والشفاه وله نوعان الصلب واللين وهذا النوع الاكثر تطفلا على الابقار والغنم. ويتطفل على الطيور ويلاحظ على الطيور المصابة حالة فقر دم والضعف العام والهزال وتصاب الطيور بالخمول وعدم الرغبة في الحركة وانخفاض انتاج البيض عند الطيور البياضة.	القراد (طفيلي خارجي)

Tierce	رهـان سباق الخيل ويرتكز الـرهـان في اختيار أسماء ثلاثة خيول وترشيحها للفوز بصورة متسلسلة أو بدون تحديد. ويشارك في هذا السباق أعداد كبيرة من الخيول، ولهذا تكون غير محببة لدى عشاق السباق، حيث تلعب الصدفة الدور الاكبر في تحديد الخيول الفائزة.	التيرزة
Time switch	برنامج الكتروني زمني لقطع ووصل التيار الكهربائي في الحظائر بناء على برنامج الاضاءة المعتمد.	مؤقت زمني
Tissue	مجموعة من الخلايا مصممة لوظيفة متخصصة تكون خلاياها مشابهه في وظيفتها من واحدة إلى أخرى في الكائنات الحية.	الأنسجة
Titration	عملية مخبرية في الكيمياء التحليلية من أجـل التحليل الكمي يُعـرف بها تركيز محلول حمضي مجهول بواسطة إضافة محلول قاعدي تركيزه معروف، أو العكس.	معايرة
Toasted	تعريض المواد العلفية الحبية بشكل مباشر للحرارة.	محمص
Toe clipping	أصبح إجراء عملية قص الأظافر للطيور شائعاً بين مربي الدواجن وخاصة للذكور المستخدمة في التلقيح الطبيعي مثل ذكـور طيور الحبش.	قص الأظافر
Toe nail	قطعة كيتينية تغطي نهاية الأصابع الموجودة في الأطـراف الأمامية والخلفية عند الكائنات الحية.	ظفر
Tolerance	مقاومة غير كاملة لإجهاد بيولوجي أو بيئي وتتأثر التراكيب الوراثية التي تتسم بالتحمل بالإجهاد بدرجة أقل لكنها ليست محصنة ضده تماماً في الكائنات الحية.	تحمل
Tom management	يفضل أن تكون الذكور المخصصة لجمع السائل المنوي في مبنى مستقل بسبب الحاجة إلى أساليب رعاية مختلفة، لأن الذكور قد تستجيب للضوء بطريقة مختلفة عن الإناث، ولا بد من جمع السائل المنوي من الذكور مرة على الأقل قبل جمع السائل المنوي للتلقيح الاصطناعي.	رعاية ذكور التلقيح
Tonsillitis	حالة مرضية تلتهب فيها اللوزتان.	إلتهاب اللوزتين
Top crossing	شكل من تزاوج سلالات، حيث يلقح ذكر ناتج من سلالة مرباة تربية داخلية مع أنثى من سلالة أخرى غير مرباة تربية داخلية.يتم تقسيم العشيرة إلى خطوط، يكون تلقيح الخطوط بعد جيلين أو ثلاثة بأفراد من العشيرة الأصلية، وبدلاً من تلقيح كل الخطوط مع بعضها، يكون اعتبار كل فرد في العشيرة الأم ممثلاً لخط من الخطوط (التلقيح القمي).عادة يكون الأبـوان من نفس السلالة ولكن الذكور تكون من عائلة مُحسنة، وقد تكون الذكور ذات تربية داخلية كبيرة.	الخلط القمي
Top line body	البعد المستقيم بالسنتيمتر المحصور بين منتصف مقدمة الجمجمة ورأس العظم الدبوسي في الكائنات الحيوانية الحية.	طول الجسم الكامل
Tops	الاجزاء الطرفية من النموات الخضرية في بعض أنواع النباتات مثل قصب السكر والتي تستعمل في تغذية الحيوان الزراعي.	نموات طرفية
Torticollis	حالة طبية يتم فيها تقلص عضلات عنق الرحم ويتسبب ذلك في تقلص الرحم أيضاً في اناث الكائنات الحية.	صعر

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Tot potency	مقدرة الخلية المتخصصة على الانقسام والتوجيه بعد ان كانت قد فقدت هذه القدرة في الكائنات الحية.	استعادة قدرة الخلية
Total digestible nutrients, (TDN)	أحد مقاييس تقييم الأعلاف ويعبر عن القيمة الحرارية المهضومة للمادة أو الخلطة ويساوي مجموع البروتين المهضوم ، المستخلص خالي الأزوت، والألياف والدهون (مضروبة 2,25).	العناصر الغذائية الكلية المهضومة
Total milk yield, (TMY)	كمية الحليب الكلية التي ينتجها الحيوان الزراعي خلال ايام الحلابه الفعلية عند اناث الحيوانات الزراعية.	انتاج الحليب الكلي
Total protein	يشمل البروتين الخام كل من البروتين الحقيقي والمركبات النتروجينية غير البروتينية مثل أملاح الأمونيوم والنترات واليوريا والأميدات والببتيدات.	البروتين الكلي
Total protein	إحدى طرائق تقييم البروتينات التي تعتمد على النمو.	كفاءة البروتين الكلي
Toulouse	سلالة اوز انحدرت من الاوز الرمادي ونشأت في منطقة تولوز في فرنسا وهي سلالة ثقيلة الوزن، يزن الذكر نحو 15 كغ والإناث 10 كغ، ويتميز لحمها بطعمه الجيد وطراوته. تضع الإوزة نحو 20 بيضة في موسمها الأول و 50 بيضة في موسمها الثاني وترقد جيداً على البيض، إذ أن نسبة الإخصاب متدنية نوعاً ما (50 – 60 %). لون ريشه رمادي غامق على الظهر مع بقع بيضاء على البطن لذلك فهو غير مرغوب في التنجيد. لون الأرجل والمنقار برتقالية.	اوز التولوز
Towers silos	تصنع الصوامع من مواد مختلفة وكذلك تكون مختلفة الاقطار (3–10م) والارتفاعات (7–2 م) بهدف تخزين الحبوب أو تصنيع السيلاج لتغذية الحيوانات الزراعية.	الصوامع
Toxaemia	تسمم الدم او تعفن الدم هو الاضطراب الناجم عن انتقال العدوى البكتيرية المؤثرة في اجزاء الجسم المختلفة الى الدم و عادة ما يكون تسمم الدم مرافقاً للعدوى الشديدة.	تسمم الدم
Toxic mineral elements	عناصر معدنية يسبب وجودها في الجسم أعراضاً مرضية خطيرة عند الحيوانات الزراعية.	العناصر المعدنية السامة
Toxication	دخول أي مادة ضارة (طبيعية أو مصنعة) أو ملوثة إلى الجسم بكمية معينة فتحدث أضراراً داخل الجسم. ويمكن أن يكون عن طريق الاستنشاق، أو الأكل، أو اللمس (الجلد)، أو عن طريق الحقن المباشر في الدم، تسمم الاختناق التسممات الغذائية، التسممات الدوائية.	تسمم
Toxicity	درجة قدرة المادة السمية على احداث التسمم.	سمية
Toxoplasmosis	مرض طفيلي حيواني المنشأ تسببه أوالي المقوسات القندية التي لديها القدرة على إصابة جميع الحيوانات ذوات الدم الحار، ولا تكون الأعراض شديدة عادة لكنه يمكن أن يحدث الاجهاض عند الحيوانات، كما يمكن أن يسبب تشوهات أجنة عند الانسان عند إصابة الحوامل في بداية الحمل.	داء المقوسات

Trace mineral	العناصر المعدنية النادرة التي يحتاجها الحيوان الزراعي بكميات ضئيلة تقدر بالميلغرام.	عناصر صغرى
Traces	الكميات الصغيرة المتبقية في جسم الكائنات الحية من المادة المأكولة تستخدم للادوية او المنشطات او الهرمونات والعناصر المعدنية.	بقايا او اثار قليلة
Trachea	قناة تحمل الهواء من الانف إلى ممرات الجهاز التنفسي.	الرغامي (القصبة الهوائية)
Tracheitis	حالة طبية تلتهب فيها الرغامى.	التهاب الرغامى
Tracheoplasty	الإجراء الطبي البيطري الذي يتم فيه التبديل الجراحي للرغامى أو إصلاحها عند الحيوانات الزراعية.	رأب الرغامى
Track horse	جميع الأدوات الجلدية والمعدنية والملابس التي تستخدم في الإسطبل أو أثناء التمرين، وتتضمن أدوات التمرين السرج، اللجام، اللبادة، الصدار، السرساب الثابت والمتحرك، غطاء الركب، حافظة الأوتار (الطماق) ورباط التمرين. وتتضمن أدوات الإسطبل رباط الرأس، رباطات الأسطبل والبطانيات.	عدة الركوب
Traits racing horse	قيادة العربة بأربعة خيول عمل بمنتهى الصعوبة وذلك لأن الحوذي لا يسيطر على حصان واحد ولكن على أربعة في نفس الوقت. حيث يستطيع الفارس التحكم بحصانه بشكل مباشر بعكس الحوذي الذي ينجز ذلك بعنان طويل يصل طوله بين 6-8 أمتار.	سباقات العربات
Transamination	عملية نقل مجموعة الأمين إلى حمض ألفا كيتوني لإنتاج حمض أميني غير أساسي.	انتقال الأمين
Transforming oncogene	مورث يحول خلية طبيعية الى خلية ذات شكل ورمي خبيث في ظروف غير طبيعية عند الكائنات الحية.	جين ورمي محول
Transgene	تسلسل لمورث معزول يستخدم في تحوير الكائن، وغالبا يتعين الحصول على المورث المنقول من نوع مختلف عن نوع الكائن المستقبل.	المورث المنقول
Transgenic	الكائن الحي أو الحيوان الذي يشمل مواد وراثية مدخلة. والمادة المدخلة قد تكون سلسلة الحمض النووي أو الجين التي لا توجد عادة في هذه النوع من الكائنات المضيفة أو الحيوان. تُنقل المورثات للحيوان وتصبح جزءاً من تركيبه الوراثي وانقساماته الخلوية أي يجعل الدنا الغريب في كل خلاياه والمورثات المنقولة تورث إلى الأجيال وهكذا حتى يمكن الوصول إلى عائلة من الحيوانات. والغرض من عملية نقل المورثات هو إضفاء صفات معينة في الحيوان المنقول إليه والهدف الحصول على تعبير للدنا المنقول والذى يؤدي إلى إنتاج بروتين بدوره يؤدي إلى تغيير في مظهر الحيوان.	معدلة وراثياً
Transgress inheritance	يلاحظ احياناً في الجيل الثاني الحاصل من تهجين أباء مختلفة بصفة كمية ما نشوء أفراد استثنائية تتجاوز حدود تراوح هذه الصفة في الأبوين الأساسين، فمثلاً إذا اختلف الأبوان من حيث الحجم فإن الأفراد الاستثنائية تكون أصغر حجماً من أصغرها أو أكبر حجماً من أكبرها.	وراثة تجاوزية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Transgressive variation	ظهور أفراد في جيل معزول يتعدى فيهم التعبير عن صفة ما الحدود القصوى الواضحة في أحد أبوي الهجين الذي استخدم في إنتاج العشيرة.	تنوع متجاوز
Transient expression	نشاط قصير الأمد للمورث المنقول بعد إدخاله في النسيج المستهدف وينطوي التعبير العابر عادة على عدم اندماج المورث المنقول في الجينوم المستقبل.	التعبير العابر
Transit period	المدة الزمنية بالأيام التي تسبق ولادة الانثى الحامل بأسبوعين وتمتد حتى ثلاثة أسابيع بعد الولادة، وهي فترة حساسة في حياة الانثى الوالدة.	فترة العبور
Transitional breeds	خضعت لاهتمام المربين خلال مراحل تكوينها إلا ان بعضاً منها لم يستكمل مقوماته كسلالة أصيلة مستمرة.	السلالات الانتقالية
Transmitability gens	قدرة الآباء على نقل مورثاتهم إلى الأبناء وتعد القدرة التمريرية من الصفات المهمة في تربية الثيران المنتجة للحليب أواللحم من خلال أبنائها.	القدرة التمريرية للمورثات
Transmitting ability	تساوي متوسط الأثر التجميعي لعينة عشوائية من نصف وراثة الطلوقة ممثلة في الحيوان المنوي العابر إلى الجيل القادم بينما تعبر القيمة التربوية عن التركيب الوراثي التجمعي. وتعرف المقدرة العبورية للطلوقة بنصف القيمة التربوية للطلوقة أي تعني المقدرة العبورية متوسط الأثر التجمعي لعينة عشوائية من نصف وراثة الطلوقة ممثل في الحيوان المنوي العابر إلى الجيل التالي.	المقدرة العبورية، التمريرية للطلوقة
Transplacentally	الحركة عبر أو من خلال المشيمة.	عبر المشيمة
Transport chain	تستعمل السلاسل لنقل العلف ضمن الانابيب.	سلسلة النقل
Transposable genetic	عنصر الـ DNA يمكنه التحرك في موقع لآخر في التركيب الوراثي للفرد الزراعي الحيواني.	عنصر وراثي قابل للتنقل
Transposase	أنظيم مشفر بواسطة مورث متنقل ويحفز حركة تسلسل الـ DNA إلى موقع مختلف في جزيء أو غيره.	الترانسيوسيز
Transpose matrix	الخوارزمية التي تحول أعمدتها إلى صفوف وتحول صفوفها إلى أعمدة، بهدف إيجاد تقديرات للمعالم الوراثية عند تقييم الحيوانات الزراعية.	المصفوفة المعكوسة
Transposition	عملية يقحم بها عامل وراثي قابل للتنقل أو تسلسل إقحامي في موقع جديد على نفس جزيء الـ DNA ذاته أو غيره في الكائن الحي.	تغيير الموقع
Transposon tagging	طريقة لفصل المورثات تستغل الارتباك في التعبير الطبيعي عن المورثات الناجمة عن إقحام عامل وراثي متنقل بداخلها.	تأثير العوامل الوراثية المتنقلة

Trap-nest unit	اعشاش وضع البيض تستخدم في بحوث التربية بهدف معرفة نسل كل دجاجة بياضة على حدة.	وحدة الأعشاش الصائدة
Traumatic reticulo-peritonitis	اختراق جدار الشبكية عند المجترات بواسطة جسم حاد ينتج عنه التهاب موضعي في غشاء الخلب يتميز بفقدان الشهية وركود الكرش مع ألم موضعي في البطن	إلتهاب الشبكية والخلب الكمي
Travis, (stocks), (chsh)	حاجز ضيق مصنوع من مواسير معدنية قوية على شكل قفص يحجز بداخله الحيوان الزراعي للتحكم بقوته وتقديم خدمة له.	المزنق
Tray washer	لا تستطيع الدجاجة البياضة الخروج من العش إلا بواسطة العامل الذي يدون أو يرقم إنتاجها.	عامل تنظيف الصواني
Trematode	نوع من الديدان المسطحة الطفيلية، مثل ديدان الكبد الموجودة في الغنم وتصيب الابل ولاتشكل خطورة كبيرة وذلك لقلة انتشارها بسبب حاجتها للقواقع كوسيط ناقل او مكمل لدورة حياتها.	الديدان المثقوبة
Tremble	تسمم يصيب الماشية إذا أكلت بعض الأعشاب ويشخص المرض بارتعاشات عضلية.	رعاش الماشية
Tremor	يرتجف الجسم بشكل غير إرادي.	الرجفان
Trench silos	أشكال بسيطة من السيلو حيث تعمل حفرة في الارض بعمق 2 م وبعرض يسمح باستخدام الاليات تستخدم لتخمير العلف الاخضر وانتاج السيلاج.	سيلو الحفر، الخنادق
Trichomoniasis	التهاب تسببه وحيدات الخلية (البروتوزوا) طفيلية تريكوموناس المهبلية في الحيوانات الزراعية.	داء المشعرات
Trichomonus fetus	مرض تناسلي خطير ينتقل عن طريق الجهاز التناسلي ويتميز بإصابة الأبقار بالإجهاض الرحمي الصديدي وبالتالي العقم. يتسبب المرض من طفيل يسمى المشعرات الجنينية.	المشعرات الجنينية
Tri-hybrid	السلالة المهجنة الناتجة عن تزاوج ابوين يحملان بدائل (اليلات) متناقضة عند ثلاثة مواقع وراثية في الحيوانات الزراعية.	ثلاثي التهجين
Triplet	تسلسل من ثلاثة نيوكليدتيات في الـ DNA أو RNA. وتسمى الشيفرة الوراثية في الكائن الحي.	الثلاثية
Triploid	خلية أو نسيج أو عضو يحتوي على ثلاثة إضعاف العدد الفردي للصبغيات.	ثلاثي الصبغة
Triticale	هجين بين القمح والشيلم يمتاز بارتفاع نسبة البروتين وانخفاض الالياف الخام وبقدرته على تحمل الجفاف وتستعمل كمادة علفية خضراء.	التريتكالي، القمحليم
Trot horse	مشية الهوينا الطبيعية للحصان. حيث تفوق في هذه المشية أنواع وتخلفت أخرى. لكي ندع الحصان يغير مسيره من المشي العادي إلى الخبب. نخفف الشد قليلاً على العنان ونزيد من ضغط الساقين وقد يتطلب ذلك إجراء بعض الطرقات المتكررة من الساقين على صدر الحصان حركة اسرع من الخطوة وذات قرعتين ويعتمدها الخيل اكثر من حركة المشي.	حركة الخبب للخيل

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Trotting horse	تأخذ هذه السباقات شكلين الأول تطبق الخيل أثناءها الخطوة الطبيعية للخبب (الشكل المحوري) أما الشكل الثاني تطبق الخيل خطوة خبب اصطناعية. يتم تحريك القائمتين الأماميتين بشكل متواقت ثم يتم تحريك القائمتين الخلفيتين.	سباقات الخبب
Trough	أداة يتم وضع العلف فيها وقد يكون المعلف يدوي أو ألي بهدف تغذية الحيوانات ضمن الحظيرة وتختلف ابعاده باختلاف نوع الحيوان الزراعي وعمره وحجمه وله مواصفات محددة.	المعلف
Trough length per hen	الطول المخصص من المعلف أو المنهل المسافة المخصصة لكل طير من المعلف أو المنهل.	جبهة العلف (طول المعلف/دجاجة)
True growth	زيادة المادة الحية (البروتوبلازم) في خلايا الجسم فعند الكائنات الحية النامية.	النمو الحقيقي
True Protein	المادة المكون من اتحاد الحموض الأمينية مع بعضها بواسطة الرابطة الببتيدية.	البروتين الحقيقي
True to type	مطابق تماما للشكل الظاهري للنوع أو السلالة الحيوانية الزراعية.	مطابق للنموذج
Truncation selection	انتقاء حيوانات بشكل قطعي بناء لحدود معينة للصفات يجب ان تتوفر فيه مثلا ينتخب الحيوان الذي يحقق وزن 60 كيلوغرام عند عمر معين أو يستبعد. وذلك عندما يكون توزيع صفة من الصفات طبيعيا وكثيرا ما نفترض ذلك، ويتم انتخاب أحسن الحيوانات بالنسبة لهذه الصفة عندها يكون الانتخاب بطريقة الشطر.	انتخاب بطريقة الشطر
Trypanosomiasis	الأمراض الطفيلية التي تصيب الإبل يتصف المرض بفقر دم شديد وهزل وضعف عام مع ورم خزبي في مناطق مختلفة من الجلد.	داء المثقبيات
Tuberculin	مركب بيولوجي يتم استخدامه لتحديد أو كشف وجود السل في الحيوانات الزراعية.	السلين
Tuberculosis	مرض جرثومي مزمن عند الحيوانات والانسان تسببه العترة البقرية عند الماشية والعترة الطيرية عند الطيور. يتميز بتكوين درنات تحتوي على مادة متجبنة في الأعضاء المصابة خاصة الرئة	السل
Tubers	سوق وجذور وريزومات متضخمة توجد تحت سطح التربة مثل الشمندر العلفي.	درنات
Tularemia	مرض حيواني المصدر ناجم عن جرثومة الفرنسيسيلة التولارية، وهي عصية مكورة سلبية الغرام أبعادها 2,0-5,0×7,0-1,0 ميكرون، غير متحركة، تحدث بشكل طبيعي في الأرانب والأرانب البرية، والقوارض مثل فئران الحقل وفأر المسك، والقنادس.	حمى الأرانب

Tumor	كتلة من الأنسجة بدون أي وظيفة حقيقية. قد يكون نمو ورمي خبيثاً أو حميداً قد يظهر فجأة أو ينمو بالتدريج.	ورم
Tumor granoloza	زيادة حجم الخلايا بشكل حميد، أحادي الجانب، صلب وكيسي، يصيب الافراس اكثر مما هو عند الابقار يظهر على الحيوان أعراض شبق مستمر بسبب زيادة افراز الاستروجين ثم يدخل الحيوان في فترة اللاشبق.	ورم الخلايا المحببة
Tumor suppressor gene	مورث ينظم نمو الخلية، فإذا اختلت وظيفته وحدث تلف شديد للخلية فقد ينشأ عن ذلك نمو خارج السيطرة أو سرطان.	مورث كابح للورم
Tunica albuginea	تقع تحت الرداء الغمدي على شكل طبقة ثخينة وكثيفة من النسيج الضام عند الكائنات الحية.	الغلالة البيضاء
Tunica dartos	الغلالة السلخية وهو مكون من الألياف العضلية الملساء المتداخلة مع الأنسجة الضامة المرنة. تقسم هذه الطبقة كيس الصفن إلى حجرتين أو جيبين عند ذكور الكائنات الحية.	رداء دارتوس
Tunica vaginalis	امتداد للبريتون وله طبقتان، مصلية حشوية تغلف الخصية والبربخ، وطبقة جدارية مصلية ليفية تبطن التجويف الصفني عند ذكور الكائنات الحية..	الرداء الغمدي
Turkey	أحد أنواع الطيور الداجنة، تعد أمريكا هي الموطن الأصلي للحبش، إذ كان يربى قديماً من قبل الهنود الحمر ولذلك يدعى بالهندي أيضاً. وانتقل الحبش إلى أوروبا بعد اكتشاف أمريكا من قبل الإسبان، حيث تم تحسينه وإكثاره وبالتالي أنتجت طرز حديثة منه ومن ثم أدخلت ثانية إلى أمريكا يتراوح وزن الطيور البالغة مابين (2–14 كغ) يربى بهدف الحصول على لحمه.	الرومي
Turkey coronaviral enteritis	مرض فيروسي حاد شديد العدوى يصيب الحبش ويتميز بحدوث اسهال شديد وتلون الدالتين باللون الازرق القاتم ونقص في وزن الجسم وارتفاع نسبة النفوق.	التهاب الامعاء الفيروسي التاجي للحبش، الرومي
Turning incubation	يعتبر تقليب البيض المحضن ضرورياً وخاصة في المراحل الأولى لتطور ونمو الجنين وتفيد عملية التقليب في تحسين نسبة الفقس وتقليل نسبة الأجنة النافقة.	تقليب البيض
Twin	فردان ناشئان من نفس الزيجوت. يمكن ان يكون توأماً حقيقياً (متشابه) من نفس البويضة المخصبة أو تواماً غير حقيقي (غير متشابه) من بويضتين مختلفتين عند الكائنات الحية.	توأم
Two tooth ewe	النعام التي أصبح عمرها بحدود سنتين والتي دخلت موسم التلقيح ومن يمكن ان لا تخصب.	ثنية النعام
Tympanic bulla	الحجرات التي تحمل الأذن الوسطى في أسفل الجمجمة	الفقاعة الطبلية

U

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Udder	غدة تقع في المنطقة الاربية لإناث الحيوانات الزراعية الثدية، ولها اشكال مختلفة تتكون من نسيج غدي مفرز للحليب ونسيج دهني وضام ويقسم الى أربع أقسام عند المجترات الكبيرة وقسمين عند المجترات الصغيرة وينتهي كل ربع او نصف بحلمة ويعمل كل ربع او نصف بشكل مستقل عن الاخر.	الضرع
udder ambience	البعد المستقيم بين نقطة اتصال الضرع بالجسم وقمة الضرع ويقدر بالسنتيمتر.	طول الضرع
udder ambience	البعد المحيطي للضرع في منطقة اتصاله بجسم الحيوان الحلوب ويقدر بالسنتيمتر.	محيط الضرع
Udder break down	توقف الضرع عن افراز الحليب ويمكن ان يكون التلف جزئي أو كامل وغالبا ما يكون التلف مرضي مثلاً الإصابة بالغرغرينا.	تعطل (اصابة) الضرع
Udder cannula	أداة على شكل أنبوب تم تصميمها للمساعدة في حقن نوع من الدواء في الحلمة لاهداف علاجية.	ميل الضرع
Udder depth	البعد بالسنتيمتر مابين جلد البطن في المنطقة الاربية وابعد منطقة من سطح الضرع بحيث لا يشمل الحلمات.	عمق الضرع
Udder form	المنظر الخارجي للضرع ويتواجد في الواقع العملي اربع اشكال للضرع الشكل الفنجاني وهو المثالي لإنتاج الحليب الشكل الكروي جيد لإنتاج الحليب، بينما الشكل المعلق والطابقي غير جيدين للحلابة الالية عند اناث الثدييات.	شكل الضرع
udder height	البعد بين سطح الارض وأسفل الضرع وتتراوح عند الابقار بين 50-60 بالسنتيمتر	ارتفاع الضرع عن سطح الأرض
Udder size	يؤثر حجم الضرع في إنتاج الحليب ويزداد الإنتاج بزيادة حجم الضرع، بحيث تكون الزيادة في الأنسجة الغدية والتي يجب أن لا تقل نسبتها عن 80 % من الحجم الكلي للضرع عند اناث الثدييات.	حجم الضرع
Udder traits	المواصفات التي يمتاز بها الضرع (شكل الضرع، ابعاد الضرع ، وملمس الضرع...الخ) عند اناث الثدييات.	صفات الضرع
Udder width	البعد بالسنتيمتر المحصور بين ابعد نقطتين من ضرع الحيوان من الجهة اليمنى واليسرى.	عرض الضرع
Ulcer	التهاب شديد للأنسجة السطحية وتآكلها مما يعرض ظهور الانسجة التحتية للألتهاب أيضاً.	قرحة
Ulcerative enteritis	مرض معد يصيب الطيور وخاصة السمانيات ويتصف بحدوث التهاب تقرحي في الامعاء وتوضع مواد فبرينية وبؤر تنكرزية على الكبد والتهاب في الصفاق وحدوث النفوق السريع.	التهاب الامعاء التقرحي

Ulna	عظم القاصي الأكبر في الجناح.	الزند
Ultrasound	استخدام موجات صوتية عالية التردد لإظهار الخطوط البصرية الداخلية لهياكل الجسم (مثل سمك الدهون ومنطقة العين والاضلاع والحمل). ويرسل الجهاز الموجات الصوتية عبر الحيوان الزراعي وتسجل هذه الموجات بعد ان ترتد من الأنسجة.	موجات فوق الصوتية
Umbilical cord	حبل يربط الجنين بالمشيمة و يحوي الأوعية الدموية والقناة السرية وبقايا الكيس المحي. مهمته إيصال الاوكسجين والعناصر الغذائية من المشيمة إلى الجنين.	الحبل السري
Umbilical ring	منطقة حلقية الشكل من الحبل السري ينقطع عندها بعد أن يجتاز الجنين قناة الحوض بتأثير وزن الجنين أو تقوم الأم بقطع الحبل بأسنانها كما في الكلاب والقطط والخيول.	الحلقة السرية
Unabsorbed yolk	المواد الموجودة في الصفار المتبقية في الكيس المحي عند الفقس. وهي تنتقل إلى الأمعاء الدقيقة بعد الفقس وتمتص بسرعة عند الطيور.	بقايا كيس الصفار
Unbalanced ration	خلل في مكونات العليقة ويمكن أن تكون عليقة فقيرة بواحد أو أكثر من العناصر الغذائية التي يحتاجها الحيوان.	عليقة غير متزنة
Uniform wool	الصوف الطبيعي المتساوي بالاقطار والالوان والاطوال والمنتجة من بعض الحيوانات الزراعية.	الصوف المتجانس
Unisexual	كائنات حيوانية لها أعضاء ذكرية أو أنثوية.	وحيد الجنس
Universality gene	الشيفرة الوراثية والشيفرات الثلاثية التي تترجم لنفس الحامض الأميني ذاته في كافة الأنواع الحية.	العمومية الوراثية
Unparental inheritance	انتقال مورثات من احد الأبوين فقط أما من الأم أو من الأب مثل الاستنساخ في الحيوانات الزراعية.	الوراثة عن احد الأبوية فقط
Unrelated Mating	توصف الأفراد بالأباعد على الذين بينهما صلة القرابة. وتساوي أقل من متوسط درجة القرابة في القطيع.	تزاوج الأباعد
Unripen cream butter	قشدة حلوى او مبسترة او قشدة حامضة مبسترة ولا يضاف اليها البادىء. وهي من نواتج تصنيع المنتجات الحيوانية.	زبدة القشدة غير المسواة
Unsalted butter	زبده لايضاف اليها الملح (الزبدة الحلوة).	زبدة غير المملحة
Unsaturated fatty acids	مواد كيماوية دسمة التي تحتوي على 1-4 من الروابط غير المشبعة مثل حمض الاوليك واللينوليك واللينولينيك والاراكيدونيك، وهي نشطة كيميائيا بالمقارنة مع الحموض الدسمة المشبعة.	حموض دهنية غير مشبعة
Unsex	عملية إزالة الأعضاء التناسلية. أي الخصي أو إزالة المبايض للحيوان الزراعي.	يستأصل الغدد التناسلية

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Untrue growth	زيادة المادة غير الحية في خلايا الجسم مثل زيادة الدهن داخل الخلايا الدهنية وزيادة السائل المحتوي على خلايا الدم (بلازما الدم) وزيادة الكالسيوم المتداخل مع خلايا العظام عند الكائنات الحية.	النمو غير الحقيقي
Upper arm	الجزء ما بين المرفق إلى الكتف	العضد
Upper respiratory tract	جزء من الجهاز التنفسي الذي يحتوي على الفم والأنف والبلعوم والحنجرة والقصبة الهوائية، ولسان المزمار عند الكائنات الحية.	الجهاز التنفسي العلوي
Urachus	قناة أسطوانية تصل إلى المثانة البولية للجنين.	القناة السرية
Urea	البولة، أو الكرباميد، هي ثنائي أميد حمض الكربون، وصيغتها .H2N CO.NH2، وهي المنتج النهائي لاستقلاب (البروتينات) في الثدييات وبعض الأسماك، تطرح مع البول.	البولة (اليوريا)
Urease	أنظيم يحلل اليوريا بسرعة وينطلق منها غاز النشادر الذي قد يؤدي لتسمم الحيوانات الحية.	اليورييز
Uremia	النفايات في الدم. قد يتم الإشارة أيضاً إلى أنه التسمم اليوريمي عند الكائنات الحية.	يوريمية
Uremic	حالة تتراكم فيها النفايات في الدم .	اليوريمي
Ureter	رمح أنبوبي موجود بين الكلى والمثانة.	الحالب
Ureteractasis	حالة طبية يصبح فيها الحالب منتفخاً.	انتفاخ الحالب
Ureterectomy	عملية إزالة الحالب جراحياً.	قطع الحالب
Ureterolith	حالة يتم فيها العثور على حجر في الحالب.	حصاة الحالب
Ureteroplasty	عملية إصلاح الحالب جراحياً بعد المرض أو التلف.	رأب الحالب
Ureterostenosis	حالة طبية يصبح فيها الحالب ضيقاً.	تضيق الحالب
Urethra	الإحليل هو أنبوب موجود بين المثانة وخارج الجسم. يستخدم للمساعدة في التبول عند الكائنات الحية.	مجرى البول
Urethral–process	يحتوي قضيب الكبش على زائدة تسمى الزائدة المبالية تمتد نحو 3 – 4 سم وتكون حرة في الجزء السفلي للحشفة عند ذكور الكائنات الحية.	الزائدة المبالية
Urethritis	حالة طبية يصبح فيها الإحليل ملتهباً.	التهاب الإحليل
Urethrostomy	إنشاء فتحة بين الجلد ومجرى البول عن طريق الجراحة عند الكائنات الحية.	فغر الإحليل
Urinalysis	دراسة متعمقة لخصائص البول. تستخدم لتحديد وجود أو عدم وجود المرض عند الكائنات الحية.	تحليل البول
Urinary calculus	ترسبات صلبة تتكون في الجهاز البولي من الاملاح المعدنية والحامضية المختلفة. وهي حالة غير طبيعية عند الكائنات الحية.	حصاة بولية

Urinary catheterization	عملية إدخال أنبوب في مجرى البول إلى المثانة كوسيلة لاستخراج البول عند الكائنات الحية.	القسطرة البولية
Urinary incontinence	حالة طبية مرضية، تعني أن الكائنات الحية غير قادر على التحكم في التبول الخاص به.	سلس البول
Urinary tract infection (UTI)	يشار إليها برمز UTI من المختصر الانكليزي للحالة. وهي حالة طبية في المسالك البولية والجهاز البولي يتم فيه تلف الخلايا عن طريق الكائنات الحية الدقيقة (عدوى بكتيرية).	عدوى المسالك البولية
Urine retention	اصابة مرضية تتمثل في إنتفاخ المثانة وامتلائها بالبول وعدم قدرة الحيوان الزراعي كليا أو جزئيا على التبول بشكل طبيعي مع ظهور علامات المغص.	إحتباس البول
Urodeum	المقذرة عند الدواجن وهي المنطقة التي يفتح فيها الحالب والمهبل معاً.	فتحة بولية تناسلية
Urolithiasis	تكوين الحصاة البولية نتيجة التكون البطيء للترسبات المذيبات البولية ويسبب وجودها انسداد داخل الإحليل أو في منطقة الالتواء السيني أو في الحالب أو الإحليل في الذكور أو في عنق المثانة في الإناث مسببا احتباس البول بشكل كامل أو جزئي في المثانة.	التحصي البولي
Urology	دراسة طريقة عمل المسالك والجهاز البولي وامراضها.	علم أمراض المسالك البولية
Uropoiesis	العملية الجسمية التي تنتج وتفرز البول.	تكوين البول
Uropygial gland	غدة بالقرب من ريشة الذيل تنتج الزيت لتكون صفة الحماية من الماء في الطيور. وقد يشار إليها باسم غدة الأناقة.	غدة الزمكَى
Urticaria	حالة تحسسية شائعة في الإبل خصوصا عند الانتقال من منطقة إلى أخرى وتتميز بظهور آفات جلدية سريعة مؤلمة على معظم سطح الجلد (ممكن أن تحدث في أي كائن حي) نتيجة تغذية أو عوامل بيولوجية او اصابة بكتيرية، فيروسية، وطفيلية.	الشري
Uterine body	الجزء الذي يقع بين قرني الرحم وعنق الرحم.	جسم الرحم
Uterine broad ligament	رباطان لهما شكل جناحين يمتدان من جانبي الرحم ويرتبط بأرضية الحوض ويقسمان التجويف الحوضي الى قسمين أمامي وخلفي.	الرباط الرحمي العريض
Uterine fibroid	يحدث في جدار الرحم، يتكون من عضلات ونسيج ليفي عند اناث الحيوانات الزراعية.	تليف الرحم
Uterine horns	أنبوب عضلي مؤلف من العضلات الملساء يأخذ شكل قرني الكبش عند المجترات و شكل حرف تي عند الفرس.	القرون الرحمية
Uterine infections	الحالات المرضية التي تسبب إلتهاب الرحم كالتهاب بطانة الرحم المزمن أو إلتهاب الرحم القيحي أو خراج الرحم.	الخمج الرحمي

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Uterine involution	عودة الرحم إلى حجمه الطبيعي قبل الحمل ويمكن تتبع ذلك من خلال الجس المستقيمي المستمر حيث يرتد الرحم بصورة ملموسة بين اليوم 25 - 30 من الولادة لينقص وزن الرحم من 10 كجم إلى 1 كجم خلال 25 يوما في الأبقار ثم 0,7 كجم في اليوم 50 بعد الولادة، أما في الإبل فيكون ارتداد الرحم أسرع قد يصل إلى 20 يوما وذلك لطبيعة نوع المشيمة.	ارتداد الرحم
Uterine milk	انصهار الخلايا الابيتالية تحت تأثير الخمائر الهاضمة للبروتين والمفرزة من خلايا الصفيحة المغذية لتتحول إلى كتلة تشبه الحليب وتدعى باللبن الرحمي عند اناث الحيوانات الزراعية.	اللبن الرحمي
Uterine prolapse	انقلاب كلي للخارج لقرن الرحم الذي كان به الحمل ويحدث عادة خلال المرحلة الثالثة من الولادة. يكثر في الأبقار والأغنام ويندر حدوثه في الإبل والخيول.	هبوط الرحم
Uterus caruncles	نتواءات رحمية في بطانة الرحم مرتبة على شكل صفوف	اللحيمات الرحمية
Uterus masculine	كيس وسطي صغير يقع في الجهة الظهرية لعنق المثانة يتواجد في الحيوانات الزراعية المخنثة.	رحم مذكر
Utricle	كيس داخل الأذن الداخلية للحيوان الزراعي مسؤول جزئياً عن شعور الحيوان بالتوازن.	قريبة
Uvea	جزء من العين يحتوي على القزحية، والأهــداب، والمشيمية عند الحيوانات الزراعية.	العنبية
Uveitis	حالة طبية تصبح فيها العنبية ملتهبة.	التهاب العنبية

V

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Vaccination	استخدام التطعيمات أو مولدات المضادات عند الحيوانات الزراعية وينتج عنها تكوين أجسام مضادة تحمي الجسم من المرض.	تطعيم (التحصين)
Vaccination programs	برنامج إعطاء اللقاحات الوقائية الخاصة بمواعيد محددة عند الحيوانات الزراعية وفقاً للجهات المنتجة للقاحات وتوصياتها.	برنامج التحصين
Vaccine	مستحضر حيوي لحماية الجسم (الحيوان-الطيور) من الأمراض المعدية. يتم انتاجه من المسببات المرضية (بكتيرية، فيروسية وطفيلية) أم بصورة حية مستضعفة أو بصورة ميتة لأكساب الجسم مناعة تمكنه من التصدي للمرض.	اللقاح
Vacuum cauge	جهاز يعمل على قياس التفريغ في نظام الحلابة.	عداد التفريغ
Vacuum pump	ألة تستعمل على تفريغ الهواء في الة الحلابة.	مضخة تفريغ
Vacuum regulator	جهاز يعمل على تنظيم التفريغ في كافة اجزاء الالة الحلابة وذلك عند الحيوانات الزراعية الحلابة الياً.	منظم التفريغ
Vacuum reserve tank	اسطوانة معدنية تعمل على عدم حدوث خلل في قيمة التفريغ داخل شبكة انابيب الة الحلابة.	خزان احتياطي التفريغ
Vagina (Avian)	الجزء الأخير من قناة البيض. مهمته الرئيسية وضع البيض، استقبال وتخزين الحيوانات المنوية.	المهبل (للطيور)
Vaginal	وصف لما يتعلق بالمهبل كالأوردة والشرايين والأعصاب وغيرها عند الحيوانات الزراعية.	المهبلي
Vaginal candidiasis albicans	عدوى تصيب المهبل عند اناث الحيوانات الزراعية ناتجة عن خمائر شبيهة بالفطور تدعى الكانديدا.	فطريات المهبل
Vaginal discharge	مزيج من السائل والخلايا التي تتساقط من المهبل باستمرار و وظيفة هذه الإفرازات هي الإبقاء على نظافة المهبل و حمايته من الجراثيم، يختلف لون و كثافة إفرازات المهبل الطبيعية فقد تكون بيضاء لزجة و قد تكون شفافه رطبة، كما أنه من الطبيعي خروج هذه الإفرازات من المهبل في فترة الحمل.الإفرازات المهبلية غير الطبيعية تختلف في لونها فقد تكون حمراء (دم) أو بيضاء أو صفراء أو خضراء، كما أنها تختلف في رائحتها فقد تكون برائحة طبيعية أو رائحة كريهة أو بدون رائحة، كما أنها تختلف في كثافتها فقد تكون سائله أو لزجه.	الإفرازات المهبلية
Vaginal orifice	الفتحة الخارجية للمهبل.	فتحة المهبل
Vaginal prolapse	ظهور المهبل وعنق الرحم خارج القناة التناسلية. يعتبر انقلاب المهبل حالة خاصة بالمجترات في مراحل الحمل المتأخر أو بعد الولادة.	انقلاب أو هبوط المهبل
Vaginal ,prolapsed	تدل كامل للمهبل والرحم بعد الولادة ويحدث بعد الولادة وبسبب عسر الولادة أو سحب الجنين بقوة أو ضعف وارتخاء أربطة الحوض أو بسبب ارتفاع مستوى هرمون الاستروجين أو بسبب طول فترة الولادة.	تدلي المهبل، الرحم

Vaginal speculum	نوع من الأدوات التي تستخدم للمعاينة المهبلية.	منظار مهبلي
Vaginitis	إنتان يصيب المهبل، يعتبر داء المبيضات الذي هو مرض فطري السبب الأشيع لالتهاب المهبل، تعتبر الحكة والتهيج والإفرازات المهبلية أكثر الأعراض المشاهدة لدى المصابات بالتهاب المهبل عند اناث الحيوانات الزراعية.	التهاب المهبل
Valine	الأحماض الأمينية التي تنتج بشكل طبيعي في الجسم.	فالين
Valvotomy	شق في الغشاء أو الصمام يتم جراحياً.	بضع الصمام
Variable costs	الصرفيات التي تتغير مع الكمية المنتجة.	تكاليف متغيرة
Variables	القياسات أو الملاحظات كالقيم المظهرية والتي تختلف من حيوان زراعي لآخر أو من وقت لآخر ويمكن تعريفها بنوع توزيعها (توزيع مستمر أو ثنائي الحد، توزيع نيوتن).	المتغيرات
Variance	مقياس لانتشار البيانات حول المتوسط ويستخدم لتحديد مدى الاختلاف بعض الصفات الانتاجية في العشيرة الحيوانية.	التباين
Variance analysis	تجزئة التباين في المجتمع إلى أجزاء يرجع كل منها إلى العامل المسببة له، وذلك بين المجاميع وداخل المجاميع، بتقسيم مجموع مربعات كل جزء على درجات الحرية الخاصة به. (يقسم التباين المظهري إلى مكونات تباين بين الطلائق وبين الإناث لنفس الطلوقة وبين أفراد نسل نفس الأنثى ويسمى مكون التباين داخل النسل. ويعد من أهم الطرائق الإحصائية المتبعة في تحليل الصفات).	تحليل التباين
Variance components	تقسم مكونات التباين إلى تباين بين مجاميع الحيوانات وتباين ضمن مجاميع الحيوانات في العشيرة الحيوانية حسب التموذج الرياضي المستخدم.	مكونات التباين
Variance errors	جزء من التباين الكلي الذي لا يمكن ان نعيده لسبب معروف، فعند إجراء تحليل التباين يتم تقسيم التباين الكلي للمتغير التابع حسب المتغيرات المستقلة الأساسية والجزء الزائد يسمى الخطأ كما يسمى المتبقي أو الصدفة، أو التباين داخل السلالات الحيوانية.	أخطاء تحليل التباين
Variant	فرد حيواني متميز وراثيا عن باقي افراد العشيرة نتيجة امتلاكه مورثات تؤدي الى انتاج فائق عن متوسط عشيرته وغالباً ما تون هذه المورثات غير قابلة للتوريث.	متميز
Variation	الفوارق بين الأفراد الحيوانية داخل العشيرة أو بين العشائر للعديد من الصفات الانتاجية عند الحيوانات المنتجة.	الاختلاف
Variation coefficient	الانحراف المعياري للمتوسط ويساوي الجذر التربيعي لتباين الوسط. ويعد مؤشراً جيداً عند مقارنة التباين النسبي للصفات، حيث يعبر عن درجة الانحراف القياسي كنسبة مئوية من متوسط الصفة.	معامل الاختلاف
Varicose veins	اتساع دائم في الأوردة وهو مرض يسمى الدوالي.	توسع الأوردة

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Variegation	التبقع أي عدم استقرار وراثي ناتج عن نشاط العوامل الوراثية المتنقلة عند الكائنات الحية.	التبرقش
Varieties strain	يحددها لون الريش مثال ذلك الليجهورن الذي منه العترة البيضاء والبنية والسوداء والحمراء وغيرها كما يحدد العترة شكل العرف.	التنوعات العرقية
Variety	فرع من صنف معين يظهر طبيعيا ذو سمات شكلية واضحة وتنتخب على أساس تجانس الشكل المظهري وأحيانا لتجانس النمط الوراثي عند الكائنات الحية.	النوع
Variety meats	المنتجات الثانوية الصالحة للأكل (مثل الكبد، والقلب، واللسان وامعاء) في ذبيحة الحيوانات الزراعية.	لحوم متنوعة
Vas deferens	الأنبوب الذي ينقل الحيوانات المنوية من الحوض في اتجاه مجرى البول عند ذكور الحيوانات الزراعية.	الأسهر
Vasculitis	خلل في الأوعية الدموية أو الليمفاوية.	التهاب الأوعية الدموية
Vasectomized	ذكور الحيوانات التي تم تغيير مجرى الأسهر لديها جراحياً لمنعهم من إنتاج الحيوانات المنوية بشكل صحيح .	مستأصل الأسهر
Vasectomy	إجراء العمليات الجراحية التي تتم فيها إزالة الأنبوب المستخدم لنقل الحيوانات المنوية في الحوض. في معظم الحالات تبقى الرغبة الجنسية موجودة على الرغم من أن الحيوانات المنوية الحية ليست كذلك.	قطع القناة الدافقة، (استئصال الأسهر)
Vasoconstrictor	أي مادة تجعل الأوعية الدموية أقل في الحجم.	مضيق للأوعية
Vasotocin	نوع من الهرمون الذي يستخدم لتنشيط وضع البيض في الطيور. ويشبه في طبيعته الأوكسيتوسين.	فازوتوسين
Veal meat	اللحم الناتج من ذبح العجل بعد الفطام وحتى عمر سنة بهدف تسويقه.	لحم العجل الفتي
Veal meat	لحوم العجول الصغار جداً (دون سن 3 أشهر). عادة ما تنتج من العجول الرضيعة للحصول على لحوم عالية الجودة.	لحم عجل
Vector	الناقل للمرض. يساعد على نقل المرض من حيوان زراعي إلى آخر في نفس البيئة التي يعيش فيها.	ناقل
Vegetable fat	زيوت ناتجة عن النباتات وتتكون من احماض دهنية غير مشبعة وتستخدم في التغذية.	دهن نباتي
Velogenetics	الاستخدام المشترك لتقنية الانتخاب بمساعدة المؤشرات وتقنية الأجنة، مثل جمع البويضات بدون جراحة (OPU) والانضاج المخبري (IVM) والتلقيح خارج الجسم (IVE) بغرض زيادة معدل التحسين الوراثي في العشائر الحيوانية.	تقنيات التسريع الوراثي
Velogenic strian	العترة التي تحدث العدوى وتسبب النفوق المرتفع وتسبب في ظهور الوباء في العشائر الحيوانية.	عترة ضارية (مُعدية)

التهوية	عملية تغيير أو استبدال الهواء في حيز ما لضبط الحرارة، أو إزالة الرطوبة، والرائحة، والدخان، والحرارة، والغبار، والبكتريا المحمولة جوًا. تشمل التهوية استبدال الهواء مع الخارج وتدويره داخل المبنى. والتهوية إحدى أهم العوامل في الحفاظ على نوعية الهواء الداخلي في المباني.	Ventilation
المراوح	اجهزة تزود بها الحظيرة الحيوانية لتجديد الهواء بداخلها للتخلص من نسبة الغازات الضارة في هواء الحظيرة.	Ventilators
بطين	تجويف أو غرفة خلفية في القلب، أو تجويف في الدماغ.	Ventricle
الحوصلة (المعدة)	المعدة في بعض الطيور. قد يشار إليها باسم الحوصلة.	Ventriculus
إسقاط بطني ظهراني	شعاع يمر من المعدة إلى الظهر. شعاع الأشعة السينية.	Ventrodorsal projection
مبيد الديدان	مادة لقتل الديدان، أي شيء يتم تصميمه لقتل الديدان أو الطفيليات الأخرى الموجدة في الحيوانات الزراعية.	Vermicide
دواء مضاد للدود	مادة كيميائية تسبب طرد الديدان الطفيلية سواء داخلية او خارجية من على جسم الحيوان الزراعي.	Vermifuge
دودي	أي شيء له علاقة بالديدان أو التي تحدث نتيجة للديدان.	Verminous
دودة	دودة.	Vermis
ثآليل	الثآليل في الجسم.	Verrucae
فقرة	العظام في العمود الفقري.	Vertebra
الفقاريات	الكائنات الحية التي تمتلك في جسمها عموداً فقرياً، بما في ذلك الأسماك والثدييات.	Vertebrates
الأقفاص الطابقية	أدوات توضع فوق بعضها البعض في ثلاثة أو أربعة مستويات بشكل عامودي تستعمل في رعاية الطيور.	Vertical cages
الانتقال الرأسي	نقل المرض من الأم إلى الجنين.	Vertical transmission
الجبن الجاف جدا	الجبن الذي لاتزيد نسبة الرطوبة داخلها عن 32 %.	Very hard cheese
مرض الدهليزي	اضطراب في الخلايا العصبية يمكن وصفه بالدوران والسقوط،...الخ عند الحيوانات الزراعية.	Vestibular disease
دهليز	الجزء الأهم من الأنف وتجويف الأنف. ويشمل الخياشيم عند الحيوانات الزراعية.	Vestibule
الكشف البيطري قبل الذبح	خضوع الحيوانات الزراعية الحية لإجراءات يقوم بها الطبيب البيطري لملاحظة الحالة الصحية العامة والتأكد من خلوها من أي أعراض مرضية.	Veterinary inspection before slaughter

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Viability	الحيوية اي قابلية الجنين على الحياة والنمو خارج الرحم في الفترة المبكرة التي تلي الولادة (تقريبا في الفترة من 22 إلى 23 أسبوعا بعد الولادة) أيضا هي بقاء النطاف حية بعد عمليات التمديد والتجميد والإذابة.	قابلية الحياة والنمو
Viable	القدرة على إكمال دورة الحياة بشكل طبيعي. قدرة الجنين على الاستمرار بالحياة خارج الرحم والقدرة على الحياة عند الحيوانات الزراعية.	الحي
Vibriosis	مرض تناسلي يصيب الأبقار والأغنام وتتميز الإصابة في الأبقار بضعف الخصوبة. المسبب هو جرثوم الواويات وهو عصيات سالبة لصبغة جرام.	داء الضمات
Vicuna camel	الفيكونا وهو قريب اللاما وينتشر في أمريكا اللاتينية ولديه أنعم أنواع الصوف على الإطلاق.	نوع إبل العالم الجديد
Vilitis	حالة طبية بيطرية تنطوي على حافر الحصان بحيث يصبح جداره ملتهباً ويسبب الألم.	التهاب جدار الحافر
villi	تتوزع الخملات أو الزوائد الهدبية على سطح الغشاء الخارجي للمشيمة والامعاء عند الحيوانات الزراعية.	الزوائد الهدبية
Vinegar fermentation grains	بقايا الحبوب المستعملة في التخمير الحامض لإنتاج حمض الخل (حامض الخليك).	مخلفات التخمير الحامض
Viral arthritis	مرض فيروسي حاد او مرض يصيب الطيور ويتميز بقلة النمو وحدوث التهاب وتضخم في المفاصل وظهور العرج وغالبا ما يترافق مع وجود اسهال لزج عند الصيصان (الكتاكيت) المصابة.	التهاب المفاصل الفيروسى
Viral diseases	الامراض الناتجة عن الاصابة بالفيروسات.	الأمراض الفيروسية
Viremia	وصول الفيروس إلى دم الحيوان ومن ثم يسهل العثور عليه وتحديده واستبيانه وهي أفضل فترة لعزل الفيروس حيث يعاني الحيوان من ارتفاع درجة حرارة جسمه نظراً لتكاثر الفيروس في هذا الوقت.	فيروسية الدم (الفيريمية)
Virucide	المادة الكيميائية أو المواد التي تم تصميمها لقتل الفيروس.	مبيد للفيروس
Virulence	قدرة الميكروب لخلق المرض.	ضراوة
Virulent	قدرة الفيروس على احداث المرض بصورة قوية.	ضاري
Virus	حزمة مجهرية فائقة الصغر من المواد الجينية قادرة على التضاعف فقط في الخلايا الحية. تسبب الفيروسات مجموعة واسعة من الأمراض في الحيوانات والبشر، مثل داء الكلب والحصبة.	فيروس
Virustatic	كل ما هو معروف لمنع الفيروس من التكاثر.	كابح للفيروسات

Viscera	الأعضاء الداخلية داخل تجاويف الجسم في منطقة البطن والصدر في الحيوانات الزراعية.	الأحشاء أو الامعاء (حشوي)
Visceral	أي شيء يتعلق بجهاز ما.	جهازي
Visceral lymonatiosis	مرض فيروس يسمى داء التبيض اللمفاوي ويتصف بتشكل الاورام على الاحشاء الداخلية عند الحيوانات الزراعية.	الليكوزيس الليمفاوي الحشوي
Vitamin A deficiency	عرض يصيب الحيوانات نتيجة نقص فيتامين أ ويلاحظ على الحيوان ظهور حالة العشى الليلي وعدم قدرة الحيوان على الرؤية ليلا. وعند الطيور البالغة والصيصان تتميز بقلة النمو والتهاب في العين والاغشية المخاطية للانف والفم مع وجود بقع على شكل حبيبات بيضاء رمادية على الفم والبلعوم والمرىء.	نقص فيتامين أ
Vitamin B1 deficiency	يطلق عليه أيضا نقص الثيامين وهو من الأمراض الشائعة في الإبل وخاصة هجن السباق نتيجة التعرض للإجهاد.	نقص فيتامين ب1
Vitamin B12 deficiency	مرض يسمى نقص السيانوكوبالامين.	نقص فيتامين ب 12
Vitamin B2 deficiency	حالة اضطراب غذائي تصيب الطيور وتتميز بحدوث قلة النمو وصعوبة الحركة والتواء الاصابع وتضخم في اعصاب الارجل والجناح وعند الطيور البياضة انخفاض في انتاج البيض ونسبة الفقس.	نقص فيتامين ب2 (الريبوفلافين)
Vitamin B3 deficiency	يطلق عليه أيضا نقص حامض النيكوتينيك.	نقص فيتامين بـ 3
Vitamin B6	حالة اضطراب غذائي تصيب الطيور وتتميز بحدوث اعراض عصبية وانخفاض في انتاج البيض ونسبة الفقس.	نقص فيتامين ب6
Vitamin B8 deficiency	يطلق عليه أيضا نقص البيوتين.	نقص فيتامين ب 8
Vitamin B9 deficiency	يطلق عليه أيضا نقص حامض الفوليك.	نقص فيتامين ب 9
Vitamin C deficiency	نقص حامض الأسكوربيك ويحصل المرض نتيجة الإجهاد وهو من الأمراض النادرة لسهولة الحصول عليه من الحبوب والأعلاف الخضراء وإمكانية تصنيعه في الجسم من سكر الغلوكوز.	نقص فيتامين ث
Vitamin D deficiency	يسمى الرخد عند الطيور الصغيرة وتلين العظام عند الطيور البالغة وتتميز هذه الحالة المرضية بتضخم المفاصل والعرج وتشوه العظام وانخفاض في انتاج البيض مع وجود بيض بدون قشرة. وهو مرض يصيب الإبل نتيجة نقص فيتامين د وذلك بسبب عدم تعرض صغار الحيوانات لأشعة الشمس المباشرة خصوصا وقت الشروق والغروب.	نقص فيتامين د
Vitamin D milk	حليب كامل متجانس ومبستر اضيف اليه فيتامين د.	حليب فيتامين د
Vitamin deficiency diseases	مجموعة الأمراض التي تصيب الحيوان نتيجة نقص الفيتامينات في عليقة الحيوان ويؤدي إلى ظهور أعراض سريرية.	أمراض نقص الفيتامينات

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Vitamin E deficiency	مرض العضل الأبيض أو مرض السغل العضلي المستوطن ويعتبر من الأمراض الشائعة في الإبل ويتسم المرض بالتنكس الزجاجي للعضلات الهيكلية والمخططة. ونقصه في علف الطيور يسبب نفوق الاجنة في الاسبوع الاول من التفريخ وعند الصيصان تظهر اعراض عصبية نتيجة تلين الدماغ وعدم توازن اثناء المشي.	نقص فيتامين هـ
Vitamin K deficiency	حالة مرضية تصيب الطيور وتتصف بوجود نزف تحت الجلد وعلى العضلات في منطقة الصدر والارجل والجناح وعدم قدرة الدم على التجلط حيث يمكن ان تنزف الطيور عند اصابتها باي جرح حتى الموت. ونادراً ما يصيب الإبل بسبب طبيعة معيشتها وإمكانية تصنيعه داخل الأمعاء بفعل النشاط البكتيري ويسبب نقصه صعوبة تخثر الدم.	نقص فيتامين ك
Vitamins	مركبات عضوية معقدة يحتاجها الجسم في الاستقلاب بكميات ضئيلة للمساعدة على تأمين النمو الطبيعي والتكاثر والإنتاج وحفظ الصحة ويسبب نقص واحد منها أو أكثر اثارا ضارة تتمثل في اعراض مرضية قد تؤدى إلى الموت وهي مهمة أيضاً في اتمام عمليات أنظيمية معقدة وفي سير عمليات الاستقلاب بشكل طبيعي. وهي محفزات عضوية، أو مكونات تسهل مهام محددة وضروري في اجسام الحيوانات الزراعية.	الفيتامينات
Vitelline membrane	الغلاف الشفاف المحيط بالصفار.	الغشاء المحي
Vitreous chamber	المساحة داخل الجزء الخلفي من مقلة العين.	الغرفة الزجاجية
Vitreous humor	نوع من المادة التي تشبه الهلام يتم العثور عليها داخل الغرفة الزجاجية ضمن بيض الطيور.	الخلط الزجاجي
Vitrification	تجميد سريعة تتطلب وجود نوعين من الواقيات من البرودة بتراكيز عالية حيث تتحول الخلايا بتأثير البرودة إلى أجسام صلبة شفافة مع قدرتها على استعادة أنشطتها الحيوية بزوال المؤثر كأن يذوب الجليد من حولها.	التزجج
Vivipary	التكاثر في الحيوانات الزراعية يحصل فيه الجنين النامي على غذائه من الأم مباشرة عبر المشيمة.	التكاثر بالولادة
Volatile fatty acids (VFA)	حموض دسمة عدد ذرات الكربون فيها أقل من عشرة وتنتج في الكرش بفعل الهضم الميكروبي مثل حمض الخل وحمض البروبيونيك وحمض البيوتريك.	الأحماض الدهنية الطيارة
Volvulus	التفاف قطعة من الأمعاء حول غشائها المساريقي بسبب تناول الإبل الصغيرة الأعلاف المركزة. ويحدث ايضاً في الخيول.	إلتواء الأمعاء

التقيؤ	رجوع المواد الغذائية من الكرش إلى الفم ثم يقوم الحيوان الزراعي بهز الرأس والرقبة مع فتح الفم بغرض القيء واخراجها المواد الغذائية المهضومة إلى الخارج والتي غالباً ما تكون ذات رائحة كريهة تستخدمها الإبل بغرض الدفاع عن نفسها عند شعورها بالخوف أو محاولة إمساكها من قبل شخص ما.	Vomition
قيء	المواد التي يتم إخراجها عن طريق التقيؤ.	Vomitus
الفرج	فتحة الحياء وهي التركيب الخارجي للقناة التناسلية الأنثوية تتكون من الشفران والبظر وغدتي بارثليون وفتحة المهبل.	Vulva
التهاب فتحة الحياء	اصابة الفرج وهي حالة مرضية تصيب الفتحة التناسلية الخارجية عند اناث الحيوانات الزراعية.	Vulvitis

W

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Walikeke chicken	عرق دجاج بدون ذيل غير معروفة المنشأ بالضبط يلقب بديك العجم.	سلالة دجاج والي كيكي
Wall mounted fan	أداة تثبت على جدار الحظيرة لسحب أو دفع الهواء إلى خارج الحظيرة بهدف تهوية الحظيرة.	مراوح جدارية
Waltz rooster	سلوك حركي استعراضي يهدف لمغازلة ذكور الدجاج للإناث اثناء موسم التزاوج.	رقصة الديك
Wart	نمو أو تنشوء حميد (غير طبيعي) على جلد حيوان الزراعي. يتم تغطيته بالظهارة ويبدو جزءاً من الجسم لكنه مرتفع بعض الشيء.	ثؤلول (تالولة)
Water road	المكان الذي يشرب منه الحيوان بشكل منفرد من ميزاته شرب الحيوان ماء نظيف ومن مساوئه الاعطال والتي قد تؤدي إلى عطش الحيوان في حالة الرعاية العادية.	منهل آلي
Water soluble vitamins	مجموعة فيتامين B وفيتامين C وفيتامين K الصناعي.	فيتامينات ذوابة بالماء
Water trought	المكان الذى يزود الحيوان الزراعي بالماء الصحي ويتم الشرب منه جماعيا وله ابعاد محدودة.	المشرب (حوض الشرب)
wattles	نموات لحمية تمتد اسفل المنقار وهي اكبر حجما في الذكور عنها في الاناث وعادة يتكون الغبب من دالتين سواء في الدجاج المستأنس أو البري فيما عدا دجاج غابة جاوة فيوجد به دالية واحدة.	الدالتين
Wave length	المسافة التي تفصل بين الوحدات الموجية المتماثلة المتشابهة، أي أنها المسافة الفاصلة بين الأطوار المتشابهة (قمة مع قمة أو قعر مع قعر).	طول الموجة
Waxes	استرات الحموض الدهنية مع كحولات طويلة السلسلة وغير قابلة للهضم وتوجد في النباتات كمواد واقية وفي الحيوان مغلفة للصوف والريش واغمدة الحشرات ومنها شمع النحل.	شموع
Weaned animal	الحيوان الزراعي الصغير الذي انتقل من التغذية على الحليب الى التغذية على المواد العلفية الجافة بعد فطامه.	المفطوم
Weaning	العمر الذي يصل اليه المولود وعندها ينتقل من التغذية على الحليب الى التغذية على العلف الجاف.	الفطام
Weaning weight	عدد الكيلوغرامات الذي يصل اليه المولود عند الفطام وزن العجل في عمر نحو 5 الى 10 أشهر عند عزل العجل من البقرة.	الوزن عند الفطام
Weaning weight ratio	وزن العجل عند الفطام مقسوماً على متوسط وزن القطيع مقدراً بالكيلوغرامات ويتم داخل الجنس الحيواني.	نسبة وزن الفطام
Weaving	حركة عصبية، حيث يعتاد الخيل على تحريك راسه يمينا ويسارا اثناء وقوفه في الاسطبل وهي عادة منتشرة في الحيوانات البرية اصلا.	الندب، التلويح
Weighing factors	الاستفادة من جميع المصادر المختلفة للمساعدة في الوصول إلى تقييم دقيق للأفراد وهذا يلزم عوامل للوزن لإعطاء الأهمية النسبية لكل مصدر من المصادر.	عوامل للوزن

Weight at first calving	عدد كيلوغرامات وزن انثى الحيوانات الزراعية الحاملة بعد وضع مولودها مباشرة.	الوزن عند اول ولادة
Weight at first oestrus	عدد كيلوغرامات وزن الانثى عند اول شياع أي بدء ظهور الرغبة في التناسل عند الحيوانات الزراعية.	الوزن عند اول شياع
Weight dressing meat	وزن الذبيحة الحيوانية الباردة بعد فصل العظام عنها لتخزينها وتسويقها لاحقاً.	وزن اللحم المشفى
Weight record	السجل الذى يتضمن الأوزان الحيوانات الزراعية بمراحل عمرية مختلفة وباعمار مختلفة.	سجل الوزن
Weight traits	المؤشرات الانتاجية الخاصة بالوزن (وزن الميلاد، وزن الفطام، وزن البلوغ ... الخ) عند الحيوانات الزراعية.	صفات الوزن
Weld mesh floor	شاع استخدام الارضية المغطاة بالشبك في المناطق التي انتشرت بها الامراض عند الطيور الداجنة.	الأرضية المغطاة بالشبك
Welfare animal	تأمين احتياجات الحيوانات الزراعية كافةً (التغذية والرعاية والصحة) بالشكل الأمثل.	رفاهية الحيوانات
West Nile fever (WNF)	مرض فيروسي من عائلة الفيروسات المصفرة ينقله البعوض، ويمكن أن يؤثر على الطيور والبشر والخيول، ويسبب عدوى مستترة لديهم. يتميز المرض بحمى خفيفة، والتهاب السحايا، والتهاب الدماغ الذي قد يؤدي إلى الموت.	حمى غرب النيل
Wet milled	دقيق بعد الترطيب بالماء كما في استخلاص النشا من الحبوب بهدف زيادة استساغة الحيوان للعليقة.	مطحون بعد الترطيب
Wet plucking	عملية نتف او نزع الريش بعد الغمس بالماء الساخن عن ذبيحة أجسام الطيور.	نتف الريش الرطب
Wether	الذكر غير القادر على تلقيح الإناث بسبب تعطيل وظيفة الخصى بطرائق مختلفة عند الحيوانات الزراعية.	الذكر المخصي
Wheat straw	بقايا محصول القمح بعد الحصاد يستخدم كفرشة للحيوانات الزراعية او كعلف مالئ بعد تقطيعه.	قش القمح (تبن القمح)
Whey	يسمى الشرش وهو السائل المتبقي أو المفصول عن اللبن الرائب أو الحليب المتجبن عند تصنيع الجبن.	مصل اللبن (الشرش)
Whey powder	الشرش الجاف الناتج من تجفيف مصل الجبن وطحنه.	مسحوق مصل الجبن
Whipworm	الديدان التي تعيش في أمعاء كائنات حية معينة. وهو نوع من الطفيليات التي تعيش على الحيوانات الزراعية.	السوطاء
White holland turkey	سلالة من الحبش وهي نسبه البعض إلى هولندا والبعض الآخر يعتقد أن أصله غير معروف بالضبط ولكن هذه السلالة مسجلة في أمريكا لذا يعتقد بأنه نشا فيها وحسن في هولندا.	الرومى الهولندي الأبيض
White muscle disease	اصابة عضلية ناجمة عن نقص في السيلينيوم أو فيتامين (E) في أراضي المرعى التي تكون مصدر علفي اخضر لحيوانات الرعي.	مرض العضلات البيضاء

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
White scours disease	خلل جرثومي معد غالبا مايكون حاد عند الصيصان ويتميز بحدوث انتان دموي جرثومي واسهال شديد ابيض اللون مع وجود بؤر تنكرزية على الاحشاء الداخلية وارتفاع في نسبة النفوق.	مرض الاسهال الابيض
White yolk	مادة الصفار في البيضة وذلك قبل أن يصل قطر الصفار 6 مم عند الكائنات الحية.	الصفار الأبيض
Whole milk	الحليب الطبيعي المتوازن بالطاقة والبروتين والسكريات ويكون صالح للرضاعة من قبل المواليد التي تتغذى على الحليب.	الحليب الكامل
Whole salers	عمليات شراء وبيع لحوم الحيوانات الزراعية لشركات أخرى ويأخذ بعين الاعتبار الوسطاء بين قطاعات المنتج والمستهلك.	بيع الجملة (تجارة الجملة)
Wild	كافة الحيوانات البرية، أي غير المستأنسة. حيث تمتاز بصفات وحشية كالقوة ومقاومة الامراض وقلة الانتاج.	حيوان بري
Wild fowls	الطيور التي مازالت تعيش في الطبيعة دون تدخل الانسان مثل انواع الدجاج التي مازالت تعيش إلى يومنا هذا في غابات الهند وسيلان وسومطرة وجاوه والصين وما حولها من الجزر في جنوب آسيا.	الطيور البرية
Wild pigeon	أصغر انواع الحمام ومن الصعب رعايته لأنه لا يفضل العيش في الابراج المزدحمة ولذلك فهو غالبا ما يترك العش ويهرب.	الحمام البري
Wing	تستخدم للطيران في معظم الطيور، بينما في حالات حيوانية أخرى يتم استخدامه للسباحة أو التوازن.	الجناح
Wing badge	احدى طرائق ترقيم الدواجن بحلقات معدنية او بلاستيكية تثبت على الجناح لأهداف تربوية.	شارة الجناح
Withdrawal time	الفترة التي لا يسمح بإضافة أي محفزات للخلطات العلفية قبل الذبح أو قبل استخدام البيض للاستهلاك البشري كما لايسمح اعطاء دواء.	وقت السحب
Withe ambair	نوع من طيور الحبش. حجم هذا العرق قريب من حجم البرونز، لونه أبيض ويمتاز عن البرونز بكفاءته الغذائية الممتازة.	الرومى الأمباير الأبيض
Withe bletsvile	عرق من طيور الحبش، الاسم الكامل البلتسفيل الأبيض الصغير BSW، وهو عرق من الرومي نشأ في محطة بلتسفيل التابعة لوزارة الزراعة الأمريكية بين سنوات 1941–1962.	الرومى البلتسفيل الأبيض
Withe crested	عرق بط للزينة. أهم ما يميز هذا عرق هو وجود ريش يشبه التاج أو القلنسوة فوق رأس الطائر ويظهر هذا النوع بكثرة في قارتي أوربا وامريكا الشمالية ويعتبر أشهر نوعين لهذا الطائر هو الأبيض والرمادي. وزن الطائر يتراوح بين (2,5 – 3 كغ). الإناث تنتج بيضاً ذا ألوان زاهية منها الأزرق والأخضر.	البط الأبيض ذو القلنسوة
Wither height	البعد العمودي بالسنتيمتر من قمة الغارب وحتى اسفل الظلف عند المجترات والحافر عند الخيول والخف عند الجمال، ويسمى عند الخيل بالارتفاع عند الحارك.	الارتفاع عند الغارب

Withers	المنطقة من جسم الحيوان الزراعي التي تقع فوق الأكتاف وإلى الخلف قليلا ويسمى الحارك عند الخيل.	الغارب
withers front	المنطقة من جسم الحيوان التي تقع فوق الأكتاف مباشرة وخلف مكان إتصال الرقبة بجسم الحيوان.	مقدمة الغارب
Within family selection	انتقاء للأفراد الحيوانية داخل العائلات، وهنا يتم أعطاء أهمية لانحراف مظهر الفرد من متوسط عائلته.	انتخاب داخل عائلات
Wood shaving	مادة ناتجة من صقل، أو نشر الاخشاب الطرية وتستخدم كفرشة لأرضية الحظائر بهدف عزل الطيور أو الحيوانات الزراعية عن الارض وتخفيف نسبة الرطوبة في الحظائر.	نشارة الخشب الخشنة
Wool density	عدد الالياف الصوفية في 1 سم^2 من جلد الحيوانات الزراعية التي يغطي جسمها الصوف.	كثافة الصوف
Wool production	كمية الصوف المنتجة خلال مدة محددة.	انتاج الصوف
Wool rabbit (angoras)	أرنب الصوف وهي احد سلالات الارانب المخصصة لإنتاج الصوف.	ارانب الانكورا
Wool sheep	الغطاء الذى يكسو جسم الغنم.	الصوف
Wormed	الحيوانات الزراعية التي تم التخلص من الديدان الداخلية أو الخارجية لديها بطرائق مختلفة خاصة عند الحيوانات التي تخرج للمراعي.	مزالة ديدانه
Wry-neck syndrome	إلتواء في رقبة الحيوان الحي المصاب يصيب الإبل وحيوانات زراعية أخرى.	مرض الكسارة
Wyandotte	سلالة دجاج من أشهر ألوانه الأبيض والفضي والمقلم، يزن الديك 3,5-4 كغ والدجاجة 2,5-3 كغ، وشكل العُرف وردي ولون الجلد والساق أصفر ولون شحمة الأذن أحمر وقشرة البيض بنية.	دجاج الوايندوت



المصطلح العلمي العربي	تعريف المصطلح	English ScientificTerm
نقل أعضاء بين الأنواع	زراعة أنسجة أو أعضاء من احد انواع الكائنات الحية إلى انواع أخرى تتوافق معها.	Xeno trans plantation

Y

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Yearling	حيوان من ذكور أو إناث الغنم أو المعز التي تكون بعمر يتراوح بين 1 و2 سنة ومنه ينتقى قطيع الاستبدال.	حولي
Yearling weight	وزن الحيوان الزراعي مقدراً بالكيلو غرامات عند عمر 365 يوماً وذلك لاهداف تسويقية.	الوزن بعمر سنة
Yearling weight ratio	عدد كيلوغرامات وزن العجل بعمر سنة مقسوماً على متوسط القطيع. وعادة ما تحسب ضمن الجنس.	نسبة الوزن السنوي
Yeast	كائنات حية دقيقة وحيدة الخلية، يمكن ان تتواجد في وسط يحوي الاوكسجين أو بدون اوكسجين.	خميرة
Yield grinding	يقوم التدريج على أساس كمي لمواصفات معينة تصب في رضاء التاجر وقبوله لمحصول الذبيحة الحيوانية.	التدريج حسب الغلة
Ykohama	سلالة غير قياسية من الدجاج وهي يابانية ذات ذيل طويل أخذت هذه السلالة أهميتها الاقتصادية لطول ذيلها الذي يبلغ طوله (15 – 20) قدماً.	دجاج يوكوهاما
Yoghurt	حليب تم تسحينه حت الغليان ثم تبريده لدرجة 40-45 م° واضيف اليه بادىء تخثر وتم تحضينه لمدة لا تقل عن ثلاث ساعات.	اللبن (زبادي)
Yolk	خلية أنثوية مزودة بكمية كبيرة من المواد المغذية والضرورية لنمو الجنين فيما لو أخصبت البيضة، ويعلق عادة بمركز البيضة الطازجة بواسطة أربطة الكلازا، ويغلف الصفار بغشاء محي الذي يلعب دوراً هاماً في تنظيم الضغط الحلولي في البيضة.	صفار البيضة
Yolk colour	يعد لون الصفار من الصفات المهمة التي تعكس رغبة المستهلكين في استهلاك البيض حيث يفضل اكثر المستهلكين اللون الاصفر الغامق لصفار البيض. ومن المعروف ان اللون الاصفر لصفار البيض ناتج عن ترسب صبغات الزانثوفيل في بويضات المبيض. وان المصدر الرئيسي لهذه الصبغات هو الغذاء.	لون الصفار
Yolk development	تجمعات كريات المح. وعند تشريح جهاز التناسل يبدو النسيج البويضي على شكل مجموعة من البويضات الرهيفة عند الطيور.	تطور صفار البيضة
Yolk index	احد معايير تقييم البيض ويستدل على طزاجة البيضة من خلاله، وهو حاصل قسمة ارتفاع الصفار على قطره، ويتناقص دليل الصفار مع تخزين البيض عند الطيور.	دليل الصفار
Yolk mobility	الأسباب غير معروفة بالكامل لعدم بقاء الصفار في مركز البيضة، اذ ان الانتقال الحر الداخلي لمحتويات البيضة يسبب خفض النوعية عند الطيور.	حركة الصفار

Yolk quality	تحدد نوعية الصفار ببعض المؤشرات الحسية مثل وجود البقع الدموية وكذلك لون الصفا ودليل الصفار الذي يعبر عن تماسكه وطزاجته.	نوعية الصفار
Yolk sac	غشاء جنيني ينمو فوق سطح الصفار، تكون طبقته الداخلية ملاصقة لسطح الصفار، وظيفته احتواء مادة الصفار. وهو من بقايا الأريمة واحد مكونات الحبل السري ويختفي في الشهر الثاني.	الكيس المحي
Yolk sac infection	تلوث قشرة البيضة بالاشريكية القولونية ويمكن ان تشترك فيها جراثيم اخرى مثل السلمونيلة والمكورات العنقودية وتحصل العدوى في الاسبوع الاول من تحضين البيض وتسبب هذه الحالة نفوق الصيصان الفاقسة خلال الايام الثلاثة بعد الفقس وعند التشريح يلاحظ كبر في حجم كيس المح ويصبح لونه باهت ويحتوى على قطع متجبنة.	عدوى كيس المح
Yolk spheres	كرات تشبه كيس متعدد الأضلاع معبأة بشكل وثيق تحتوي على مواد صفار التي تشكل الجزء الأكبر من صفار البيض عند الطيور.	حبيبات الصفار
Young calf	العجل الذكر الذي عمره اقل من سنة ويمكن أن تذبح الحيوانات الحية للحصول على ذبائح طرية.	عجل فتي

Z

English ScientificTerm	تعريف المصطلح	المصطلح العلمي العربي
Zebo	عرق من الابقار ينتشر بالمناطق الحارة، جلده فضفاض الغارب نامي على شكل سنام اللبب نامي بشكل كبير الوانه بيضاء، رمادية، حمراء.	ابقار الزيبو
Zebroid	خليط ناتج من انثى حمار الوحش وذكر الخيل (الحصان). ويكون الحيوان الناتج قوي البنية وعقيماً.	هجين حمار، (زوبريد)
Zinc deficiency	مرض نظير التقرن الغذائي، وهو مرض مزمن غير حمي ولا التهابي يصيب طبقة البشرة ويتصف بالتكاثر القشري وتشقق الجلد.	نقص الزنك
Zona granuloza	طبقة تتكون من خلايا الغشاء الحبيبي المحيط بالبويضة في حويصلة جراف عند اناث الكائنات الحوامل.	المنطقة الحبيبية
Zonary	تتجمع الخملات في منطقة واحدة لتكون حزاماً حول الكوريون مثل الكلاب.	المشيمة الحزامية
Zonary placenta	مشيمة التي تتكون خملاتها منتظمة في شكل حزام.	مشيمة نطاقية
Zoo fish	أسلوب للتهجين في الموضع الأصلي، يختبر صبغيات الطور الاستوائي لنوع من الكائنات مع DNA من نوع آخر ويمسح ذلك الأسلوب بالاستنساخ (الاستدلال) فيما يتعلق بالعلاقات التطورية بين الأنواع.	تهجين فلوريسيني طبيعي
Zoogamete	الخلية التناسلية القادرة على الحركة.	مشيج متحرك
Zoology	علم دراسة الحيوانات الزراعية من حيث نشأتها وتطورها ورعايتها وأمراضها ووظائف أعضائها...إلخ.	علم الحيوان
Zoonosis	نوع من الأمراض التي يمكن أن تنتقل بين الكائنات البشرية والحيوانات الزراعية.	أمراض حيوانية مشتركة
Zoophagous parasite	الطفيليات التي يمكن أن تعيش في حيوان.	طفيلي لاحم
Zooplankton	الكائنات الحيوانية الصغيرة التي تعيش وتتحرك مع تيارات المحيطات بها في البيئة الخاصة في الحيوان الزراعي.	العوالق الحيوانية
Zona pellucida (Zp)	غشاء غليظ شفاف خارج الخلية المتخصصة الذي تحيط بالبويضة والجنين في وقت مبكر. وهو يتألف من ثلاثة أو أربعة بروتينات سكرية.	النطاق الشفاف
Zygote	خلية واحدة تحمل صفات وراثية من الأب والأم. وتكون ثنائية الصيغة الصبغية التي تتكون باندماج مشيجتين أحاديي الصبغية خلال الإخصاب في الكائنات حقيقية النواة ذات التكاثر الجنسي أي. البويضة المخصبة قبل الانقسام. يحدث الإخصاب في القمع من قناة البيض أي بويضة تم إخصابها واتحدت مع الحيوانات المنوية الخلية الناتجة عن اندماج الخلية التناسلية الذكرية (الحيوان المنوي) مع الخلية التناسلية الأنثوية (البويضة) وتدعى البيضة المخصبة.	البيضة الملقحة

المصطلحات العلمية

في مجال الثروة الحيوانية

(عربي – انكليزي - فرنسي)

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	أ	
Parents communs	Common parents	الآباء المشتركة
Les parents sélectionnés	Selected parents	الآباء المنتخبة
Les parents réformés	Culled parents	آباء مستبعدة
Super ovulation	Superovulation	إباضة الفائقة
Ovulatoire	Ovulaotry	إباضي
Anabolique,anabolic (constructeurs)	Anabolic	ابتنائي (بنائي)
Les vaches	Cows	الأبقار
Bovins bradford	Bradford	أبقار البرادفورد
Bovins brahma	Brahma	ابقار البراهما
Vaches laitières	Dairy cows	ابقار الحليب
Bos indicus (zebu)	Bos indicus	ابقار الزيبو
Zébu (bovin à bosse)	Zebo	ابقار الزيبو
Vache sharbrie	Sharbrie	ابقار الشاربري
Vache orientale	Shami cow	الابقار الشامية
Bovins de boucherie	Beef cattle	أبقار اللحم
Bovins à double usage	Dairy beef cows	الابقار ثنائية الغرض
Bovins types branges	Branges	ابقارالبرانجس
Anoestrus chez les femelles nullipares	Anoestrus nulliparous	إبل البكر
Lama (famille des camelidées)	Lama	إبل اللاما
Camelus bactrianus (chameau)	Camelus bactrianus (Bactrian camel)	ابل ذو السنامين
Dromadaires, camelus (dromadaire)	Camelus dromedaries (Dromedary camel)	ابل وحيد السنام
Aorte	Aorta	أبهر
Paternel	Paternal	أبوية
Leucémie	Leukemia	ابيضاض الدم
Leucose myéloïde	Myeloid leukosis	ابيضاض الدم النقياني (سرطان الدم النخاعي)
Corrélation équilibré	Correlation equilibrium	اتزان الارتباط

Équilibre génétique	Genetic equilibrium	الاتزان المشيجي (الوراثي)
Equilibre de hardy-weinberg (ehw)	Hardy-weinberg equilibrium	اتزان هاردي واينبرج
Effet de sélection	Selection effect	أثر الانتخاب
Effets environnementaux permanents	Permanent environmental effects	الأثر البيئي الدائم
Effets environnementaux temporaires	Temporary environmental effects	الأثر البيئي المؤقت
Impact environnemental spécial	Special environment	الاثر البيئي الخاص
Effet d'interaction	Interaction effect	اثر التداخل
Effet permanent	Permanent effect	الأثر الدائم
L'impact de l'allaitement maternel	Sucking effect	اثر الرضاعة
Gènes complémentaires	Complementary genes	الأثر المكمل للمورثات
Effet epistasis	Epistasis effect	الاثر الوراثي التفوقي
Effet dominance	Dominance effect	الأثر الوراثي السيادي
Effet additif	Additive effect	أثر وراثي تجمعي (مضاف)
Effet maternelle	Maternal effect	الأثر الأمي في الخليط
Régurgiter	Regurgitate	اجتر
Rumination	Ruminantion	الاجترار
Caprophagie	Caprophagy	الاجترار الكاذب (أكل الروث عند الارانب)
Les ancêtres (grands-pères)	Ancestors	أجداد الأسلاف
Animaux de base (grands-parentaux)	Base animals	أجداد العشيرة الحيوانية
Ancêtres communs	Common ancestors	الأجداد المشتركة
Les anticorps maternels	Maternal antibodies	الأجسام المضادة الأمية
Organismes polaires	Polar bodies	أجسام قطبية
Anticorps	Antibodies	أجسام مناعية (أضداد)
Mulley	Mulley	اجم
Sondage population modèle	Polled	أجم
Motte (sans corne)	Hornless	أجم (عديم القرون)
Stress	Stress	الإجهاد

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Stress environnemental	Environmental stress	الإجهاد البيئي
Stress thermique	Heat stress	إجهاد حراري
Perte	Miscarriage	خسارة الحمل
Avortement	Abortion	إجهاض (إسقاط)
Brucellose	Brucellosis	الإجهاض الساري (البروسيلا) (الحمى المالطية)
Infectious avortement protozoaire	Infectious protozoal abortion	الإجهاض الطفيلي المعدي
Cavité arrière de l'œil	Hollow behind eye	أجواف خلف العين
Monogastriques	Monogastric	أحادي المعدة
Monstrus saisonnière	Seasonalmonoestrus	احادية الشبق الموسمية
Haploïdes	Haploid	أحادية الصبغي
Monoesestral	Monestrous	أحادية الودق
Rétention urinaire	Urinary retention	احتباس البول
Rétention placentaire	Placental retention	احتباس مشيمي
Hiplock	Hiplock	احتباس وركي
Infarctus	Infarct	احتشاء
Infarctus rénal	Renal infarction	احتشاء كلوي
Hyperémie	Hyperemia	فرط ضغط الدم
Congestion pulmonaire et l'œdème	Pulmonary congestion and oedema	الاحتقان (الخزب الرئوي)
Les besoins nutritionnels	Nutrient requirements	الاحتياجات الغذائية
Ébullition pierres	Boiling stones	أحجار الغلي
Mutagénèse	Mutagensis	إحداث الطفرة
Intestin (viscères)	Bowel	الأمعاء او الاحشاء
Abats	Offal	فضلات
Viscères	Viscera	الأحشاء او الامعاء (حشوي)
Abats rouges	Offals red	الفضلات الحمراء
Abats vert	Offals green	الفضلات الخضراء
Acides gras essentiels	Essential fatty acids	الأحماض الدهنية الأساسية
Les acides gras volatils (agv)	Volatile fatty acids (VFA)	الأحماض الدهنية الطيارة

Acides nucléiques	Nucleic acids	الأحماض النووية
Acides aminés	Amino acids	أحماض امينية
Acides aminés essentiels	Essential amino acids	أحماض أمينية أساسية
Acides aminés non essentiels	Nonessential Amino Acids	أحماض أمينية غير أساسية
Acide gras	Fatty acid	أحماض دهنية
Les acides gras saturés	Saturated fatty acids	أحماض دهنية مشبعة
Réservoirs de réfroidissement	Cooling tanks	أحواض التبريد
Cuves réfrigérées	Bulk tanks	احواض التجميع المبردة
Microbes	Microbes	الأحياء الدقيقة (الحياة المجهرية للحيوان)
Test frère parentaux	Sib test	اختبار الإخوة
Test de performance	Performance test	اختبار الأداء
Test de lait	Milk test	اختبار الحليب
Test de grossesse	Pregnancy test	اختبار الحمل
Test significatif	Significant test	اختبار المعنوية
Test de progéniture	Progeny test	اختبار النسل
Test de dressage	Dressage test	اختبار الترويض
Test de la productivité	Production testing	اختبار الإنتاجية
La pénétration indépendante	Independent entrance	اختراق غير كامل
Endocrinologue	Endocrinologist	اختصاصي الغدد الصم
Spécialiste de l'infertilité	Infertility specialist	اختصاصي فشل الخصوبة
Cryptochidim	Cryptochidim	اختفاء الخصية
Variation, différence	Variation	الاختلاف
La variation génétique	Genetic heterogeneity	الاختلاف الوراثي
Déséquilibre génétique	Genetic disequilibrium	الاختلال الوراثي
Dysfonctionnement	Dysfunction	اختلال وظيفي
Asphyxie (suffocation)	Asphyxia	اختناق
Phimosis	Phimosis	اختناق القلفة الأمامي
Paraphimosis; étranglement du gland par le prépuce renversé	Paraphimosis	اختناق القلفة الخلفي
F-test	F-Test	اختيار F

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
?leveurs de sélection	Selection breeders	اختيار طيور التربية
Acromion	Acromion	أخرم (الاخرام)
Fertilisation	Fertilization	الإخصاب
Allogamie	Allogamy	الإخصاب الخلطي
Fertilisation virtuelle	Non-return rate	الاخصاب الظاهري
La fécondation in vitro	In vitro fertilization	الإخصاب خارج الرحم (بالانابيب)
Spécialiste de la fertilité	Fertility specialist	أخصائي الخصوبة
Les erreurs	errors	الأخطاء
L'analyse des erreurs de la variance	Variance errors	أخطاء تحليل التباين
Descendant de parents communs	Full sibs	الأخوة الأشقاء الكاملة
Demi frère	Parental half sibs	الإخوة الأنصاف الأشقة
La performance de reproduction féminin	Female reproductive performance	الاداء التناسلي للأنثى
La performance de production animale	Animal performance production.	أداء الحيوان الإنتاجي
Instrument d'entonnoir	Instrument funnel	أداة قمعية
La gestion	Management	إدارة
Gestion des animaux	Management animal	ادارة الحيوانات
Gestion de l'aviculture	Chicken management	إدارة الدجاج
Gestion du troupeau	Herd management	إدارة القطيع
Gestion du pâturage intensif	Intensive grazing management (IGM)	إدارة المراعي المكثفة
Gestion des exploitations agricoles	Farm management	ادارة المزرعة
Le marketing de gestion des oeufs	Egg management marketing	إدارة تسويق البيض
Gestion intégrée des ressources (gir)	Integrated resource management (IRM)	إدارة متكاملة للموارد
Gestion des risques	Riskmanagement	إدارة المخاطر
Autogestion	Selfmanagement	ادارة ذاتية
L'insertion de gènes	Gene insertion	إدخال المورث
L'introduction de gènes	Introgression	إدخال المورثات

Lactation	Lactation	الادرار
Hydrocèle	Hydrocele	الادرة
Hydrocèle scrotale	Scrotal hydrocele	أدرة صفنية
Adrénaline	Adrenaline	أدرينالين
Les indices de sélection	Selection indices	أدلة الانتخاب
Saignement	Bleeding	الإدماء
Derme	Dermis	أدمة
Hypoderme	Hypodermis	الأدمة (اللحمة)
Pharmaceutique	Pharmaceutical	الأدوية
Oreille	Ear	الأذن
Auriculaire	Aural	أذني
Otique	Otic	أذني
Atrium	Atrium	أذين
Lapin de souche angora	Angora rabbit	أرانب الأنجورا
Lapins polonais	Polland	الارانب البولندى
Lapins d'engraissement	Broiler rabbit	أرانب التسمين
Lapins filand, (filmsh), (gianit)	Flumash gaint	ارانب الفلاند، (الفلمش)، (جاينت)
Souche lapine de himalayens	Himalaya	ارانب الهيمالايا
Lièvre	Hare rabbit	أرانب برية
Lapins de bafren	Bafren	أرانب بفرن
Souche de lapins jack	Jack rabbits	أرانب جاك
Lapins géants chinachilla	Chinachilla giant	ارانب شنشيلا جاينت
Lapins chinachilla	Chinachilla	ارانب شنشيلا قياسي
Lapins néo-zélandais	Newzealand	ارانب نيوزيلاندي
Lapin néerlandais	Holland rabbit	ارانب هولندية
Laine de lapin (angora)	Wool rabbit (angoras)	ارانب الانكورا
Lapin buscat gaint	Buscat gaint rabbit	أرانب البوسكات جاينت
Corrélation simple	Simple correlation	الارتباط البسيط
Corrélation phénotypique	Phenotype correlation	الارتباط المظهري

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Corrélation	Correlation	الارتباط بين القياسات
Croisement sexuel	Sex linkage	ارتباط جنسي
Corrélation inter classe	Interclass correlation	الارتباط داخل المجاميع
Reflux oesophagien	Esophageal reflux	ارتجاع المري
Rhéotactisme	Rheotaxis	ارتداد التيار
Rétraction de la tête	Head retraction	ارتداد الرأس
Utérins involution	Uterine involution	ارتداد الرحم
Laine de résilience	Resilience wool	ارتداد الصوف
Otorrhée	Otorrhea	ارتشاح أذني
Viande de exsudation	Exudation meat	ارتشاح اللحم الطازج
Hauteur de la mamelle	udder height	ارتفاع الضرع عن سطح الأرض
Hyperglycémie	Hyperglycemia	ارتفاع سكر الدم
Hypertension	Hypertension	ارتفاع ضغط الدم
Hauteur de la croupe	Rump height	ارتفاع عند العجز
Hauteur au garrot	Wither height	الارتفاع عند الغارب
Nettoyer les jambes	Clean legged	الأرجل العارية
Pattes plumée	Feather legged	الأرجل المغطاة بالريش
Atraumatique	Atraumatic	أرضحي
Étage en acier soudé	Weldmesh floor	الأرضية المغطاة بالشبك
Caillebotis	Slatted floor	أرضية ذات عوارض خشبية
Hémostase	Hemostasis	الإرقاء
Table viande de lapin	Table rabbit meat	أرنب اللحم
Ostéoblastes	Osteoblast	أرومية عظمية (بانية العظم)
Les plumes de la queue	Main tail feathers	أرياش الذيل الرئيسية
Blastoderme	Blastoderm	الأريمة أو القرص الجرثومي
Éviscération	Evisceration	إزالة الأحشاء
Extraction de la graisse chaude	Hot fat trimming	ازالة الدهون
Section crete	Dubbing	إزالة العرف

Décorner	Dehorn	ازالة القرون
La suppression manuelle	Manual removal	إزالة المشيمة باليد
Duplication asymétriquement	Hetero duplex	ازدواج غير متجانس
Cyanose	Cyanosis	ازرقاق
Pleine floraison	Full bloom	ازهار كامل
Paires homonyme de chromosomes	Homologus Paires	أزواج الصبغيات المتشابهة
Azote urinaire endogène	Endogenous urinary nitrogen	آزوت البول التمثيلي
Azote fécal métabolique	Metabolic faecal nitrogen	آزوت الروث التمثيلي
Azote non protéique (npn)	Non-protein nitrogen (NPN)	الآزوت غير البروتيني
Azotémie	Azotemia	آزوتيمية
La base du troupeau	Straight breed	أساس القطيع
Le remplacement des gènes	Gene replacement	استبدال المورث
La réforme	Culling	استبعاد
Animaux réfomés	Culling animal	استبعاد الحيوانات
Poussins réformés	Culling chicks	استبعاد الصيصان (الكتاكيت)
Les niveaux de reforme indépendants	Independent culling levels	استبعاد بالمستويات المستقلة
Exclusion allélique	Allelic exclusion	استبعاد الأليل
Homéostasie	Homeostasis	الاستتباب
Réponse de sélection	Selection response	استجابة الانتخاب
Réponse immunitaire	Immune response	الاستجابة المناعية
Réponse immunitaire primaire	Primary immune response	الاستجابة المناعية الأولية
Réponse à l'élection	Selection response	الاستجابة للانتخاب
Réponse immunitaire secondaire	Secondary immune response	استجابة مناعية ثانوية
Métamorphose	Metamorphosis	استحالة (التحول)
Émulsification	Emulsification	استحلاب
L'extraction par les solvants	Solvent process	الاستخلاص بالمذيبات

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Persistent du corps jaune	Persistent corpus luteum	استدامة الجسم الأصفر
Inférences statistiques	Statistical inferences	استدلال احصائي
Estriol	Estriol	الاسترايول (هرمون أنثوي)
Pneumothorax épanchement de gaz dans la cavité pleurale	Pneumothorax	الاسترواح الصدري
Pneumovagin	Pneumovagina	الاسترواح المهبلي
Appétence	Palatability	الاستساغة
Palatabilité de la viande	Meat Palatability	استساغة اللحم
Poster cuisson palatabilité	Post cooking palatability	الاستساغة بعد الطهي
Anasarque	Hydrops fetalis	الاستسقاء الجنيني
Hydrocéphalie	Hydrocephalus	استسقاء الرأس
Hydrometra	Hydrometra	استسقاء الرحم
Ascite	Ascites	استسقاء (حبن)
Restaurer la capacité de la cellule	Tot potency	استعادة قدرة الخلية
Exposer	Display	استعراض
Utilisation de l'endogamie	Inbreeding use	استعمالات التربية الداخلية
Exploitation animale intensive	Intensive animal exploitation	استغلال مكثف للحيوان
Le métabolisme du pigment	Pigment metabolism	استقلاب اصبغة الجنين
Métabolique	Metabolic	استقلابي، (أيضي)
Diestrus	Diestrus	الاستكنان الودقي
Les données sur la connectivité	Connectedness data	استمرارية المجتمع الحيواني
Encadrement du troupeau	Hard keeper	استمراية القطعان
Masturbation	Masturbation	الاستمناء
Clonage	Cloning	استنساخ
Embryon cloné	Embryo cloning	استنساخ الجنين
Inhalation	Inhalation	استنشاق
Prise alimentaire (fourrage)	Feed intake	استهلاك الاعلاف
Excision	Stubbing	الاستئصال

Pancréatectomie	Pancreatectomy	استئصال البنكرياس
Tarsectomie	Tarsectomy	استئصال الترص
Laryngectomie	Laryngectomy	استئصال الحنجرة
Hystérectomie	Hysterectomy	استئصال الرحم
Pneumonectomie	Pneumonectomy	استئصال الرئة
Myringectomy	Myringectomy	استئصال الطبلة
Splénectomie	Splenectomy	استئصال الطحال
Onychectomy	Onychectomy	استئصال الظفر
Ostectomie , chirurgie à extraire un os	Ostectomy	استئصال العظام
Surrénalectomie	Adrenalectomy	استئصال الغدة الكظرية
Nephrectomie , retranchement d ' un rein	Nephrectomy	استئصال الكلية
Ileectomie	Ileectomy	استئصال اللفائفي
Ovariectomie	Ovariectomy	استئصال المبيض
Dacryocystectomie	Dacryocystectomy	استئصال المدمع
Gastrectomie	Gastrectomy	استئصال المعدة
Parathyroïdectomie	Parathyroidectomy	استئصال جارات الدرق
Domestication	Domesticate	الاستئناس
Stable	Stable	الاسطبل
Cylindre gradué	Graduated Cylinder	اسطوانة قياس مدرجة
Projection ventro-dorsale	Ventrodorsal projection	إسقاط بطني ظهراني
Ischion	Ischium	الإسك
Mette en logis les animaux	Housing	اسكان الحيوان
Élevage en cage	Cage house	الإسكان بالقفص
Barbillons	Barbs	الأسلات (الشوكة)
Prémolaire	Premolar	الأسنان الطواحن
La diarrhée	Diarrhea	الاسهال
Récure	Scours	إسهال
Diarrhée blanche bacillaire	Bacillarywhite diarrhea	الإسهال الأبيض العصوي
Diarrhée alimentaire	Dietetic diarrhoea	الإسهال الغذائي
Diarrhée des chamelon	Camel calf diarrhea	الإسهال في مواليد الإبل

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Canal déférent (conduit du sperme)	Ductus deferens	الأسهر (القناة الناقلة للنطاف)
Canal déférent, canal qui conduit le sperme hors des testicules	Vas deferens	الأسهر
Lymphadénectomie	Lymphadenectomy	استئصال العقد اللمفاوية
Barbules	Barbules	الأسيلات (الشويكات)
Paroxysme	Paroxysm	اشتداد
Escherichia coli	Escherichia coli	اشريكية قولونية
Infections du pénis et prepuse	Prepuse penis infections	إصابات القضيب والغلفة
Infections de piédestal	Pedestal infections	إصابات الوسائد الجلدية
Testicules et infections scrotum	Testes and scrotal infections	إصابات كيس الصفن والخصى
Maladies du système nerveux	Nervous system diseases	اصابة الجهاز العصبي
Infection par le virus rota	Rota virus infection	الإصابة بفيروس الروتا
Fissure entre les orteils	Cleft between toes	أصابع القدم
Ictère	Icterus	الإصفرار
Oryctolagus cuniculus (souche lapine sauvage)	Oryctolagus cuniculus	أصل الأرانب االبري
Origine génétique commune	Common genetic origin	الأصل الوراثي العام
Terste de consanguinité des homozygotes	Homozygous inbred terster	اصل مربي تربية داخلية
Sons fortuits	Adventitious sounds	أصوات عرضية
Pedigrée	Purebred	الأصيلة
?clairage artificiel	Artificial lighting	إضاءة اصطناعية
?clairage intermittent	Intermittent lighting	الإضاءة المتقطعة
Eclairage continu	Continues light	الإضاءة المستمرة
Additifs alimentaires	Feed additive	الإضافات العلفية
Additifs alimentaires concentré	Feed additive concentrate	الاضافات العلفية المركزة
Additif alimentaire	Food additive	اضافات غذائية
Gènes additif	Gene addition	إضافة المورث
Aliment additif	Additivenutrient	إضافة غذائية

Suppléments	Supplements	إضافة غذائية (متممات)
Côtes	Ribs	الاضلاع
Les cotes courtes	Short ribs	الأضلاع القصيرة
Sécrétion	Secretion	الإطراح (الإفراز)
Blépharoptose	Blepharoptosis	الإطراق
Repousse précoce végétative	Regrowth early vegetative	إعادة نمو مبكر
Dyscrasie	Dyscrasia	اعتلال
Otopathie	Otopathy	اعتلال أذني
Angiopathie	Angiopathy	اعتلال الأوعية
Encéphalopathie	Encephalopathy	اعتلال الدماغ
L'encéphalopathie spongiforme bovine (esb)	Bovine spongiform encephalopathy (BSE)	اعتلال الدماغ الإسفنجي البقري
Lymphadénopathie	Lymphadenopathy	اعتلال العقد اللمفية
Adrenopathy, dépréciation de la glande surrénale	Adrenopathy	اعتلال الغدة الكظرية
Endocrinopathie	Endocrinopathy	اعتلال الغدد الصم
Arthropathie	Arthropathy	اعتلال المفاصل
Myélopathie	Myelopathy	اعتلال النخاع
Ostéochondrose	Osteochondrosis	اعتلال بنية العظم
Myopathie	Myopathy	اعتلال عضلي
Pituitarisme	Pituitarism	اعتلال نخامي
Régression partielle	Partial regression	الاعتماد المتعددة
Exécution	Execution	إعدام (إتلاف) كلي
Exécution partielle	Partial execution	إعدام جزئي
Nichoir collectifs	Community nest box	أعشاش جماعية
Organes reproductives	Reproductive organs	أعضاء التناسل
Organes génitaux	Genitalia	الأعضاء التناسلية
Fourrage vert séché	Dried green fodder	اعلاف خضراء مجففة
Capacité élevé de production la plus probable	Most probable producing ability	أعلى قدرة إنتاجية
Caecum	Caecum	الاعور

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Membranes d'oeufs	Egg membranes	أغشية البيضة
Membranes extra-embryonnaires	Extraembryonic membranes	الأغشية الجنينية الخارجية
Coques, enveloppes	Hulls	الأغلفة
Coma	Coma	الإغماء
Électrique superbe	Electric stunning	الاغماء الكهربائي
Moutons à laine fine	Fine wool sheep	اغنام الصوف الناعم
Les lésions cutanées	Dermatophilosis	الآفات الجلدية
Excrétion	Excretion	إفراز
La sécrétion d'albumine épaisse	Thick albumin secretion	إفراز البياض
La sécrétion de lait	Milk secretion	إفراز الحليب
Galactorrhea (hypersécrétion de lait)	Galactorrhea	الإفراز الزائد للحليب
Autocrine	Autocrin	إفراز ذاتي
Metrorrhea	Metrorrhea	إفرازات الرحم
Les pertes ou sécrétion vaginales	Vaginal discharge	الإفرازات المهبلية
Superalimentation	Over feeding	افراط التغذية
Nymphomanie	Nymphomania	افراط جنسي
Meilleur souche	Best strain	أفضل عترة
Meilleur prédicteur linéaire (blp)	Best linear predictor, (BLP)	أفضل متنبئ خطي
Meilleure prédiction linéaire non biasé (blp)	Best linear unbi اعضاء التناسل ased prediction, (BLUP)	أفضل متنبئ خطي غير متحيز
Aflatoxine (toxines d'alfa)	Aflatoxin	أفلاتوكسين (سموم أفلا)
Avidine	Avidin	الافيدين
Parents collateraux	Collateral relative	الأقارب الجانبية
Disque inter vertebral	Intervertebral disc	أقراص بين الفقرات
Cages de lapin	Hutch housing	أقفاص الأرانب
Cages ou batteries verticales	Vertical cages	الأقفاص الطابقية
Batteries (cages à plusieurs étages verticale)	Batteries	الاقفاص الطابقية العمودية
Cages superposés	Deck stepped cages	الاقفاص المدرجة

Cages à étage	Stair- Step cages	الأقفاص المدرجة
Cages plates	Flat cages	الأقفاص المسطحة
Cages suspendues	Suspended cages	الاقفاص المعلقة
Cages un seul niveau	Flat deck cages	اقفاص طابق واحد
Cages de ponte d'œufs	Laying cages	اقفاص وضع البيض
Acclimatation	Acclimatization	أقلمة
Saignement en entonnoir	Bleeding funnel	أقماع الإدماء
Conduits de lait	Milk ducts	اقنية الحليب
Pricediscovery	Pricediscovery	اكتشاف الأسعار
Dépôts de graisse	Fat deposits	اكتناز الدهن
Actine et myosine	Actin and myosin	الأكتين والميوسين
Coccidiose duodénal	Duodenal coccidiosis	اُكريات الاثني عشر
Oxydation	Oxidation	اكسدة
Se nourire de la fiente	Eating dung	أكل الروث
Manger literie	Eating bedding	أكل الفرشة
Omnivore	Omnivore	اكلة العشب واللحم
Gobelets trayeurs	Teat cups	اكواب الحلمات
Sacs d'air	Air sacs	أكياس هوائية
Albumen, albumine	Albumen	الألبومين
Ovalbumine	Ovalbumin	ألبومين البيض
Sérum-albumine bovine (sab)	Bovine serum albumine (BSA)	ألبومين مصل دم الأبقار
Albumine et globuline	Albumin and Globulin	الألبومين والغلوبيولين
Pulvérisateur	Knapsack sprayer	آلة الرش
Machine à gène	Gene machine	الآلة الوراثية
Machine de classement des oeufs	Egg grader instrument	ألة تدريج البيض
Machine de nettoyage des œufs	Egg cleaning machine	آلة تنظيف البيض
Outils de castration	Burdizomachine	آلة خصي بورديزو
Pic du bec	Picking (to pack)	الالتقاط بالمنقار
Otite inflammation des orielles	Otitis	إلتهاب الأذن
L'otite externe	Otitis externa	إلتهاب الأذن الخارجية

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Rhinite	Rhinitis	إلتهاب الأنف
Pharyngite	Pharyngitis	إلتهاب البلعوم
Péricardite	Pericarditis	إلتهاب التامور
Sinusite	Sinusitis	إلتهاب الجيب
Laryngite	Laryngitis	إلتهاب الحنجرة
Péritonite	Peritonitis	إلتهاب الخلب، (التهاب الصفاق)
Encéphalite	Encephalitis	إلتهاب الدماغ
Pneumonie	Pneumonia	إلتهاب الرئة
Synovite inflammatoire gastro-intestinale	Infectious synovitis	الالتهاب الزليل المعدي
Méningite	Meningitis	إلتهاب السحايا
Omphalite	Navel ill	إلتهاب السرة
Traumatic réticulo-péritonite	Traumatic reticulo-peritonitis	إلتهاب الشبكية والخلب الكمي
Mastite	Mastitis	إلتهاب الضرع
Myocardite	Myocarditis	إلتهاب العضلة القلبية
Ostéomyélite	Osteomeylitis	إلتهاب نقي العظام
Kératite	Keratitis	إلتهاب القرنية
Néphrite	Nephritis	إلتهاب الكلى
Inflammation dulla	Dulla inflammation	إلتهاب اللهاة
Amygdalite	Tonsillitis	إلتهاب اللوزتين
Œsophagite	Esophagitis	إلتهاب المري
Myélite	Myelitis	إلتهاب النخاع الشوكي
Inflammation des joues	Cheek papillae inflammation	إلتهابات حليمات الخدود
Volvulus (pathologie : torsion d ' un organe creux)	Volvulus	إلتواء الأمعاء
Douleur	Pain	الألم
Otalgie	Otalgia	ألم أذني
Névralgie	Neuralgia	الألم العصبي
Ostéalgie	Ostealgia	ألم عظمي

Arthralgie	Arthralgia	ألم مفصلي
German tacheté (souche de lapins)	Germany spotted	الألماني المبقع (سلالة من الأرانب)
Fibre	Fiber	الألياف
Fibres brutes	Crude fiber (CF)	الالياف الخام
Les fibres musculaires	Muscle fiberes	الألياف العضلية
Queue graisse	Fat tail	الإلية
Le mécanisme de l'engraissement des oies	Fatten tool (cramming)	ألية التسمين القسري (التزغيط)
Un mécanisme de rétroaction alimentaire négative	Negative feed back mechanism	ألية التغذية المرتدة السالبة
Mécanisme de l'isolement	Isolating mechanism	آلية الفصل
Allèle	Allele	أليل
Allèle homogène	Homo allele	أليل متجانس
Mère	Dam	الأم
Anévrisme ou anévrysme	Aneurysm	أم الدم (تمدد الأوعية الدموية)
Arthrodynie (douleurs articulaires)	Arthrodynia	الام المفاصل
Mères de poulets de chair	Broiler breeder	أمات اللحم (امهات دجاج التسمين)
Hydratation	Hydration	إماهة
Ampulla	Ampulla	أمبولا
Ampoules	Ampules	أمبولات
Absorption	Absorption	امتصاص
Maladies d'oreilles	Ears diseases	أمراض الأذن
Maladies protozoaires	Protozoan diseases	أمراض الأوالي
Maladies métaboliques	Metabolic diseases	الأمراض الأيضية، الاستقلابية
Maladies bactériennes	Bacterial diseases	الأمراض الجرثومية
Maladies animales	Animal diseases	أمراض الحيوان
Maladies de la volaille	Poultry diseases	أمراض الدواجن
Maladies parasitaires	Parasite Diseases	الأمراض الطفيلية
Maladies osseuses	Bone diseases	أمراض العظام
Maladies mycosiques, (mycose)	Mycotic diseases, (Mycosis)	الأمراض الفطرية

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Les maladies virales	Viral diseases	الأمراض الفيروسية
Maladie infectieuse	Infectious disease	الأمراض المُعدية
Zoonoses (maladies animales)	Zoonosis	أمراض حيوانية مشتركة
Maladies nutritionnelles	Nutritional Diseases	أمراض سوء التغذية
Maladies transmissibles par le sexe	Sexually transmitted diseases-stds	أمراض منقولة عبر الجنس
Les maladies de carence en vitamine	Vitamin deficiency diseases	أمراض نقص الفيتامينات
Testiculaire pathologie	Testicularpathology	الإمراضية الخصيوية
Constipation	Constipation	الإمساك
Homogamétiques	Homogametic	أمشاج متماثلة
Intestin grêle	Small intestine	الأمعاء الدقيقة
Gros intestin	Large intestine	أمعاء غليظة
Biosécurité	Biosecurity	الأمن الحيوي
La sécurité alimentaire	Food security	امن غذائي
Maternel	Maternal	أمومة
Amibe organisme unicellulaire	Amoeba	أميبة
Amylopsine (enzyme)	Amylopsin	أميلوبسين
Lactoduc	Milk lines	انابيب الحليب
Conduites d'alimentation	Low level pipe feeding plant	أنابيب نقل العلف
Germination	Germinated	الإنبات
La production d'oeufs	Egg production	إنتاج البيض
La production de lait	Milk production	انتاج الحليب
La production laitière	Dairy production	إنتاج الحليب
La production totale de lait	Total milk yield, (TMY)	انتاج الحليب الكلي
Production animale	Animal production	الإنتاج الحيواني
La production de laine	Wool production	انتاج الصوف
La production de poussins	Chick production	إنتاج الصيصان (الكتاكيت)
La production biologique	Organic production	الإنتاج العضوي

La production quantitative de nouveaux types	Quantum speciation	الإنتاج الكمي لأنواع جديدة
La production de viande	Meat production	إنتاج اللحم
Productivité	Productivity	الإنتاجية
Septicémie	Septicemia	الانتان الدموي
Escherichia coli septicémies	Escherichia coli septicemia	الانتان الدموي بالاشريكية القولونية
Septicémie du canard	Duck septicemia	الانتان الدموي للبط
Ectopique	Ectopic	الإنتباذ (النزوح)
Endométriose	Endometriosis	انتباذ بطاني رحمي
Sélection	Selection	الانتخاب
Selection artificielle	Artificial selection	انتخاب اصطناعي
Sélection de masse	Mass selection	الانتخاب الإجمالي، الفردي
Sélection de lignée	line selection	انتخاب الخطوط
Sélection réciproque	Reciprocal selection	الانتخاب الدوري
La sélection récurrente	Recurrent selection	الانتخاب الدوري
Sélection naturelle	Natural selection	الانتخاب الطبيعي
Fréquence dépendant de la sélection	Frequency dependent selection	الانتخاب المتكرر
Sélection centripète	Centripetal selection	الانتخاب المركزي
Sélection centripète	Selection centripetal	الانتخاب المركزي
Double sélection	Double Selection	الانتخاب المزدوج
Sélection combinée	Combined selection	الانتخاب المشترك
La sélection phénotypique	Phenotypic selection	الانتخاب المظهري
Sélection directionnelle	Directional selection	الانتخاب الموجه
Sélection contre gène récessif	Selection against recessive gene	انتخاب المورث سائد
Sélection d'hybrides	Hybrid selection	انتخاب الهجين
Sélection du génome globale	Genome wide selection	الانتخاب الوراثي الإجمالي
Sélection avec le marqueur dominant	Dominant marker selection	الانتخاب بالواسم السائد
Marqueur de sélection assistée	Marker assisted selection, (MAS)	انتخاب بالواسمات
Predigrée	Predigree	انتخاب بحسب النسب

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Sélection de troncature	Truncation selection	انتخاب بطريقة الشطر
Niveaux de sélection indépendants	Independent selection levels	الانتخاب حسب مستويات مستقلة
Sélection généalogique	Pedigree selection	انتخاب حسب نسب
Intra-sélection de la même famille	Within family selection	انتخاب داخل عائلات
Sélection de la famille	Family selection	انتخاب عائلي
Sélection individuelle	Individual selection	انتخاب فردي
Non additive sélection des effets de gènes	non-additive gene effects selection	انتخاب لأثر المورثات غير التجمعية
Sélection traits multiples	Selection multi traits	الانتخاب لأكثر من صفة
Sélection hétérosis, heterocyst	Selection heterosis, heterocyst	انتخاب لقوة الهجين
Les individus de sélection hybride	Individuals hybrid selection	انتخاب للأفراد الخليطة
La sélection des traits corrélés	Correlated traits selection	انتخاب للصفات المرتبطة
Sélection de gènes majeurs	Major gene selection, (MG)	انتخاب لمورثات كبرى
Sélection positive	Positive selection	انتخاب موجب
Sélection directionnelle	Selection directional	انتخاب موجه
Sélection contre gène dominant	Selection against dominant gene	انتخاب مورث متنحي
La sélection génétique	Genetic selection	انتخاب وراثي
Érection	Erection	الانتصاب
Ureterectasia	Ureteractasis	انتفاخ الحالب
Emphysème	Emphysema	إنتفاخ الرئة
Sélection différentielle	Differential selection	الانتقاء التفريقي
Le dépistage du troupeau	Herd screening	انتقاء القطعان
Gene sélectionné	Gene selected	انتقاء المورثات
La transmission horizontale	Horizontal transmission	انتقال أفقي
Transamination	Transamination	انتقال الأمين
La transmission verticale	Vertical transmission	الانتقال الرأسي
Jument	Mare	انثى الخيل

Paonne (femelle de paon)	Peahen	أنثى الطاووس
Femme stérile	Nullipara	انثى عقيمة
Femelle stérile	Spay	أنثى عقيمة
La femelle vide	Open femal	الأنثى فارغة
Régression simple	Simple regression	الانحدار البسيط
Régression multiple	Multiple regression	الانحدار المتعدد
Régression de progéniture parental	Parent offspring regression	انحدار النسل على الآباء
Régression génétique	Genetic regression	الانحدار الوراثي
Écart-type phénotypique	Phenotypic standard deviation	الانحراف القياسي، المعياري
Écarts de position dominante	Dominance deviations	انحرافات السيادة
Inclusion	Impaction	الانحشار
Hémolyse	Hemolysis	انحلال الدم
Hémolytiques	Hemolytic	الانحلالي
Hypothermie	Hypothermia	انخفاض الحرارة
Nombre faible des spermatozoïdes	Low sperm count	انخفاض عدد الحيوانات المنوية
Réduit (manque du désir sexuel)	Reduced, (lack sex desire)	انخفاض، فقدان الرغبة الجنسية
Atélectasie (atélectasie alvéole)	Atelactasis	انخماص الحويصلات الهوائية
Androgène	Androgen	اندروجين
Assimilation génétique	Genetic assimilation	الاندماج الوراثي
Épithélialisation	Epithelialization	الاندمال
Endorphin	Endorphin	إندورفين
Pronostic	Prognosis	إنذار
Glissement des membranes foetal	Fetal membrane slip	انزلاق الأغشية الجنينية (تزحلق)
Patella fiation vers le haut	Patella upward fiation	إنزلاق الرضفة إلى الأعلى
Perosis	Perosis	انزلاق الوتر
Enzymatique	Enzymatic	أنزيمي
Tissus	Tissue	الأنسجة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Les tissus conjonctifs	Connective tissues	الانسجة الضامة
Obstruction intestinale	Intestinal obstruction	إنسداد الأمعاء
Obstruction pharyngée	Pharyngeal obstruction	إنسداد البلعوم
Obstruction du jabot	Impacted crop	إنسداد الحوصلة
L'obstruction de l'œsophage	esophageal obstruction	إنسداد المري
Obstruction gastrique	Gastric obstruction	انسداد المعدة
Insuline	Insulin	الأنسولين
Flux de gènes	Gene flow	انسياب المورث
Création de race	Creating of breeding	إنشاء سلالة
La moitié des descendants de parents communs	Half sibs	أنصاف الأشقاء
Parent, lié par des liens de famille	Sib	انصاف اشقاء
?panchement pleural	Pleural effusion	الانصباب الجنبي
Débordement , inondation , effusion abdominal	Abdominal effusion	انصباب بطني (مرتبط بالبطن)
Mûrissement de la viande	Meat ripening	إنضاج اللحوم
La maturation in vitro	In vitro maturation	الإنضاج في الأنبوب
Systèmes de reproduction	Mating systems	أنظمة التزاوج
Les systèmes énergétiques	Energy systems	أنظمة الطاقة
Enzyme d'amylase, amylase	Amylase	أنظيم الأميلاز
Phytase	Phytase	أنظيم الفيتيز
Lipase	Lipase	أنظيم الليباز
Enzymes	Enzymes	أنظيمات (أنظيمات)
Les enzymes de restriction	Restriction enzymes	أنظيمات تقييد
Anorchidy	Anorchidy	انعدام الخصية
Race inexistante	Non-breed	انعدام السلالة
Aphakie (yeux)	Aphakia	انعدام العدسة
Azoospermie	Azoospermia	انعدام النطف (الحيوانات المنوية)
Ségrégation	Segregation	الانعزال

Abomasum	Abomasum	الأنفحة
La séparation, décollement placentaire	Abruption placenta	انفصال المشيمة
La grippe aviaire	Avian influenza	انفلونزا (نزلة الوافدة) الطيور
Grippe des camelins	Camel influenza	أنفلونزا الإبل
La grippe équine	Equine influenza	انفلونزا الخيول
Systole	Systole	إنقباض القلب
Endomitose	Endomitosis	انقسام اختزالي داخلي
Méiose	Meiosis	الانقسام الاختزالي، (المنصف)
?quation de division (égalité)	Equation division	الانقسام التعادلي (المتساوي)
La division cellulaire	Cell division	الانقسام الخلوي
Division mitose mitotique	Division mitosis mitotic	الانقسام العادي، (الميتوزي)
Caryocinèse	Karyokinesis	الانقسام الفتيلي
Anurie	Anuria	انقطاع البول
Tarrissement, arrêt de production du lait	Agalactia	انقطاع الحليب
Rupture du placenta	Placental abruption	انقطاع المشيمي
Prolapsus	Prolapse	انقلاب المجمع
Prolapsus utérin ou vaginal	Vaginal prolapse	انقلاب أو هبوط المهبل
Eversion	Eversion	انقلاب للخارج
Les modes de production de la viande	Meat production patterns	أنماط إنتاج اللحم
Espèces camelines	Camels species	أنواع الابل
Espèces en voie de disparition	Endangered species	أنواع مهددة بالانقراض
Blister du sein	Breast blister	الأهبة النضحية
Exudativa diathèse	Exudativa diathesis	الأهبة النضحية (النخيرة النتاحية)
Cil	Fimbriae	الأهداب
Les objectifs de sélection	Breeding goals	الأهداف التربوية
Importance économique relative	Relative economic importance	أهمية اقتصادية نسبية
Plateaux d'oeufs	Egg trays	أواني البيض
Aiguilles	Needles	أوراق ابرية

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Neuroblastome	Neuroblastoma	الأورام العصبية
Myxomatosis	Myxomatosis	الأورام المخاطية
Ostéosarcome	Osteosarcoma	أورام عظمية
Oies	Geese	الإوز
Africaines oies	African geese	اوز أفريقي
Oies emden	Emden geese	الأوز الأمدن
Oie pèlerin	Pilgrim	اوز البلجرم
Oie de toulouse	Toulouse	اوز التولوز
Oies chinoises	Chinese geese	أوز صيني
Oies égyptiennes	Egyptian geese	إوز مصري
La répartition du poids de la carcasse	Carcass weight distribution	اوزان قطعيات الذبيحة
Oxygène	Oxygen	الاوكسجين
Ocytocine	Oxytocin	الاوكسيتوسين
Jours de la traite	Milking days	ايام الحلابة
Période de la traite	Days in milk	ايام الحلابة
Jours de lactation	Lactation days	أيام موسم الادرار
Arthrodèse	Arthrodesis	إيثاق المفصل
Éther	Ether	الايثر
Ergothionéine	Ergothioneine	الإيرغوثيونين
Intromission	Intromission	الإيلاج
Inositol	Inositol	الإينوزيتول

ب

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Cholécalciférol (Vitamine D3)	Cholecalciferol	بادئة فيتامين د3
Parathormone	Parathormone	باراثورمون
La bacitracine	Bacitracin	باستراسين
Bactériophage	Bacteriophage	بالعات الجراثيم
Biophages	Biophages	بالعات حيوية
Macrophage	Macrophage	بالعة ضخمة
Peptide	Peptide	الببتيد
Polypeptide	Polypeptide	ببتيد عديد
Oligopeptide	Oligopeptide	ببتيد مركب
Pipérazine	Piperazine	الببرازين
Pepsine	Pepsin	الببسين
Amputation	Amputation	بتر
Ptyaline	Ptyalin	بتيالين
Pustule	Pustule	بثرة
Sectionner	Pithing	بخع
Obésité	Obesity	بدانة
Prothèse	Prosthesis	بديل (جراحة تجميلية)
Substitution du lait	Milk replacer)substitute(	بديل حليب
Allèle Lethal	Lethal allele	بديل قاتل
Allèle Alternative symétrique	Iso allele	بديل متناظر
Allèle récessif	Recessive allele	بديل، أليل متنحي
Graines	Seeds	بذور
Graines oléagineuses.	Oilseed	بذور زيتية
Hematochezia	Hematochezia	براز مدمم
Bourgeons	Buds	براعم
Puces	Fleas	البراغيث
Épididyme	Epididymis	بربخ

Le paludisme aviaire	Avian malaria	البرداء (ملاريا) الطيري
Isthme (aviaire)	Isthmus (Avian)	البرزخ (للطيور البرية)
Isthme	Isthmus	البرزخ للطيور
Trèfle	Clover	البرسيم
Programmes d'éclairage	Lighting programs	برنامج الإضاءة
Les programmes de vaccination	Vaccination programs	برنامج التحصين
Programme d'éclairage	Lighting program	البرنامج الضوئي
Un programme international d'évaluation génétique	Interbull	برنامج تقويم وراثي دولي
Proteases	Proteases	بروتياز
Protéine	Protein	بروتين
Protéine de la motilité avant	Forwardmotility protein(FMP)	بروتين الحركة الأمامية
Protéines réel	True Protein	البروتين الحقيقي
La protéine du lait	Milk protein	بروتين الحليب
Protéine qualitative de la grossesse	Pregnancyprotein-Interferon-T specific (INF-T)	بروتين الحمل النوعي
Les protéines animales	Animal protein	البروتين الحيواني
Protéines brutes	Crude protein (CP)	البروتين الخام
Protéine brute digestible (PBD)	Digestible crude protein (DCP)	البروتين الخام المهضوم
L'utilisation nette des protéines	Net protein utilization	البروتين الصافي المستخدم
Rumen protéines dégradables	Rumen degradable protein (RDP)	البروتين القابل للانحلال بالكرش
Protéines totales	Total protein	البروتين الكلي
Protéines disponibles	Available Protein	البروتين المتاح
Protéine soluble absorbable	Soluble intake protein (SIP)	البروتين المستهلك القابل للذوبان
Élastine	Elastin	بروتين ايلاستين
La protéine de liaison aux androgènes (ABP)	Androgen binding protein (ABP)	بروتين رابط للأندروجين
Rumen protéines non dégradables	Rumen undegradable protein (RUP)	البروتين غير القابل للانحلال بالكرش

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Protéine cellulaire unique	Single cell protein	بروتين وحيد الخلية
Glycoprotéine	Glycoprotein	البروتينات السكرية
Lipoprotéines	Lipoproteins	البروتينات الشحمية
?nergie digestible Intestinal (PDIE)	Intestinal digestible energy (PDIE)	البروتينات المهضومة في المعي الدقيق التي تسمح بها الطاقة
Protéines digestibles Intestinal (PDIN)	Intestinal digestible protein (PDIN)	البروتينات المهضومة في المعي الدقيق التي يسمح بها البروتين
Les protéines liées à la fertilité	Fertility associated proteins	بروتينات مرتبطة بالخصوبة
Les protéines digestibles dans l'intestin grêle sur le régime alimentaire	Intestinal digestible protein alimentargs (PDIA)	بروتينات مهضومة في المعي الدقيق من اصل غذائي
Protéines digestibles intestinales (PDI)	Intestinal digestible proteins (PDI)	بروتينات مهضومة في المعي الدقيق من اصل ميكروبي
Signal protéine cellulaire (SCP)	Signal cell protein (SCP)	بروتينات وحيدات الخلية
Prothrombine	Prothrombin	البروثرومبين
Progesterone	Progesterone	البروجستيرون
Prostaglandines	Prostaglandins	بروستاغلاندينات
Leptospira	Leptospira	البريميات
Paracentèse abdominale	Abdominocentesis	بزل البطن
Pneumocentesis	Pneumocentesis	بزل الرئة
Amniocentèse (de liquide amniotique)	Amniocentesis	بزل السلى، (السائل الامنيوسي)
Thoracocentèse	Thoracocentesis	بزل الصدر
Arthrocentèse	Arthrocentesis	بزل المفاصل
Collier	Halter	البشلق
Oculaire	Ocular	بصري
Follicules	Bulbs	بصيلات
Valvotomie	Valvotomy	بضع الصمام
Neurotomie	Neurotomy	بضع العصب

Myotomie	Myotomy	بضع العضل
Épisiotomie	Episiotomy	بضع الفرج
Canards	Ducks	البط
Canard orange	Buff	البط البرتقالي
Canards Rouen	Rouen ducks	بط الروان
Canards cale	Call ducks	بط الزينة الكال
Canards Cayuga	Cayuga ducks	بط الكايوجا
Canards Noir indiens orientale	Black east india duck	البط الهندي الشرقي الأسود
Canard d'aylesbury	Aylesbury ducks	بط ايلسبوري
Bradypnée (Une faible respiration)	Bradypnea	بطء التنفس
Bradycardie (rythme cardiaque faible)	Bradycardia	بطء ضربات القلب
Batterie d'engraissement	Broiler battery	بطاريات التسمين (الفروج)
Éeveuses de batterie, couveuse	Battery brooders	بطاريات الحضانة
Batteries de ponte d'œufs	Laying batteries	بطاريات وضع البيض
Fiche du bélier	Ram record	بطاقة الكبش
Fiche de la brebis	Ewe record	بطاقة النعجة
Fiche d'identification du cheval	Horse identification	بطاقة تعريف الخيل
Oies à huppe blanche	Withe crested	البط الأبيض ذو القلنسوة
Canards Peckin	Peckin ducks	البط البكيني
Canards suédois	Swedish ducks	بط السويدي
Moscovie	Muscovy	بط المسكوفي
Endothélium	Endothelium	البطانة
Endocarde	Endocardium	البطانة (الشغاف)
Endomètre	Endometrium	بطانة الرحم
Épendyme	Ependyma	البطانة العصبية
Endothélio-chorial	Endothelio-chorial	بطانى مشيمي
Abdomen , ventre	Abdomen	بطن
Ventricule	Ventricle	بطين

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Clitoris	Clitoris	البظر
Postpartum	Postpartum	بعدالولادة
Les moustiques	Mosquitoes	البعوض
Moustiques Midge	Midge mosquitoes	البعوض والقمعة اللاذعة
Cameilns (dromadaire, chameau)	Camel	البعير (الإبل)
Mule	Mule	البغل
Chiggers	Chiggers	البق
Crépitements	Cracklings	بقايا الانسجة الدهنية
Traces	Traces	بقايا او اثار قليلة
Résidu de la vésicule ombilicale	Unabsorbed yolk	بقايا كيس الصفار
Vache	Cow	البقرة
Vache à sec (non fecondé)	Dry cow	بقرة جافة
Vache en gestation	Cow in calf	بقرة حامل
Vache laitière	Cow in milk	بقرة حلوب
Vache à Traire	Milking cow	بقرة حلوب
Vache Androgyne	Androgynized cow	بقرة ذات تخلق ذكوري
Buller	Buller	بقرة شبقة
Vache non gestante	Open cow	بقرة غير حامل
Vache vide	Empty cow	بقرة غير حاملة (فارغة)
Vache allaitante	Nurse cow	بقرة مرضعة
Vache post-partum	Fresh cow	بقرة نفساء
Bovine (sous famille)	Bovine	بقري (تحت عائلة الابقار)
Les taches de sang	Blood spots	بقع الدم
Viande tacheté	Meat spot	بقعة لحمية
Légumineuse	Legume	بقولي
Hymen	Hymen	البكارة
Pectine	Pectin	بكتين
Génisse	Heifer	بكيرة

Génisse	Bullin heifer	بكيرة (عجلة بكر)
Anoestrus, (anoestrus)	Anestrus, (Anestrous)	بلا وداق، (شبق)
Plasma	Plasma	بلازما
Le plasma séminal	Seminal plasma	بلازما السائل المنوي
Spermiophages	Spermiophages	بلاعم النطاف
Pinocytose	Pinocytosis	بلعمة
Phagocytes	Phagocytic cells	البلعميات
Pharynx	Pharynx	البلعوم
Nasopharynx, ou pharynx supérieur	Nasopharynx	البلعوم الأنفي
Flegme	Phlegm	بلغم
Polymérie	Polymery	البلمرية
Belhams	Belhams	البلهم (شاكمة)
La puberté	Puberty	البلوغ
Puberté sexuelle	Sexual puberty	البلوغ الجنسي
Maturité précoce aviaire	Avian early maturity	البلوغ المبكر في الدواجن (النضج)
Anabolisme	Anabolism	بناء (عمليات البناء)
Glycogénèse	Glycogenesis	بناء النشاء الحيواني
Pancréas	Pancreas	بنكرياس
Conformation	Conformation	بنية
Constitution physique du corps	Body constitution	بنية الجسم
Texture de la viande	Texture meat	بنية اللحم الأحمر
Pylore	Pylorus	البواب
Polyurie	Polyuria	بوال
Nycturie	Nocturia	بوال ليلي (تبول الإإرادي)
Sporozoaires	Sporozoa	بوائغ
Creuset	Crucible	بوتقة
Entonnoir	Funnel	البوق
Urée	Urea	البولة (اليوريا)
Azoturie	Azoturia	بولة آزوتية

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Micropyle	Micropyle	بويب
Oeuf	Ova	بويضة
Ovule	Ovum	بويضة
Oogone	Oogonium	البويضة الأولية
Ovocyte énucléé	Enucleated ovum	بويضة منزوعة النواة
Le blanc d'œuf	Egg white injury	بياض البيض
Données de performance	Performance data	بيانات الاداء
Les données statistique numérisé	Connected data	البيانات المتصلة إحصائياً
Les données de production animale	Animal production data	بيانات إنتاجية الحيوان
Bison	Bison	البيسون (البقر البري الامريكي)
Oeufs de sol	Floor eggs	البيض الأرضي
Les œufs de cane	Duck eggs	بيض البط
La transformation des œufs	Egg processing	بيض التداول
Oeuf liquide	Liquid egg	البيض السائل
Œuf de caille	Quail egg	بيض الفري (السمان)
Œufs des poux	Nits	بيض القمل
Oeufs réservés	Egg bound	البيض المحجوز
Les œufs fécondés	Fertile eggs	البيض المخصب
L'incubation des œufs à couver	Hatching eggs	البيض المخصص للتفقيس
Les œufs fêlés	Cracked eggs	البيض المشعور
Oeufs manipulé	Designer eggs	البيض المُعدل
Œufs à deux jaune	Doubleyolk	البيض بصفارين
Oeufs liquides de poulet	Chicken liquid eggs	بيض دجاج سائل
Poulet oeufs frais en coquille	Chicken fresh shell eggs	بيض دجاج كامل
Les œufs de poule lyophilisées	Chicken frozen dried eggs	بيض دجاج مجفد
Œufs de Poulet séché	Chicken dried eggs	بيض دجاج مجفف
Œufs à coque mince	Soft thin-shell eggs	البيض ذو القشرة الرخوة

Oeufs anormaux	Abnormal eggs	بيض شاذ
Les oeufs frais	Fresh eggs	بيض طازج
Œufs non frais	Fresh less eggs	بيض غير طازج
Œufs pourris	Addled egg	بيض فاسد
Les oeufs non comestibles	Inedible eggs	بيض فاسد
Les œufs pourri	Break out eggs	بيض لايح (فاسد)
Oeufs couvés	Incubated Eggs	بيض محضن
Contrôle de confomité	Check	بيض مشروخ
Oeuf	Egg	البيضة
Œuf du nid	Nest egg	بيضة العش
Oocystes	Oocyst	البيضة المتكيسة
Zygote	Zygote	البيضة الملقحة
Double jaune	Double yolk	البيضة ذات الصفارين
Polylecithal	Polylecithal	بيضة ضخمة
Oeuf Infertile	Infertile egg	بيضة غير مخصبة
Hétérozygote	Heterozygote	بيضة مخصبة متباينة المورثات
Homozygote	Homozygote	بيضة مخصبة متجانسة
Grossistes	Wholesalers	بيع الجملة (تجارة الجملة)
Maître de boeuf	Beef master	البيف ماستر
Albuminurie (présence d'albumine dans l'urine)	Albuminaria	البيلة الالبومينية (البروتينية)، (البول الزلالي)
Protéinurie	Proteinuria	البيلة البروتينية
Bactériurie	Bacteriuria	البيلة الجرثومية
Hématurie	Hematuria	بيلة دموية (بول مدمم)
Glycosurie	Glycosuria	بيلة سكرية
Pyuria	Pyuria	بيلة قيحية
Cétonurie	Ketonuria	بيلة كيتونية
Bilirubine	Bilirubin	البيليروبين (ملون الصفراء)
Espace interdigital entre les doigts	Interdigital	بين الأصابع

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Inter ventriculaire	Interventricular	بين البطينين
Inter phalangienne	Interphalangeal	بين السلاميات
Intercellulaire	Intercellular	بين خلوي
Biotine	Biotin	البيوتين
Biologie moléculaire	Molecular biology	البيولوجيا الجزيئية
Environnement	Environment	البيئة
Environnement permanent	Permanent environment	البيئة الدائمة
Environnement temporaire	Temporary environment	البيئة المؤقتة
Debeaker	Debeaker	الة قص المناقير

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
		ت
Atopie	Atopy	تأتب
Myotonie	Myotonia	تأتر العضل
Influence paternelle, Sure	Paternal influence, Sure	تأثير الأبوة
Influence maternelle	Maternal influence	التأثير الأمي
L'effet de la consanguinité	Inbreeding effecting	تأثير التربية الداخلية
Effet épistémique	Epistemic effect	التأثير التفوقي
Effet mâle	Male effect	تأثير الذكر
L'impact des facteurs génétiques transposés mobiles	Transposon tagging	تأثير العوامل الوراثية المتنقلة
Effet de position	Position effect	تأثير الموقع
Effet local	Local effect	تأثير محلي
Coefficient d'effet Palmer	Bulmer effect	تأثير معامل بالمر
Effet génétique additif	Additive genetic effect	تأثير وراثي تجميعي
Effets génétiques non additives	Non additive gene effects	تأثيرات المورثات غير التجمعية
Couronne	Crown	تاج
Location bélier (géniteur)	Ram-letting	تأجير الكباش
Ovulation retardée	Delayed ovulation	تأخر التبويض
Date de la maladie	Case history	تاريخ الحالة المرضية
La date prévue de la mise bas	Estimated confinementdate (Parturition)	التاريخ المتوقع للولادة
Atavisme	Atavism	تأسل
Acclimater	Acclimate	تأقلم
Équilibration	Equilibration	التأقلم (الموازنة)
Adaptation des races	Breeds adaptation	تأقلم السلالات
L'érosion génétique	Genetic decay	تآكل وراثي
Péricarde	Pericardium	التامور
Péricardique	Pericardial	تاموري
Tanins	Tannins	التانينات
Variance	Variance	التباين

Variance des parent du géniture	Sire variance	تباين الآباء (الطلائق)
Variance Paternel	Paternal variance	التباين الأبوي
Erreur de la variance	Error variance	تباين الأخطاء
Variance descendant de parents communs	Full sibs variance	تباين الأخوة الأشقاء
Variance maternelle	Maternal variance	التباين الأمي
Variance des femelles au sein de taureau communs	Dams within sires variance	تباين الإناث لنفس الطلوقة
Variation de l'environnement	Environmental variance	التباين البيئي
La variance de la distribution	Distribution variance	تباين التوزيع
Hétérozygotie	Heterozygosis	التباين الصبغي
Covariance	Covariance	التباين المشترك (التغاير)
Covariance progéniture des demi freres	Covariance half sibs	التباين المشترك لأنصاف الأخوة الأشقة
Covariance progéniture des freres	Covariance full sibs	التباين المشترك للأخوة الأشقة
Covariance de la descendance ayant un parent communs	Covariance offspring and one parent	التباين المشترك للنسل والأب الواحد
Variance phénotye	Phenotype variance	التباين المظهري
Variance phénotypique	Phenotypic variance	التباين المظهري
Variance génotypique	Genotype variance	التباين الوراثي
Variance génotypique	Genotypic variance	التباين الوراثي
Variance d'epistasis	Epistasis variance	التباين الوراثي التفوقي
Variance génétique de Dominance	Dominance variance	التباين الوراثي السيادي
Covariance génétique	Genetic covariance	التباين الوراثي المشترك
Variance génétique additive	Additive genetic variance	تباين وراثي تجمعي (إضافي)
Évaporation	Evaporation	تبخير
Fumigation	Fumigating	التبخير
Moult (mues)	Moult (moulting)	تبديل الريش
Extinction mosaïque de gène	Variegation	التبرقش
Refroidissement	Chilling	التبريد

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Refroidissement du lait	Cooling milk	تبريد الحليب
Refroidissement de la carcasse	Cold shortening	تبريد الذبيحة
Mottling	Mottling	التبقيع
Poïkilocytose	Poikilocytosis	تبكل
Paille	Chop straw	التبن
Paille	Straws	تبن (قشات)
Pollakiurie	Pollakiuria	تبوال
Miction	Micturition	تبول
Ovulation	Ovulation	التبويض
Ovulation multiple	Multiple ovulation	التبويض المتعدد
Le suivi des gènes	Gene tracking	تتبع المورث
Prospection	Eyeing	التتطلع
Anastomose (vaisseaux sanguins)	Anastomosis	تتفمم الأوعية الدموية
Fixation	Fixation	تثبيت
Nephropexy	Nephropexy	تثبيت الكلى
Homozygotie	Homozygosis	التجانس الصبغي، التربية الوراثية المتماثلة
Dérivé de protéine	Bypass protein	تجاوز البروتين
Renouvelé la génération	Generation turnover	تجدد الجيل
Expérience de la digestibilité	Digestion trail	تجربة الهضم
Bactériémie	Bacteremia	تجرثم الدم
Fragmentation de la carcasse	Breaking	تجزئة الذبيحة
Coupes Carcasse de détail	Carcass retail cuts	تجزئة قطعيات الذبيحة
Éructation	Eructation	التجشؤ
Déshydration	Dehydration	التجفاف (الإصابة بالجفاف)
Déshydratation	Dehydrating	التجفيف
Séchage	Drying	تجفيف
Vaches taris	Drying cows	تجفيف الابقار

Viande déshydratation(sechée)	Meat dehydration	تجفيف اللحوم
Congélation	Freezing	تجميد
La congélation lente de l'embryon	Slow freezing	التجميد البطيء للجنين
Congélation du sperme	Semen freezing	تجميد السائل المنوي
Pharyngoplastie	Pharyngoplasty	تجميل البلعوم
Détermination du Sexe et tri des poussins	Sexing chicks	تجنيس (فرز) الصيصان
Auto sexage (sexage)	Auto sexed (sexing)	تجنيس (مجنس)
Homogénéisation	Homogenization	تجنيس الحليب
Homogénéisé	Homogenized	تجنيس الحليب
Sexage des poussins	Chick-sex	تجنيس الصيصان (الكتاكيت)
Sexage du plumage	Feather sexing	تجنيس بالترييش
Détermination du Sexe automatique	Amto-Sexing	تجنيس ذاتي
?quipements de classement des œufs	Egg grading equipments	تجهيزات تدريج البيض
Pré-conditionnement	Preconditioning	تجهيزحيوانات التصدير
Cavité	Cavity	تجويف
Cage thoracique	Thoracic cavity	التجويف (الفراغ) الصدري
Cavité abdominale	Abdominal cavity	تجويف البطن
Cavité Tétine	Teat cistern	تجويف الحلمة
Cavité pelvienne	Pelvic cavity	تجويف الحوض
Cavité Spinal	Spinal cavity	التجويف الشوكي
Antre , grotte ; cavité vésiculaire	Antrum	تجويف حويصلي
Anastomose (Une fusion des vaisseaux sanguins)	Anastomosis	التحام الأوعية الدموية
Subclinique	Subclinical	تحت الإكلينيكي (السريري)
Sous-cutané	Subcutaneous	تحت الجلد
Subaiguë	Subacute	تحت الحاد
Sous population	Sub population	تحت العشائر

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Submandibulaire	Submandibular	تحت الفك السفلي
Submaxillary	Submaxillary	تحت الفك العلوي
Hypothalamus	Hypothalamus	تحت المهاد، (الوطاء)
Sous-phylum Vertebrata	Sub-phylum Vertebrata	تحت شعبة الفقاريات
Limitation des distances génétiques	Genetic distancing	تحديد المسافات الوراثية
Contrôle des naissances	Birth control	تحديد النسل
Sexage de l'embryon	Embryo sexing	تحديد جنس الجنين
La détermination du sexe	Sex determination	تحديد جنس الجنين
Induction de l'ovulation	Ovulation induction	تحريض الإباضة
Sensibilisation	Sensitization	تحسس
Eczéma (allergie de la peau)	Eczema	تحسس جلدي (أكزيما)
Amélioration de la productivité	Productivity improving	التحسين الإنتاجي
Sélection séquentielle	Tandem selection	التحسين المتسلسل
L'amélioration génétique attendue	Expected genetic gain	التحسين الوراثي المتوقع
Urolithiase	Urolithiasis	التحصي البولي
Inoculation	Inoculation	تحصين
L'incubation naturelle	Natural incubation	تحضين طبيعي
Contrôle autogène	Autogenous control	تحكم وراثي ذاتي
Lyse	Lysis	تحلل
Bactériolysie, décomposition microbienne	Bacteriolysis	تحلل الجراثيم
Glycogénolyse	Glycogenolysis	تحلل النشاء الحيواني
Dilution du sperme	Sperm disintegration	تحلل النطاف
Autolyse	Autolysis	تحلل ذاتي
Analyse	Analysis	تحليل
Analyse de duplication asymétriquement	Hetero duplex analysis	تحليل الازدواج غير المتجانس
Analyse Meiotic	Meiotic analysis	تحليل الانقسام الاختزالي
Analyse d'urine	Urinalysis	تحليل البول

Analyse de variance	Variance analysis	تحليل التباين
Analyse de covariance	Covariance analysis	تحليل التغاير (التباين المشترك)
L'analyse approximative	Proximate analysis	التحليل التقريبي
L'analyse génétique	Genetic analysis	التحليل الوراثي
Tolérance	Tolerance	تحمل
Peristalsis	Peristalsis	التحوي
Anesthésie	Anesthesia	تخدير
Anesthésie locale	Local anasthesia	التخدير الموضعي
L'anesthésie péridurale	Epidural anesthesia	التخدير فوق الجافية
Stockage des embryons	Embryo storage	تخزين الأجنة
Échocardiographie	Echocardiography	تخطيط صدى القلب
Diluer	Dilute	تخفيف (تمديد)
Androgenèse	Androgenesis	تخلق ذكوري
Cétose	Ketosis	تخلون الدم
Immortalisation	Immortalization	تخليد
Impaction ruminale	Ruminal impaction	تخمة الكرش
Glaires aiguë du rumen	Rumenal acute engorgement	تخمة الكرش الحادة
Interaction	Interaction	التداخل
Chevauchement des générations	Generations overlap	تداخل الأجيال
Interaction génotype et phénotype (G×P)	Genotype by phenotype, (G×P)	تداخل البيئة والوراثية
Interaction génique	Gene interaction	تداخل المورث
Le chevauchement entre les paires d'allèles	Intra-allelic (allelic)	التداخل بين أزواج الاليلات
Interaction inter-allélique non allélique	Non-allelic inter-allelic interaction	تداخل بين مورثات الأليل
Interférences Endocrine	Endocrine interference	تداخل في الغدد الصماء
Les interventions environnementales	Environmental interaction	تداخلات بيئية
Longe	Longe	التدريب مع اللانج
Classement	Grading	التدريج

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Classement des œufs	Egg grader	تدريج البيض
Classement de la carcasse	Carcass grading	تدريج الذبيحة
Classement de la Carcasse (MARQUAGE)	Carcass branding	تدريج الذبيحة (التمريك)
Classement de la qualité	Quality grading	التدريج حسب الجودة للذبائح
Rendement ou revenu de broyage	Yield grinding	التدريج حسب الغلة
Prolapsus rectal	Rectal prolapse	تدلي المستقيم
Prolapsus Vaginal	Vaginal prolapsed	انقلاب المهبل
Hemospermia	Hemospermia	تدمي المني
Dépression	Depression	التدهور
?rosion de la consanguinité	Inbreeding depression	تدهور التربية الداخلية
Décongélation sperme	Semen thawing	تذويب السائل المنوي
Liaison	Linkage	ترابط
Transposase	Transposase	الترانسيوسيز
Elevage des premiers parents	Close breeding	تربية أقارب درجة أولى
Elevage exogamie	Outbreeding	تربية الأباعد
?levage sélectif	Selective breeding	التربية الانتقائية
Structure de ressource d'elevage	Macro animal breeding	تربية الحيوان الهيكلي
Micro élevage	Micro animal breeding	تربية الحيوان على المستوى الدقيق
Hybridation	Cross breeding	التربية الخليطة
Croisement endogamique	Incross breeding	التربية الداخلية والخلط
Sélection de lignée	Line breeding	التربية الطرزية
?levage Nucleique	Nucleus breeding	التربية النواتية
Endogamie	Inbreeding	تربية داخلية
Elevage endogamie	Close inbreeding	تربية داخلية مغلقة
Élevage Pyramidal	Pyramid breeding	تربية هرمية
Carcasse en quartiers	Quartering carcass	تربيع الذبيحة
Filtration	Filtration	ترشيح

Hyperthermie	Hyperthermia	ترفع حروري
Marquage	Marking	الترقيم
Mumérotation	Tagging	ترقيم
Identification	Identification	ترقيم (تمييز) الحيوانات
Marquage à l"oreille	Ear mark	الترقيم بالأذن
Numérotation annulaire	Ringing	الترقيم بالحلقة
La composition du lait	Milk composition	تركيب الحليب
Composition de la carcasse	Carcass composition	تركيب الذبيحة
Composition du fumier	Manure composition	تركيب السماد البلدي
Génome	Genome	التركيب الوراثي
Génotypique génotype	Genotypic,)genotype(	التركيب الوراثي
Synthétique	Synthetic	تركيبي
La concentration	Concentration	تركيز
Codage de l'œuf	Egg stamper	ترميز البيض
Ataxie	Ataxia	ترنح
Dressage	Dressage	الترويض
Antidote	Antidote	ترياق
Triticale	Triticale	التريتكالي، القمحليم
Plumage	Feathering	الترييش
Synchronisation de l'oestrus	Estrous synchronization	تزامن الشبق
La synchronisation de l'oestrus	Heat (oestrous) synchronization	تزامن الشبق
Croisement parental différent	Unrelated Mating	تزاوج الأباعد
Croisement parental	Relatives mating	تزاوج الأقارب
Accouplement du nid individuel	Pen mating	تزاوج العش المفرد
Accouplement dans le troupeau	Flock mating	تزاوج القطيع
Accouplement croisée	Interse mating	تزاوج المجموعة
Croisement phynotypique	Phynotypic mating	التزاوج المظهري
Homogamie Négatif	Negative assortative mating	التزاوج المظهري السالب
Cellule somatique puissante	Somatic assertive	التزاوج المظهري المتجانس
Croisement sélectif	Selective mating	تزاوج انتخابي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Triple croisement	Three- way crosser	تزاوج ثلاثي
Double croisement	Single two-way crosser	تزاوج ثنائي
Croisement quadriple	Four way crosser	تزاوج رباعي
Accouplement croisée du groupe	Interse mating group	تزاوج ضمن العشيرة
Panmixie	Panmixia,(Pannixis)	تزاوج عشوائي
Simple paire accouplement	Single pair mating	تزاوج فردي
Homogamie	Assortative mating	تزاوج مظهري
Croisement phénotypique hétérogénéisé	Somatic dis-assertive	تزاوج مظهري غير متجانس
Assentation positif,	Positive assentation,	تزاوج مظهري موجب
Pedigree accouplement	Pedigree mating	تزاوج نسب
Croisement aléatoire	Randommating,)RM)	تزاوج عشوائية
Vitrification	Vitrification	التزجج
Séborrhée	Seborrhea	تزهم
Chute de la laine	Shedding	تساقط الصوف
Testostérone	Testosterone	التستوستيرون
Enregistrement des données	Recording data	تسجيل البيانات
Chauffage	Heating	التسخين
Perte de génés	Genetic leak	التسرب الوراثي
Polypnée	Polypnea	تسرع التنفس
Tachycardie	Tachycardia	تسرع القلب
Tachypnée	Tachypnea	تسرع النفس
Analgésie	Analgesia	تسكين
La livraison des poussins	Delivering chicks	تسليم الصيصان
Auscultation	Auscultation	التسمّع
Toxication	Toxication	تسمم
Toxémie	Toxaemia	تسمم الدم
Mycotuxicose	Mycotuxicosis	التسمم الفطري
Entérotoxémie	Enterotoxaemia	التسمم المعوي

Intoxication cumulative	Cumulative poison	تسمم تراكمي
Empoisonnement de sel	Salt poisoning	تسمم ملحي
Engraissement	Fattening	التسمين
Engraissement	Finish	تسمين
Engraissement des bovins agés	Old cows fattening	تسمين الابقار المعمرة (المسنة)
Engraissement des oies en pâturages	Fattening on pasture (geese)	تسمين الأوز بالمرعى
Taureaux d'engraissement	Fattening steers	تسمين الثيران
Engraissement des vêlles	Calve fattening	تسمين العجلات
Engraissement des torillons	Fattening bulls	تسمين العجول
Veaux castrés à l'engraissement	Castrating calves fattening	تسمين العجول المخصية
Engraissent des oies (bachotage)	Fatten of geese (cramming)	التسمين القسري للأوز (التزغيط)
Engraissement final	Finishing	التسمين النهائي
Dentelure	Mouthed	تسنين
Ressemblance des Ancêtres (Père, et fils)	Ancestor likeness	تشابه الآباء مع انسالها
Ressemblance des descendances	Relatives likeness	التشابه بين الأقارب
Musculature	Muscling	تشايخ اللحم الاحمر
Tailler le bec	Debeak	تشذيب المنقار (قص المنقار)
Autopsie	Autopsy	تشريح الجثة
Nécropsie	Necropsy	تشريح الجثة
Anatomique	Anatomical	التشريحي
Dendrites	Dendrites	التشعبات
Désossage de la carcasse	Carcass deboning	تشفية الذبيحة
Fissures au niveau des pieds	Cracked sole	تشقق الخف
Gametogénese	Gametogenosis	تشكل الأمشاج
Ovigenese	Ovigenesis	تشكل البويضات
Morphogenese	Morphogenesois	تشكل الحيوان
Foie gras	Fatty liver	تشمع الكبد

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Blépharospasme (crampe des paupières)	Blepharospasm	تشنج الجفون
Bronchospasme	Bronchospasm	تشنج قصبي
Malformation	Malformation	تشوه
Les malformations congénitales	Congenital abnormalities	تشوهات خلقية
Adhérence des ouvertures	Pasted vents	التصاق الفتحات
Pigmentation	Pigmentation	تصبغ
Artériosclérose	Arteriosclerosis	تصلب الشرايين
Athérosclérose	Atherosclerosis	تصلب الشرايين
Néphrosclérose	Nephrosclerosis	تصلب الكلى
Kératose	Keratosis	تصلب الكيراتين
Athérosclérose	Arthroslecrosis	تصلب المفصل
Conception imbriquée	Nested design	التصميم المتشعب
Transformation de la volaille	Poultry processing	تصنيع الدواجن
Taxonomie	Taxonomy	التصنيف
Taxonomie du Lapin	Rabbits taxonomy	تصنيف الأرانب
Classification des animaux	Animal classification	التصنيف الحيواني
Classement de la volaille	Poultry classification	تصنيف الدواجن
Classification type	Standard classification	التصنيف القياسي
Classification des maladies de la volaille	Poultry diseases classification	تصنيف أمراض الدواجن
Arthrographie	Arthrography	تصوير (فحص) المفصل
Pneumocystogramme	Pneumocystogram	تصوير المثانة المنفوخة
Myélogramme	Myelogram	تصوير النخاع
Radiographie	Radiography	التصوير بالأشعة
Angiogramme, (l'imagerie vasculaire)	Angiogram	تصوير وعائي
Angiocardiogramme, (Imagerie cardo- vasculaire)	Angiocardiogram	تصوير وعائي قلبي
Antagonisme	Antagonism	تضاد
Antibiose	Antibiosis	تضاد حيوي

Abiotrophy	Abiotrophy	تضاؤل الحيوية
Splénomégalie	Splenomegaly	تضخم الطحال
Goitre	Goiter	تضخم الغدة الدرقية
Mégacôlon	Megacolon	تضخم القولون
Hépatomégalie	Hepatomegaly	تضخم الكبد
Inflamation de l'œsophage (grossisement)	Megaesophagus	تضخم المريء
Amplification spécifique d'allèle (ASD) , Amplifier allèle	Allele-specific amplification (ASD)	تضخيم الأليل
L'amplification du gène	Gene amplification	تضخيم المورث
Ureterostenosis	Ureterostenosis	تضيق الحالب
Homologie	Homology	التطابق
Vaccination	Vaccination	تطعيم (التحصين)
Mullisomy	Mullisomy	التطفر الخامد
Mutagenèse dirigée	Site specific mutagenesis	تطفر نوعي محدد الموضع
Crooning	Crooning	التطمير
Désinfection	Disinfecting	تطهير
Développement	Development	تطور
?volution	Evolution	التطور
Développement Embryonique des oiseaux	Chick Embryonic Development	تطور جنين الطيور
Développement embryologique des oiseaux	Fowl embryological development	تطور جنيني للطيور
Le développement vitellinaire	Yolk development	تطور صفار البيضة
Neutralisation du sérum	Serum neutralization	التعادل المصلي
Lecteur Meiotic	Meiotic drive	تعاظم اختزالي
Remplissage automatique	Automatic filling	تعبئة ذاتية
Viande de boeuf en boîte	Boxed beef	تعبئة لحوم البقر
L'expression transitoire	Transient expression	التعبير العابر
L'expression du gène	Gene expression	تعبير المورث
Expression génique quantitative	Quantities gene expression	تعبيرات المورث الكمية
Expressivité	Expressivity	التعبيرية

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Polymorphisme	Poly morphism	تعدد الأشكال
Polyalleles	Polyalleles	تعدد الاليلات
Naissance multiple	Multiple birth	تعدد المواليد
Nombre multiple de portée (taille abdominale)	Litter size number, (LS)	تعدد المواليد في البطن (حجم البطن)
Modification génétique	Gene modification	تعديل مورثات
Achalasie , Impossible de se détendre	Achalasia	تعذر الارتخاء
Amasesis	Amasesis	تعذر المضغ
Persillage graisse intramusculaire	Marbling intramuscular fat	تعرق اللحم
Érosion	Erosion	التعرية
Perturbation du fonctionnement de la Mamelle	Udder break down	تعطل (اصابة) الضرع
Ossification	Ossification	تعظم (تكون العظم)
Putréfaction	Putrefaction	تعفن
Pourrir	Rot	تعفن
État septique	Sepsis	تعفن
Saupoudrage	Dusting	التعفير
Antisepsie	Antisepsis	تعقيم
Stérilisation	Sterilization	التعقيم
La stérilisation des instruments	Instrument sterilization	تعقيم الادوات
Conserverie alimentaire	Food canning	تعليب الغذاء
Alimentation	Feeding	التعليف (تغذية)
Suspendre la volaille	Hanging	تعليق الطيور
Pendaison des carcasses	Meat hanging	تعليق اللحوم
Coefficient génétique	Genetic coefficient	التغاير الوراثي
Nutrition	Nutrition	التغذية
Choix alimentaire	Choice feeding	تغذية اختيارية
Alimentation forcée	Force feeding	التغذية الإجبارية
Alimentation habituelle	As fed	التغذية الإعتيادية

Lot de veaux alimenter à fourrage sec	Dry lot calf	التغذية الجافة للعجول
Nutrition animale	Animal nutrition	تغذية الحيوان
Phase d'alimentation	Phase feeding	التغذية المرحلية
L'alimentation des veaux d'engraissement	Feed lot calf	تغذية فائقة للعجول (تسمين العجول)
Alimentation complet	On full feed	تغذية كاملة
Alimentation automatique	Automatic feeding	تغذية آلية
Immerger	Dipping	التغطيس
Tremper les oeufs	Egg dipping	تغطيس البيض
Tétine trempage	Teat dipping	تغطيس الحلمة
Emballages d'oeufs	Egg packing (egg containers)	تغليف البيض
Changement environnemental	Environmental change	التغير البيئي
Changement phénotypique	Phenotypic change	التغير المظهري
Une modification génétique	Genetic change	التغير الوراثي
Changement de la fréquence du gène	Change gene frequency	تغير تكرار المورث
Variations quantitatives	Quantitative variations	التغيرات الكمية
Transposition	Transposition	تغيير الموقع
Réponse corrélées	Correlated response	تغيير مصاحب
Interaction génique	Gene interaction	تفاعل المورثات
La réaction en chaîne par ligase	Ligase chain reaction, (LCR)	تفاعل متسلسل ربط
Anisocorie	Anisocoria	تفاوت الحدقتين
Anisocytose	Anisocytosis	تفاوت الكريات
Incubation, éclosion artificielle	Artificial incubation	التفريخ اصطناعي
Incubation	Incubation	التفريخ، (الحضانة)
Éviscérer	Eviscerate	تفريغ الاحشاء
Infestation	Infestation	تفشي أو احتشار
Activation du sperme pour le couplage	Capacitation	تفعيل النطاف (التمكين)
Grignons	Pomace	تفل البندورة
Brasseur de résidus	Residue brewer	تفل البيرة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Puple de betterave	Beet puple	تفل الشوندر(البنجر)
Bagasse (reste apres extraction canne a sucre)	Bagasse	تفل قصب السكر
Bagasses ammonisé	Ammoniated bagasse	تفل قصب السكر المنشور
Anastomose	Anastomosis	التفمم
Epistasis	Epistasis	التفوق
Epistasis parental	Parental epistasis	تفوق أبوي
Epistasis Dominated ou récessif	Dominated or recessive epistasis	التفوق المتنحي (السائد)
Double épistasie dominante	Double dominant epistasis	تفوق سائد مزدوج
Double épistasie récessive	Double recessive epistasis	تفوق متنحي مزدوج
Endocytose	Endocytosis	التقام
Les techniques de reproduction	Reproductive technologies	التقانات التناسلية
La technologie ou techniques des animaux d'élevage	Animal breeding technology	تقانات تربية الحيوان
Technologies de reproduction assistée (TRA)	Assisted reproductive-ART (Technologies)	تقانات تناسلية مساعدة
Technologie Pick Up pour recueillir les ovocytes in vivo	Ovum Pick Up technique (OPU)	تقانة جمع البويضات من الجسم الحي
L'évaluation environnementale	Environment estimation	تقدير البيئة
Estimation de l'héritabilité	Heritability estimation	تقدير المكافئ الوراثي
Estimer la valeur de la parenté	Relationship values	تقدير قيمة القرابة
Estimations des moindres carrés	Least squares estimates	تقديرات الأقل المربعات
Adduction , approximation	Adduction	تقريب
Nanisme lié au sexe	Sex-linked dwarfism	التقزم المرتبط بالجنس
Division de l'embryon	Embryo splitting	تقسيم الجنين
Distillation	Distillation	تقطير
Traite des mamelles	Stripping udder	تقطير الضرع
Embryotomie	Embryotomy	تقطيع الحميل
Morceaux	Primalcuts	تقطيع اولي
Contraction de la rumination	Rumination contraction	تقلصات اجترارية

Erucation contraction	Erucation contraction	تقلصات تجشؤية
Contraction de mélange	Mixing contraction	تقلصات خلطية
Retournement des œufs	Turning incubation	تقليب البيض
Taille des ongles	Hoof trimming	تقليم الاظلاف
Les techniques de l'accélération génétique	Velogenetics	تقنيات التسريع الوراثي
Technique de prélèvement d'ovules	Egg retrieval	تقنية استرداد البويضات
Le transfert nucléaire	Nuclear transfer	تقنية التحويل النووي (الاستنساخ النووي)
Technique aseptique	Aseptic technique	تقنية التعقيم
Injection intra cytoplasmique de spermatozoïdes (ICSI)	Intracytoplasmic sperm injection (ICSI)	تقنية الحقن المجهري للنطف داخل سيتوبلاسم الخلية البيضية
Biotechnologie	Bio technology	التقنية الحيوية
La biotechnologie moderne	Modern biotechnology	التقنية الحيوية الحديثة
Rationnement alimentaire	Feed restriction	التقنين الغذائي
Atrésie	Atresia	تقهقر
Évaluation	Evaluation	التقويم (التقييم)
Évaluation des animaux par les mesures	Estimated liner measures	تقويم الحيوان بالمقاييس
Estimation par lecture visuelle	Sight estimation	تقويم الحيوان بالنظر
Otorrhée purulente	Otopyorrhea	تقيح الأذن
Pyoderma	Pyoderma	تقيح الجلد
Pyémie	Pyemia	تقيح الدم
Pyothorax	Pyothorax	تقيح الصدر
Vomissement	Emesis	التقيؤ
Retention du veau	Calf roping	تقييد العجل
Évaluation des aliments du bétail	Feed evaluation	تقييم العلف
Évaluation national du mâle	National sire evaluation	التقييم الوطني للذكر
Évaluation de la Carcasse	Carcass evaluation	تقييم الذبيحة
Lymphocytose	Lymphocytosis	تكاثر اللمفاويات

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Viviparité	Vivipary	التكاثر بالولادة
Reproduction	Reproduction	التكاثر، (التناسل)
Symbiose	Symbiosis	التكافل
Coût de traitement des animaux	Animal cost over heads	تكاليف رعاية الحيوان
Coûts des variables	Variable costs	تكاليفمتغيرة
L'intégration	Integration	تكامل
Complémentarité génétique	Genetic complementation	التكامل الوراثي
Production animale Intensifié	Intensification animal production	تكثيف الإنتاج الحيواني
La production d'agneaux intensive	Intensive lamb production	تكثيف إنتاج الحملان
Fréquence allélique	Allele frequency	تكرار الأليل
Fréquence génotypique	Genotypic frequency	تكرار التراكيب الوراثية
Répétition de séquences simples intrectif	Inter simple sequence repeat	تكرار التسلسل البسيط المتداخل
L'élevage Répétetif	Repeat breeding	تكرار الطلب
Fréquence génique	Gene frequency	تكرار المورث
Fréquences gèniques (enotypes)	Genes frequencies (enotypes)	تكرارات المورثات (التراكيب الوراثية)
Cachexie	Grass-tetany (Lactation tetan)	التكزز
Calcification testiculaire	Testicular calcification	تكلس الخصية
Ovogenèse	Oogenesis	تكون البويضة
Spermatocytogenèse	Spermatocytogenesis	تكون الخلايا النطفية
Spermiogenèse	Spermiogenesis	تكون النطاف
Pénienne néoplasie	Penile neoplasia	تكون الورم القضيبي
Fonction uropoïétique	Uropoiesis	تكوين البول
Formation de l'œuf	Egg formation	تكوين البيضة
Formation de jumeaux	Identical turns	تكوين التوائم
Composition corporelle	Body conformation	تكوين الجسم
Clivage	Cleavage	التكوين الجنيني المبكر (التفلج)

Conformation de la carcasse	Carcass conformation	تكوين الذبيحة
Formation de la coquille d'œuf	Shell formation	تكوين القشرة البيضة
Formation Chlaza	Chlaza formation	تكوين الكلازا
Hypomorphe	Hypomorph	تكوين تحت طفرتي
Polykystiques luteum	Corpus luteum cyst	تكيس الجسم الأصفر
Kystes de l'ovaire	Ovarian cysts	التكيس المبيضي
Folliculaire polykystiques	Follicle theca cyst	تكيس جريبي
Kyste de lutéinesation	Lutein cyst	تكيس لوتيئيني، الحويصلات المتلينةالكيسية
Adaptation	Adaptation	تكيف
Adaptabilité environnementale	Environmental adaptation	التكيف البيئي
Race adaptée	Breed adaptation	تكيف السلالة
Conditionnement	Conditioning	التكييف
Laine de Frittage	Felting wool	تلبد الصوف
Agglutination	Agglutination	تلزّن
Inséminer	Inseminate	تلقيح
L'insémination artificielle (IA)	Artificial insemination (AI)	تلقيح اصطناعي
Croisement de lignée	Line mating	تلقيح الطرز
Insémination intra-utérine	Intrauterine Insemination	التلقيح داخل الرحم
Croissement de retour	Back cross	تلقيح رجعي
Insémination aléatoire	Random insemination	تلقيح عشوائي
Accouplement factorielle	Factorial mating	تلقيح (تسفيد) عاملي
Contamination	Contamination	تلوث
La pollution génétique	Genetic pollution	تلوث وراثي
La coloration de la peau	Skin coloration	تلون الجلد
Fibrose testiculaire	Testicular fibrosis	تليف الخصية
Fibromes utérins	Uterine fibroid	تليف الرحم
Fibrose pulmonaire	Pulmonary fibrosis	التليف الرئوي
Ostéofibrose	Osteofibrosis	تليف العظم
Encephalomalacia	Encephalomalacia	تلين الدماغ

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Homozygotie complète	Complete homozygosis	التماثل الصبغي التام
Fermeté de la viande rouge	Firmness meat	تماسك اللحم الأحمر
Différenciation	Differentiation	التمايز
La différenciation cellulaire	Cell differentiation	التمايز الخلوي
Assimilation	Assimilation	تمثيل
Métabolisme	Metabolism	التمثيل الغذائي
Metabolisme de base	Basal Metabolism	التمثيل القاعدى
Allongement de la laine	Elongation wool	تمدد الصوف
Dilatation gastrique	Gastric dilation	تمدد المعدة
Dilution	Dilution	تمديد
Salaison	Salting	التمليح
Immuniser	Immunize	التمنيع
Immunisation	Immunization	التمنيع ضد الستيروئيدات الجنسية
Fluctuation	Fluctuation	تموج
Différence génétique prédite	Predicted difference	التميز الوراثي المتوقع،
Génital	Genital	تناسلي
Osmose	Osmosis	تناضح
Exosmose	Exosmosis	تناضح خارجي
Symetrie génotypique	Iso genic	تناظر وارثي
Rétrécir	Shrink	تناقص
Translocation de gene	Gene translocation	تناقل المورث
La prédiction de la réponse de sélection	Selection response prediction	التنبؤ باستجابة الانتخاب (العائد الانتخابي)
Intubation Endoctracheal	Endoctracheal intubation	التنبيب الداخلي للرغامى
Intubation nasogastrique	Nasogastric intubation	تنبيب أنفي معدي
Nécrose contagieuse de la peau	Contagious skin necrosis	تنخر الجلد المعدي
Ostéonécrose	Osteonecrosis	تنخر العظم
Nécrose hépatique	Liver necrosis	تنخر الكبد

Clonage de géne	Gene cloning	تنسيل المورث
Élevage	Raising	تنشئة
L'élevage des agneaux	Lamb rearing	تنشئة الحملان
L'élevage des veaux	Raising calf	تنشئة العجول
Élevage artificiel	Artificial rearing	تنشئة صناعية
Mileu naturel des oiseaux	Naturallyraised	تنشئة طبيعية للطيور
Spermiation	Spermiation	التنطف
Broncoscopy	Broncoscopy	تنظير (فحص) قصبي
Laryngoscopie	Laryngoscopy	تنظير الحنجرة
Arthroscopie	Arthroscopy	تنظير المفصل
Laparoscopie	Laparoscopy	تنظير بطني
Hystéroscopie	Hysteroscopy	تنظير رحمي
Nettoyage des oeufs	Egg cleaning	تنظيف البيض
Nettoyage	Cleaning	تنظيف الحظيرة
Régulation physique	physical regulation	التنظيم الفيزيائي للحرارة
La régulation des gènes	Gene regulation	تنظيم المورث
Régulation osmotique	Osmo-regulation	تنظيم تناضحي
Régulation autogènique négative	Negative autogenously regulation	تنظيم وراثي ذاتي سلبي
Ferrage	Shoeing	التنعيل
Respiration agonal	Agonal breathing	تنفس احتضاري
Respiration abdominale	Abdominal breathing	تنفس بطني
Dégénérescence testiculaire	Testicular degeneration	تنكس الخصية
Paresthésie	Paresthesia	تنمل
Diversité génétique	Genetic diversity	التنوع الوراثي
Variation génétique	Genetic variation	التنوع الوراثي
Variation transgressive	Transgressive variation	تنوع متجاوز
Les souches des variétés	Varieties strain	التنوعات العرقية
Inflammation	Inflammation	التهاب
Urétrite	Urethritis	التهاب الإحليل

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Otite interne	Otitis interna	التهاب الأذن الداخلية
Panotitis	Panotitis	التهاب الأذن الشامل
Otite moyenne	Otitis media	التهاب الأذن الوسطى
Periostits alvéolaires	Alveolar periostits	التهاب الأسنان
Polynévrite	Polyneuritis	التهاب الأعصاب
L'inflammation de la synoviale membranes gastroesophageal	Infections synovitis	التهاب الاغشية الزليلية المعدي
Entérite	Enteritis	التهاب الأمعاء
Gastro-entérite	Gastroenteritis	التهاب الأمعاء
Entérites ulcéreuse	Ulcerative enteritis	التهاب الامعاء التقرحي
Entérocolite	Enterocolitis	التهاب الأمعاء الغليظة والدقيقة
Entérites coronavirus de dinde	Turkey coronaviral enteritis	التهاب الامعاء الفيروسي التاجي للحبش، الرومي
Entérites du lapin	Rabbit infections enteritis	التهاب الامعاء المعدي
Entérites nécrotique	Necrotic enteritis	التهاب الامعاء النخري (التنكرزي)
Rhinopneumonie équine (RE)	Equine rhinopneumonitis (ER)	التهاب الأنف والرئة عند الخيول
Tendinite	Tendinitis	التهاب الأوتار
Inflammation de vasculitite	Vasculitis	التهاب الأوعية الدموية
Épididymite	Epididymitis	التهاب البربخ
Prostatite	Prostatitis	التهاب البروستات
Pancréatite	Pancreatitis	التهاب البنكرياس
Radiculite	Radiculitis	التهاب الجذر
Blepharitis (inflammation de la paupière)	Blepharitis	التهاب الجفن
Dermatite	Dermatitis	التهاب الجلد
Dermatite gangreneuse	Gangrenous dermatitis	التهاب الجلد المواتي
Balanoposthitis	Balanoposthitis	التهاب الحشفة والقلفة

Laryngotrachéite infectieuse	Infectious laryngotracheitis	التهاب الحنجرة والرغامي المعدي
Palatitis	Palatitis	التهاب الحنك
Inflammation de la visicule (du jabot)	Crop inflammation (sour crop)	التهاب الحوصلة
Vésiculite	Seminal vesiculitis	التهاب الحويصلة المنوية
Orchite	Orchiditis	التهاب الخصية
Inflammation testiculaire, (orchite)	Testicular inflammation, (Orchitis)	التهاب الخصية
Encéphalomyélite	Encephalomyelitis	التهاب الدماغ والنخاع
Encéphalomyélite aviaire	Avianencephalomyelitis	التهاب الدماغ والنخاع الشوكي الطيري
Métrite	Metritis	التهاب الرحم
Pyomètre	Pyometra	التهاب الرحم التقيحي
Métrite puerpérale	Puerperal metritis	التهاب الرحم النفاسي
Trachéite	Tracheitis	التهاب الرغامى
Pneumonie	Pleuropneumonia	التهاب الرئة
Bronchopneumonie	Bronchopneumonia	التهاب الرئة والقصبات
Synovite	Synovitis	التهاب الزليل
Omphalite	Omphalitis	التهاب السرة
Artérite virale équine (AVE)	Equine viral arteritis (EVA)	التهاب الشرايين الفيروسي الخيلي
Endocardite	Endocarditis	التهاب الشغاف
Fourbure	Laminitis	التهاب الصفائح الحساسة
Sclérite	Scleritis	التهاب الصلبة
Myringite	Myringitis	التهاب الطبلة
Névrite	Neuritis	التهاب العصب
Polymyosite	Polymyositis	التهاب العضلات
Arthrose	Osteoarthritis	التهاب العظام والمفاصل
Ostéite	Osteitis	التهاب العظم
Lymphadénite	Lymphadenitis	التهاب العقد اللمفية
Uvéite	Uveitis	التهاب العنبية

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Panophtalmie	Panophthalmitis	التهاب العين الشامل
Ophtalmie	Ophthalmia	التهاب العينين
Thyroïdite	Thyroiditis	التهاب الغدة الدرقية
Dacryoadénite	Dacryoadenitis	التهاب الغدة الدمعية
La maladie de Gumboro	Gumboro disease	التهاب الغدة الفابريشيسية المعدي
L'inflammation de la vulve et du vagin pustuleuse contagieuse	Infection pustularvulvovaginitis	التهاب الفرج والمهبل البثري المعدي
Vulvovaginite pustuleuse infectieuse (IPV)	Infection pustularvulvovaginitis (IPV)	التهاب الفرج والمهبل البثري المعدي
Spondylitis	Spondylitis	التهاب الفقار
Stomatite	Stomatitis	التهاب الفم
Iritis maladie de l'œil	Iritis	التهاب القزحية
Bronchite infectieuse	Infectious Bronchitis (IB)	التهاب القصبات المعدي
Bronchite	Bronchitis	التهاب القصبات الهوائية
Inflammation du pustularbalnoposthitis	Infection pustularbalanoposthitis	التهاب القضيب والحشفة البثري
Hépatite	Hepatitis	التهاب الكبد
Hépatite virale du canard	Duck virus hepatitis	التهاب الكبد الفيروسي للبط
Hépatite infectieuse aviaire	Avian infectious hepatitis	التهاب الكبد المعدي الطيري
Gingivité	Gingivitis	التهاب اللثة
Parodontite	Periodontitis	التهاب اللثة
Glossitis	Glossitis	التهاب اللسان
Iléite	Ileitis	التهاب اللفائفي
Ovarite	Oophritis	التهاب المبيض
La cystite interstitielle	Interstitial cystitis	التهاب المثانة الخلالي
Cystite et urétrite	Cystitis and urethritis	التهاب المثانة والحالب
Gastrite	Gastritis	التهاب المعدة
Proventriculite	Proventriculitis	التهاب المعدة الغدية
Arthrite	Arthritis	التهاب المفاصل

Arthrite aviaire	Avian arthritis	التهاب المفاصل الطيري
Arthrite virale	Viral arthritis	التهاب المفاصل الفيروسى
La vaginite	Vaginitis	التهاب المهبل
Endométrite	Endometritis	التهاب بطانة الرحم
Vilitis, l'inflammation de la paroi du sabot	Vilitis	التهاب جدار الحافر
Cervicité (inflammation du col utérin)	Cervacitis	التهاب عنق الرحم
Vulvite, Inflammation de la vulve	Vulvitis	التهاب فتحة الحياء
Salpingite	Salpingitis	التهاب قناة البيض
Glomérulonéphrite	Glomerulonephritis	التهاب كبيبات الكلى
Dacrocystite	Dacrocystitis	التهاب كيس الدمع
Conjonctivite	Conjunctivitis	التهاب ملتحمة العين
Encephalomyelite Equine	Equine ncephalomyelitis	التهابات الدماغ والنخاع الخيلي
Sacculite Anal, infections du sac Anal	Anal sacculitis	التهابات كيس الشرج
Hybridation	Crossbreeding	تهجين
Hybridation	Hybridization	التهجين
Test de croissement	Test cross	تهجين اختباري
Hybridation entre les races pures	Hybridization in cross Mating	تهجين بين السلالات النقية
Croisement linéaire	Linecrossing	تهجين خطي
Hybridation Florisina in situ (naturel)	Zoo FISH	تهجين فلوريسيني طبيعي
Hybridation spécifique	Intra specific cross	تهجين في إطار النوع
Métissages Rotational	Rotational crossbreeding	تهجينبالتناوب
Ventilation	Ventilation	التهوية
Ventilation obligatoire	Forced ventilation	التهوية الاجبارية
Ventilation latérale	Side ventilation	التهوية الجانبية
Ventilation naturelle	Natural ventilation	التهوية الطبيعية
Micro satellites	Micro satellites	توابع وراثية صغرى
Équilibre	Equilibrium	توازن

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Sélection de l'homéostasie	Homeostasis selection	التوازن الانتخابي
Tolérance à la chaleur	Heat tolerance	التوازن الحراري
Répétable	Repeatable	توافقات يمكن تكرارها
Parthénogenèse	Parthenogenesis	توالد بكري طبيعي
Jumeaux ou jumelle	Twin	توأم
Jumeaux mâle	Freemartinism	توأم الذكر
Les faux jumeaux	Fraternal twins	توأم غير حقيقي
Les jumeaux monozygotes	Monozygotic twins	توائم أحادية البيضة
Jumeaux identiques	Identical twinge, (twins)	التوائم الحقيقية، (صنويّة)
Faux jumeaux	Non-identical twins	توائم غير متطابقة
Lymphangiome	Lymphangioma	تورم العقد اللمفية
Héritage	Inheritance	التوريث
Héritage génétique quantitatif	Quantitative inheritance	توريث الصفات الكمية
L'héritage maternel	Maternal inheritance	توريث أمي
Cytoplasmique	Cytoplasmic	توريث سيتوبلازمي
Distribution	Circulation	التوزيع
Matrice génotypique	Genotypic array	توزيع التراكيب الوراثية
Accouplement distribué	Mating array	التوزيع التزاوجي
Matrice génique	Genetic array	التوزيع الجاميطي
Distribution normale	Normal distribution	التوزيع الطبيعي
La distribution binominale	Binominal distribution	التوزيع ذو الحدين
La répartition du poids de graisse dans les parties de la Carcasse	Carcass fat weight distribution	توزيع وزن الدهن الذبيحة على القطعيات
La répartition du poids de la carcasse désossée	Boneless carcass weight distribution	توزيع وزن الذبيحة المشفاة على قطعيات اللحم
La répartition du poids de muscle dans les parties de la carcasse	Carcass muscle weight distribution	توزيع وزن عضلات الذبيحة على القطعيات
La répartition du poids de l'os des parties de la carcasse	Carcass bone weight distribution	توزيع وزن عظام الذبيحة على القطعيات المختلفة

Les varices, (veines gonflées des jambes, maladie des veines)	Varicose veins	توسع الأوردة
Dilatation et curetage de l'uterus	Dilation and curettage	توسيع وكشط بطانة الرحم
Description morphologique	Morphological description	التوصيف المورفولوجي
Conduction	Conduction	التوصيل
Asystole	Asystole	توقف الانقباض
Delactation	Delactation	توقف الحليب
Recombinaison homologue	Homologous recombination	توليف متطابق
Recombinaison génétique	Genetic recombination	التوليفات الوراثية
Rigidité cadavérique	Rigor mortis	التيبس الرمي، (الموت)
Teart	Teart	التيرت
Tierce	Tierce	التيرزة
Mâle de chèvre (bouc)	Buck	التيس
Bouc jeune	Busking	تيس فتي
Typhoïde des oiseaux	Fowl typhoid	تيفوئيد (تيفود) الطيور
Labyrinthe	Labyrinth	تيه

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ث	
Verrues	Verrucae	ثآليل
Stabilité (continuité) Courbe de la production de lait	Curve persistency	ثبات (استمرارية) منحنى الحليب
La stabilité de la race	Breed stability	ثباتية السلالة
Ressources animales	Livestock	ثروة حيوانية
Pad retour (suffoquer ; étouffer)	Back pad (stifle)	الثفنة (وسادة)
Tri-hybridation	Tri-hybrid	ثلاثي التهجين
Triploïdes	Triploid	ثلاثي الصبغة
Trilatéral	Triplet	الثلاثية
Fruits	fruits	ثمار
Résidus de médicaments (effets résiduels)	Drug residue	ثمالات الأدوية (الآثار المتبقية)
Pagan autruche	Two tooth ewe	ثنية النعام
Boeuf	Ox	الثور
Taureau	Oxen	الثور
Taureau sauvage	Scrub, mickey bull, scrubber	الثور البري
Taureau reproducteur	Bull	ثور التلقيح
Taurus Bos (Thor)	Bos taurus	ثور بري
Teaser taureau	Teaser bull	ثور كشـاف
Bouvillon	Steer	ثور مخصي
Verrue (est une excroissance cutanée)	Wart	ثؤلول (تالولة)
Thiamine	Thiamin	الثيامين

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ج	
Panzootie	Panzootic	جارفة، (جارِفي)
Moulin Buhr-pierre	Buhr-stone mill	الجاروشة ذات الاقراص (مجرشة)
Broyeur à marteaux	Hammer mill	جاروشة ذات المطارق
Fourrage Mill	Mill feed	جاروشة علف
Accouplement assertive	assertive mating	جازم
Buffle	Buffalo	الجاموس
Buffle d'Asie	Asian buffalo	جاموس آسيوي
Buffles de rivière	River buffaloes	جاموس الانهار
Buffle de Marécage	Swamp buffalo	جاموس المستنقعات
Buffle sauvage africaine	African wild buffalo	جاموس بري افريقي
Pleurodont	Pleurodont	جانبي الأسنان
Pandémie	Pandemic	جائحة
Algèbre matricielle	Matrix algebra	جبر المصفوفات
Protoplasme	Protoplasm	جبلة
Nucléoplasme	Nucleoplasm	جبلة النواة
Fromage	Cheese	الجبن
Fromage bleu	Blue cheese	الجبن الازرق
Fromage très sec	Very hard cheese	الجبن الجاف جدا
Fromage à pâte molle	Soft cheese	الجبن الطري
Front	Forehead	الجبهة
Longueur de mangeoire par poule	Trough length per hen	جبهة العلف (طول المعلف/دجاجة)
Front	Brow	الجبين (الهامة)
Cadavre	Cadaver	الجثة
Proptosis	Proptosis	جحوظ
Paroi abdominale	Abdominal wall	جدار البطن
Fibre de détergent Neural	Neural detergent fiber (NDF)	الجدر الخلوية
Variole du Lapin	Rabbit pox	جدري الارانب

Clavelée des ovins et caprins	Sheep pox and goat pox	جدري الأغنام والماعز
Cow pox	Cow pox	جدري البقر
Variole du Camelins	Camelpox	جدري الجمال
Variole aviaire (Borreliota avium)	Fowl pox (Borreliota avium)	جدري الدجاج
La variole aviaire	Avian pox	جدري الطيور
Chevreaux	Kid	الجدي
Tronc cérébral	Brain stem	جذع الدماغ
Tronc nerveux	Nerve trunk	جذع العصب
Bursa (clavelé)	Bursa	الجراب
Bursa fabricius	Bursa fabricius	جراب فابريشيوس
Bactérie, germe	Bacterium	الجراثيم
Les bactéries anaérobies	Anaerobic bacteria	جراثيم لاهوائية
Azotobacter	Azotobater	جراثيم مثبتة للازوت
Chirurgien	Surgeon	الجراح
Chirurgie	Surgery	الجراحة
Otoplastie	Otoplasty	جراحة الأذن التجميلية
Mammoplastie	Mammoplasty	جراحة الثدي التجميلية
Blépharoplastie (chirurgie esthétique des paupières)	Blepharoplasty	جراحة الجفون التجميلية
Gale du Lapin	Rabbit ear mange	جرب اذن الارانب
Bacterie dermique communs au poulet congolais	Dermatophylus congolensis	جرثومة أليفة الجلد الكنغولية
Blessure de la selle	Saddle gall	جرح السرج
Dosage	Dosage	جرعة
Follicules	Follicles	الجريبات
Terrains	Grounds	الجريش
Tondre	Clipping	جز الشعر
Tonte des moutons	Sheep shearing	جز الصوف
Petite partie par million (PPM)	Part per million (PPM)	جزء في المليون
Éles de sang	Blood islands	الجزر الدموية

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Nucléotides	Nucleotides	جزئيات الأحماض النووية
Palpation rectale	Rectal palpation	الجس عن طرق المستقيم
Somatique	Somatic	جسدي
Corps blanc	Corpus albicans	الجسم الأبيض
Luteum	Corpus luteum	الجسم الأصفر
Corps de l'utérus	Corpus	جسم الرحم
Corps utérin	Uterine body	جسم الرحم
Corps apicale (CA)	Apical body (AB)	جسم قمي
Anticorps	Antibody	جسم مضاد (ضدّ)
Dehydration	Dehydration	الجفاف
Sécheresse	Stem-crued	الجفاف
Paupière	Palpebra	الجفن
Jeter	Shying	الجفول
Volage	Flighty	جفول(نزق)
Peau	Skin	الجلد
Toison	Hides	جلود
Coït (rapports sexuel)	Coitus (Mating)	الجماع
Copulation, (coït)	Copulation, (Coitus)	الجماع
Crâne	Skull	الجمجمة
Anthrax	Anthrax	الجمرة الخبيثة
Recueillir des embryons	Recovery offspring	جمع الأجنة
Collecteur automatiquement les oeufs	Egg collecting appliances	جمع البيض آلياً
La collecte des œufs manuellement	Hand egg collecting	جمع البيض يدوياً
Collection du sperme	Semen collection	جمع السائل المنوي
Les associations d'eleveurs de race	Breed associations	جمعيات مربي السلالات
Aile	Wing	الجناح
Equus (chevaux, ânes, etc.)	Equus	جنس الخيول

Le sexe hétérogamétique	Heterogametic sex	جنس غير متماثل الأمشاج (الجاميطات)
Le sexe homogamétiques	Homogametic sex	جنس متماثل الأمشاج (الجاميطات)
Dérive aléatoire	Random drift	جنوح عشوائي
Embryon	Embryo	جنين
Germe	Germ	جنين البذرة
Dead-in-shell	Dead-in-shell	الجنين اللاصق
Foetus	Fetus	الجنين المتمايز (الحميل)
Embryonnaire	Embryonic	جنيني
Foetal	Fetal	جنيني
Émasculateur	Emasculator	جهاز الإخصاء
Système urinaire Oiseaux	Birds urinary system	الجهاز البولي للطيور
Système reproducteur	Reproductive system	الجهاز التناسلي
Le système de reproduction du mâle	Male reproductive tract	الجهاز التناسلي الذكري
Système de réglementation	Regulatory system	الجهاز التنظيمي
Système respiratoire	Respiratory system	الجهاز التنفسي
Voies respiratoires inférieures	Lower respiratory tract	الجهاز التنفسي السفلي
Voies respiratoires supérieures	Upper respiratory tract	الجهاز التنفسي العلوي
Système mammaire	Mammary system	الجهاز الثديي
Système circulatoire	Circulatory system	جهاز الدوران (الجهاز الدورى)
Système circulatoire lymphatique	Lymph circulatory system	جهاز الدوران اللمفاوي
Système nerveux	Nervous	الجهاز العصبي
Système nerveux sympathique	Sympathetic nervous system	الجهاز العصبي الودي
Système nerveux parasympathique	Parasympathetic nervous system	الجهاز العصبي نظير الودي
Système musculaire	Muscular system	الجهاز العضلي
Électro-éjaculateur	Electroejaculator	جهاز القاذف الكهربائي
Tube de l'estomac	Stomach tube	جهاز اللي المعدي
Endoscopie	Endoscopy	جهاز المنظار الداخلي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Système digestif	Digestive system	الجهاز الهضمي
Électrocardiographe (ECG)	Electrocardiograph	جهاز تخطيط القلب
Autoclave	Autoclave	جهاز تعقيم (مُوصدة)
Système reproducteur féminin	Female reproductive system	جهاز تناسلي أنثوي
Système de regulation thermique	Moregulatory system	جهاز تنظيم الحرارة
Durée de la lumière	Light timer	جهاز توقيت الاضاءة
Appareil de Soxselt	Soxhlet apparatus	جهاز سوكسلت
Système nerveux autonome ou involontaire	Autonomic nervous system	جهاز عصبي لاإرادي
Système nerveux périphérique	Peripheral nervous system	جهاز عصبي محيطي
Spectrophotomètre	Spectrophotometer	جهاز قياس الطيف
Colorimétrie	Colorimetry	جهاز قياس اللون
Viscéral	Visceral	جهازي
Cécité nocturne	Night blindness	الجهر
Dispositif intra-utérin	Intrauterine device	جهيزة داخل الرحم
Avorton	Abortus	جَهِيض
Gossypol (un matièretoxique	Gossypol	الجوسيبول (مادة سامة)
Blastocoele	Blastocoele	جوف الاريمة
Cavité amniotique	Amniotic cavity	الجوف السلوي
Sinus	Sinus	جيب
La première génération (F1)	F1	جيل أول
Gène Booroola (responsable de jumeaux)	Booroola gene	جين التوأمة
Pseudogène transformé	Processed pseudo gene	جين كاذب مُصنع
Gène candidat positionnel	Positional candidate gene	جين مرشح موضعي
Oncogène Transformer	Transforming oncogene	جين ورمي محول
Gènes additifs	Additive genes	جينات تجميعية (إضافية)
Gènes nucléaires supplémentaires	Extra nuclear genes	جينات خارج النواة
Gènes cytoplasmiques	Cytoplasmic genes	جينات سيتوبلامية

Gènes apte à mutés (hybride)	Mulable gene	جينات قابل للطفر
Gènes homéotiques	Homeotic genes	جينات متجانسة
Gènes indépendants	Independent genes	جينات مستقلة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ح	
Cloison nasale	Nasal septum	الحاجز الأنفي
Membrane mediane de la testicule	Mediastinum testis	الحاجز الوسطي للخصية
Aigu (pointu)	Acute	حاد
Sensorium	Sensorium	حاسة
Dromadaire ados	Teen camel	الحاشي
Couveuses électriques	Electric brooder	الحاضنات الكهربائية
Couveuse	Brooder	حاضنة
Couveuse de poussins	Chick guard	حاضنة الفرخ
Incubateur, réflecteur	Hover	حاضنة، عاكس
Mucolytique	Mucolytic	حال للمخاط (مذيب)
Uretère	Ureter	الحالب
Lysine	Lysin	حالَة
Etat du gras de la carcasse	Fat finish carcass	الحالة الدهنية للذبيحة
Domination complète	Complete dominance	حالة السيادة التامة
L'entretien de l'Etat corporel animal	State maintenance	حالة حفظ الحياة
Homozygote	Homozygous	حالة شبه التماثل الصبغي
Acide glucuronique	Glucuronic acid	حامض غلوكورونيك
Glands	Tassels	حامل الازهار المذكرة
Porte-foin	Hay rack	حامل الدريس
Cordon ombilical	Umbilical cord	الحبل السري
Cordon squirrheux	Scirrhous cord	الحبل الصلد
Cordon spermatique	Spermatic cord	الحبل المنوي
Corde de vêlages (misebas difficile)	Calving rope	حبل الولادة (الولادة الصعبة)
Gravide	Gravid	حبلى
Céréales	Grains	حبوب
Céréales	Cereals	حبوب المحاصيل

Sphères vitellines	Yolk spheres	حبيبات الصفار
Granulaire	Granular	حبيبي
Collection de Chevaux	Horse collection	حث الحصان
Dystrophie musculaire	Muscular dystrophy	حثل (ضمور) عضلي
Diaphragme	Diaphragm	حجاب حاجز
Quarantaine	Quarantine	الحجر الصحي
Roche calcaire	Ground limestone	الحجر الكلسي
La taille de l'oeuf	Egg size	حجم البيضة
Taille du corps (BZ)	Body size (BZ)	حجم الجسم
Taille de la cellule aérobie	Size of air cell	حجم الخلية الهوائية
La taille de la carcasse	Carcass size	حجم الذبيحة
Taille de la mamelle	Udder size	حجم الضرع
Taille de la population	Population size	حجم العشيرة
Volume de l'éjaculat	Ejaculate volume	حجم القذفة
La taille de l'animal	Animal size	حجم الحيوان
Limite	Nicking	الحد
Niveau minimum de reforme	Minimum culling level	الحد الأدنى لمستوى الاستبعاد
La chaleur de combustion	Combustible heat	حرارة الاحتراق
Résistance	Refractoriness	الحران
Pharmacokinetiques	Pharmacokinetics	الحرائك الدوائية
Incinération	Ashing	حرق المادة العضوية
Ilion	Ilium	الحرقفة
Mouvement de la course du cheval	Canter or gallop	حركة الجري للخيل
Cheval Trot	Trot horse	حركة الخبب للخيل
Cheval Amble (le mouvement des chevaux)	Amble horse	حركة الرهو للخيل
Mobilité du jaune d'œuf (vitelline)	Yolk mobility	حركة الصفار
Mouvement de saut du cheval	Jumping	حركة القفز للخيل
Cabriole	Capriole	حركة الكابريولة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
La motilité des spermatozoïdes	Sperm motility	حركية النطاف
Ceinture de course	Racing girth	حزام السباق
Ceinture de la selle	Girth saddle	حزام السرج
Marquage securisé des brebis	Ewe marking harmless	حزام الشبق
Ceinture d'épaule	Shoulder girdle	حزام الكتف
Ceinture thoracique	Breast plate	حزام صدار الصدر
Emballages sécuritaires pour les oeufs	Egg safety pack	الحزم الآمن للبيض
Sensible	Susceptible	حساس
Allergie	Allergy	حساسية
Anaphylaxie	Anaphylaxis	حساسية مفرطة
Hypersusceptible	Hypersusceptible	حساسية مفرطة
Insecte	Insect	حشرة
Balanus; gland du pénis	Balanus	حشفة
Gland (extremité du penis)	Glans penis	حشفة القضيب
Gland du pénis	Penis glans	حشفة القضيب
Ureterolith	Ureterolith	حصاة الحالب
Nephrolite	Nephrolith	حصاة الكلى
Calcul urinaire	Urinary calculus	حصاة بولية
Étalon	Stallion	الحصان
Cheval hongre	Gelding	حصان مخصي
Ration fourragère	Diet ration	الحصة العلفية
Technologie de restriction de l'utilisation de génés	Genetic use restriction technology	حصر استخدام المورثات
Granule Insoluble	Insoluble grit	حصى غير قابلة للذوبان
Tapis de désinfection	Disinfecting mat (footmat)	حصيرة التطهير
Cavité d'eau chaude	Hot water brooder	حضانات الماء الساخن
Couveuse mobiles	Portable brooder	الحضانات المتنقلة
Couvaison	brooding	الحضانة

Incubation	Sitting	حضانة البيض
L'incubation de poussins (poussins)	Chicks brooding	حضانة الصيصان (الكتاكيت)
Papule	Papule	حطاطة
Couveuses	Brooder house	حظائر الحضانة
Habitation de volaille (poulallier)	Poultry house	حظائر الدواجن
Salle de soins	Rearing houses	حظائر الرعاية
Poulaillers en plein air	Open house	حظائر دواجن مفتوحة
Parks naturelles contrôlées	Environmentally controlled houses	حظائر مغلقة
Grange(etable)	Barn	الحظيرة (الاسطبل)
Salle indiduelle des animaux	Pen	الحظيرة الفردية
Grange en isolement	Closed barn	الحظيرة المغلقة
Grange ouverte	Open barn	حظيرة مفتوحة
Grange semi ouverte	Half open barn	حظيرة نصف مفتوحة
Cavité d'Implantation	Implantation fossa	حفرة الإنغراس
Trou Visceral	Fossa-glandis	الحفرة الحشوية
La conservation des aliments	Food preservation	حفظ الاغذية
Hygiène	Hygiene	حفظ الصحة
Conservation des génes	Gene conservation	حفظ المورثات
Cryoconservation	Cryopreservation	الحفظ بالتجميد
Acetabulum	Acetabulum	حقَ
Injecter	Inject	حقن
Parentéral	Parenteral	الحقن
Injection sclera	Sclera injection	حقن الصلبة
L'injection intra musculaire	Intramuscular injection	الحقن بالعضل
Injection intraveineuse	Intravenous injection	الحقن بالوريد
Injection sous-cutanée	Subcutaneous injection	الحقن تحت الجلد
Injection intra-articulaire	Intra-articular injection	الحقن داخل المفصل
Lavement	Enema	حقنة شرجية
Prurit	Pruritus	الحكة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Traite	Milking	الحلابة
Traite mécanique	Mechanical milking	الحلابة الالية
Traite intermittente	Intermittent milking	الحلابة المتقطعة
Traite incomplète	Incomplete milking	الحلابة الناقصة
La traite manuelle	Hand milking	الحلابة اليدوية
Dourine	Dourine	حُلاق الخيل (الدورين)
Anneau de nez	Bull ring	حلقة الانف
Anneau de nez	Nose ring	حلقة الأنف
Anneau ombilical	Umbilical ring	الحلقة السرية
Dermanyssus gallinae	Dermanyssus gallinae	الحُلم الاحمر
Teigne de volailles (acarien)	Depluming mite	حَلم الجسم
Mamelon	Nipple	الحلمة
Trayon	Teat	الحلمة
Trayons aveugles	Blind teat	الحلمة المسدودة
Hydrolyse	Hydrolysis	الحلمهة
Acarien, (tiques)	Acarid, (Ticks)	حلمي (قراد)
Lait	Milk	الحليب
Chocolat au lait	Chocolate milk	حليب الشوكولاته
Lait écrémé en poudre	Non-fat dry milk	حليب الفرز المجفف
Le lait entier	Whole milk	الحليب الكامل
Lait entier en poudre	Dry whole milk	الحليب الكامل المجفف
Lait évaporé	Evaporated milk	الحليب المبخر
Le reste du lait	Leaving milk	الحليب المتبقي
Le reste du lait	Left over milk	الحليب المتبقي
Lait résiduel	Residual milk	الحليب المتبقي
Lait en poudre	Dry milk	الحليب المجفف
Lait stérilisé	Sterilized milk	الحليب المعقم
Lait concentré sucré	Sweetened condensed milk	الحليب المكثف المحلى
Lait malté	Malted milk	حليب المولت

(Lait écrémé fermenté)	Cultured butter milk	حليب دسم مخمّر
Lait caillé	Chal	حليب رايب
La vitamine D du lait	Vitamin D milk	حليب فيتامين د
Lait en poudre	Spray dried milk	حليب مجفف
Poudr de lait entier	Milk dry whole	حليب مجفف كامل الدسم
Poudre de lait écrémé	Dried skim milk	حليب مجفف منزوع الدسم
Lait enrichi	Milk fortified	حليب مُدعم
Lait concentré	Concentrated milk	حليب مكثف
Lait écrémé	Skim milk	حليب منزوع الدسم، الفرز
Papille	Papilla	حليمة
Asinus (baudet)	Asinus	حمار
Pigeons	Pigeons	الحمام
Pigeon sauvage	Wild pigeon	الحمام البري
Runt	Runt (rant)	حمام الرنت
Mondian	Mondian	حمام الموندان
Pigeon voyageur	Homing pigeon	حمام زاجل
?rythème	Erythema	حمامي
Acide ascorbique	Ascorbic acid	حمض الاسكوربيك
Acide borique	Boric acid	حمض البوريك
Acide acétique	Acetic acid	حمض الخليك
L'acide silicique	Silicic acid	حمض السلسيك، الصفصاف
Acide sialique	Sialic acid	حمض السياليك
Acide phosphorique	Phosphoric Acid	حمض الفوسفور
Acide sulfurique	Sulphuric (Sulfuric) Acid	حمض الكبريت
Acide lactique	Lactic acid	حمض اللبن
Acide citrique	Citric acid	حمض الليمون
L'acide nitrique (HN03 de)	Nitric Acid (HN03)	حمض النتريك، (الازوت)
Arn	RNA	الحمض النووي الريبي
Acide hydrochlorique	Hydrochloric Acid	حمض كلور الماء
Adn	DNA	حمض نووي منقوص الأوكسجين

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Conception	Conception	حمل
Grossesse	Pregnancy	الحمل
Grossesse multiple	Multifetal pregnancy	الحمل المتعدد
Agneau	Lamb	حمل حديث الولادة
Grossesse extra-utérine (GEU)	Ectopic pregnancy	الحمل خارج الرحم
Grossesse Pseudo	Pseudo pregnancy	حمل كاذب
Acide organique	Organic acid	الحموض العضوية
Les acides gras insaturés	Unsaturated fatty acids	حموض دهنية غير مشبعة
Acidité	Acidity	حموضة
L'acidité du sang	Blood acidosis	حموضة الدم
Acidose	Acidosis	حموضةالكرش
Densité de stockage	Stockingdensity	حمولة
Fièvre	Fever	الحمى
Tularémie	Tularemia	حمى الأرانب
La fièvre de lait	Milk fever	حمى الحليب (النفاس)
Fièvre cattaral Maligne	Malignant cattaral fever, (MCF)	الحمى الرشحية الخبيثة
Fièvre à tiques aviaire	Avian tick fever	حمى القراد الطيري
Fièvre hémorragique Crimée de Congo	Congo cremean hemorrhagic fever, (CCHF)	حمى الكونغو القرمية النزفية
Fièvre de la vallée du Rift (RVF)	Rift vally fever (RVF)	حمى الوادي المتصدع
La fièvre du Nil occidental (WNF)	West Nile fever (WNF)	حمى غرب النيل
Ecthyma Contagieuse	Contagious ecthyma	الحميقاء الساري
Larynx	Larynx	حنجرة
Gorge	Throat	الحنجرة الامامية
Barrières	Panels	الحواجز
Chamellon	Minicamel	الحوار
Les bords de la selle	Skirt edges	حواف السرج
Caillette (jabot)	Crop	حوصلة

Ventricule (estomac)	Ventriculus	الحوصلة (المعدة)
Pendeloque	Pendulous crop	حوصلة متدلية
Vésicule biliaire	Gallbladder	حوصلة مرارية
Pubis	Pubis	الحوض
Pelvien	Pelvic	حوضي
Amblyopie, strabisme	Amblyopia	الحول
Périvasculaire	Perivascular	حول الأوعية
Périorbite	Periorbita	حول حجاجي
Exotropie	Exotropia	حَوَل وحشي
Annuel (le)	Yearling	حولي
Medusa kyste	Medusa cyst	الحويصلات المرأسة، (الميدوزا)
Follicules atrétiques	Atretic follicles	حويصلات متقهقرة
Follicule primaire	Primary follicle	حويصلة إبتدائية
Follicule secondaire	Secondary follicle	الحويصلة الثانوية
Vésiculaire Embryonnaire	Embryonic vesicle	الحويصلة الجنينية
Vésicule séminale	Seminal vesicle	الحويصلة المنوي
Follicule de Graaf	Graafian follicle	حويصلة جراف
Vésiculaire amniotique	Amniotic vesicle	حويصلةسلوية (أمنيوسية)
Viable	Viable	الحي
La vie de souche opérationnelle	Operational strain life	الحياة الفعالة للعترة
Chamelon	Camel calves	الحيران
Menstruation, menstruel	Menstruation	الحيض، الطمث
Alpaga, Famille des camelidées	Alpaca	حيوان ألباكا
Animaux destinés à l'abattage	killer	حيوان الذبح
Les animaux de travail	Draft animal	حيوان العمل
Guanaco (famille des camelidées)	Guanaco	حيوان الكواناكو
Animaux à l'etat de Compression	Compressed animal	الحيوان المنضغط
Sperme	Sperm	مني او سائل منوي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Sporozoïtes	Sporozoite	حيوان بوغي
Cornu	Horned	حيوان ذو قرون
Jeune animal	Young calf	حيوان فتي
Arthropode	Arthropod	حيوان مفصلي الأرجل
Animaux Monoestrus	Monoestrus animals	حيوانات احادية الشبق
Herbivore	Herbivore	الحيوانات اكلة العشب
Les animaux de remplacement	Replacements animals	حيوانات الاستبدال
Animaux prêt à l'engraissement	Feeder animals	الحيوانات الجاهزة للتسمين
Animaux intégrés	Compact animals	الحيوانات المندمجة
Animaux prêts à l'abattage	Slaughter animal	حيوانات جاهزة للذبح
Animaux reproducteurs saisonniers	Seasonal polycyclic	حيوانات ذات تناسل موسمي
Polycycliques	Polycyclic	حيوانات عديدة الدورات الجنسية
Les animaux génétiquement modifiés	Genetically modified animals	حيوانات محورة وراثيا
Animaux maigres	Stockers animal	حيوانات نحيفة
Introduction d'animaux dans le lot	Seedstock	حيواناتمدخلة
Sauvage	Wild	حيوانبري
Ruminant	Ruminant	حيوان مجتر
Realizer	Realizer	حيوان مستجيب
Animaux agricoles	Livestock	الحيونات الزراعية
Bio (vital)	Bio	حيوي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	خ	
In vitro	In vitro	خارج الجسم (المختبر)
Exogène	Exogenous	خارجي من خارج الجسم
Agneau sevrés	Lamb weaned	الخاروف
Antipyrétique	Antipyretic	خافض للحرارة
Kaki campbell	Khaki cample	الخاكي، الكاكي كامبل
Agents pathogènes spécifiques	Specific pathogen free	خال من المسببات المرضية
Cheval fox trot (cheval trotteur)	Horse fox trot	خبب الثعلب عند الحصان
Trot Assis	Sitting trot	الخبب الجالس
Affichage trot	Posting trot	الخبب المتحرك
Malin	Malignant	خبيث
Cachet rond sur la carcasse	Round stamp	ختم الذبيحة
Fermeture automatique	Automatic sealing	ختم ذاتي
Thrombose	Thrombosis	خثار (التجلط)
Thrombus	Thrombus	خثرة (جلطة)
Narcolepsie	Narcolepsy	الخدار أو التغفيق
Engourdissement	Heartwater	الخدر
Parésie puerpérale	Parturient paresis	خذل الولادة
Abcès	Abscess	خراج
Abcès de la peau	Skin abscess	الخراج الجلدي
Abcès pulmonaire	Lung abscess	الخراج الرئوي
Trompe	Proboscis	الخرطوم
Primigeste	Primigravida	خروس
Carte des liaisons	Linkage map	خريطة الربط
Caryotype	Karyogram	خريطة الصبغيات
Carte génotypique	Gene map	خريطة المورثات
Carte génétique	Genetic map	خريطة وراثية

L'aspirateur de réservoir de secours	Vacuum reserve tank	خزان احتياطي التفريغ
Œdème	Oedema	الخزب (الاستسقاء)
Biopsie	Biopsy	خزعة
Biopsie aiguille	Needle biopsy	خزعة الإبرة
Biopsie de l'endomètre	Endometrial biopsy	خزعة بطانة الرحم
Biopsie incisionnelle	Incisional biopsy	خزعة جراحية
Myoparesie	Myoparesis	خزل العضلة
Perte de séchage	Drip loss	خسارة التجفيف
Composition de Race	Breed composition	خصائص السلالة
Crête	Crest	خصلة ريش الرأس
Duvet	Fluff	خصلة ما بعد الساق
Fécondité	Fecundity	الخصوبة
La fertilité	Fertility	الخصوبة
Castration	Castration	الخصي (إخصاء)
Coqs castrés	Caponizing	خصي الديوك
Emasculatome	Emasculatome	الخصي بالهرس
Testicules	Testestesticles	الخصيتان
Hémoglobine	Hemoglobin	خضاب الدم (هيموغلوبين)
Lignée primitive	Primitive Streak	الخط البدائي
Production d'œufs lineaire	Line egg production	خط إنتاج البيض
Ligne pour les oiseaux	Line	الخط للطيور
Ligne pure	pure line	خط نقي
Erreur aléatoire	Random error	الخطأ العشوائي
Erreur standard	Standard error	الخطأ المعياري، القياسي
Attraper crochet	Catching hook	خطاف الإمساك
Rotation des pâturages	Pasture rotation	خطة رعوية
Risque Vital	Biohazard	خطر حيوي
Liaisons des lignées consanguines	Close inbred lines	خطوط الاقارب الشديدة
Lignée issue de croisement parentaux	Inbreed line	خطوط ناتجة عن تربية الأقارب

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
L'acétate de mélengestrol (MGA)	Melengestrol acetate (MGA)	خلات ميلين جيسترول
Faix, charge lourde	Secundines	الخلاص
Mélangeur d'alimentation	Feed mixer	خلاط العلف
Interstitiel	Interstitial	خلالي
Cellules ciliaires de l'épididyme	Medusa cell	خلايا البربخ الهدبية
Cellules interstitielles	Interstitial cells	الخلايا البينية
Corona rayonnée	Corona radiated	خلايا التاج الشعاعي
Les cellules souches embryonnaires	Embryonic stem cells (ESC)	الخلايا الجذعية الجنينية
Les cellules germinales	Germ cells	الخلايا الجرثومية
Cellules somatiques	Somatic cells	الخلايا الجسمية، الجسدية
Carcinomes des cellules Sequamous	Sequamous cell carcinomata	الخلايا الحرشفية السرطانية
Neuron	Neuron	الخلايا العصبية
Les neurones sensoriels	Sensory neurons	الخلايا العصبية الحسية
Hépatocytes	Hepatocytes	خلايا الكبدي
Gonocytes	Gonocytes	الخلايا المكوّرة
Cellules gonadiques	Gametic cells	الخلايا المنسلية
Mélanocytes	Melanocyte	خلايا الميلانين
Les cellules folliculaires	Cumulus cells	خلايا جرابية
Cellule somatique	Somatic cell	خلايا جسدية
Oligodendrocytes	Oligodendrocyte	خلايا دبقية قليلة التغصن
Les cellules de Sertoli	Sertoli cells	خلايا سيرتولي
Granulocytes	Granulocyte	خلايا محبحبة
Cellules muqueuses	Mucosal cells	خلايا مخاطية
Croisements	Crossing	الخلط
Élevage de selection	Gross breeding	الخلط
Inter croisement systématique	Systematic inter crossing	الخلط الداخلي المنظم
Mélange Rotational	Rotational crossing	الخلط الدوري

Mélange ou humeur vitrée	Vitreous humor	الخلط الزجاجي
Mélange de base	Bottom crossing	الخلط القاعدي
Pic des croisements	Top crossing	الخلط القمي
Mélange alimentaire alterné	Cress crossing	الخلط المتناوب
Hétérosis	Heterosis	الخلط الوراثي
Croisement exogamie	Outcrossing	خلط خارجي
Système rotationel final du mâle	Rotational terminal sire system	خلط دوري لطلوقة نهائي
Traversée Retour	Back crossing	خلط رجعي
Croisement mutuel	Dial crossing	خلط متبادل
Mélanger l'alimentation	Formula feed	الخلطة العلفية
Postrénale	Postrenal	خلف الكلية
Congénital	Congenital	خلقي
Dysplasie	Dysplasia	خلل التنسج
Dysrhythmia	Dysrhythmia	خلل النظم
Viande de sang libre	Blood meat free	خلو الصفار من بقع الدم
Cellule	Cell	الخلية
Ovigonium	Ovigonium	الخلية البيضية البدائية
Spermatogonium	Spermatogonium	الخلية الجرثومية
Adipocytes	Adipocyte	خلية شحمية
Ostéocytes	Osteocyte	خلية عظمية
Spermatocygte	Spermatocygte	خلية منوية
Astrocyte	Astrocyte	خلية نجمية
Stylo	Pen	الخليج
Hétérozygote	Heterozygous	خليط
Mosaïque	Mosaic	الخليط
Mélange de bovins	Cattalo	خليط الأبقار
Système de répétition d'hybride fréquent	Repeated male cross system	خليط الطلوقة الهجين المتكرر
Croisement monohybride	Monohybrid cross	خليط هجين أحادي
Perte	Miscarriage	خسارة الحمل

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Protealytic	Protealytic	الخمائر الهاضمة للبروتين
Infections utérines	Uterine infections	الخمج الرحمي
Apathie	Apathy	خمول (فتور الشعور)
Inactivité de l'ovaire	Ovarian inactivity	خمول المبايض
Levure	Yeast	خميرة
Hermaphrodite (intersexuelle)	Gynandromorphy, (intersexual)	خنثى
Hermaphrodite	Hermaphrodite	الخنثى
Hermaphrodite	Sex mosaic	خنثى
Porcin	Porcine	خنزيري
Intersexualité (bisexué)	Freemartin	خنوثة
Mou	Bellows	الخوار
Le cheval arabe	Arabian horse	خيل عربي
Poneys	Ponies	خيول البوني
Le cheval de Tarpan	Tarpan	خيول التاربان

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	د	
Avian érythroleucose	Avian erythroleukosis	داء ابيضاض الكريات الحمر الطيري
Coccidiose (volaille)	Coccidiosis	داء الاكريات
Coccidiose du Lapin	Rabbit coccidiosis	داء الاكريات عند الارنب
Coccidiose aviaire	Avian coccidiosis	داء الأكرياتالطيري (كوكسيديا الطيور)
Échinococcose	Echinococcosis	داء الأكياس المائية
Maladie d'anaplasmose	Anaplasmosis	داء الأنابلازما
Myxomatose du lapin	Myxomatosis of rabbit	داء الاورام المخاطية للارانب
Piroplasmose équine	Equine piroplasmosis	داء البابسيات عند الخيول
Babésiose	Babesiosis	داء البابيزيا
Babésiose bovine	Bovine babesiosis	داء البابيزيا البقري
Psittacose	Psittacosis	الداء الببغائي
Surra (Trypanosoma evansi)	Surra (trypanosoma evansi)	داء البجل
Theilériose	Theileriosis	داء التايليريا
Leucose lymphoïde aviaire	Avian lymphoid leukosis	داء التبيض اللمفاوي الطيري
Complexe de la leucose aviaire	Avian leukosis complex	داء التبيض المركب الطيري (سرطان الطيور)
Leucose myéloïde aviaire	Avian myeloid leucosis	داء التبيض النقيائي الطيري
Pseudotu tuberculosis	Pseudotu berculosis	داء التدرن الكاذب
Fausse tuberculose aviaire	Avian pseudotuberculosis	داء التدرن الكاذب الطيري
Tuberculose du Lapin	Rabbit tuberculosis	داء التدرن للارنب
Ostéopétrose aviaire	Avian osteopetrosis	داء التصخر العظمي الطيري
Gale	Mange	داء الجرب
Acariose	Acariasis	داء الحلم
Dipetalonematose	Dipetalonematosis	داء الديبتالونيما
Capillaria (nématodes)	Capillaria (threadworms)	داء الديدان الشعرية
Aspergillose (aspergillus)	Aspergilosis	داء الرشاشيات (الأسبرجيلس)
Pneumomycosis	Pneumomycosis	داء الرئة الفطري

Salmonellose	Salmonellosis	داء السالمونيلا
Salmonellose du Lapin	Rabbit salmonellosis	داء السلمونيلة للارانب
Reticylo endothliose aviaire	Avian reticyloendothliosis	الداء الشبكي البطاني الطيري
Ascaris, ascaridiose	Roundworms, ascaridiasis	داء الصفريات
Ascaridiose aviaire (maladie aviaire)	Avian ascaridiasis	داء الصمغريات الطيري
Vibriose (maladie vénérienne d ' animaux)	Vibriosis	داء الضمات
Colibacillose	Colibacillosis	داء العصية القولونية
Sarcomatose aviaire	Avian sarcomatosis	داء الفران الطيري
Spondylose	Spondylosis	داء الفقار
Balantidiase	Balantidiasis	داء القربيّات
Campylobactériose (vibriose)	Campylobacteriosis (vibriosis)	داء الكامبيلوباكتر
Dermatose nodulaire contagieuse	Lumpy skin disease (LSD)	داء الكتيل الجلدي
Chlamydiose ovine	Ovine chlamydiosis	داء الكلاميديا للنعاج
Rage	Rabies	داء الكلب
Sarcocystose	Sarcocystosis	داء الكيس الغريني
Listériose aviaire	Avian listeriosis	داء اللسترية الطيري
Leptospirose	Leptospirosis	داء اللولبية الشاحبة
Leishmaniose	Leishmaniasis	داء الليشمانيات
Trypanosomiase	Trypanosomiasis	داء المثقبيات
Maladie vasculaire cérébrale	Coenurosis	داء المرأسة المخية
Trichomonase	Trichomoniasis	داء المشعرات
Trichomonase aviaire	Avian trichomoniasis	داء المشعرات الطيري
Toxoplasmose	Toxoplasmosis	داء المقوسات
Toxoplasmose aviaire	Avian toxoplasmosis	داء المقوسات الطيري
Streptococcose aviaire	Avian streptococciosis	داء المكورات العقدية الطيري
Staphylococcose aviaire	Avian staphylocuccosis	داء المكورات العنقودية الطيري
Spirochétose aviaire	Avian spirochetosis	داء الملتويات الطيري
Myiasis	Myiasis	داء النغف

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Le choléra aviaire	Avian cholera	داء الهيضة الطيري (كوليرا الطيور)
Leucocytozoonoses	Leucocytozoonosis	داء اوالي البيض
Myélocytomatose aviaire	Avian myelocytomatosis	داء اورام النقويات الطيري
Maladie de la frontière (BD)	Border disease (BD)	داء بوردر (الحدود)
Heterakiasis	Heterakiasis	داء ديدان الهتراكس
Onchocerciases	Onchocerciases	داء كلابية الذنب
Cannibalisme	Cannibalism	داءالافتراس
Intra dermique	Intradermal	داخل الأدمة
In vivo	In vivo	داخل الجسم الحي
Intra trachéale	Intratracheal	داخل الرغامى
Intra péritonéale	Intraperitoneal	داخل الصفاق
Intra oculaire	Intraocular	داخل العين
Introgastrique	Introgastric	داخل للمعدة
Endogène	Endogenous	داخلي المنشأ
Tampons (régulateur)	Buffers	الدارئ (المنظم)
Wattles	Wattles	الداليتين
Compostage (humus)	Composting	الدبال
Neuroglia	Neuroglia	دبق عصبي
Poulet	Chicken	الدجاج
Poules Sebasteual	Sebasteual	دجاج اسباسيتول
Remplacement poussin	Replacement chick	دجاج الاستبدال
Poule anglaise de combats	Chicken english game	دجاج الانكليزي المقاتل
Poule Prahama (volaille)	Prahama (poultry)	دجاج البراهما
Poule Dorking	Dorking	دجاج الدوركينغ
Poule de Rhode island	Rhode island rock	دجاج الرودايلاند
Poule redcap	Redcap	دجاج الريدكاب
Poule souche Sussex	Sussex chicken	دجاج الساسكس
Poule faverolle	Faverolle chicken	دجاج الفافيرول

Poule fleche	Fleche	دجاج الفليش
Bantam poulet (poulet nain)	Bantam chicken	الدجاج القزم
Poule Campine	Campines	دجاج الكامبين
Poulet Chochin	Chochin	دجاج الكوشين
Poule de colombie	Columbian	الدجاج الكولومبي
Poulet	Broiler	دجاج اللحم (الفروج)
Poule souche Leghorn	Leghorn	دجاج الليجهورن
Poulet congelé	Deep-frozen chicken	الدجاج المجمد
Poulet Domestiqué (Gallus domesticus)	Gallus domesticus	الدجاج المستأنس
Poulet nain de combat	Bantam chicken game	الدجاج المقاتل القزم
Backyard troupeau	Backyard flock	دجاج المنازل
Poulet Menorca	Minorca chicken	دجاج المنيوركا
Poue houdan	Houdan	دجاج الهودان
Poule de souche Wyandotte	Wyandotte	دجاج الوايندوت
Viande de poulet de chair	Meat chicken,(Broiler)	دجاج إنتاج اللحم (الدجاج اللاحم)
Ancône (race de poule)	Ancona	دجاج انكونا
Poule Orpington	Orpington	دجاج اوربنجتون
Poulet Orlofe russe	Orlofe chicken	دجاج أورلوف الروسي
Poule Australorp	Australorp	دجاج اوسترالوب
Poule Plymouth rock	Plymouth rock	دجاج بليموث روك
Poule à double objectif d'usage	Dualpurpose chicken	دجاج ثنائي الغرض
Poule gawa	Gawa	دجاج جاوا
Poule Sumatra	Sumatra	دجاج سومطرة
Poule à cou nue	Naked fowl	الدجاج عاري الرقبة
Souche de poule de Guinées	Guineas	دجاج فرعون
Phonix	Phonix	دجاج فينكس
Cornouaillais	Cornish	دجاج كورنيش
Poulet Nagasaki	Nagazakifowl	دجاج ناجازاكي
Poule Hampshire	New hampshire	دجاج نيوهامبشير

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Poulet indien de lutte	Indian Game	دجاج هندي مقاتل
Poulet néerlandais	Holland chicken	دجاج هولندي
Poulet de Ykohama	Ykohama	دجاج يوكوهاما
Ponte au sol	Floor layers	دجاجات تبيض بالأرض
Poule d'araucana	Araucana	دجاج أروكانا
Poule Bleu d'andalousie	Blue andulusian	الدجاجالأندلسي الأزرق
Poule Sultan	Sultan chicken	دجاج السلطان
Poulet de souche Hamburgh	Hamburgh	دجاج الهامبورغ
Poule	Hen	الدجاجة
Poule couveuse	Broody hen	الدجاجة الحاضنة
Poule pondeuse	Layer chicken	دجاجة بياضة
Batteuse	Threshed	دراس
Degrés de liberté	Freedom degrees	درجات الحرية
Degré (taux) d'engraissement	Fattening degree	درجة التسمين
Niveau de la structure	Frame score	درجة الهيكل
Note d'état corporel	Bodyconditionscores	درجة حالة الجسم
Température ambiante	Room temperature	درجة حرارة الغرفة
Le degré de maturité de la carcasse	Carcass maturity	درجة نضج الذبيحة
Tubercules	Tubers	درنات
Foins	Hay	دريس
Glycolipides	Glycolipids	الدسم السكرية
Antenais	Ram lamb	الدغلى
Maladie de carence nutritionnelles (diphtérie)	Deficiency disease	الدفتريا الغذائية (أمراض النقص الغذائي)
Flushing	Flushing	الدفع الغذائي
Alimentation suplémentaire	Creep feeding	دفع غذائي للعجل
La précision de la sélection	Selection accuracy	دقة الاختيار
Guide	Index	دليل

Indice essentiel intégré d'acide aminé	Integrated essential amino acid index	دليل الأحماض الأمينية الأساسية المتكامل
Index, guide albumine	Albumen index	دليل الألبومين
Indicateur externe	External Indicator	الدليل الخارجي
L'index de forme de l'oeuf	From index	دليل الشكل للبيضة
Index vitelline	Yolk index	دليل الصفار
Indice géniteur	Sire index	دليل الطلوقة
Indice de velage	Caving index	دليل الولادة
Index de l'égalité des parents	Equal parent index	دليل تساوي الأبوين
Indice de croissance de l'azote	Nitrogen growth index	دليل نتروجين النمو
Epiphora	Epiphora	دمّاع
Métencéphale	Metencephalon	الدماغ التالي (الانتهائي)
Mésencéphale	Mesencephalon	الدماغ المتوسط
Larmoiement	Lacrimation	دمعان (إدماع)
Gene mémorisé	Gene imprinting	دمغ المورث
Homo-endothéliales	Haemo-endothelial	دموي بطاني
Hémochorial, hémochoriale, hémochoriaux	Haemo-chorial	دموي مشيمي
ADN recombinant	Recombinant DNA	الدنا المأشوب (توليفة الدنا)
Vestibule, couloir de passage	Vestibule	دهليز
Graisse	Fat	الدهن
La graisse abdominale	Abdominal fat	الدهن البطني
Matière grasse du lait	Milk fat	دهن الحليب
Matières grasses brutes	Crude fat	الدهن الخام
Graisse séparable	Separable fat	الدهن القابل للفصل
Graisses de réserve	Reserve fat	الدهن المخزن
Graisse animale	Animal fat	دهن حيواني
Graisse	Grease	دهن
Graisse animale	Tallow	دهن حيواني
Graisse végétale	Vegetable fat	دهن نباتي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Graisses	Fats	دهون
Saindoux ou graisse dorsal	Backfat	الدهون الخلفية
Graisse intermusculaire	Intermuscular fat	دهون بين العضلات
Graisse intramusculaire	Intramuscular fat	دهون عضلية
Drogue	Drug	دواء
Médicament générique	Generic drug	دواء جنيس (مماثل)
Vermifuge	Vermifuge	دواء مضاد للدود
La volaille	Poultry	الدواجن
Phlébite	Phlebitis	الدوالي
Vermisseau	Vermis	دودة
Ténias	Tapeworms	الدودة الشريطية
Ver d'œil	Eye worm	دودة العين
Vermineux	Verminous	دودي
Simple pirouette	Simple pirouette	الدوران البسيط
Semi rotation simple	Half pirouette	الدوران البسيط النصفي
Cycle de pondaison	Layer cycle	دورة البيض
Cycle de reproduction	Reproductive cycle	الدورة التناسلية
Cycle de la vie	Life cycle	دورة الحياة
Circulation pulmonaire	Pulmonary circulation	الدورة الدموية الرئوية
Cycle oestral	Estrous cycle	دورة الشبق (الودق، الشياع)
Cycle de spermatogenèse	Spermatogenic cycle	دورة المُنَطِّف
Demi-tour sur les pattes avant	Half turn on the forhand	الدورة النصفية على القوائم الأمامية
Cycle de pâturage	Grazing cell	دورة رعي
Pricecycle	Pricecycle	دورةالأسعار
Dhurrine	Dhurrin	الدورين
Plaque de viande	Plate meat	دوش المجترات
Non léthale	Sublethal	دون المميت
Dibetnamine	Dibetnamine	دي بيتامين

Nématodes	Nematodes	الديدان الأسطوانية
Vers caecum (Heterakis gallinae)	Cecal worms (Heterakis gallinae)	ديدان الأعورين
Eurytrema pancreaticum douve pancréatique	Eurytrema pancreaticum	ديدان الأوريتريما البنكرياسية
Ascaris	Roundworms	الديدان الحلقية
Les vers pulmonaires	Lung worms	ديدان الرئة
Cestodes (ténias)	Cestodes	الديدان الشريطية
Ver en filament	Capillaryworms	الديدان الشعرية
Helminthes	Helminths	الديدان الطفيلية
Vers la trachée pulmonaire	Syngamus tarachea	ديدان القصبة الهوائية والرئة
Vers du foie	Liver fluks	ديدان الكبد
Trématode	Trematode	الديدان المثقوبة
Coq	Cock	الديك

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ذ	
Pleurésie	Pleurisy	ذات الجنب
Mouches	Flies	الذباب
Les mouches piqueuses et nuisible	Biting and nuisance flies	الذباب اللادغ المزعج
Pseudolynchia canariensis	Pseudolynchia canariensis	ذبابة الحمام
Mouche noire	Blackfly	الذبابة السوداء
L'abattage d'urgence	Emergency slaughter	ذبح اضطراري
Carcasse	Carcass	ذبيحة
Carcasse de petits animaux (veau de lait)	Carcass slaughter calf, (veal)	ذبيحة الحيوانات الصغيرة، (الرضيعة)
Abattage des moutons	Slaughter mutton	ذبيحة الغنم ناضجة
Abattage des antenais	Slaughter yearling	ذبيحة حوالي الغنم
Abattage d'agneau	Slaughter lamb	ذبيحة رضيع الغنم
Avant bras	Forearm	الذراع
Atome	Atom	ذَرّة
Pic de production	Production peak	ذروة الإنتاج
Hormone lutéinisante surge	Luteinizing Hormone Surge (LH) surge	ذروة هرمون الإباضة اللوتيئيني (ارتفاع التركيز)
Progéniture	Offspring	ذرية (نسل)
Progéniture	Progeny	ذرية، (ابناء)، (نسل)
Descendance (progéniture)	Line age, (progeny)	ذرية، نسل
Barbe	Beard	الذقن(الحية)
Mâle teaser	Teaser males	الذكر الكشاف
Mâles castrés	Wether	الذكر المخصي
Mâle de référence	Referencesire	ذكرمرجعي
Mâles castrés	Bullock	الذكور المخصية
Jeune animale castré	Steers animal	ذكور مخصية فتية
Etape animal, les mâles matures castrés	Stage animal	ذكور مخصية ناضجة

Virilisme glandes surrénales	Adrenal virilism	ذكورة كظرية
A plumes frisées	Frizzies	ذو الريش الأجعد
Poikiolotherme	Poikiolotherms	ذوات الدم البارد
Soluble	Soluble	الذوبان (ذائب)
Exotoxine	Exotoxin	ذيفان خارجي
Endotoxine	Endotoxin	ذيفان داخلي
Queue	Tail	الذيل
Queue du spermatozoïde	Sperm tail, flagellum	ذيل النطفة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ر	
Ureteroplasty	Ureteroplasty	رأب الحالب
Tracheoplasty	Tracheoplasty	رأب الرغامى
Anoplastie	Anoplasty	رأب الشرج
Neuroplastie	Neuroplasty	رأب العصب
Angioplastie	Angioplasty	رأب الوعاء
Myoplastie	Myoplasty	رأب عضلي
Nystagme	Nystagmus	الرأرأة
Tête du fémur	Femur head	رأس الفخذ
La tête du spermatozoïde	Sperm head	رأس النطفة
Garde du paturage, pasteur	Grazier	راعي
Élévateur d'œuf simple	Simple egg lifter	رافع البيض البسيط
Arôme et saveur	Aroma and flavor	الرائحة والطعم
Scolex	Scolex	رائس
Ligament	Ligament	رباط
Stable bandage	Stable bandage	رباط الإسطبل
Bandage d'exercice	Exercise bandage	رباط التمرين
Ligament large de l'utérus	Uterinebroad ligament	الرباط الرحمي العريض
Syndesmo-chorial	Syndesmo-chorial	رباطي مشيمي
Tétraploïde	Tetraploid	رباعي الصيغة الصبغية
Asthme	Asthma	ربو
Ordre des artiodactyles	Order, (artiodactyla)	رتبة الظلفيات
Ordre perissodoctyla	Order perissodoctyla	رتبة وحيدات الحافر
Tremblement (convulsion)	Tremor	الرجفان
Reculer	Rein back	الرجوع إلى الخلف
Utérus aviaire	Avian uterus	الرحم (عند الطيور)
Utérus masculine	Uterus masculine	رحم مذكر
Molaire	Molar tooth	الرحى (الضرس)

Réaction acrosomique	Acrosomal reaction	رد فعل جسيم طرفي
Tunica vaginalis	Tunica vaginalis	الرداء الغمدي
Tunique dartos	Tunica dartos	رداء دارتوس
Cartographie	Mapping	رسم الخرائط
Électroencéphalogramme	Electroencephalogram	الرسم الكهربائي للدماغ
Pulvérisation	Spraying	الرش
Aspergillus fumigatus	Aspergillusfumigatus	رشاشية الدخناء
Banc à traire	Milking bench	رصيف الحلابة
Allaitement	Suckling	الرضاعة
L'alimentation artificielle (lait)	Artificial sucking	رضاعة اصطناعية
Allaitement intensif (artificielle)	Bucket, hard rearing	الرضاعة الصناعية
Tétée multiple	Multiple suckling	الرضاعة المتعددة لأم غير حقيقية
Tétée individuelle	Single suckling	الرضاعة المفردة
Allaitement naturel	Natural sucking	رضاعة طبيعية
L'allaitement maternel des veaux à viande	Cow and calf operation	رضاعة طبيعية عند عجل اللحم
Humidité relative	Relative humidity	الرطوبة النسبية
?leveurs de camelins	Camel pastoralists	رعاة الإبل
Trembler	Tremble	رعاش الماشية
?pistaxis	Epistaxis	الرعّاف (الإصابة بالرعاف)
Soins	Rearing	الرعاية
Soins de la volaille	Poultry rearing	رعاية الدجاج
Élevage de poulets en plein air	Outdoor chicken rearing	رعاية الدجاج الطليقة
Litière profonde élevage de poulet	Deep litter chicken rearing	رعاية الدجاج على الفرشة العميقة
Soins à la ferme	Free range farming management	الرعاية المزرعية
Soins des mâles géniteurs	Tom management	رعاية ذكور التلقيح
Élevage libre	Free husbandry	رعاية طليقة (حرة)
Soins intensifs pour les poulets de chair	Intensive broiler keeping	رعاية مكثفة للفروج
Pâturage	Grazing	الرعي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Le pâturage intensif	Intensive grazing	الرعي المكثف
Le pâturage en rotation	Rotational grazing	الرعي بالتناوب
Pâturage libre	Free range	رعي سرحي (رعي حر)
Pâturage sous surveillance	Controlled grazing	رعي مراقب
Pâturage continu	Continuous grazing	رعي مستمر
Pâturage controlé	Contorolled grazing	رعي منظم
Trachée	Trachea	الرغامي (القصبة الهوائية)
Indice de libido	Libido index	الرغبة الجنسية
Désir sexuel (libido)	Sex desire	الرغبة الجنسية
Bien-être des animaux	Welfare animal	رفاهية الحيوانات
Croupade	Croupade	الرفس
Bottant	Kicking	الرفس
Bien-être de l'animal	Animal welfare	الرفق بالحيوان
Tarsorraphie	Tarsorrhaphy	رفو الترص
Blépharorraphie	Blepharorrhaphy	رفو الجفن
Neurorrhaphy	Neurorrhaphy	رفو العصب
Angiographie	Angiorrhaphy	رفو الوعاء
Comparaisons contemporaines modifiés	Modified contemporary comparisons	رفيقات القطيع المعدلة
Contrôle de qualité	Quality control	رقابة الجودة
Incubateure	Broodiness	الرقاد
Cou	Neck	الرقبة
Danse du coq	Waltz rooster	رقصة الديك
Numéro d'oreille	Ear tag	رقم الاذن
Follicules ovariens	Cumulus oophorus	الركام المبيضي
Le genou	Knee	الركبة
Cumulus ovarien (granulosa)	Ovarian cumulus	ركمة مبيضية
Monter sans selle	Bare back bronco riding	الركوب بدون سرج
Monte avec selle	Saddle bronco riding	ركوب مع السرج

Spermiostasis	Spermiostasis	ركود النطاف
Galop	Gallop	رماحة
Cendre	Ash	رماد
Cendre soluble	Soluble Ash	رماد ذائب
Acid cendres insolubles (aia)	Acid insoluble ash (AIA)	رماد لا يذوب فى الحمض
Myoclonies	Myoclonus	رمع عضلي (تقلص)
Photophobie	Photophobia	رهاب الضوء
Aérophobie	Aerophobia	رهاب الهواء
Guanosine triphosphate	Guanosine tri-phosphate	روابط ثلاثية الفوسفات
Fiente	Dung	روث
Excréments	Feces	الروث
Bernard matheus (souche dinde)	Bernard matheus	رومى بيرنارد ماتيوس
Dinde bronze	Bronze turkey	الرومى البرونزي
Dinde blanc de hollande (néerlandais)	White holland turkey	الرومى الهولندي الأبيض
Dindes-6 unis britanniques (mais trible 6)	British united turkeys-6 (BUT Trible 6)	الرومى ب يوتي 6
Ambre blanc	Withe ambair	الرومىالأمباير الأبيض
Dinde large poitrine romyalbroonzi	Broad breasted bronze turkey	الرومىالبرونزي العريض الصدر
Blanc bletsvile (dindon)	Withe bletsvile	الرومىالبلتسفيل الأبيض
Dinde	Turkey	الرومي
Dindon sauvage commun	Common wild turkey	رومي (الحبش) البري
Dinde noir norforlke de turquie	Black norforlke turkey	الرومي (الحبش) النورفورلك الأسود
Dinde destiné à la rotisserie	Fryer roaster turkey	رومي القلي، (الشوي)
Dinde rossmaxi	Rossmaxi turkey	رومي روسماكسي
Dinde studler	Studler turkey	رومي ستودلر
Dinde large poitrine	Broad breasted turkey	رومي عريض الصدر
Monochromatisme	Monochromatism	الرؤية أحادية اللون
Ribosome	Ribosome	الريبوزوم
Poumon	Lung	رئة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Plume	Feather	الريش
Les plumes d'oie	Goose feathers	ريش الأوز
Plumule plumes	Plumuls feathers	الريش الزغبي
Nuptial plumage	Nuptial plumage	ريش الزواج
Plumage	Plumage	ريش الطيور
Plumage des oiseaux	Coverts	الريش الغطائي
Plumes de calligraphie	Quill feathers	الريش القلمي
Plumes de contour	Contour feathers	الريش المحيطي الغطائي
Plumes colorées	Stippled	الريش المزركش
Rectrices	Rectrices	الريش المنجلي
Plumes fines et filamenteuses	Filoplume feathers	ريش الوبر، الخيطي
Accssoty panache	Accssoty plume	ريشات السرة السفلية
Plume axial	Axial feather	ريشة محورية
Pulmonaire	Pulmonary	رئوي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ز	
Urétrale-processus	Urethral–process	الزائدة المبالية
Beurre laitier	Dairy butter	زبدة الحليب
Beurre de crème fraîche	Sour cream butter	زبدة القشدة الحامضة
Beurre de crème douce	Sweet cream butter	زبدة القشدة الحلوة
Crème de beurre pasteurisée	Pasteurized cream butter	زبدة القشدة المبسترة
Crème de beurre en vrac	Unripen cream butter	زبدة القشدة غير المسواة
Beurre de stockage à froid	Cold storage butter	الزبدة المخزنة
Beurre de crème muri	Ripened cream butter	الزبدة المسواة
Beurre conditionné à l'usine	Creamery butter	زبدة المصنع
Beurre frais	Fresh butter	زبدة طازجة
Beurre sans sel	Unsalted butter	زبدة غير المملحة
Beurre salé	Salted butter	زبدة مملحة
Dysenterie	Dysentery	زحار (دوسنتاريا)
Dernière gouttelette de lait	Stripping	زخات الحليب الاخيرة
L'agriculture moléculaire	Molecular farming	الزراعة الجزيئية
La culture d'embryons	Embryo culture	زراعة الجنين
La culture in vitro	In vitro culture	الزرع في الأنبوب
Fientes de volaille	Poultry droppings	زرق الدواجن
La mue des oiseaux, déplumage	Bird dropping	زرق الطيور
Villosités choriales	Chorionic villi	الزغابات المشيمية
Duvet	Filo plumes (Down)	الزغب
Exhalation	Exhalation	زفير
Catarrhe gastrique	Infections coryza	الزكام المُعدي
Grippe contagieuse du lapin	Rabbit snuffles	زكام معدي للارانب
Albumen épais	Thick albumen	الزلال السميكة
Ceinture pelvienne	Pelvic girdle	الزنار الحوضي

Se glisser plante grimpante	Creep	زناقة
Plante de pâturage	Creep grazing	زناقة المرعى
Motte de terre	Clod	الزند
Cubitus (os)	Ulna	الزند
Syphilis	Syphilis	الزهري
Syphilis du lapin	Rabbit syphilis	زهري الارانب
Sébum	Sebum	الزهم
Croisement entre races	Exogamy out breeding	زواج الأباعد
Démyélinisation	Demyelination	زوال الميالين
Villosités	villi	الزوائد الهدبية
Une paire d'allèles	One locus case	زوج واحد من الأليلات
Hypertrophée	Hyper trophy	الزيادة الحجمية للخلايا
Hyperplasie	Hyperplasia	الزيادة العددية للخلايا
Erthrocytose	Erthrocytosis	زيادة الكريات الحمراء
Gain relatif	Relative gain	الزيادة النسبية
Leucocytose	Leukocytosis	زيادة عدد الكريات البيضاء
Augmentation, surcroit absolue	Absolute gain	زيادة مطلقة
Huile	Oil	زيت
L'huile de poisson	Fish oil	زيت السمك

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	س	
Salle d'attente pour la traite	Milking waityard	ساحة الانتظار للحلب
Myosarcoma	Myosarcoma	ساركومة عضلية
Tibia	Shin	الساق
Pied de la plume	Shaft	ساق الريشة
Pullorum	Pullorum	السالمونيلا الدجاجية
Ototoxiques	Ototoxic	سام للأذن
Liquide folliculaire	Fluidfollicular	السائل الحويصلي
Le liquide interstitiel	Interstitial fluid	السائل الخلالي
Liquide amniotique	Amniotic fluid	السائل السلوي
Sperme	Semen	السائل المنوي
L'azote liquide	Liquid nitrogen	السائل النيتروجيني
Fluide péricardique	Pericardial fluid	سائل تاموري
Hiberner (Léthargie)	Hibernate (Lethargy)	سبات
Le fumier de cheval	Horse manure	سباخ الخيل
Les chevaux de course (équestre)	Horse eventing	سباق الخيول (الفروسية)
Course d'obstacles	Obstacle race	السباق المتعدد الحركات
Course sillonnant	Slalom rennen	السباق المتعرج
Course à trot de cheval	Trottinghorse	سباقات الخبب
Les courses de saut équestre	Steeplechase	سباقات الخيل مع القفز
Courses de chevaux	Flat racing	سباقات الخيول
Les traits de cheval de course	Traits racing horse	سباقات العربات
Spermatoxine	Spermatoxin	سبرماتوكسين
Spermine	Spermine	السبيرمين
Stérols	Sterols	الستيرولات
Stéroïde	Steroid	الستيرويد

Fiche financière	Financial record	سجل مالي
Fiche d'élevage	Breeding record	سجل التربية
Carnet de santé	Health record	السجل الصحي
Livre généalogique	Herd book	سجل القطيع
Fiche de suivi de poids	Weight record	سجل الوزن
Fiche de vêlages	Calving record	سجل الولادة
Fiche quotidienne	Daily sheet	سجل اليومية
Enregistrements	Records	السجلات
Registres administratifs de la ferme	Administration farm records	سجلات إدارة المزرعة
Dossiers d'élevage	Breeding records	سجلات التربية
Fiche d'élevage de volaille	Poultry breeding Records	سجلات التربية القياسية للطيور
Fiche alimentaire	Feeding record	سجلات التغذية
Fiche de la vie productive	Life time record	سجلات الحياة الإنتاجية
Dossiers de velle ajusté	Adjusted daughter records	سجلات العجلات المُعدلة
Plusieurs enregistrements	Multiple records	السجلات المتعددة
Fiche de naissance	Birth record	سجلات الميلاد
Fiches d'animaus destiné à l'abattage ou vendus	Destiny record	سجلات النفوق (الذبح)، (البيع)
Fiche de croissance	Growth record	سجلات النمو
Registres de production de lait	Milk production record	سجلات إنتاج الحليب
Méninges	Meninges	السحايا
Bouchon muqueux	Mucous plug	السدادة المخاطية
Bouchon en verre	Glass stopper	سدادة زجاجية
Stroma	Stroma	سدى
Essaim	Flight	سرب
Ombilic	Navel (Umbilicus)	السرة
Selle	Saddle	السرج
Seller les animaux	Packsaddle	سرج الحيوان
Crypte intestinal	Intestinal crypt	سرداب الأمعاء

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Martigale fixe	Fixed martigale	السرساب الثابت
Martigale déplacé	Moved martigale	سرساب متحرك
Cancer de la peau	Skin cancer	سرطان الجلد
Lymphome	Lymphoma	سرطان الغدد اللمفاوية
Adénocarcinome	Adenocarcinoma	سرطانة غديَة
Le débit de lait	Milk flowrate	سرعة ادرار الحليب
Vitesse de la traite	Milking speed	سرعة أعطاء الحليب
La vitesse de maturité	Coating time (Maturity)	سرعة النضج
Sarcome	Sarcoma	السرقوم
Surface buccal	Buccal surface	سطح الشدق
Capacité de tamponnage	Buffering capacity	السعة الدارئة
Prix équivalent	Breakeven price	سعر معادل
Calorie (kcal)	Calorie	السعرة الحرارية (كالوري)
Filet de bœuf	Tenderloin	السفن
Allantoïde	Allantois	السقاء
Chorio-allantoïde	Chorioallantois	السقاء المشيمائي
Trémie de volaille	Chicken drinker	سقاية الدجاج (مشرب)
Le sucre du lait	Milk sugar	سكر الحليب
Tremblante	Scrapie	سكرابي
Saccharides	Saccharides	السكريات
Monsaccharides	Monsaccharides	السكريات الاحادية
Disaccharides	Disacchavides	السكريات الثنائية
Polysaccharides	Polysaccharides	السكريات العديدة
Couteau d'éviscération	Evisceration knife	سكين إزالة الاحشاء للدواجن
Couteau d'abattage	Slaughter knife	سكين الذبح
Tuberculose	Tuberculosis	السل
Tuberculose aviaire	Avian tuberculosis	سل الطيور (التدرن)
Races pedigrée	Pedigree breeds	السلالات الأصيلة
Races transitoires	Transitional breeds	السلالات الانتقالية

Races primitives	Primitive breeds	السلالات البدائية
Souches légères	Light breed	السلالات الخفيفة
Races à viande de bovins	Beef breeds	سلالات اللحم
Races spécialisées	Specialized breeds	السلالات المتخصصة
Races bovines à double usage	Dual purpose breeds	سلالات ثنائية الغرض
Races bovines à double objectif d'usage	Dualpurpose breeds	السلالات ثنائية الغرض
Races de bovins laitiers	Dairy cattle breeds	سلالات ماشية الحليب
Races génétiquement identiques	Isogenic stock	سلالات متناظرة وراثياً
Race ou souche	Breed	السلالة
Races laitières	Dairy breeds	سلالة الحليب
Souche double objectif	Dual purpose strain	سلالة ثنائية الغرض
Souche de poulet walikeke	Walikeke chicken	سلالة دجاج والي كيكي
Race polyvalente	Multipurpose breed	سلالة متعددة الأغراض
Lignée consanguine	Inbred line	سلالة مربي داخلي
Race mixte	Composite breed	سلالة مركبة
Intégrité acrosomique (particules terminal)	Acrosomal integrity	سلامة قونس النطفة (الجسيم الطرفي)
Salami, variété de saucisson	Salami	السلامي
Phalange	Phalanx	السلامية
Panier de collecte d'oeufs	Egg collecting basket	سلة جمع البيض
Incontinence urinaire	Urinary incontinence	سلس البول
Collier	Neck chain	سلسلة الرقبة
Chaîne de transport	Transport chain	سلسلة النقل
Chaine de volaille suspendu	Poultry suspension chine	سلسلة تعليق الطيور
Série de ponte d'œufs	Glutch	سلسلة وضع البيض
Ancêtre	Progenitor	سلف
Hélicoïdaux, hélice	Helical, helix	السلم الحلزوني
Traits limite	Threshold traits	سلمية (عتبات) الصفات
Ensiler	Ensile	سلوجة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Attitude (Comportement)	Attitude (Behavior)	السلوك
Tempérament	Temperament	مزاج، طبع
Comportement sexuel orniérage	Sexual behavior rutting	السلوك الجنسي للفحول
Comportement alimentaire	Food behavior	السلوك الغذائي
Amnion	Amnion	السلى
Sperma gonium	Sperma gonium	سليف الخلية المنوية
Polype	Polyp	سليلة
Intact	Intact	سليم
Tuberculine	Tuberculin	السلين
Néphrotoxine	Nephrotoxin	سم كلوي
Le fumier liquide	Liquid manure	السماد السائل
L'épaisseur du gras	Fat thickness	سماكة الدهون
Flanc épais	Thiek flank	السمانة
Endosteum	Endosteum	السمحاق الداخلي
Huile de beurre	Butter oil	السمن
Mycotoxines	Mycotoxins	السموم الفطرية
Toxicité	Toxicity	سمية
Neurotoxicité	Neurotoxicity	السمية العصبية
Toxicité aiguë	Acute toxicity	سمية حادة
Brachydont	Brachydont	السن الدائم
Bosse	Hump	السنام
Mise bas normal	Calf ability	سهولة الولادة
Dysocclusion	Malocclusion	سوء الإطباق
Malabsorption	Malabsorption	سوء الامتصاص
Malnutrition	Malnutrition	سوء التغذية
Indigestion	Indigestion	سوء الهضم
Indigestion simple (dyspepsie)	Simple indigestion	سوء الهضم

Soierie de soudan	Silkies sudan	السوداني الحريري
Sorbitol	Sorbitol	السوربيتول
Whipworm	Whipworm	السوطاء
Solanidine	Solanidin	سولانيدين
Somatotropine bovine (bst)	Bovine somatotropin (BST)	السوماتوتروبين البقري
Péduculaire	Pedicle	سويقة الجريب
Clôture de la volaille	Poultry fence	سياج الدواجن
Dominance	Dominance	السيادة
Dominance incomplémente	In complement dominance	السيادة غير التامة
Sexe domination influencé	Sex influenced dominance	سيادة متأثرة بالجنس
Impulsion	Impulse	سيالة
Cyanure	Cyanide	سيانيد
Eragestral	Eragestral	السيترولات النباتية
Promenade à cheval	Horse walk	سير الخيل العادي
Tiges	Stems	سيقان
Tiges	Stalks	سيقان النجيليات
Fourrage ensilé	Silage	سيلاج
Ensilage de paille	Taylas	سيلاج الدريس
Ensilage acidifié, ensilage acidifiant	Acidified silage	سيلاج محمض
Ensilage	Ensilage	السيلجة
Silos de tranchée	Trench silos	سيلو الحفر، الخنادق
Cellulase (enzyme)	Cellulase	السيلولوز
Silice	Silica	السيليكا
Cellulose (polysaccharydes)	Cellulose	السيليلوز

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ش	
Agonistes (antagonistes)	Agonists	شادّات (مناهضات)
L'insigne à une aile d'oiseau	Wing badge	شارة الجناح
Oestrus (oestrus)	Oestrus (estrus)	الشبق
Chaleur silencieuse (œstrus silencieux)	Silent heat,(silent estrous)	الشبق الصامت
Nymphalon	Nymphalon	شبق مستمر
Rétention testiculaire	Rete testis	الشبكة الخصوية
Réseau international de centres d'information d'alimentation (infic)	International network of feed information centers (INFIC)	الشبكة الدولية لمراكز معلومات الأعلاف
Réticulum	Reticulum	الشبكية
Rétine	Retina	شبكية العين
Spermatide	Spermatid	شبيه الحيوان المنوي
Ectropion	Ectropion	شتر خارجي
Entropion	Entropion	شتر داخلي
Lope de l'oreille	Ear lope	شحمة الأذن
Adipeux	Adipose	شحمي
Lipides dérivés (graisses)	Derived lipids	شحوم (ليبيدات مشتقة)
Intensité lumineuse	Light intensity	شدة الاضاءة
Ampleur ou grandeur de la sélection	Selection immensity	شدة الانتخاب
Intensité de sélection	Selection intensity	شدة الانتخاب
Anomalie	Abnormality	شذوذ (غير طبيعي)
Dyschondroplasie tibiale	Tibial dyschondroplasia	شذوذ التغضرف
Anomalie congénitale	Congenital anomalie	الشذوذات الخلقية
Anomalies anorectales	Anorectal anomalies	الشذوذات الشرجية المستقيمية
Filet de bœuf	Fillet steak	شرائح اللحم(الفيلية)
Bandes de sang	Blood streaks	شرائط الدم
Anus	Anus	شرج

Anal	Anal	شرجي
Anorectal	Anorectal	شرجي مستقيمي
Urticaire	Urticaria	الشري
Artère	Artery	شريان
Bande de jambe numérotée	Numbered leg band	شريط القدم الرقمي
Dérive génétique	Genetic drift	الشطحة الوراثية (الانحراف الوراثي)
Bronches	Bronchi	الشعب الهوائية
Phylum	Phylum	شعبة
Phylum chordata	Phylum chordata	شعبة الحبليات
Fibre morte	Death fiber	الشعرور (الكمب)
Lèvres	Lips	الشفاه
Gène terminateur	Terminator gene	شفرة الإنهاء، التوقيف
Codon d'arrêt	Stop codon	شفرة الإيقاف
Codon de départ	Start codon	شفرة البدء
Incision	Incision	شق
Dacryocystotomie	Dacryocystotomy	شق كيس الدمع
Morceaux	Bits	الشكائم
Outils de retention nasal	Hackamore	الشكائم الأنفية
Outils de rétention simple	Simple bits	شكائم بسيطة
Bit curb	Curb bit	شكائم معقدة
Forme d'oeuf	Egg shape	شكل البيضة
Forme de distribution	Distribution form	شكل التوزيع
Type d'animaux	Animal type	شكل الحيوان الظاهرى
La forme de la mamelle	Udder form	شكل الضرع
Hamecons de pêche	Hunting snaffle	شكيمة الصيد
Outils de rétention simple	Snaffle bit	الشكيمة العادية
Paralysie (Poliomyélite)	Paralysis (Poliomyelitis)	شلل
Monoplégie	Monoplegia	شلل أحادي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Paralysie pharyngée	Pharyngeal paralysis	شلل البلعوم
Laryngoplégie	Laryngoplegia	شلل الحنجرة
Tétraplégie	Tetraplegia	الشلل الرباعي
Paralysie neuro lymphatique des oiseaux	Bird neuro lymphatosis	شلل الطيور اللمفاوي العصبي
Paralysie des oiseaux (maladie de marek)	Fowl paralysis (Marek's disease)	شلل الطيور، (مرض مارك)
Péronier paralysie du nerf	Peroneal nerve paralysis	شلل العصب الشظوي
Paraplégie	Paraplegia	شلل النصف السفلي
Parésie	Paresis	شلل جزئي
Hémiplégie	Hemiplegia	شلل نصفي
Paralysie et courbure de griffes	Curled-toe paralysis	شلل وتقوس المخالب
Olfaction	Olfaction	الشم الجنسي
Cires (bougie)	Waxes	شموع
Certificats d'insémination artificielle (cia)	Artificial insemination certificates (AIC)	شهادة التلقيح الاصطناعي
Appétit	Appetite	شهية
Appétit anormal	Depraved appetite	الشهية الشاذة
Spinal	Spinal	شوكي
Code génétique	Genetic code, (encode)	الشيفرة (الشفرة) الوراثية
Code génétique (arn, adn)	Codon	الشيفرة الوراثية
Anticodon	Anticodon	شيفرة معاكسة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ص	
Liquide amniotique	Amniotic fluid	الصّاء (السائل السلوي)
Jéjunum	Jejenum	الصائم
Eumélanine (pigment mélanique des individus bruns)	Eumilanin	صبغة الايوميلانين
Coloration de gram	Gram stain	صبغة غرام
Chromosome x	Chromosome x	الصبغي X
Chromosome y	Chromosome y	الصبغي y
Plasmide	Plasmid	الصبغي الحلقي المغلق
Chromosomes	Chromosomes	الصبغيات
Les chromosomes sexuels	Sex chromosomes	الصبغيات الجنسية
Des gènes homologues	Homologous genes	الصبغيات المتطابقة، المتناظر
Chromosome symétrique	Iso chromosome	صبغيات متناظرة
Santé	Health	صحة
La santé animale	Health animal	صحة الحيوان
Hygiène de la viande	Meat hygiene	صحة اللحوم
Poitrine	Chest	الصدر
Pectoral	Pectoral	صدري
Thoracique	Thoracic	الصدري
Chance	Chance	الصدفة
Choc du froid	Cold shock	صدمة البرد
Traumatisme du vêlages	Calving shock	صدمة الولادة
Pus	Pus	صديد (القيح)
Purulent	Purulent	صديدي
?pilepsie	Epilepsy	الصرع
Torticolis	Torticollis	صعر
Prostration de chaleur	Heat prostration	صعقة الحرارة
Difficulté du vêlages (dystocie)	Calving difficulty (Dystocia)	صعوبةالولادة

(Jeune camelin)	(Young camel)	صغار الابل
Embryonisme	Embryonism	صغار الجنينية
Microphthalmia	Microphthalmia	صغر المقلة
Microcytic	Microcytic	صغير الكريات
Classe américaine, souche de poulet américaine	American class	صف الدجاج الامريكي
Genre aviaire (oiseau)	Aves	صف الطيور
Traits maternels	Maternal traits	صفات الأمومة
Traits productifs	Productive traits	الصفات الإنتاجية
Traits de carcasse	Carcass traits	صفات الذبيحة
Traits de la mamelle	Udder traits	صفات الضرع
Les caractères quantitatifs	Quantitative traits	الصفات الكمية
Caractéristiques ou traits de poids	Weight traits	صفات الوزن
Traits de production	Production traits	صفات إنتاج
Traits qualitatifs	Qualitative traits	صفات شكلية (كيفية)
Caractères polygéniques	Polygenetic characters	صفات متعددة المورثات
Jaune blanc	White yolk	الصفار الأبيض
Vitellus, le jaune d'œuf	Yolk	صفار البيضة
Péritoine	Peritoneum	الصفاق
Les plaquettes sanguines	Platelet	الصفائح الدموية
Indicateur trait	Indicator trait	الصفة غير المباشرة
Caractères acquis	Acquired-character	صفة مكتسبة
Zéro physiologique	Physiological zero	الصفر الفيزيولوجي
Thrombocyte	Thrombocyte	صفيحة
Plaque chauffante	Hot plate	صفيحة تسخين
La validité ou conformité de la carcasse	Carcass merit	صلاحية الذبيحة
Traits de remise en forme	Fitness traits	صلاحية الصفات الحيوية
Sclérotique	Sclera	الصلبة العينية
Alopécie	Alopecia	صلع

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Embolie	Embolus	صمات
La valve mitrale	Mitral valve	الصمام التاجي
Embolisme	Embolism	الصمة
Conception	Deafness	صمم
Gencive	Gums	الصموغ
L'industrie des animaux d'élevage	Animal breeding industry	صناعة تربية الحيوان
Caisse d'oeufs (boîte à oeufs)	Egg crate (egg box)	صندوق البيض
Boîte de grit et oystershel	Grit and oystershel box	صندوق الحصى والصدف
Caisse poussin d'un jour	Day-old-chick box	صندوق الصيصان بعمر يوم
Crate digestive	Digestive crate	صندوق الهضم
Classe	Class	الصنف (الصف)
Classe des oiseaux	Class aves	صنف (الصف) الطيور
Silos	Towers silos	الصوامع
Réglage bac	Setting tray	صواني التفريخ
Caisse d'eclosion	Hatching tray	صواني التفقيس
Caqueter	Cackle	صوت الدجاج
Poussin d'un jour	Day-old chick	صوص (كتكوت) بعمر يوم
Laine de mouton	Wool sheep	الصوف
Laine brute	Greasy wool	الصوف الخام
Laine homogénéisé	Uniform wool	الصوف المتجانس
Laine grossière	Hard wool	صوف خشن
Laine asymétriquement	Non uniform wool	صوف غير متجانس
Qualité moyenne de type laine	Medium wool type	صوف متوسط النعومة
Laine de qualite médiocre	Kemp	صوف ميت
Silo de fourrage	Feedsilo	صومعة العلف
Entretien	Maintenance	صيانة، حفظ الحياة
Poussin suspendu	Stuck chick	الصيصان العالقة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ض	
Antagonistes	Antagonists	ضادات (أضداد)
Virulent	Virulent	ضاري
Acromégalie	Acromegaly	ضخامة الأطراف
Thyromégalie	Thyromegaly	ضخامة الدرقية
Macrocéphalie	Macrocephaly	ضخامة الرأس
Virulence	Virulence	ضراوة
Pis (mamelon)	Udder	الضرع
Mamelle suspendu	Pendulous udder	الضرع المعلق
Immunité désintégration	Immunity decay	ضعف المناعة
La pression de sélection	Selection pressure	الضغط الانتخابي
Pression osmotique	Osmotic pressure	الضغط التناضحي
Tension artérielle	Blood pressure	ضغط الدم
Pression mutagène	Mutation pressure	الضغط الطفري
Plexus pampiniforme	Pampiniform plexus	ضفيرة
Plexus brachial	Brachial plexus	الضفيرة العضدية
Assurer la qualité de la viande bovine	Beef quality assurance (BQA)	ضمان جودة اللحوم البقرية
Intra nasale	Intranasal	ضمن الأنف
Atrophie	Atrophy	ضمور
Dégénérescence maculaire	Macular degeneration	الضمور البقعي
Hypoplasie testiculaire	Testicular hypoplasia	ضمور الخصية
L'atrophie musculaire	Muscular atrophy	ضمور العضلات
Aménorrhée (ménopause)	Amenorrhea	الضَهَى (انقطاع الحيض)

Lumière du jour	Daylight	ضوء اليوم
Photopériode	Photoperiod	الضــوء، (النهــار)
Dyspnée (Apnée)	Dyspnea (Apnea)	ضيق التنفس

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ط	
Frais	Fresh	طازج
La peste bovine	Rinderpest	الطاعون البقري
La peste équine africaine	African horse sickness	طاعون الخيل الأفريقي
La maladie de newcastle	Newcastle disease	طاعون الدجاج (النيوكاسل)
Peste aviaire	Fowl-plague	طاعون الطيور
Peste des petits ruminants (ppr)	Peste des petits ruminants (PPR)	طاعون المجترات الصغيرة
Mutant sensible à la température	Temperature sensitive mutant	طافر حساس للحرارة
Suppresseur sensible du mutant	Suppressor sensitive mutation	طافر حساس للقامع
Énergie	Energy	الطاقة
?nergie productive	Productive energy	الطاقة الإنتاجية
L'énergie nette	Net energy	الطاقة الصافية
?nergie métabolisable (em)	Metabolizable energy (ME)	الطاقة القابلة للتمثيل
?nergie brute (eb)	Gross energy (GE)	الطاقة الكلية
Incrément de chaleur (hi)	Heat Increment (HI)	الطاقة المفقودة
L'énergie digestible (ed)	Digestible energy (DE)	الطاقة المهضومة
Génisse en chaleur	Bulling	طالبة للذكر
Table d'examen optique	Candling table	طاولة الفحص الضوئي
Paon	Peacock	الطاووس
Faisan doré	Golden pheasant	طائر التدرج الذهبي
Oiseau de dinde (dinde) sauvage	Ocellated turkey peninsula	طائر الرومى (الحبش) البري
Oiseau rominnicolas	Nicholas	طائر الرومينيكولاس
Caille	Quail	طائر السمان
Rang des nains	Game bantam class	طائفة الأقزام
Radiologie	Radiology	الطب الإشعاعي
Dermatologie	Dermatology	طب الأمراض الجلدية
Obstétrique	Obstetrics	طب التوليد

Ophtalmologie	Ophthalmology	طب العيون
Stabilité de la progeniture	Inbreeding produces prepotency (Refinement)	طبع النسل
Impression automatique	Automatic printing	طبع ذاتي
Prépotence	Prepotency	طبعة القطيع
Couches germinales	Germ layers	الطبقات الجرثومية
Couches mamillaires	Mammillary layers	الطبقة الحلمية
?piderme	Epidermis	الطبقة الخارجية للجلد
Albumen minces	Thin albumen	طبقة الزلال الرقيقة
Obstétricien	Obstetrician	طبيب التوليد
Rate	Spleen	طحال
Broyage à sec	Dry milled	الطحن الجاف
Farine	Flour	طحين
La farine de graham	Graham flour	طحين جراهام
Tendreté	Tenderness	الطراوة
Tendresse de la viande	Tenderness meat	طراوة اللحم المطهي
Les méthodes d'élevage	Breeding methods	طرائق التربية
Injection de lait	Milk injection	طرح الحليب
Méthodes des moindres carrés	Least squares methods, (LSM)	طريقة اقل المربعات
Maximum de vraisemblance (ml)	Maximum likelihood, (ML)	طريقة الاحتمالات القصوى (احتمال الحد الأقصى)
Technique de massage	Massage technique	طريقة التدليك
Méthode de rétention du coq	Stud Mating	طريقة الديك المحجوز
Comparaisons contemporaines améliorées	Improved contemporary comparisons	الطريقة المطورة للمقارنات المعاصرة
La méthode de robertson	Robertson’s method	طريقة روبرتسون
Saveur lumière du soleil	Sunlight flavor	الطعم الشمسي
Saveur oxydée	Oxidized flavor	الطعم المتأكسد
Saveur rance	Rancid flavor	الطعم المزنخ
Mutations nuisibles	Detrimental) lethal(	الطفرات الضارة
Mutations récurrentes	Recurrent mutations	الطفرات المتكررة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Les mutations génétiques	Mutations	الطفرات الوراثية
Mutation	Mutation	الطفرة
Mutation silencieuse	Silent mutation	الطفرة الصامتة
Mutation conditionnelle létale	Conditional lethal mutation	الطفرة المميتة المشروطة
La mutation spontanée	Spontaneous mutation	طفرة تلقائية
Mutation insensible	Nonsense mutation	طفرة عديمة الإحساس
Mutation retour	Back mutation	طفرة عكسية
Mutation polaire	Polar mutation	طفرة قطبية
Suppresseur mutation	Suppressor mutation	طفرة كابتة
Mutation neutre	Neutral mutation	طفرة محايده
Mutation homéotique	Homeotic mutation	طفرة موضعية
Endoparasite	Endoparasite	طفيلي داخلي
Parasite zoophage	Zoophagous parasite	طفيلي لاحم
Parasite hétéroxène	Heteroxenous parasite	طفيلي متغاير الأثوياء
عقيمParasites	Parasites	الطفيليات
Les parasites internes	Internal parasites	الطفيليات الداخلية
Ectoparasite	Ectoparasite	طفيليات خارجية
Ascendant laitier	Dairy sire	طلائق الحلوب
Ancêtre ; père ; sire ; procréateur	Sire	طلوقة
Couvre les jambes en cuir	Leather legging	الطماق
Télophase	Telophase	الطور الأخير
Prophase	Prophase	الطور الاول (الانقسام الخلوي)
Phase stationnaire	Stationary phase	طور الثبات
Phase folliculaire	Follicular Phase	الطـور الجريبي
Phase laitière	Milking phase	طور الحلابة
Phase de repos	Rest phase	طور الراحة
Phase lutéale	Luteal Phase	الطـور اللوتيئيني
Gène de l'état de phase	Phase state gene	طور المورث

Phase de croissance	Growth phase	طور النمو
Blastula	Blastula	الطور بالأريمة (بلاستيولا)
Metoestrus	Metestrus	طور بعد الشبق
Proestrus	Proestrus	طور ما قبل الشبق
Longueur de la diagonale	Diagonal length	طول الجذع المائل
La longueur du corps	Body length	طول الجذع المستقيم
Longueur du corps complet	Topline body	طول الجسم الكامل
Longueur des trayons	Teat length	طول الحلمة
Longueur de la mamelle	udder ambience	طول الضرع
Longueur d'onde	Wave length	طول الموجة
Période de lumière	Light period	طول فترة الاضاءة
Longueur de l'intervalle de génération	Generation interval, (length)	طول فترة الجيل
Durée de la gestation	Gestation length	طول فترة الحمل
La durée de la lactation	Lactation length, (LL)	طول موسم الحليب
Flexure sigmoïde	Sigmoid flexure	الطية السيغماوية
Aviaire	Avian	طيري
Oiseaux sauvages	Wild fowls	الطيور البرية
Perdrix	Partridge	طيور الحجل
Volaille	Fowls	الطيور الداجنة
Oiseaux de compagnie	Ornamental fowls	طيور الزينة
Oiseaux précoce	Precocial birds	طيور مبكرة
Oiseaux altericial	Altericial birds	طيور متأخرة الأجنة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ظ	
Maternellement	Maternally	ظاهرة الأمومة
Le syndrome des ovaires polysystic	Polysystic ovary syndrome	ظاهرة المبيض المتعدد الكيسات
Hypogonadisme	Hypogonadism	ظاهرة قصور الغدد التناسلية
Ongle	Toe nail	ظفر
Onychomycose	Onychomycosis	ظفري
Sabot	Hoof	الظلف
Épithélium	Epithelium	ظهارة
Épithéliochorial	Epitheliochorial	ظهاري مشيمي
Dorsal	Dorsal	ظهري
Chaleur, rut , oestrus	Estrous heat	ظهور (طور) الشبق

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ع	
Embryologiste	Embryologist	عالم الأجنة
Microbiologiste	Microbiologist	عالم الاحياء الدقيقة
Animale facteur protéique	Animal protein factor	عامل البروتين الحيواني
Nettoyage des pots d'agent	Tray washer	عامل تنظيف الصواني
Herbe facteur de jus	Grass juice factor	عامل عصارة الاعشاب
Catalyseur	Catalyst	عامل مساعد للتفاعل الكيميائى
Myotique	Miotic agent	عامل مقبض للحدقة
Facteur héréditaire composé	Composite transposon	عامل وراثي مركب
Défaut	Defect	عاهة
Retrospective des gènes selectionné	Election returns change	العائد الانتخابي
Hôte intermédiaire	Intermediate host	عائل وسيط
Famille des bovidés	Family bovidae	العائلة البقرية
Famille des camélidés	Family camelidae	عائلة الجمال
Famille d'animaux	Animal family	العائلة الحيوانية
Equins	Equine	العائلة الخيلية
Phasianidae	Phasianidae	عائلة الدجاج
Intra uterine	Intrauterine	عبر الرحم
Transplacentaire	Transplacentally	عبر المشيمة
Canal interne de la trompe de fallope	Intra fallopian	عبر قناة فالوب
Croisement croisé	Crossing overlinkage	العبور والارتباط
Opacité cornéenne	Corneal opacity	عتامة القرنية
Sélection souches	Strains	العترات
Souche vélogène, (contagieuse)	Velogenic strian	عترة ضارية (مُعدية)
Souche mésogène	Mesogenic strain	عترة متوسطة الضراوة
Acariens	Mites	العث (حلم)

Acarien de plume	Feather mite	عثة الريش
Chefs	Heads	عثكول
La distance entre l'anal et vagin	Anogenital distance	عجان
Périnée	Perineum	العجان
Carence	deficiency	العجز
Sacrum	Sacrum	العجز
Impuissance	Impotence	عجز جنسي
Veau	Bull calf	العجل
Veau	Calf	العجل الرضيع
Jeune veau	Young calf	عجل فتي
Velle	Heifer calf	العجلة الانثى
Veaux engraissés au pâturage	Crass fat animal	العجول المسمنة على المراعي
Veau et velle	Babby calf	عجول صغيرة
Replacement des veaux	Replacementheifers	عجولالاستبدال
Coureur indien	Indian Runner	عداء هندي
L'aspirateur de décharge	Vacuum cauge	عداد التفريغ
Aligner le cheval	Track horse	عدة الركوب
Nombre d'insémination utile	Insemination number	عدد التلقيحات اللازمة للإخصاب
Le nombre de cellules somatiques	Somatic cell count	عدد الخلايا الجسمية
Nombre effectif	Effective number	العدد الفعّال
Numéro de loci	Loci number	عدد المواقع الأليلية
Nombre de spermatozoïdes	Sperm count	عدد النطاف
Numération des spermatozoïdes normale	Normal sperm count	عدد النطاف الطبيعي
Nombre de globules rouges	Red cell count	عدد كريات (الخلايا) الدم الحمراء
Déséquilibre minéral	Mineral imbalance	عدم الاتزان في العناصر المعدنية
Manque d'inclinaison pendant la couvaison	No broodiness	عدم الميل للرقاد
Anhidrose (absence de transpiration)	Anhydrosis	عدم تعرق

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Aplasie	Aplasia	عدم تنسج
Petit galop du cheval	Canter	عدو الخيل
Infection	Infection	عدوى
L'infection par le ténia	Tapeworm infections	عدوى الديدان الشريطية
Infections de ver filamenteux	Hairworm infections	عدوى الديدان الشعرية
Infection latente	Latent infection	العدوى الكامنة
Infection des voies urinaires (uti)	Urinary tract infection (UTI)	عدوى المسالك البولية
Infection nosocomiale	Nosocomial infection	عدوى المستشفيات
Infections cap ver	Cape worm infections	عدوى ديدان الشهاق
Infection membrane vitelline	Yolk sac infection	عدوى كيس المح
Infections paratyphpoid	Paratyphpoid infections	عدوى نظيرة التيفية
Pluriembryonaire	Poly embryo	عديد الأجنة
Polygènes	Polygenes	عديد المورثات
Avirulent	Avirulent	عديم الفوعة (الضراوة)
Anophtalmie	Anophthalmos	عديم المقلة
Chariot de collecte d'oeufs	Egg collecting trolley	عربة جمع البيض
Boiterie	Lameness	العرج
Largeur du ventre	Belly width	عرض البطن
Largeur de poitrine	Chest width	عرض الصدر
Largeur mamelle	Udder width	عرض الضرع
Peigne	Comb	العرف
Crête apicale (ca)	Apical crest (AC)	عرف قمي
Souche	Strain	العرق
Jarret	Hock	العرقوب
Gamète	Gamete	عروس، (مشيجة)
Souche de poule pondeuse	Laying breeds	عروق البيض
Races de volaille	fowl breeds	عروق الطيور الداجنة
Table de races d'oiseaux	Table brid breeds	عروق طيور اللحم

Race d'oiseaux ornemental	Ornamental breed	عروق طيور الزينة
Isoler	Isolate	عزل
Dysphagie	Dysphagia	عسر البلع
Dysurie	Dysuria	عسر التبول
Dyschésiques (constipation)	Dyschezia	عسر التغوط (الأمساك)
Dyspepsie	Dyspepsia	عسر الهضم
Dystocie	Dystocia	عسر الولادة
Nid	Nest	العش
Nid en argile	Earthenware nest egg	عش البيض الفخاري
Troupeau en gestation	Gestationcattle	العشار (الماشية الحامل)
Population	Population	عشيرة
Population de base	Base population	العشيرة القاعدية
Population mendélienne	Mendelian population	عشيرة مندلية
Le suc pancréatique	Pancreatic juice	عصارة البنكرياس
Capsule (croûte)	Capsule chaff	عصافة (قشرة)
Nerf	Nerve	العصب
Nerf hébéphrénique	Hebephrenic nerve	عصب مفند
Neuromusculaire	Neuromuscular	العصبية العضلية
Jutosité de la viande	Meat juiciness	عصيرية اللحم
Morsure	Biting	العض
Brachium (Humérus)	Brachium (Upper arm)	العضد
Brachial	Brachial	العضدي
Myomètre	Myometrium	عضل الرحم
Muscles oiseaux	Birds muscles	عضلات الطيور
Surmusclé	Double muscling	العضلات المضاعفة
Myocarde	Myocardium	عضلة القلب
Écarteur musculaire du pénis	Retractor penis muscle	العضلة المسترجعة للقضيب
Muscle crémaster externe	External cremaster muscle	العضلة المشمرة الخارجية

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Jupe de boeuf	Beef skirt	عضلة النورة
Muscle ischiocavernous	Ischiocavernous muscle	العضلة الوركيةالكهفية
Organique	Organic	عضوي
Polydipsie	Polydipsia	عطاش
Les os	Bones	العظام
Les os longs	Long bones	العظام الطويلة
Articulations	Knuckles	العظام القصيرة
Les os plats	Flat bones	العظام المسطحة
Os iliaque	Aitchbone	العظم الحرقفي
Tibia	Tibia	عظم الساق الكبيرة
Humérus	Hummers	عظم العضد
Os pénis	Os penis	عظم القضيب
Omoplate	Scapula	عظم الكتف
Os de la hanche	Hip bone	عظم الورك
Antihypertenseur (médicaments réduisant la pression)	Antihypertensive	عقاقير خافضة للضغط
Asepsie	Asepsis	عقامة
Les ganglions lymphatiques	Lymph nodes	العقد اللمفاوية
Ganglion	Ganglion	عقدة
Nœud sino-auriculaire	Sinoatrial node	العقدة الجيبية الأذينية
Streptocoques	Streptococci	العقديات
Stérilité	Sterility	العقم
Infertilité	Infertility	عقم (فشل الخصوبة)
Méconium	Meconium	العقي
Stérile	Barren, (sterile)	عقيم
La thérapie génique germinale	Germ line gene therapy	علاج الخط وراثياً
La thérapie génique de cellules germinales	Germ cell gene therapy	علاج الخلية بالمورثات
Thérapie génique	Gene therapy	العلاج بالمورثات
Thérapie génique in vivo	In vivo gene therapy	علاج بالمورثات داخل الجسم

La thérapie génique de cellules somatiques	Somatic cell gene therapy	العلاج بمورثات الخلايا الجسدية
Iatrogène	Iatrogenic	علاجي المنشأ
Signaux œstraux	Estrous signals	علامات الشبق
Marque déposée	Brand	علامة تجارية
Alimentation	Food(s)	علف
Libre choix d'alimentation (ad libitum)	Free choice (ad-libitum)	العلف الحر
Gaspillage du fourrage	Feedwastage	العلف الفاقد
Aliments de lest	Roughage	العلف المالئ
Aliment de démarrage	Starter feed	علف بادئ
Aliment commercialisé	Commercial feed	علف تجاري
Fourrage supplément	Supplement feed	علف تكميلي
Reste de fourrage	Orts	علف متبقي
Aliment complet	Complete feed	علف متكامل
Alimentation équilibrée	Balanced feed	علف متوازن
Fourrage concentré	Concentrate feed	علف مركز
Aliments cuits	Cooked feed	علف مطبوخ
Sangsues	Leeches	العلق
?tiologie	Etiology	علم أسباب الأمراض
Embryologie	Embryology	علم الأجنة
Pathologie	Pathology	علم الأمراض
Sérologie	Serology	علم الأمصال
?pidémiologie	Epidemiology	علم الأوبئة
Oncologie	Oncology	علم الأورام
Sciences de la reproduction	Breeding science	علم التربية
Anatomie	Anatomy	علم التشريح
Morphologie	Morphology	علم التشكل
Zoologie	Zoology	علم الحيوان
La science de la volaille (aviculture)	Poultry science	علم الدواجن
La science des soins	Husbandry science	علم الرعاية

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Ethologie	Ethology	علم السلوك
Ostéologie	Osteology	علم العظام
Pharmacologie	Pharmacology	علم العقاقير
Endocrinologie	Endocrinology	علم الغدد الصم
Mycologie	Mycology	علم الفطريات
Gastroenterologie	Gastroenterology	علم المعدة والأمعاء
Arthrologie	Arthrology	علم المفاصل
Immunologie	Immunology	علم المناعة
Génomique	Genomics	علم المورثات، الكيان الوراثي
La génétique	Genetics	علم الوراثة
Cytogénétique	Cytogenetics	علم الوراثة الخلوي
Urologie	Urology	علم أمراض المسالك البولية
Science des élevages, ou productions animales (zootechnie)	Animal breeding	علم تربية الحيوان
Thremmatologie	Thremmatology	علم تربية الحيوان
Phylogénie	Phylogeny	علم تطور السلالات
Sciences de la technologie des embryons	Embryo technology Science	علم تقانة الأجنة
La génétique de position	Position genetics	علم وراثة العشائر
Physiologie	Physiology	علم وظائف الأعضاء
Iléus	Ileus	العلوص
Regime alimentaire	Diet	العليقة
Ration de finition	Finishing ration	عليقة تسمين نهائية
Ration asymétrique	Unbalanced ration	عليقة غير متزنة
Une alimentation ou ration equilibrée	BalancedRation	عليقة متوازنة
Longévité	Longevity	العمر الافتراضي للحيوان
?ge de vêlage	Calving age	عمر البقرة عند الولادة
Age de la chèvre post-partum	Kidding age	عمر المعزة عند الولادة
Ége de brebis à la mise bas	Lambing age	عمر النعجة عند الولادة

Profondeur de la poitrine	Calving depth	عمق الصدر
Profondeur de la mamelle	Udder depth	عمق الضرع
Héritabilité	Heritability	العمق، (المكافئ الوراثي)
Gigantisme	Gigantism	العملقة
Catabolisme	Catabolism	عمليات الهدم
Processus du durcissement	Hardening off	عملية التقسية
Palpation	Palpation	عملية الجس
Processus de ration alimentaire	Streaming up	عملية الدفع الغذائي
Centrifugation	Centrifugation	عملية الطرد المركزي(تثفيل)
Post mortem	Post mortem	عملية بعد الذبح
Gène universel	Universality gene	العمومية الوراثية
Cécité	Blindness	العمى
Nyctalopia (cécité)	Nyctalopia	عمى ليلي (العشى)
Percutanée	Percutaneous	عن طريق الجلد
Total des nutriments digestibles (tdn)	Total digestible nutrients, (TDN)	العناصر الغذائية الكلية المهضومة
?léments minéraux toxiques	Toxic mineral elements	العناصر المعدنية السامة
Trace minérale	Trace mineral	عناصر صغرى
Éléments minéraux essentiels	Essential mineral elements	عناصر معدنية أساسية
Ouverture du rein	Opening rein	العنان البسيط
Opposition direct rein	Opposition direct rein	العنان المضاد المباشر
Contour opposé derrière le garrot	Counter rein of opposition passing behind the wither	العنان المضاد خلف الحارك
Contour opposé devant le garrot	Counter rein of opposition passing over the wither	العنان المضاد فوق الحارك
L'impuissance à la reproduction	Impotentiagenerandi	عنانة إنجابية
Uvée	Uvea	العنبية
Chèvre	Doe	عنزة ناضجة
Chevrette	Doeling	عنزة يافعة
Polydactylie	Polydactyly	عنش

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
?lément essentiel	Essential element	عنصر أساسي
Transposables génétique	Transposable genetic	عنصر وراثي قابل للتنقل
Le col du gland	Collum gland	عنق الحشفة
Col de l'utérus	Cervix	عنق الرحم
Col de spermatozoïdes	Sperm neck	عنق النطفة
Arachnide	Arachnid	عنكبوتي
Zooplancton	Zooplankton	العوالق الحيوانية
Phytoplancton	Phytoplankton	العوالق النباتية
Facteurs environnementaux	Environmental factors	العوامل البيئية
Les facteurs environnementaux fixes	Fixed effects	العوامل البيئية الثابتة
Les facteurs non génétiques	Non-genetic factors	عوامل غير وراثية
Les facteurs physiologiques	Physiological factors	عوامل فيزيولوجية
Facteurs de pesée (de poids)	Weighing factors	عوامل للوزن
Facteurs libérateur d'hormones	Factorsrelaeasing hormones (Rh)	عوامل محررة هرمونات
Carence	Deficiency	عوز (نقص)
Dag défaut	Dag defect	عيب داك
Échantillonnage mendélienne	Mendelian sampling	العينة المندلية
Échantillonnage aléatoire	Random sample	عينة عشوائية
Ophtalmique	Ophthalmic	عيني
Inconvénients de l'endogamie	Inbreeding disadvantage	عيوب التربية الداخلية

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	غ	
Garrots	Withers	الغارب
Ammoniac	Ammonia	غاز الأمونيا (النشادر)
Otolithe	Otolith	غبار التوازن
Fanon chez les espèces aviaires	Avian dewlap	غبب (لبب) الطيور
La nausée	Nausea	غثيان
Glande ampulla	Ampulla gland	غدة الأمبولا
Prostate	Prostate gland	غدة البروستات
Bulbo glands (cowper`s gland)	Bulbourethral Glands (Cowper`s Gland)	الغدة البصلية الإحليلية
Glande thyroïde	Thyroid gland	الغدة الدرقية
Glande lacrymale	Lachrymal gland	الغدة الدمعية
Glande sébacée	Oil gland Sebaceous gland	الغدة الدهنية (عند الطيور)
Glande scent	Scent gland	غدة الرائحة
Glande rectale	Cloaca gland	الغدة الرغوية
Glande uropygienne	Uropygial gland	غدة الزمكَى
Thymus	Thymus	الغدة الصعترية
Glande pinéale	Pineal gland	الغدة الصنوبرية
Glande surrénale	Adrenal gland	الغدة الكظرية
Glande parotide	Parotid gland	الغدة النكفية
Parathyroïde	Parathyroid	الغدة جار الدرقية
Mousse glande	Foam gland	غدة رغوية
Glande endocrine	Endocrine gland	غدة صماء
Glande sudoripare	Sweat gland	غدة عرقية
Glande de cowper	Cowper’s gland	غدة كوبر
Glande mammaire	Mammary gland	غدة لبنية
Glande pituitaire	Pituitary gland	غدة نخامية

Glandes	Glands	الغدد
Glandes exocrines	Exocrine glands	الغدد القنوية
Glandes lactifères	Lactiferous glands	الغدد المفرزة للحليب
Glandes de sel (des glandes nasales)	Salt glands (nasal glands)	غدد الملح
Glande de bartholin	Bartholin's gland	غدد بارثولين
Accessoire glandes génitales mâle	Accessory male genital glands	غدد جنسية ذكرية ملحقة
Glandes anales	Anal glands	غدد شرجية
Glandes de meibomius	Meibomian glands	غدد ميبومين
Alimetation génétiquement modifiée	Genetically modified food	غذاء معدل وراثياً
Instincts	Instincts	الغرائز
Scalpé	Scalped	الغربلة
Implant	Implant	غرسة (طعم)
Implant progestérone	Progesterone Implant	غرسة البروجستيرون
Chambre de respiration	Respiration chamber	غرفة التنفس
Chambre vitreuse	Vitreous chamber	الغرفة الزجاجية
Salle de velage (mise bas)	Calving box	غرفة الولادة
Salle de stockage des œufs	Egg storing room	غرفة تخزين البيض
Espace d'air, chambre a air	Air space	غرفة هوائية
Machine à laver des œufs	Egg washer	غسالة البيض
Machine rotative à laver d'œuf	Carousel egg washer	غسالة البيض الدورانية
Le lavage des animaux	Animal washing	غسيل الحيوانات
Dialyse	Dialysis	غسيل الكلى
Plèvre	Pleura	غشاء الجنب
Chorion aviaire	Avian chorion	الغشاء الجنيني الخارجي في الطيور
Cuticule	Cuticle	الغشاء الخارجي (الكيوتيكل)
Membrane nictitante	Nictitating membrane	الغشاء الراف
Périoste	Periosteum	غشاء العظم
Membrane vitelline	Vitelline membrane	الغشاء المحي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Membrane muqueuse	Mucous membrane	الغشاء المخاطي
Cartilages	Cartilages	الغضاريف
Genouillères	Knee caps	غطاء الركبة
Thèque externe	Theca externa	غلاف حويصلي خارجي
Membrane interne	Theca Interna	غلاف حويصلي داخلي
Tunique albuginée	Tunica albuginea	الغلالة البيضاء
Globuline	Globulin	غلوبولين
Immunoglobulines	Immunoglobulins	الغلوبيولينات المناعية
Gluten	Gluten	غلوتين
Glucocorticoïdes	Glucocorticoids	الغلوسيدية، (الغلوكورتيكويدز)
Glycéryl-phosphorylcholine, (gpc)	Glyceryl-Phosphoryl Choline,(GPC)	غليسيريل فوسفوريل كولين
Neurolemme	Neurolemma	غمد الليف العصبي
Ovin	Sheep	الغنم
Ovins laitiers	Dairy sheep	غنم الحليب
Moutons à queue grasse	Fat tailed sheep	غنم الذيل الدهني
Moutons awassi	Awassi sheep	غنم العواس
Viande ovine	Sheep meat	غنم اللحم
Moutons à queue	Tailles sheep	الغنم ذات الذيل
Ovin	Ovine	غنمي
Pas de domination	No dominance	غياب السيادة
Achromotrichie, absence de couleur de la laine (poils)	Achromotrichia	غياب لون الصوف (الشعر)
Non toxique	Nontoxic	غير سام
Non contagieuse	Noncontagious	غير مُعدٍ
Non pathogènes	Nonpathogenic	غير ممرض

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ف	
Sélection déférente	Selection deferential	الفارق الانتخابي
Murine	Murine	فأري
Vasotocine	Vasotocin	فازوتوسين
Espacement de transcription interne	Internal transcribed spacer	فاصل داخلي مستنسخ
L'activité sexuelle	Sexual activity	فاعلية الحيوان الجنسية
Perte d'appétit	Off feed	فاقد الشهية
Hémiparésie	Hemiparesis	فالج
Valine, acide aminé	Valine	فالين
Avantages hétérosis	Heterosis benefit	فائدة الخلط
Suraiguë	Peracute	فائق الحدة
Pharyngitides	Pharyngitides	فتح الحنجرة
Ouvertures d'oreille	Ear openings	فتحات الأذن
Narines	Nostrils	الفتحات الأنفية
Les sorties d'air	Outlets	فتحات خروج الهواء
Cloaque	Cloaca	فتحة المجمع
Orifice (ouverture) vaginal	Vaginal orifice	فتحة المهبل
Urodeum	Urodeum	فتحة بولية تناسلية
Période de lactation, (lp)	Lactation period, (LP)	فترة الادرار
La période de séchage	Dry period (DP)	فترة التجفيف
La période de regroupement	Collection period	فترة التجمع
Période préliminaire	Preliminary period	الفترة التمهيدية
Intervalle de la generation	Generation interval	فترة الجيل
Période de chaleur (rut)	Heat period	فترة الحرارة (الشبق)
Période de couvaison	Brooding period	فترة الحضانة
Période de gestation	Gestation period	فترة الحمل

La période de repos (tarissement) (Intervalle de postpartum)	Days open (Postpartum interval)	فترة الراحة
Période des soins	Rearing period	فترة الرعاية
Période oestrus	Estrous period	فترة الشبق (الودق، الشياع)
Période de transit	Transit period	فترة العبور
Intervalle d'agnelage	lambing interval	الفترة بين الولادتين للاغنام
Intervalle du velage chez la chèvre	Kidding interval	الفترة بين الولادتين للمعز
Intevalle de deux velage ou agnelage	Calving (lambing), (kidding) interval	الفترة بين ولادتين
Perinatal	Perinatal	فترة محيطة بالولادة
Hernie	Hernia	فتق
Hernie inguinale	Inguinal hernia	الفتق الإربي
Vacuole apicale	Apical vacuole	فجوة قمية
L'inspection des animaux	Animal inspection	الفحص الحيواني
L'inspection post-mortem	Post-mortem inspection	فحص الذبيحة
Examen du bien-être avant la reproduction	Breeding soundness examination	فحص السلامة قبل التربية
Inspection optique	Candling	الفحص الضوئي
Examen des œufs à couver	Testing incubating eggs	فحص بيض التفريخ
Arthrogramme	Arthrogram	فحص شعاعي للمفصل
Cuisse	Flank (Thigh)	الفخذ
Oison	Gosling	فراخ الأوز
Canetons	Frying duckling	فراخ البط
Vulve	Vulva	الفرج
Pigeonneau	Squab	فرخ الحمام
Poulette	Pullet	فرخة
Poulettes prêtes à pondre	Pullet ready to lay	فرخة جاهزة للبيض
Tri indépendant	Independent assortment	الفرز المستقل
Agalactie du jumelle	Agalactia mare	فرس منقطع حليبها
Boulet	Fetlock	الفرسن

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Literie	Bedding	الفرشة
Litière profonde	Deep litter	الفرشة العميقة
Acétonémie	Acetonemia	فرط أسيتون الدم
Superfécondation	Superfecudation	فرط الإلقاح
Hyperinsulinisme	Hyperinsulinism	فرط الأنسولين
Hyperalbuminémie	Hyperalbumenia	فرط ألبومين الدم
Hyperparasites	Hyperparasites	فرط التطفل
Hyperphagie	Hyperphagia	فرط الجوع
Hypersensibilité	Hypersensitivity	فرط الحساسية
Hyperlipidémie	Hyperlipidemia	فرط الدهون
Hyperploïdie	Hyperloid	فرط الصبغيات
Hypernatrémie	Hypernatremia	فرط الصوديوم
Super mutation somatique	Somatic hyper mutation	فرط الطفرة الجسدية
Epimenorrhagia	Hypermenorrhea	فرط الطمث
Hypergonadisme	Hypergonadism	فرط المناسل
Hyperpituitarisme	Hyperpituitarism	فرط النخامية
Hyperkaliémie	Hyperkalemia	فرط بوتاسيوم الدم
Hyper-ventilation	Hyperventilation	فرط تنفس
Hypercapnie	Hypercapnia	فرط ثنائي أكسيد الكربون في الدم
Lipémie	Lipemia	فرط شحميات الدم
Purpura hémorragique	Purpura haemorrhagica	فرفرية
Différence de programme prévue	Expected program difference	الفرق المتوقع في الشكل
Non significative	Non-significant	فرق غير المعنوية
Broyage	Grinding	فرم اللحم
Etuve	Drying oven	فرن التجفيف
Four travaillant à pousser l'air	Airforced oven	فرن يعمل بدفع الهواء
Priapisme	Priapism	فساح
La détérioration des aliments	Food spoilage	فساد الاغذية

Anovulation	Anovulation	فشل الاباضة (التبويض)
Insuffisance rénale	Renal failure	الفشل الكلوي
L'insuffisance ovarienne	Ovarian failure	الفشل المبيضي
Défaillance copuler	Failure copulate	فشل النزو
Adénohypophyse, le lobe frontal de l'hypophyse	Adenohypophysis	الفص الامامي للغدة النخامية
Luzerne (genre medicago sp.sativa)	Alfalfa	الفصة
Énucléation	Enucleation	فصع
Entretoise intergénique	Intergenic spacer	فصل وراثي بيني
Bovidés (famille)	Bovidae	الفصيلة البقرية
Espace pleural	Pleural space	الفضاء الجنبي
Scrape osseuse	Bone scrape	فضلات الاسماك العظمية
Mycose	Mycosis	فطار
Otomycoses	Otomycosis	فطار أذني
Sevrage	Weaning	الفطام
Le sevrage précoce	Early weaning	الفطام المبكر
Dermatomycose	Dermatomycosis	فطر جلدي
Dermatophyte	Dermatophyte	فطر جلدي
Candidose vaginale	Vaginal candidiasis albicans	فطريات المهبل
Efficacité	Efficacy	فعّالية
Urétérostomie	Urethrostomy	فغر الإحليل
Iléostomie	Ileostomy	فغر اللفائفي
Entérostomie	Enterostomy	فغر معوي
Vertébrés	Vertebrates	الفقاريات
Bulla tympanique	Tympanic bulla	الفقاعة الطبلية
Anorexie (perte d'appétit) (inappétence)	Anorexia (Inappetence)	فقد الشهية
Décalcification	Decalcification	فقدان الكلس
L'érosion génétique	Genetic erosion	فقدان المورثات
Anémie	Anemia	فقر الدم

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
L'anémie infectieuse des équidés (aie)	Equine infectious anaemia (EIA)	فقر الدم المُعدي الخيلي
Ischémie	Ischemia	فقر دم موضعي
Vertèbre	Vertebra	فقرة
Couvoir	Hatchery	الفقس
Eclosion tardive	Late-hatch	فقس متأخر
Atlas	Atlas	فقهة
Mâchoire	Jaw	الفك
Mandibule	Mandible	الفك السفلي
La mâchoire supérieure	Maxilla (Jawbone)	الفك العلوي
Cotylédon	Cotyledon	فلقة
Stomate	Stoma	الفم
Phosphate	Phosphate	فوسفات
Phospholipides	Phospholipids	الفوسفوليبيدات
Peroxyde d'hydrogène	Hydrogen Peroxide	فوق أكسيد الهيدروجين
Superdomination	Over dominance	فوق السيادة
?paxiale	Epaxial	فوق المحور
Intra musculaire	Intramuscular	في العضل
Classe de marché	Market class	فئة التسويق
Classe animale	Animal class	الفئة الحيوانية
Vitamines	Vitamins	الفيتامينات
Les vitamines liposolubles	Fat soluble vitamins (FSV)	فيتامينات ذوابة بالدهن
Les vitamines hydrosolubles	Water soluble vitamins	فيتامينات ذوابة بالماء
Virus	Virus	فيروس
Virus respiratoires des camelins	Camel respiratory viruses	فيروسات الجهاز التنفسي عند الإبل
Virémie, affection virale généralisée	Viremia	فيروسية الدم (الفيريمية)
Phéromone	Pheromone	فيرومون

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ق	
Sélectionnable	Selectable	قابل للانتخاب
Adaptabilité	Adaptability	قابل للتكيف (القدرة على التكيف)
Viabilité	Viability	قابلية الحياة والنمو
?jecteur capsule	Ejector capsule	قاذف الكبسولة
Quittor, maladie des jambes (des chevaux)	Quittor	قاروح
Prédateur coupe-cou des oiseaux	Bird neck cutter	قاطع رقبة الطيور
Règle de hardy-weinberg	Hardy weinberg rule	قاعدة هاردي واينبرج
Loi de ségrégation	Segregation law	قانون الانعزال
Loi sur les espèces en voie de disparition	Endangered species action (ESA)	قانون الأنواع المهددة بالانقراض
Droit de la distribution indépendante	Independent assortment Law	قانون التوزيع المستقل
Loi de la pureté des gamètes	Purity gametes law	قانون نقاء الجاميطات
Prérénale	Prerenal	قبل الكلية
Pré-natale	Prenatal (Antepartal)	قبل الولادة
Combat de coqs	Cock fighting	قتال الديوك
Euthanasie	Euthanasia	قتل رحيم
Cathétérisme (introduire un cathéter dans cavité du corps)	Catheterisation	القشطرة الطبية
Transmitabilité par les gènes	Transmitability gens	القدرة التمريرية للمورثات
Aptitude à la combinaison spécifique	Specific combining ability	قدرة التوافق الخاصة
Aptitude à la combinaison générale	General combining ability	قدرة التوافق العامة
Libido	Libido	القدرة الجنسية
Capacité d'accouplement	Mating ability	القدرة على التلقيح
Capacité de la motilité des spermatozoïdes	Sperm motility	القدرة على الحركية

Pied	Foot	القدم
Éjaculation	Ejaculation	القذف
L'éjaculation précoce	Premature ejaculation	القذف المبكر
Éjaculer	Ejaculate	قذف المني
Consanguinité	Consanguinity	القرابة
Parenté des animaux	Relationship animals	قرابة الحيوانات
Parenté génétique	Genetic relatedness	القرابة الوراثية
Tiques	Ticks	القراد (طفيلي خارجي)
Favus aviaire (dermatophytose aviaire)	Avian favus	قراع طيري
Ulcère	Canker	القرحة
Ulcère	Ulcer	قرحة
Ulcère de la semelle	Sore sole	قرحة الخف
Endolorie de la selle	Saddle sore	قرحة السرج
Ulcère perforant	Perforating ulcer	قرحة ثاقبة
Blastodisque	Blastodisc	القرص الجرثومي
Disque germinal	Germinal disc	القرص الجرثومي، (الجنيني)
Boucle auriculaire	Ear marking	قرط الأذن
Corne	Horn	قرن
Cosses	Pods	قرون
Cornes utérines	Uterine horns	القرون الرحمية
Utricule	Utricle	قريبة
Iris	Iris	قزحية
Nain	Dwarf	قزم
Ankylose	Ankylosis	قسط
Cathéter (instrument médical)	Catheter	القسطرة
Cathétérisme urinaire	Urinary catheterization	القسطرة البولية
Blastomere	Blastomere	القسيم الارومي
La paille de blé	Wheat straw	قش القمح(تبن القمح)
Cortex	Cortex	قشرة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Coquille	Shell	قشرة
Coquille d'oeuf	Egg shell	قشرة البيضة
Cortex surrénalien	Adrenal cortex	قشرة الغدة الكظرية
Pélure	Dander	قشور
Gousses	Husks	القشور
Enveloppe d'amende	Almond husks	قشور الثمار
Taille des ongles	Toe clipping	قص الأظافر
?cornage	Dehorning	قص القرون
Insuffisance	Insufficiency	قصور
Arrêt cardiaque	Heart failure	قصور القلب
Brachcephalic (tête courte)	Brachcephalic	قصير الرأس
Pénis	Penis	القضيب
Parcelle de pâturage	Stripgrazing	قطاع المرعى
Polarité	polarity	القطبية
Diamètre de trayons	Teat diameter	قطر الحلمة
Blepharectomie (section de la paupière)	Blepharectomy	قطع الجفن
Urétérectomie	Ureterectomy	قطع الحالب
Neurectomie	Neurectomy	قطع العصب
Vasectomie	Vasectomy	قطع القناة الدافقة (استئصال الأسهر)
Gingivectomie	Gingivectomy	قطع اللثة
Distanzritte	Distanzritte	قطع المسافات الطويلة
Ténectomie	Tenectomy	قطع الوتر
Souche de volaille	Poultry stock	قطعان الدواجن
Troupeaux isolés	Closed flock	القطعان المغلقة
Segment équatorial	Equatorial segment	القطعة الاستوائية
Le segment moyen	Middle piece	القطعة المتوسطة
Pièce de raccordement	Connecting piece	القطعة الموصلة

Pièce final	End piece	القطعة النهائية
Segment joignant	Joining segment	قطعة ضامة
Lombaire	Lumbar	قطني
Lumbosacral	Lumbosacral	قطني عجزي
Troupeau	Flock or herd	قطيع
Troupeau d'origine	Foundation stock	قطيع الأصول
Troupeaux témoins	Control flocks	القطيع الشاهد
Troupeau certifié, accrédité	Accredited herd	قطيع معتمد
Consanguines testeur stocks	Inbred tester stock	قطيع، أصل مربي تربية داخلية
Petit-dromadaire (chamellon)	Small-camel	القعود
Saut	Jump	القفز
Cage aviare	Aviary (Cage)	قفص
Cage des sujet contagieux	Catching cage	قفص الجمع
Un oiseau en cage	One-bird-cage	قفص الطير الواحد
Cage d'exposition	Exhibition cage	قفص العرض
Troupeau de verrouillage	Lock herd	قفل القطيع
Extra ou étrangère transplantation	Xeno trans plantation	قل أعضاء بين أنواع
Aphte	Aphtha	قلاع
Cœur	Heart	قلب
Oligurie	Oliguria	قلة البول
Oligotrophia	Oligotrophia	قلة التغذية
Neutropénie	Neutropenia	قلة العدلات
Pancytopénie	Pancytopenia	قلة الكريات الشاملة
Oligoaasthénospermie	Oligoasthenospermia	قلة النطاف
Oligospermie	Oligospermia	قلة النطاف شديدة
Monocytopénie	Monocytopenia	قلة الوحيدات
La mue	Molting	القلش
Muent contrôlée (mue forcée)	Controlled moult (forced moult)	القلش القسري

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Prépuce	Foreskin (Prepuce)	القلفة
Alcaloïdes	Alkaloids	القلويدات
Le pic de la plante de la canne à sucre	Sugar can top	قمة نبات قصب السكر
Répression	Infundibulum	القمع
Les poux	Lice	القمل
Pou des plumes	Shafl louse	قملة الريش
Canal inguinale	Inguinal canal	قناة أربية
Conduit nasolacrymale	Nasolacrimal duct	القناة الأنفية الدمعية
Mamelon canal	Streak canal	قناة الحلمة
Canal de tétine	Teat canal	قناة الحلمة
Ouraque	Urachus	القناة السرية
Canal biliaire	Bile duct	القناة الصفراوية
Canal d'éjaculation	Ejaculatory duct	قناة القذف
Oviducte	Oviduct	قناة المبيض
L'appareil digestif	Alimentary tract	القناة المعوية
Tube digestif	Digestive tract	القناة الهضمية
Trompe de fallope	Fallopian tube	قناة فالوب
Conduit galactogène	Lactiferous duct	قناة ناقلة للحليب
Incisives (dents)	Incisors	قواطع
Partie arrondie de l'oreillle	Cobs	قوالح
Les lois de mendel	Mendel’s laws	قوانين مندل
Dermatophytose	Dermatophytosis	القوب
Hétérosis maternelle	Maternal heterosis	قوة الامومة
Force hétérosis	Heterosis force	قوة الخلط
Hétérosis	Hybrid vigor	قوة الهجين
Prépotent	Prepotent	قوةالتوريث

Columelle	Columella	القوقعة
Côlon	Colon	قولون
Acrosome (particules de terminal)	Acrosome	القونس (الجسيم الطرفي)
Gésier	Gizzard	القونصة
Vomissure , vomi	Vomitus	قيء
Hématémèse	Hematemesis	قيء الدم
Mesure cumulative	Cumulative measurement	قياس متراكم
Points de la carcasse	Body points	قياسات الجسم
Mesure testiculaire	Testicular measurement	قياسات الخصية
Mesures numériques	Enumeration data	القياسات العددية
Hématome sous-dural	Subdural hematoma	قيلة دموية تحت الجافية
Méningocèle	Meningocele	قيلة سحائية
Spermatocèle	Spermatocele	قيلة منوية
Valeur de la protéine brute	Gross protein value (GPV)	قيم البروتين الكلية
Les valeurs de compensation de protéines	Protein replacement value	القيم التعويضية للبروتين
Valeurs génotypiques	Genotypic values	القيم الوراثي
Les valeurs génétiques additives	Additive genetic values	قيم وراثية تجمعية (إضافية)
Valeur de sélection	Selection value	القيمة الانتخابية
Valeur d'élevage	Breeding value	القيمة التربوية
Valeur estimée d'élevage	Estimated breeding value, (EBV)	القيمة التربوية المقدرة
Valeur relative d'élevage	Relative breeding value	القيمة التربوية النسبية
Valeur epistasis	Epistasis value	قيمة التفوق
Valeur biologique (vb) valeur biologique en proteine	Biological value (BV)	القيمة الحيوية للبروتين
Valeur du croisement	Crosses value	قيمة الخلط
Valeur nette des protéines	Net protein value	القيمة الصافية للبروتين
Valeur phénotypique	phenotypic value	القيمة المظهرية، الخارجية
Valeur de répétabilité	Repeatability value	قيمة المعامل التكراري

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Valeur ajustée	Mature equivalent	القيمة المعدلة
Valeur génétique	Genetic value	القيمة الوراثية
Valeur de l'indice de sélection	Selection index value	قيمة دليل الانتخاب
La valeur de l'intensité de sélection	Selection intensity value	قيمة شدة الانتخاب
La valeur du coefficient de corrélation génétique	Genetic correlation value	قيمة معامل الارتباط الوراثي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ك	
Bacteriostatique	Bacteriostat	كابح الجراثيم
Virostatique	Virustatic	كابح للفيروسات
Carnitine	Carnitine	الكارنيتين
Caroténoïdes	Carotenoids	الكاروتينات
Caséine (proteine)	Casein	كازين
Indicateur	Indicator	كاشف
Chylomicrons	Chylomicrons	كايلوميكرونات
Organisme	Organism	كائن حي
Organisme vivant modifié	Living modified organism, (LMO)	كائن حي معدل
Niche	Niche	الكائن في بيئته الصغيرة أو عش
Les organismes génétiquement modifiés (ogm)	Genetically modified organisms (GMO)	الكائنات المحورة وراثياً
Inhiber	Inhibit	كبح (تثبيط)
Foie	Liver	كبد
Hépatique	Hepatic	كبدي
Bélier	Ram	الكبش
Glomérule	Glomerulus	الكبيبة
Macrocytaire	Macrocytic	كبير الكريات
Épaule	Shoulder	الكتف
Poids de taille de la portée	Litter size weight, (LW)	كتلة البطن
Morula	Morula	الكتلة التوتية
Densité de laine	Wool density	كثافة الصوف
La densité des poussins	Density	كثافة الصيصان
La densité des éléments nutritifs	Nutrient density	كثافة المغذيات
Polyspermia	Polyspermia	كثرة الإلقاح
Monocytose	Monocytosis	كثرة الوحيدات

Polyglobulie	Polycythemia	كثرة كريات الدم الحمراء
Ecchymose	Ecchymosis	كدمة
Glucides	Carbohydrates	الكربوهيدرات
Rumen	Rumen	الكرش
Rumen artificiel	Artificial rumen	كرش صناعي
Couche externe du pénis	Crus penis	كرمتي القضيب
Leucocyte	Leukocyte	كريات الدم البيضاء
Érythrocyte	Erythrocyte	كرية دم حمراء
Tétanos	Tetanus	الكزاز
Rachitisme	Rickets	الكساح
Gain de poids	Gain weight (GW)	كسب (زيادة) الوزن
Le gain génétique	Genetic gain	الكسب، الربح الوراثي
Farine graines oléagineuses	Oilseed cake	كسبة البذور الزيتية
Poudre sesame	Sesame meal	كسبة السمسم
Farine de graines de coton	Cotton seed meal	كسبة بذرة القطن
Linseed repas	Linseed meal	كسبة بذرة الكتان
Résidu farine de graines tournesol	Sun flower seed meal	كسبة عباد الشمس
Plat à base de soja	Soybean meal	كسبة فول الصويا
Fractures osseuses	Bones fractures	كسور العظام
Abrasion	Abrasion	كشط (تآكل)
L'inspection vétérinaire avant l'abattage	Veterinary inspection before slaughter	الكشف البيطري قبل الذبح
Détection d'oestrus	Estrus detection	كشف الشبق
Indifférenciation	Anaplasia	كشم
Surrénal	Adrenal	كظري
L'efficacité économique	Economic efficiency	كفاءة اقتصادية
L'efficacité totale de protéines	Total protein efficiency	كفاءة البروتين الكلي
Capacité de chauffage	Heating capacity	كفاءة التدفئة
Valeur génétique du taureau	Bull worth	كفاءة الثور
L'efficacité alimentaire	Feed efficiency	الكفاءة الغذائية

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Efficacité biologique	Biological efficiency	كفاءة حيوية
Croupe	Rump	الكفل
Kéfir	Kefir	الكفير
Métanéphrogène	Metanephric	الكلوة الجنينية
Le chlorure ferrique	Ferric chloride	كلور الحديديك
Rénal	Renal	كلوي
Rein	Kidney	الكلى
Cellule inactive	Quiescent	كمون الخلية
Collagène	Collagen	الكولاجين
Éparvin occulaire	Occults spavin	كولتس الخيل
Le choléra aviaire	Fowl-cholera	كوليرا الطيور
Cholestérol	Cholesterol	الكوليسترول
Choline	Choline	الكولين
Amas de foin	Heap silos	الكومة
Kumis	kumis	الكوميس
Cautérisation des chameaux	Camel cauterization	الكي بالنار في الإبل
Ketone	Ketone	كيتون
Kératine	Keratin	الكيراتين
Oreilles maïs	Ears corn	كيزان الذرة
Blastocyste	Blastocyst	الكيس الأرومي
Scrotum	Scrotum	كيس الصفن
Membrane vitelline	Yolk sac	الكيس المحي
Sac fécal	Fecal bag	كيس جمع الروث
Sac amniotique	Amniotic sac	كيس سلوي
Poche d'embryon	Embryo sac	كيسة الجنين
Kyste sébacé	Sebaceous cyst	كيسة زهمية
Produits chimiques	Chemicals	كيماويات
Chimie	Chemistry	كيمياء
Cutine	Cutin	الكيوتين

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ل	
Abaxial , sur le côté supérieur	Abaxial	لا محوري (مجافي المحور)
Vésicule séminale aplasie	Seminal vesicle aplasia	اللاتنسج في الحويصلة المنوية
Abactérien (ne)	Abacterial	لاجرثومي
Non gestante	Non-pregnant	اللاحمل
Apyrétique	Afebrile	لاحمّوي
Spermadhesions	Spermadhesions	لاصقات النطاف
Asymptomatique	Asymptomatic	لاعرضي
Invertébré	Invertebrate	اللافقاري
Allozygote	Allozygote	لاقحة متغايرة
Lactoferrine	Lactoferrins	اللاكتوفيرينات
Anhydres (sec)	Anhydrous	لامائي (جاف)
Agranulocyte	Agranulocyte	لامحببة
Souche de poule Langshan	Langshan	لانغشان
Anaérobique	Anaerobic	لاهوائي
Moelle	Medulla	لب
Médullosurrénale (rachidien surrénale)	Adrenal medulla	لب الغدة الكظرية (النخاع الكظري)
Colostrum	Colostrum	اللبأ (السرسوب)
Tampon	Pad	اللبادة
Fanon bovine	Bovine dewlap	اللبب
Yaourt, Le lait (yaourt)	Yoghurt	اللبن (زبادي)
Babeurre	Butter milk	لبن الخض
Lait utérins	Uterine milk	اللبن الرحمي
Lait fermenté américain		لبن متخمر امريكي
Yaourt pur	Dried yoghurt	لبن مصفى (لبنة)
Gencive	Gingiva	اللثة
Bride	Bridle	اللجام

Viande	Meat	اللحم
Bovins de voucherie	Cows meat	لحم الابقار
Maigre (sans graisse)	Lean	اللحم الأحمر
Pointe de poitrine	Brisket	لحم البطن
Viande de boeuf	Beef meat	لحم البقر
Viande de taureaux	Bulls meat	لحم الثيران
Viande de bovillons castré	Steers meat	لحم الثيران المخصية
La viande de bison	Buffalo meat	لحم الجاموس
La viande brune	Dark cutter	اللحم الداكن
Viande de vêlle	Calve meat	لحم العجل الرضيع
Viande de veau	Veal meat	لحم العجل الفتي
Viande de Génisses	Heifers meat	لحم العجلات
Viande ronde de cuisse	Round cut	لحم الفخذ
Viande congelée	Frozen meat	اللحم المجمد
Viande Roti	Fried	اللحم المحمّر
Mandrin	Chuck	لحم المروحة
Viande de béliers et brebis âgées	Mutton	لحم كباش ونعاج مسنة
Viande fumée	Smoked meat	لحم مدخن
Viande de chèvre	Goat meat	اللحم معز
Parenchyme	Parenchyma	لحمة
Viande de veau	Veal meat	لحمعجل
Viande rouge	Red meat	اللحوم الحمراء
Viande de volaille	Poultry meat	لحوم الدواجن
Viande séchée	Dried meat	اللحوم المجففة
Variétés de viandes (la charcuterie, les abats…)	Variety meats	لحوم متنوعة
Barbe	Muff	اللحية
Caroncules Utérus	Uterus caruncles	اللحيمات الرحمية
Smegma	Smegma	اللخن

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
La viscosité du liquide spermique	Sperms viscosity	لزوجة السائل المنوي
Fièvre catarrhale du mouton	Bluetongue	اللسان الأزرق
?piglotte	Epiglottis	لسان المزمار
Macule	Macula	اللطخة الصفراء، بقعة
Lécher les murs	Licking wall	لعق الجدران
Lèche nouveau né	Licking	لعق المولود
Spermatique (fascia de scrotum)	Spermatic (scrotal fascia)	اللفافة المنوية
Iléon	Ileum	اللفائفي
Vaccin	Vaccine	اللقاح
Vaccin autogène	Autogenous vaccine	لقاح ذاتي المنشأ
Croisement du meilleur pour le meilleur	Breed the best to the best	لقح الأحسن بالأحسن
Inseminer	Bred	لقحت
Par tête	Per capita (Per head)	لكل راس
Fleurir	Bloom	لمعان
Laine Luster	Luster wool	لمعان الصوف
Endolymphe	Endolymph	اللمف الداخلي
Lymphe	Lymph	اللمف، (البلغم)
Lymphoïde	Lymphoid	اللمفاني
Lymphatique	Lymphatic	اللمفاوي
Lymphocytes	Lymphocyte	اللمفاويات
Dulla	Dulla	لهاة الإبل
Halètement	Panting	اللهاث
Hyperpnée	Hyperpnea	لهث
Lentilles	Bolls	لوزات
Lux (unité de mesure de luminosité)	Lux	لوكس
Spirochètes	Spirochetes	اللولبيات
Lolin	Lolin	اللوليين

Couleur Olive chez la volaille	Olive color	اللون الزيتويني للبياض
Couleur jaune d'œuf	Yolk colour	لون الصفار
Couleur de la viande	Color meat	لون اللحم
Lipides	Lipids	الليبيدات
Ligomin	Ligomin	ليجومين
Les cellules de Leydig	Leydig cells	ليدج، ليديغ
Lysozyme	Lizozym	ليزوزيم
Listerie	Listeria	الليستريا
Lécithine	Lecithin	ليسثين
Lymonatiosie Viscérale	Visceral lymonatiosis	الليكوزيس الليمفاوي الحشوي
Ostéomalacie	Osteomalacia	لين العظام
Linamarine	Linamarin	اللينامارين

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	م	
Postprandial	Postprandial	ما بعد الأكل
L'eau métabolique	Metabolic water	الماء التمثيلي
L'eau libre	Free water	الماء الحر
L'eau liée	Bound water	الماء المرتبط
Eau distillée	Distilled water	ماء مقطر
Matière sèche (MS)	Dry matter (DM)	المادة الجافة
Matière sèche consommée	Dry matter intake (DMI)	المادة الجافة المستهلكة
Matière sèche digestible (MSD)	Digestible dry matter (DDM)	المادة الجافة المهضومة
Chromatine(Matériel vivant)	Chromatin	المادة الحية (الكروماتين)
La matière organique (MO)	Organic matter (OM)	المادة العضوية
Matière Fourragère	Feedstuff	مادة علفية
Tératogène	Teratogen	ماسخ
Outil de retention des bovins	Cow catcher	ماسكة المخطم
Gros Bétail	Cattle	الماشية الكبيرة
Les bovins destinés à l'engraissement	Store cattle	ماشية معدة للتسمين
Caprine	Caprine	ماعزي
Consommé	Intake	مأكول(مأخوذ)
Les produits laitiers régime	Dietetic dairy food	مأكولات ألبان ذات حمية
Donneur	Donor	المانحة
Donateurs d'ovule	Ovum donor	مانحة البويضة
Contraception immunitaire	Immuno-contraception	مانع الحمل المناعي
Contraceptif	Contraceptive	مانع حمل
Myéline	Myelin	المايلين
Hypospadias	Hypospadias	المبال التحتي
Epispadias	Epispadias	المبال الفوقي
Évaporateur au formol	Formalin evaporater	مبخر الفورمالين

Glacière	Cooler	مبرد
Ovicide	Ovicide	مبيد البيوض
Germicide	Germicide	مبيد الجراثيم
Insecticide	Insecticide	مبيد الحشرات
Vermicide	Vermicide	مبيد الديدان
Parasiticide	Parasiticide	مبيد الطفيليات
Acaricide	Miticide	مبيد العث
Bactéricide	Bactericide	مبيد جرثومي
Virucide , qui détruit les virus	Virucide	مبيد للفيروس
Larvicide	Larvicide	مبيد يرقات
Fongicides	Fungicides	المبيدات الفطرية
Ovaire	Ovary	المبيض
Polir	Polished	مُبيض (مُلمع)
Ovarien	Ovarian	مبيضي
Ad libitum, a volonté	Ad-libitum	متاح
Laine dense	Strong wool	متانة الصوف
La résistance de la coquille d'œuf	Shell strength	متانة القشرة
Allèle Hétéro	Hetero allele	متباين البدائل
Hétéro chromosomique	Hetero ploid	متباين الصبغي
Hétérochromatine	Heterochromatin	متباين الكروماتين
Résiduel	Residual	المتبقي
Maximum de vraisemblance résiduelle	Residual maximum likelihood	متبقي الاحتمالات القصوى
Homoplasmie	Homoplasmy	متجانس البلازما
Mutant	Mutant	متحولة
Biasée	Biased	متحيز
Fermentée	Fermented	متخمر
Imbriquer	Imbricate	متراكب
Multiples	Multiples	متعدد
Polymorphonucléaire	Polymorphonuclear	متعدد أشكال النوى

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Multifilament	Multifilament	متعدد الأسواط
Polymorphes	Polymorphic	متعدد الأشكال
Vaccin polyvalent	Polyvalent vaccine	متعدد التكافؤ
Polyploïde	Polyploid	متعدد الصيغ الصبغية
Polygastrique	Polygastric	متعدد المعدات
Polyœstriennes	Polyestrous	متعدد الودق (الشبق)
Multipares	Multiparous	متعدد الولادات
Anaérobie	Anaerobe	المتعضى اللاهوائي
Micro-organisme	Microorganism	المتعضيات الدقيقة
Endodermie	Endodermis	متعلق بالأديم الباطن
Allopolyploïde	Allopolyploid	متغاير الصيغ الصبغية
Variables	Variables	المتغيرات
Variables numériques	Number variation	المتغيرات العددية
Syndrome	Syndrome	المتلازمة
Syndrome de néphrose de néphrite	Nephritis nephrosis syndrome	متلازمة التهاب وتهدم الكلى
Syndrome respiratoire Moyen-Orient	Middle Esat Respiratory Syndrom, (MERS)	متلازمة الشرق الأوسط التنفسية
Syndrome hémorragique	Hemorrhagic syndrome	المتلازمة النزفية
Syndrome de chute de ponte	Egg drop syndrome (EDS)	متلازمة انخفاض البيض
Syndrome Homers	Homers syndrome	متلازمة هوميروس
Une variante	Variant	متميز
Prédicteur génétique	Genetic predictor	المتنبئ الوراثي
Récessif	Recessive	متنحي
La substitution de gènes	Gene substitution	متوسط أثر الاستبدال
Mi-parentaux	Mid-parent	متوسط الأبوين
Moyenne de filles	Daughter average	متوسط البنات
Répartition moyenne	Distribution mean	متوسط التوزيع
Moyenne	Mean	المتوسط الحسابي

Le gain moyen quotidien (GMQ)	Average daily gain	متوسط الزيادة اليومية
Moyenne de la race	Breed average	متوسط السلالة
Moyenne du troupeau ajusté	Adjusted herd mate	متوسط القطيع المُعدل
La variante moyenne du troupeau	Herd moving average	المتوسط المتغير للقطيع
Moyenne géométrique	Geometric mean	المتوسط الهندسي
Effet de substitution génétique moyen	Average gene substitution effect	متوسط تأثير استبدال (المورث(الجين
Taux de croissance absolue moyenne	Average absolute growth rate	متوسط معدل النمو المطلق
Taux relatif de croissance moyenne	Average relative growth rate	متوسط معدل النمو النسبي
Le rapport de taux de croissance moyen	Brody's average relative growth rate	متوسط معدل النمو النسبي (برودي)
Carrés moyens attendus	Expected mean squares	متوسطات المربعات المتوقعة
Effet moyen du gène	Average gene effect	متوسطتأثيرالمورث (الجين)
Taux de croissance moyen	Average growth rate	متوسطمعدل النمو
Immunosuppresseur	Immunosuppressant	مثبط مناعة
Crème glacée	Ice cream	المثلجات اللبنية (المحلاّه)
Perchoirs	Perch hens (Roosts)	المجاثم
Aboral	Aboral	مجاڼ الفم
Lignées génétiquement identiques	Isogenic lines	مجاميع متطابقة وراثياً
Pseudo ruminants	Pseudo ruminant	المجترات الكاذبة
Perches	Perches	مجثم الطائر
Purée	Mash	مجروش
Urètre	Urethra	مجرى البول
Gouttière	Gutter	مجرى المخلفات
Sonde	Probe	مجس
Évaporé	Evaporated	مجفف بالتبخير
Dessiccateur	Dessicator	مجفف زجاجي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Séchées au soleil	Sun cured	مجفف في الشمس
Séché à l'air	Air dried	مجفف في الهواء
Déshydraté	Dehydrated	مجفف كلياً
Conseil de recherches agricoles (CRA)	Agricultural researches council (ARC)	مجلس البحوث الزراعية
Conseil des eleveurs races à viande de bovins	Beef breeds council	مجلس مربين سلالات بقر اللحم
Composition faible de la Tétine	Teat cup low	مجمع اكواب الحلمات
Colliculusseminalis	Colliculusseminalis	المجمع المنوي
Pool génique	Gene pool	مجمع مورثات
Ensemble de données	Data set	مجموعة البيانات
Homogénéisateur	Homogenizer	مُجنس
Abortif	Abortive	مجهض
Idiopathique	Idiopathic	مجهول السبب
Présentation	Presentation	المجئ
Neutre	Neuter	محايد
Acidophilus, Aimer l'acidité	Acidophilus	محب للحموضة
Teneur en ammoniac	Ammonia content	محتوى الأمونيا (النشادر)
Protoplaste	Protoplast	محتوى الخلية
Contenu Rumen	Rumen contents	محتوى الكرش
Teneur du dioxyde de carbone	Carbon dioxide content	محتوى غاز ثاني أكسيد الكربون
Contenu de la cellule	Cell content	محتويات الخلية
Constituants de la paroi cellulaire	Cell wall constituents	محتويات جدار الخلية
Détermination du Sexe	Sex limited	محدد الجنس
Drogue contrôlée interne de libération, (CIDR)	Controlled internal drug releasing, (CIDR)	محرر البروجسترون المستمر الداخلي
Incinérateur	Incinerator	المحرقة
Totalement cendré	Ashed	محروق كلياً
Allergène, sensibilise	Allergen	محسس

La production de lait	Milk yield	محصول الحليب
Rendement en laine propre	Clean wool yield	محصول الصوف النظيف (تصافي الصوف)
Station d'élevage commercial	Commercial breeding station	محطة التربية التجارية
Lactogène	Lactogenic	محفز الحلابة
Mutagène	Mutagen	محفز للطفرة
Ionophore	Ionophore	محفزات
Capsule de Bowman	Bowman capsule	محفظة بومان
Parloir	Parlor	المحلب
Traite tubulaire	Pipeline parlor	المحلب الانبوبي
Traite circulaire	Rotary parlor	المحلب الدائري
Chevrons salon	Herringbone parlor	المحلب الريشي
Solution de sel	Salt solution	محلول ملحي
Grillé	Toasted	محمص
Axe de la plume	Stem	محور الريشة
Périmètre de la Tétine	Teat ambience	محيط الحلمة
Tour ou circonférence de la poitrine	Heart girth	محيط الصدر
Surface de la mamelle	udder ambience	محيط الضرع
Perioculaire	Periocular	محيط العين
Peri-anal	Peri-anal	محيط بالشرج
Scrotal circonférence	Scrotalcircumference	محيطالصَفَن
Mucus	Mucus	مخاط
Risque	Risk	مخاطرة
Mucoïde	Mucoid	مخاطي
Mucopurulent	Mucopurulent	مخاطي قيحي
Les griffes	Claws	المخالب
Laboratoire	Laboratory	المختبر
Réservoir de trayons	Teat tank	مخزن الحلمة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Cavité de la glande	Gland cistern	مخزن الغدة
Banque de gènes	Gene bank	مخزن المورث
Banque de génome	Genomic library	مخزن وراثي
Programme	Penciling	مخطط
Museau	Muzzle	مخطم
Dilué	Diluted	مُخفف (ممدد)
Extendeurs Sperme	Semen extenders	مخففات السائل المنوي
Résidus d'extraction de l'amidon	Steep water	مخلفات استخلاص النشا
Batonnet de poisson	Fish stick	مخلفات الاسماك السائلة
Fermentation des grains pour la production du Vinaigre	Vinegar fermentation grains	مخلفات التخمير الحامض
Stillage	Stillage	مخلفات التقطير
Résidu liquide de distillation	Distillers soluble	مخلفات التقطير السائلة
Distillation des déchets solides	Distillers grains	مخلفات التقطير الصلبة
Reste de graine moulu de céréales	Grain fines	مخلفات الجرش الناعمة
Résidu de récolte	Stubbles	مخلفات الحصاد
Volaille par produit	Poultry by product	مخلفات الدواجن الثانوية
Les abats, viséres Abats (tripes)	Drop Slaughtering offal (guts)	مخلفات الذبح
Résidu de la Carcasse	Carcass residue	مخلفات الذبيحة
Sous produit de la farine	Flour by product	مخلفات الطحين
Pulpe	Pulp	مخلفات العصير
Reste de grains tamis	Grain screenings	مخلفات الغربلة
Déchets d'écloserie	Hatchery waste	مخلفات الفقس
Résidu brassage des cereales	Brewers residue	مخلفات تخمير الحبوب
Residu des céréales à l'abattage	Chaff	مخلفات دراس الحبوب
Residu d'écorce de grains Polissage	Grain clippings Polishing	مخلفات قشر الحبوب

Premix	Premix	مخلوط عناصرمركز
Micromanipulation	Micromanipulation	المداولة المجهرية
Diurétique	Diuretic	مدر للبول
Abatoir à volaille	Butchery	مذبح الدواجن
Phases des cycles œstraux	Estrous cycle phases	مراحل الدورة الشبقية
Paturage d'arbuste et d'arbusseaux	Browse	مراعي الاشجار والشجيرات
Coenzymes	Coenzymes	مرافقات الأنظيمات
Ventilateurs	Ventilators	المراوح
Les ventilateurs d'extraction	Exhaust fans	المراوح الساحبة
Ventilateur murale	Wall mounted fan	مراوح جدارية
Ventilateurs de pression	Pressure fans	مراوح دفع الهواء
Stalle	Stall	المربط
Retenue de conservation	Retaining pen	مربط الحفظ
Attachement long	Long stall	المربط الطويل
Segment court	short stall	المربط القصير
Lien de longueur moyenne	Middle stall	المربط المتوسط الطول
Carré de Chi	Chi square	مربع كاي
Éleveur	Breeder	مربي
Éleveur, éleveurs d'animaux	Animal breeder	مربي الحيوان
Éleveur de volaille	Poultry breeder	مربي الدواجن
Éleveurs de race pédigrée	Stud breeders	مربي القطعان الأصيلة
Implantation	Implantation	مرحلة الانغراس، (التعشيش)
Rumination (gastrulation)	Gastrulation	مرحلة الجسترة
Stade de lactation	Lactation stage	مرحلة الحلابة
Le stade précoce de la croissance folliculaire	Early growth phase	مرحلة النمو المبكرة للجريب
Agent pathogène	Pathogen	مرض
Leucose bovine enzootique	Enzootic bovine leucosis, (EBL}	مرض ابيضاض الدم عند الأبقار
Maladie Brisket (hydropisie)	Brisket disease	مرض الاستسقاء

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
La maladie de la ligne blanche	White scours disease	مرض الاسهال الابيض
La diarrhée virale bovine (BVD)	Bovine viral diarrhea (BVD)	مرض الإسهال الفيروسي البقري
Origine de la maladie	Native disease	المرض الأصلي (المستوطن)
Maladies des sacs d'air	Air sac diseases	مرض الأكياس الهوائية
Pasteurellose	Pasteurellosis	مرض الباستوريلا
Botulisme (empoisonnement alimentaire)	Botulism	التسمم الغذائي
Maladies vénériennes Granulaire	Granular venereal disease	المرض التناسلي الحبيبي
Maladie respiratoire chronique	Chronic respiratory disease, (CRD)	المرض التنفسي المزمن
Rhinotrachéite infectieuse bovine / vulvovaginite pustuleuse infectieuse (IBR / IPV)	Infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV)	مرض التهاب الأنف والرغامى المعدي/ التهاب الفرج و المهبل البثري المعدي
Lymphangite épizootique	Epizootic lymphangitis	مرض التهاب الأوعية اللمفاوية الوبائي
Péripneumonie contagieuse bovine,(PPCB)	Contagious bovine pleuropneumonia, (CBPP)	مرض التهاب الجنب المعدي في الأبقار
Arthritisencephalitis des Caprine (CAEV)	Caprine arthritisencephalitis (CAEV)	مرض التهاب المفاصل والدماغ
La maladie de Rigidité	Stiff disease	مرض التيبس
Variole	Pox	مرض الجدري
Fièvre aphteuse	Foot and mouth disease (FMD)	مرض الحمى القلاعية
Maladie maligne	Insidious disease	المرض الخبيث
Maladies affectant le système vestibulaire	Vestibular disease	مرض الدهليزي
Maladie des Vertiges	Alkali disease	مرض الدوخة
Maladie de la tête noire	Blackhead dissease	مرض الرأس الأسود
Morve	Glanders	مرض الرعام
Maladie du cou flexible	Limberneck	مرض الرقبة اللينة
Glaucome	Glaucoma	مرض الزَرَق

Legdisease Noir	Black legdisease	مرض الساق السوداء
Mycose vaginale	Thrush disease	مرض السلاق
Actionmycosis (maladie fongique radiographiques)	Actionmycosis	مرض الفطر الشعاعي
Syndrome torticolis	Wry-neck syndrome	مرض الكسارة
Maladie hémorragique épizootique	Epizootic haemorrhagic disease, (EHD)	مرض النزف الوبائي
Maladie hémorragique	Haemorrhagic disease	المرض النزفي الدموي
Maladie d' hémonchose chez les camelins	Camel haemonchosis	مرض الهلاع
Maladie génétique	Genetic disease	المرض الوراثي
Maladie Bangs	Bangs disease	مرض بانغ
Enflement du foie (Maladie du foie gras)	Big liver disease	مرض تضخم الكبد
Maladie de la pourriture des ongles	Footrot	مرض تعفن الظلف
Métrite contagieuse équine, (CEM)	Contagious equine metritis (CEM)	مرض تقيح الرحم الخيلي
Dermatose	Dermatosis	مرض جلدي
Spirochétose avium	Spirochetosis avium	مرض زهري الطيور
Maladie iatrogène	Iatrogenic disease	مرض علاجي المنشأ
Maladie sporadique	Sporadic disease	مرض فرادي
Fievre pied d'éléphant	Elephant foot	مرض قدم الفيل
Maladie mortelle du Lapin	Rabbit favus disease	مرض قراع الارانب
La maladie de Marek	Marek disease	مرض مارك
Maedi-Visna encéphalite caprine (CAEV)	Maedivisna (MV),	مرض مايدي، (فيزنا)
Épidémie de maladie	Notifiable disease	مرض وبائي
Maladie musculaire Blanche	White muscle disease	مرضالعضلاتالبيضاء
Prairie naturelle Prairie	Natural range Rangeland	مرعى طبيعي
Pâturage biologique	Organic range land	مرعى عضوي
Bouillon (soupe)	Bouillon	مرق (حساء)
Pentane	Pentane	مركب كربوهيدراتي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Composés pectiques	Pectic compounds	مركبات بكتينية
Anticancéreux	Antineoplastic agent	مركبات علاج الاورام
Concentré	Condensed	مُركز
Conseil national de recherches (CNR)	National research council (NRC)	المركز القومي للبحوث
Additif alimentaire prémélange	Feed additive premix	المركزات العلفية المضافة
Persillage (viande)	Marbling (Meay)	مرمرية اللحم
Laine flexible	Elasticity wool	مرونة الصوف
Œsophage	Esophagus	المري
Belier de reference (belier type)	Bellwether	المرياع (الكبش الدليل)
Enchères	Auction	مزاد علني
Fermes de volaille	Poultry farms	مزارع الدواجن
Vermifuger, déparasiter	Wormed	مزالة ديدانه
Artiodactyles	Artiodactyla	مزدوجات الأصابع
Glotte	Glottis	المزمار (الزردمة)
Travis, (actions), (chsh)	Travis, (stocks), (chsh)	المزنق
Grattoir racleur	Dropping scrapper	مزيل، كاشط الزرق
Cours de volaille	Poultry run	مسارح الدواجن
Mésorectum	Mesentery	مساريق
La distance sur la carte	Map distance	المسافة على الخريطة
Dripnipples	Dripnipples	مساقى (مناهل الحلمة الالية
Les pores de la croûte	Pores of shell	مسام القشرة
Nocicepteur	Nociceptor	مسبب للألم
Vasectomié	Vasectomized	مستأصل الأسهر
Agent immunisant	Immunizing agent	مستحضر ممنع
Emulsifiant	Emulsifier	المستحلب
Extrait	Extract	مستخلص
Acide detergent fiber, Extrait d'acide de fibre (ADF)	Aciddetergentfiber(ADF)	مستخلص الألياف الحامضي

Extrait éthéré	Ether extract	المستخلص الايثري
L'azote extrait libre (ENF)	Nitrogen free extract (NFE)	المستخلص الخالي من الآزوت
Acide détergent lignine (ADL)	Acid detergent lignin (ADL)	مستخلص الليجنين الحامضي
Réception	Recipient	المستقبلة
Nociceptive	Nociceptive	مستقبلة الأذية
Rectum	Rectum	المستقيم
Rectal	Rectal	مستقيمي
Rectovaginal	Rectovaginal	مستقيمي مهبلي
Accouplement naturel	Natural mating	مستمد من الطبيعة
Clone	Clone	مستنسخ
Endémique	Endemic	مستوطن
Phase justifié	Stepwise base	المستوى المعدل
Niveau génétique de base	Fixed base	المستوى الوراثي الثابت
La base génétique	Genetic base	المستوى الوراثي القاعدي
Gène de base mobile	Moving base gene	المستوى الوراثي المتحرك
Inscrit	Registered	مسجل
Farine de sang	Blood meal	مسحوق الدم
Poudre de sang fourrager	Feeding dried blood	مسحوق الدم العلفي
Farine de plumes	Feather meal	مسحوق الريش
La farine de poisson	Fish meal	مسحوق السمك
Farine d'os	Bone meal	مسحوق العظام
Poudre de crevettes	Shrimp meal	مسحوق القريدس
Farine de viande	Meat meal	مسحوق اللحم (طحين اللحم)
La poudre de lactosérum	Whey powder	مسحوق مصل الجبن
Teratozoospermia-tératospermies	Teratozoospermia-Teratospermia	مسخ النطاف
Étape	Stage	المسرح
Habitat du canard	Duckyard	مسرح حظيرة البط
Calorimètre thermique	Bomb calorimeter	المسعر الحراري
Respiration calorimètre	Respiration calorimeter	مسعر تنفس

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Analgésique	Analgesic	مسكّن
Abattoir	Slaughter house	المسلخ
Stripes avec mamelon	Nipple drinker	المشارب ذات الحلمة
Placentome	Placentome	المشام
Macroscopique	Macroscopic	مشاهد بالعين المجردة
Bassin à eau (Abreuvoir)	Water trought	المشرب (حوض الشرب)
Tige osseuse	Shank bone	المشط عند الطيور
Métatarsien	Metatarsal	مشطي
Trichomonase embryonnaire	Trichomonus fetus	المشعرات الجنينية
Artificial allures	Artificial gaits	مشيات اصطناعية
Allures défectueuses	Defective gaits	المشيات المعيبة
Démarche	Gait	مشية (يسرح)
Inverser	Reversing	المشية الخلفية
Démarche mixte	Sobre pass	المشية المختلطة
Zoogamète	Zoogamete	مشيج متحرك
Gamètes	Gametes	المشيجات (الجاميطات)
Placenta	Placenta	المشيمة
Placenta maternel	Maternal placenta	المشيمة الأمية
Diffuser	Diffuse	المشيمة الانتشارية
Régional, local ; relatif à une zone	Zonary	المشيمة الحزامية
Tissus interne des cotylédons	Cotyledonary	المشيمة الفلقية
Placenta fœtal	Foetal placenta	مشيمة جنينية
Zone placentaire	Zonary placenta	مشيمة نطاقية
Placentomes	Placentomes	المشيمومات

Lampe de mirage des oeufs	Egg candling lamp	مصباح الفحص الضوئي
Sphincter duodénal	Duodenal sphincter	مصرة الاثنا عشر (عاصرة)
Matrices	Matrices	المصفوفات
Matrice diagonale algorithmique	Diagonal matrix	مصفوفات (الخوارزميات) الوترية
Matrice d'incidence	Incidence matrix	مصفوفة التعيين
Transposer matrice	Transpose matrix	المصفوفة المعكوسة
Petit lait (lactosérum)	Whey	مصل اللبن (الشرش)
Sérum hétérogène	Heterelogous serum	مصل غير متجانس، متغاير
Antisérum	Antiserum	مصل مضاد
Sérologiques	Serological	مصلي
Perimetrium	Perimetrium	مصلية الرحم
Anticonvulsivant	Anticonvulsant	مضاد اختلاج
Antidiurétique	Antidiuresis	مضاد إدرار البول
Antiarythmique	Anti-arrhythmic	مضاد اضطراب النظم
Antiémétique	Antiemetic	مضاد اقياء
Antidiarrhéique	Antidiarrheal	مضاد الإسهال
Anti-cancérigène	Anti-carcinogen	مضاد التسرطن
Antimutagène	Antimutagen	مضاد التطفير
Anti-agglutinine	Anti-agglutinin	مضاد التلزن
Acaricide, Anti acarien	Acaricide	مضاد الحلم
Anticoagulant	Anticoagulant	مضاد تخثر
Agent antiprurigineux	Antipruritic agent	مضاد حساسية
Antibiotique	Antibiotic	مضاد حيوي (صادّة)
Anthelminthique	Anthelmintic	مضاد ديدان
Antispasmodique	Antispasmodic	مضاد للتشنج
Anti-bactérien	Anti-bacterial	مضاد للجراثيم
Antitussive	Antitussive	مضاد للسعال
Antitoxine	Antitoxin	مضاد للسم
Antigonadotropes	Antigonadotrophic	مضاد موجهة الغدد التناسلية
Antioxydant	Antioxidant	مضادات الأكسدة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Multiplication d'embryon (ME)	Embryo multiplication (EM)	مضاعفة الجنين
Cudding	Quidding	مضاغ
Pompe à vide, aspirateur	Vacuum pump	مضخة تفريغ
Mastiquer	Masticate	مضغ
Cud	Cud	مضغة
Blasto	Blasto	مضغة
Roulé	Rolled	مضغوط بالهرس
Vasoconstricteur	Vasoconstrictor	مضيق للأوعية
Modèle typique	True to type	مطابق للنموذج
Wet blanchi	Wet milled	مطحون بعد الترطيب
Mutagènique	Mutagenic	مطفرة
Absolu	Absolute	مطلق
Antiseptique	Antiseptic	مطهر
Désinfectants	Disinfectants	المطهرات
Abri mobile de poule	Portable pullet shelter	مظلات متنقلة
Abris solaire	Sunshelter	مظلات واقية
Modèle d'abri	Range shelter	مظلة المسرح
Aspest extérieur	Exterenal appearance	المظهر الخارجي
Phonotype	Phonotype	المظهر الخارجي
Phénotype de la race	Fancy points	المظهر الخارجي للسلالة
La valeur de l'amidon	Starch value	معادل النشا
Équations des Moindres carrés	Least squares equations	معادلات أقل المربعات
Coefficient de régression partielle	Partial regression coefficient	معادلات الاعتماد الجزئية
Traitement de fertilité	Fertility treatment	معالجة الخصوبة
Engraisseurs de volaille	Poultry feeders	معالف الدواجن
Chargeur d'alimentation automatique	Automatic chain feeder	معالف ذات السلسلة

Mangeoires normales	Normal feeders	معالف يدوية
Paramètres	Parameters	معالم
Les paramètres génétiques	Genetic parameters	المعالم الوراثية
Les statistiques d'auto corrélation spatiale	Spatial autocorrelation statistics	معامل ارتباط ذاتي مكاني
Identique par filiation	Identical by descent	معامل الأبوة
Coefficient de parenté de Malecot	Parent Malecot Coefficient	معامل الأبوة لمالكوت
Coefficient de variation	Variation coefficient	معامل الاختلاف
Coefficient de corrélation génétique	Genetic correlation	معامل الارتباط الوراثي
Corrélation intera classe	Intra class correlation	معامل الارتباط داخل المجاميع
Coefficient de sélection	Selection coefficient	معامل الانتخاب
Coefficient de régression	Regression coefficient	معامل الانحدار، الاعتماد
Coefficient de conversion alimentaire	Feed conversion (FC)	معامل التحويل الغذائي
Coefficient de consanguinité	Inbreeding coefficient	معامل التربية الداخلية
Les facteurs d'ajustement ou de correction	Adjustment factors	معامل التصحيح
Facteur de répétabilité	Repeatability factor	المعامل التكراري
Coefficient de de parcours (trajet)	Path coefficient	معامل العبور
Coefficient de Parenté	Relationship coefficient	معامل القرابة
Digestibilité (coefficient de digestibilité)	Digestibility (digestibility coefficient)	معامل الهضم
Coefficient de digestion apparent	Apparent digestion coefficient	معامل الهضم الظاهري
Coefficient Malecot	Malecot coefficient	معامل مالكوت
Coefficient de matière sèche digestible	Dry matter digestibility (DMD)	معامل هضم المادة الجافة
Facteurs de correction	Correction factors	معاملات التصحيح
Les facteurs d'extension	Extension factors	معاملات تمديد
Le traitement avec l'ocytocine	Oxytocin challenge test (oct)	المعاملة بالاوكسيتوسين
Titrage	Titration	معايرة
Les critères de sélection	Selection criteria	المعايير الانتخابية
Critères de qualité de la viande	Meat quality criteria	معايير نوعية اللحم

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Contagieux	Infective	معد
Estomac	Stomach	المعدة
Proventricule	Proventriculus	المعدة الغدية
Estomac composé	Compound stomach	المعدة المركبة
Abomasum	Abomasum	الأنفحة) معدة حقيقية)
Taux de remplacement	Replacement rate	معدل إحلال القطيع
Fréquence respiratoire	Respiratory rate	معدل التنفس
Charge animal au pâturage	Stocking rate	معدل الحمولة الرعوية
Taux de Mutation	Mutation rate	معدل الطفور (مقياس التطفر)
Taux de croissance	Growth rats	معدل النمو
Taux de croissance absolue Instantané	Instantaneous absolute growth rate	معدل النمو اللحظي المطلق
Pourcentage croissance Instantané	Instantaneous percentage (GR)	معدل النمو اللحظي المئوي
Taux de croissance relatif Instantané	Instantaneous relative (GR)	معدل النمو اللحظي النسبي
Taux de croissance Instantané	Instantaneous growth rate	معدل النمو اللحظي، الحقيقي
Taux relatif de croissance , mesure de croissance	Growth measure	معدل النمو النسبي (مقياس النمو)
Les taux de croissance quotidiens	Daily growth rates	معدل النمو اليومي
Taux de mortalité	Mortality rate	معدل النفوق
Le taux journalier de production d'œufs	Hen day average	معدل إنتاج البيض اليومي
Taus de solubilité du fructose	Fructolysis index	معدل تحلل الفركتوز
Rythme des batements cardiaque	Heart rate	معدل ضربات القلب
Taux de densité des oiseaux au m2	Stocking rate birds	معدل كثافة الطيور، (طير/م2)
Transgénique	Transgenic	معدلةوراثياً
Gastrique	Gastric	مَعدي
Infectieux	Infectious	مُعدي

Gastrointestinal	Gastrointestinal	مَعدي مَعوي
Exposition d'animaux, foire des animaux	Animal exhibition	معرض حيواني
Chèvre orientale	Shami goat	المعز الشامي
Chèvre de montagne	Mountain goat	معز جبلي
Chèvres laitières	Dairy goats	المعز الحلوب
Chèvre	Goat	معزة
Probiotique	Probiotic	معزز حيوي
Magnura, (magnum)	Magnura, (Magnum)	المُعظم
Nourrisseur	Feeder	معلف
Mangeoire	Trough	المعلف
Mangeoire circulaire suspendu	Hanging trough feeder	معلف اسطواني معلق
Trémie circulaire automatique	Round mash hopper (open، closed)	معلف دائري اوتوماتيكي
Mangeoire	Feed bunk	معلفة
Caccine	Caccine	معلق
Information génétique	Genetic information	معلومات وراثية
Signifiant	Significant	المعنوية
Haut moral	Highly significant	المعنوية العالية
Institut international des produits fourragers	International feedstuff institute (IFI)	المعهد الدولي للمواد العلفية
Entérique	Enteric	معوي
Duodénum	Duodenum	المعي الاثنا عشر
Cour	Courtship	المغازلة
Baignoires de refroidissement	Chick-go-round	مغاطس التبريد
Nutriments	Nutrients	مغذيات
Projeté	Screened	المغربل (المنخول)
Colique spasmodique	Spasmodic colic	المغص التشنجي
Flatulente coliques	Flatulent colic	المغص النفاخي
Coliques digestive	Digestive colic	المغص الهضمي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Neuroanastomose	Neuroanastomosis	مفاغرة عصبية
Effrité	Crumbled feed	مفتت
Eclosion (Incubateur)	Incubator	مفرخة (الحاضنة)
Incubateur electrique à air	Electric still-air incubator	المفرخة الكهربائية الصغيرة
Incubateur électrique	Electrical incubator	المفرخة الكهربائية
Leucorrhée	Leukorrhea	مفرزات رحمية
Articulation synoviale	Synovial joint	المفصل الزليلي
Animaux sevrés	Weaned animal	المفطوم
Comparaisons des filles aux mères	Daughter-dam comparisons	مقارنة البنات بأماتها
Cartographie comparative	Comparative mapping	مقارنة الخرائط
Comparaison contemporaine	Contemporary comparison	مقارنة المعاصرات
La résistance	Resistance	المقاومة
Résistant aux maladies	Disease resistant	مقاومة المرض
Résistance aux antibiotiques	Antibiotic resistance	مقاومة المضاد الحيوي
Mesures de dispersion	Dispersion measures	مقاييس التشتت
Les mesures d'association (lien)	Association measures	مقاييس التلازم (الارتباط)
Mesures du corps	Body measure	مقاييس الجسم
Capacité de production	Producing ability	المقدرة الإنتاجية
Aptitude à lait	Milk ability	مقدرة الحلابة
Capacité de Transmission	Transmitting ability	المقدرة العبورية، التمريرية للطلوقة
Garrot avant	withers front	مقدمة الغارب
Queue caudé	Tailed	مقصوص الذيل
Haché	Chopped	مُقطع (مفروم)
Coupé	Clipped	مقلم (تقليم)
Échelle de l'oeuf	Egg scale	مقياس البيض
Osmomètre	Osmometer	مقياس التناضح
Hygromètre	Hygrometer	مقياس الرطوبة

Émétique	Emetic	مقيىء
Contrôle de maladie	Disease control	مكافحة الأمراض
Héritabilité génétique attendu	Expected heritability	المكافئ الوراثي المتوقع
Héritabilité réalisé	Realized heritability	المكافئ الوراثي المحقق
Héritabilité au sens étroit	Heritability in the narrow sense	المكافئ الوراثي بالمعنى الضيق، المحدد
Héritabilité au sens large	Heritability in the broad sense	المكافئ الوراثي بالمفهوم الواسع، العريض
Acquis	Acquired	مكتسب
Condenseur	Condenser	مُكثف
Fissures (cassure)	Cracks	مكسور
Cube de luzerne, (balles de luzerne)	Alfalfa cube	مكعب الفصة (بالات الفصة)
Cubes de fourrage	Cubed	مكعبات علفية
Supplément de protéines	Protein supplement	المكملات البروتينية
Les bactéries streptocoque	Bacteria streptococciosis	المكورات العقدية
Streptococcus genitalium	Streptococcus genitalium	المكورات العقدية التناسلية الخيلية
Staphylocoques	Bacteria staphylococci	المكورات العنقودية
Composantes de la variance	Variance components	مكونات التباين
Composantes de la variance causales	Causal variance components	مكونات التباين السببية
Composante de la variance géniteurs	Sire variance component	مكونات التباين بين الطلائق
Composantes de la variance génétique	Genetic variance components	المكونات الوراثية للتباين
Les constituants organiques	Organic constituents	مكونات عضوية
Constituants inorganiques	Inorganic constituents	مكونات لاعضوية
Sel	Salt	ملح الطعام
Sel iodé	Iodized salt	ملح يودي
Annexielle	Adnexa	ملحق
Fiche géniteur	Siresummary	ملخصالذكر
Agglutinines	Agglutinins	ملزّن

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Spatule	Spatula	ملعقة مختبر
Pinces hémostatiques	Hemostatic forceps	ملقط مرقئ
Polluants fourrage	Contaminant, (pollutant), (pollutant)	ملوثات علفية
Analogue, similaire	Analogous	مماثل
Diluants synthétiques	Synthetic diluents	الممدات الاصطناعية
Diluer sperme	Semen diluter	ممدد السائل المنوي
Diluteur automatique	Automatic diluter	ممدد ذاتي
Etendues ou prolongement	Extenders	الممددات
Couloir de service	Service alley	ممر الخدمة
Chute de coupe	Cutting chute	ممر الفرز
Couloir de distribution d'alimentation	Feeding alley	ممر توزيع العلف
Règne animal	Animal kingdom	المملكة الحيوانية
Macrolimat	Macrolimate	المناخ العام
Microclimat	Microclimate	المناخ المحيط
Régions génétiques Interfaces	Intra genic regions	مناطق وراثية بينية
Immunité	Immunity	المناعة
L'immunité acquise Artificiellement	Artificially acquired immunity	المناعة الاصطناعية المكتسبة
Immunité négative	Negative immunity	المناعة السلبية
L'immunité passive	Passive immunity	المناعة المكتسبة
Auto-immunité	Autoimmunity	مناعة ذاتية
L'immunité naturelle	Natural immunity	مناعة طبيعية
Immunité acquise	Acquired-immunity	مناعة مكتسبة
Une immunité active	Active immunity	مناعة نشطة
L'immunisation génétique	Genetic immunization	مناعة، تحصين وراثي
Immunogénicité	Immunogenicity	المناعية
Thruges	Thruges	المناهل
Sous produit	Byproduct	منتج ثانوي

Ovoproduits	Egg products	منتجات البيض
Les produits avicoles	Poultry products	منتجات الدواجن
Produits d'origine animale, Les produits animaux	Animal produce	منتجات حيوانية
Faucille	Sickles	المنجلي
Jonction corps cou	Neck body junction	المنحر
Courbe de lactation normale	Normal lactation curve	منحنى الادرار الطبيعي
Courbe de réponse de sélection	Selection response curve	منحنى الاستجابة للانتخاب
Courbe de Lactation	Lactation curve	منحنى الحليب
Courbe de croissance	Growth curve	منحنى النمو
Courbe de croissance absolue	Absolute growth curve	منحنى النمو المطلق
La courbe de distribution des traits	Distribution curve traits	منحنى توزيع الصفات
Boulonné (tamisé)	Bolted (sifted)	منخول ناعم
Chlamydia	Chlamydia	المندثرة (الكلاميديا)
Désosser	Debone	منزوع العظم
Gonade	Gonad	المنسل (غدة تناسلية)
Zone ou région granulaire	Zona granuloza	المنطقة الحبيبية
Région thermale naturelle	Rmonutral zone	المنطقة الحرارية الطبيعية
Zone thermique confortable	Rmocomfort zone	المنطقة الحرارية المريحة
Température Lethal	Lethal temperature	المنطقة الحرارية المميتة
Région péri-anale	Peri-anal region	منطقة عجانية
Endoscope	Speculum	المنظار
Otoscope	Otoscope	منظار الأذن
Laryngoscope	Laryngoscope	منظار الحنجرة
Ophtalmoscope	Ophthalmoscope	منظار العين
Arthroscope	Arthroscope	منظار المفصل
Endoscope	Endoscope	منظار داخلي
Bronchoscope	Bronchoscope	منظار قصبي
Spéculum vaginal	Vaginal speculum	منظار مهبلي

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Régulateur de dépression	Vacuum regulator	منظم التفريغ
Thermostat	Rmo-regulator	منظم الحرارة
Rhéostat	Rheostat	منظم شدة الاضاءة
Le bec	Beak	المنقار
Le bec de perroquet	Parrot beak	منقار الببغاء
Bec croisé	Crossed beak	المنقار المتصالب
Rostral	Rostral	منقاري
Transmissible par les tiques	Tickborne	المنقولة بالقراد
Abreuvoir automatique suspendu	Hanging automatic drinker	المنهل الأوتوماتيكي المعلق(سقاية)
Abreuvoir suspendu	Hanging waterer	المنهل المعلق (سقاية معلقة)
Abreuvoir automatique	Water road	منهل آلي
Abrevoir automatique	Automatic drinker	منهل أوتوماتيكي (وحدة شرب)
Mode	Mode	المنوال
Thalamus	Thalamus	المهاد
Vagin (aviaire)	Vagina (Avian)	المهبل (للطيور)
Vagin artificiel (VA)	Artificial vagina (AV)	مهبل اصطناعي
Vaginal	Vaginal	المهبلي
Sédatif	Sedative	مهدئ
Poulain	Foal	مهر
Pouliche (jeunes jument)	Colt	مهرة (الفرس الفتية)
Pause	Pause	مهلة
Calcar	Calcar	المهماز
Patte	Paw	مهماز
Épithalamus	Epithalamus	المهيد
Gangrène	Gangrene	موات
Aliments en verts	Green feeds	مواد العلف الخضراء
Produit aromatisants	Flavoring materials	المواد المنكهة

Les substances de stimulation de croissance	Growth stimulation substances	مواد منشطات النمو
Les ressources génétiques animales (rgan)	Animal genetic resources (AnGR)	الموارد الوراثية الحيوانية
Ressources génétiques	Genetic resources	موارد وراثية
Soldes nutritionnels	Nutritional balances	الموازين الغذائية
Caractéristiques, spécifications	Specifications	مواصفات
Caracterisation des Oeufs	Egg characteristics	مواصفات البيض
Qualités de poulet de l'exposition	Exhibition chicken qualities	مواصفات دجاج المعارض
Position de locus de caractère quantitatif QTL	Quantitive trait locus, QTL	مواقع مورثات الصفات الكمية
Infantilisme	Infantilism	مواليد قزمة
Contraception masculine	Contraception masculine	موانع الحمل الذكري
Apoptose (La mort cellulaire programmée)	Apoptosis	الموت الخلوي المبرمج (استماتة)
Mutsine et muqueuse	Mutsine and mucoidy	الموتسين والموكوايدي
Précision de la fiabilité	Reliability accuracy	الموثوقية
Ondulation folliculaires	Follicular waves	الموجات الجريبية
Ultra son	Ultrasound	موجات فوق الصوتية
Ondes spermatogenèse	Spermatogenic wave	موجة المُنَطِّف
Gonadotrophines	Gonadotropins	موجّهات الغدد التناسلية
Culasse	Breech	مؤخرة
Nocif	Deleterious	مؤذي (ضار)
Gène	Gene	المورث (الجين)
Super gène	Supergene	المورث الأعظم
Géne causal des tumeurs	Once gene	مورث الأورام
Gène candidat, gène retenu (choisi)	Candidate gene	المورث المرشح
Effet Complementaire du gene	Complement effect	المورث المكمل للأثر
Transgène	Transgene	المورث المنقول

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Gène candidat positionnel comparative	Comparative positional candidate gene	المورث الوصفي المرشح المقارن
Gène constitutif	Constitutive gene	مورث بنائي
Gène de structure	Structural gene	مورث تركيبي
Oncogène Dominant	Dominant oncogene	مورث سائد متضخم
Gène inefficaces	Orphne gene	مورث غير فعّال
Gène suppresseur de tumeur	Tumor suppressor gene	مورث كابح للورم
Pseudogène	Pseudo gene	مورث كاذب
Gène décomposé	Split gene	مورث مجزأ
Gène lié au marqueur	Linked gene linked marker	مورث مرتبط بواسم علام
Gène nouveau artificiel	Construct gene (casstte)	مورث مصطنع جديد
Oncogène récessif	Recessive oncogene	مورث ورمي متنحي
Gènes majeurs	Major genes	المورثات الرئيسية
Gène synergétique	Synergistically gene	المورثات المتناغمة
Les gènes associés	Linkage gene	المورثات المرتبطة
Gènes homogénisé	Homogenization genes	المورثات المزدوجة
Gènes provocant la mort	Obligate lethal genes	المورثات المميتة
Proto-oncogène	Proto-oncogene	مورثات الورمي
Gène codominant	Incomplete dominance gene	مورثات سيادة غير تامة
Gènes Agoniste (opposés)	Agonist genes	مورثات متضادة
Gènes identiques	Identical genes	مورثات متطابقة
Pleiotropique	Pleiotropic	مورثات متعددة الأثر
Les gènes modifiés	Modifier genes	مورثات معدلة
Gènes empilés	Stacked genes	مورثات مكدسة
Gènes Lethal	Lethal genes	مورثات مميتة
Gène récessif	Recessivegene	مورثاتمتنحية
Avant et arriére	Leg (forshin)	الموزة الامامية والخلفية
Distributeur d'alimentation concassée	Mash distributor	موزع العلف المجروش
Bronchodilatateur	Bronchodilator	موسع قصبي

Periode d'eclosion	Brooding season	موسم التفريخ
Saison de vêlage	Calving season	موسم الولادة
Les caracteristiques de lait	Milk traits	مؤشرات الحليب
Indicateur système de Reproduction	Reproductivetractscore	مؤشرالجهازالتناسلي
Indice de sélection	Selectionindex	مؤشرلانتخاب
Minuteur	Time switch	مؤقت زمني
Une mutation ponctuelle	Point mutation	موقع الطفرة
Locus, (loci)	Locus, (Loci)	موقع وراثي
Antigène	Antigen	مولد الضدّ (مستضدّ)
Bioréacteur	Bioreactor	مولد حيوي
Pyogénique	Pyogenic	مولد للقيح (مقيح)
Aerogun, Générateur de l'air	Aerogun	مولد للهواء
Mort-né	Stillborn	المولود النافق
Hydronéphrose	Hydronephrosis	موه كلوي
Metmyoglobine	Metmyoglobin	الميتموغلوبين، (الميثمايوغلوبين)
Groove oesophagien	Esophageal groove	ميزاب المري
Bilan de l'azote (NB)	Nitrogen balance (NB)	ميزان الازوت
Bilan énergétique (EB)	Energy balance (EB)	ميزان الطاقة
Bilan carbone (cb)	Carbon Balance (CB)	ميزان الكربون
Aerobe	Aerobe	ميكروب هوائى
Flore microbienne du rumen	Ruminate microbes	ميكروبات الكرش
Mésophiles	Mesophiles	الميكروبات المعتدلة
Canal de la mamelle	Udder cannula	ميل الضرع
Mélanine	Melanin	الميلانين
L'émail des dents.	Enamel	مينا
Ménadione	Menadione	ميناديون
Myoglobine et Hémoglobine	Myoglobin and Haemoglobin	الميوجلوبين والهيموجلوبين

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ن	
Défense d'éléphant	Eyetooth	ناب
Ostéophyte	Osteophyte	نابتة عظمية
Pulsateur	Pulsator	النابض
Fistule	Fistula	ناسور (الفستيولا)
Abomasopexie	Abomasopexy	ناسور الأنفحة
Mature	Fledge	ناضج
Hémophilie	Hemophilia	الناعور
Chamelle	She-camel	الناقة
Vecteur	Vector	ناقل
Neurotransmetteur	Neurotransmitter	الناقل العصبي
Conductivité électrique	Electric conductivity	الناقلية الكهربائية
Plante entière	Entire plant	نبات كامل
Gratter	Scratch	النبش (الخدس)
Tubules séminifères	Seminiferous tubules	نبيبات منوية
Flore intestinale	Intestinal flora	النبيت الدقيق المعوي
Deplumage par centrifuge	Plucker (centrifugal type)	نتافة الريش المركزي
Deplumeuse motorisé à sec	Dryplucker	النتافة بالطريقة الجافة
Nitrate (NO3)	Nitrate (NO3)	نترات (ازوتات)
Nitrites (N02)	Nitrite (N02)	نتريت، (ازوتيت)
Deplumer	Plucking	النتف
Deplumer	Defeathering	نتف الريش
Deplumage à sec	Dry plucking	نتف الريش الجاف
Plumaison Wet	Wet plucking	نتف الريش الرطب
Ozène	Ozena	نتن الأنف
Semelle mince	Thin sole	نحافة الخف
Epicardium	Epicardium	النخاب (التامور)
Moelle	Marrow	نخاع

Bulbe rachidien	Medulla oblongata	النخاع المستطيل
Son de blé	Bran	نخالة
Neurohypophyse	Neurohypophysis	النخامية العصبية
Anterior hypophysaire	Anterior pituitary	نخامية أمامية
Nécrose	Necrosis	نخر (تنخر)،(تموت) ، (تنكرز)
Cicatrices, ondulation et Tissage	Weaving	الندب، التلويح
Nodule	Nodule	الندبة
Aleucie (rareté des globules blancs)	Aleukia	ندرة كريات الدم البيضاء
Décarboxylation	Decarboxylation	نزع مجموعة الكربوكسيل
Hémorragie	Hemorrhage	نزف
Hémorragie post-partum	Post-partum haemorrhage	النزف بعد الولادة
Pedigree	Pedigree	النسب
Rapports génétiques	Genetic ratios	النِسب الوراثية المختلفة
Pourcentage des abats	Offals percentage	نسبة الاحشاء
Performance pedigree	Performance pedigree	نسبة الأداء
Taux de réforme	Culling percentage	نسبة الاستبعاد
La proportion ou taux d'accouplement	Mating ratio	نسبة التزاوج
Taux de guérison	Healing rate	نسبة التشافي
Pourcentage du Dressage	Dressing percentage	نسبة التصافي
Longitivité	Livability	النسبة الحياتية
La proportion de la carcasse,	Carcass percentage	نسبة الذبيحة
La proportion de veaux produits	Percent calf crop	نسبة العجول المنتجة
Taux de Muscle-os	Muscle-to-bone (M/B) ratio	نسبة العضلات للعظام
Proportion des os par rapport à la viande	Bone ratio	نسبة العظام للحم الأحمر
Proportion des os de la carcasse	Bone percentage	نسبة العظام للذبيحة
Rapport Nutritive (NR)	Nutritive ratio (NR)	النسبة الغذائية
Eclosion	Hatchability	نسبة الفقس

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Proportion de conversion du ration alimentaire	Food conversion ratio	نسبة تحويلالعلف (الغذاء)
Taux de sexe sélectionné	Selected gender ratio	نسبة جنسية منتخبة
Ratio d'efficacité protéique (PER)	Protein Efficiency Ratio (PER)	نسبة كفاءة البروتين
Rapport pondéral annuel	Yearling weight ratio	نسبةالوزن السنوي
Rapport pondéral au sevrage	Weaning weight ratio	نسبةوزن الفطام
Copie Phénotypique acquise	Pheno copy	نسخة مكتسبة
Covariance de la descendance ayanr des parents communs	Covariance offspring and mid parents	النسل ومتوسط الأبوين
Amidon	Starch	نشاء
Glycogène	Glycogen	النشاء الحيواني
Scieur de bois grossière	Wood shaving	نشارة الخشب الخشنة
Sciure	Saw dust	نشارة الخشب الناعمة
Dissémination	Dissemination	نشر المادة الوراثية
Cellule somatique embryogenèse	Somatic cell embryo genesis	نشوء الجنين في خلايا جسدية
La mutagenèse aléatoire	Random mutagenesis	نشوء الطفرة عشوائياً
L'émergence de nouvelle souche	Speciation	نشوء أنواع جديدة
Maturité	Maturity	النضج (البلوغ)
Stade pâteux	Dough stage	نضج البذور
Maturité corporel	Maturity	النضج الجسمي
La maturation sexuelle	Sexual maturation	النضج الجنسي
Surmaturité	Post-ripe	النضج الزائد
Précocité	Early maturity	النضج المبكر
Maturité tardive	Late maturity	النضج المتأخر
Perfusion	Perfusion	نضح أو تروية أو تسريب
Maturation	Maturation	النضوج
Spermatozoïde testiculaire	Testicular spermatozoa	النطاف الخصوية
Zone pellucide (ZP)	ZP zonapellucida	النطاق الشفاف
Plan d'éclairage	Lighting plan	نظام الاضاءة

Système Aviare	Aviary system	نظام الأقفاص
Gamme de production	Range production	نظام الإنتاج السرحي
Système de traite automatique	Automated milking system	نظام الحلابة الذاتي
Système de traite à seau	Bucket milking system	نظام الحلابة الفردية
Système libre des soins d'élevage	Loose husbandry system	نظام الرعاية الطليق (الحر)
Système d'élevage Borné	Bounded husbandry system	نظام الرعاية المربوط
Toit Skillion	Skillion roof	نظام السدائب المضلعة
Régime alimentaire de l'engraissement final	Finisher diet	النظام الغذائي النهائي
Système de sevrage précoce	Early weaning system	نظام الفطام المبكر
Système de calories	Calorie system	نظام الكالوري
Système intensif	Intensive system	النظام المكثف
Incubation de l'étape unique	Single stage incubation	نظام تفريخ لمرحلة واحدة
Système de la découpe de la Carcasse	Carcass cutting system	نظام تقطيع الذبيحة
Tout en tout sur le système (système d'entrée et de sortie collective)	All in-All out system	نظام رعاية الدفعة الواحدة (نظام الإدخال والإخراج الجماعي)
Les systèmes de gestion	Management systems	نظم إدارية
Systèmes d'élevage	Breeding systems	نظم التربية
Système d'enregistrement	Recording system	نظم تسجيل البيانات
Paratuberculose	Paratuberculosis	نظير السل
Paracrine	Paracrine	نظير صماوي
Autruches	Ostriches	النعام
Autruches africaines	African ostriches	نعام إفريقي (أزرق الرقبة)
Autruches d'Afrique au cou bleu ,, autruche africaine	African blue neck ostriches	نعام أفريقي
Autruches d'Afrique au cou noir	African black neck ostriches	نعام إفريقي ذو رقبة سوداء
Brebis	Ewe	النعجة
Brebis gestante	In lamb (ewe)	النعجة الحاملة
Finesse de la laine	Fineness wool	نعومة الصوف

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Insectes-myiase	Insects-myiasis	نغف المسبب بالذباب
Asticot	Maggot	نغفة، (يرقة ذباب)
Mulassière	Hinnies	النغل
Gonfler	Bloat	النفاخ
Tympanisme ruminale	Ruminal tympany	نفاخ الكرش
Tympanisme Frothy	Frothy tympany	نفاخ الكرش الأولي
Balonement gazeux du rumen	Free gas tympany	نفاخ الكرش الغازي
Puerperium	Puerperium	النفاس الطبيعي
Lochies	Lochia	النفاسة
Hémoptysie	Hemoptysis	نفث الدم
Mortalité	Mortality	النفوق
Pureté des Gamètes	Gametes purity	نقاء المشيجات (الجاميطات)
Saucisse	Sausage	النقانق
La pureté de la laine	Purity wool	نقاوة الصوف
Depilation de plumes	Feather picking	نقر الريش
Avitaminose	Avitaminosis	نقص (عوز) فيتاميني
Hypoxie	Hypoxia	نقص الأكسجة
Anoxie (Le manque d'oxygène)	Anoxia	نقص الأكسجين
Une carence en biotine	Biotin deficiency	نقص البيوتين
Hypoplasie	Hypoplasis	نقص التنسج
Hypoplasie ovarien	Ovarian hypoplasia	نقص التنسج المبيضي
Aplasie testiculaire	Testicular aplasia	نقص التنسجالخصيوي
Carence en fer	Iron deficiency	نقص الحديد
La carence en zinc	Zinc deficiency	نقص الزنك
Hypoglycémie	Hypoglycemia	نقص السكر في الدم
La carence en sélénium	Selenium deficiency	نقص السيلينيوم
Hypoploïdes	Hypoploid	نقص الصبغيات
La carence en minéraux	Mineral deficiency	نقص العناصر المعدنية

La carence en phosphore	Phosphorus deficiency	نقص الفسفور
Carence en calcium	Calcium deficiency	نقص الكالسيوم
Leucopénie	Leukopenia	نقص الكريات البيض
Carence en cobalt	Cobalt deficiency	نقص الكوبالت
Lymphopénie	Lymphopenia	نقص اللمفاويات
Une carence en magnésium	Magnesium deficiency	نقص المغنيسيوم
Une carence en cuivre	Copper deficiency	نقص النحاس
La carence en iode	Iodine deficency	نقص اليود
Hypokaliémie	Hypokalemia	نقص بوتاسيوم الدم
Hypoplasie ovarienne bilatérale	Bilateral ovarian hypoplasia	نقص تكوين المبيضين
Hypoplasie testiculaire	Testicular hypoplasia	نقص تنسج الخصية
Hypocapnie	Hypocapnia	نقص ثنائي أكسيد الكربون
Carence en acide pantothénique	Pantothenic acid deficiency	نقص حمض البانتوثينيك
Carence en vitamine A	Vitamin A deficiency	نقص فيتامين أ
La carence en vitamine B12	Vitamin B12 deficiency	نقص فيتامين ب 12
La carence en vitamine B3	Vitamin B3 deficiency	نقص فيتامين بـ 3
La carence en vitamine B8	Vitamin B8 deficiency	نقص فيتامين ب 8
La carence en vitamine B9	Vitamin B9 deficiency	نقص فيتامين ب 9
La carence en vitamine B1	Vitamin B1 deficiency	نقص فيتامين ب1
La carence en vitamine B2	Vitamin B2 deficiency	نقص فيتامين ب2 (الريبوفلافين)
La carence de la vitamine B6	Vitamin B6	نقص فيتامين ب6
La carence en vitamine C	Vitamin C deficiency	نقص فيتامين ث
Une carence en vitamine D	Vitamin D deficiency	نقص فيتامين د
La carence en vitamine K	Vitamin K deficiency	نقص فيتامين ك
Carence en vitamine E	Vitamin E deficiency	نقص فيتامين هـ
Hypocalcémie	Hypocalcaemia	نقص كلس الدم
Carence en Chlorure de Sodium (nacl)	NaCl deficiency	نقص كلوريد الصوديوم
Hypomagnésémie	Hypomagnesemia	نقص مغنيزيوم
Point d'inflexion	Inflection point	نقطة الانقلاب

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Le transfert d'embryons	Embryo transfer (ET)	نقل الأجنة
Le transfert de gamètes à travers le canal de Fallope	Gamete intrafallopian transfer (GIFT)	نقل الجاميطات خلال قناة فالوب
Transport des animaux	Animals transport	نقل الحيوانات
Transfert de blastocystes	Blastocyst transfer	نقل الكيس الأرومي
Marqueur introgression assistée	Marker assisted introgression	نقل المورثات بمساعدة الواسمات
Le transfert gènique	Gene transfer	نقل الموروثات
Métastase	Metastasis	النقيلة
Parotide	Parotid	نكفي
Modèles d'analyses statistiques	Statistical analyses models	نماذج احصائية تحليلية
Modèles fixes	Fixed models	النماذج الثابتة
Modèles aléatoires linéaires	Linear random models	النماذج الخطية العشوائية
Pétéchies	Petechiae	نمشات
Environment de l'interaction Genotype	Genotypeenvironmental interaction	النمط الوراثي التفاعلي
Génotype Aggregate, génotype totale	Aggregate genotype	النمط الوراثي الكلي
Haplotype	Haplotype	نمط أليلي، (بدائلي)
Phénotype	Phenotype	نمط مظهري
Génotype	Genotype	نمط وراثي
Croissance	Growth	النمو
Croissance compensatrice	Compensatory growth	النمو التعويضي
La croissance différentielle	Differential growth	النمو التمييزي
La croissance réelle	True growth	النمو الحقيقي
La végétation précoce	Early vegetation	النمو الخضري المبكر
La croissance prénatale	Prenatal growth	نمو المرحلة الجنينية
Repousse tardive végétative	Regrowth late vegetative	نمو المرعى المتأخر
La croissance relative	Relative growth	النمو النسبي
Croissance virtuelle	Untrue growth	النمو غير الحقيقي

Croissance absolue	Absolute growth	نمو مطلق
Developpement des plumes	Pin feathers	نموات الريش
Partie aérienne	Aerial part	نموات خضرية
Tops	Tops	نموات طرفية
Shoots	Shoots	نموات غضة
Modèle	Model	نموذج
Modèle géniteur	Sire model	نموذج الأب
Mère Modèle(type)	Dam model (type)	نموذج الأم
Modèle d'hebergement d'animaux en isolement	Closed housing type	نموذج الايواء المغلق
Modèle abris ouverts	Open housing type	نموذج الايواء المفتوح
Model batiment d'élevage semi ouvert	Half open housing type	نموذج الايواء نصف المفتوح
Modèle environnemental	Environmental model	النموذج البيئي
Modèle linéaire	Linear model	النموذج الخطي
Long Type de laine	Long wool type	نموذج الصوف الطويل
Modèle aléatoire	Random model	النموذج العشوائي
Type de fourrure	Fur type	نموذج الفرو
Modèle mixte	Mixed model	النموذج المختلط
Type ou modèle animal de boucherie (a viande)	Animal meat type	نموذج حيوان اللحم
Type laine des tapis	Carpet wool type	نموذج صوف السجاد
Type de modèle animal	Animal model type	نموذج نسب الحيوان
Polyphagia	Polyphagia	نهم
Mégacaryocytes	Megakaryocyte	النَوَاء
Noyau	Nucleas	النواة
Noyau	Pits	نواة
Pronucléus	Prinucleus	النواة الأولية
Noyau de spermatozoïdes	Sperm nucleas	نواة الحيوان المنوي
Noyau renfermé	Closed nucleus	النواة المغلقة
Noyau ouvert	Open nucleus	النواة المفتوحة
Fenêtres de Barn	Barn windows	النوافذ

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Saisie	Seizure	نوبة
Espèce	Species	نوع
Varètès	Variaty	النوع
Vicuna, espèces du dromadaire	Vicuna camel	نوع إبل العالم الجديد
Type de consanguinité	Inbreeding type	نوع التربية الداخلية
Type biologique	Biological type	نوع حيوي
Poulet méditerranéen	Mediterranean chicken	نوع دجاج البحر المتوسط
La qualité des œufs	Egg quality	نوعية البيض
La qualité de l'intérieur de l'œuf	Interior egg quality	نوعية البيضة الداخلية
Qualité du jaune d'œuf (vitelline)	Yolk quality	نوعية الصفار
La qualité de la coquille d'œuf	Shell quality	نوعية قشرة البيضة
Pronucléaire	Pronuclear	النوية الأولية
Niacine	Niacin	النياسين
Azote	Nitrogen	النيتروجين، آزوت

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	هـ	
Le prolapsus utérin	Uterine prolapse	هبوط الرحم
Prolapsus de l'utérus	Prolapsed uterus	هبوط (تقلب) الرحم
Vagin Procidence	Prolapsed vagina	هبوط (تقلب) المهبل
La migration des animaux	Animal migration	هجرة الحيوانات
La migration des gènes	Genes migration	هجرة المورثات
Oiseaux hybrides	Crossbred fowls (hybrids)	هجن الطيور
Hybrides synthétiques	Hybrid synthetics	الهجن المركبة
Hybride	Hybrid	الهجين
Monohybride	Monohybrid	هجين أحادي
Oiseau hybride	Mongrel	هجين الطيور
Hybride entre les espèces	Intra specific	هجين بين الأنواع
Croisement Inter génique	Intra genic cross	هجين بيني جنسي
Intercroisement spécifique	Inter specific cross	هجين بيني نوعي
Dihybride (Double hybride)	Dihybrid	هجين ثنائي
Âne hybride, zébroïde	Zebroid	هجين حمار،(زوبريد)
Objectif de sélection	Selection objective	هدف الانتخاب
Hormone	Hormone	هرمون
Hormone artificielle	Artificial hormone	هرمون اصطناعي
Œstrogène (Hormone)	Estrogen	هرمون الإستروجين
Relaxine	Relaxin	هرمون الريلاكسين
Prolactine	Prolactin	الهرمون اللبني
L'hormone lutéinisante (LH)	hormoneluteinizing (LH)	الهرمون اللوتئيني (هرمون الإباضة)
La gonadolibérine (gnrh)	Gonadotropin releasing hormone (GnRH)	الهرمون المحرّر لموجهة القند
Hormone stimulant les cellules interstitielles (ICSH)	Interstitial cell stimulating hormone (ICSH)	الهرمون المحفز للخلايا البينية

L'hormone gonades exhortateur chorionique humaine	Human chorionic gonadotropin (HCG) Hormon	الهرمون المشيمي البشري الحاث للمناسل (هرمون الحمل)
Gonadotrophine	Gonadotrophin	هرمون الموجهة للغدد التناسلية
Hormone lactogène	Lactogenic hormone	هرمون المولد للحليب
L'hormone mélatonine	Melatonin hormon	هرمون الميلاتونين
Épinéphrine	Epinephrine	هرمون غدة الكظر
Inhibine	Inhibin	هرمون مثبط
Hormone de sérum de jument gravide (PMSG)	Pregnant Mare Serum Gonadotropin (PMSG)	هرمون مصل الفرس الحامل
L'hormone folliculo-stimulante (FSH)	Follicle stimulating hormone (FSH)	هرمون منبه للجريبات المبيضية
Les hormones sexuelles	Sexual hormones	الهرمونات الجنسية
Les hormones de croissance	Growth hormones	هرمونات النمو
Hormones dans le développement embryonnaire des oiseaux	Hormones in chick development	الهرمونات في التطور الجنيني للطيور
Amaigrissement	Emaciation	هزال (ضعف)
Ostéoporose	Osteoporosis	هشاشة العظام
Phase de selection	Plateau phase	الهضبة الانتخابية
Digestion	Digestion	الهضم
Digestibilité apparente	Apparent digestiable	الهضم الظاهرى
Digestion microbienne	Microbial digestion	هضم بالأحياء الدقيقة
Digestion chimique	Chemical Digestion	هضم كيميائي
Digestion mécanique	Mechanical digestion	هضم ميكانيكي
Hémicellulose	Hemicellulose	هميسليولوز
Bioengineering (génie génétique)	Bioengineering	الهندسة البيولوجية
Génie génétique	Genetic engineering	الهندسة الوراثية
Rage Camelies période du rut	Camel rutting	هياج الإبل بموسم التلقيح
Hyaluronidase	Hyaluronidase	الهيالورنيداز
Héparine	Heparin	الهيبارين

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Hydroxyde	Hydroxide	هيدروكسيد، ماءات
Hydroxyde de sodium	Sodium Hydroxide	هيدروكسيد، ماءات الصوديوم
Système squelettique	Skeletal system	الهيكل العظمي (الجهاز الهيكلي)
Muscle squelettique	Skeletal muscle	الهيكل العظمي والعضلات
L'hème	Heme	الهيم

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	و	
Afférent	Afferent	وارد
Large spectre	Broad-spectrum	واسع الطيف
Marqueur moléculaire	Molecular marker	واسم جزيئي
Marqueur sélectionnable Dominant	Dominant selectable marker	واسم سائد يمكن انتخابه
Marqueur sélectionnable	Selectable marker	واسم قابل للانتخاب
Marqueur de gène sélectionnable	Chimeric selectable marker gene	واسم وراثي
Marqueur génétique	Genetic marker	واسم وراثي (العلامة الوراثية)
Marqueur	Marker	واسم، (علامة)
Les gènes marqueurs	Marker genes	الواسمات الوراثية
Cryoprotecteurs	Cryoprotectors	واقيات التجميد
?pidémie	Epidemic	وباء
Morbidité	Morbidity	وباء (درجة الامراضية)
?pizootique	Epizootic	وباء حيواني
Toison abaca	Fleece	وبر الأباكا
Tendon	Tendon	وتر
Baisse tension	Slipped tendon	الوتر الهابط
Sauts équestres	Horse leaps	وثب الحصان
Unités Haugh	Haugh units	وحدات هاووف
Unité Trap-nid	Trap-nest unit	وحدة الأعشاش الصائدة
Unité laitière	Milking unit	وحدة الحلابة
Mixeur automatique d'aliment	Automatic mixerfeeder	وحدة الخلط العلفية
Unité d'avoine	Oat Unit (OU)	وحدة الشوفان
Unité fourragère (UF)	Feed unit (FU)	الوحدة العلفية
Unité sélectionnée	Selected unit	الوحدة المنتخبة
Usine de dépot de séchage	Dropping drying plant	وحدة تجفيف الزرق
Unite de desinfection des pneus	Disinfecting plant for tyres	وحدة تطهير العَجَلات، (الإطارات)

Unité animale par mois (UAM)	Animal unit per month (AUM)	وحدة حيوانية بالشهر
Unité animale (UA)	Animal unit (AU)	الوحدةالحيوانية
Monophagia	Monophagia	وحيد الالتهام
Unisexé	Unisexual	وحيد الجنس
Protozoaire	Protozoa	وحيد الخلية
Monocyte	Monocyte	الوحيدات
Descendant unique	Primapara	وحيدة المولود
Picotements	Punctured sole	وخز الخف
Achondroplasie	Achondroplasia	ودانة
Œdème	Edema	وذمة
Œdème pulmonaire	Pulmonary edema	وذمة (خزبة) رئوية
Hérédité	Heredity	الوراثة
Croisement heriditaire	Cross inheritance	الوراثة التصالبية
Génétique moléculaire	Molecular genetics	الوراثة الجزيئية
Chromosome Héritage	Inheritance chromosome	وراثة الصبغيات
Génétique des populations	Population genetics	وراثة العشائر
Génétique quantitative	Quantitative genetics	الوراثة الكمية
L'héritage lié au sexe	Sex-linked inheritance	الوراثة المرتبطة بالجنس
Hérédité mendélienne	Mendelian inheritance	الوراثة المندلية
Transgress héritage	Transgress inheritance	وراثة تجاوزية
Héritage monoparental	Unparental inheritance	الوراثة عن احد الأبوية فقط
Papier filtre	Filter paper	ورق ترشيح
Papier à filtre cendré	Ash less Filter Paper	ورق ترشيح عديم الرماد
Tumeur	Tumor	ورم
Escherichia coli granulome	Escherichia coli granuloma	ورم الاشريكية القولونية الحبيبي
Papillome	Papilloma	الورم الحليمي
Tumeur granulosa	Tumor granoloza	ورم الخلايا المحببة
Lipome	Lipoma	الورم الشحمي
Oedème papillaire	Papilledema	ورم القرص البصري

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Odontomata	Odontomata	ورم اللثة
Tumeur fibromes	Fibroid tumor	الورم الليفي
Thymome	Thymoma	ورم توتي
Granulome spermatique	Spermatic granuloma	ورم حبيبي منوي
Papillomatosis	Papillomatosis	ورم حليمي جلدي
Tumeur bénigne	Beninetumour	ورم حميد
Hématome	Hematoma	ورم دموي
Hématome oral	Aural hematoma	ورم دموي أذني
Hématome épidural	Epidural hematoma	ورم دموي فوق الجافية
Hépatome	Hepatoma	ورم كبدي
Épulis à cellules géantes	Epulis	ورم لثوي
Myxoma	Myxoma	ورم مخاطي
Séminome	Seminoma	ورم منوي
Astrocytome	Astrocytoma	ورم نجمي
Myélome	Myeloma	ورم نقوي
Hémangiosarcome	Hemangiosarcoma	ورم وعائي
Hemangioma	Hemangioma	ورم وعائي دموي
Veine du lait	Milk vein	وريد الحليب
Veine mammaire	Mammary vein	وريد الضرع
Intra veineux	Intravenous	وريدي
Ectoderme	Ectoderm	الوريقة الجنينية الخارجية
Endoderme	Endoderm	الوريقة الجنينية الداخلية
Mésoderme	Mesoderm	الوريقة الجنينية الوسطى
Omasum	Omasum	الوريقية
Poids des abats de la carcasse	Offals carcass weight	وزن احشاء الذبيحة
Poids à la naissance des vêlles ou agnelles	Calving weight, (lambing), (kidding)	وزن الأنثى عند الولادة
Le poids corporel (BW)	Body weight (BW)	وزن الجسم

Poids corporel réel	Real body weight	وزن الجسم الحقيقي
Base de poids à chaud	Hot weight Basis	الوزن الحار
Poids vif	Live weight	الوزن الحي
Metabolique du poids vif	Metabolic live weight	الوزن الحي التمثيلي
Pourcentage du poids vif	Live weight Percentage	الوزن الحي النسبي
Poids d'animal à vide	Animal weight empty	وزن الحيوان الفارغ
Poids animal complet	Animal weight full	وزن الحيوان الممتلئ
Poids de l'animal à jeun	Animal weight fasting	وزن الحيوان صائماً
Poids de la carcasse froide	Cold carcass weight	وزن الذبيحة الباردة
Poids de la carcasse chaude	Hot carcass weight	وزن الذبيحة الساخن
Poids de la carcasse chaude	Dressing weight	وزن الذبيحة الساخنة
Poids à un an ajusté	Adjusted yearling weight	الوزن السنوى المعدل
Poids des os	Bone weight	وزن العظام
Poids au sevrage ajusté	Adjusted weaning weight	وزن الفطام المعدل
Poids au sevrage maternel	Maternal weaning weight	وزن الفطام للأم
Poids et traitement de la viande	Weight dressing meat	وزن اللحم المشفى
Rapport de poids du nouveau né	Birth weight ratio	الوزن النسبي للمولود
Poids spécifique du sperme	Specific gravity	الوزن النوعي للسائل المنوي
Poids à la naissance estimée	Estimated birth weight (EPD)	وزن الولادة المتوقع
Poids au sevrage	Post weaning weight	الوزن بعد الفطام
Poids de graisse du troupeau	Grease flock weight	وزن جزة الصوف
Poids au sevrage	Weaning weight	الوزن عند الفطام
Poids à la naissance	Birth weight	الوزن عند الميلاد
Poids au premier œstrus	Weight at first oestrus	الوزن عند اول شياع
Poids au premier vêlage	Weight at first calving	الوزن عند اول ولادة
Poids cumulé	Cumulative weight	وزن متراكم
Poids équivalent	Equivalent weight	وزن مكافئ
Poids de l'allaitement	Sucklinggain	وزن الرضاعة

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
Poids à l'âge une année	Yearling weight	الوزن بعمرسنة
Poids de l'âge par jour (WDA), poids d'un jour	age weight per day (WDA)	وزن يومي
Coudière	Elbow pad	وسادة ارتكاز الكوع
Marquage de la volaillle	Chicken tag (wing-band)	وسم الدجاج
Médian	Median	الوسيط، (الأوسط)
Tatouage	Tattooing (brand)	وشم
Tuyaux de lait	Milk hoses	وصلات الحليب
Tuyaux d'air	Air hoses	وصلات الهواء
Stigmate	Stigma	الوصمة
Pondaison	Laying	وضع البيض
Le statut de la reproduction	Reproductive status	الوضع التناسلي
Position fœtale	Fetus attitude	وضع الجنين
La situation interne de l'œuf	Internal layer	الوضع الداخلي للبيضة
Position	Position	الوضعية
Flehmen posture	Flehmen posture	وضعية فلهمن
Malaise	Malaise	وعكة
Prophylaxie	Prophylaxis	الوقاية
Prophylactique	Prophylactic	وقائي
L'heure du retrait ou délais d'attente	Withdrawal time	وقت السحب
Allure de Penguin	Penguin type	وقفة البطريق
Naissances	Parity	ولادات
Parturition	Parturition	الولادة
Vêlages (buffles,chamelle)	Calving	ولادة البقرة(الجاموسة)،(الناقة)
Vêlages normale	Calving normal	الولادة الطبيعية
Poulinage	Foaling	ولادة الفرس
Mis bas par césarienne	Caesarean section	الولادة القيصيرية
Vêlage précoce	Early calving	الولادة المبكرة

Flehmen	Flehmen	الوناســـة
Lasso (Corde ou longue lanière de cuir)	Lasso	الوهق
Asthénospermie	Asthenospermia	وهن (ضعف) النطاف
Myasthénie	Myasthenia	الوهن العضلي
Asthemia Myocardial	Myocardial asthemia	وهن عضلة القلب

French Scientific Terms	English Scientific Terms	المصطلح بالعربي
	ي	
Enlèvement	Abduction	يبعَد
Mettre fin à la traite, Arrêter la traite	Ablactate	يتوقف عن الحلابة
Ablater	Ablate	يجتث
Rumine	Ruminating	يجتر
Avorter	Abort	يجهض
Imprégner	Impregnate	يحبل
Castrer	Castrate	يخصي
Chlorophylle	Chlorophyll	اليخضور
Dissoudre	Dissolve	يذيب
Ligature ligaturer	Ligate ligation	يربط
Larves	Grubs	يرقات
Jaunisse	Jaundice	اليرقان
Anémie	Anaemia	اليرقان (الصفار)
Larve	Larva	يرقة
Perte de la féminité	Unsex	يستأصل الغدد التناسلية
Infuser	Infuse	يسرب (مغطس)
Saut de mouton	Bucking	يشبو (البوكينغ)
Inciser	Incise	يشق
Désinfecter	Disinfect	يطهر
Infecter	Infect	يعدي
Innervation	Innervate	يعصب
Infester	Infest	يغزو
Carbonisée	Charred	يفحم
Ingérer	Ingest	يهضم
Urémique	Uremic	اليوريمي
Urémie	Uremia	يوريمية
Uréase	Urease	اليورييز

المراجع العلميـــة
بالعربيـــة والانكليزيـــة

المراجع العربية

1. الاسطواني، عبد الغني، حسن عيسى، القيسي يحيى. (1998). مواد العلف وطرائق تصنيعها، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
2. الاسطواني، عبد الغني، حسن عيسى، جبلاوي حسان. (1993). الدواجن، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
3. بعاج، محمد رشاد. (1993). علم الولادة وأمراضها. الجزء الأول، منشورات جامعة البعث، كلية الطب البيطري.
4. بعاج، محمد رشاد. (1993). علم الولادة وأمراضها، الجزء الثاني، منشورات جامعة البعث، كلية الطب البيطري.
5. بعاج، محمد رشاد (1993). علم الولادة وأمراضها، الجزء الثالث، منشورات جامعة البعث، كلية الطب البيطري.
6. جلال صلاح وحسن كرم. (2003). تربية الحيوان. مكتبة الأنجلو المصرية. الطبعة السادسة. القاهرة. جمهورية مصر العربية. عدد الصفحات 350.
7. جمالي منور. (1998). التحسين الوراثي للحيوان. منشورات دار علاء الدين. دمشق. الجمهورية العربية السورية. عدد الصفحات 117.
8. حداد، غانم .(1979). الحليب ومشتقاته، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
9. حسن عيسى، وعبود موسى. (2005). الدواجن، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
10. حسن، عيسى. (1999). مساكن الدواجن، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
11. حسن، عيسى، عبود موسى. (2009). انتاج الدواجن، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
12. حسن، عيسى، عبود موسى، القيسي يحيى. (2004). مواد العلف، الجزء العملي، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
13. حسين طلال حميد، وناهل محمد علي. (1990). تربية وتحسين الدواجن، وزارة التعليم العالي جامعة المواصل. بغداد. الجمهورية العربية العراقية. عدد الصفحات 228.
14. حسين عيسى، عبود موسى. (2011). اساسيات تغذية الحيوان والدواجن، منوشرات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
15. الحنون، رئيف. (1997). أمراض الدواجن. منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
16. نيصافي، علي. (1992). أمراض الحيوان، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
17. درويش، محمد يحيى حسين. (1990). انتاج اللحم، كلية الزراعة بكفر الشيخ، جامعة طنطا، منشورات مكتبة الانجلو المصرية، القاهرة.
18. الدقة، عدنان. (1990). طبائع الحيوان ومعاملته، منشورات كلية الطب البيطري، جامعة البعث.
19. الرباط محمد فؤاد، الاسطواني عبد الغني. (1982). تغذية الحيوان والدواجن، منشورات كلية الزراعة جامعة دمشق.
20. زكريا، عبد الحميد. (1991). فيزيولوجيا الدواجن، الجزء العلمي، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
21. زكريا، عبد الحميد وسلهب، سليمان. (1991). فيزيولوجيا التناسل والتلقيح – القسم النظري. منشورات جامعة دمشق. سوريا.
22. السعدي، حسين عبد الكريم. (1983). الخصوبة والتلقيح الاصطناعي، منشورات جامعة الموصل، كلية الطب البيطري.
23. سلهب سليمان، يهعقوب شكيب، رجب محمد حسن. (1991). الانتاج الحيواني، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
24. عبد الرحيم، جمال. (2007). رعاية انتاج الجاموس، منشورات كلية الزراعة، جامعة الاسكندرية.

25. عبد الله عمر يسري وعانوس محمد رضا. (2007). إنتاج حيوانات اللحم. قسم الإنتاج الحيواني، كلية الزراعة، جامعة عين شمس. جمهورية مصر العربية.
26. عبود، موسى. (1995). تغذية الدواجن، منشورات كلية الزراعة، جامعة حلب.
27. غادري، احمد غسان. (1998). الدواجن، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
28. الفاو. (1999). معجم مصطلحات التقنية الحيوية في مجال الأغذية والزراعة، (ftp://ftp.fao.org/ DOCREP/FAO/004/y2775a/y2775a01,2,3,4,5.pdf).
29. قصيباتي المنجد رياض، طرشة حشن، صبح احمد مفيد. (2003). تغذية الحيوان والدواجن، منشورات كلية الزراعة، جامعة البعث.
30. كوجان، عبد الحميد. (1995). علم الولادة. منشورات جامعة البعث – كلية الطب البيطري.
31. كوجان، عبد الحميد، وخزندار، نصوح، والأحمد، محمد زهير و موسى، محمد.(2012). علم التناسل عند الذكور والتلقيح الصناعي، القسم النظري، منشورات جامعة البعث، كلية الطب البيطري.
32. المرستاني محمد ربيع وعبد الرحيم طارق. (2013). انتاج الخيول والجمال، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
33. المرستاني، محمد ربيع وقصقوص، شحادة وسكوتي جمال. (2014). انتاج المجترات منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
34. مرسي، محمد عبد العزيز. (1991). رعاية ماشية اللبن، منشورات كلية الزراعة، جامعة القاهرة.
35. المزيد، محي الدين. (1986). فيزيولوجيا التناسل والتلقيح الصنعي. منشورات جامعة حلب - كلية الزراعة.
36. مستجير أحمد. (1996). مقدمة في علم تربية الحيوان. مكتبة الأنجلو المصرية. الطبعة الأولى. القاهرة. جمهورية مصر العربية. عدد الصفحات 237.
37. مصري، ياسين وموسى صاموئيل، وسكوتي جمال. (1993). الحظائر والمباني، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
38. معجم البيولوجيا في علوم الاحياء والزراعة، الجزء الاول والثاني. (1984). منشورات مجمع اللغة العربية، القاهرة، جمهورية مصر العربية.
39. مهملات عثمان. (2006). الحصان العربي، بصمات ذهبية على سلالات الخيول في أوروبا وأمريكا. منشورات شعاع للنشر والعلوم. الطبعة الثانية. عدد الصفحات 375.
40. موسى صاموئيل، وقصقوص شحادة. (1995). اساسيات الانتاج الحيواني، منشورات كلية الزراعة، جامعة دمشق.
41. نعمة، فؤاد. (1999). صحة اللحوم، منشورات كلية الطب البيطري، جامعة البعث.
42. الياسين، فايز عبدو. (1989). تغذية الحيوان، منشورات كلية الزراعة، جامعة حلب.
43. الياسين، فايز عبدو. (1997). مواد العف، منشورات كلية الزراعة، جامعة حلب.
44. الياسين، فايز عبدو. (2004). تغذية المجترات، منشورات كلية الزراعة، جامعة حلب.

المراجع الانكليزية

1. Blood, D. C., Radosits. O. M., and Hendersun J. A. (1983). Veterinary Medicine 6th. Ed. Bulliere and Tindall London.
2. Boch. Supperer. R. (1983). Veterinaermedizinische parasitologie. 3. Aufluge. Verlagpaul Parey.
3. Hiepe, Th. (1989). Parasiten. Ein akulleller Problemkreis in der internsivieren Weidewirtschaft Angew. Parasitol. 309-3- VE. Gustav Verlag Jena.
4. Hiepe. Th. (1970). schafkrankheiten. VEB Gustave Fischer Verlag. Jena.
5. Hiepe. Th. (1983). lehrbuch der Parasitologie Band 2 Veterinaer Medicinische Protozoologie VEB Gustav Fischer Verlag Jena.
6. Nattermann H.N. Horsch. F. (1977). Zur Pathogenese der Gorynebacterium pyogenes. Mastitis des Rindes Mb. Vet. Med. 32342-.
7. Noakes D. E., Parkinson T. J., England G. C. W. (2001). Arthur's Veterinary Reproduction and Obstetrics. Eighth Edition. SAUNDERS An imprint of Elsevier Limited.
8. Scott, M. L. Nesheim and R. J. Young. (1982). Nutrition of the chicken. Third edition Ithaca, new York.
9. Stephan, U. Elstner, P. and Muller. K. (1987). BL. Lexijon Toxikologie. 2. Durchgeschene Auflage, VEB Bibliographische Institut Verlag, Liepzig.
10. Stephan, U. Elstner, P., anf Mueller, K. (1987). B. L. lexicon Toxikologie. 2, durchgeschene Auflage, VEB Bibliogra hisches Institut Berlag, lepzig.
11. Udall, D. H. (1964). The Practice of veternianry medicine, Sixth edition published by M. P. Oxford and New Deldi, India.
12. Wiesner, E. and Ribbeck R. (1978). W?rterbuch. Der veterinaermedizin, 2. Auflaye, VEB Gustav Fischer Verlay, Jena.
13. Williams., G. S. F. (1976). Practical guid to laboratory animals, Michigan State University puplisched by C. V. Moshy Company. Saint Louis, USA.
14. Young, G. G. (1961). Witton’s Microbiology, third edition published by Blankiston Division. Mcgraw-Hill Book Company, new Yor, USA.
15. Zetkin, M. Kühtz, E H. and Fichtel k. (1964). woerterbuch der Medizin, 2. Verbesseerte und erweitere Auflage, VEB verlay volk und Gesudheit, Berlin.